

تفسير ابن كثير

ตัฟซีร อิมนิกะษีร

เล่ม 5

ณช 12 - ณช 14

อายะฮ์ที่ 6 ของซูเราะฮ์ ฮุด
ถึง อายะฮ์ที่ 128 ของซูเราะฮ์ อันนะฮล

เรียบเรียง : เชค คอฟีเยรเราะฮมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย

แปล : อัदनาน นาแซ และ อัสรัน นิยมเดชา

บรรณาธิการ : อ.ชากีริน บุญมาเลิศ

ISLAMIC BOOK CENTER



مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.

5

تفسير ابن كثير

ตัฟซีร อิบนิ กะษีร

เล่ม 5

ณฺซ 12 - ณฺซ 14
 อายะฮฺที่ 6 ของซูเราะฮฺ ฮุด
 ถึง อายะฮฺที่ 128
 ของซูเราะฮฺ อันนะหฺล

เรียบเรียง : เชค ศอฟิยฺรเราะฮฺมาน อัลมุบาร็อกฟูรียฺ

แปล : อัดน่าน นาแซ และ อัสรัน นิยมเตชา

บรรณาธิการ : อ.ชากิริน บุนฺมาเลศ

ISLAMIC BOOK CENTER

ศูนย์หนังสือ
อิสลาม

مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.

700.-



ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ ผลิต และจัดจำหน่าย



ตัฟซีร อิบนิ กะษีร เล่ม 5

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะษีร : เขียน

เชค ศอฟิยุรเราะฮ์มาน อัลมุบาร็อกฟูรีย : เรียบเรียง

อัดนาน นาแซ และ อัสรัน นิยมเดชา : แปลภาษาไทย

อ.ชาگیرน บุญมาเลิศ : บรรณาธิการ

ISBN : 978-616-7480-78-7

พิมพ์ครั้งที่ 1 : มีนาคม พ.ศ.2564 / ซะอฺบาน ฮ.ศ.1442

ราคา : 700 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

National Library of Thailand Cataloging in Publication Data

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะษีร.

ตัฟซีร อิบนิ กะษีร เล่ม 5.— กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ, 2564.
564 หน้า.

1. กุรอาน. I. อัดนาน นาแซ, ผู้แปล. II. อัสรัน นิยมเดชา, ผู้แปลร่วม. III. ชื่อเรื่อง.
297.12

ISBN 978-616-7480-78-7

พิมพ์ : บริษัท ออฟเซ็ท จำกัด

ผู้จัดพิมพ์, จัดจำหน่าย : สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

โทร. 02-318-8085, 089-005-3393, E-mail : muslimthaibook@yahoo.com



Publishers & Distributors

The Islamic Book Center Bangkok

THE FOUNDATION OF ISLAMIC CENTER OF THAILAND

คำนำ สำนักพิมพ์

อัลฮัมดุลิลลาฮฺ บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ขอความสันติประสบแด่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นศาสนทูตท่านสุดท้าย, บรรดาเครือญาติ (อะหฺลุลบัยตฺ), บรรดาสาวก (ศอฮาบะฮฺ) และบรรดาบรรพชนมุสลิมรุ่นแรกในอดีต (สะลัฟ) ที่ได้ชี้แนะทางนำแก่มนุษยชาติ

หนังสือ ตัฟซีรฺ อิบนิ กะษีรฺ นี้ ได้แปลจากต้นฉบับภาษาอาหรับ “อัลมิศบาอุลมุนีรฺ ฟิตะห์ชีบ ตัฟซีรฺ อิบนิ กะษีรฺ” ซึ่งเป็นตัฟซีรฉบับที่ เชค ศอฟียูรเราะฮฺมาน อัลมุบาร็อกฟูรียฺ เป็นผู้เรียบเรียง (สรุปย่อมาจากตัฟซีรฺ อิบนิ กะษีรฺ ฉบับเต็ม) จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ดารุสสลาม ในประเทศซาอุดีอาระเบีย โดยนำมาจัดพิมพ์เป็นฉบับแปลภาษาไทย จำนวน 10 เล่ม

ในบรรดางานพิมพ์หนังสือทั้งหมด ไม่มีความภาคภูมิใจใดจะเทียบเท่ากับการได้พิมพ์ คัมภีร์อัลกุรอาน ซึ่งเป็นพระวจนะของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลกที่ประทานลงมา เป็นทางนำสำหรับมนุษยชาติ

สำหรับการจัดพิมพ์หนังสือตัฟซีรฯ เล่มนี้ มีความขยันในการแปล การจัดพิมพ์ และการตรวจทานเป็นอย่างมาก ซึ่งแน่นอนย่อมหนีไม่พ้นความผิดพลาด ดังนั้น หากมีความผิดพลาดเกิดขึ้นประการใด ผู้จัดพิมพ์กราบขออภัยต่ออัลลอฮฺ ﷻ และขออน้อมรับคำชี้แนะจากทุกท่านเพื่อปรับปรุงแก้ไขต่อไป

หากหนังสือเล่มนี้มีความดีประการใด ขออุทิศความดีนี้แด่บิดา มารดา “โอ้ อัลลอฮฺ โปรดทรงเมตตาท่านทั้งสอง เช่นที่ทั้งสองได้เลี้ยงดูฉันเมื่อเยาว์วัย”

สุดท้ายในนามสำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลามฯ ขอขอบคุณ อ.อัदनาน นาแซ, อ.อัสรัน นิยมเดชา ผู้แปล, อ.ชากีร์น บุกฺมาเลศ บรรณาธิการ และทีมงานทุกท่านผู้มีส่วนช่วยเหลือในการทำให้หนังสือเล่มนี้ออกมาสู่สายตาผู้อ่าน ขออัลลอฮฺ ﷻ โปรดตอบแทนความดีแก่ทุกท่านทั้งโลกนี้ (ดุนยา) และโลกหน้า (อาคิเราะฮฺ) ด้วยเทอญ อามีน

บรรดาการสรรเสริญทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

ไพโรจน์ กาญจนเพ็ญ

สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

ชะอฺบาน 1442 / มีนาคม 2564

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْقُرْآنَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا، وَجَعَلَ الْقُرْآنَ هُدًى لِلنَّاسِ
وَنُورًا مُبِينًا، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ الَّذِي أَرْسَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا وَرَسُولًا، وَدَاعَيْنَا إِلَيْهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا
مُنِيرًا، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّم تَسْلِيمًا كَثِيرًا، وَبَعْدُ :

หนังสือ “ตัฟซีร อัลกุรอาน อัลอะซีม” หรือที่รู้จักกันในชื่อ “ตัฟซีร อิบนิ กะษีร” เป็น
ผลงานการเรียบเรียงของ อิมาม อิสมาอีล บิน อุมัร บิน กะษีร อบุลฟิฏอ (ฮ.ศ.700-774) ซึ่ง
ได้รับการยอมรับตลอดหลายศตวรรษที่ผ่านมาในฐานะหนังสืออรรถาธิบายอัลกุรอานที่ดีที่สุด
เล่มหนึ่ง โดยมีจุดเด่นสำคัญคือการเน้นอธิบายด้วยตัวบทหลักฐาน ไม่ว่าจะเป็นอายะฮ์อัลกุรอาน
หรืออะดีษที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนบันทึกที่รายงานจากบรรดาเศาะฮาบะฮ์ ตาบิอิน และอุละมาฮ์
ในยุคถัดมา สอดแทรกด้วยความคิดเห็นเกี่ยวกับระดับความถูกต้องของตัวบทอะดีษ รวมถึง
สรุปทัศนะที่เห็นว่ามีน้ำหนัก และวิพากษ์ทัศนะที่ขาดหลักฐานสนับสนุน

ต้นฉบับภาษาอาหรับของ ตัฟซีร อิบนิ กะษีร ได้รับการจัดพิมพ์มาแล้วหลายครั้ง และ
ยังคงมีฉบับพิมพ์ใหม่ออกมาเรื่อยๆ แต่ด้วยข้อจำกัดของผู้อ่านในยุคปัจจุบันที่อาจมีเวลาน้อย หรือ
ไม่ถนัดที่จะอ่านหนังสือที่อัดแน่นด้วยเนื้อหาและสายรายงาน นักวิชาการร่วมสมัยหลายท่าน
จึงได้จัดทำตัฟซีรฉบับย่อเพื่อให้กระชับและอ่านง่ายขึ้น ซึ่งเท่าที่พอจะรวบรวมได้ ณ ปัจจุบันนี้
ตัฟซีร อิบนิ กะษีร ฉบับย่อที่พิมพ์ออกมาแล้วมีมากกว่า 20 ชุด แต่ละชุดมีความโดดเด่น
และมาตรฐานทางวิชาการที่แตกต่างกันไป โดยอาจกล่าวได้ว่าหนังสือ “อัลมิศบาฮุลมุณีร ฟิ
ตะฮะฮิบ ตัฟซีร อิบนิ กะษีร” ที่จัดทำโดยกลุ่มนักวิชาการภายใต้การควบคุมของ เชค ศอฟิเยร
เราะฮูมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย (ฮ.ศ.1362-1427) ซึ่งเป็นต้นฉบับของฉบับแปลเล่มนี้ เป็นหนึ่งใน
จำนวนตัฟซีร อิบนิ กะษีร ฉบับย่อที่ดีที่สุด โดยคณะผู้จัดทำได้กล่าวถึงแนวทางการเรียบเรียงไว้
อย่างสังเขปในบทนำของหนังสือ ผู้อ่านสามารถย้อนกลับไปศึกษาได้

สำหรับฉบับแปลเป็นภาษาไทย เล่ม 5 นี้ เป็นคำอธิบายอัลกุรอาน ญุซ 12, 13 และ 14 ประกอบไปด้วยซูเราะฮ์ ฮูด, ยูซุฟ, อีรเราะฮ์, อิบรอฮีม, อัลอิญญุร และอันนะหฺล ซึ่งแต่ละซูเราะฮ์มีเนื้อหาหลักโดยสรุปดังนี้

1. ซูเราะฮ์ ฮูด : ในซูเราะฮ์นี้อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเน้นย้ำให้ท่านนบี ﷺ ยืนหยัดในการกิจการเชิญชวนไปสู่พระองค์ และทรงดำหนิพร้อมทั้งกล่าวถึงบทลงโทษอันรุนแรงที่ทรงเตรียมไว้สำหรับเหล่าผู้ปฏิเสธศรัทธา โดยทรงยกบรรดาอูซูลในอดีตเป็นตัวอย่างด้านความอดทนอดกลั้น แม้ต้องเผชิญกับการต่อต้านสารพัดรูปแบบจากกลุ่มชนที่ดื้อรั้น โดยเฉพาะเรื่องราวของนบียูซุฟ عليه السلام อันเป็นที่มาของชื่อซูเราะฮ์

2. ซูเราะฮ์ ยูซุฟ : กล่าวถึงคำสัญญาของอัลลอฮ์ ﷻ ที่จะทรงสนับสนุนช่วยเหลือท่านนบี ﷺ ให้ได้รับชัยชนะและผลตอบแทนที่ดีในบั้นปลาย ผ่านการเล่าถึงความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อนบียูซุฟ และนบียะอฺกูบ ซึ่งต้องอดทนเผชิญกับบททดสอบนานปีการเช่นเดียวกัน ก่อนที่เรื่องราวต่างๆ จะจบลงด้วยดี โดยอัลลอฮ์ ﷻ ประทานซูเราะฮ์นี้ลงมาปลอบใจท่านนบี มุฮัมมัด ﷺ ในช่วงเวลาที่ท่านประสบกับการถูกกลั่นแกล้งสารพัดจากกลุ่มชนของท่าน ภายหลังจากที่อบูฏอลิบผู้เป็นลุงซึ่งเคยช่วยเหลือปกป้องท่านเสียชีวิต

3. ซูเราะฮ์ อีรเราะฮ์ : เป็นซูเราะฮ์ที่กล่าวถึงเดชานุภาพและความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ ซึ่งปรากฏให้เห็นเด่นชัดในสรรพสิ่งที่พระองค์ทรงสร้างและบริหารจัดการอย่างเป็นระเบียบเรียบร้อย อันเป็นเครื่องยืนยันว่าบัพญูติของพระองค์นั้นเป็นสัจธรรมความถูกต้อง ซูเราะฮ์นี้ยังกล่าวถึงสัญญาณต่างๆ ที่สร้างความน่าสะพรึงกลัวแก่ผู้ปฏิเสธ ซึ่งรวมไปถึงเสียงฟ้าร้องฟ้าลั่นอันเป็นความหมายของชื่อซูเราะฮ์ และเรียกร้องเชิญชวนให้พวกเขาศรัทธาต่อพระองค์ ตลอดจนเน้นย้ำถึงบทลงโทษสำหรับผู้ที่ยึดติดฝ่าฝืน

4. ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม : ซูเราะฮ์นี้เน้นกล่าวถึงภารกิจหลักของบรรดาอูซูลในการเชิญชวนผู้คนสู่ศาสนาของอัลลอฮ์ ﷻ และเตือนสําคัญผู้ที่ดื้อดึงว่าจะต้องได้รับโทษอันแสนสาหัส ด้วยเหตุนี้จึงมีเรื่องราวที่เกี่ยวกับอูซูลเหล่านั้นปรากฏในหลายอายะฮ์ เพื่อเป็นหลักฐานยืนยันว่าบรรดาอูซูลได้ประกาศศาสนาของอัลลอฮ์อย่างครบถ้วนสมบูรณ์แล้ว รวมถึงเรื่องราวของนบียิบรอฮีม عليه السلام ซึ่งเรียกร้องเชิญชวนไปสู่การเคารพภักดีอัลลอฮ์ ﷻ เพียงพระองค์เดียว และวิงวอนขอให้พระองค์ทรงให้ลูกหลานของท่านยืนหยัดในศาสนาและห่างไกลจากการตั้งภาคี

5. ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร : เนื้อหาหลักของซูเราะฮ์นี้เป็นการขู่สําคัญบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ยโสโอหัง ต่อต้านบรรดาอูซูล และดูหมิ่นเหยียดหยันอัลกุรอาน โดยอัลลอฮ์ ﷻ ทรงยกเรื่องราวระหว่างนบิอาดัม عليه السلام และอิบลิส ตลอดจนเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นกับประชาชาติต่างๆ ในยุคก่อนเป็น

อุทาหรณ์ เพื่อแสดงให้เห็นถึงจุดจบของผู้ที่ยังผยองลำพองตน และดื้อดึงปฏิเสธ

6. ชูเราะฮฺ อันนะหฺล : ชูเราะฮฺนี้เน้นย้ำให้ระลึกถึงความโปรดปรานต่างๆ ที่อัลลอฮฺ ﷻประทานให้ ซึ่งควรจะเป็นเหตุผลให้ผู้เป็นป่าวขอบคุณและนอบน้อมศิโรราบต่อพระองค์ โดยในตอนท้ายชูเราะฮฺ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงยกตัวอย่างกลุ่มชนที่ไม่สำนึกในบุญคุณและความโปรดปรานของพระองค์เป็นอุทาหรณ์ และในทางกลับกันก็ทรงกล่าวถึงนบีอิบรอฮีมในฐานะตัวอย่างของผู้ที่ขอบคุณพระองค์

อนึ่ง ผู้แปลพยายามอย่างยิ่งที่จะให้งานชิ้นนี้มีความถูกต้องและสมบูรณ์มากที่สุด โดยคำนึงถึงความครบถ้วนของต้นฉบับ การใช้ภาษาที่ชัดเจน อ่านง่าย และไม่ติดโครงสร้างภาษาอาหรับมากเกินไป โดยคงรูปแบบการเขียนคำทับศัพท์ให้เป็นไปในแนวทางเดียวกันกับเล่มที่ 1-4 นอกจากนี้ ผู้แปลยังให้ความสำคัญกับการทำความเข้าใจต้นฉบับอย่างละเอียดถี่ถ้วน ด้วยการศึกษาคำอธิบายจากตำราเล่มอื่นๆ ประกอบ โดยเฉพาะในส่วนของความหมายด้วยบทอะติษ และเนื้อหาบางจุดที่ต้องอาศัยการค้นคว้าเพิ่มเติม ซึ่งรวมถึงการปรับแก้ข้อผิดพลาดของต้นฉบับภาษาอาหรับที่พบได้ประปราย เช่น การระบุชื่อชูเราะฮฺ เลขอายะฮฺ หรือชื่อนุคูลพลาดเคลื่อน ถึงกระนั้นก็ตามเมื่อได้ชื่อว่าเป็นงานของมนุษย์ แม้จะผ่านการตรวจทานขัดเกลาอย่างถี่ถ้วนแล้ว ก็อาจจะยังมีข้อผิดพลาดหรือบกพร่องอยู่บ้าง หากผู้อ่านพบเห็นหรือมีคำแนะนำติชม โปรดแจ้งให้ทราบ ผู้แปลยินดีน้อมรับเพื่อปรับปรุงแก้ไขให้ดียิ่งขึ้นในโอกาสต่อไป*

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَآخِرُ دَعْوَانَا أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

อ็ดนาน นาแซ

อัสรัน นิยมเดชา

ผู้แปล

ชะอฺบาน 1442 / มีนาคม 2564

* ข้อความในเชิงอรรถท้ายหน้าเป็นคำอธิบายเพิ่มเติมของผู้แปล

ประวัติผู้แปล

ชื่อ - นามสกุล	• อัดนาน นาแซ
วันและสถานที่เกิด	• 21 ตุลาคม พ.ศ. 2519 จ.นราธิวาส
การศึกษา	<ul style="list-style-type: none"> • ประถมศึกษา โรงเรียนบ้านแป๊ะบุญ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสตังกีเยห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย فرطية - المعهد الديني ประเทศคูเวต • มัธยมศึกษาตอนปลาย Rumaiithiya High School ประเทศคูเวต
การทำงานปัจจุบัน	<ul style="list-style-type: none"> • ปริญญาตรี เศรษฐศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยคูเวต • ปริญญาโท เศรษฐศาสตร์มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ • เจ้าหน้าที่สถานทูตซาอุดีอาระเบียประจำประเทศไทย • คณะกรรมการดำเนินงานสหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • บอร์ดซาริอะฮ์สหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	<ul style="list-style-type: none"> • อดีตประธานสหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • อดีตเจ้าหน้าที่สถานทูตคูเวตประจำประเทศไทย



ชื่อ - นามสกุล	• อัสนัน นิยมเดชา
วันและสถานที่เกิด	• 27 ตุลาคม พ.ศ. 2526 จ.นราธิวาส
การศึกษา	<ul style="list-style-type: none"> • ประถมศึกษา โรงเรียนสวนสรวงศรีวิทยา จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสตังกีเยห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย فرطية - المعهد الديني ประเทศคูเวต • ปริญญาตรี นิติศาสตร์อิสลาม มหาวิทยาลัยคูเวต • นิติศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช
การทำงานปัจจุบัน	<ul style="list-style-type: none"> • เจ้าหน้าที่สถานทูต • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	<ul style="list-style-type: none"> • อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการ islamhouse.com (ภาคภาษาไทย) • อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการวิชาการ เว็บไซต์อิกเราะฮ์ฟอรัม • อดีตครูอิสลามศึกษา (ภาคเสาร์-อาทิตย์) มัสญิดอัลอะดีก กรุงเทพฯ

ประวัติบรรณาธิการ

ชื่อ - นามสกุล : นายสุพล บุญมาเลิศ

ชื่อมุสลิม : ซากิรีน

วัน และสถานที่เกิด : 1 มกราคม 2490, กรุงเทพฯ

หน้าที่การงานในปัจจุบัน : ผู้จัดการ ห.จ.ก อารามิก เซนเตอร์

คู่มือมัสนิดฟัตฮุลบาริ บางกะปิ กรุงเทพฯ

รองประธานมูลนิธิดารุสสลาม หนองจอก กรุงเทพฯ

ประวัติการศึกษา : ประถมศึกษา โรงเรียนวัดศรีบุญเรือง

- มัธยมศึกษา โรงเรียนบางกะปิ
- อิสลามศึกษา โรงเรียนมิฟดาฮุลอุลูมุดดีนียะห์ บ้านดอน กทม.
- อุดมศึกษา ปริญญาตรี คณะกฎหมายอิสลาม แผนกอิสลามศึกษา และภาษาอาหรับ (Faculty of Law for Islamic & Arabic Studies) มหาวิทยาลัยอัล-อัซฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์
- ประกาศนียบัตรชั้นสูง คณะศึกษาศาสตร์ แผนกการศึกษา และจิตวิทยา (Faculty of Education : General Diploma in Education & Psychology) มหาวิทยาลัยอัล-อัซฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์

สารบัญ

เนื้อเรื่อง	หน้า
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 6.....	30
อัลลอฮฺ ﷻ คือ ผู้ทรงรับผิดชอบการประหารชีวิตแก่มีดลูกทั้งมวล	30
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 7-8.....	31
อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินในระยะเวลา 6 วัน	32
การโต้เถียงของบรรดามุซริกีนในเรื่องการฟื้นคืนชีพหลังจากความตาย และการท้าทายให้เร่งการลงโทษ	34
ความหมายต่างๆ ของคำว่า مَا لَا	36
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 9-11.....	39
มนุษย์ต้องพบกับสุข และ ทุกข์	39
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 12-14.....	41
ท่านรอซูล ﷺ อัดอดกับคำพูดต่างๆ ของบรรดามุซริกีน และการปลอบใจที่มีต่อท่าน ...	42
อธิบายความมหัศจรรย์ของอัลกุรอาน	42
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 15-16.....	43
ผู้ใดประสงค์ دنیا เขาจะไม่ได้รับอะไรในโลกอาคิเราะฮฺ.....	43
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 17.....	45
ผู้ที่ศรัทธาต่ออัลกุรอาน คือ ผู้ที่อยู่บนฟิฏเราะฮฺของอัลลอฮฺ	46
ในอัลกุรอาน มีการยืนยันความสัตย์จริงของชะดีษทุกบท	48
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 18-22.....	50
บรรดาผู้ที่อุปโลกน์ความเท็จให้แก่อัลลอฮฺ ﷻ และขัดขวางหนทางของพระองค์นั้นคือ	
ผู้ขาดทุนยิ่ง.....	51
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 23-24.....	54
การตอบแทนบรรดาผู้ศรัทธา.....	55
เปรียบเทียบบรรดาผู้ศรัทธา กับ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา.....	57
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 25-27.....	57
เรื่องราวของนุหฺ عليه السلام และการสนทนากับกลุ่มชนของท่าน	57

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 28.....	59
คำตอบของนุหฺ	59
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 29-30.....	60
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 31.....	61
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 32-34.....	62
การทำทายเป็นกลุ่มชนนุหฺให้รับแรงลงโทษพวกเขา และคำตอบของนุหฺต่อพวกเขา	62
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 35.....	63
การออกนอกประเด็นจากเรื่องที่กำลังกล่าวถึง เพื่อแสดงถึงความสัตย์จริง ของท่านนบี ﷺ.....	63
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 36-39.....	64
การประทานวะฮีย์แก่นุหฺ ﷺ เกี่ยวกับจุดจบของกลุ่มชนของเขา และคำสั่งของ พระองค์ให้เตรียมการต่อจุดจบนั้น.....	64
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 40.....	65
การเริ่มต้นของน้ำท่วมใหญ่ และนุหฺ ﷺ ได้บรรทุกสิ่งมีชีวิตเป็นคู่ๆ ขึ้นไปบนเรือ.....	66
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 41-43.....	67
การขึ้นเรือ และแล่นไปในคลื่นยักษ์.....	68
เรื่องราวการจมน้ำของบุตรชายของนุหฺ ผู้ปฏิเสธศรัทธา.....	70
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 44.....	71
การสิ้นสุดของน้ำท่วม.....	71
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 45-47.....	72
กลับไปยังเรื่องราวของบุตรชายนุหฺ และการสนทนาระหว่างอัลลอฮฺกับนุหฺ เกี่ยวกับ บุตรชายของเขา	73
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 48.....	74
คำบัญชาให้ลงจากเรือด้วยความศานติและความจำเริญ.....	74
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 49.....	75
เรื่องราวเริ่มต้นเป็นหลักฐานว่า อัลกุรอ่านนั้นถูกประทานลงมาจากอัลลอฮฺ ﷻ.....	75
ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 50-52.....	76
เรื่องราวของฮูด ﷺ และอาดซึ่งเป็นกลุ่มชนของเขา	77

เนื้อเรื่อง	หน้า
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 53-56.....	77
การสนทนา ระหว่างกลุ่มชนอ้าดและนบีฮุด <small>عليه السلام</small>	78
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 57-60.....	79
การลงโทษกลุ่มชนอ้าด และการช่วยเหลือผู้ศรัทธาในหมู่พวกเขาให้รอดพ้น.....	81
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 61.....	81
เรื่องราวของนบีศอลิห <small>عليه السلام</small> และกลุ่มชนชะมูด	81
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 62-63.....	82
การสนทนาระหว่าง นบีศอลิห <small>عليه السلام</small> และ กลุ่มชนชะมูด.....	83
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 64-68.....	83
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 69-73.....	84
มลาอิกะฮ์มาหานบีอิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> และแจ้งข่าวดีว่าเขาจะได้ลูกชาย คือ อิสฮาก และยะอกูบ.....	85
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 74-76.....	89
การโต้เถียงของอิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> เกี่ยวกับกลุ่มชนลุด	89
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 77-79.....	90
มลาอิกะฮ์ได้มาหาลุด <small>عليه السلام</small> และความหนักใจที่เกิดขึ้นกับเขา และการสนทนาระหว่าง ลุด <small>عليه السلام</small> และกลุ่มชนของเขา.....	91
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 80-81.....	93
ความอ่อนแอของลุด <small>عليه السلام</small> และความหวังของเขาที่จะมีกำลัง และมลาอิกะฮ์บอก ความจริงแก่เขา.....	94
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 82-83.....	95
การคว่ำเมืองในกลุ่มชนลุด และความพินาศของพวกเขา.....	95
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 84.....	97
เรื่องราวของกลุ่มชนมัดยัน และการเผยแผ่ของนบีซุัยบ <small>عليه السلام</small>	97
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 85-86.....	98
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 87.....	99
คำตอบของกลุ่มชนนบีซุัยบ <small>عليه السلام</small>	99
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 88.....	100

เนื้อเรื่อง

หน้า

การโต้ตอบของซุฮัยบ และ ต่อกลุ่มชนของเขา.....	100
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 89-90.....	101
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 91-92.....	102
คำตอบของกลุ่มชนซุฮัยบ.....	102
การโต้ตอบของซุฮัยบ และ ต่อกลุ่มชนของเขา.....	103
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 93-95.....	103
ซุฮัยบ และ ขู่กลุ่มชนของเขา.....	104
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 96-99.....	105
เรื่องราวของมูซา และ ฟิรเอาน์.....	106
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 100-101.....	108
การนำเอาเรื่องราวของเมืองต่างๆ ที่ถูกทำลายมาเป็นบทเรียน.....	108
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 102.....	109
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 103-105.....	110
การลงโทษทำลายเมืองต่างๆ นั้น เป็นหลักฐานว่าวันกิยามะฮ์ต้องเกิดขึ้นอย่าง แน่นอน.....	110
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 106-107.....	112
สภาพของบรรดาผู้เป็นทุกข์ และปลายทางของพวกเขา.....	112
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 108.....	115
สภาพของบรรดาผู้เป็นสุข และปลายทางของพวกเขา.....	115
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 109-111.....	117
การตั้งภาคินั้น คือ การหลงทางอย่างไม่ต้องสงสัย.....	117
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 112-113.....	119
การสั่งใช้ให้ อิสติกอมะฮ์ (ยืนหยัดในความเที่ยงธรรม).....	119
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 114-115.....	120
การสั่งใช้ให้ดำรงการละหมาด.....	120
แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อมลบล้างความชั่วทั้งหลาย.....	121
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 116-117.....	124
จำเป็นต้องมีกลุ่มคนที่ห้ามปรามความชั่ว.....	124

เนื้อเรื่อง	หน้า
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 118-119	125
อัลลอฮ์ ﷻ ไม่ทรงทำให้ชาวโลกทั้งหมดเป็นผู้ศรัทธา	126
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 120	128
บทสรุปสุดท้าย	128
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 121-122	129
ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 123	129
อธิบาย ซูเราะฮ์ ยูซุฟ	131
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 1-3	131
ลักษณะของอัลกุรอาน	131
สาเหตุที่อายะฮ์ถูกประทานลงมา	132
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 4	132
ความฝันของยูซุฟ	132
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 5	133
บิดาของยูซุฟสั่งให้เขาปกปิดความฝัน เพื่อระวังอุบายของชัยฏอน	133
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 6	134
การทำนายความฝันของยูซุฟ ๙๕	135
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 7-10	135
เรื่องราวของยูซุฟ ที่มีสัญญาณอันชัดเจน	136
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 11-12	137
พี่น้องยูซุฟขออนุญาตให้เขาไปด้วย	138
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 13-14	138
คำตอบของบิดา	139
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 15	139
การโยนยูซุฟลงบ่อน	140
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 16-18	141
อุบายที่พี่น้องยูซุฟแสดงต่อบิดาของพวกเขา	141
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 19-20	142
ยูซุฟ ๙๕ ถูกนำออกจากบ่อน และถูกขาย	142

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 21-22.....	144
เรื่องราวยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ที่เมืองอียิปต์.....	145
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 23.....	146
ความรักของภรรยาผู้ว่าการที่มีต่อยูซุฟ <small>عليه السلام</small> และอุบายของนาง.....	146
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 24.....	147
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 25-29.....	149
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 30-34.....	151
ข่าวไปถึงเหล่าสตรีในเมืองอียิปต์ และอุบายของพวกนางต่อยูซุฟ <small>عليه السلام</small>	153
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 35.....	156
คำสั่งให้ขังยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ไว้ในคุก.....	156
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 36.....	156
ผู้ต้องขังสองคนตามยูซุฟ <small>عليه السلام</small> เกี่ยวกับการทำนายฝันของพวกเขา.....	157
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 37-38.....	157
ยูซุฟ <small>عليه السلام</small> เชิญชวนผู้ต้องขังทั้งสองคนสู่การเคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ก่อนที่จะทำนายฝัน.....	157
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 39-40.....	158
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 41.....	160
การทำนายฝัน.....	160
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 42.....	161
ยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ได้กล่าวแก่ผู้ที่เป็นคนรินเครื่องดื่มให้กษัตริย์ว่า จงเล่าเรื่องฉัน ให้กับกษัตริย์ฟัง.....	161
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 43-49.....	162
ความฝันของกษัตริย์อียิปต์.....	163
การทำนายความฝันของกษัตริย์.....	164
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 50-53.....	164
การสอบสวนเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นระหว่างยูซุฟ <small>عليه السلام</small> กับภรรยาผู้ว่า และบรรดาผู้หญิง ในเมือง.....	165
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 54-55.....	167

เนื้อเรื่อง	หน้า
สถานะของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ในสายตาภคินี ..	168
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 56-57 ..	168
การปกครองของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ที่เมืองอียิปต์ ..	169
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 58-62 ..	170
พี่น้องของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> เดินทางมาเมืองอียิปต์และกลับไปพร้อมกับเสบียงอาหาร โดยสัญญาว่า จะนำน้องชายของพวกเขามาด้วย ..	171
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 63-64 ..	172
พี่น้องของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ขออนุญาตจากยะอกูบ <small>عليه السلام</small> ให้พวกเขานำตัวบิณยามินไปด้วย และคำตอบของยะอกูบ <small>عليه السلام</small> ..	173
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 65-66 ..	174
สินค้าออกมาจากสัมภาระ ..	174
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 67-68 ..	175
ยะอกูบ <small>عليه السلام</small> สั่งบรรดาลูกชายให้เข้าเมืองอียิปต์จากประตูที่แตกต่างกัน เพราะเกรง จะถูกอิจฉา ..	176
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 69 ..	176
ยูซุฟ <small>عليه السلام</small> ปลอบใจบิณยามิน ..	177
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 70-72 ..	177
ยูซุฟ <small>عليه السلام</small> สั่งให้นำขันน้ำองครักษ์ใส่ในย่ามของน้องชายเขา แล้วกักตัวเขาไว้ ด้วยแผนการนี้ ..	178
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 73-76 ..	179
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 77 ..	181
พี่น้องของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> กล่าวหาว่า เขาขโมย ..	182
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 78-79 ..	182
พี่น้องของยูซุฟ <small>عليه السلام</small> เสนอให้เอาตัวคนใดคนหนึ่งจากพวกเขาแทนที่บิณยามิน และคำตอบต่อข้อเสนอ ..	182
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 80-82 ..	184
การปรึกษาหารือของพวกเขา และคำปรึกษาของฟัลกันโต ..	185
ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 83-86 ..	185

เนื้อเรื่อง	หน้า
คำตอบของนบียะอฺอุบ <small>رضي الله عنه</small> และสภาพของเขาหลังจากได้ฟังข่าวที่เจ็บปวด.....	186
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 87-88.....	187
คำสั่งของนบียะอฺอุบ <small>رضي الله عنه</small> ให้สืบข่าวของยูซุฟ <small>رضي الله عنه</small> และน้องชาย.....	188
บรรดาพี่น้องมาอยู่ต่อหน้ายูซุฟ <small>رضي الله عنه</small>	188
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 89-92.....	189
การเปิดเผยตัวตนของยูซุฟ <small>رضي الله عنه</small> ต่อพี่น้อง และการให้อภัยพวกเขา.....	189
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 93-95.....	191
เสื้อของยูซุฟ และยะอฺอุบได้กลิ่นของเขา.....	191
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 96-98.....	192
ยะอฺอุบ ได้นำเสื้อมาแจ้งข่าวดี.....	193
ความเสียใจของพี่น้องยูซุฟ <small>رضي الله عنه</small>	193
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 99-100	194
ยูซุฟ <small>رضي الله عنه</small> ต้องรับปิตามารดา และความผิดที่เป็นจริง	194
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 101	197
ดูอาให้มีจุดจบในอิสลาม.....	197
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 102-104	198
เรื่องราวที่กล่าวมาเป็นวะฮีย์จากอัลลอฮ์ <small>ﷻ</small>	198
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 105-107	200
มนุษย์ไม่พิจารณาใคร่ครวญในสัญญาณต่างๆ ที่อยู่รอบตัว.....	201
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 108	204
แนวทางของรอซูล <small>ﷺ</small>	205
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 109	205
บรรดาคนนั้นเป็นมนุษย์ และเป็นบุรุษ.....	206
บรรดาคนนั้นเป็นมนุษย์ มิใช่หมาอิกะฮ์	207
บทเรียนจากคนรุ่นก่อน	208
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 110	209
ชัยชนะมาพร้อมกับความอดทน และช่วงเวลาที่วิฤติ.....	209
ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 111	212

เนื้อเรื่อง

หน้า

บทเรียนนั้นเป็นประโยชน์สำหรับผู้ที่ยังไม่รู้.....	212
อธิบายซูเราะฮ์ อังเราะฮ์.....	214
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 1.....	214
อัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮ์ ซ็ว.....	214
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 2.....	215
อธิบายพระเดชานุภาพอันสมบูรณ์ของอัลลอฮ์ ซ็ว.....	215
อิสติว้า.....	217
พระองค์ทรงอำนาจให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ต่อมนุษย์ และการโคจร ของมันทั้งสอง.....	217
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 3-4.....	218
สัญญาณของอัลลอฮ์ ซ็ว บนแผ่นดิน.....	219
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 5.....	221
การปฏิเสธชีวิตหลังความตายนั้นเป็นสิ่งที่แปลกยิ่ง.....	221
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 6.....	222
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเร่งเร้าให้มีการลงโทษ.....	223
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 7.....	226
บรรดาผู้ปฏิเสธร้องขอสัญญาณนั้น และการตอบโต้พวกเขาในเรื่องนี้.....	226
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 8-9.....	227
ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ คือ อัลลอฮ์ ซ็ว.....	228
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 10-11.....	231
ความรู้ของอัลลอฮ์ ซ็ว ครอบคลุมทั่วถึงทุกสิ่งที่เปิดเผยและสิ่งที่ปกปิด.....	232
บรรดามลาอิกะฮ์ที่ติดตามรักษาปา.....	233
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 12-13.....	235
เมฆทึบ ไฟแลบ ไฟลั่น และไฟผ่านั้นเป็นเดชานุภาพของอัลลอฮ์ ซ็ว.....	235
ดุอาอ์เมื่อเกิดไฟลั่น.....	237
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 14.....	240
เปรียบเทียบความอ่อนแอของเจ็ดมุขริกีน.....	240
ซูเราะฮ์ อังเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 15.....	241

เนื้อเรื่อง

หน้า

ทุกสรรพสิ่งสูญต่ออัลลอฮฺ ۞.....	241
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 16.....	242
การยืนยันอัลเตอาฮิด (การให้เอกภาพต่ออัลลอฮฺ).....	243
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 17.....	245
อุปมาเปรียบเทียบความถาวรของสังคม และการสูญสลายของความเท็จ.....	245
การยกอุปมาเปรียบเทียบเช่นนี้ มีอยู่อย่างมากมายในอัลกุรอานและซุนนะฮฺ.....	246
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 18.....	249
การตอบแทนบรรดาผู้ที่ได้รับความสุข (ชาวสวรรค์) และผู้ได้รับความทุกข์ (ชาวนรก).....	250
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 19.....	251
ผู้ศรัทธา และ ผู้ปฏิเสธศรัทธาย่อมไม่เหมือนกัน.....	251
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 20-24.....	252
ลักษณะของบรรดาผู้ที่ได้รับความสุขที่จะนำสู่สวนสวรรค์.....	253
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 25.....	255
ลักษณะต่างๆ ของชาวนรกที่จะนำสู่การถูกสาปแช่ง และที่พำนักอันชั่วช้า.....	256
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 26.....	257
ความกว้างขวางและความขัดสนในริซกี ล้วนแล้วอยู่ที่อัลลอฮฺ ۞.....	257
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 27-29.....	259
บรรดามุชริกีนขอคุณัญญาณต่างๆ และการตอบโต้ต่อพวกเขา.....	259
หัวใจผู้ศรัทธาสงบร่มเย็น ด้วยการระลึกถึงอัลลอฮฺ ۞.....	261
อธิบายคำว่า ۞ (ความผาสุก).....	261
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 30.....	263
ส่วนหนึ่งจากหน้าที่ของท่านมี ۞ คือการอ่านและเชิญชวนสู่คำสอนจากวะฮีย์ ที่ท่านได้รับ.....	263
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 31.....	265
ความประเสริฐของอัลกุรอาน และการที่กาฟิรปฏิเสธอัลกุรอาน.....	266
ซูเราะฮฺ อัลเราะอ์ด์ อายะฮฺที่ 32.....	269

เนื้อเรื่อง

หน้า

การปลอบใจแก่ท่านรอซูล ﷺ	269
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 33	270
ไม่มีหุ้นส่วนใดๆ เลยแม้แต่น้อยระหว่างอัลลอฮ์ และบรรดาพระเจ้าของพวกเขา.....	271
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 34-35	274
อธิบายบทลงโทษบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการตอบแทนบรรดาคนดี.....	275
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 36-37	279
บรรดาผู้ลี้ภัยจริงจากชาวคัมภีร์ จะดีใจกับสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่มุฮัมมัด ﷺ	
เพื่อยืนยันความจริงที่อยู่ในคัมภีร์ของพวกเขา.....	279
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 38-39	282
บรรดานบีนั้นเป็นมนุษย์.....	282
สิ่งที่เหนือธรรมชาตินั้น มิใช่ความสามารถของรอซูล.....	283
สิ่งที่ถูกยกเลิก ล้วนแล้วเป็นการกำหนดของอัลลอฮ์ ﷻ	283
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 40-41	285
หน้าที่ของรอซูล คือ การเผยแผ่ ส่วนการคิดบัญชีนั้นเป็นเรื่องของอัลลอฮ์	286
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 42	287
แผนการชั่วของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการข่มขู่ (ของอัลลอฮ์) ต่อแผนการนั้น.....	287
ซูเราะฮ์ อัลเราะอะดฺ อายะฮ์ที่ 43	288
ความรู้ของบรรดาผู้รู้ชาวคัมภีร์เป็นหลักฐานยืนยันการเป็นรอซูลของมุฮัมมัด ﷺ	289
อธิบายซูเราะฮ์ อิบรอฮีม	291
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 1-3	291
แนะนำอัลกุรอาน เป้าหมายอัลกุรอาน และหายนะสำหรับผู้ฝ่าฝืนอัลกุรอาน.....	292
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 4	294
นับทุกตนถูกส่งมาด้วยภาษาของกลุ่มชนของเขา เพื่อให้ประจักษ์แก่ผู้ที่เลือกทางนำ	
หรือการหลงทางหลังจากอธิบายอย่างชัดเจนแล้ว	294
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 5	296
การส่งมุซา (عليه السلام) มาเป็นรอซูล และการดักเตือนต่อกลุ่มชนของท่าน	296
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 6-8	297

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 9	300
ประชาชาติต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อบรรดาอรุซของพวกเข และสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่าง พวกเขา	301
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 10-12	302
การโต้เถียงกันระหว่างบรรดานบี กับ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา	303
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมรับสาส์นที่อรุซทั้งหลายนำมา เพียงเพราะพวกเขา เป็นมนุษย์	304
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 13-17	305
ประชาชาติต่าง ๆ ช่มชู้บรรดาอรุซของพวกเข และอัลลอฮ์ ชี้ให้เห็น ทรงแจ้งข่าวดี แก่บรรดาอรุซเหล่านั้น	306
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 18	314
การเปรียบเทียบการงานของผู้ปฏิเสธศรัทธา	314
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 19-20	316
หลักฐานยืนยันชีวิตหลังความตาย	316
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 21	319
การโต้เถียงระหว่างบรรดาผู้ที่ตามคนอื่นกับบรรดาผู้ถูกตาม	319
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 22-23	322
คำพูด และการแก้ต่างของอิบลีสต่อสาวกของมันในวันกิยามะฮ์	323
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 24-26	326
อุปมาถ้อยคำแห่งอิสลาม และคำพูดที่เป็นเท็จ	327
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 27	329
ผู้ศรัทธาถูกทำให้หนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคงในศุนยาและอาคิเราะฮ์	329
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 28-30	338
จุดจบของผู้ที่เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์เป็นการปฏิเสธศรัทธา	339
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 31	341
การสั่งใช้ให้ละหมาด และบริจาค (ในหนทางของอัลลอฮ์)	341
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม आयะฮ์ที่ 32-34	343

เนื้อเรื่อง

หน้า

สาธยายความโปรดปรานอันมากมายของอัลลอฮ์ ﷻ	343
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 35-36	346
คุณาของอิบรอฮีม ﷺ ให้แก่มักกะฮ์ บิตามารดาและลูกหลานของเขา.....	346
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 37	349
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 38-41	350
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 42-43	352
การที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงประวิงการลงโทษต่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ มิใช่เพราะละเลย.....	352
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 44-46	354
ไม่มีการผ่อนผันใดๆ เมื่อการลงโทษได้มาถึง.....	354
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 47-48	358
อัลลอฮ์ ﷻ ไม่ทรงผิดสัญญา	259
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 49-51	361
สภาพของบรรดาผู้ละเมิด	361
ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 52	364
อธิบายซูเราะฮ์ อัลอิญญร	366
ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 1-3	366
วันที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังอยากเป็นมุสลิม	367
ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 4-5	368
เมืองทุกเมืองมีกำหนดเวลาอันเป็นจุดจบ	368
ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 6-9	369
ผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวหาศาสนทูตว่าเป็นคนวิกลจริต และขอให้มาอิกะฮ์ลงมา - ข้อตอบได้ในประเด็นดังกล่าว	369
ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 10-13	370
ผู้ตั้งภาคีในทุกประชาชาติล้วนแบกหามศาสนทูตของพวกเขา.....	371
ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 14-15	371
ผู้ปฏิเสธที่ตอ้งจะไม่มีความศรัทธา แม้จะเห็นสัญญาณที่ชัดเจนเพียงใดก็ตาม.....	372

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 16-20.....	372
เดซานุภาพและสัญญาของอัลลอฮ์ ﷻ ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน	373
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 21-25.....	376
คลังของทุกสิ่งอยู่ ณ อัลลอฮ์ ﷻ	376
ประโยชน์ของลม	377
น้ำจิตเป็นความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ ﷻ	378
เดซานุภาพของอัลลอฮ์ ﷻ ในการสร้าง และฟื้นชีวิตขึ้นมาใหม่.....	378
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 26-27.....	379
สสารที่เป็นต้นกำเนิดของมนุษย์และญิน	380
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 28-33.....	381
การสร้างอาดัม คำบัญชาให้มลาอิกะฮ์สุญุดต่ออาดัม และการตั้งชื่อของอิบลิส.....	382
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 34-38.....	382
การขับไล่อิบลิสออกจากตำแหน่งของมัน ณ อัลลอฮ์ และประวิงเวลาให้มันจนถึงวันกิยามะฮ์	383
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 39-44.....	383
อิบลิสประกาศว่าจะทำให้ผู้คนหลงผิด และอัลลอฮ์ ﷻ ทรงสัญญาว่านรกจะเป็นที่พำนักของมัน.....	384
นรกญะฮันนัมมีประตูเจ็ดบาน.....	386
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 45-50.....	387
กล่าวถึงสภาพความเป็นอยู่ของชาวสวรรค์	387
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 51-56.....	389
แขกของอิรรออิมมาฮา และแจ้งข่าวดีว่าเขาจะมีลูก	390
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 57-60.....	391
สาเหตุที่มลาอิกะฮ์มาหา	391
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 61-64.....	392
มลาอิกะฮ์มาหาสุญ สุญ	392
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 65-66.....	393

เนื้อเรื่อง	หน้า
คำสั่งให้ลุฏฏ (لُطَّ) ออกเดินทางในเวลากลางคืนพร้อมกับครอบครัว.....	393
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 67-72.....	394
ชาวเมืองออกมาพบมลาอิกะฮ์ โดยคิดว่าพวกเขาคือชายหนุ่ม.....	394
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 73-77.....	395
การทำลายล้างกลุ่มชนของลุฏฏ.....	396
เมืองโซดอมตั้งอยู่บนทางสัญจร.....	397
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 78-79.....	397
การทำลายล้างชาวอัยกะฮ์ ซึ่งเป็นกลุ่มชนของซุอัยบ.....	397
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 80-84.....	398
การทำลายล้างชาวอัลอิญญุร ซึ่งก็คือ พวกษะมูด.....	399
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 85-86.....	400
โลกถูกสถาปนาขึ้นเพื่อประโยชน์บางประการ แล้ววันกิยามะฮ์ก็มาถึง.....	401
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 87-88.....	402
เตือนให้สำนึกถึงความสำคัญของอัลกุรอาน และเน้นย้ำถึงหลักคำสอนของอัลกุรอาน.....	403
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 89-93.....	404
รอซูล ﷺ เป็นผู้ตักเตือนอย่างชัดเจน.....	406
อรรถาธิบายคำว่า الْمُفْسِدِينَ.....	407
ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร आयะฮ์ที่ 94-99.....	410
คำสั่งให้เดินหน้าประกาศจักรวาล.....	410
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้หันหลังให้กับพวกมุชริกีน และรับประกันว่าจะทรงจัดการผู้ที่เย้ยหยัน.....	411
อธิบายซูเราะฮ์ อันนะฮล.....	416
ซูเราะฮ์ อันนะฮล आयะฮ์ที่ 1.....	416
คำเตือนว่าวันสิ้นโลกใกล้เข้ามาแล้ว.....	416
ซูเราะฮ์ อันนะฮล आयะฮ์ที่ 2.....	418
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งผู้ที่พระองค์ประสงค์ เพื่อทำหน้าที่ประกาศเตาฮีด.....	418
ซูเราะฮ์ อันนะฮล आयะฮ์ที่ 3-4.....	420

เนื้อเรื่อง	หน้า
อัลลอฮ์ ﷻ คือผู้ทรงสร้างชั้นฟ้า แผ่นดิน และมนุษย์.....	419
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 5-7	422
ประวัติศาสตร์เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ สร้าง และเป็นความโปรดปรานจากพระองค์.....	422
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 8.....	424
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 9	426
กล่าวถึงทางแห่งศาสนา.....	426
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 10-11.....	428
ประโยชน์ของน้ำฝนซึ่งเป็นหนึ่งในสิ่งที่แสดงถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ	429
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 12-13.....	430
การสร้างกลางวัน กลางวัน ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ ตลอดจนทุกสิ่งทุกอย่างในโลก	
ล้วนเป็นหลักฐานแสดงถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ	430
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 14-18.....	431
อิบาดะฮ์เป็นสิทธิ์เฉพาะสำหรับอัลลอฮ์ ﷻ	434
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 19-21.....	434
บรรดาเจว็ดของพวกเขาถูกรับเป็นสิ่งถูกสร้าง มิใช่ผู้สร้าง	435
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 22-23.....	436
มีเพียงอัลลอฮ์ ﷻ เท่านั้นที่ควรคู่แก่การเคารพอิบาดะฮ์.....	436
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 24-25.....	437
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหันหลังให้กับวะฮีย์ โดยพวกเขาจะได้รับโทษเป็นเท่าตัว	437
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 26-27.....	440
กล่าวถึงสิ่งที่คนยุคก่อนกระทำ และผลตอบแทนที่พวกเขาได้รับ	440
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 28-29.....	443
สภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาในยามสิ้นชีวิต และหลังจากที่ตายไปแล้ว.....	443
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 30-32.....	445
คำกล่าวของบรรดาผู้ย่ำเกรงที่มีต่อวะฮีย์ ผลตอบแทนและสภาพของพวกเขาขณะตาย	
และหลังจากที่ตายไปแล้ว	445
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 33-34.....	447

เนื้อเรื่อง	หน้า
การที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมรับศรัทธาใน แท้กับว่าพวกเขารอการลงโทษ	449
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 35-37	450
มุขริกีนอ้างว่าการตั้งภาคีของพวกเขาถูกกำหนดไว้แล้ว - ข้อโต้แย้งในเรื่องดังกล่าว	451
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 38-40	454
การพินาศชีพหลังตายเป็นความจริง มีเหตุผล และเป็นเรื่องง่ายสำหรับอัลลอฮ์ ﷻ	455
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 41-42	457
ผลตอบแทนสำหรับผู้ที่ยอมน	457
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 43-44	458
รอซูลทุกคนล้วนเป็นมนุษย์	459
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 45-47	462
บรรดาคนชั่วรู้สึกปลอดภัยได้อย่างไร ?	462
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 48-50	464
ทุกสรรพสิ่งสูญญัตต่ออัลลอฮ์ ﷻ	465
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 51-55	466
อัลลอฮ์ ﷻ พระองค์เดียวเท่านั้นที่คู่ควรได้รับการอิบาดะฮ์	467
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 56-60	469
ส่วนหนึ่งจากการงานของพวกเขามุขริกีน คือการใช้สิ่งที่อัลลอฮ์ประทานให้ เป็นของถวายแก่เจวิด	470
พวกเขามุขริกีนไม่ยากได้ลูกสาว	471
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 61-62	472
ผู้ที่ฝ่าฝืนอาจไม่ได้รับโทษในทันที	473
พวกเขามุขริกีนอ้างว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงมีสิ่งที่พวกเขารังเกียจ	473
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 63-65	476
บอกเล่าเรื่องราวของคนยุคก่อนเพื่อเป็นการปลอบใจ	476
จุดประสงค์ของการประทานอัลกุรอาน	477
ซูเราะฮ์ อันนะหุล आयะฮ์ที่ 66-67	477

เนื้อเรื่อง

หน้า

ข้อคิดจากการที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานปศุสัตว์ ผลอินทผลัม และองุ่น	477
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 68-69	480
ผึ้งและน้ำผึ้งเป็นความโปรดปราน และเป็นข้อคิด	480
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 70	483
ช่วงวัยต่างๆ ของมนุษย์ เป็นข้อเตือนใจ	483
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 71	484
การใช้ชีวิตของมนุษย์เป็นข้อคิด และความโปรดปราน	484
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 72	486
คูครองและลูกหลาน เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปราน	486
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 73-74	487
คำทรมานที่เคาะร็อบาคะฮฺสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺ ﷻ	488
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 75	488
อุทาหรณ์เปรียบเทียบระหว่างผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธ หรือระหว่างเจ็ดกับอัลลอฮฺ ﷻ ...	488
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 76	489
อีกอุทาหรณ์หนึ่ง	489
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 77-79	490
อัลลอฮฺ ﷻ ทรงรู้สิ่งเร้นลับ และกำหนดวันสิ้นโลก	490
การได้ยิน การมองเห็น และสติปัญญา เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปรานของ อัลลอฮฺ ﷻ	491
การโบยบินอย่างอิสระของนกบนท้องฟ้าก็เป็นสัญญาณหนึ่ง	493
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 80-83	494
บ้าน เครื่องเรือน และอาหาร เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ﷻ	495
ร่วมเงา ภูเขา เครื่องนุ่งห่ม และเหล็ก ก็เป็นความโปรดปรานจากอัลลอฮฺเช่นเดียวกัน	495
รอซูลมีหน้าที่เพียงประกาศเชิญชวน	496
ซูเราะฮฺ อันนะฮฺล आयะฮฺที่ 84-88	496
สภาพของผู้ดั่งภาคีในวันแห่งการฟื้นคืนชีพ	497
บรรดาเจ็ดของมุขริกีนปฏิเสธพวกเขา ในวันที่พวกเขาต้องการพึ่งพามันมากที่สุด	499

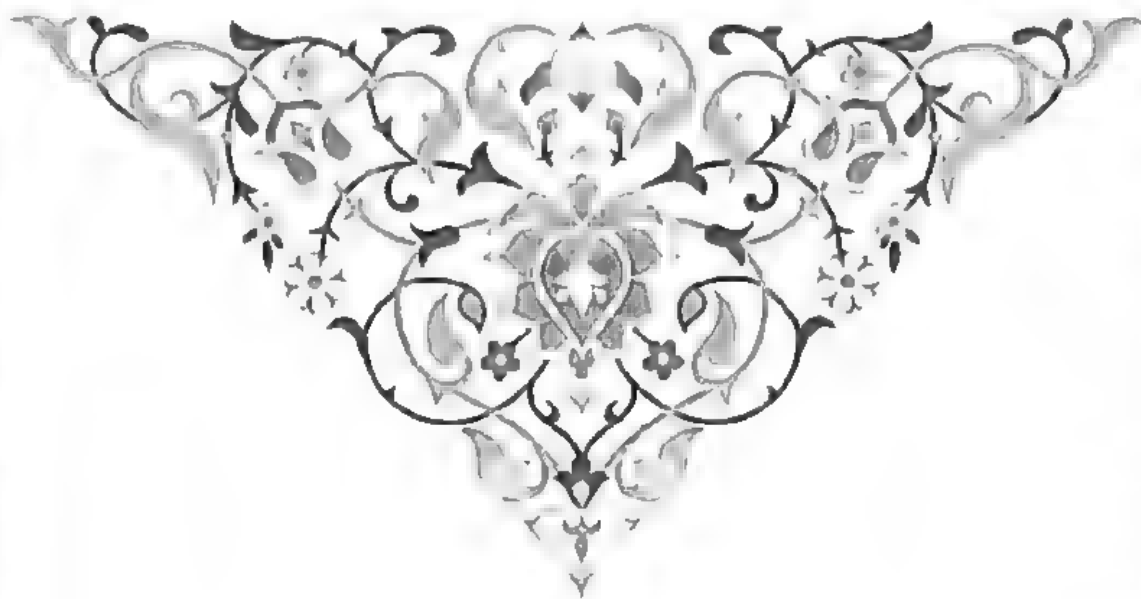
เนื้อเรื่อง	หน้า
ในวันกียามะทุกสรรพสิ่งจะดิโรราบต่ออัลลอฮ์ ﷻ.....	500
ผู้ปฏิเสธที่สร้างความเสื่อมเสีย จะได้รับโทษเพิ่มขึ้น.....	501
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 89.....	502
ในวันกียามะฮ์ นบีทุกท่านจะเป็นพยาน.....	502
อัลกุรอานให้ความกระจ่างแก่ทุกสิ่ง.....	503
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 90.....	504
คำสั่งให้มีความเป็นธรรม และกระทำดี	505
คำสั่งใช้ให้สานสัมพันธ์เครือญาติ และห้ามมิให้ทำสิ่งที่ลามกชั่วช้าและอธรรม	505
เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นต่อหน้า อุษมาน บิน มัซอูน	506
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 91-92.....	508
คำสั่งใช้ให้รักษาพันธสัญญา	509
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 93-96.....	512
หากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงประสงค์ พระองค์สามารถทำให้มนุษย์ทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกันได้.....	513
ข้อห้ามมิให้ผิดสัญญาโดยมีเจตนาหลง	514
อย่าผิดคำสาบานเพียงเพื่อประโยชน์ทางคุนบา.....	514
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 97.....	515
ผลตอบแทนของการทำงานที่ดี	515
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 98-100.....	516
คำสั่งให้ขอความคุ้มครองให้พ้นจากชัยฏอนก่อนอ่านอัลกุรอาน	517
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 101-102.....	518
พวกมุชริกีนกล่าวหาท่านรอซูล ﷺ ว่า กุเรื่องขึ้นเอง เนื่องจากการยกเลิกบางอายะฮ์	
– ข้อตอบได้ในประเด็นดังกล่าว	518
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 103	519
พวกมุชริกีนกล่าวอ้างว่า อัลกุรอานนั้นมาจากการสอนของมนุษย์	
– ข้อตอบได้ในประเด็นดังกล่าว	519
ซูเราะฮ์ อันนะฮุล आयะฮ์ที่ 104-105	520

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 106-109	521
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกริ้วผู้ที่ละทิ้งศาสนา ยกเว้นผู้ที่ถูกบังคับให้ปฏิเสธศรัทธา	522
สาเหตุของการประทานอายะฮ์.....	522
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 110-111	524
ผู้ที่ถูกบังคับ จะได้รับอภัยโทษหากทำความดีทดแทน	525
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 112-113	525
อุทาหรณ์เกี่ยวกับมัจกะฮ์	526
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 114-117	528
คำสั่งใช้ให้บริโภคสิ่งที่สะอาดและชอบคุณอัลลอฮ์ ﷻ และกล่าวถึงสิ่งที่ฮะรอม	529
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 118-119	531
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญญัติให้อาหารที่ดีบางชนิดเป็นสิ่งที่ต้องห้ามสำหรับชาวฮิว.....	531
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 120-123	533
กล่าวถึงอิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> ผู้เป็นที่โปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ	533
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 124	535
วันเสาร์ได้ถูกกำหนดเป็นวันสำคัญของชาวฮิว	537
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 125	537
คำสั่งใช้ให้เชิญชวนผู้อื่นโดยสุชุม และการตักเตือนที่ดี	537
ซูเราะฮ์ อันนะหฺล आयะฮ์ที่ 126-128	538
คำสั่งใช้ให้ตอบโต้เอาคืนด้วยความเป็นธรรม	539





تفسير ابن كثير

คำแปล และอธิบาย

คัมภีร์อัลกุรอาน

ญุซ 12 - ญุซ 14

อายะฮ์ที่ 6 ของซูเราะฮ์ ฮุด

ถึง อายะฮ์ที่ 128 ของซูเราะฮ์ อันนะฮล



﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا
وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾

6. และไม่ว่าสัตว์ตัวใดที่เหยียบย่ำอยู่ในแผ่นดิน เว้นแต่เครื่องยังชีพของมัน
มันเป็นหน้าที่ของอัลลอฮ์ และพระองค์ทรงรู้ที่พำนักของมันและที่พัก
ชั่วคราวของมัน ทุกสิ่งอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง

อัลลอฮ์ ﴿﴾ คือ ผู้ทรงรับผิดชอบการประทานริซกีแก่มักhlukทั้งมวล

อัลลอฮ์ ﴿﴾ ได้แจ้งว่าพระองค์นั้นคือ ผู้รับผิดชอบการประทานริซกีแก่มักhluk (สิ่งถูกสร้าง)
ทั้งหมดบนโลกใบนี้ จะเล็กหรือใหญ่ ในน้ำหรือบนบก และพระองค์ทรงรู้ที่พำนักของมันและที่พัก
ชั่วคราวของมัน คือทรงรู้ว่ามันจะเดินสิ้นสุดไปที่ใดบนโลกใบนี้ และที่ใดคือที่ที่มันกลับไปซึ่งเป็น
รังอันเป็นที่พักของมัน

อะลี บิน อับฏอลชะฮฺ และอีกหลายคนได้รายงานจากอับนุ อับบาส ว่า ความหมายของ
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا นั่นคือ ที่ที่มันพักอาศัย และความหมายของ وَمُسْتَوْدَعَهَا นั่นคือ ที่ที่มันตาย
(อัญญอบารี 15/241)

และความรู้เหล่านี้ทั้งหมดได้ถูกเขียนแล้วในบันทึก ณ อัลลอฮ์ อันชัดแจ้งเกี่ยวกับทุกสิ่ง
ทุกอย่าง ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي
الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴾

“และไม่มีสัตว์ใด ๆ ในแผ่นดิน และไม่มีสัตว์ปีกใด ๆ ที่ยืนด้วยสองปีกของมัน
นอกจากประหนึ่งเป็นประชาชาติเยี่ยงพวกเจ้านั่นเอง เรามิได้ให้บกพร่องแต่อย่าง
ใดในคัมภีร์ แล้วยังพระผู้อภิบาลของพวกเขาเหล่านั้น พวกเขาจะถูกนำไปชุมนุม”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 38)

และดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ

إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿

“และที่พระองค์นั้นมีบรรดาบุญแจกแห่งความเร้นลับ โดยที่ไม่มีผู้ใดรู้บุญแจกเหล่านั้น นอกจากพระองค์เท่านั้น และพระองค์ทรงรู้สิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน และในทะเล และไม่มีใบไม้ใดร่วงหล่นลง นอกจากพระองค์จะทรงรู้มัน และไม่มีเมล็ดพืชใด ซึ่งอยู่ในบรรดาความมืดของแผ่นดิน และไม่มีสิ่งที่อ่อนนุ่มใด และสิ่งที่แห้งใด นอกจากจะอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 59)

﴿ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَعْبُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۖ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۚ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۚ ﴾

7. และพระองค์คือ ผู้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินในระยะเวลาหกวัน และบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือน้ำ/เพื่อพระองค์จะทรงทดสอบพวกเจ้าว่า ผู้ใดในหมู่พวกเจ้ามีการงานที่ดีเยี่ยม และหากเจ้า (มุฮัมมัด) กล่าวว่า “แท้จริง พวกเจ้าจะถูกให้ฟื้นคืนชีพขึ้นมา หลังจากที่ได้ตายไปแล้ว” แน่หนอ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า “นี่มิใช่อื่นใดเลย นอกจากเป็นไสยศาสตร์อย่างชัดแจ้ง”
8. และหากเรายืดเวลาการลงโทษพวกเขาออกไปอีกระยะเวลาหนึ่งที่ได้กำหนดไว้ แน่หนอ พวกเขาจะกล่าวว่า “อะไรหรือได้ยับยั้งมันไว้” ฟังรู้เถิด ! วันซึ่งการลงโทษจะมายังพวกเขา มันจะไม่ละเว้นไปจากพวกเขา และมันจะห้อมล้อมพวกเขา ตามที่พวกเขาได้เยาะเย้ยมัน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินในระยะเวลา 6 วัน

อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงบอกถึงพระอำนาจของพระองค์ในทุกสิ่ง และพระองค์คือ ผู้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินในระยะเวลา 6 วัน และบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือฟ้า ดังที่อิมามอะหมัดได้รายงานจากอิมรอน บิน หุศอยนุ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَقْبِلُوا الْبَشَرَى يَا بَنِي تَمِيمٍ » قَالُوا: قَدْ بَشَّرْتَنَا، فَأَعْطِنَا، قَالَ: « أَقْبِلُوا الْبَشَرَى يَا أَهْلَ الْيَمَنِ » قَالُوا: قَدْ قَبِلْنَا. فَأَخْبَرْنَا عَنْ أَوَّلِ هَذَا الْأَمْرِ كَيْفَ كَانَ؟ قَالَ: « كَانَ اللَّهُ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ، وَكَتَبَ فِي اللُّوحِ الْمَحْفُوظِ ذِكْرَ كُلِّ شَيْءٍ » قَالَ: فَأَتَانِي آتٍ فَقَالَ: يَا عِمْرَانُ انْحَلْتُ نَاقَتَكَ مِنْ عِقَالِهَا، قَالَ: فَخَرَجْتُ فِي إِثْرِهَا فَلَا أَذْرِي مَا كَانَ بَعْدِي »

“พวกท่านจงรับข่าวดีเถิด โอ้ เผ่าตะมิม” พวกเขาบอกว่า “ท่านได้แจ้งข่าวดีแก่พวกเราแล้ว ท่านจงให้แก่พวกเราเถิด” ท่านได้กล่าวว่า “พวกท่านจงรับข่าวดีเถิด โอ้ ชาวเยเมน” พวกเขาบอกว่า “เรารับแล้ว ขอท่านได้เล่าเกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้นในยุคแรกของเรื่องนี้ว่าเป็นอย่างไร ?” ท่านได้กล่าวว่า “อัลลอฮ์ทรงมีอยู่ก่อนทุกสิ่งและบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือฟ้า และพระองค์ได้ทรงเขียนทุกสิ่งทุกอย่างในแผ่นจารึกที่ถูกเก็บรักษาไว้” ⁽¹⁾ อิมรอนได้เล่าอีกว่า “มีคนหนึ่งได้มาหาฉันและบอกฉันว่า โอ้ อิมรอน อูฐของท่านหลุดจากเชือกที่ผูกไว้ ฉันจึงออกไปตามหา มันจึงไม่รู้ว่าอะไรเกิดขึ้นอีกหลังจากนั้น” ⁽²⁾

(อะหมัด 4/431)

อะดีษนี้ได้รับการบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะห์ และมุสลิม ด้วยสำนวนที่หลากหลาย

(พัตฮุลบารียะห์ 6/330 และมุสลิม 4/2041)

ในหนังสือ เศาะฮิฮ์มุสลิม มีรายงานจากอับดุลลอฮ์ บิน อัมรฺ บิน อัลอาศ ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ قَدَّرَ مَقَادِيرَ الْخَلَائِقِ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ، وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ »

(1) اللوح المحفوظ (เลาตุลมะฮฟูซ)

(2) คือ ไม่รู้ว่าท่านนบี ﷺ ได้เล่าเรื่องใดบ้างหลังจากนั้น

“แท้จริง อัลลอฮ์ได้ทรงกำหนดสภาวะการณ์ต่างๆ ของสิ่งถูกสร้างทั้งหลายก่อนที่พระองค์จะสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินเป็นเวลาห้าหมื่นปี และบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือน้ำ”

(มุสลิม 4/2044)

ในการตีฟิรอายะฮฺนี้ อัลบุคอรีได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ รัฎฎะ ว่า ท่านรอซูล รัฎฎะ ได้กล่าวว่า

« قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: أَنْفَقَ أَنْفِقْ عَلَيْكَ وَقَالَ: يَدُ اللَّهِ مَلَأَى لَا تَبِغُضُهَا نَفَقَةً سَحَاءَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَقَالَ: أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْفَقَ مِنْذُ خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ، فَإِنَّهُ لَمْ يَبْغِضْ مَا فِي يَدِهِ، وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ، وَبِيَدِهِ الْمِيزَانُ يَخْفِضُ وَيَرْفَعُ »

อัลลอฮ์ รัฎฎะ ตรัสว่า “(มนุษย์เอ๋ย) เจ้าจงใช้จ่ายเกิด⁽³⁾ แล้วข้าจะใช้จ่ายให้แก่เจ้า” ท่านอบู ได้กล่าวอีกว่า “พระหัตถ์ของอัลลอฮ์นั้นเปี่ยมล้น⁽⁴⁾ การใช้จ่ายมิได้ทำให้คลังของพระองค์พร่องแต่อย่างใด พระองค์คือ ผู้ให้อย่างมากทั้งกลางวันและกลางคืน พวกเจ้าเห็นหรือไม่สิ่งที่พระองค์ได้ใช้จ่ายตั้งแต่พระองค์ได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน สิ่งที่อยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ก็ได้พร่องไปแต่อย่างใด และบัลลังก์ของพระองค์นั้นอยู่เหนือน้ำ และในพระหัตถ์ของพระองค์มีตาชั่ง⁽⁵⁾ ทรงลดระดับและยกระดับ (บ่าวของพระองค์ตามที่พระองค์ทรงประสงค์)”

(พัตฮุลบารี 8/202)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เพื่อพระองค์จะทรงทดสอบพวกเจ้าว่า ผู้ใดในหมู่พวกเจ้ามีงานที่ดีเยี่ยม ﴾ ความหมายคือ พระองค์ได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินเพื่อประโยชน์ของบรรดาปวงบ่าวที่พระองค์ได้สร้างพวกเขาเพื่ออิมบาตะฮ์ต่อพระองค์ และไม่ตั้งภาคีใดๆ ต่อพระองค์ มิได้สร้างพวกเขาเล่นๆ อย่างไรเป้าหมาย ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ

كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٧﴾

“และเราได้สร้าง ชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสองนั้น โดยไร้สาระ

(3) ในหนทางของอัลลอฮ์

(4) ความหมายคือ พระคลังของอัลลอฮ์นั้นมียู้อย่างไม่จำกัด ไม่มีวันหมด

(5) นักวิชาการอธิบายว่าเป็น ความยุติธรรม

นั่นคือการนึกคิดของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังนั้น ความhayนะ คือ โฟนรกอง
ประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา”

(ซูเราะฮฺ ศอต อายะฮฺที่ 27)

และพระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ۝ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ۝ ﴾

“พวกเจ้าคิดว่า แท้จริง เราได้ให้พวกเจ้านั่งเกิดมาโดยไร้ประโยชน์ และแท้จริง
พวกเจ้าจะไม่กลับไปหาเรากระนั้นหรือ? อัลลอฮ์ผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรง
สัจจะ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระผู้อภิบาลแห่งบัลลังก์อันทรงเกียรติ”

(ซูเราะฮฺ อัลมุอฺมินูน อายะฮฺที่ 115-116)

และพระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ۝ ﴾

“และข้ามิได้สร้างญิน และมนุษย์เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเคารพภักดีต่อข้า”

(ซูเราะฮฺ อัชชาริยาต อายะฮฺที่ 56)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ لِيَبْلُوكُمْ ﴾ ความหมายคือ เพื่อทดสอบพวกเจ้า ﴿ لِيَبْلُوكُمْ ﴾ หมายถึง เพื่อทดสอบว่าผู้ใดในหมู่พวกเจ้ามีงานที่ดีเยี่ยม โดยพระองค์มิได้
ตรัสว่า “มีภรรยานี้มากที่สุด” แต่ตรัสว่า “มีภรรยานี้ที่ดีเยี่ยม” และจะไม่เป็นภรรยานี้ที่ดี
จนกว่าจะเป็นภรรยานี้ที่บริสุทธิ์ใจเพื่ออัลลอฮ์ ตามแนวทางของท่านรอซูล ﷺ ดังนั้น เมื่อใดที่
ภรรยานางหนึ่งนางหนึ่งในสองข้อแม้ว่าตกไปและเป็นโมฆะ

การโต้เถียงของบรรดามุซริกีนในเรื่องการฟื้นคืนชีพหลังจากความตาย
และการทำลายให้เร่งการลงโทษ

และพระดำรัสของพระองค์ (และหากเจ้า (มุฮัมมัด) กล่าวว่า “แท้จริง พวกเจ้า
จะถูกให้ฟื้นคืนชีพขึ้นมา หลังจากที่ได้ตายไปแล้ว” แน่หนอ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะ
กล่าวว่า “นี่มิใช่อื่นใดเลย นอกจากเป็นไสยศาสตร์อย่างชัดแจ้ง”) พระองค์ได้ตรัสว่า
และหากเจ้าโอ้มุฮัมมัด ได้แจ้งบรรดามุซริกีนเหล่านั้นว่า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงแสดงให้เห็นชีพ
หลังจากการเสียชีวิตของพวกเขา เหมือนที่พระองค์ได้ให้พวกเขามันเกิดมาตั้งแต่เริ่มแรก ทั้งๆ ที่

พวกเขารู้ว่าอัลลอฮ์คือ ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهٗ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾﴾

“ความเจริญสุขจะมีแก่พระผู้ซึ่งอำนาจแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสองเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และ ณ ที่พระองค์นั้นคือ ความรอบรู้แห่งยามอาสาน และยิ่งพระองค์เท่านั้นที่พวกเจ้าจะถูกนำกลับไป”

(ซูเราะฮ์ อัลฮุกุฟ อายะฮ์ที่ 85)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾﴾

“และถ้าเจ้าถามพวกเขา ใครเป็นผู้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และเป็นผู้ทำให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ แน่หนอ พวกเขาจะกล่าวว่าอัลลอฮ์ แล้วทำไมเล่าพวกเขาจึงหันเหออกไปทางอื่น ?”

(ซูเราะฮ์ อัลอังกะบูต อายะฮ์ที่ 61)

ทั้งที่พวกเขายืนยันเรื่องนี้ (การสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน) แต่พวกเขาก็ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ และการกลับไปหาอัลลอฮ์ในวันกิยามะฮ์ ซึ่งเห็นแก่พลังของการสร้างจากไม่มีอะไรเลยตั้งแต่ต้น ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ﴾

“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง / แล้วทรงให้มันกลับขึ้นมาอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลรุม อายะฮ์ที่ 27)

และพระองค์ได้ตรัสว่า

﴿مَا خَلَقْكُمْ وَلَا يَمْشُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ﴾

“การบังเกิดของพวกเจ้าและการฟื้นคืนชีพของพวกเจ้า มิใช่อื่นใดนอกจากเสมือนชีวิตเดียว แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงไต่ถามผู้ทรงเห็น”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 28)

และคำพูดของพวกเขาที่ว่า « นี่มิใช่อื่นใดเลย นอกจากเป็นไสยศาสตร์อย่างชัดแจ้ง » นั่นคือ การที่พวกเขาได้พูดเช่นนั้นออกมาในสภาพของการปฏิเสธและคือดั่งว่า เราไม่เชื่อเจ้าว่า จะมีการฟื้นคืนชีพและไม่มีผู้ใดจะเชื่อเช่นนั้นเว้นแต่คนที่เจ้าได้ทำไสยศาสตร์หลอกเขา จนเขาเชื่อตามคำพูดของเจ้า

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และหากเรายืดเวลาการลงโทษพวกเขาออกไปอีก ระยะเวลาหนึ่งที่ได้กำหนดไว้ แน่หนอ พวกเขาจะกล่าวว่า “อะไรหรือได้ยับยั้งมันไว้” ที่รู้เกิด! วันซึ่งการลงโทษจะมายังพวกเขา มันจะไม่ละเว้นไปจากพวกเขา และมันจะห้อมล้อมพวกเขา ตามที่พวกเขาได้เยาะเย้ยมัน » พระองค์ตรัสว่า และหากเราได้ยืดเวลาการลงโทษและการคิดบัญชีต่อบรรดามุชริกีนเหล่านั้นออกไประยะเวลาหนึ่งที่ได้กำหนดไว้ และสัญญาว่าจะประวิงการลงโทษพวกเขาไประยะเวลาหนึ่ง พวกเขาจะกล่าวอย่างปฏิเสธศรัทธา และท้าทายว่า « อะไรหรือได้ยับยั้งมันไว้ » หมายถึง สิ่งใดเล่าที่ได้ทำให้การลงโทษพวกเขา นั้นถูกยืดออกไป ? ดังนั้น ลักษณะนิสัยของพวกเขาคุ้นชินกับการปฏิเสธศรัทธา และการสงสัย เป็นอย่างอื่นไปไม่ได้

ความหมายต่างๆ ของคำว่า ٰلَا

คำว่า ٰلَا ถูกใช้ในอัลกุรอานและซุนนะฮฺ ด้วยความหมายต่างๆ กัน ก็จะมี ความหมายว่า ระยะเวลา ดังพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ในอายะฮฺนี้คือ « إِلَّا أُمَّةً مِّنْهُنَّ » หมายถึง อีกระยะเวลาหนึ่งที่ได้กำหนดไว้ และพระดำรัสของพระองค์ในซูเราะฮฺ ยูซุฟ คือ

﴿ وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ ﴾

“เขาผู้รอดพ้นคนหนึ่งทั้งสองคน ระลึกขึ้นมาได้หลังจากช่วงเวลาหนึ่งได้กล่าวว่า”
(ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 45)

และคำนี้ยังถูกใช้ด้วยความหมายว่า ผู้นำที่เป็นตัวอย่างแก่ผู้อื่น ดังพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴾

“แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นแบบอย่างอันดีเลิศ เป็นผู้กักตึงต่ออัลลอฮฺ เป็นผู้เที่ยงธรรม และเขามีได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี”

(ซูเราะฮฺ อันนะฮล อายะฮฺที่ 120)

และยังถูกใช้ในความหมายแนวทางความเชื่อและศาสนา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสถึงบรรดามุชริกีนซึ่งพวกเขาได้กล่าวว่า

﴿ إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ ۝١٦﴾

“แท้จริง เราได้พบเห็นบรรพบุรุษของเราอยู่ในแนวทางนี้ ดังนั้น เราจึงดำเนินตามแนวทางของพวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลฮุคฺรฺฟ อายะฮ์ที่ 23)

และถูกใช้ในความหมายมาอะฮ์⁽⁶⁾ ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์

﴿ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةٌ مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ ۝٢٣﴾

“และเมื่อเขามาพบป่อน้ำแห่ง (เมือง) มัดยัน เขาได้พบฝูงชนกลุ่มหนึ่งกำลังตักน้ำ”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะคีศ อายะฮ์ที่ 23)

และดังเช่นพระดำรัสของพระองค์

﴿ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۝٣٦﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ส่งรอสูลมาในทุกประชาชาติ (โดยบัญญัติว่า) พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮ์ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจว็ด”

(ซูเราะฮ์ อันนะฮฺล อายะฮ์ที่ 36)

และดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝٤٧﴾

“และทุกประชาชาติมีรอสูลถูกส่งมา ดังนั้น เมื่อรอสูลของพวกเขาได้มาแล้ว กิจการระหว่างพวกเขาก็ถูกตัดสินโดยเที่ยงธรรม และพวกเขาจะไม่ถูกอธรรม”

(ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 47)

ความหมายของคำว่า أُمَّة ตรงนี้คือบรรดาผู้ที่ได้มีศาสนทูต (รอสูล) ถูกส่งมายังพวกเขา มีทั้งที่ศรัทธาและปฏิเสธศรัทธา ดังจะติษในหนังสือ เตะฮ์อุมฺลิม ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يَسْمَعُ بِي أَحَدٌ مِّنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ يَهُودِيٍّ وَلَا نَصْرَانِيٍّ

ثُمَّ لَا يُؤْمِنُ بِي إِلَّا دَخَلَ النَّارَ »

(6) กลุ่มชน / ฝูงชนจำนวนหนึ่ง / ประชาชาติ

“ขอสาบานด้วยพระองค์ผู้ซึ่งชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ไม่มีผู้ใดจากประชาชาตินี้ที่ได้ยินเรื่องราวของฉัน ⁽⁷⁾ ทั้งที่เป็นยิวหรือคริสต์ แล้วเขาไม่ศรัทธาต่อฉัน เว้นแต่เขาจะเข้านรก”

(มุสลิม 1/134)

ส่วนประชาชาติที่เป็นผู้ตาม คือบรรดาผู้ที่ศรัทธาต่อบรรดารอซูล ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ ﴾

“พวกเจ้านั้นเป็นประชาชาติที่ดียิ่ง ซึ่งถูกให้อุบัติขึ้นสำหรับมนุษยชาติ”

(ซูเราะฮฺ อาลอิมรอน อายะฮฺที่ 110)

และมีส่วนหนึ่งจากอะดิสที่เศาะฮียุ ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« فَأَقُولُ: أُمَّتِي أُمَّتِي »

ฉันจึงได้กล่าวว่า “ประชาชาติของฉัน ประชาชาติของฉัน”

(มุสลิม 1/183)

คำว่า أمة ยังถูกใช้ในความหมายของ فرقة หรือ مذهب (หมายถึงกลุ่มชนหนึ่ง) ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴾

“และจากพวกห้องของมุซ่านั้นมีกลุ่มหนึ่งที่แนะนำชี้แจงด้วยความจริง และด้วยความจริงนั้นพวกเขาใกล้ความเที่ยงธรรม”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 159)

และเช่นเดียวกับพระดำรัสของพระองค์

﴿ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَابِئَةٌ... ﴾

“จากบรรดาผู้ที่ได้รับคัมภีร์นั้น มีกลุ่มชนหนึ่งที่เที่ยงธรรม...” จนจบอายะฮฺ

(ซูเราะฮฺ อาลอิมรอน อายะฮฺที่ 113)

(7) คือ เรื่องการเป็นศาสนทูต

وَلَيْنَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَكَفُورٌ
 ⑨ وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ مَسْتَهْ لِيَقُولَ لَنَزَعْتَ السَّيِّئَاتِ
 عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ⑩ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑪

9. และถ้าเราได้ให้มนุษย์ลิ้มรสความเมตตาจากเรา แล้วเราได้ดึงมัน
 กลับมาจากเขา แท้จริง เขานั้นเป็นผู้หมดหวังและสิ้นศรัทธา
10. และถ้าเราได้ให้เขาลิ้มรสความโปรดปรานหลังจากความทุกข์ยากได้
 ประสบกับเขา แน่หอน เขาจะกล่าวว่า “ความชั่วร้ายต่างๆ ได้ผ่าน
 พ้นจากฉันไปแล้ว” แท้จริง เขานั้นเป็นผู้คึกคะนองหยิ่งยโส
11. เว้นแต่บรรดาผู้อดทนและบรรดาผู้ปฏิบัติความดี ชนเหล่านั้นแหละ
 สำหรับพวกเขาจะได้รับการอภัยโทษ และรางวัลอันยิ่งใหญ่

มนุษย์ต้องพบกับสุข และ ทุกข์

อัลลอฮฺ ﷻ ได้ออกเกี่ยวกับมนุษย์และคุณลักษณะต่างๆ ที่นักรังเกียจของมนุษย์ เว้นแต่
 ผู้ที่อัลลอฮฺทรงเมตตาเขาจากบรรดาผู้ศรัทธา กล่าวคือ เมื่อใดที่มนุษย์ประสบกับความยากลำบาก
 หลังจากความสบาย เขาจะทอดกอบหมัดกำลังใจจากสิ่งดีงามในอนาคต และปฏิเสธไม่ยอมรับ
 ในสิ่งที่เกิดขึ้นในอดีต เหมือนว่าเขาไม่เคยเห็นสิ่งดีใดๆ เลย และไม่หวังที่จะพบทางออกใดๆ
 หลังจากนั้น และเช่นเดียวกันเมื่อเขาประสบกับเนะอัมัต (ความโปรดปราน) หลังจากความ
 ทุกข์ยากเขาจะกล่าวว่า (“ความชั่วร้ายต่างๆ ได้ผ่านพ้นจากฉันไปแล้ว”) นั่นคือ เขาจะ
 กล่าวว่า ฉันจะไม่ได้รับความลำบากหรือทุกข์ยากใดๆ หลังจากนั้นแล้ว (แท้จริง เขานั้นเป็นผู้
 คึกคะนองหยิ่งยโส) กล่าวคือ คึกคะนองหยิ่งผยองด้วยสิ่งที่เขาได้รับและบไลโอหังเหนือผู้อื่น
 จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (เว้นแต่บรรดาผู้อดทน) กล่าวคือ อดทนต่อความยากลำบาก
 และความลำเค็ญต่างๆ (และบรรดาผู้ปฏิบัติความดี) ในเวลาที่มีความสบายและปลอดภัย
 (ชนเหล่านั้นแหละ สำหรับพวกเขาจะได้รับการอภัยโทษ) เนื่องจากความทุกข์ยากลำบาก
 ที่พวกเขาประสบ (และรางวัลอันยิ่งใหญ่) เนื่องจากสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติมาในช่วงเวลา
 ที่มีความสบาย ดังที่รายงานอะดิษท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يُصِيبُ الْمُؤْمِنَ مُمْ وَلَا غَمٌّ وَلَا نَصَبٌ وَلَا وَصَبٌ وَلَا حَزَنٌ حَتَّى الشُّوْكَهُ يُشَاكُّهَا إِلَّا كَفَّرَ اللَّهُ عَنْهُ بِهَا مِنْ خَطَايَاهُ »

“ขอสาบานด้วยผู้ซึ่งชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ผู้ศรัทธาจะไม่ประสบกับความกังวล ความทุกข์ ความเหน็ดเหนื่อย โรคภัยไข้เจ็บ ความโศกเศร้า หรือแม้กระทั่งนามที่หิมาดำ เว้นแต่อัลลอฮ์จะทรงลบล้างความผิดของเขา”

(บันทึกโดย อะหมัด 3/4)

และมีอะดิษเศาะฮียฺ ว่า

« وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يَقْضِي اللَّهُ لِلْمُؤْمِنِ قَضَاءٌ إِلَّا كَانَ خَيْرًا لَهُ إِنْ أَصَابَتْهُ سَرَاءٌ فَشَكَرَ كَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَاءٌ فَصَبَرَ كَانَ خَيْرًا لَهُ، وَلَيْسَ ذَلِكَ لِأَحَدٍ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ »

“ขอสาบานด้วยผู้ซึ่งชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ อัลลอฮ์ไม่ทรงกำหนดสิ่งใดสำหรับผู้ศรัทธาเว้นแต่จะเป็นสิ่งดีสำหรับเขา เมื่อเขาประสบกับความสุข เขาจะซุโกรฺ (ขอบคุณ) นั่นก็เป็นการดีสำหรับเขา และเมื่อเขาประสบกับความทุกข์ยาก เขาจะอดทน นั่นก็เป็นการดีสำหรับเขา และเรื่องดังกล่าวนี้สำหรับผู้ศรัทธาเท่านั้น”

(มุสลิม 4/2295)

เพราะฉะนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ وَالْعَصْرِ ① إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ② إِلَّا الَّذِينَ آَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ③ وَتَوَّصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَّوْا بِالصَّبْرِ ④ ﴾

“ขอสาบานด้วยกาลเวลา ① แท้จริง มนุษย์นั้น อยู่ในการขาดทุน ② นอกจากบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี และตักเตือนกันและกันในสิ่งที่ป็นสัจธรรม และตักเตือนกันและกันให้มีความอดทน ③ ”

(ซูเราะฮฺ อัลอัสรฺ อายะฮฺที่ 1-3)

และพระองค์ได้ตรัสอีกว่า

﴿ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ① ... ﴾

“แท้จริง มนุษย์นั้นถูกบังเกิดมาเป็นคนหนี้ไหว ⑪ ...” จนถึงอายะฮ์ที่ 22

(ซูเราะฮ์ อัลมะอาริจ)

﴿ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ⑫ ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑬ ۝ فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ أَنْتَ الْمُنْزِلُ يَعْلَمُ اللَّهُ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ⑭ ﴾

12. และบางทีเจ้าจะทิ้งบางส่วนของสิ่งที่ถูกวะฮีย์มายังเจ้า และหัวอกของเจ้าจะอึดอัดต่อสิ่งนั้น โดยที่พวกเขาเหล่านั้นว่า “ทำไมเล่าซุหมทรัพย์จึงไม่ถูกส่งลงมา หรือทำไมมะลัก จึงไม่ถูกส่งลงมาพร้อมกับเขา ?” แท้จริงเจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงคุ้มครองรักษาทุกสิ่ง
13. หรือพวกเขาเหล่านั้นว่า “เขา (มุฮัมมัด) ได้ปลอมแปลงอัลกุรอานขึ้นมา” จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “ดังนั้น พวกท่านจงนำมาซักถาม ซูเราะฮ์ที่ถูกปลอมแปลงขึ้นให้ได้อย่างอัลกุรอาน และพวกท่านจงเรียกผู้ที่มีความสามารถในหมู่พวกท่านอื่นจากอัลลอฮ์ (ให้มาช่วย) ถ้าพวกท่านเป็นพวกสัตย์จริง”
14. หากพวกเขาไม่ตอบสนองการเรียกร้องของพวกเจ้า ก็จงรู้เถิดว่า แท้จริง อัลกุรอานถูกประทานลงมาด้วยความรู้ของอัลลอฮ์ และนั่นคือ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ แล้วพวกเจ้า (มุชริกีน) ยังมีหนอบน้อมอีกหรือ ?

ท่านรอซูล ﷺ อัดอัดกับคำพูดต่างๆ ของบรรดามุขริกิน และการปลอบใจที่มีต่อท่าน

อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสปลอบใจศาสนทูตของพระองค์เนื่องจากความต่อต้านของบรรดามุขริกินที่ได้กล่าวร้ายท่าน ดังที่พระองค์ได้ตรัสถึงพวกมุขริกินเหล่านั้นว่า

﴿ وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا ۝ أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ۝ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า อะไรกันกับรอซูลคนนี้ ! เขากินอาหารและเดินในตลาดทำไมจึงไม่มีมะลักถูกส่งมากับเขา ⑦ เพื่อจะได้เป็นผู้ตักเตือนร่วมกับเขา หรือมีคลังสมบัติถูกโยนลงมาให้เขา หรือให้เขามีสวนแห่งหนึ่ง เพื่อเขาจะได้กินสิ่งที่มีอยู่ในนั้น และบรรดาผู้อธรรมกล่าวว่า ท่านมิได้ปฏิบัติตามผู้ใด นอกจากชายที่ถูกอาคมเท่านั้น ⑧”

(ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 7-8)

อัลลอฮฺ ﷻ จึงสั่งรอซูลและแนะนำให้ท่านอย่าได้รู้สึกลำบากใจต่อ~~การกระทำ~~การกระทำของพวกเขาเหล่านั้นและอย่าได้ยอมให้สิ่งเหล่านั้นขัดขวางท่านจากการเชิญชวนพวกเขาสู่การศรัทธาต่ออัลลอฮฺทั้งกลางวันและกลางคืน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ عَلِمْنَا أَنكَ بِمَا يَقُولُونَ ۝ ﴾

“และโดยแน่นอน เรารู้ว่าแท้จริง หัวอกของเจ้านั้นอัดอัดต่อสิ่งที่พวกเขากล่าว”

(ซูเราะฮฺ อัลฮิจร อายะฮฺที่ 97)

และได้ตรัสตรงนี้อีกว่า (และบางทีเจ้าจะถึงบางส่วนของถูกวะฮีย์มายังเจ้า และหัวอกของเจ้าจะอัดอัดต่อสิ่งนั้น โดยที่พวกเขากล่าวกันว่า...) คือ อัดอัดจากคำพูดต่างๆ ของพวกเขา ทั้งๆ ที่เจ้านั้นคือผู้ตักเตือน และเจ้าก็มีบรรดาศาสนทูตก่อนหน้า ซึ่งเปรียบเสมือนพี่น้องของเจ้า เป็นตัวอย่างในเรื่องนี้ พวกเขาถูกกล่าวหาว่าโกหก ถูกรังแกแต่พวกเขาก็อดทนจนกระทั่งความช่วยเหลือของอัลลอฮฺมายังพวกเขาในที่สุด

อธิบายความมหัศจรรย์ของอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ยังได้ทรงอธิบายความมหัศจรรย์ของอัลกุรอานและการที่อัลกุรอานนั้นไม่มี

ผู้ใดสามารถนำสิ่งใดมาเสมอเหมือนได้ แม้แต่สิบซูเราะฮฺหรือกระทั่งซูเราะฮฺเดียวที่เหมือน อัลกุรอานก็หาไม่ได้ เพราะพระดำรัสของพระผู้อภิบาลนั้นไม่เหมือนกับคำพูดของสิ่งถูกสร้าง ดังเช่นที่คุณลักษณะของพระองค์ก็ไม่เหมือนกับลักษณะของสิ่งถูกสร้าง และพระองค์ก็ไม่มีสิ่งใดๆ เหมือนพระองค์ พระองค์ผู้สูงส่ง ศักดิ์สิทธิ์และมหาบรียูต ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่แท้จริงนอกจากพระองค์ และไม่มีพระผู้อภิบาลอื่นใดนอกจากพระองค์ จากนั้นพระองค์ได้ตรัสว่า (หากพวกเขาไม่ตอบสนองการเรียกร้องของพวกเขา) กล่าวคือ หากพวกเขาไม่มีสิ่งใดมาตอบโต้การท้าทายของพวกเขา ก็จงรู้ไว้เถิดว่าพวกเขาไร้ความสามารถที่จะทำเช่นนั้น และแน่นอนว่าคำดำรัสเหล่านี้มาจากอัลลอฮฺซึ่งครอบคลุมทั้งความรู้ คำสั่งและข้อห้ามต่างๆ ของพระองค์ (และนั่นคือ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ แล้วพวกเขา (มุชริกีน) ยังมีหนอบหน้อมอีกหรือ ?)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا فِيهِم مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

15. ผู้ใดปรารถนาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้และความเพริศแพร้วของมัน เราก็จะตอบแทนให้พวกเขาอย่างครบถ้วนซึ่งการงานของพวกเขาในโลกนี้เท่านั้น และพวกเขาจะไม่ถูกลิตรอนในการงานนั้นแต่อย่างใด
16. ชนเหล่านั้น พวกเขาจะไม่ได้รับการตอบแทนอันใดในโลกอาคิเราะฮฺ นอกจากไฟนรก และสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไว้ในโลกดุนยาก็จะไร้ผล และสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ก็จะสูญหายไป

ผู้ใดประสงค์ดุนยา เขาจะไม่ได้รับอะไรในโลกอาคิเราะฮฺ

อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบน์ อับบาสเกี่ยวกับอายะฮฺที่ว่า مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⁽⁸⁾ จะได้รับการตอบแทนในโลกนี้เท่านั้น โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกลงโทษแม้เท่ารูเล็ก ๆ ที่อยู่บนเมล็ดอินทผลัม ทั้งนี้ ผู้ที่ทำความดีเพื่อหวังดุนยาแม้ว่าจะเป็น การถือศีลอดหรือการละหมาดหรือ

(8) คือ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ในอัลกุรอาน

ตะฮัจญุด (9) ยามคำคืนโดยที่ไม่หวังอย่างอื่นเว้นแต่คุณยา อัลลอฮ์ได้ตรัสว่า ข้าจะตอบแทนเขาอย่างสมบูรณ์ต่อสิ่งที่เขาได้กระทำเพื่อคุณยา และการทำงานที่เขาได้ทำเพื่อคุณยานี้จะสูญสิ้นไป (10) และเขาจะเป็นหนึ่งในผู้ขาดทุนในอาคิเราะฮ์

(อัญญอบารี 15/263)

และมีรายงานเช่นเดียวกันนี้จาก มุญาฮิด, อัญญะฮาก และคนอื่นๆ

(อัญญอบารี 15/264-265)

อนัส บิน มาลิก และอัลชะฮัน ได้กล่าวว่า อาเยฮ์นี้ถูกประทานลงมาในเรื่องของชาวยิวและคริสต์

(อัญญอบารี 15/265)

มุญาฮิด และอีกหลายท่านได้กล่าวว่า อาเยฮ์นี้ถูกประทานลงมาสำหรับบรรดาผู้ที่อ้อวุด

(อัญญอบารี 15/266)

กอดาดะฮ์ ได้กล่าวว่า ผู้ใดปฏิบัติการทำงานโดยหวังแต่คุณยา มีเจตนาและเป้าหมายเพื่อคุณยา อัลลอฮ์จะทรงตอบแทนสิ่งที่เขาทำในโลกคุณยานี้เท่านั้น/จากนั้นเขาจะไปยังอาคิเราะฮ์โดยไม่ได้รับการตอบแทนที่ดีใดๆ แต่ผู้ศรัทธานั้นจะได้รับการตอบแทนในคุณยาและอาคิเราะฮ์

(อัญญอบารี 15/264)

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ۝ (١٨) وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ۝ (١٩) كَلَّا نُمَدِّدُ هُوَ لَا وَهُوَ لَا مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۝ (٢٠) انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلََّا خِزَّةٌ أَكْثَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْثَرُ تَفْضِيلًا ۝ (٢١) ﴾

“ผู้ใดปรารถนาชีวิตชั่วคราว (ในโลกนี้) เราก็จะเร่งให้เขาได้รับมันตามที่เราประสงค์แก่ผู้ที่เราปรารถนา แล้วเราได้เตรียมนรกไว้สำหรับเขา เขาจะเข้าไปอย่างถูก

(9) คือ การละหมาดและอียาตะฮ์ยามคำคืนหลังจากคืนนอน

(10) คือ จะไม่ได้รับการตอบแทนในโลกอาคิเราะฮ์

เหยียดหยามถูกขับไล่ ⑩ และผู้ใดปรารถนาปรโลก และชวนชวายเป็นเพื่อนอย่างจริงจัง โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา ชนเหล่านั้น การชวนชวายเป็นของพวกเขาจะได้รับการชมเชย ⑪ ทั้งหมด เราช่วยเขาเหล่านี้และเขาเหล่านั้น จากการประทอนให้ของพระผู้อภิบาลของเจ้า และการประทอนให้ของพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นมิถูกห้าม (แก่ผู้ใด) ⑫ จงดูเถิด : เราได้ทำให้บางคนในหมู่พวกเขาติดเด่นกว่าอีกบางคนอย่างไร ? และแน่นอน ปรโลกนั้นมีฐานะยิ่งใหญ่กว่าหลายชั้น และยิ่งใหญ่มากในทางดีเด่น ⑬ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอ์ อายะฮ์ที่ 18-21)

และตรัสอีกว่า

﴿ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴾

“ผู้ใดปรารถนาผลตอบแทนของปรโลกเราจะเพิ่มผลตอบแทนแก่เขา และผู้ใดปรารถนาผลตอบแทนของโลกดunya เราจะให้แก่เขาบางส่วนในสิ่งนั้น และสำหรับเขาจะไม่ได้ส่วนใดอีกในปรโลก”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอ์ อายะฮ์ที่ 20)

﴿ أَقَمَّنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ ١٧ ﴾

17. ดังนั้น ผู้ที่อยู่บนหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของเขา และผู้เป็นพยานจากพระองค์จะสาธยายมัน และก่อนนั้นมีคัมภีร์ของมูซา เป็นแนวทางและเป็นเมตดา ชนเหล่านั้นศรัทธาต่อมัน และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน ไฟนรกคือ สัญญาของเขา

ดังนั้น เจ้าอย่าได้อยู่ในการสงสัยมันเลย แท้จริง มันเป็นสัจธรรม
จากพระผู้อภิบาลของเจ้า แต่ความสงสัยส่วนใหญ่จะไม่ศรัทธา

ผู้ที่ศรัทธาต่ออัลกุรอาน คือ ผู้ที่อยู่บนพิกเราะฮ์ของอัลลอฮ์ ﷻ (11)

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งเกี่ยวกับสภาพของบรรดาผู้ศรัทธาที่อยู่บนพิกเราะฮ์ หรือธรรมชาติ
ที่พระองค์ได้ทรงสร้างบ่าวของพระองค์ไว้เช่นนี้ นั่นคือ การยอมรับว่าไม่มีพระผู้อภิบาลที่แท้จริง
เว้นแต่พระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَأَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ... ﴾

“ดังนั้น เจ้าจงผินหน้าของเจ้าสู่ศาสนาที่เที่ยงแท้ (โดยเป็น) ธรรมชาติของอัลลอฮ์
ซึ่งพระองค์ทรงสร้างมนุษย์ขึ้นมา...” จนจบอายะฮ์

(ซูเราะฮ์ อีรุม อายะฮ์ที่ 30)

อะดิษเตาะฮียอัลบุกอรี และมุสลิม จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ได้รายงานว่ ท่านรอซูล ﷺ ได้
กล่าวว่า

« كُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ، فَأَبَاؤُهُ يَهُودِيَّةً، أَوْ يَنْصَرَانِيَّةً، أَوْ يُمَجْسَانِيَّةً،

كَمَا تُوَلَّدُ الْبَهِيمَةُ بِهَيْمَةٍ جَمْعَاءَ هَلْ تُحْسِنُونَ فِيهَا مِنْ جَذْعَاءَ ... »

“เด็กที่เกิดมาทุกคนนั้น ถูกกำเนิดบนธรรมชาติที่บริสุทธิ์ จากนั้นพ่อแม่ของเขา
จะทำให้เขาเป็นยิว หรือเป็นคริสต์ หรือเป็นผู้นับซาไฟ ดังเช่น สัตว์ที่สมบูรณ์ที่ให้
กำเนิดลูกสัตว์ที่สมบูรณ์ พวกท่านจะเห็นว่ามันจะเป็นลูกสัตว์ที่หูหนวกกระนั้น
หรือ...” (จนจบอะดิษ)

(พัตฮุลบารี 3/290 และมุสลิม 4/2047)

ในเตาะฮียมุสลิม จากอียาฏ อิบน์ อิมาร เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า อัลลอฮ์ ﷻ
ตรัสว่า

(11) คือ ธรรมชาติอันบริสุทธิ์ที่อัลลอฮ์ทรงสร้าง

« إِنِّي خَلَقْتُ عِبَادِي خُنَفَاءَ فَجَاءَتْهُمْ الشَّيَاطِينُ فَاجْتَالَتْهُمْ عَنْ دِينِهِمْ وَحَرَّمْتُ عَلَيْهِمْ مَا أَحَلَلْتُ لَهُمْ، وَأَمَرْتُهُمْ أَنْ يُشْرِكُوا بِي مَا لَمْ أَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا »

"แท้จริง ข้าได้สร้างบ่าวของข้าในสภาพที่บริสุทธิ์⁽¹²⁾ จากนั้นบรรดาชัยฏอนได้มายังพวกเขา และดึงพวกเขาให้หันเหจากศาสนาของพวกเขา (และห้ามพวกเขาในสิ่งที่ข้าได้อนุมัติแก่พวกเขา และสั่งให้พวกเขาตั้งภาคีต่อข้าด้วยสิ่งที่ข้ามิได้ประทานหลักฐานใดๆ มายืนยัน"

(มุสลิม 4/2197)

ดังนั้น ผู้ศรัทธาจะเป็นหยัดอยู่บนความบริสุทธิ์นี้

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และผู้เป็นพยานจากพระองค์จะสาธยายมัน) กล่าวคือ พยานจากอัลลอฮ์ได้มายังเขา อันหมายถึงสาส์นหรือวะฮีย์ที่อัลลอฮ์ได้ประทานลงมาแก่บรรดานบี อันเป็นชะรีอะฮ์ (บทบัญญัติ) ต่างๆ อันบริสุทธิ์สมบูรณ์ยิ่งใหญ โดยมีชะรีอะฮ์มุฮัมมัด ﷺ เป็นบทบัญญัติสุดท้าย เพราะผู้ศรัทธานั้นจะมีฟิฏเราะฮ์หรือความบริสุทธิ์ที่จะเป็นพยานต่อชะรีอะฮ์โดยรวม⁽¹³⁾ ซึ่งรายละเอียดจะถูกนำมาจากชะรีอะฮ์นั้น ส่วนฟิฏเราะฮ์จะเชื่อและศรัทธาในรายละเอียดต่างๆ เพราะฉะนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ตรัสว่า (ดังนั้น ผู้ที่อยู่บนหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของเขา และผู้เป็นพยานจากพระองค์จะสาธยายมัน) นั่นคือ อัลกุรอานที่ญิบรียลได้นำลงมายังนบีมุฮัมมัด และนบีมุฮัมมัดก็ได้นำไปเผยแผ่ต่อประชาชาติ

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า (และก่อนนั้นมีคัมภีร์ของมูซา) คือ กอนอัลกุรอาน นั้นมีคัมภีร์ของมูซา นั่นคือเตารอต (เป็นแนวทางและเป็นเมตตา) กล่าวคือ อัลลอฮ์ได้ประทานเตารอตแก่ประชาชาตินั้นเพื่อเป็นแนวทางและเป็นตัวอย่างให้พวกเขาเดินรอยตาม และยังเป็นความเมตตาจากอัลลอฮ์ต่อพวกเขา ดังนั้น หากผู้ใดศรัทธาต่อเตารอตอย่างแท้จริงแล้ว ก็จะนำเขาสู่การศรัทธาต่ออัลกุรอาน อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (ชนเหล่านั้นศรัทธาต่อมัน) จากนั้นอัลลอฮ์ตรัสผู้ที่ปฏิเสธอัลกุรอานหรือส่วนใดส่วนหนึ่งจากอัลกุรอานว่า (และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน ไฟนรกคือ สัญญาของเขา) หมายถึง ถ้าผู้ใดปฏิเสธศรัทธาต่ออัลกุรอานไม่ว่าจะเป็นใครในโลกที่เป็นมุขริก, กาฟิร, ชาวกัฟิรหรือพวกอื่นๆ จากบรรดาถูกหลานอาดัม (มนุษย์) ที่มีสีผิว รูปร่าง กลุ่มชนิดที่แตกต่างกันในบรรดาผู้คน อัลกุรอานไปถึงพวกเขา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

(12) ศรัทธาในอัลลอฮ์องค์เดียว ไม่มีการตั้งภาคีใดๆ

(13) เชื่อในชะรีอะฮ์โดยรวม

﴿لَا تُنْذِرُكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ﴾

“เพื่อที่ฉันจะได้ใช้อัลกุรอานนี้ตักเตือนพวกท่าน และผู้ที่อัลกุรอานนี้ไปถึง”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 19)

และดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า มนุษย์ทั้งหลาย แท้จริง ฉันคือ ร่อซูลของอัลลอฮ์ มายังพวกท่านทั้งมวล”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 158)

และพระองค์ได้ตรัสว่า (และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อฉัน ไฟนรกคือ สัญญาของเขา)

ในหนังสือเศาะฮิฮฺมุสลิม รายงานจาก อับมุซา อัลอัซอะรียฺ ﷺ ท่านร่อซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَا يَسْمَعُ بِي أَحَدٌ مِنْ هَذِهِ الْأُمَمِ يَهُودِيٍّ، وَلَا نَصْرَانِيٍّ، ثُمَّ لَا يُؤْمِنُ بِي، إِلَّا دَخَلَ النَّارَ »

“ขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ไม่มีผู้ใดจากประชาชาตินี้ที่ได้ยินเรื่องราวของฉัน⁽¹⁴⁾ ทั้งที่เป็นยิวหรือคริสต์แล้วเขาไม่ศรัทธาต่อฉัน เว้นแต่เขาจะเข้านรก”

(มุสลิม 1/134)

ในอัลกุรอาน มีการยืนยันความสัตย์จริงของอะดีษทุกบท

อัยยูบ อัซซัคติยานี ได้รายงานจาก สะอีด บิน ญุเบร ว่า ฉันจะไม่ได้ยินอะดีษใดๆ จากท่านนบี เว้นแต่ฉันจะพบการยืนยันความสัตย์จริงของอะดีษนั้นในอัลกุรอาน และฉันได้ยินมาว่าท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า “ขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ไม่มีผู้ใดจากประชาชาตินี้ที่ได้ยินเรื่องราวของฉัน ทั้งที่เป็นยิวหรือคริสต์ แล้วเขาไม่ศรัทธาต่อฉัน

(14) คือ เรื่องการเป็นศาสนทูต

เว้นแต่เขาจะเข้านรก” ฉะนั้นจึงสงสัยว่า การยืนยันความสัตย์จริงของอะดิษนี อยู่ที่ใดในอัลกุรอาน? จนกระทั่งฉันได้พบอายะฮฺนี้ ﴿และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน ไฟนรกคือสัญญาของเขา﴾ คือจากกลุ่มต่าง ๆ ทั้งหมด

(อัญญอบารี 18085 ด้วยสายรายงานที่เศาะฮียฺ)

และตำราของพระองค์ที่ว่า ﴿ดังนั้น เจ้าอย่าได้ยึดมั่นในการสงสัยมันเลย แท้จริง มันเป็นัจธรรมจากพระผู้อภิบาลของเจ้า﴾...จนจบอายะฮฺ กล่าวคือ อัลกุรอานนั่นคือ ัจธรรมจากอัลลอฮฺ ไม่มีข้อสงสัยใดๆ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿الم ① تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②﴾

“อะลิฟ ลาม มีม ① การประทานลงมาของคัมภีร์นี้ไม่มีข้อสงสัยใดๆ ในนั้น จากพระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ②”

(ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 1-2)

และตรัสว่า

﴿الم ① ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ﴾

“อะลิฟ ลาม มีม ① คัมภีร์นี้ ไม่มีความสงสัยใดๆ ในนั้น”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 1-2)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿แต่ทว่ามนุษย์ส่วนใหญ่จะไม่ศรัทธา﴾ ก็เหมือนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ①﴾

“และส่วนใหญ่ของมนุษย์จะไม่ศรัทธาต่อเจ้า ถึงแม้เจ้าปรารถนาอย่างยิ่งก็ตาม”

(ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 103)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَكُمْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ﴾

“และหากเจ้าเชื่อฟัง ส่วนมากของผู้คนในแผ่นดินแล้ว พวกเขาก็จะทำให้เจ้าหลงทางจากทางของอัลลอฮฺไป”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 116)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٥٠ ﴾

“และโดยแน่นอน อิบลิสได้ทำให้การนึกคิดของมันที่มีต่อพวกเขาเป็นจริง ดังนั้น พวกเขาจึงได้ปฏิบัติตามมัน เว้นแต่ส่วนน้อยของบรรดาผู้ศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ 20)

﴿ وَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعَذِّبُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ
وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى
الظَّالِمِينَ ١٨ ﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ١٩ ﴾ أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يُضَاعِفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا
يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ٢٠ ﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢١ ﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ
هُمْ الْأَخْسَرُونَ ٢٢ ﴾

18. และผู้ใดเล่าที่จะอธรรมยิ่งไปกว่าผู้ที่อุปโลกน์ความเท็จต่ออัลลอฮ์
ชนเหล่านั้นจะถูกนำมาเสนอต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา และบรรดา
พยานจะกล่าวว่า พวกเขาเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ที่กล่าวเท็จต่อพระผู้
อภิบาลของพวกเขา ฟังรู้เถิด! การสาปแช่งของอัลลอฮ์จะได้แก่
บรรดาผู้อธรรม

19. บรรดาผู้กีดขวางหนทางของอัลลอฮ์ และพวกเขาใคร่ที่จะให้มัน
คดเคี้ยว และสำหรับโลกอาคิเราะฮ์นั้น พวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา

20. ชนเหล่านี้จะไม่รอดพ้น (จากการลงโทษ) ในแผ่นดินนี้ และสำหรับ
พวกเขาไม่มีผู้คุ้มครองอื่นจากอัลลอฮ์ การลงโทษแก่พวกเขาจะ

ถูกเพิ่มเป็นทวีคูณ พวกเขาไม่สามารถที่จะฟังได้และจะไม่เห็น

21. คนเหล่านี้คือ บรรดาผู้ที่ทำให้ชีวิตของพวกเขาขาดทุน และสิ่งที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นนั้นก็ได้เตลิดหนีไปจากพวกเขา
22. โดยแน่นอน แท้จริง พวกเขาเป็นผู้ขาดทุนยิ่งในอาคิเราะฮฺ

บรรดาผู้ที่อุปโลกน์ความเท็จให้แก่อัลลอฮ์ ﷻ และขัดขวางหนทางของพระองค์นั้น คือผู้ขาดทุนยิ่ง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงสภาพของบรรดาผู้ที่อุปโลกน์ความเท็จให้แก่พระองค์ และความอัปยศอดสูของพวกเขาต่อหน้ามัลลิกทั้งมวลในวันกิยามะฮฺ ทั้งมลาอิกะฮฺ บรรดานบีและรอซูล มนุษย์และญินทั้งหลาย ดังที่อิมามอะหมัดได้รายงานจาก คือฟวาน บิน มุหริซ ได้กล่าวว่า ฉันเคยจับมือ อิบน์ อุมีรฺ ตอนที่มิชยาคนหนึ่งมาหาเขา ซึ่งชายคนนี้ได้ถามว่า ท่านเคยได้ยินท่านรอซูล ﷺ พูดถึงการกระซิบ ⁽¹⁵⁾ ในวันกิยามะฮฺอย่างไรบ้าง ? อิบน์ อุมีรฺได้ตอบว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวไว้

« إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يُذْنِبِي الْمُؤْمِنَ فَيَضَعُ عَلَيْهِ كَفَّهُ، وَيَسْتُرُهُ مِنَ النَّاسِ، وَيَقْرُرُهُ بِذُنُوبِهِ وَيَقُولُ لَهُ: أَتَعْرِفُ ذَنْبَ كَذَا؟ أَتَعْرِفُ ذَنْبَ كَذَا؟ أَتَعْرِفُ ذَنْبَ كَذَا؟ حَتَّى إِذَا قَرَّرَهُ بِذُنُوبِهِ وَرَأَى فِي نَفْسِهِ أَنَّهُ قَدْ هَلَكَ قَالَ: فَإِنِّي قَدْ سَتَرْتُهَا عَلَيْكَ فِي الدُّنْيَا وَإِنِّي أَغْفِرُهَا لَكَ الْيَوْمَ. ثُمَّ يُعْطَى كِتَابَ حَسَنَاتِهِ، وَأَمَّا الْكَفَّارُ وَالْمُنَافِقُونَ فَيَقُولُ ﴿الشَّاهِدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ﴾... (الآية) ».

“อัลลอฮ์จะทรงเข้าไปใกล้ผู้ศรัทธา และให้การปิดบังแก่เขา และปกปิดเขาไม่ให้มนุษย์อื่นได้รับรู้ จากนั้นพระองค์จะแจ้งบาปที่เขาได้ทำ และเขาก็ยอมรับสารภาพต่อบาปของเขา พระองค์จะถามเขาว่า เจ้าได้ทำบาปนั้นใช่ไหม ? เจ้าได้ทำบาปนั้นใช่ไหม ? เจ้าทำบาปนั้นใช่ไหม ? จนกระทั่งบ่าวยอมรับสารภาพต่อบาปของเขา

(15) คือ การที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสนทนากับบ่าวตามลำพังโดยไม่มีผู้ใดได้ยิน เพื่อสอบสวนความผิดที่เขาได้กระทำ

ทั้งหมด และเขาคิดว่าตัวเองต้องหาชนะอย่างแน่นอน แต่พระองค์จะกล่าวว่า “ข้าได้ปกปิดบาปของเจ้าในโลกดุนยา และข้าก็ให้อภัยเจ้าในวันนี้” จากนั้นเขาจะถูกมอบบัญญัติความดีของเขา ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและบรรดามุนาฟิกนั้น บรรดาพยานจะกล่าวว่า (พวกเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ที่กล่าวเท็จต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ที่รู้เถิด ! การสาปแช่งของอัลลอฮ์จะได้แก่บรรดาผู้อธรรม) ”

(อะหมัด 2/74)

อะดีษนี้ยังได้รับการรายงานโดยอัลบุคอรียะ และมุสลิม ในหนังสืออะดีษเศาะเฮียหฺของทั้งสองด้วย

(พัตฮุลบารียะ 8/204 และมุสลิม 4/2120f)

และพระดำรัสของพระองค์ (บรรดาผู้กีดขวางหนทางของอัลลอฮ์ และพวกเขาใคร่ที่จะให้มันคดเคี้ยว) หมายถึงพวกเขาขัดขวางผู้คนให้ตามสัจธรรม และเดินบนทางนำที่นำไปสู่การศรัทธาต่ออัลลอฮ์ รวมทั้งดึงดูดคนให้ห่างไกลจากสวรรค์ (และพวกเขาใคร่ที่จะให้มันคดเคี้ยว) หมายถึง พวกเขาต้องการให้หนทางของผู้คนนั้นบิดเบี้ยวไม่ตรง (และสำหรับโลกอาคิเราะฮ์นั้น พวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา) หมายถึง พวกเขาปฏิเสธและไม่เชื่อว่าวันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้นและมีจริง (คนเหล่านี้จะไม่รอดพ้น (จากการลงโทษ) ในแผ่นดินนี้ และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้คุ้มครองอื่นจากอัลลอฮ์) หมายถึง พวกเขานั้นอยู่ภายใต้การบังคับได้เงื้อมมือและพระอำนาจของพระองค์ และพระองค์ทรงสามารถที่จะลงโทษพวกเขาในโลกดุนยา ก่อนโลกอาคิเราะฮ์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴾

“แท้จริง พระองค์ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงวันที่สายตาเงยจ้องไม่กระพริบ (วันกิยามะฮ์)”

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 42)

ในเศาะเฮียหฺอัลบุคอรียะ และมุสลิม มีรายงานอะดีษว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيَمْلِكُ لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يَفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงประวิงเวลาให้ผู้ธรรม จนกระทั่งเมื่อพระองค์จะจัดการเขา พระองค์ก็จะไม่ปล่อยให้เขาหลุดรอดไป ⁽¹⁶⁾ ”

(พัตฮุลบารียะ 8/205 และมุสลิม 4/1997)

(16) จนกว่าจะลงโทษอย่างสาสม

เพราะฉะนั้นพระองค์จึงตรัสว่า (การลงโทษแก่พวกเขาจะถูกเพิ่มเป็นทวีคูณ) กล่าวคือ อัลลอฮ์ได้ทรงสร้างให้เขาได้ยิน มองเห็น มีสติปัญญา แต่การได้ยิน การมองเห็น และสติปัญญา ของพวกเขาไม่อาจช่วยพวกเขาได้ เพราะพวกเขากลับกลายเป็นคนหูหนวกตบอดที่ไม่ได้ยิน และไม่ตามสิ่งที่เป็นสัจธรรมความถูกต้อง ดังที่อัลลอฮ์ได้เล่าเกี่ยวกับพวกเขาเมื่อพวกเขาตกนรกว่า

﴿ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴾

“และพวกเขากล่าวอีกว่า หากพวกเราฟังและใช้สติปัญญาใคร่ครวญ พวกเราก็จะมีได้มาอยู่เป็นชาวนรกอย่างนี้หรอก”

(ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 10)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴾



“บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปิดกั้นทางของอัลลอฮ์ เราได้เพิ่มการลงโทษแก่พวกเขาให้มากขึ้น เนื่องจากพวกเขาได้ก่อความเสียหาย”

(ซูเราะฮ์ อันนะฮล อายะฮ์ที่ 88)

เพราะฉะนั้น พวกเขาจะถูกลงโทษเนื่องจากละทิ้งคำสั่งใช้ของอัลลอฮ์ และละเมิดข้อห้ามของพระองค์

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ (คนเหล่านี้คือ บรรดาผู้ที่ทำให้ชีวิตของพวกเขาขาดทุน และสิ่งที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นนั้นก็ได้ผลิตหนีไปจากพวกเขา) หมายถึง พวกเขาทำให้ชีวิตของพวกเขาขาดทุน เนื่องจากพวกเขาถูกนำลงนรกที่มีไฟอันร้อนแรงและถูกทรมานในนรก โดยจะไม่พักการลงโทษแม้แต่พริบตาเดียว ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ كُلَّمَا خَبَتْ زِنَاهُمْ سَعِيرًا ﴾

“ทุกครั้งที่มันมอด เราได้เพิ่มการเผาไหม้ลูกโซนแก่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอ อายะฮ์ที่ 97)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และสิ่งที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นนั้นก็ได้ผลิตหนีไปจากพวกเขา) อันได้แก่สิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ ไม่ว่าจะเป็นภาคีต่าง ๆ รูปปั้นหรือเจว็ดต่าง ๆ ซึ่งสิ่งเหล่านี้ไม่สามารถให้ความช่วยเหลือใดๆ แก่พวกเขา ซ้ำยังสร้างความเสียหายแก่พวกเขาอย่างมากมาย ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ﴾

“และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจรีด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขาและจะเป็นผู้ปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 6)

และเช่นเดียวกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿إِذْ تَرَى الَّذِينَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا رَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ﴾

“ขณะที่บรรดาผู้ติดตาม ได้ปลีกตัวออกจากบรรดาผู้ติดตาม และขณะที่พวกเขาเห็นการลงโทษ และขณะที่บรรดาสัมพันธภาพที่มีต่อกันได้ขาดสะบั้นลง”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 166)

รวมถึงอายะฮ์อื่นๆ ที่แสดงถึงการขาดทุนและความหายนะของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังนั้นพระองค์จึงได้ตรัสว่า ﴿โดยแน่นอน แท้จริง พวกเขาเป็นผู้ขาดทุนยิ่งในอาคิเราะฮ์﴾ อัลลอฮ์ทรงบอกจุดจบของพวกเขา ว่าพวกเขาจะเป็นคนที่ขาดทุนที่สุดในโลกอาคิเราะฮ์ พวกเขาเลือกขุมทรัพย์บนชั้นสวรรค์ และทั้งความสุขในสวรรค์ และเลือกลมร้อนและน้ำร้อนที่เดือดและอยู่ใต้ร่มเงาของควันทัดดาบ แทนเครื่องดื่ม (สุรา) ที่หอมหวานที่ถูกปิดผนึกไว้อย่างดีในสวรรค์ และเลือกอาหารจากน้ำหนองที่ไหลมาจากแผลของชาวนรก แทนนางสวรรค์ที่สวยงาม และเลือกเหวลึกในนรกแทนวังที่สูงส่ง และทั้งการได้อยู่ใกล้ชิดอัลลอฮ์ผู้ทรงเมตตา และเลือกความโกรธกริ้วและการลงโทษของอัลลอฮ์ ฉะนั้นโดยแน่นอน พวกเขาเป็นผู้ขาดทุนยิ่งในอาคิเราะฮ์

﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾﴾

23. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและผู้ปฏิบัติความดี และสำรวมตนต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ชนเหล่านั้นคือ ชาวสวรรค์ ซึ่งพวกเขาจะอยู่ในนั้นตลอดกาล

24. อุปมาของทั้งสองฝ่าย ดังเช่น คนตาบอดและหูหนวก กับคนมองเห็นและได้ยิน ทั้งสองนี้จะเท่าเทียมกันหรือ? พวกเจ้ามิได้ไตร่ตรองหรือ?

การตอบแทนบรรดาผู้ศรัทธา

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้กล่าวถึงสภาพของบรรดาคนชั่วที่จะได้รับการลงโทษแล้ว พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงสภาพของคนดีที่จะได้รับความสุข นั่นคือ บรรดาผู้ที่ศรัทธาและปฏิบัติการทำงานที่ดี โดยที่หัวใจของพวกเขาศรัทธาและอวัยวะของพวกเขาปฏิบัติการทำงานที่ดีทั้งวาจาและการกระทำ ด้วยการปฏิบัติการทำงานที่เป็นการเคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ และละทิ้งสิ่งต้องห้ามทั้งหลาย และด้วยการปฏิบัติเช่นนี้พวกเขาจึงได้รับการตอบแทนเป็นสวนสวรรค์ที่ประกอบด้วยห้องหับที่สูงเด่น เต็มที่เรียงชิดติดกันอย่างสวยงาม ผลไม้ที่เด็ดได้ใกล้แค่เอื้อมมือ ที่นอนที่สูงสง่านางสวรรค์ที่งดงาม ผลไม้ที่หลากหลาย อาหารที่เอร็ดอร่อยถูกใจ เครื่องดื่มที่หอมหวาน และการได้มองเห็นผู้ทรงสร้างแผ่นดินและชั้นฟ้า โดยที่พวกเขาจะได้รับสิ่งเหล่านี้ถาวรตลอดกาล พวกเขาจะไม่เสียชีวิตหรือแก่เฒ่า ไม่เจ็บป่วยหรือนอนหลับ ไม่ถ่ายทุกข์ ไม่ถ่มน้ำลายหรือเสลดของเสียใดๆ มีแต่ชะมดเพียงที่เปรียบเสมือนเห็บของพวกเขานั่นเอง

เปรียบเทียบบรรดาผู้ศรัทธา กับ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

จากนั้นพระองค์ทรงเปรียบเทียบบรรดาผู้ศรัทธากับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา โดยพระองค์ตรัสว่า (อุปมาของทั้งสองฝ่าย) คือ บรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ให้ลักษณะว่าเป็นพวกคนชั่วที่จะถูกลงโทษ กับบรรดาผู้ศรัทธาที่จะได้รับความสุขนั้น พวกเขาเปรียบเทียบเสมือน (ดังเช่น คนตาบอดและหูหนวก) และพวกนั้นเปรียบเสมือนคนมองเห็นและคนได้ยิน เพราะผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นคือคนที่ตามองไม่เห็นัจธรรมในโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์ พวกเขาไม่ได้รับทางนำสู่สิ่งดีใดๆ และไม่รู้อะไรดีใดๆ พวกเขาหูหนวกที่ไม่ได้ยินหลักฐานและเหตุผล ไม่ฟังสิ่งที่ประโยชน์

﴿ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ ... ﴾

“และหากอัลลอฮ์ทรงรู้ว่าในตัวพวกเขานั้นมีความดี แน่หนอน ก็จะทรงให้พวกเขาได้ยิน...” จนวนอาบะฮ์

(ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล 23)

ส่วนผู้ศรัทธานั้นคือ คนที่เจตนิพนธ์ดี หลักแหลม สติปัญญาดี มองเห็นและสามารถแยกแยะสิ่งธรรมจากความเท็จ และเขาจะยึดถือปฏิบัติสิ่งดีและละทิ้งความชั่ว สดับรับฟังหลักฐานและแยกแยะหลักฐานจากสิ่งคลุมเครือได้ ความเท็จจะไม่สามารถหลอกลวงเขาได้ ดังนั้น คนสองประเภทนี้จะเหมือนกันได้อย่างไร ? (พวกเจ้ามิได้ไตร่ตรองหรือ ?) พวกเจ้ามิได้พิจารณาพิจารณาหรือ ? พวกเจ้าจะได้แยกแยะระหว่างผู้คนสองประเภทได้ ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْقَائِمُونَ ⑩ ﴾

“บรรดาชาวนรก กับบรรดาชาวสวนสวรรค์นั้นไม่เหมือนกันหรอก บรรดาชาวสวนสวรรค์พวกเขาเป็นผู้ได้รับความสำเร็จ”

(ซูเราะฮ์ อัลอิซร อายะฮ์ที่ 20)

และเช่นเดียวกับพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ⑪ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ⑫ وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ⑬ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ⑭ إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ⑮ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ⑯ ﴾

“และคนตาบอดกับคนตาดีนั้น ย่อมไม่เหมือนกัน ⑪ และความมืดทึบกับแสงสว่างก็ไม่เหมือนกัน ⑫ และที่เงาร่มกับที่ร้อนแดด ก็ไม่เหมือนกัน ⑬ และคนเป็นกับคนตายนั้น ย่อมไม่เหมือนกัน แท้จริง อัลลอฮ์ทรงให้ผู้ทีพระองค์ทรงประสงค์ได้ยิน และเจ้าไม่สามารถที่จะให้ผู้ที่อยู่ในหลุมฝังศพได้ยินได้ ⑭ เจ้ามิใช่อื่นใดนอกจากเป็นผู้ตักเตือนเท่านั้น ⑮ แท้จริง เราได้ส่งเจ้ามาด้วยสัจธรรม เป็นผู้แจ้งข่าวดีและผู้ตักเตือน และไม่มีประชาชาติใด (ในอดีต) เว้นแต่จะต้องมีผู้ตักเตือน (ถูกส่งมา) ยังพวกเขา ⑯ ”

(ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 19 – 24)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِلَىٰ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ إِلِيمٍ ﴿٢٦﴾ فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا لَنَا بَايَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

25. และโดยแน่นอน เราได้ส่งนูห์ไปยังกลุ่มชนของเขา (โดยกล่าวว่า) แท้จริง ฉันเป็นผู้ตักเตือนอันแน่ชัดแก่พวกท่านแล้ว
26. คือ พวกท่านอย่าเคารพอิบาดะฮ์ผู้ใดนอกจากอัลลอฮ์ แท้จริง ฉันกลัวแทนพวกท่านถึงการลงโทษในวันอันเจ็บปวด
27. แล้วบรรดาบุคคลชั้นหน้าซึ่งปฏิเสธศรัทธาจากกลุ่มชนของเขากล่าวว่า “เราไม่เห็นท่านเป็นอื่นใด นอกจากสามัญชนเช่นเรา และเราไม่เห็นผู้ใดปฏิบัติตามท่าน นอกจากบรรดาผู้ต่ำช้าของพวกเราที่มีความคิดเห็นตื้นๆ และเราเห็นว่าพวกท่านประเสริฐกว่าพวกเรา แต่เราคิดว่าพวกท่านเป็นพวกโกหก”

เรื่องราวของนูหฺ ﷺ และการสนทนากับกลุ่มชนของท่าน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเรื่องของนูหฺ ﷺ ซึ่งเป็นศาสนทูตคนแรกที่อัลลอฮ์ส่งมายังชาวโลก ที่ตั้งภาคีกราบรูปปั้น โดยท่านได้กล่าวแก่กลุ่มชนของท่านว่า ﴿ แท้จริง ฉันเป็นผู้ตักเตือนอันแน่ชัดแก่พวกท่านแล้ว ﴾ คือ เป็นผู้เปิดเผยการตักเตือนต่อพวกเจ้าเกี่ยวกับการลงโทษของอัลลอฮ์ หากพวกเจ้าเคารพสักการะสิ่งอื่นนอกจากพระองค์ โดยท่านได้กล่าวว่า ﴿ พวกท่านอย่าเคารพอิบาดะฮ์ผู้ใดนอกจากอัลลอฮ์ ﴾ และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง ฉันกลัวแทนพวกท่านถึงการลงโทษในวันอันเจ็บปวด ﴾ ความหมายคือ ถ้าหากพวกเจ้ายังคงปฏิบัติสิ่งเหล่านี้อยู่ อัลลอฮ์จะทรงลงโทษพวกเจ้าด้วยการลงโทษอันเจ็บปวด และหนักหน่วงในโลกอาคิเราะฮ์

(แล้วบรรดาบุคคลชั้นนำซึ่งปฏิเสธศรัทธาจากกลุ่มชนของเขา กล่าวว่า) บรรดาบุคคลชั้นนำคือ บรรดาหัวหน้าและแกนนำของผู้ปฏิเสธศรัทธา (เราไม่เห็นท่านเป็นอื่นใดนอกจากสามัญชนเช่นเรา) หมายถึง ท่านมิได้เป็นมลาอิกะฮฺแต่เป็นเพียงมนุษย์ แล้วท่านได้รับวะฮีย์ในขณะที่เราไม่ได้รับได้อย่างไร ? และพวกเขายังกล่าวอีกว่า (และเรามิเห็นผู้ใดปฏิบัติตามท่าน นอกจากบรรดาผู้ต่ำช้าของพวกเราที่มีความคิดเห็นตื้น ๆ) คือ ผู้ที่มีความคิดเห็นที่ไม่ได้ไตร่ตรอง (และเรามิเห็นว่าพวกท่านประเสริฐกว่าพวกเรา) พวกเขา กล่าวว่า พวกเราไม่เห็นว่าคุณท่านดีกว่าเราทั้งในด้านรูปร่าง มารยาท บัจยยังชีพ หรือสภาพความเป็นอยู่ แม้ว่าพวกท่านได้เข้าสู่ศาสนา (แต่เราคิดว่าพวกท่านเป็นพวกโกหก) คือ เราคิดว่าพวกท่านโกหกในสิ่งที่พวกท่านได้อ้างว่าตนเองอยู่บนคุณธรรม ความดี อิบาอะฮฺและความสุขในโลกอาคิเราะฮฺเมื่อพวกท่านได้ไปถึงวันนั้น นี่คือการคัดค้านจากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ต่ออนุหฺและบรรดาผู้ศรัทธาที่ตามเขา และนี่เป็นสิ่งที่ชี้ถึงความโง่เขลาและการขาดทั้งความรู้และสติปัญญาของพวกเขา เพราะไม่ถือว่าเป็นสิ่งที่อภัยต่อสังฆกรรมแต่อย่างใดหากผู้ตามสังฆกรรมจะต่ำต้อย เพราะสังฆกรรมถูกต้องด้วยตัวของมันเอง แม้ว่าผู้ตามมันจะเป็นผู้มีเกียรติหรือผู้ต่ำต้อยในสังคม ในทางตรงกันข้าม อันที่จริงแล้วผู้ที่ตามสังฆกรรมนั้นก็คือผู้มีเกียรติอย่างแท้จริง แม้ว่า จะยากจนก็ตาม และในความเป็นจริงโดยส่วนใหญ่แล้วผู้ที่ตามสังฆกรรมมักจะเป็นผู้ที่อ่อนแอในบรรดาผู้คนทั้งหลาย และผู้ที่ต่อต้านสังฆกรรมก็มักจะเป็นผู้ที่มีเกียรติและผู้นำในสังคม ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أَمَةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴾

“และเช่นนั้นแหละ เรามิได้ส่งผู้ตักเตือนคนใดก่อนหน้าเจ้าไปยังเมืองใด เว้นแต่ บรรดาผู้ฟุ่มเฟือยของเมืองนั้นจะกล่าวว่า แท้จริง เราได้พบเห็นบรรพบุรุษของเรา อยู่ในแนวทางนี้ ดังนั้น เราจึงดำเนินตามแนวทางของพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อังกุซุฟ อายะฮฺที่ 23)

และมีเหตุการณ์ เมื่อครั้งที่อิร็อกล (เฮราคลิอุส) กษัตริย์อาณาจักรโรมันได้ถามอนุซุฟยาน ตือครุ บิน ฮัรบุ เกี่ยวกับคุณลักษณะของนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า คนที่ตามนบีนั้นคือบรรดาคนที่มีการเกียรติหรือคนอ่อนแอในสังคม ? เขาตอบว่า เป็นบรรดาคนอ่อนแอในสังคมต่างหาก อิร็อกล จึงกล่าวว่า พวกคนอ่อนแอ มักจะเป็นผู้ตามบรรดารอซูล

(พิศุตบารี 1/42)

ส่วนคำพูดของกลุ่มชนนูหฺที่ว่า (ที่มีความคิดเห็นตื้น ๆ) นั้นไม่ถือว่าเป็นการทำให้เสื่อมเสียหรือนำรังเกียจแต่อย่างใด เพราะเมื่อสัจธรรมชัดเจนแล้วก็ไม่มีโอกาสที่จะแย้งมันด้วยความคิดหรือความเห็น แต่จำเป็นที่จะต้องตามสัจธรรมนั้น และนี่คือสภาพของคนที่มีสติปัญญาเฉลียวฉลาด ผู้ที่คิดไม่ได้แบบนี้คือคนโง่เขลาเบาปัญญานั่นเอง เพราะรอซุลทั้งหลายได้นำมาซึ่งสิ่งที่เปิดเผยและชัดเจน ส่วนคำพูดของพวกเขาที่ว่า (และเรามิเห็นว่าพวกท่านประเสริฐกว่าพวกเรา) พวกเขาไม่เห็นเพราะพวกเขาตาบอดไม่เห็นสัจธรรม ไม่ได้ยินและมองไม่เห็น แต่ทว่าพวกเขาลังเลและอยู่ในความสงสัย ระเห่ระอ้อยอยู่ในความมิดมิดของความโง่เขลา พวกเขา คือพวกจอมโกหก มดเท็จ ด้อยต่ำและไร้ค่า และพวกเขาคือ ผู้ขาดทุนอย่างที่สุดในวันอาคิเราะฮฺ

﴿ قَالَ يٰٓاَقۡوَمۡ اَرَاۡيۡتُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ عَلٰۤىٰ بَيِّنَةٍ مِّنۡ رَّبِّيۡ وَآتٰنِيۡ رَحۡمَةً مِّنۡ عِنۡدِهٖ فَعَمِيۡتَ عَلَيۡكُمۡ اَنۡلِزَ مُكۡمُوۡهَآ وَاَنۡتُمۡ لَهَا كٰرِهُوۡنَ ۝۲۸﴾

28. เขา (นูหฺ) กล่าวว่า “หมู่ชนของฉันเอ๋ย ! พวกท่านเห็นแล้วใช่ไหมว่า หากฉันมีหลักฐานอันแจ่มชัดจากพระผู้อภิบาลของฉัน และพระองค์ประทานแก่ฉันซึ่งความเมตตาจากพระองค์⁽¹⁷⁾ แล้วได้ถูกทำให้มิดม่นแก่พวกท่าน⁽¹⁸⁾ เราจะบังคับพวกท่านให้รับมันทั้ง ๆ ที่พวกท่านเกลียดชังมันกระนั้นหรือ?”

คำตอบของนูหฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงสิ่งที่นูหฺ ﷺ ได้ตอบกลุ่มชนของเขาในเรื่องนี้ว่า (พวกท่านเห็นแล้วใช่ไหมว่า หากฉันมีหลักฐานอันแจ่มชัดจากพระผู้อภิบาลของฉัน) คือ หลักฐานอันแน่นอนมั่นคง ชัดเจนและการเป็นนบีที่สัตย์จริงซึ่งเปรียบเสมือนความเมตตาที่ยิ่งใหญ่จากอัลลอฮฺที่มีต่อท่านนบีนูหฺและต่อพวกเขาเช่นกัน (แล้วได้ถูกทำให้มิดม่นแก่พวกท่าน) กล่าวคือ มันถูกซ่อนเร้นจากพวกท่าน พวกท่านจึงไม่ได้รับทางนำ และไม่รู้คุณค่าของมัน หน้าซ้ำ พวกท่านกลับรีบที่จะปฏิเสธมัน (เราจะบังคับพวกท่านให้รับมัน) โดยที่พวกท่านรังเกียจมันอย่างนั้นหรือ

(17) คือ ประทานอิตายะฮฺจากพระองค์คือ การเป็นนบี

(18) คือ ถูกบดบังจากแสงสว่างของการอีมาน

وَيَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا
أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ
قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَا قَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

29. และหมู่ชนของฉันเอ๋ย ! ฉันมิได้ร้องขอทรัพย์สินใดสำหรับการ
เผยแพร่ แต่รางวัลของฉันอยู่ที่อัลลอฮ์ และฉันจะไม่เป็นผู้ขับไล่
บรรดาผู้ศรัทธาหรอก แท้จริง พวกเขาจะเป็นผู้พบพระผู้อภิบาลของ
พวกเขา แต่ฉันเห็นว่าพวกท่านเป็นหมู่ชนผู้มั่งงาย
30. และหมู่ชนของฉันเอ๋ย ! ผู้ใดจะช่วยฉัน ณ อัลลอฮ์หากฉันขับไล่
พวกเขา พวกท่านไม่คิดบ้างหรือ ?

เขาได้กล่าวแก่กลุ่มชนของเขาว่า ฉันมิได้ขอทรัพย์สินใดๆ เป็นค่าตอบแทนจากพวกท่าน
ต่อสิ่งที่ฉันได้ชักชวนพวกท่าน/แท้จริง ฉันหวังการตอบแทนจากอัลลอฮ์ต่างหาก (และฉัน
จะไม่เป็นผู้ขับไล่บรรดาผู้ศรัทธาหรอก) เหมือนกับว่าพวกเขาเหล่านั้นได้ขอให้ฉันขับไล่
ขับไล่บรรดาผู้ศรัทธาออกไปจากเขา เนื่องจากพวกเขากระดากอายและรู้สึกตัวเองสูงส่งเกิน
กว่าที่จะไปนั่งอยู่ร่วมกับบรรดาผู้ศรัทธา ดังเช่นที่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้รับการร้องขอจาก
กลุ่มชนของท่านให้ขับไล่บรรดาคนต่ำต้อยออกไป และให้ท่านนั่งอยู่กับพวกเขาเป็นการเฉพาะ
อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ประทานอายะฮ์นี้ลงมา

﴿ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ ﴾

“เจ้าจงอย่าขับไล่บรรดาผู้ที่วิงวอนต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ทั้งในเวลาเช้าและ
เวลาเย็น”

(ซูเราะฮ์ อันอันอาม อายะฮ์ที่ 52)

และพระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ

بِالشَّاكِرِينَ

“และในทำนองนั้น เราได้ทดสอบบางคนของพวกเขาด้วยอีกบางคน เพื่อพวกเขาจะได้กล่าวว่า ชนเหล่านี้กระนั้นหรือ ที่อัลลอฮฺทรงกรุณาแก่พวกเขา ในระหว่างพวกเรา อัลลอฮฺนั้นมีใช้เป็นผู้ทรงรู้ยิ่งต่อบรรดาผู้ที่กตัญญูหรือ”

(ซูเราะฮฺ อันอันอาม อายะฮฺที่ 53)

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ
إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْكُرِي أَغْنَيْكُمْ لَنِ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

31. ฉันมิได้กล่าวแก่พวกท่านว่า ฉันมีขุมคลังของอัลลอฮฺ และฉันไม่รู้ถึงสิ่งพิสดารวิสัยและฉันมิได้กล่าวว่า แท้จริง ฉันเป็นมะลัก และมิได้กล่าวแก่บรรดาผู้ที่ส่ายตาของพวกท่านเหยียดหยามว่า อัลลอฮฺจะไม่ประทานความดีแก่พวกเขา อัลลอฮฺทรงรอบรู้ดียิ่งถึงสิ่งที่อยู่ในจิตใจของพวกเขາ แท้จริง ถ้าเป็นเช่นนั้น ฉันจะอยู่ในหมู่ผู้อธรรม

นบีฮุท عليه السلام ได้บอกกลุ่มชนของท่านว่า ท่านคือ ศาสนทูตจากอัลลอฮฺ เชิญชวนผู้คนสู่การเคารพอิบะดะฮฺอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคใด ๆ โดยที่อัลลอฮฺทรงอนุญาตให้ท่านทำหน้าที่ดังกล่าว และท่านไม่ได้ร้องขอการตอบแทนใด ๆ จากพวกเขาในการเชิญชวนนี้ แต่ท่านเชิญชวนทุกคนที่พบเจอ ทั้งคนมีเกียรติหรือคนต่ำด้อยในสังคม และถ้าผู้ใดตอบรับการเชิญชวนของท่านแล้ว เขาจะรอดปลอดภัย ท่านยังได้บอกพวกเขาว่าท่านนั้นไม่มีความสามารถที่จะดำเนินการใด ๆ ในขุมคลังของอัลลอฮฺ และท่านไม่รู้สิ่งเร้นลับเว้นแต่สิ่งที่อัลลอฮฺได้บอกให้รู้ และท่านก็มีใช้มาอีกะฮฺ แต่เป็นมนุษย์คนหนึ่งที่ถูกส่งมา และได้รับการสนับสนุนจากอัลลอฮฺด้วยสิ่งมหัศจรรย์ต่าง ๆ และฉันก็จะไม่บอกวากลุ่มคนที่ถูกพวกท่านดูถูกเหยียดหยามนั้น จะไม่ได้รับผลบุญใด ๆ จากอัลลอฮฺในการงานที่พวกเขาได้ทำ (อัลลอฮฺทรงรอบรู้ดียิ่งถึงสิ่งที่อยู่ในจิตใจของพวกเขา) ซึ่งหากพวกเขาเป็นผู้ศรัทธาจากใจจริงเหมือนภายนอกที่พวกเขาแสดงแล้ว แน่نون พวกเขาจะได้การตอบแทนที่งดงาม และหากใครสักคนดัดสันพวกเขาในทางร้ายหลังจากที่พวกเขาได้ศรัทธาแล้ว แน่نونว่า เขาคงนั้นคือผู้อธรรมที่กล่าวอ้างในสิ่งที่ไม่มีความรู้

﴿ قَالُوا يَا نُوْحُ قَدْ جَاءَ لَنَا فَاكْثُرَتْ جِدَالُنَا فَاتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴾ (32) قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿33﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿34﴾

32. พวกเขากล่าวว่า “นูหุเอ๋ย แท้จริง ท่านได้โต้เถียงเรา และท่านก็ได้โต้เถียงพวกเราอย่างมากแล้ว ดังนั้น จงนำมาให้เราเกิดสิ่งที่สัญญากับเราไว้ ถ้าท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง”
33. เขา (นูหุ) กล่าวว่า “แท้จริง อัลลอฮ์เท่านั้นที่จะทรงนำมันมายังพวกท่าน หากพระองค์ทรงประสงค์ และพวกท่านจะไม่เป็นผู้รอดไปได้”
34. และคำสั่งสอนของฉันจะไม่เกิดประโยชน์แก่พวกท่าน ตามที่ฉันปรารถนาจะสั่งสอนพวกท่านถ้าอัลลอฮ์ทรงประสงค์จะให้พวกท่านหลงผิด พระองค์คือ พระผู้อภิบาลของพวกท่าน และพวกท่านจะถูกนำกลับไปยังพระองค์

การทำทลายของกลุ่มชนนูหุให้รับแรงลงโทษพวกเขา และคำตอบของนูหุต่อพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงการที่กลุ่มชนนูหุได้เร่งรีบทำลายการลงโทษและการโกรธกริ้วของอัลลอฮ์ ทั้งที่การลงโทษนั้นขึ้นอยู่กับความมีเหตุผล (พวกเขากล่าวว่า นูหุเอ๋ย แท้จริง ท่านได้โต้เถียงเรา และท่านก็ได้โต้เถียงพวกเราอย่างมากแล้ว) และเราก็จะไม่ตามท่านหรอก (ดังนั้น จงนำมาให้เราเกิดสิ่งที่สัญญากับเราไว้) นั่นคือ ความโกรธกริ้วและการลงโทษ ท่านจงขอจากพระผู้อภิบาลของท่านให้ลงโทษพวกเราอย่างที่ท่านต้องการเกิด และให้การลงโทษที่ท่านขอได้มาประสบกับพวกเราเกิด (ถ้าท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง)

(เขา (นูหุ) กล่าวว่า แท้จริง อัลลอฮ์เท่านั้นที่จะทรงนำมันมายังพวกท่าน หากพระองค์ทรงประสงค์ และพวกท่านจะไม่เป็นผู้รอดไปได้) นั่นคือ ผู้ที่จะลงโทษพวกท่าน

และเร่งรัดการลงโทษแก่พวกท่านนั้นคืออัลลอฮ์เท่านั้น พระองค์ผู้ซึ่งไม่มีสิ่งใดจะขัดขวางพระองค์ได้ (และคำสั่งสอนของฉันจะไม่เกิดประโยชน์แก่พวกท่าน ตามที่ฉันปรารถนาจะสั่งสอนพวกท่าน ถ้าอัลลอฮ์ทรงประสงค์จะให้พวกท่านหลงผิด) กล่าวคือ อะไรเล่าที่จะช่วยพวกท่านไม่ว่าจะเป็นคำบอกกล่าวของฉันต่อพวกท่าน หรือการตักเตือน และการแนะนำของฉัน (ถ้าอัลลอฮ์ทรงประสงค์จะให้พวกท่านหลงผิด) คือให้พวกท่านหลงผิดและประสบหายนะ (พระองค์คือ พระผู้อภิบาลของพวกท่าน และพวกท่านจะถูกนำกลับไปยังพระองค์) หมายความว่า พระองค์คือ ผู้ควบคุมทุกสิ่งทุกอย่าง ผู้ทรงบริหารจัดการ ผู้ทรงตัดสิน ผู้ทรงยุติธรรมที่ไม่เอื้อธรรม การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น พระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรก ผู้ทรงนำกลับคืน ผู้ทรงกรรมสิทธิ์ในโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์

﴿ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَعَلِيَ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا

تُجْرِمُونَ ﴿ 35 ﴾

35. หรือพวกเขา (ชาวกุเรชผู้ปฏิเสธศรัทธา) กล่าวว่า เขา (มุฮัมมัด) ได้อุปโลกน์มันขึ้นมา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ถ้าฉันได้อุปโลกน์มันขึ้นมา ความผิดของฉันย่อมอยู่ที่ฉัน และฉันปลีกตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านกระทำผิด

การออกนอกประเด็นจากเรื่องที่กำลังกล่าวถึง เพื่อแสดงถึงความสัตย์จริงของท่านนบี ﷺ

อายะฮ์นี้เป็นเรื่องที่ถูกลำม้ายระหว่างการเล่าเรื่อง เพื่อเป็นการล้าทับและยืนยันสนับสนุนเรื่องที่เล่ามา อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสแก่นบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า หรือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นกล่าวว่า มุฮัมมัดได้อุปโลกน์เรื่องนี้และสร้างเรื่องมาเอง (จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ถ้าฉันได้อุปโลกน์มันขึ้นมา ความผิดของฉันย่อมอยู่ที่ฉัน) คือ ฉันก็จะได้รับบาปนั้น (และฉันปลีกตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านกระทำผิด) ความหมายคือ เรื่องดังกล่าวนี้มีใช่เป็นการอุปโลกน์หรือแต่งเรื่องขึ้นเอง เพราะฉันรู้ดีว่า การลงโทษที่อัลลอฮ์ทรงเตรียมไว้สำหรับผู้โกหกนั้นเป็นอย่างไร

وَأَوْحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَاصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَصْنَعِ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

36. และได้มีวะฮีย์แก่นูหฺว่า แท้จริง จะไม่มีผู้ใดจากหมู่ชนของเจ้าศรัทธา เว้นแต่ผู้ที่ได้ศรัทธาแล้ว ดังนั้น เจ้าอย่าเศร้าหมองในสิ่งที่พวกเขา กระทำ
37. และเจ้าจงสร้างเรือต่อหน้าเราและตามคำบัญชาของเรา และอย่ามา พุดกับข้าถึงบรรดาผู้อธรรม แท้จริง พวกเขาจะถูกจมน้ำตาย
38. และเขาได้สร้างเรือ และคราใดที่บุคคลขึ้นหน้าจากหมู่ชนของเขา ผ่านมา พวกเขาก็เยาะเย้ยเขา เขาก็จะกล่าวว่า หากพวกท่านเยาะเย้ย พวกเรา แท้จริง เราก็คะเยาะเย้ยพวกท่านเช่นเดียวกับที่พวกท่าน เยาะเย้ย
39. แล้วพวกท่านก็จะรู้ว่าผู้ใดที่การลงโทษอันอัปยศจะมายังเขา และ การลงโทษอันยั่งยืนจะประสบแก่เขา

การประทานวะฮีย์แก่นูหฺ ﷺ เกี่ยวกับจุดจบของกลุ่มชนของเขา และ คำสั่งของพระองค์ให้เตรียมการต่อจุดจบนั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่า พระองค์ได้มีวะฮีย์แก่นูหฺ ﷺ เมื่อกลุ่มชนของเขาได้ทำทลาย เร่งรัดให้อัลลอฮฺลงโทษพวกเขา นูหฺจึงดูอาอูต้อัลลอฮฺให้ลงโทษพวกเขาว่า

﴿ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذَيَّارًا ﴾

“และนุหฺได้กล่าวว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอย่าปล่อย
ให้พวกปฏิเสธศรัทธาหลงเหลืออยู่ในแผ่นดินนี้เลย”

(ซูเราะฮ์ นุหฺ อายะฮ์ที่ 26)

﴿ فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴾

“เขาจึงวิงวอนขอต่อพระผู้อภิบาลของเขาว่า แท้จริง ข้าพระองค์ถูกพิชิตเสียแล้ว
ได้โปรดช่วยเหลือด้วย”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 10)

เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้ว อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงวะฮีย์แก่นุหฺ ﷺ ว่า (และได้มีวะฮีย์แก่นุหฺว่า
แท้จริง จะไม่มีผู้ใดจากหมู่ชนของเจ้าศรัทธา เว้นแต่ผู้ที่ได้ศรัทธาแล้ว) ดังนั้น จงอย่า
เศร้าหมองและอย่ากังวลใจในสิ่งที่พวกเขาทำ (และเจ้าจงสร้างเรือต่อหน้าเราและตามคำ
บัญชาของเรา) คือ ตามที่เราสอนเจ้าในสิ่งที่เจ้าสร้าง (และอย่ามาพบกับข้าถึงบรรดาผู้
อธรรม แท้จริง พวกเขาจะถูกจมน้ำตาย) มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้เล่าโดยอ้างจากเตารอต
ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงรับสั่งให้ นุหฺ ﷺ สร้างเรือจากไม้สัก โดยให้มีความยาว 80 ศอกและกว้าง
50 ศอก และทาด้านในและด้านนอกของเรือด้วยน้ำมันยาง ให้สันท้องเรือด้านหน้ามีความโค้ง
เพื่อทะลวงน้ำ และความสูงของมัน 30 ศอก มีจำนวน 3 ชั้น ทุกชั้นสูง 10 ศอก โดยชั้นล่างสุด
สำหรับสัตว์เลื้อยและสัตว์ดุร้าย ชั้นกลางสำหรับมนุษย์ และชั้นบนสุดสำหรับนก ประดูของมันอยู่
ด้านกว้าง และมีผ้าคลุมหรือหลังคาปิดอยู่ด้านบน

อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสอีกว่า (และเขาได้สร้างเรือ และคราใดที่มุกคลขึ้นหน้าจากหมู่ชน
ของเขาผ่านมา พวกเขาก็เยาะเย้ยเขา) คือ ถูกเยาะหยันเขา และไม่เชื่อในสิ่งที่เขาได้ชี้ว่า
พวกเขาจะถูกลงโทษด้วยการจมน้ำ (เขาก็จะกล่าวว่าหากพวกท่านเยาะเย้ยพวกเรา แท้จริง
เราก็จะเยาะเย้ยพวกท่านเช่นเดียวกับที่พวกท่านเยาะเย้ย แล้วพวกท่านก็จะรู้) นี่คือ
การเตือนและการขู่ที่รุนแรง (ว่าผู้ใดที่การลงโทษอันอัปยศจะมายังเขา) คือ การลงโทษที่
จะทำให้เขาต่ำต้อยในโลกดุนยา (และการลงโทษอันยั่งยืนจะประสบแก่เขา) อย่างถาวร
ต่อเนื่องตลอดกาล

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ
اثْنَيْنِ وَأَهْلِكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا

قَلِيلٌ ⑩

40. จนกระทั่งเมื่อคำบัญชาของเราได้มา และบนพื้นแผ่นดินน้ำได้พวยพุ่งขึ้น เรากล่าวว่า จงบรรทุกไว้ในเรือจากทุกชนิดเป็นคู่ๆ และครอบครัวของเจ้าด้วย เว้นแต่ผู้ที่พระดำรัสได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน และผู้ศรัทธา แต่ไม่มีผู้ศรัทธาร่วมกับเขา นอกจากจำนวนเล็กน้อย

การเริ่มต้นของน้ำท่วมใหญ่ และนุหฺ ⑩ ได้บรรทุกสิ่งมีชีวิตเป็นคู่ๆ ขึ้นไปบนเรือ

นี่คือ สัญญาจากอัลลอฮฺต่อนุหฺ เมื่อคำบัญชาของอัลลอฮฺได้มาถึง ทรงให้มีฝนตกหนักต่อเนื่องไม่หยุดพัก ดังเช่นที่อัลลอฮฺ ⑩ ทรงกล่าวว่า

﴿ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّثَمَرٍ ⑪ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ⑫ وَحَمَلْنَا عَلَى ذَاتِ الْأَوَاجِ وَدُسِّرَ ⑬ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ⑭ ﴾

“ดังนั้น เราจึงได้เปิดประตูแห่งชั้นฟ้าให้น้ำฝนเทลงมาอย่างหนัก ⑪ และเราได้ทำให้แผ่นดินแยกออกเป็นตาน้ำไหลพุ่ง ดังนั้น น้ำฝนและตาน้ำได้มาบรรจบกันตามกิจการที่ได้ถูกกำหนดไว้แล้ว ⑫ และเราได้บรรทุกเขาไว้บนเรือที่ทำด้วยแผ่นไม้กระดาน และตอกติดด้วยตะปู ⑬ มันได้แล่นไปต่อหน้าเรา (ภายใต้การคุ้มครองของเรา) เป็นการตอบแทนแก่ผู้ที่ถูกปฏิเสธ ⑭ ”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 11-14)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และบนพื้นแผ่นดินน้ำได้พวยพุ่งขึ้น) มีรายงานจากอิบนุ อับบาสได้ กล่าวว่า التَّوْرُ คือ ทาน้ำแผ่นดิน

(อัญญอบารี 15/318)

กล่าวคือ แผ่นดินได้กลายเป็นตาน้ำที่ไหลพุ่งจนกระทั่งน้ำพุ่งออกมาจากเตาต้นนุหฺ ⑮

(19) เตาที่ทำจากดิน แพร่หลายในดินแดนอาหรับ

ซึ่งเป็นเตาที่มีไฟแต่กลับมีน้ำพวยพุ่งออกมา และนี่คือทศนะส่วนใหญ่ของชาวสลัฟยุคแรกและนักวิชาการยุคหลัง จนเมื่อเกิดเหตุการณ์ดังกล่าวแล้ว อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้นูหฺ عليه السلام บรรทุกสิ่งมีชีวิตทุกชนิดเป็นคู่ๆ ขึ้นเรือ และมีทศนะที่บอกว่า รวมถึงพืชพันธุ์ต่างๆ ด้วย คำว่า **انْتَبِ** คือ ทั้งตัวผู้และตัวเมีย และมีทศนะที่บอกว่า สิ่งมีชีวิตประเภทแรกที่ถูกนำขึ้นไปบนเรือจากบรรดาลสัตว์คือ นกแก้ว (หรือนกหงส์หยก) และสัตว์ประเภทสุดท้ายคือ ลา เพราะอิบลิสได้เกาะที่หางของมัน และเมื่อมันจะขึ้นขึ้นอิบลิสก็ตั้งรังและเกาะหางมัน นูหฺจึงกล่าวกับมันว่า เป็นอะไรของเจ้า! จงเข้าไปในเรือ มันจึงพยายามลุกขึ้นแต่ก็ไม่สามารถขึ้นได้ เขาจึงบอกกับมันว่า จงเข้าไปข้างใน แม้ว่าอิบลิสจะติดตามเจ้าไปก็ตาม มันทั้งสองจึงได้เข้าไป

และพระดำรัสของพระองค์ (และครอบครัวของเจ้าด้วย เว้นแต่ผู้ที่พระดำรัสได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน) คือเจ้าจงนำครอบครัวของเจ้าขึ้นเรือ ซึ่งพวกเขาคือสมาชิกในบ้านและญาติพี่น้องของเขา เว้นแต่ผู้ที่พระดำรัสได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน ได้แก่ผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อนูหฺ และหนึ่งในนั้นคือบุตรของเขาที่ชื่อ ฮาม (**هَامٌ**) ซึ่งปลื้มตัวแยกออกไปคนเดียว และภรรยาของนูหฺที่เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์และศาสนทูตของพระองค์ ส่วนดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และผู้ศรัทธา) คือ จากกลุ่มชนของเจ้า (แต่ไม่มีผู้ศรัทธาร่วมกับเขานอกจากจำนวนเล็กน้อย) คือ คนจำนวนเล็กน้อยมากหากเทียบกับระยะเวลาที่ได้อยู่และเชิญชวนพวกเขาเป็นเวลา 1,000 ปีขาดไป 50 ปี มีรายงานจาก อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า พวกเขามีจำนวนเพียง 80 ชีวิตรวมถึงภรรยาของพวกเขา

(อัญญอบารี 15/326)

وَقَالَ اِذْ كُنَّا فِيهَا بِاسْمِ اللّٰهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ
 (41) وَهِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادٰى نُوْحٌ اِبْنَهٗ وَكَانَ فِي مَعْرِزٍ يَا بُنَيَّ اِزْكُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِيْنَ (42) قَالَ سَاوِيْ اِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَآءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ (43)

41. และเขากล่าวว่า พวกท่านจงลงในเรือด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ทั้งในยามที่มันแล่น และในยามที่มันจอด แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉัน

เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

42. และมันแล่นพาพวกเขาไปท่ามกลางคลื่นลูกเท่าภูเขา และหนูได้ร้องเรียกลูกชายของเขาซึ่งอยู่อย่างโดดเดี่ยว “โอ้ ลูกของฉัน จงมาโดยสารเรือกับเราเถิด และเจ้าอย่าอยู่ร่วมกับผู้ปฏิเสธศรัทธาเลย”
43. เขา (ลูกชาย) กล่าวว่า “ฉันจะไปอาศัยภูเขาลูกหนึ่ง มันจะคุ้มครองฉันจากน้ำนี้ได้” เขา (หนู) กล่าวว่า “ไม่มีผู้ใดคุ้มครองในวันนี้จากพระบัญชาของอัลลอฮ์ เว้นแต่ผู้ที่พระองค์ทรงเมตตา” และคลื่นได้ซัดเข้ามาระหว่างเขาทั้งสองคน และเขาได้อยู่ในหมู่ผู้จมน้ำ

การขึ้นเรือ และแล่นไปในคลื่นยักษ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเรื่องหนู سورة ว่า เขาได้กล่าวแก่บรรดาสิ่งมีชีวิตที่ถูกนำขึ้นเรือว่า ﴿ พวกท่านจงลงในเรือด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ทั้งในยามที่มันแล่น และในยามที่มันจอด ﴾ คือ เรือแล่นบนผืนน้ำด้วยพระนามของอัลลอฮ์ และเรือจะสิ้นสุดการแล่นจนจอดก็ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ อนุเราะฎาอฺ อัลอฎอรัด ได้รายงานอายะฮ์นี้ว่า

« بِسْمِ اللَّهِ مُجْرِيَهَا وَمُؤْسِيهَا »

ความหมาย คือ “ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงทำให้เรือแล่นไป และผู้ทรงทำให้เรือจอด”

(อฎฏอบารี 15/328)

และอัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ۝ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ۝ ١٦ ﴾

“ครั้นเมื่อเจ้า และผู้ที่อยู่ร่วมกับเจ้าได้ขึ้นไปยังบนเรือแล้ว ก็จงกล่าวเถิดว่า ‘บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ ผู้ซึ่งทรงให้เรารอดพ้นจากหมู่ชนผู้อธรรม’

๑๖ และจงกล่าวเถิดว่า ‘ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้

ข้าพระองค์ลงจากเรือด้วยการลงที่มีความจำเริญ และพระองค์เท่านั้นเป็นผู้เลิดยิ่ง
แห่งบรรดาผู้ให้ลงจากเรือ ﴿๓๑﴾ ”

(ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 28-29)

เพราะเหตุนี้ ส่งเสริมให้กล่าวพระนามของอัลลอฮ์ในตอนเริ่มต้นของการทำงานต่างๆ ทั้ง
ขณะขึ้นเรือและขึ้นสัตว์พาหนะ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾
لَّيْسَتُوا عَلَى ظُهْرِهِ ﴾

“และเป็นผู้ทรงสร้างทุกสิ่งทั้งหมดเป็นคู่ ๆ และทรงทำให้เรือและปศุสัตว์สำหรับ
พวกเจ้าเป็นสิ่งที่พวกเจ้าใช้ขึ้นเป็นพาหนะ ﴿๑๒﴾ เพื่อพวกเจ้าจะได้นั่งอยู่บนหลังของ
มันอย่างมั่นคง...”

(ซูเราะฮ์ อัลชุกรฟ อายะฮ์ที่ 12-13)

และมีขุนนะฮ์ส่งเสริมและสนับสนุนเรื่องนี้ ดังที่จะมีรายละเอียดในซูเราะฮ์ อัลชุกรฟ หาก
อัลลอฮ์ทรงประสงค์ และพระองค์เท่านั้นที่เราเชื่อมั่น

พระดำรัสของพระองค์ (แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตา
เสมอ) นั้น เหมาะสมกับบริบท โดยหลังจากที่มีการพูดถึงการลงโทษผู้ปฏิเสธศรัทธา ด้วย
การให้พวกเขาจมน้ำทั้งหมด อัลลอฮ์ก็ได้ตรัสว่า พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ
ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾

“แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้น ทรงเป็นผู้รวดเร็วในการลงโทษ และแท้จริง
พระองค์นั้นคือ ผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงเมตตาเสมอ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 167)

ตลอดจนอายะฮ์

﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمٍ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٦﴾ ﴾

“และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงอภัยโทษแก่มนุษย์ต่อการอธรรมของ
พวกเขา และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงเข้มงวดในการลงโทษ”

(ซูเราะฮ์ อัลเราะอฺด อายะฮ์ที่ 6)

รวมถึงอายะฮ์อื่นๆ ที่ระบุความเมตตาของพระองค์ควบคู่กับการลงโทษ

และพระองค์ตรัสว่า ﴿ และมันแล่นพาพวกเขาไปท่ามกลางคลื่นลูกเท่าภูเขา ﴾ กล่าวคือ เรือได้เคลื่อนตัวแล่นพาพวกเขาบนผืนน้ำที่ได้ปกคลุมพื้นดินทั้งหมด จนกระทั่งมันได้ลอยแล่นอยู่เหนือยอดภูเขาทั้งหลายด้วยความสูง 15 คอก มีทัศนวิสัย 80 ไมล์ โดยที่เรือกำลังเคลื่อนตัวและแล่นอยู่เหนือผืนน้ำ ด้วยการอนุญาตของอัลลอฮ์ และการปกป้องดูแล ให้ความปลอดภัยและการช่วยเหลือจากพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَمَاطِفَى الْمَاءِ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ۝ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ ۝ ﴾

“เมื่อน้ำท่าวมสูงขึ้น แท้จริง เราได้บรรทุกพวกเจ้าไว้ในเรือของนูหฺ ๑๑ เพื่อเราจักได้ทำให้มันเป็นเครื่องเตือนสติแก่พวกเจ้า และเหตุที่สำเหนียกจะได้จดจำมันไว้อย่างแม่นยำ ๑๒ ”

(ซูเราะฮ์ อัลฮากเกาะฮ์ อายะฮ์ที่ 11-12)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ۝ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ۝ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝ ﴾

“และเราได้บรรทุกเขาไว้บนเรือที่ทำด้วยแผ่นไม้กระดาน และตอกติดด้วยตะปู ๑๓ มันได้แล่นไปต่อหน้าเรา (ภายใต้การคุ้มครองของเรา) เป็นการตอบแทนแก่ผู้ที่ถูกปฏิเสธ ๑๔ และโดยแน่นอน เราได้ทิ้งมันไว้เป็นสัญญาณหนึ่ง แต่มีผู้ใดบ้างที่รับข้อตักเตือนนั้น ๑๕ ”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 13 – 15)

เรื่องราวการจมน้ำของบุตรชายของนูหฺ ผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และนูหฺได้ร้องเรียกลูกชายของเขา... ﴾ เขาคือ บุตรคนที่สี่ของนูหฺ มีชื่อว่า “ยาม” ซึ่งเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา โดยบิดาของเขาพยายามเชิญชวนให้เขาศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และขึ้นเรือไปด้วยกัน เพื่อที่จะไม่จมน้ำเหมือนผู้ปฏิเสธศรัทธาคนอื่นที่จมน้ำไป ﴿ เขา (ลูกชาย) กล่าวว่า “ฉันจะไปอาศัยภูเขาลูกหนึ่ง มันจะคุ้มครองฉันจากน้ำนี้ได้” ﴾ เพราะเขาเชื่อโดยความเขลาของเขาว่าน้ำจะไม่ท่วมไปถึงยอดภูเขา และถ้าปีนขึ้นไปบนยอดเขาแล้ว

เขาจะรอดจากการจมน้ำอย่างแน่นอน นูหฺจึงกล่าวกับเขาว่า (“ไม่มีผู้ใดคุ้มครองในวันนี้ จากพระบัญชาของอัลลอฮฺ เว้นแต่ผู้ที่พระองค์ทรงเมตตา”) กล่าวคือ ไม่มีอะไรที่จะช่วยให้รอดจากการงานของอัลลอฮฺได้ในวันนี้ (และคลื่นได้ซัดเข้ามาระหว่างเขาทั้งสองคน และเขาได้อยู่ในหมู่ผู้จมน้ำ)

﴿ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ اقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝٤٤﴾

44. และได้มีเสียงกล่าวว่า “แผ่นดินเอ๋ย ! จงกลืนน้ำของเจ้า และฟ้าเอ๋ย ! จงหยุด” และน้ำได้ลดลงและกิจการได้ถูกตัดสิน และมันได้จอดเทียบอยู่ที่ภูเขาศูดียฺ และได้มีเสียงกล่าวว่า “ความห่างไกล (จากความเมตตาของอัลลอฮฺ) จะประสบแก่หมู่ชนผู้อธรรม”

การสิ้นสุดของน้ำท่วม

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าว่า เมื่อพระองค์ได้ลงโทษมนุษย์โลกผู้ปฏิเสธศรัทธาทั้งหมดเว้นแต่ผู้ที่อยู่บนเรือพระองค์ได้บัญชาให้แผ่นดินดูดกลืนน้ำที่พวยพุ่งออกมา และได้บัญชาให้ฝนหยุดตก (และน้ำได้ลดลง) คือ น้ำเริ่มลดน้อยลง (และกิจการได้ถูกตัดสิน) กล่าวคือ บรรดาชาวโลกที่เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นไม่มีชีวิตหลงเหลืออยู่แล้ว (และมันได้จอดเทียบ) คือ เรือพร้อมกับผู้ที่อยู่ในเรือ (อยู่ที่ภูเขาศูดียฺ) มุญาฮิดได้กล่าวว่า มันคือภูเขาสูงหนึ่งในคาบสมุทรอาหรับ โดยช่วงเวลานั้น ภูเขาสูงอื่นๆ ต่างก็โอบกั้นไม่กั้นการจมน้ำ และคิดว่าตนเองนั้นสูงพอที่จะไม่โดนน้ำท่วม แต่เขาถูกน้ำได้อ่อนนุ่มต่อมตบตออัลลอฮฺ จึงไม่จมน้ำ เรือเป็นเหตุจึงได้จอดเทียบบนเขาสูงนี้

(อัลญอบารี 15/337)

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า เรือได้จอดเทียบอยู่บนเขาเป็นเวลาหนึ่งเดือน กว่าที่พวกเขาจะลงมาจากเรือ และกอดาดะฮฺยังได้กล่าวอีกว่า อัลลอฮฺ ﷻ ได้ทรงให้เรือนุหฺจอดอยู่บนเขาศูดียฺในคาบสมุทรอาหรับเพื่อเป็นบทเรียนและเป็นสัญญาณเตือนแก่ผู้คน จนกระทั่งคนยุคแรกของประชาชาตินี้มีโอกาสได้เห็น ในขณะที่ภายหลังมีเรือมากมายที่ได้ถูกร่อนสูญสลายเป็นถ้ำถ่าน

(อัลญอบารี 15/338)

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และได้มีเสียงกล่าวว่า “ความห่างไกล (จากความเมตตาของอัลลอฮ์) จะประสบแก่หมู่ชนผู้ธรรม”) กล่าวคือ ความหายนะ การขาดทุนและความห่างไกลจากความเมตตาจะประสบแก่พวกเขา ดังนั้นพวกเขาจึงหายนะทั้งหมดโดยไม่มีผู้ใดเหลือแม้แต่คนเดียว

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

45. และนูหฺได้ร้องเรียนต่อพระผู้อภิบาลของเขาโดยเขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง ลูกชายของข้าพระองค์เป็นคนหนึ่งในครอบครัวของข้าพระองค์ และแท้จริง สัญญาของพระองค์นั้นเป็นความจริง และพระองค์นั้นทรงตัดสินเที่ยงธรรมยิ่งในหมู่ผู้ตัดสิน
46. พระองค์ตรัสว่า “นูหฺเอ๋ย ! แท้จริง เขามีได้เป็นคนหนึ่งในครอบครัวของเจ้า แท้จริง การกระทำของเขาไม่ดี ดังนั้น เจ้าอย่าร้องเรียนต่อข้าในสิ่งที่เจ้าไม่มีความรู้ แท้จริง ข้าขอเตือนเจ้าที่เจ้าจะอยู่ในหมู่ผู้มงาย”
47. เขากล่าวว่า “ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์ขอความคุ้มครองต่อพระองค์ ให้พ้นจากการร้องเรียนต่อพระองค์ในสิ่งที่ข้าพระองค์ไม่มีความรู้ และหากพระองค์ไม่ทรงอภัยแก่ข้าพระองค์ และไม่ทรงเมตตาข้าพระองค์แล้ว ข้าพระองค์ก็จะอยู่ในหมู่ผู้ขาดทุน”

กลับไปยังเรื่องราวของบุตรชายบุญ และการสนทนาระหว่างอัลลอฮ์กับบุญ เกี่ยวกับบุตรชายของเขา

นี่คือ คำถามเพื่อขอความรู้และเพื่อความชัดเจนเกี่ยวกับสภาพของบุตรชายของท่านที่ จมน้ำ (โดยเขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง ลูกชายของข้า พระองค์เป็นคนหนึ่งในครอบครัวของข้าพระองค์) กล่าวคือ พระองค์ได้สัญญากับข้า พระองค์ว่าจะให้ครอบครัวของข้าพระองค์รอดปลอดภัยและสัญญาของพระองค์นั้นจะไม่บิดพลิ้ว แล้วบุตรชายจมน้ำได้อย่างไร ทั้งที่พระองค์นั้นคือ ผู้ทรงตัดสินที่เที่ยงธรรมยิ่งในหมู่ผู้ตัดสินทั้งหลาย ? (พระองค์ตรัสว่า บุญเอ๋ย ! แท้จริง เขามีได้เป็นคนหนึ่งในครอบครัวของเจ้า) คือ มิได้เป็นหนึ่งในผู้ที่ข้าสัญญาว่าจะช่วยเหลือพวกเขา เพราะที่ข้าสัญญานั้นคือ ข้าจะช่วยเหลือ ผู้ที่ศรัทธาในครอบครัวของเจ้า ดังที่พระองค์ได้ตรัสก่อนหน้านี้ว่า (และครอบครัวของเจ้าด้วย เว้นแต่ผู้ที่พระดำรัสได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน) และบุตรชายคนนี้ก็คนหนึ่งของผู้ที่พระดำรัส ได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน ว่าเขาจะจมน้ำเนื่องจากการปฏิเสธศรัทธา และการฝ่าฝืนของเขา ตอนนั้นบุญเป็นผู้เป็นบิดาของเขา พระองค์ตรัสว่า (แท้จริง เขามีได้เป็นคนหนึ่งในครอบครัว ของเจ้า) ที่ข้าได้สัญญาว่าจะช่วยเหลือเขา

อับดุลรอซซาก รายงานว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า เขาเป็นบุตรชายของนบีบุญ แต่เขา ฝ่าฝืนบิดาในเรื่องการงานและเจตนา อิกริมะฮ์กล่าวว่า วิธีการอ่านในอีกรายงานหนึ่งคือ

« إِنَّهُ عَمِلَ عَمَلًا غَيْرَ صَالِحٍ »

“แท้จริง เขาได้กระทำการงานที่ไม่ดี”

(อัญญอบารี 15/343)

และการทรยศนั้นมีหลายรูปแบบ และมีอะดิษที่ระบุว่าท่านรอซูล ﷺ เคยอ่านเช่นนั้น ดังที่อิมามอะหมัดได้รายงานจากอัสมาอี บินติ ยะซีด ซึ่งนางได้กล่าวว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ อ่านว่า

« إِنَّهُ عَمِلَ عَمَلًا غَيْرَ صَالِحٍ »

“แท้จริง เขาได้กระทำการงานที่ไม่ดี”

(มุสนัดอะหมัด 6/454, อัญญะบาเลีย 1631 และอบูดาวูด 3982)

قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ
مَعَكَ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

48. ได้มีเสียงกล่าวว่า “นูหฺเอ๋ย! จงลงไป (จากเรือ) ด้วยความศานติ
จากเรา และความจำเริญแก่เจ้า และแก่กลุ่มชนที่อยู่กับเจ้า และ
กลุ่มชนอื่นที่เราจะให้พวกเขาหลงระเริง แล้วการลงโทษอย่างเจ็บ
ปวดจากเราก็จะประสบแก่พวกเขา

คำบัญชาให้ลงจากเรือด้วยความศานติและความจำเริญ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งถึงสิ่งที่ถูกกล่าวแก่นูหฺ ﷺ เมื่อเรือได้จอดเทียบบนภูเขาญดีย์
นั่นคือความศานติจะประสบแก่เขาและบรรดาผู้ศรัทธาที่อยู่กับเขา และผู้ศรัทธาทุกคนจาก
เชื้อสายของเขาจนถึงวันกิยามะฮฺ ดังเช่นที่มุฮัมมัด บิน กะอฺบ ได้กล่าวว่า ผู้ที่อยู่ในความศานติ
นี้คือ ผู้ศรัทธาทุกคนทั้งชายและหญิงจนถึงวันกิยามะฮฺ และเช่นเดียวกับการลงโทษและความสุข
ชั่วคราวเล็กน้อย ก็จะประสบแก่ผู้ปฏิเสธศรัทธาทั้งชายและหญิงตลอดไปจนถึงวันกิยามะฮฺ

(อัญญอบารี 15/353)

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้กล่าวว่า เมื่ออัลลอฮฺประสงค์ที่จะให้น้ำหยุดท่วม พระองค์ได้ส่ง
ลมพายุไปบนหน้าแผ่นดิน ทำให้น้ำหยุดนิ่ง ตาน้ำต่างๆ ที่อยู่ในแผ่นดิน (เตาไฟ) และประตู
ท้องฟ้าก็ได้ปิด

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และได้มีเสียงกล่าวว่า “แผ่นดินเอ๋ย! จงกลืนน้ำของเจ้า...”)
(จนจบอายะฮฺ) จากนั้นน้ำจึงลดระดับลงจนเป็นปกติ การจอดเทียบของเรือบนภูเขาอัลญดีย์นั้น
เกิดขึ้นในวันที่สิบเจ็ดเดือนเจ็ด เมื่อถึงวันแรกของเดือนสิบก็ได้เริ่มเห็นยอดเขาต่างๆ โผล่
จากน้ำ จากนั้นเมื่อผ่านไปสี่สิบวัน นูหฺก็ได้เปิดหน้าต่างเรือและได้ส่งนกกาเพื่อไปดูว่าสภาพ
ของน้ำเป็นอย่างไร แต่มันไม่ได้กลับมา เขาจึงส่งนกพิราบไปและมันก็กลับมา แต่มันไม่สามารถ
หาที่ที่จะเอาขาลงไปแตะพื้นได้ นูหฺจึงยื่นมือของเขาให้นกพิราบและนำมันกลับเข้าไปในเรือ (20)
หลังจากนั้นอีกเจ็ดวัน เขาก็ได้ส่งนกพิราบออกไปอีกครั้ง และมันก็กลับมาในช่วงเย็นโดย

(20) แสดงว่าน้ำท่วมยังไม่ลดลง

ในปากของมันมีใบมะกอก ทำให้หนูรู้ว่าน้ำได้ลดลงบ้างแล้ว จากนั้นอีกเจ็ดวันเราได้ส่งนกพิราบ
อีกครั้งแต่ครั้งนี้มันไม่กลับมา ทำให้หนูรู้ว่าแผ่นดินได้เผยให้เห็นแล้ว จนเมื่อครบหนึ่งปี นับตั้งแต่
อัลลอฮฺทรงให้เกิดเหตุการณ์น้ำท่วมจนถึงวันที่หนูส่งนกพิราบไป และมาจนถึงวันที่หนึ่งของเดือน
หนึ่งในปีที่สอง จึงได้มองเห็นหน้าแผ่นดินและเริ่มเผยให้เห็นพื้นบก หนูจึงเปิดหลังคาเรือ และ
ในเดือนที่สองของปีที่สองและยี่สิบหกคืนผ่านไป (ได้มีเสียงกล่าวว่า หนูเอ๋ย! จงลงไป
(จากเรือ) ด้วยความสานติจากเรา...) จนจบอายะฮ์

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا
قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

49. เหล่านั้นคือ ส่วนหนึ่งจากเรื่องราวอันเร้นลับที่เราได้วะฮีย์มายังเจ้า
(มุฮัมมัด) เจ้าไม่รู้เรื่องนี้และกลุ่มชนของเจ้าก็ยังไม่รู้มาก่อนเลย ดังนั้น
เจ้าจงอดทน แท้จริง บั้นปลายที่ดีนั้นสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง

เรื่องราวเร้นลับเป็นหลักฐานว่า อัลกุรอานนั้นถูกประทานลงมาจากอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่นบี ﷺ ว่า เรื่องราวนี้และเรื่องอื่นๆ ที่ใกล้เคียงกันนี้ (คือส่วนหนึ่ง
จากเรื่องราวอันเร้นลับ) คือเป็นส่วนหนึ่งจากบรรดาเรื่องราวเร้นลับที่เกิดขึ้นในอดีตซึ่งเรา
ได้วะฮีย์แก่เจ้าตามความเป็นจริงเสมือนว่าเจ้าได้เห็นเอง (เราได้วะฮีย์มายังเจ้า (มุฮัมมัด))
คือเราได้บอกให้เจ้ารู้ด้วยการประทานวะฮีย์แก่เจ้า (เจ้าไม่รู้เรื่องนี้และกลุ่มชนของเจ้า
ก็ยังไม่รู้มาก่อนเลย) คือ ทั้งตัวเจ้าและคนในกลุ่มชนของเจ้าก็ไม่มีความรู้ใดๆ เกี่ยวกับเรื่องนี้
เลยแม้แต่คนเดียว ที่จะทำให้ผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวหาเจ้าว่าได้เรียนรู้เรื่องเหล่านี้จากคนนั้น
แต่ทว่าอัลลอฮ์ต่างหากที่ได้บอกเรื่องราวแก่เจ้าตรงตามเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง ดังที่มีคัมภีร์
ของนบีต่างๆ ก่อนหน้าเจ้าได้บอกไว้ ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อการปฏิเสธศรัทธาและการรังแก
จากกลุ่มชนของเจ้า เพราะเราจะช่วยเหลือสนับสนุนดูแลเจ้าและให้บั้นปลายที่ดีแก่เจ้าและ
ผู้ที่ตามเจ้าทั้งใน الدنيا และอาคิเราะฮ์ ดังที่เราได้ปฏิบัติต่อบรรดาอรุซูลซึ่งเราได้ช่วยเหลือให้
พวกเขาประสบชัยชนะเหนือศัตรูของพวกเขา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا ﴾

“แท้จริง เราจะช่วยเหลือบรรดาอัครทูตของเรา และบรรดาผู้ศรัทธาอย่างแน่นอน”

(ซูเราะฮฺ มอฟิร อายะฮฺที่ 51)

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿٧١﴾ إِنَّهُمْ لَمَّا أَلْمَنُورُونَ ﴿٧٢﴾ ﴾

“และโดยแน่นอน ลิขิตของเราได้บันทึกไว้ก่อนแล้ว แก่ปวงบ่าวของเราที่เป็น
รอซูล ﴿ 71 ﴾ ว่า แน่หนอน พวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือ ﴿ 72 ﴾ ”

(ซูเราะฮฺ อัคศอฟฟาต อายะฮฺที่ 171-172)

และอัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสว่า (ดังนั้น เจ้าจงอดทน แท้จริง บันปลายที่ดินนั้นสำหรับ
บรรดาผู้ยำเกรง)

﴿ وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ
غَيْرُهُ إِنِّي أَنُتِم إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن
أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾ وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا
رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ
قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ ﴾

50. และยังมีฮาด (เราได้ส่ง) พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาชื่อ ฮูด เขากล่าว
ว่า “โอ้ กลุ่มชนของฉัน ! พวกท่านจงเคารพอิบาตะฮฺอัลลอฮฺเถิด
พวกท่านไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พวกท่านมิใช่อื่นใด
นอกจากเป็นพวกอุปโลกน์เท่านั้น”

51. “โอ้ กลุ่มชนของฉัน ! ฉันมิได้ขอรับรองต่อพวกท่านซึ่งคำตอบแทน
ในการนี้เลย คำตอบแทนของฉันนั้นอยู่กับพระเจ้าผู้ให้บังเกิดฉัน พวก
ท่านไม่ใช่ปัญญาหรือ ? ”

52. และ “โอ้ กลุ่มชนของฉัน ! จงขอกฎโทษต่อพระผู้อภิบาลของพวกท่าน แล้วจงกลับเนื้อกลับตัวต่อพระองค์ พระองค์จะส่งเมฆ (น้ำฝน) มาเหนือพวกท่าน ให้หลังน้ำฝนลงมาอย่างหนัก และจะทรงเพิ่มพลังเป็นทวีคูณให้แก่พวกท่าน และพวกท่านอย่าผินหลังโดยเป็นผู้กระทำผิด”

เรื่องราวของฮุด عليه السلام และอาดซึ่งเป็นกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า และแท้จริง (ยังอาด (เราได้ส่ง) ที่น้องคนหนึ่งของพวกเขา คือ ฮุด) เพื่อสั่งใช้ให้พวกเขา อิบาตะฮุ้ตการะอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ และห้ามมิให้อิบาตะฮุ้ตการะบรรดาเจว็ดที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นมาและเสกสรรปั้นแต่งชื่อพระผู้อภิบาลต่างๆ ให้พวกมัน และฮุดก็ได้บอกกลุ่มชนของเขาว่า เขาไม่ต้องการสิ่งตอบแทนใดๆ สำหรับการดักเตือนและการส่งสาส์นจากอัลลอฮ์เพราะเขาหวังการตอบแทนจากอัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างเขา (พวกท่านไม่ใช่ปัญญาหรือ ?) ว่าผู้ที่เชิญชวนไปสู่สิ่งที่มีผลดีต่อพวกเจ้าในทุนยาและอาคิเราะฮ์โดยไม่ต้องการค่าตอบแทนใดๆ และยังสั่งใช้ให้ขอกฎโทษเพื่อลงล้างบาปที่ผ่านมาและกลับเนื้อกลับตัวจากความผิดที่พวกเจ้าอาจกระทำในอนาคต ผู้ที่เชิญชวนเช่นนี้และมีคุณสมบัติดังที่กล่าวมา อัลลอฮ์จะทรงให้เขาได้รับริสกีอย่างง่ายดาย และให้การทำงานของเขามีความสะดวกและคุ้มครองเขา ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (พระองค์จะส่งเมฆ (น้ำฝน) มาเหนือพวกท่าน ให้หลังน้ำฝนลงมาอย่างหนัก)

﴿ قَالُوا يَا هُوَذَا مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ

مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

53. พวกเขาบอกว่า ฮูดเอ๋ย ! ท่านมิได้นำหลักฐานอันชัดแจ้งมาให้แก่เรา และพวกเราก็จะไม่ละทิ้งพระเจ้าทั้งหลายของเราเพราะคำกล่าวของท่าน และพวกเราก็จะไม่ศรัทธาในตัวท่าน
54. เราจะไม่กล่าวอย่างใด เว้นแต่พระเจ้าบางองค์ของเราได้นำความชั่วเข้าไปสิงในตัวท่าน เขา (ฮูด) กล่าวว่า แท้จริง ฉันให้อัลลอฮฺทรงเป็นพยาน แล้วพวกท่านจงเป็นพยานด้วยว่า แท้จริง ฉันปลื้มตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านตั้งภาคี
55. อื่นจากพระองค์ ดังนั้น พวกท่านทั้งหมดจงวางแผนทำร้ายฉันเถิด แล้วพวกท่านอย่าได้ให้ฉันต้องรอคอยเลย
56. แท้จริง ฉันมอบหมายต่ออัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลของฉันและพระผู้อภิบาลของพวกท่าน ไม่มีสัตว์เลื้อยคลานใดๆ เว้นแต่พระองค์ทรงกำขมับมัน แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันอยู่บนทางที่เที่ยงตรง

การสนทนา ระหว่างกลุ่มชนฮาดและนบีฮูด ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า กลุ่มชนฮาดได้กล่าวแก่บิรของพวกเขาว่า (ท่านมิได้นำหลักฐานอันชัดแจ้งมาให้แก่เรา) ในสิ่งที่ท่านอ้าง (และพวกเราก็จะไม่ละทิ้งพระเจ้าทั้งหลายของเราเพราะคำกล่าวของท่าน) เพียงเพราะคำกล่าวของท่านว่าจงทิ้งพวกมัน แล้วเราจะทิ้งกระนั้นหรือ (เป็นไปไม่ได้) (และพวกเราก็จะไม่ศรัทธาในตัวท่าน) คือไม่เชื่อท่าน (เราจะไม่กล่าวอย่างใด เว้นแต่พระเจ้าบางองค์ของเราได้นำความชั่วเข้าไปสิงในตัวท่าน) คือพวกเขาจะกล่าวว่า “สิ่งที่เราคิดคือ พระเจ้าบางองค์ได้ทำให้ท่านบ้าและเสียสติแล้ว เพราะท่านได้ห้ามเราไม่ให้บูชาตะสุลักการะพวกมันและยังดูถูกพวกมัน” (เขา (ฮูด) กล่าวว่า แท้จริง ฉันให้อัลลอฮฺทรงเป็นพยาน แล้วพวกท่านจงเป็นพยานด้วยว่า แท้จริง ฉันปลื้มตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านตั้งภาคีอื่นจากพระองค์) เขากล่าวว่า แท้จริง ฉันไม่เกี่ยวข้องใดๆ กับบรรดาเจ็ดและรูปปั้น (ดังนั้น พวกท่านทั้งหมดจงวางแผนทำร้ายฉันเถิด) ถ้าพวกท่านและบรรดาพระเจ้าของพวกท่านเป็นฝ่ายที่ถูกต้อง (แล้วพวกท่านอย่าได้ให้ฉัน

ต้องรอคอยเลย) แม้แต่พริบตาเดียว และคำพูดของเขาที่ว่า (แท้จริง ฉันมอบหมายต่ออัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลของฉันและพระผู้อภิบาลของพวกท่าน ไม่มีสัตว์เลื้อยคลานใดๆ เว้นแต่พระองค์ทรงกำบังมัน) คือ มันอยู่ภายใต้การบังคับและอำนาจของพระองค์ และพระองค์คือ ผู้ตัดสินผู้ทรงยุติธรรมที่ไม่อธรรมใดๆ ในการตัดสิน เพราะแท้จริง พระองค์อยู่บนทางที่เที่ยงตรง

เรื่องราวนี้เป็นหลักฐานและข้อยืนยันที่เด็ดขาดชัดเจน ว่าสิ่งที่หนีรอดได้นำมายังพวกเขานั้นคือสวรรค์ที่แน่แท้ และรูปปั้นที่พวกเขาอียาตะฮุกการะซึ่งไม่ให้คุณให้โทษใดๆ นั้นเป็นเท็จโดยสิ้นเชิง พวกมันเป็นเพียงวัตถุที่ไม่ได้ยินไม่เห็นไม่เป็นมิตรไม่เป็นศัตรู แต่แท้จริงแล้วผู้ที่สมควรแก่การอียาตะฮุกการะอย่างแท้จริงคืออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ผู้ทรงมีกรรมสิทธิ์และอำนาจในทุกสิ่ง ไม่มีสิ่งใดเว้นแต่ว่าต้องอยู่ภายใต้กรรมสิทธิ์ การบังคับและอำนาจของพระองค์ ดังนั้นไม่มีพระเจ้าหรือผู้อภิบาลอื่นใดที่ควรแก่การเคารพภักดีเว้นแต่พระองค์เพียงองค์เดียวเท่านั้น

﴿ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٥٧﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَاهُمْ هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الَّتِي كُنَّا نُزِّلُ فِيهَا وَلَقَدْ أَنْزَلْنَآ إِلَيْكَ الْكِتَابَ فِي هَؤُلَاءِ الْأَيَّامِ لَعَلَّكَ تَفْهَمُ ﴿٥٩﴾ وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا مَعَنَآ وَیَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَاكِفُونَ عَلَى الْعَادِیْنَ ﴿٦٠﴾ ﴾

57. หากพวกท่านผินหลังให้แล้วไซ้ร้ แน่หนอน ฉันได้แจ้งข่าวแก่พวกท่านแล้ว ตามที่ฉันได้ถูกส่งมายังพวกท่านเพื่อมัน และพระผู้อภิบาลของฉันจะทรงแต่งตั้งกลุ่มชนอื่นจากพวกท่านเป็นตัวแทน และพวกท่านจะไม่สามารถทำอันตรายใด ๆ ต่อพระองค์ แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันเป็นผู้ทรงพิทักษ์ทุกสิ่ง

58. และเมื่อบัญชาของเราได้มาถึง เราได้ช่วยฮูดและบรรดาผู้ศรัทธา
ร่วมกับเขาให้รอดพ้น ด้วยความเมตตาจากเรา และเราได้ช่วยให้
พวกเขาพ้นจากการลงโทษอันโหดร้าย
59. และนั่นคือ กลุ่มชนอาด พวกเขาปฏิเสธอายะฮ์ทั้งหลายของพระผู้
อภิบาลของพวกเขา และฝ่าฝืนต่อบรรดาอรุสูลของพระองค์ และ
ปฏิบัติตามคำสั่งของผู้ยิ่งมียของผู้ชั่วร้ายทุกคน
60. และพวกเขาถูกติดตามด้วยการสาปแช่งในโลกนุญานี้และวัน
กียามะฮ์ ฟิงทราบเกิด ! แท้จริง กลุ่มชนอาดปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้
อภิบาลของพวกเขา ฟิงทราบเกิด ! จงห่างไกลจากความเมตตาเกิด
อาดกลุ่มชนของฮูด

ฮูด عليه السلام ได้กล่าวแก่พวกเขาว่า (หากพวกท่านผินหลังให้แล้วไซ้) จากสิ่งที่ฉัน
ได้นำมาแจ้งพวกท่านให้อิบาดะฮ์สักการะอัลลอฮ์พระผู้อภิบาลของเจ้าเพียงพระองค์เดียวไม่มี
ภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ดังนั้นก็จะเป็นหลักฐานยืนยันต่อพวกท่านว่าฉันได้นำสาส์นจากอัลลอฮ์
มาแจ้งพวกท่านแล้ว (และพระผู้อภิบาลของฉันจะทรงแต่งตั้งกลุ่มชนอื่นจากพวกท่าน
เป็นตัวแทน) โดยที่พวกเขาจะสักการะอิบาดะฮ์พระองค์เพียงองค์เดียว ไม่ตั้งภาคีใดๆ ต่อ
พระองค์ และพระองค์ก็จะไม่สนใจพวกเจ้า เพราะการปฏิเสธศรัทธาของพวกเจ้าไม่สามารถทำให้
พระองค์เดือดร้อนใดๆ เลย แต่ทว่าผลร้ายจะกลับไปประสบกับพวกเจ้า (แท้จริง พระผู้อภิบาล
ของฉันเป็นผู้ทรงพิทักษ์ทุกสิ่ง) คือ ทรงเห็นและทรงจดจำคำพูด และการกระทำทั้งหลาย
ของพวกท่าน และจะทรงตอบแทนพวกเขา ถ้าเป็นการทำงานที่ดีก็จะได้รับการตอบแทนที่ดี และถ้า
เป็นการทำงานที่ชั่วก็จะได้รับการตอบแทนที่ไม่ดี

การลงโทษกลุ่มชนอาด และการช่วยเหลือผู้ศรัทธาในหมู่พวกเขาให้รอดพ้น

คำรับของอัลลอฮ์ عز وجل ที่ว่า (และเมื่อบัญชาของเราได้มาถึง) นั่นคือ ลมพายุที่ทำลาย
ล้าง อัลลอฮ์ก็ได้ทำลายพวกเขาจนคนสุดท้าย และทรงช่วยเหลือให้ฮูดและบรรดาผู้ติดตามเขา
รอดพ้นจากการลงโทษที่หนักหน่วง ด้วยพระเมตตาและพระกรุณาของพระองค์ (และนั่นคือ
กลุ่มชนอาด พวกเขาปฏิเสธอายะฮ์ทั้งหลายของพระผู้อภิบาลของพวกเขา) กล่าวคือ

พวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่ออาเยฮุเหล่านั้นและฝ่าฝืนบรรดารอซูลของพระองค์ (และปฏิบัติตามคำสั่งของผู้ยิ่งผยองผู้ดื้อรั้นทุกคน) พวกเขาได้ทั้งการตามรอซูลที่มีสติปัญญาสมบูรณ์ และทำตามคำสั่งของผู้ยิ่งผยองผู้ดื้อรั้นทุกคน ด้วยเหตุนี้พวกเขาจึงประสบกับการสาปแช่งจากอัลลอฮ์และจากบรรดาปาวผู้ศรัทธาทุกครั้งที่มีการพูดถึงพวกเขา และจะมีการกล่าวประกาศต่อหน้าสาธารณชนทั้งหลายในวันกิยามะฮฺว่า (ฟิงทราบเกิด! แท้จริง กลุ่มชนอ้าดปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ฟิงทราบเกิด! จงห่างไกลจากความเมตตาเกิดอ้าดกลุ่มชนของฮุด)

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ تَتَوَبُّوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

61. และยังมีษะมูด (เราได้ส่ง) พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาชื่อ ศอลิหฺ เขากล่าวว่า “กลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! พวกท่านจงเคารพอิบาดะฮ์อัลลอฮ์เถิด ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระองค์ทรงบังเกิดพวกท่านจากแผ่นดิน และทรงให้พวกท่านพำนักอยู่ในนั้น ดังนั้น พวกท่านจงขอภัยต่อพระองค์ จากนั้นจงกลับเนื้อกลับตัวต่อพระองค์ แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันนั้นทรงอยู่ใกล้ ทรงตอบรับเสมอ

เรื่องราวฉบับศอลิหฺ عليه السلام และกลุ่มชนษะมูด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า และแท้จริง เราได้ส่ง (ยังษะมูด) พวกเขาถือ บรรดาผู้ที่เคยอาศัยอยู่ที่ “มะดาอิน อัลอิญญ์” ซึ่งอยู่ระหว่างเมืองตะบูกและเมืองมะดีนะฮ์ โดยพวกเขา มีชีวิตอยู่หลังกลุ่มชนอ้าด อัลลอฮ์จึงได้ส่ง (พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาชื่อ ศอลิหฺ) ซึ่งเขาได้สั่งใช้ให้พวกเขาสักการะอิบาดะฮ์อัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว โดยที่เขาได้กล่าวว่า (พระองค์ทรงบังเกิดพวกท่านจากแผ่นดิน) คือเริ่มการสร้างพวกท่านจากดิน สร้างอาดัมบิดาของพวกท่านจากดิน (และทรงให้พวกท่านพำนักอยู่ในนั้น) คือทรงทำให้พวกท่าน

ได้อาศัยอยู่ในแผ่นดิน บุรณะและใช้ประโยชน์จากแผ่นดิน (ดังนั้น พวกท่านจงขอกฎ
ต่อพระองค์) ในบาปที่พวกท่านได้กระทำไว้ (จากนั้นจงกลับเนื้อกลับตัวต่อพระองค์)
ในความผิดที่พวกท่านอาจกระทำต่อไปข้างหน้า (แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันทันนั้นทรงอยู่
ใกล้ทรงตอบรับเสมอ) ส่วนนี้คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ... ﴾

“และเมื่อบ่าวของข้าถามเจ้าถึงข้าแล้วก็ (จงตอบเถิดว่า) แท้จริงนั้น ข้าอยู่ใกล้
ข้าจะตอบรับคำวิงวอนของผู้ที่วิงวอน เมื่อเขาวิงวอนต่อข้า...”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺ 186)

﴿ قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا دَعُّونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ۖ ﴿٦٢﴾ قَالَ يَا قَوْمِ
أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَآتَانِي مِنْهُ رَحْمَةً فَعَنِّي نَصْرِي مِّنَ
اللَّهِ إِن عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ۖ ﴿٦٣﴾ ﴾

62. พวกเขากล่าวว่า ศอลิหฺเอ๋ย ! แน่หนอน ท่านเคยเป็นความหวังใน
หมู่พวกเรามาก่อนหน้านี้ บัดนี้ ท่านจะห้ามมิให้เราเคารพอิบาตะฮฺ
สิ่งที่บรรพบุรุษของเราเคารพอิบาตะฮฺอยู่กระนั้นหรือ ? และแท้จริง
พวกเราอยู่ในการสงสัยต่อสิ่งที่ท่านเรียกร้องเชิญชวนเรายังสิ่งนั้น

63. เขากล่าวว่า โอ้ กลุ่มชนของฉันทัน ! พวกท่านไม่เห็นหรือหากฉันทัน
มีหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของฉันทัน และพระองค์ประทาน
ความเมตตาจากพระองค์แก่ฉันทัน ดังนั้น ผู้ใดเล่าจะช่วยฉันทันให้พ้น
จากอัลลอฮฺ หากฉันทันฝ่าฝืนพระองค์ ดังนั้น พวกท่านจะไม่เพิ่มสิ่งใด
ให้แก่ฉันทันเลยนอกจากการขาดทุนเท่านั้น

การสนทนาระหว่าง นบิศอลิหฺ عليه السلام และ กลุ่มชนชะมูด

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงการสนทนาระหว่างนบิศอลิหฺ عليه السلام และกลุ่มชนของเขาและความโง่เขลา ความตื้อรั้นที่มีอยู่ในคำพูดของพวกเขา (แน่نون ท่านเคยเป็นความหวังในหมู่พวกเรามาก่อนหน้านี้) กล่าวคือ เราเคยหวังในสติปัญญาของท่าน ก่อนที่ท่านจะบอกเราเกี่ยวกับสิ่งต่าง ๆ เหล่านี้ ⁽²¹⁾ (ท่านจะห้ามมิให้เราเคารพอิบาดะฮ์สิ่งที่บรรพบุรุษของเราเคารพอิบาดะฮ์อยู่กระนั้นหรือ?) และสิ่งที่คนก่อนหน้าเราได้ปฏิบัติ (และแท้จริง พวกเราอยู่ในการสงสัยต่อสิ่งที่ท่านเรียกร้องเชิญชวนเรายังสิ่งนั้น) คือ สงสัยอย่างมาก (เขากล่าวว่า โอ้ กลุ่มชนของฉัน ! พวกท่านไม่เห็นหรือ หากฉันมีหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของฉัน) ในศาสน์ที่ฉันถูกส่งมายังพวกท่านด้วยความแน่นอนและหลักฐานอันชัดเจน (และพระองค์ประทานความเมตตาจากพระองค์แก่ฉัน ดังนั้น ผู้ใดเล่าจะช่วยฉันให้พ้นจากอัลลอฮฺ หากฉันฝ่าฝืนพระองค์) และหากฉันทิ้งการเชิญชวนพวกท่านสู่จริยธรรมและการสักการะอิบาดะฮ์อัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว เพราะหากฉันทิ้งสิ่งนี้แล้ว พวกท่านก็ไม่สามารถช่วยเหลือฉันได้และไม่สามารถเพิ่มอะไรให้ฉันได้ (นอกจากการขาดทุนเท่านั้น)

وَيَا قَوْمِ هَذِهِ نَافَةٌ لَّكُم مَّا تَدْرُوهَا إِنَّا أَنزَلْنَاهَا فِي آيَاتٍ لِّتُنْظَرُوا وَيَتَفَكَّرُوا ۚ لَكُم مَّا تَدْرُوهَا إِنَّا أَنزَلْنَاهَا فِي آيَاتٍ لِّتُنْظَرُوا وَيَتَفَكَّرُوا ۚ لَكُم مَّا تَدْرُوهَا إِنَّا أَنزَلْنَاهَا فِي آيَاتٍ لِّتُنْظَرُوا وَيَتَفَكَّرُوا ۚ
تَمَسُّوهُا بِأَسْوَفٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾ فَمَقَرُّوهُمَا فَقَالَ تَمَتَّقُوا
فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا
نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا
فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٦٧﴾ كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلَا إِنَّ ثَمُودَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
أَلَا بُعْدَ لِثَمُودَ ﴿٦٨﴾

64. และกลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! นี่คือ อูฐตัวเมียของอัลลอฮฺ เป็นสัญญาณหนึ่งแก่พวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงปล่อยมันให้หากินตามลำพังใน

(21) บอกเกี่ยวกับจริยธรรม และการสักการะอิบาดะฮ์อัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว

แผ่นดินของอัลลอฮ์ และอย่าก่อความทุกข์ยากแก่มัน มิฉะนั้นแล้ว การลงโทษอันรวดเร็วจะประสบแก่พวกท่าน

65. ต่อมาพวกเขาได้เข้ามาใน ดัชนี เขา (ศอลิหฺ) กล่าวว่า พวกท่านจง สุขสำราญในบ้านของพวกท่านสามวัน นั่นคือ สัญญาที่ไม่โกหก
66. ดัชนี เมื่อบัญชาของเราได้มาถึง เราได้ช่วยศอลิหฺ และบรรดาผู้ศรัทธาร่วมกับเขาให้รอดพ้น ด้วยความเมตตาจากเรา และจากความอดสูของวันนั้น แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจ
67. และเสียงกัมปนาท ได้คร่าบรรดาผู้อธรรม แล้วพวกเขาได้กลายเป็นผู้นอนหงายตายในบ้านของพวกเขາ
68. ประหนึ่งว่า พวกเขามิได้เคยอยู่ในนั้นมาก่อน หิงทราบเถิด ! แท้จริง ชะมูดนั้นปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา หิงทราบเถิด ! ความห่างไกลจากความเมตตาจะประสบแก่ชะมูด

เรื่องนี้ได้อธิบายอย่างครบถ้วนสมบูรณ์ไปแล้วในซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ (อายะฮ์ที่ 73-78) จึงไม่มีความจำเป็นต้องอธิบายซ้ำ ณ ตรงนี้ ขออัลลอฮ์ทรงช่วยเหลือ

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾ فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَ لَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾ وَامْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾ قَالَتْ يَا وَيْلَتَا أَلِدُوا وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا

لَشَيْءٍ عَجِيبٍ ﴿٧٢﴾ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ الْوَيْبَرَ كَانَتْ
عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

69. และแน่นอน บรรดาทูตของเราได้มายังอิบรอฮีม พร้อมทั้งชาวดี พวกเขากล่าวว่า ความศานติงมีแต่ท่าน เขา (อิบรอฮีม) กล่าวว่า ความศานติงมีแต่พวกท่าน ดังนั้น เขามีได้รื้อที่จะนำลูกแก้วอย่างออกมา
70. ครั้นเมื่อเขาเห็นว่ามือของพวกเขายังไม่ถึงมัน (อาหาร) เขาไม่พอใจ และรู้สึกกลัวพวกเขา พวกเขากล่าวว่า อย่ากลัวเลย แท้จริง เราถูกส่งมายังกลุ่มชนของลูก
71. และภริยาของเขายืนอยู่ แล้วนางก็หัวเราะ เราจึงแจ้งข่าวดีแก่นางด้วย (การได้บุตรชื่อ) อิสฮาก และหลังจากอิสฮาก คือ ยะอูบ
72. นางกล่าวว่า โอ้ แปลกแท้ ๆ ฉันจะมีบุตรหรือ ขณะที่ฉันแก่แล้ว และนี้สามีของฉันก็แก่หง่อมแล้ว แท้จริง นี่เป็นเรื่องประหลาดแท้
73. พวกเขากล่าวว่า เธอแปลกใจต่อพระบัญชาของอัลลอฮ์หรือ ? ความเมตตาของอัลลอฮ์ และความจำเริญของพระองค์จงประสบแด่พวกท่าน โอ้ ครอบครัว (ของอิบรอฮีม) แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ได้รับการสรรเสริญ ผู้ทรงประเสริฐยิ่ง

มลาอิกะฮ์มาหานบีอิบรอฮีม ﷺ และแจ้งข่าวดีว่าเขาจะได้ลูกชายคือ คอิสฮาก และ ยะอูบ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และแน่นอน บรรดาทูตของเราได้มา) พวกเขาคือ มลาอิกะฮ์ (ยังอิบรอฮีม พร้อมทั้งชาวดี) มีทัศนะระบุว่า มลาอิกะฮ์แจ้งข่าวดีว่าเขาจะได้ลูกชายคือ อิสฮาก และมีทัศนะว่า ชาวดีคือ ความหายนะของกลุ่มชนลูกหลาน หลักฐานของทัศนะแรก คือ พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า “ครั้นเมื่อความตระหนกได้คลายไปจากอิบรอฮีมแล้ว และชาวดีได้มายังเขา เขาก็ได้เถียงเราในเรื่องของกลุ่มชนลูกหลาน” (ซูเราะฮ์ฮุุด อายะฮ์ที่ 74)

(พวกเขากล่าวว่า ความศานติจงมีแต่ท่าน เขา (อิบรอฮีม) กล่าวว่า ความศานติ
จงมีแต่พวกท่าน) นักวิชาการได้กล่าวว่า นี่เป็นสำนวนที่ดีที่สุดในการหักทลาย เพราะการใช้
รูป ร็อฟอ (ฏ็อมมะฮฺตุรฺหฺยัฎฺฆะหฺมิมในคำว่า سَلَامٌ) แสดงถึงนัยยะของความมั่นคงและความ
ต่อเนื่อง (ดังนั้น เขามีได้ร็อที่จะนำลูกวัวอย่างออกมา) กล่าวคือ เขาออกไปอย่างรวดเร็ว
เพื่อหาสิ่งที่จะมาต้อนรับแขก นั่นคือ ลูกวัวที่ถูกย่างบนหินร้อน ความหมายนี้ได้ถูกรายงานจาก
อิบนุ อับบาส, กอตาอะฮฺ และท่านอื่นๆ

(อัญญอบารี 15/384-385)

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮ์คือ

﴿ فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾ ﴾

“แล้วเขาก็รีบเข้าไปหาครอบครัวของเขา แล้วได้นำลูกวัวอ้วน (ซึ่งย่างเสร็จ
แล้ว) ออกมา ﴿26﴾ และได้วางมันไว้ข้างหน้าพวกเขา เขากล่าวว่า พวกท่านไม่กิน
หรือ? ﴿27﴾”

(ซูเราะฮฺ อัซซารียาต อายะฮ์ที่ 26-27)

อายะฮ์นี้ได้กล่าวถึงมารยาทการต้อนรับแขกในหลากหลายมุม

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (ครั้นเมื่อเขาเห็นว่ามือของพวกเขาไม่ถึงมัน (อาหาร) เขา
ไม่พอใจ และรู้สึกกลัวพวกเขา) อัลสุตตีได้กล่าวว่า เมื่ออัลลอฮฺทรงส่งมลาอิกะฮ์มายัง
กลุ่มชนญู มลาอิกะฮ์เดินมาในสภาพชายหนุ่มหลายคน และเดินทางไปหาอิบรอฮีมที่บ้าน
และเป็นแขกของเขา เมื่ออิบรอฮีมเห็นพวกเขา ก็ได้ต้อนรับอย่างให้เกิดริศ (แล้วเขาก็
รีบเข้าไปหาครอบครัวของเขา แล้วได้นำลูกวัวอ้วน (ซึ่งย่างเสร็จแล้ว) ออกมา)
จากนั้นเขาก็เชือดลูกวัวและย่างมันบนหินร้อน และนำมาให้พวกเขาและนั่งกับพวกเขา จนเมื่อ
เขายกอาหารไปใกล้พวกเขาและกล่าวว่า “พวกท่านไม่กินหรือ?” พวกเขาตอบว่า “โอ้ อิบรอฮีม
เราจะไม่กินอาหารเว้นแต่ต้องมีราคา” เขาจึงบอกว่า “อาหารนี้มีราคาของมัน” พวกเขาถามว่า
“ราคาของมันคืออะไร?” เขาตอบว่า “คือพวกท่านต้องกล่าวพระนามของอัลลอฮ์ก่อนกิน
และสรรเสริญพระองค์ในตอนท้าย” ญิบรีลจึงมองไปยังมิกะอิล และกล่าวว่า “สมควรแล้วสำหรับ
ชายคนหนึ่งที่พระผู้อภิบาลของเขายัดเขาเป็นมิตร”

(ครั้นเมื่อเขาเห็นว่ามือของพวกเขาไม่ถึงมัน (อาหาร) เขาไม่พอใจ) เมื่อ
อิบรอฮีมเห็นบรรดามลาอิกะฮ์ไม่กินอาหาร เขาก็รู้สึกกลัว จนเมื่อเขาเราะฮฺ ⁽²²⁾ เห็นว่าอิบรอฮีม

(22) ภรรยาของอิบรอฮีม.

ได้ให้เกียรติพวกเขาและนางเองก็ได้ดูแลรับใช้พวกเขา นางจึงหัวเราะและกล่าวว่า แปลกเสียนี้
แขกของเรากลุ่มนี้ เราดูแลพวกเขาด้วยตัวเราเองเพื่อให้เกียรติพวกเขา แต่พวกเขาไม่กินอาหาร
ของเรา !

(อัญญาบารี 15/389)

อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงเล่าเกี่ยวกับมลาอิกะฮ์ว่า (พวกเขากล่าวว่า อย่างกลัวเลย) คือ
อย่างกลัวพวกเราเลย (แท้จริง เราถูกส่งมายังกลุ่มชนของลูก) เพื่อลงโทษทำลายพวกเขา
เขาเราะฮ์จึงหัวเราะเนื่องจากจิตใจที่ได้รับแจ้งว่ากลุ่มชนลูกจะประสบหายนะ เพราะความเสียหาย
ที่พวกเขาได้ก่อขึ้นและการปฏิเสธศรัทธาอย่างร้ายแรงของพวกเขา จากนั้นนางได้รับแจ้งข่าวดี
ว่าจะได้บุตรชายหลังจากที่หมดหวังเนื่องจากอายุมากแล้ว กอตาตะฮ์ได้กล่าวว่า นางหัวเราะ
และแปลกใจว่ากลุ่มชนหนึ่งกำลังจะถูกลงโทษในขณะที่พวกเขาไม่รู้ตัว อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า
(และหลังจากอิสฮาก คือ ยะอูบ) คือนางจะได้บุตรชาย และบุตรชายของนางก็จะได้
บุตรคนหนึ่ง และมีทายาทสืบทอดต่อไปเนื่องจากยะอูบเป็นบุตรของอิสฮาก ดังที่พระองค์ได้
ตรัสไว้ในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์

﴿ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ
إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ (113)

“หรือว่าพวกเจ้าอยู่ด้วย เมื่อความตายได้เยี่ยมกรายยะอูบ ขณะที่เขากล่าวแก่
ลูก ๆ ของเขาว่า พวกเจ้าจะเคารพสักการะอะไรหลังจากฉัน? พวกเขากล่าวว่า
พวกเราจะเคารพสักการะพระผู้อภิบาลของท่าน และพระผู้อภิบาลแห่งบรรดาบิดา
ของท่าน คือ อิบรอฮีม, อิสมาอีล และอิสฮาก แต่เพียงองค์เดียว และพวกเราจะ
เป็นผู้สวามิภักดิ์ต่อพระองค์เท่านั้น”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ 133)

ด้วยเหตุนี้ จึงมีนักวิชาการที่น่าอายะฮ์นี้มาเป็นหลักฐานว่า บุตรที่ถูกกำหนดให้เป็นผู้
ถูกเชือดพลีคือ อิสมาอีล และสาเหตุที่ไม่ใช่อิสฮากก็เนื่องจากเขาคือบุตรที่อิบรอฮีมได้รับแจ้ง
ข่าวดีว่าจะได้รับ และต่อจากนั้นบุตรคนนี้ก็จะได้บุตรอีกคนหนึ่งคือยะอูบ ฉะนั้นเป็นไปได้ที่
อิบรอฮีมจะถูกสั่งให้เชือดอิสฮากในขณะที่ยังเล็กและยังไม่มีบุตร อีกทั้งยะอูบก็ได้รับการสัญญา
จากอัลลอฮ์ว่าจะเกิดมา ซึ่งสัญญาของพระองค์นั้นสัตย์จริงไม่มีบิดพลิ้วอย่างแน่นอน ดังนั้น
เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้ว เป็นไปไม่ได้ที่อิบรอฮีมจะถูกสั่งให้เชือดอิสฮาก แต่ต้องเป็นอิสมาอีลอย่าง
แน่นอน และนี่เป็นการนำเสนอหลักฐานที่ดีที่สุด ถูกต้องและชัดเจนที่สุด ขอสรรเสริญขอบคุณ
ต่ออัลลอฮ์

คำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (นางกล่าวว่า โอ้ แพลกแท้ๆ ฉันจะมีบุตรหรือ ขณะที่ฉันแก่แล้ว และหีสามีของฉันก็แก่หง่อมแล้ว) อายะฮ์นี้ระบุคำพูดของฮาระฮะฮ์ ในขณะที่มีอายะฮ์อื่นระบุการกระทำของนาง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرٍّ وَفَصَّكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴾

“แล้วภริยาของเขาก็ได้ออกมาตะโกนพลางตบหน้าของนาง แล้วกล่าวว่า หญิงแก่เป็นหมัน”

(ซูเราะฮ์ อัลฮารียาด อายะฮ์ที่ 29)

ซึ่งเป็นคำพูดและการกระทำที่สตรีแสดงออกมาเวลาที่พวกนางแปลกใจ (พวกเขากล่าวว่า เธอแปลกใจต่อพระบัญชาของอัลลอฮ์หรือ ?) กล่าวคือ มลาอิกะฮ์ได้กล่าวแก่นางว่า เธอจงอย่าได้แปลกใจในการงานของอัลลอฮ์เลย เพราะเมื่อพระองค์ประสงค์สิ่งใดแล้ว พระองค์จะกล่าวแก่สิ่งนั้นว่า “จงเป็น” และมันก็จะเป็นอย่างนั้น ดังนั้น เธออย่าได้แปลกใจกับเรื่องนี้เลย แม้ว่าเธอจะแก่และเป็นหมัน อีกทั้งสามีของเธอก็อายุมากแล้ว เพราะอัลลอฮ์นั้นทรงมีอำนาจกระทำทุกสิ่งที่พระองค์ประสงค์ (ความเมตตาของอัลลอฮ์ และความจำเป็นของพระองค์ จงประสบแต่พวกท่าน โอ้ ครอบครัว (ของอิบรอฮีม) แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ได้รับการสรรเสริญ ผู้ทรงประเสริฐยิ่ง) กล่าวคือพระองค์ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญในทุกๆ การกระทำและทุกๆ พระคำรัสของพระองค์ ผู้ทรงได้รับการยกย่องสรรเสริญในคุณลักษณะและตัวพระองค์เอง ด้วยเหตุนี้จึงมีอะติซะเศาะฮียะฮ์ รายงานโดยอัลบุดอรีและมุสลิมว่า เศาะฮาบะฮ์ได้ถามท่านนบี ﷺ ว่า เราทราบแล้วว่า การให้سلامต่อท่านนั้นทำอย่างไร แต่การเศาะละวาตต่อท่านนั้นทำอย่างไรหรือ โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ? ท่านนบี ﷺ ได้ตอบว่า พวกท่านจงกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ؛ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ؛ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ »

“โอ้ อัลลอฮ์ โปรดเศาะละวาต (ให้พร) แก่มุฮัมมัด และให้แก่ลูกหลานของมุฮัมมัด เหมือนกับที่พระองค์ได้เศาะละวาตแก่อิบรอฮีม และให้แก่ลูกหลานของอิบรอฮีม และโปรดประทานความจำเป็นแก่มุฮัมมัด และให้แก่ลูกหลานของนบีมุฮัมมัด เหมือนกับที่พระองค์ได้ประทานความจำเป็นแก่อิบรอฮีม และให้แก่ลูกหลานของอิบรอฮีม พระองค์คือ ผู้ได้รับการสรรเสริญ ผู้ทรงเกียรติยิ่ง”

(ฟัตฮุลบาริ 6/469, มุสลิม 1/305)

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجَادِلُنَا
 فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَا إِبْرَاهِيمُ
 أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
 مَرْدُودٌ ﴿٧٦﴾

74. ครั้นเมื่อความตระหนกได้คลายไปจากอิบรอฮีมแล้ว และข่าวดีได้
 มาถึงเขา เขาก็โต้เถียงเราในเรื่องของกลุ่มชนลوط
75. แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นผู้อดทนขันติ จิตใจอ่อนโยน หันหน้าเข้าหา
 อัลลอฮฺเสมอ
76. อิบรอฮีมเอ๋ย ! จงผินหลังจากเรื่องนี้เถิด แท้จริง พระบัญชาของ
 พระผู้อภิบาลของเจ้าได้มาถึงแล้ว และแท้จริง พวกเขาเหล่านั้น
 การลงโทษที่ไม่เปลี่ยนเป็นอย่างอื่นจะมายังพวกเขาอย่างแน่นอน

การโต้เถียงของอิบรอฮีม ﷺ เกี่ยวกับกลุ่มชนลوط

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงอิบรอฮีม ﷺ ว่า เมื่อเขาได้คลายความตระหนกกลัวแล้ว คือ กลัว
 เพราะมลาอิกะฮฺไม่กินอาหารที่นำมารับแขก จากนั้นมลาอิกะฮฺก็ได้แจ้งข่าวดีแก่เขาว่าจะได้บุตร
 และแจ้งว่ากลุ่มชนลوطจะถูกลงโทษจนหายหน้า สะอีด บิน ญุเบร ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺนี้ว่า เมื่อ
 ญิบรีลพร้อมกับมลาอิกะฮฺบางท่านได้มาหาอิบรอฮีม พวกเขาคุยกับอิบรอฮีมว่า

﴿ إِنَّا مَهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ﴾

“แท้จริง เราเป็นผู้ทำลายชาวเมืองนี้”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 31)

อิบรอฮีม ﷺ ก็กล่าวแก่พวกเขาว่า “พวกท่านจะทำลายเมืองที่มีผู้ศรัทธาอยู่สามร้อย
 คนกระนั้นหรือ ?” พวกเขาตอบว่า “ไม่” เขากล่าวว่า “พวกท่านจะทำลายเมืองที่มีผู้ศรัทธา
 อยู่สองร้อยคนกระนั้นหรือ?” พวกเขาตอบว่า “ไม่” เขากล่าวว่า “พวกท่านจะทำลายเมือง
 ที่มีผู้ศรัทธาอยู่สี่สิบคนกระนั้นหรือ?” พวกเขาตอบว่า “ไม่” เขากล่าวว่า “สามสิบคนละ?”

พวกเขาตอบว่า “ไม่” อิบรอฮีมถามต่อจนถึงห้าคน พวกเขาบอกว่า “ไม่” อิบรอฮีมกล่าวว่า “พวกท่านไม่เห็นหรือว่ามีชายมุสลิมคนหนึ่งอยู่ในเมืองนี้ พวกท่านจะยังทำลายเมืองนี้อีกหรือ?” พวกเขาตอบว่า “ไม่” ดังนั้น อิบรอฮีม عليه السلام จึงได้กล่าวว่า

﴿ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ۝٢٢﴾

“แท้จริง ในเมืองนั้นมีลูฏอยู่ด้วย พวกเขาบอกว่า เรารู้ดีว่ามีใครอยู่ในนั้น แน่แน่นอน เราจะช่วยเขาและบริวารของเขาให้รอดพ้น เว้นแต่ภริยาของเขา เพราะนางอยู่ในหมู่ผู้ถูกทำลาย”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 32)

อิบรอฮีม عليه السلام จึงได้หุ้ญถามพวกเขาและรู้สึกสบายใจ

(อัญญอบารี 15/403)

ส่วนอายะฮฺ ﴿ แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นผู้อดทนขันติ จิตใจอ่อนโยน หันหน้าเข้าหาอัลลอฮฺเสมอ ﴾ นั้นเป็นการชื่นชมอิบรอฮีมด้วยคุณลักษณะที่ดังามเหล่านี้

อัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสว่า ﴿ อิบรอฮีมเอ๋ย ! จงผินหลังจากเรื่องนี้เถิด แท้จริง พระบัญชาของพระผู้อภิบาลของเจ้าได้มาถึงแล้ว และแท้จริง พวกเขาเหล่านั้น การลงโทษที่ไม่เปลี่ยนเป็นอย่างอื่นจะมายังพวกเขาอย่างแน่นอน ﴾ กล่าวคือ การกำหนดของอัลลอฮฺ จะต้องประสบกับพวกเขาอย่างแน่นอน และพวกเขาคู่ควรอย่างยิ่งกับพระประกาศิตแห่งความพินาศ และการลงโทษที่ไม่อาจต้านทานได้สำหรับกลุ่มชนที่ประพฤติชั่วช้า

﴿ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۝٧٧ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَاقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۝٧٨﴾ قَالُوا الْقَدْ

عَلِمْتُ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٦﴾

77. และเมื่อบรรดาบุตรของเรา (มลาอิกะฮฺ) ได้มายังลูฏ เขาเป็นทุกข์ และหนักใจในพวกเขา และกล่าวว่า นี่เป็นวันที่ลำบากที่สุด
78. และกลุ่มชนของเขาได้มาหาเขา (ลูฏ) พวกเขาริบร้อนมายังเขา และก่อนหน้านั้นพวกเขาได้ทำความชั่วมา เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย! เหล่านี้คือ ลูกสาวของฉัน พวกนางนั้นบริสุทธิ์สำหรับพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงอย่าเกรงอัลลอฮฺเถิด และอย่าทำให้ฉันขายหน้าต่อแขกของฉันเลย ไม่มีคนที่มีสติสัมปชัญญะในหมู่พวกท่านบ้างหรือ?
79. พวกเขากล่าวว่า โดยแน่นอน ท่านรู้ว่า เราไม่มีสิทธิในลูกสาวของท่าน และแท้จริง ท่านรู้ดีถึงสิ่งที่เราปรารถนา

มลาอิกะฮฺได้มาหาลูฏ ﷺ และความหนักใจที่เกิดขึ้นกับเขา และการสนทนาระหว่างลูฏ ﷺ และกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงการมาของบรรดาบุตรของพระองค์ที่เป็นมลาอิกะฮฺ หลังจากที่เขาได้แจ้งอิบรอฮีมเกี่ยวกับความหายนะและการลงโทษของอัลลอฮฺที่จะเกิดขึ้นกับกลุ่มชนลูฏในคืนนี้ จากนั้นพวกเขาได้จากอิบรอฮีมและเดินทางไปหาลูฏ ﷺ ซึ่งขณะนั้นเขาอยู่ในที่ดินแปลงหนึ่งของเขา บางทศนะบอกว่าอยู่ที่บ้าน พวกเขาได้มาถึงลูฏในรูปของชายหนุ่มที่มีใบหน้าที่งดงามที่สุด เพื่อเป็นการทดสอบจากอัลลอฮฺ ซึ่งพระองค์มีอิกมะฮฺ (วิทย์ปัญญา) และเหตุผลที่เหมาะสมที่สุด สภาของพวกเขาได้ทำให้ลูฏลำบากใจและหนักใจมาก และเกรงว่าหากเขาไม่ต้อนรับแขกเหล่านี้แล้ว ก็อาจจะมีคนใดคนหนึ่งในกลุ่มชนของเขาให้การต้อนรับและกระทำสิ่งไม่ดีต่อพวกเขา (และกล่าวว่า นี่เป็นวันที่ลำบากที่สุด) อิบน์ อับบาสและคนอื่นๆ อธิบายว่า คือ วันที่การทดสอบรุนแรงที่สุด

(อัญญาบารี 15/411)

ทั้งนี้ เนื่องจากลูฏ รู้ดีว่าเขาจะต้องปกป้องแขกเหล่านี้ซึ่งเป็นสิ่งที่ลำบากมากสำหรับเขา

กอดาคะฮฺ ระบุว่ามลาอิกะฮฺได้มาหาลูฏในขณะที่เขาอยู่ในที่ดินแห่งหนึ่งของเขา และขอเป็นแขกของเขา ลูฏรู้สึกเกรงใจ จึงเดินนำพวกเขาไป ระหว่างทางก็พยายามพูด

เร่งเจ้าให้พวกเขากลับไปว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ แท้จริงแล้ว ฉันไม่รู้ว่าจะมีชาวเมืองใด สกปรกโสมมมากกว่าพวกนั้นอีกแล้ว” แล้วเขาก็เดินนำออกไปเล็กน้อย จากนั้นก็พูดซ้ำ เช่นนั้นอีกสี่ครั้ง กอตาจะฮฺกล่าวอีกว่า มลาอิกะฮฺเหล่านั้นได้รับบัญชาว่ามีให้ทำลายกลุ่มชน ลุฏ จนกว่าบิชของพวกเขากลับเป็นพยาน

(อัญญอบาริ 15/408)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเขาริบร้อนมายังเขา ﴾ คือริบเร่งเดินมาอย่างรวดเร็วด้วยความดีใจ ﴿ และก่อนหน้านั้นพวกเขาได้ทำความชั่วมา ﴾ คือ เป็นความชั่วที่พวกเขากระทำเป็นประจำเป็นกิจวัตรจนพวกเขาถูกลงโทษในสภาพเช่นนั้น ﴿ เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉัน เอ๋ย! เหล่านี้คือ ลูกสาวของฉัน พวกนางนั้นบริสุทธิ์สำหรับพวกท่าน ﴾ เขาแนะนำให้พวกเขาไปสนใจสตรีของพวกเขา เพราะตำแหน่งบีนั้นเปรียบเสมือนบิดา ลุฏจึงแนะนำพวกเขาในสิ่งที่เป็นประโยชน์กับพวกเขามากที่สุดใน الدنيا และอาคิเราะฮฺ ดังเช่นที่เขาได้กล่าวแก่กลุ่มชนของเขาว่า

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ وَأَزْوَاجِكُمْ
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

“พวกท่านเข้าหาผู้ชายในหมู่ผู้คนทั้งหลายกระนั้นหรือ ๑๖๕ และพวกท่านปล่อยทิ้งสิ่งที่พระผู้อภิบาลของพวกท่านทรงบังเกิดมาสำหรับพวกท่าน คือภริยาของพวกท่าน แนนอน พวกท่านเป็นหมู่ชนผู้ฝ่าฝืน ๑๖๖”

(ซูเราะฮฺ อัลฮุรออฺ อายะฮฺที่ 165-166)

และในอีกหนึ่งอายะฮฺเช่นกัน

﴿ قَالُوا وَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴾

“พวกเขากล่าวว่า และเราได้ห้ามท่านจาก (การต้อนรับ) แขนงหรือ ?”

หมายถึง เราได้ห้ามเจ้าจากการต้อนรับแขนงผู้ชายมิใช่หรือ ?

และในอีกอายะฮฺหนึ่ง

﴿ قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ ﴾

“ลุฏกล่าวว่า เขาเหล่านั้นคือ ลูกสาวของฉัน หากพวกท่านจำเป็นต้องกระทำ? ๗๑ ขอสาบานด้วยชีวิตของเจ้า แนนอนแท้จริง พวกเขาอยู่ในการมึนเมาหลงทาง ๗๒”

(ซูเราะฮฺ อัลหิจญุร อายะฮฺที่ 71-72)

และลุด ได้กล่าวในอายะฮ์นี้ว่า (เหล่านี้คือ ลูกสาวของฉัน พวกนางนั้นบริสุทธิ์สำหรับพวกท่าน) มุญาฮิดอธิบายว่า พวกนางไม่ใช่ลูกสาวจริงๆ ของลุด แต่เป็นบรรดาสตรีจากประชาชาติของลุด เพราะฉะนั้นเปรียบเสมือนบิดาของประชาชาติของเขา

(อัญญอบารี 15/414)

กอตาดะฮ์ และคนอื่นก็ได้รายงานเรื่องนี้เช่นกัน

(อัญญอบารี 15/413)

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (ดังนั้น พวกท่านจงอย่าเกรงอัลลอฮ์เถิด และอย่าทำให้ฉันขายหน้าต่อแขกของฉันเลย) คือ พวกท่านจงยอมรับสิ่งที่พระองค์บัญญัติ ให้หาความสุขจากบรรดาสตรีของพวกท่านเองเท่านั้น (ไม่มีคนที่มีสติสัมปชัญญะในหมู่พวกท่านบ้างหรือ ?) คือ คนที่มีความดีอยู่บ้างที่จะยอมรับสิ่งที่ฉันได้สั่งใช้และละทิ้งสิ่งที่ฉันห้าม (พวกเขากล่าวว่า โดยแน่นอน ท่านรู้ดีว่า เราไม่มีสิทธิในลูกสาวของท่าน) คือ ท่านรู้ดีว่าเราไม่มีความต้องการในตัวสตรี และเราก็ไม่มีความอยากใครในตัวพวกนาง (และแท้จริง ท่านรู้ดีถึงสิ่งที่เราปรารถนา) คือ เราต้องการผู้ชายเท่านั้น และท่านก็รู้เรื่องนี้ดี ฉะนั้นไม่มีความจำเป็นต้องกล่าวเรื่องนี้ให้เราฟังซ้ำอีก

﴿ قَالَ لَوْ أَنِّي بِيَكُم قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ۝٨٠ قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابُهُمْ إِن مَوْعِدُهُمُ الصُّبْحُ أَكْبَسُ الصُّبْحِ بِقَرِيبٍ ۝٨١ ﴾

80. เขากล่าวว่า หากว่าฉันมีกำลังปราบพวกท่าน หรือฉันหนีไปพึ่งที่พิทักษ์อันแข็งแรง

81. พวกเขา (มลาอิกะฮ์) กล่าวว่า ลุดเอ๋ย ! พวกเราเป็นทูตของพระผู้อภิบาลของท่าน พวกเหล่านั้นจะไม่ถึงท่านได้เลย ดังนั้น ท่านจงเดินทางไปในเวลากลางคืนพร้อมกับครอบครัวของท่าน และคนใดในหมู่พวกท่านอย่าได้เหลียวหลังมอง เว้นแต่กริยาของท่าน แท้จริง

จะประสบแก่งางเช่นเดียวกับที่ได้ประสบแก่พวกเขา แท้จริง สัญญา
ของพวกเขา คือ เวลาเช้า เวลาเช้านั้นใกล้เข้ามาแล้วมิใช่หรือ ?

ความอ่อนแอของลูฏ عليه السلام และความหวังของเขาที่จะมีกำลัง และมลาอิกะฮ์
บอกความจริงแก่เขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงนบีลูฏ عليه السلام ว่า ลูฏได้ข่มขู่พวกเขาด้วยคำพูดที่ว่า « หากว่าฉันมี
กำลังปราบพวกท่าน » ฉันจะจัดการพวกท่าน และจะทำกับพวกท่านด้วยการกระทำต่าง ๆ
ด้วยตัวฉันเองและวงศ์วานของฉัน ดังชะดิสที่รายงานโดยอบูซุร็อยเราะฮ์ ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَى لُوطٍ لَقَدْ كَانَ يَأْوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ - يَغْنِي اللَّهُ عَزَّ
وَجَلَّ - فَمَا بَعَثَ اللَّهُ بَعْدَهُ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا فِي ثَرْوَةٍ مِنْ قَوْمِهِ »

“ขออัลลอฮ์ทรงเมตตาต่อลูฏ เขาได้พึ่งพิงที่หักพังอันแข็งแรง - นั่นคืออัลลอฮ์ ﷻ -
ภายหลังจากนั้นอัลลอฮ์ไม่ส่งนบีนับใดหลังจากลูฏ เว้นแต่ให้เขามีวงศ์วานที่มากมาย
และเข้มแข็ง”

(อัตติรุมิซี 3116)

เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้วมลาอิกะฮ์ก็ได้บอกความจริงว่าพวกเขาคือ หูดที่อัลลอฮ์ส่งมา
จัดการกลุ่มชนลูฏ และพวกคนเหล่านั้นจะไม่สามารถทำอะไรลูฏได้ « พวกเขา (มลาอิกะฮ์)
กล่าวว่า ลูฏเอ๋ย ! พวกเราเป็นทูตของพระผู้อภิบาลของท่าน พวกเหล่านั้นจะไม่ถึงท่าน
ได้เลย » และมลาอิกะฮ์ได้ส่งให้ลูฏนำครอบครัวออกเดินทางในช่วงท้ายของกลางคืน โดยให้เขา
เฝ้าระวังอยู่ข้างหลังเป็นเสมือนทหารเฝ้าความปลอดภัยให้ครอบครัวของเขา « และคนใดในหมู่
พวกท่านอย่าได้เหลียวหลังมอง » เมื่อเจ้าได้ยินเสียงการลงโทษที่มายังพวกเขา และอย่าได้ตื่น
ตระหนกกับเสียงโกลาหลที่นำกลั่นนั้นแต่ให้พวกเจ้าจงเดินทางต่อไป « เว้นแต่ภรรยาของท่าน »
นักวิชาการส่วนใหญ่อธิบายว่า อย่าให้นางเดินทางไปพร้อมกับเจ้า แต่ให้นางอยู่ที่บ้านเพื่อที่จะ
ประสบหายนะ มีทัศนะที่บอกว่าความหมายคือ เว้นแต่นางที่จะเหลียวหลังมอง โดยมีรายงานว่า
นางได้ออกไปพร้อมกับครอบครัวนบีลูฏ แต่เมื่อได้ยินเสียงการลงโทษ นางได้เหลียวหลัง
มองและกล่าวว่า โอ้กลุ่มชนของฉัน จากนั้นได้มีก้อนหินตกลงมาจากฟากฟ้ามาลงเสียชีวิต
จากนั้นมลาอิกะฮ์ได้แจ้งข่าวดีแก่ลูฏว่า การลงโทษพวกเขานั้นใกล้เหลือเกิน เนื่องจากเขาได้

ขอให้มลาอิกะฮ์ทำลายพวกเขาในทันที มลาอิกะฮ์ตอบว่า ﴿ แท้จริง สัญญาของพวกเขาคือ เวลาเช้า เวลาเช้านั้นใกล้เข้ามาแล้วมิใช่หรือ ? ﴾

ทั้งนี้ กลุ่มชนลุ่มได้ยื่นขวางประตูบ้านนบีลู่ ซึ่งพวกเขาได้เข้ามาหานบีลู่อย่างรวดเร็ว จากทุกทิศโดยที่ลุ่มก็ยื่นขวางพยายามกันและดันพวกเขา พร้อมกับขู่สาทัตและห้ามพวกเขา แต่พวกเขาไม่เชื่อฟัง มีหน้าซำยังแสดงพฤติกรรมข่มขู่คุกคาม เมื่อเป็นเช่นนั้น ญิบรล عليه السلام จึงออกไปหาพวกเขาและตีใบหน้าพวกเขาด้วยปีกของท่าน ทำให้ตาพวกเขามองไม่เห็น พวกเขาจึงกลับไปในสภาพที่หลงทาง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ رَاوُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴾

“และโดยแน่อน พวกเขาได้ขอร้อง (แกมบังคับ) เขาให้ส่งมอบแขกของเขา (แก่ พวกเขา) ดังนั้น เราจึงทำให้สายตาของพวกเขาบอดลง ฉะนั้น พวกเจ้าจงลืมนการ ลงโทษของเรา และการตักเตือนของเรา”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 37)

﴿ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً
مِّن سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾ مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ الظَّالِمِينَ
بَبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ ﴾

82. ดังนั้น เมื่อพระบัญชาของเราได้มาถึง เราได้ทำให้ข้างบนของมัน เป็นข้างล่าง และเราได้ให้ก้อนหินแกร่งหล่นพรูลงมา
83. ถูกตราเครื่องหมายไว้ ณ ที่พระคู่อภิบาลของท่าน และมันไม่ไกล ไปจากบรรดาผู้ธรรม

การคว่ำเมืองในกลุ่มชนลุ่ม และความพินาศของพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เมื่อพระบัญชาของเราได้มาถึง ﴾ ซึ่งเป็นเวลาที่ดวง อาทิตย์ขึ้น (เราได้ทำให้ข้างบนของมัน) คือ เมืองซาคุม (เป็นข้างล่าง) ดังที่พระองค์ ตรัสว่า

﴿ فَغَشَاهَا مَا غَشَى ﴾

“ฉะนั้น สิ่งที่ครอบคลุมมัน (คือการลงโทษ) ก็ได้ครอบคลุมมัน”

(ซูเราะฮ์ อันญุม อายะฮ์ที่ 54)

กล่าวคือ เราได้ให้ฝนที่ปั่นก่อนหินแข็งตกลงมายังเมืองนี้ **سَجَّلَ** เป็นคำภาษาเปอร์เซีย แปลว่าก่อนหินจากดิน ซึ่งอิบนุ อับบาสและท่านอื่นๆ ได้กล่าวไว้ นักวิชาการบางส่วนได้อธิบายว่า มันคือ **سَلَك** หมายถึง ก่อนหิน และคำว่า **كُلَّ** หมายถึง ดิน ดังที่อัลลอฮ์ **ﷻ** ตรัสในอายะฮ์อื่นๆว่า

﴿ حِجَارَةٌ مِنْ طِينٍ ﴾

“ก้อนหินทำด้วยดินเหนียวแข็ง”

ซูเราะฮ์ อัซซารียาต อายะฮ์ที่ 33

คือ ก้อนหินจากดินเหนียวที่แข็งมาก นักวิชาการบางส่วนบอกว่า คือก้อนหินที่ผ่านการเผาไฟ อิมามอัลบุคอรีได้กล่าวว่า **سَجَّلَ** ที่รุนแรงและใหญ่ คำว่า **سَجَّلَ** และ **سَجَّجَ** ลงท้ายด้วยตัว **ل** (ลาม) และ ตัว **ن** (นูन) มีความหมายเดียวกัน ดังที่ ตะมีม บิน มุกบิล ได้กล่าวเป็นกลอนว่า

وَرَجَلَةٌ يَضْرِبُونَ الْبَيْضَ ضَاحِيَةً ... ضَرْبًا تَوَاصَى بِهِ الْأَبْطَالُ سَجِينًا

ส่วนคำรัสที่ว่า (หล่นพรุลงมา) บางทัศนะบอกว่า คือ ที่ถูกเตรียมไว้บนฟ้า บางส่วนให้ทัศนะว่า คือ หล่นพรุลงมายังพวกเขาซ้อนๆ ติดๆ กัน ส่วนคำว่า (ถูกตราเครื่องหมาย) คือถูกประทับตราและระบุชื่อ โดยหินทุกๆ ก้อนจะมีชื่อคนที่จะถูกหินก้อนนี้ตกลงใส่เขา กอตาอะฮ์และอิกริมะฮ์ได้กล่าวว่า (مُسَوَّمَةً) แปลว่า ถูกทำวงกลมไว้ด้วยสัญลักษณ์สีแดง

(อิฎฏอบารี 15/438)

มีนักวิชาการได้กล่าวว่า ก้อนหินได้ตกลงมายังชาวเมืองและกระจัดกระจายในเมืองอื่นๆ รอบเมืองนั้น โดยระหว่างที่บางคนพูดคุยกันอยู่นั้น ก็ได้มีก้อนหินมาจากฟากฟ้าตกลงใส่ตัวเขา และทำให้เขาพินาศ จนกระทั่งก้อนหินได้ตามไปทำลายพวกเขาทุกเมืองที่พวกเขาไป จนทำให้พวกเขาหายหน้าจนคนสุดท้ายไม่เหลือแม้แต่คนเดียว (และมันไม่ไกลไปจากบรรดาผู้อธรรม) กล่าวคือ การลงโทษนี้ไม่ไกลไปจากบรรดาผู้ที่มีความอธรรมเหมือนกลุ่มชนเหล่านี้ ดังมีรายงานอะดิษจากอิบนุ อับบาส ซึ่งอ้างไปถึงท่านรอซูล **ﷺ** ว่า

« مَنْ وَجَدْتُمُوهُ يَعْمَلْ عَمَلٍ قَوْمٍ لَوْطٍ فَاقْتُلُوا الْقَاعِلَ وَالْمَفْعُولَ بِهِ »

"ผู้ใดก็ตามที่พวกท่านเห็นเขากระทำการที่กลุ่มชนลูฏกระทำ พวกท่านจงลงโทษประหารทั้งผู้กระทำ และผู้ที่ถูกกระทำ"

(อบูดาวูด 4462, อัดดีมิซีย์ 1456 และ อิบน์มาญะฮฺ 2561)

وَالْمَدِينِ أَخَامُ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ ﴿٨٤﴾

84. และยังกลุ่มชนของมดัยน เราได้ส่งพี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาชื่อ ชุอัยบ เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย! พวกท่านจงเคารพอิบาตะฮฺ อัลลอฮฺเถิด พวกท่านนั้นไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ และพวกท่านอย่าให้การตวง และการชั่งบกพร่อง แท้จริง ฉันเห็นพวกท่านยังอยู่ในความดี และแท้จริง ฉันกลัวแทนพวกท่านต่อการลงโทษในวันที่ถูกห้อมล้อมไว้

เรื่องราวของกลุ่มชนมดัยน และการเผยแผ่ของนบีชุอัยบ ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า เราได้ส่งนบีมายังกลุ่มชนมดัยนซึ่งพวกเขาชื่อ เผ่าหนึ่งของอาหรับ ที่อาศัยอยู่ในดินแดนระหว่างเมืองฮิญาซและเมืองซาม ใกล้กับเมืองมะอาน ดินแดนที่รู้จักกันเหมือนชื่อเผ่าคือมดัยน โดยที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ส่งนบีชุอัยบ ﷺ มายังพวกเขาซึ่งเขาอยู่ในตระกูลที่มีเกียรติที่สุดของเผ่ามดัยน พระองค์จึงตรัสว่า (พี่น้องคนหนึ่งของพวกเขาชื่อ ชุอัยบ) เพื่อสั่งใช้พวกเขาให้อิบาตะฮฺอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคใด ๆ ต่อพระองค์ และห้ามปรามมิให้พร่องในการตวงและการชั่ง (แท้จริง ฉันเห็นพวกท่านยังอยู่ในความดี) คือ อยู่ดีกินดีในเรื่องความเป็นอยู่และปัจจัยยังชีพของพวกเขา และฉันเกรงว่าสิ่งนี้จะถูกยึดไปจากพวกเขาเนื่องจากการฝ่าฝืนข้อห้ามของอัลลอฮฺ (และแท้จริง ฉันกลัวแทนพวกท่านต่อการลงโทษในวันที่ถูกห้อมล้อมไว้) คือในโลกอาคิเราะฮฺ

وَيَا قَوْمِ أَزِفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَعَدَّوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَتْ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

85. และกลุ่มชนของฉันเอี้ย ! พวกท่านจงให้ครบสมบูรณ์ไว้ซึ่งการตวง และการชั่งโดยเที่ยงธรรม และอย่าให้บกพร่องแก่มนุษย์ซึ่งสิ่งต่าง ๆ ของพวกเขา และอย่าก่อความในแผ่นดินโดยเป็นผู้บ่อนทำลาย
86. สิ่งที่เหลืออยู่ของอัลลอฮ์นั้น ดียิ่งสำหรับพวกท่าน หากพวกท่าน เป็นผู้ศรัทธา และฉันมิใช่ผู้คุ้มกันพวกท่าน

นบีซุฮัยบ รัฎฎิ ได้ห้ามพวกเขามีให้บกพร่องในการตวงและการชั่งเมื่อให้หรือขายให้กับคนอื่น และสั่งใช้พวกเขาให้ตวงและชั่งอย่างสมบูรณ์ด้วยความเที่ยงธรรมทั้งสภาพที่เป็นผู้รับ (ซื้อ) และผู้ให้ (ขาย) และยังห้ามพวกเขามีให้ก่อความบนหน้าแผ่นดินด้วยการบ่อนทำลาย ทั้งนี้ เนื่องจากพวกเขานั้นมักจะปล้นสะดมผู้คน อับดุลอะฟีร บิน ญะรีร (อัญญาบารี) ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ สิ่งที่เหลืออยู่ของอัลลอฮ์นั้น ดียิ่งสำหรับพวกท่าน ﴾ กล่าวคือ สิ่งที่อัลลอฮ์โปรดปรานให้กับพวกเจ้าคือกำไรที่มาจาก การตวงชั่งอย่างเที่ยงธรรมนั้นย่อมดีกว่าสำหรับพวกเจ้า มากกว่า การโกงเงินของผู้คน อับดุลอะฟีร บิน ญะรีร ระบุว่าคำอธิบายนี้เป็นรายงานจากอิบนุ อับบาส (อัญญาบารี 15/447)

ฉัน (อิบนุ กะษีร) ขอกล่าวว่า เรื่องนี้เหมือนดังพระดำรัสของอัลลอฮ์ รัฎฎิ ที่ว่า

﴿ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ﴾

“จงกล่าวกัด (มุฮัมมัด) ว่าสิ่งเลวกับสิ่งดีนั้นย่อมไม่เท่าเทียมกัน และแม้ว่าความมากมายของสิ่งชั่วนั้น ได้ทำให้ท่านพึงใจก็ตาม”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 100)

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และฉันมิใช่ผู้คุ้มกันพวกท่าน ﴾ คือ มิใช่ผู้เฝ้าคุ้มหรือคุ้มกันใดๆ หมายถึงว่า พวกท่านจงทำเพื่ออัลลอฮ์เถิด อย่าได้ทำเพื่อแสดงให้ผู้คนเห็นแต่เพื่อให้ อัลลอฮ์เห็น

﴿ قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصْلَافُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ
نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴾ (47)

87. พวกเขากล่าวว่า ชูอัยบเอ๋ย ! การละหมาดของท่านสั่งสอนท่านว่า ให้พวกเราละทิ้งสิ่งที่บรรพบุรุษของเราเคารพบูชา หรือว่าให้เรากระทำต่อทรัพย์สินของเราตามที่เราต้องการกระนั้นหรือ ? แท้จริงท่านนั้นเป็นผู้อดทนขันติ เป็นผู้มีสติปัญญา

คำตอบของกลุ่มชนนบีชูอัยบ ﴿ 47 ﴾

พวกเขาได้กล่าวตอบแก่นบีชูอัยบในเชิงเยาะเย้ย (ขออัลลอฮฺทรงจัดการพวกเขา) ว่า (การละหมาดของท่าน) อัลอะอุมัซได้กล่าวว่า ความหมายของคำนี้คือ “การอ่านของท่าน” (สั่งสอนท่านว่า ให้พวกเราละทิ้งสิ่งที่บรรพบุรุษของเราเคารพบูชา) จากบรรดาเจวิดและรูปแบบต่างๆ (หรือว่าให้เรากระทำต่อทรัพย์สินของเราตามที่เราต้องการกระนั้นหรือ) ใช้อย่างแน่นอน ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ! แท้จริง การละหมาดของนบีชูอัยบสั่งใช้ให้พวกเราละทิ้งสิ่งที่บรรพบุรุษของพวกเขาเคารพบูชา

(อัญญอบารี 15/451)

ซุฟยาน อัษษะรีย ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺ (หรือว่าให้เรากระทำต่อทรัพย์สินของเราตามที่เราต้องการกระนั้นหรือ ?) ว่าพวกเขาหมายถึงชะกาต (แท้จริง ท่านนั้นเป็นผู้อดทนขันติ เป็นผู้มีสติปัญญา) อิบน์ อับบาส, มัฆมูน บิน มิสรอน, อิบน์ มุร็อยญญ์, อิบน์ อัลลัม และอิบน์ ญะรีย ได้อธิบายอายะฮฺนี้ว่า พวกศัตรูของอัลลอฮฺได้กล่าวเช่นนั้นแก่นบีชูอัยบในเชิงเยาะเย้ย ขออัลลอฮฺทรงจัดการพวกเขา สาปแช่งพวกเขาให้ห่างไกลจากความเมตตาของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้จัดการแล้ว

(อัญญอบารี 15/453)

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا
حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا
الِإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ
أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

88. เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! พวกท่านมิเห็นหรือ หากฉันมีหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของฉัน และพระองค์ได้ประทานริซกีแก่ฉัน ซึ่งเป็นริซกีที่ดีจากพระองค์ และฉันมีปรรณนาที่จะขัดแย้งกับพวกท่าน ในสิ่งที่ฉันได้ห้ามพวกท่านให้ละเว้น ฉันมีปรรณนาสิ่งใดนอกจากการปฏิรูปให้ดีขึ้นเท่าที่ฉันสามารถและความสำเร็จของฉันจะไม่เกิดขึ้น เว้นแต่ด้วยความช่วยเหลือของอัลลอฮ์ แต่พระองค์ ฉันขอมอบหมาย และยังพระองค์เท่านั้นที่ฉันกลับไปหา

การโต้ตอบของซุฮัยบ رضي الله عنه ต่อกลุ่มชนของเขา

ซุฮัยบ رضي الله عنه กล่าวตอบพวกเขาว่า พวกท่านไม่เห็นหรือ โอ้กลุ่มชนของฉัน ! (หากฉันมีหลักฐานอันชัดแจ้งจากพระผู้อภิบาลของฉัน) หมายถึงหลักฐานอันประจักษ์แจ้งในสิ่งที่ฉันเรียกร้องเชิญชวน (และพระองค์ได้ประทานริซกีแก่ฉัน ซึ่งเป็นริซกีที่ดีจากพระองค์) มีทัศนะว่า เขาหมายถึงการเป็นนบี และมีทัศนะว่า หมายถึงริซกีที่สาละสลวย ซึ่งเป็นไปได้ทั้งสองความหมาย ซุฟยาน อัษชะรี ได้กล่าวว่า (และฉันมีปรรณนาที่จะขัดแย้งกับพวกท่าน ในสิ่งที่ฉันได้ห้ามพวกท่านให้ละเว้น) หมายถึง ฉันมิได้ห้ามในเรื่องใดเรื่องหนึ่งแล้วฉันจะละเมิดเสียเองในที่ลับโดยมิให้พวกท่านรู้ ดังที่กอดาดะฮ์ได้อธิบายอายะฮ์ (และฉันมีปรรณนาที่จะขัดแย้งกับพวกท่าน ในสิ่งที่ฉันได้ห้ามพวกท่านให้ละเว้น) ว่าหมายถึง ฉันมิได้ห้ามพวกท่านจากสิ่งใดแล้วฉันจะกระทำมันเสียเอง

(อัญญอบารี 15/453)

(ฉันมีปรรณนาสิ่งใดนอกจากการปฏิรูปให้ดีขึ้นเท่าที่ฉันสามารถ) ในเรื่องที่ฉันได้สั่งใช้และห้ามปรามพวกเจ้านั้น ฉันเพียงต้องการปรับปรุงให้ดีขึ้นสุดความสามารถและสุดกำลัง

ของฉัน (และความสำเร็จของฉันจะไม่เกิดขึ้น) ในการประสบกับสังกรรมตามที่ฉันประสงค์ (เว้นแต่ด้วยความช่วยเหลือของอัลลอฮฺ แต่พระองค์ ฉันขอมอบหมาย) ในทุกๆ เรื่อง ของฉัน (และยิ่งพระองค์เท่านั้น ที่ฉันกลับไปหา) มุญาฮิดและคนอื่นๆ ได้อธิบายไว้

(อัญญอบารี 15/454)

وَيَا قَوْمُ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ
قَوْمُ نُوحٍ أَوْ قَوْمُ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ
﴿٨٩﴾ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

89. และโอ้กลุ่มชนของฉัน อย่าให้การแตกแยกของฉันทำให้พวกท่าน กระทำผิด ซึ่งจะประสบแก่พวกท่านเช่นที่ได้ประสบแก่กลุ่มชนของ นูห์หรือกลุ่มชนของฮูด หรือกลุ่มชนของศอลิหฺ และกลุ่มชนของลูฏ มิได้อยู่ห่างไกลจากพวกท่าน

90. และพวกท่านจงขอกฎโทษต่อพระผู้อภิบาลของพวกท่าน แล้วจง กลับเหินกลับตัวต่อพระองค์ แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันนั้นเป็น ผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรักใคร่

ซูอัยบ رضي الله عنه ได้กล่าวแก่พวกเขาว่า (และโอ้กลุ่มชนของฉัน อย่าให้การแตกแยก ของฉันทำให้พวกท่านกระทำผิด) คืออย่าให้การเป็นศัตรูกับฉันหรือการรังเกียจฉันนั้น ทำให้ พวกท่านตั้งต้นอยู่ในการปฏิเสธศรัทธาและการบ่อนทำลาย เพราะจะทำให้พวกท่านประสบ กับการลงโทษและการทรมานเหมือนกับกลุ่มชนนูห์ กลุ่มชนฮูด กลุ่มชนศอลิหฺ และกลุ่มชนลูฏ ได้ประสบ กอตาอะฮฺได้อธิบายว่า (และโอ้กลุ่มชนของฉัน อย่าให้การแตกแยกของฉัน ทำให้พวกท่านกระทำผิด) หมายถึง ซูอัยบได้กล่าวว่า อย่าให้การแยกตัวของฉัน...

(อัญญอบารี 15/455)

ส่วนอัสสุตดียฺ ได้อธิบายว่า อย่าให้การเป็นศัตรูของฉันทำให้พวกท่านตั้งต้นอยู่ในการ หลงทางและการปฏิเสธศรัทธา เพราะการลงโทษจะประสบแก่พวกท่านเหมือนที่ประสบแก่ พวกเขา ส่วนอายะฮฺ (และกลุ่มชนของลูฏมิได้อยู่ห่างไกลจากพวกท่าน) นั้น มีทัศนะว่า หมายถึงระยะเวลา กอตาอะฮฺได้กล่าวว่า หมายถึงกลุ่มชนของลูฏได้ประสบกับความพินาศต่อ

หน้าต่อตาพวกเจ้าเมื่อไม่นานนี้เอง แต่ก็มีทัศนะว่า หมายถึงสถานที่ ดังนั้น มีความเป็นไปได้ ทั้งสองความหมายคือ มิได้อยู่ห่างไกลในเชิงระยะเวลาหรือสถานที่ (และพวกท่านจงขอกฎ โทษต่อพระผู้อภิบาลของพวกท่าน) ในความผิดที่ผ่านมา (แล้วจงกลับเนื้อกลับตัวต่อ พระองค์) ในความผิดต่างๆ ที่พวกท่านอาจจะกระทำต่อไปข้างหน้า (แท้จริง พระผู้อภิบาล ของฉันนั้นเป็นผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรักใคร่) สำหรับผู้ที่กลับเนื้อกลับตัว

قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا
وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِمُرِيٍّ ۝۹۱ قَالَ يَا قَوْمِ
أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيَّ إِنَّ رَبِّي
بِمَا تَعْمَلُونَ مُخِيطٌ ۝۹۲

91. พวกเขากล่าวว่า ชุอัยบุเอัย ! เราไม่เข้าใจส่วนมากที่ท่านกล่าว และ แท้จริง เราเห็นว่าท่านเป็นคนอ่อนแอในหมู่พวกเรา ถ้ามิใช่เพราะ ครอบครัวยของท่านแล้ว เราจะเอาหินขว้างท่าน และท่านก็มิได้เป็น ผู้มีเกียรติเหนือพวกเรา
92. เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! ครอบครัวยของฉันเป็นที่นับถือ แก่พวกท่านมากยิ่งขึ้นกว่าอัลลอฮฺกระนั้นหรือ ? และพวกท่านได้เอา พระองค์ไว้เบื้องหลังพวกท่าน แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันทรง ครอบรู้สิ่งที่พวกท่านกระทำ

คำตอบของกลุ่มชนชุอัยบ

พวกเขากล่าวว่า (ชุอัยบุเอัย ! เราไม่เข้าใจส่วนมาก) จากคำพูดของท่าน อัชเชารี ได้กล่าวว่า ชุอัยบ ได้รับความนิยมนามว่า นักเทศนาในบรรดานบีทั้งหลาย

(อัญญาบารี 15/458)

อัลสุลฎัย ได้อธิบายอายะฮฺ (และแท้จริง เราเห็นว่าท่านเป็นคนอ่อนแอในหมู่ พวกเรา) คือ ตัวเจ้าเพียงคนเดียว อนุเราะฎุได้อธิบายว่า พวกเขາหมายถึงว่าชุอัยบุนั้นต่ำต้อย เพราะวงศ์วานของเขามีได้อยู่ในศาสนาของเขา (ถ้ามิใช่เพราะครอบครัวยของท่านแล้ว

เราจะเอาหินขว้างท่าน) คือ ถ้าไม่มีกลุ่มชนของท่านที่เราให้เกียรติแล้ว แน่แน่นอนเราจะขว้างท่าน มีทัศนะว่า ขว้างด้วยหิน และมีทัศนะว่า ความหมายคือ เราจะตำท้อท่าน (และท่านก็มีได้เป็นผู้มีเกียรติเหนือพวกเรา) คือ ท่านไม่มีเกียรติใดๆ สำหรับเรา

การโต้ตอบของซุัยบฺ رضي الله عنه ต่อกลุ่มชนของเขา

(เขากล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! ครอบครัวของฉันเป็นที่นับถือแก่พวกท่าน มากยิ่งกว่าอัลลอฮฺกระนั้นหรือ ?) ซุัยบฺกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกท่านปล่อยฉัน เพราะกลุ่มชนของฉันอย่างนั้นหรือ? ทั้งที่พวกท่านควรจะปล่อยฉันเพื่อให้เกียรติพระผู้อภิบาลด้วยการไม่รังแก นบีของพระองค์มากกว่า และพวกท่านก็ได้ยึดเอาอัลลอฮฺ (ไว้เบื้องหลังพวกท่าน) กล่าวคือ พวกท่านได้ละทิ้งพระองค์ไว้เบื้องหลัง โดยที่พวกท่านไม่เชื่อฟังพระองค์และไม่ให้เกียรติพระองค์ (แท้จริงพระผู้อภิบาลของฉันทรงรอบรู้สิ่งที่พวกท่านกระทำ) กล่าวคือ พระองค์ทรงรอบรู้ การงานทุกสิ่งของพวกเจ้า และจะทรงตอบแทนพวกเจ้าต่อการงานเหล่านั้น

وَيَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ
يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ
﴿١٣﴾ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿١٤﴾
كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا آلَا بُعْدَ الْمَدَيْنِ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿١٥﴾

93. และกลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! พวกท่านจงกระทำตามแนวทางของพวก ท่าน ฉันก็จะกระทำ (ตามแนวทางของฉัน) แล้วพวกท่านก็จะรู้ว่า ผู้ใดที่การลงโทษจะประสบแก่เขา จะทำให้เขาอดสู และผู้ใดที่เขา เป็นคนโกหก และพวกท่านจงคอยเฝ้าดูเถิด แท้จริง ฉันก็ร่วมกับ พวกท่านคอยเฝ้าดูอยู่ด้วย

94. และเมื่อพระบัญชาของเราได้มาถึง เราได้ช่วยซุัยบฺและบรรดา ผู้ศรัทธาร่วมกับเขาให้รอดพ้น ด้วยความเมตตาจากเรา และเสียง

กัมปนาทได้คร่าบรรดาผู้ธรรม แล้วพวกเขาได้กลายเป็นผู้นอน
หงายตายในบ้านของพวกเขา

๑๕. ประหนึ่งว่าพวกเขามีได้เคยอยู่ในนั้นมาก่อน ฟังทราบเกิด ! ความ
ห่างไกลจากความเมตตาจะประสบกับมัจฉัยน์ เช่นเดียวกับที่ชะมูด
ได้ห่างไกลมาแล้ว

ซุอัยบ رضي الله عنه ขู่กลุ่มชนของเขา

เมื่อมีซุอัยบ رضي الله عنه รู้สึกหมดหวังที่จะให้พวกเขาตอบรับการเชิญชวนของเขา เขาได้
กล่าวว่า กลุ่มชนของฉันเอ๋ย ! (พวกท่านจงกระทำตามแนวทางของพวกท่าน) และนี่
คือ การข่มขู่ที่รุนแรง (ฉันก็จะกระทำ) ตามแนวทางของฉัน (แล้วพวกท่านก็จะรู้ว่าผู้ใด
ที่การลงโทษจะประสบแก่เขา จะทำให้เขาอดสู และผู้ใดที่เขาเป็นคนโกหก) ระหว่าง
ฉันกับพวกท่าน (และพวกท่านจงคอยเฝ้าดูเกิด) คือจรรอเกิด (แท้จริง ฉันก็ร่วมกับ
พวกท่านคอยเฝ้าดูอยู่ด้วย)

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และเมื่อพระบัญชาของเราได้มาถึง เราได้ช่วยซุอัยบและบรรดา
ผู้ศรัทธาร่วมกับเขาให้รอดพ้น ด้วยความเมตตาจากเรา และเสียงกัมปนาทได้คร่าบรรดา
ผู้ธรรม แล้วพวกเขาได้กลายเป็นผู้นอนหงายตายในบ้านของพวกเขา) คำว่า يَوْمَ الظُّلُمَاتِ
หมายถึง กลายเป็นศพแข็งไม่เคลื่อนไหวใดๆ ซึ่งอัลลอฮ์ได้ตรัสทรงนี้ (อายะฮ์ที่ ๑๔) ว่าเสียง
กัมปนาทได้มาจัดการพวกเขา และพระองค์ตรัสในซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ (อายะฮ์ที่ ๑๑) ว่า وَجُفِيَ
(แผ่นดินไหวรุนแรง) และได้ตรัสในซูเราะฮ์ อัซซุอรอ (อายะฮ์ที่ ๑๘) ว่า عَذَابُ يَوْمِ الظُّلُمَاتِ
(การลงโทษแห่งวันบดขยี้) โดยพวกเขาทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกัน ซึ่งการลงโทษทุก
รูปแบบได้มารวมกันทั้งหมดในวันที่พวกเขาถูกลงโทษ โดยที่อัลลอฮ์ทรงระบุนการลงโทษที่
เหมาะสมกับสำนวนและบริบท เช่น ในซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ (อายะฮ์ที่ ๑๑) เมื่อพวกเขาได้กล่าว
แก่ซุอัยบว่า “แน่นอน เราจะขับไล่ท่านออกไปโอ้ซุอัยบ และบรรดาผู้ที่ศรัทธากับท่านด้วย
จากเมืองของเรา” ก็เป็นการเหมาะสมที่จะระบุนการลงโทษเป็น وَجُفِيَ (แผ่นดินไหวรุนแรง)
เพราะแผ่นดินหรือเมืองที่ไหวอย่างรุนแรงนั้นก็เป็นแผ่นดินที่พวกเขาได้ใช้สร้างความอธรรม
และพยายามขับไล่บิฮ์ของพวกเขามาก

ในซูเราะฮ์นี้ เมื่อพวกเขาได้เสียมรยาตอย่างรุนแรงด้วยการกล่าวร้ายต่อบิฮ์ของพวกเขามาก

อัลลอฮ์ก็ทรงระบุงการลงโทษเป็น (الصَّيْحَةُ) (เสียงกัมปนาท) ที่หยุดความแข็งแกร่งและดับความก้าวร้าวของพวกเขา ส่วนในซูเราะฮ์ อัซซุอะรอฮ์ (อาะฮะฮ์ที่ 187) เมื่อพวกเขากล่าวว่า "ดังนั้น ท่านก็จงทำให้ส่วนต่างๆ จากท้องฟ้า หล่นลงมาบนพวกเรา หากท่านเป็นผู้สัตย์จริงคนหนึ่ง" พระองค์จึงได้ตรัสว่า "ดังนั้น การลงโทษแห่งวันเมฆปกคลุมได้คร่าพวกเขา แท้จริงมันเป็นการลงโทษอันยิ่งใหญ่" ทั้งนี้การใช้คำต่างๆ เหล่านี้เป็นความเหมาะสม ความงดงาม และเป็นความหมายที่ลึกซึ้งยิ่ง มวลการสรรเสริญ และการขอบคุณที่มากล้นเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์

จากนั้นพระองค์ได้ตรัสว่า (ประหนึ่งว่าพวกเขามีได้เคยอยู่ในนั้นมาก่อน) คือมิได้เคยมีชีวิตอยู่ในเมืองของพวกเขามาก่อน (หิงทราบเกิด ! ความห่างไกลจากความเมตตาจะประสบกับมัตยัน เช่นเดียวกับที่ชะมูดได้ห่างไกลมาแล้ว) ซึ่งชะมูดเป็นเพื่อนบ้านที่อยู่ใกล้กับเมืองของพวกเขา และมีลักษณะการปฏิเสธศรัทธาและการปล้นสะดมเหมือนพวกเขา อีกทั้งยังเป็นชนอาหรับเหมือนพวกเขา

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلِيهِ فَاتَّبِعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾ يَقْدُمُ قَوْمَهُ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾ وَاتَّبِعُوا فِي
هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بِنَسِ الرِّفْدِ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

96. และโดยแน่นอน เราได้ส่งมุซา พร้อมด้วยสัญญาณต่างๆ ของเรา และหลักฐานอันชัดแจ้ง

97. ยังฟิรูเอาน์และบรรดาบุคคลชั้นนำของเขา พวกเขาได้ปฏิบัติตามคำสั่งของฟิรูเอาน์ และคำสั่งของฟิรูเอาน์นั้นไม่เหมาะสม

98. เขาจะนำหน้ากลุ่มชนของเขาในวันกิยามะฮ์ และนำพวกเขาลงในไฟนรก และมันเป็นทางลงที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้ลงไป

99. และพวกเขาถูกติดตามด้วยการถูกสาปแช่งในโลกนี้และวันกิยามะฮ์ มันเป็นความช่วยเหลือที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้รับ

เรื่องราวของมุซา عليه السلام และ ฟิรเอาน์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงการส่งมุซา عليه السلام มาพร้อมกับสัญญาต่าง ๆ ที่มหัศจรรย์และหลักฐานอันชัดแจ้งมายังฟิรเอาน์กษัตริย์อียิปต์ และกลุ่มชนของเขา (พวกเขาได้ปฏิบัติตามคำสั่งของฟิรเอาน์) คือ แนวทางของเขาในการปฏิเสธศรัทธาและการทำความชั่ว (และคำสั่งของฟิรเอาน์นั้นไม่เหมาะสม) คือไม่มีความถูกต้องและไม่มีทางนำ แต่เป็นความโง่เขลา การหลงทาง การปฏิเสธศรัทธา การต้อตึง และดังเช่นที่พวกเขาได้ปฏิบัติตามฟิรเอาน์ในโลกดุนยาโดยที่เขาเป็นผู้นำและหัวหน้าของพวกเขา ในวันกิยามะฮ์ ฟิรเอาน์ก็จะนำพวกเขาสู่นรกญะฮันนัม พวกเขาทั้งหมดจะดื่มเครื่องดื่มจากกันเหวของนรก และสำหรับฟิรเอาน์ก็จะได้รับส่วนการลงโทษที่หนักหน่วงใหญ่หลวง ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴾

“แต่ฟิรเอาน์ได้ฝ่าฝืนรอซูล ดังนั้น เราจึงได้ลงโทษเขาด้วยการลงโทษอย่างหนักหน่วง”

(ซูเราะฮ์ อัลมุซซัหมิล อายะฮ์ที่ 16)

และพระองค์ได้ตรัสอีกว่า

﴿ فَكَذَّبَ وَعَصَى ۖ ثُمَّ أَثْبَرَ يَسْعَى ۖ فَحَشَرَ فَنَادَى ۖ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ۖ ﴾

﴿ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ۖ ﴾

“แต่เขาได้ปฏิเสธและฝ่าฝืน ๒๑ แล้วเขาก็ผินหลังกลับหนีออกไปอย่างรวดเร็ว ๒๒ แล้วเขาก็ได้เรียกข่มขู่แล้วประกาศออกไป ๒๓ แล้วกล่าวว่า ฉันคือพระผู้อภิบาลสูงสุดของพวกท่าน ๒๔ ดังนั้น อัลลอฮ์จึงคร่าเขา เป็นการลงโทษที่เป็นแบบอย่างทั้งในปรโลกและในโลกนี้ ๒๕ แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นข้อเตือนใจสำหรับผู้ยำเกรงของอัลลอฮ์ ๒๖ ”

(ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 21-26)

คำรัสของพระองค์ที่ว่า (เขาจะนำหน้ากลุ่มชนของเขาในวันกิยามะฮ์ และนำพวกเขาลงในไฟนรก และมันเป็นทางลงที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้ลงไป) และเช่นเดียวกันสำหรับบรรดาผู้นำที่ถูกตาม พวกเขาจะได้รับการลงโทษที่เต็มที่และหนักหน่วง ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَأْمَنُونَ ﴾

“สำหรับแต่ละกลุ่มนั้นจะได้รับ (การลงโทษ) สองเท่า แต่ทว่าพวกเขารู้”
(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 38)

และพระองค์ได้ตรัสเล่าถึงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาว่า พวกเขาจะกล่าวในนรกว่า

﴿ رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ۖ رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ ... ﴾

“ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริง เราได้เชื่อฟังปฏิบัติตามบรรดาหัวหน้าของเรา และบรรดาผู้นำของเรา จากนั้นพวกเขาได้ทำให้พวกเราหลงทาง ๓7 ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา ได้โปรดลงโทษพวกเขาสองเท่าเถิด...”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 67-68)

และพระองค์ได้ตรัสว่า ﴿ และพวกเขาถูกติดตามด้วยการถูกสาปแช่งในโลกนี้และวันกิยามะฮ์ ﴾ กล่าวคือ นอกเหนือจากการลงโทษในนรกแล้ว เราจะให้การสาปแช่งติดตามพวกเขาในโลกดุนยา ﴿ และวันกิยามะฮ์ มันเป็นความช่วยเหลือที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้รับ ﴾ มุญาฮิดกล่าวว่า พวกเขาจะได้รับการสาปแช่งเพิ่มเติมในวันกิยามะฮ์ และนั่นคือการสาปแช่งสองครั้ง

(อัญญอบารี 15/468)

อะลี บิน อบีฏอลฮะหฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ มันเป็นความช่วยเหลือที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้รับ ﴾ หมายถึง การสาปแช่งในโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์

(อัญญอบารี 15/469)

อัญญะฮาก และกอดาดะฮ์ ก็ได้กล่าวในทำนองเดียวกัน ซึ่งอายะฮ์ดังกล่าวก็คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ۝ ١١ وَأَتَّيْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ۝ ١٢ ﴾

“และเราได้ทำให้พวกเขาเป็นหัวหน้าเรียกร้องไปสู่รกฏะฮ์อันนัม และในวันกิยามะฮ์ พวกเขาจะไม่ได้ได้รับความช่วยเหลือ ๑1 และเราได้ให้การสาปแช่งตามติดพวกเขาในโลกนี้ และในวันกิยามะฮ์พวกเขาจะอยู่ในหมู่ผู้ถูกขับไล่ออกจากความเมตตา ๑2”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะศ็อศ อายะฮ์ที่ 41-42)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴾

“ไฟนรกนั้น พวกเขาจะถูกนำมาให้เห็นทั้งในยามเช้า และยามเย็น และวันกียามะฮ์นั้น จะมีเสียงกล่าวว่า จงให้บริวารของฟิรอะฮ์เข้าไปรับการลงโทษอันสาหัสยิ่ง”

(ซูเราะฮ์ พอฟิร อายะฮ์ที่ 46)

﴿ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْفَرَى نَقَصَهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ۝ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ۝ ١٠١ ﴾

100. นั่นคือ ส่วนหนึ่งจากเรื่องราวของเมืองต่างๆ เราได้บอกเล่ามันแก่เจ้า ส่วนหนึ่งของมันยังคงอยู่ และส่วนหนึ่งก็เสื่อมโทรมไปแล้ว

101. และเราได้ยึดธรรมต่อพวกเขา แต่ว่าพวกเขาธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง และบรรดาพระเจ้าของพวกเขาที่พวกเขาวิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์นั้น จะไม่อำนวยประโยชน์อันใดให้แก่พวกเขาเลย เมื่อพระบัญชาของพระผู้อภิบาลของเจ้าได้มาถึง และพระเจ้าเหล่านั้นมิได้เพิ่มอันใดแก่พวกเขา นอกจากความพินาศ

การนำเอาเรื่องราวของเมืองต่างๆ ที่ถูกทำลายมาเป็นบทเรียน

เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงข่าวคราวของบรรดานบี และสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างพวกเขากับประชาชาติของพวกเขาและเล่าถึงการที่พระองค์ทรงทำลายบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และให้บรรดาผู้ศรัทธาครอบครองแล้ว พระองค์ได้ตรัสว่า (นั่นคือ ส่วนหนึ่งจากเรื่องราวของเมืองต่างๆ) คือ ข่าวคราวของพวกเขา (เราได้บอกเล่ามันแก่เจ้า ส่วนหนึ่งของมันยังคงอยู่)

คือดำรงอยู่ (และส่วนหนึ่งก็เสื่อมโทรมไปแล้ว) ก็พินาศไปแล้ว (และเรามีได้ธรรมต่อพวกเขา) ที่เราได้ทำลายพวกเขา (แต่ว่าพวกเขามีธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง) ด้วยการกล่าวหาว่าบรรดาอฮฺลุลโกหฺก และด้วยการปฏิเสธศรัทธาต่อพวกเขา (และบรรดาพระเจ้าของพวกเขาที่พวกเขาวินวอนขออื่นจากอัลลอฮฺนั้น จะไม่อำนวยความสะดวกอันใดให้แก่พวกเขาเลย) คือ บรรดาพระเจ้าที่พวกเขาได้เคารพสักการะและวิงวอนขอ (อื่นจากอัลลอฮฺนั้น) จะมีได้อำนวยความสะดวกให้แก่พวกเขาและมิได้ช่วยเหลือให้พวกเขารอดพ้น (เมื่อพระบัญชาของพระผู้อภิบาลของเจ้าได้มาถึง) ให้ลงโทษทำลายพวกเขา (และพระเจ้าเหล่านั้นมิได้เพิ่มอันใดแก่พวกเขา นอกจากความพินาศ) มุญาฮิด, กอดาดะฮฺ และท่านอื่นๆ ได้อธิบายว่า นอกจากการทำให้ขาดทุน เนื่องจากสาเหตุของความหายนะและความพินาศของพวกเขา นั้น เกิดจากการที่พวกเขาได้ยอมตามพระเจ้าเหล่านั้น ดังนั้น พวกเขาจึงขาดทุนในดุนยาและอาคิเราะฮฺ

(อัญญอบารี 15/473)

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

102. และเช่นนี้แหละ คือการลงโทษของพระผู้อภิบาล เมื่อพระองค์ทรงลงโทษเมืองต่าง ๆ ซึ่งเป็นเมืองที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ดังเช่นที่เราได้ลงโทษด้วยการทำลายบรรดากลุ่มชนผู้อธรรมและปฏิเสธศรัทธาต่อบรรดาอฮฺลุลโกหฺกของเราแล้ว เราก็จะกระทำต่อบรรดาผู้ที่มีลักษณะเดียวกันกับพวกเขา (แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส) ในเตาะฮียุอัลบุกอรี และมุสลิม จากอบูมุซา رضي الله عنه ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيُمْلِي لِلظَّالِمِ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يَفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮฺจะทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรม จนกระทั่งเมื่อพระองค์จะจัดการเขาแล้ว พระองค์จะไม่ปล่อยเขาอย่างแน่นอน”

(พัตตุลบารี 8/205 และมุสลิม 4/1997)

จากนั้นท่านรอซูล ﷺ ได้อ่านอายะฮฺนี้ (และเช่นนี้แหละ คือการลงโทษของพระองค์
อภิบาล เมื่อพระองค์ทรงลงโทษเมืองต่าง ๆ ซึ่งเป็นเมืองที่อธรรม...)

﴿ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لِّلْ
النَّاسِ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ۝ (١٠٣) وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ۝ (١٠٤)
يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُنَّ نَفْسٌ إِلَّا بِآذِنِهِ فَمِمْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۝ (١٠٥) ﴾

103. แท้จริง ในการนั้นเป็นสัญญาณสำหรับผู้กลัวการลงโทษในวัน
อาคิเราะฮฺ นั่นคือ วันแห่งการรวบรวมปวงมนุษย์สำหรับพระองค์
และนั่นคือ วันแห่งการอยู่ร่วมกันอย่างพร้อมเพรียง

104. และเรามีไค์หน่วงมัน เว้นแต่เพื่อวาระที่ถูกกำหนดไว้

105. วันที่เมื่อมันมาถึง ไม่มีชีวิตใดจะพูดได้เว้นแต่โดยอนุมัติของพระองค์
ดังนั้น ในหมู่พวกเขาจะมีผู้เป็นทุกข์และผู้เป็นสุข

การลงโทษทำลายเมืองต่างๆ นั้น เป็นหลักฐานว่าวันกิยามะฮฺต้องเกิดขึ้น
อย่างแน่นอน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า แท้จริง การลงโทษของเราต่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการช่วยเหลือ
ของเราให้บรรดาผู้ศรัทธารอดพ้นนั้น (เป็นสัญญาณ) คือเป็นคำเตือนและบทเรียนสำคัญว่า
สิ่งที่เราได้สัญญาไว้เกี่ยวกับวันอาคิเราะฮฺนั้นย่อมเป็นจริงอย่างแน่นอน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ۝ (٥١) ﴾

“แท้จริง เราจะช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธาของเรา และบรรดาผู้ศรัทธาอย่างแน่นอน
ทั้งในชีวิตของโลกรนี้ และวันที่ซึ่งปวงพยานจะยืนขึ้นเป็นพยาน”

(ซูเราะฮฺ มอฟีรฺ อายะฮฺที่ 51)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ۝ (١٣) ﴾

“ดังนั้น พระผู้อภิบาลของพวกเขาทรงวะฮียิให้แก่พวกเขา (บรรดาอรุซูล) ว่า
แน่นอน เราจะทำลายพวกอธรรม”

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 13)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ นั่นคือ วันแห่งการรวบรวมปวงมนุษย์สำหรับ
พระองค์ ﴾ คือ ตั้งแต่มนุษย์คนแรกจนถึงคนสุดท้าย ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴾

“และเราจะชุมนุมพวกเขา ดังนั้น เราจะไม่ให้ผู้ใดออกไปจากพวกเขาเลย”

(ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟี อายะฮ์ที่ 47)

﴿ และนั่นคือ วันแห่งการอยู่ร่วมกันอย่างพร้อมเพรียง ﴾ คือ วันที่ยิ่งใหญ่ที่มลาอิกะฮ์
และอรุซูลทั้งมวลมารวมตัวกัน และสิ่งถูกสร้างทั้งหลายไม่ว่าจะเป็นมนุษย์, ญิน, นก, สัตว์
เคี้ยวหญ้าและสัตว์เลื้อยต่างๆ ถูกนำมาชุมนุมกัน แล้วอัลลอฮ์ผู้ทรงยุติธรรมจะตัดสินในวันนั้น
ซึ่งพระองค์ “จะไม่ทรงอธรรมแม้เพียงน้ำหนักเกาหฺรุลี และถ้ามันเป็นสิ่งที่ดียอย่างหนึ่ง
อย่างใด พระองค์ก็จะทรงเพิ่มพูนความดีนั้นเป็นทวีคูณ” (ซูเราะฮ์ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 40)

จากนั้นพระองค์ได้ตรัสว่า ﴿ และเรามีได้หน่วงมัน เว้นแต่เพื่อวาระที่ถูกกำหนดไว้ ﴾
คือ ระยะเวลาหนึ่งที่ถูกกำหนดไว้ไม่เพิ่มหรือลดแม้แต่น้อย ﴿ วันที่เมื่อมันมาถึง ไม่มีชีวิตใด
จะพูดได้เว้นแต่โดยอนุมัติของพระองค์ ﴾ คือเมื่อวันกิยามะฮ์มาถึง จะไม่มีผู้ใดสามารถพูดได้
เว้นแต่ด้วยการอนุญาตจากอัลลอฮ์ ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴾

“พวกเขาจะไม่พูด นอกจากผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงอนุญาตให้แก่เขา และเขา
จะพูดแต่สิ่งที่ถูกต้องเท่านั้น”

(ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 38)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ ﴾

“เสียงทั้งหลายก็จะลดค่อยลงต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด
นอกจากเสียงแผ่วเบา”

(ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 108)

และในอะดิษชะฟาอะฮ์ ที่รายงานโดยอัลบุกอวี และมุสลิม ระบุว่า

« وَلَا يَتَكَلَّمُ يَوْمَئِذٍ إِلَّا الرُّسُلُ، وَدَعَاؤُ الرُّسُلِ يَوْمَئِذٍ: اللَّهُمَّ سَلِّمْ سَلِّمْ »

“และจะไม่มีผู้ใดพูดในวันนั้นเว้นแต่บรรดารอซูล และคำอาฮ์ของบรรดารอซูลในวันนั้นคือ โอ้ อัลลอฮ์ ขอพระองค์ทรงให้ความปลอดภัย ขอพระองค์ทรงให้ความปลอดภัย”

(พัตฮุลบารีย์ 2/341 และมุสลิม 1/169)

(ดังนั้น ในหมู่พวกเขาจะมีผู้เป็นทุกข์และผู้เป็นสุข) กล่าวคือ ในบรรดาผู้คนทั้งมวลนั้น มีทั้งผู้เป็นทุกข์และผู้เป็นสุข ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴾

“พวกหนึ่งจะอยู่ในสวรรค์ และอีกพวกหนึ่งจะอยู่ในไฟที่ลุกช่วงโชติ”

(ซูเราะฮ์ อัลฮุรอ อายะฮ์ที่ 7)

อัลฮาฟิซ อับยูอะลลา ได้รายงานในหนังสือมุสนัดของท่าน จากอิบนุ อุมร์ จากอุมร์ บิน อัลค็อฏฏอบ ได้กล่าวว่า เมื่ออายะฮ์ (ดังนั้น ในหมู่พวกเขาจะมีผู้เป็นทุกข์และผู้เป็นสุข) ถูกประทานลงมา ฉันได้ถามท่านนบี ﷺ ว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ، عَلَامَ نَعْمَلُ؟ عَلَى شَيْءٍ قَدْ فُرِغَ مِنْهُ، أَمْ عَلَى شَيْءٍ لَمْ يُفْرَغَ مِنْهُ؟ فَقَالَ: عَلَى شَيْءٍ قَدْ فُرِغَ مِنْهُ يَا عُمَرُ وَجَوْتُ بِهِ الْأَقْلَامُ، وَلَكِنْ كُلُّ مُيَسَّرٍ لِمَا خُلِقَ لَهُ »

“โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ! เราจะปฏิบัติการทำงานเพื่ออะไร ? เพื่อสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว หรือเพื่อสิ่งที่ยังไม่ได้รับการกำหนด ? ท่านได้ตอบว่า เพื่อสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว อุมร์เอ๋ย ! และปากกาก็ได้จดบันทึกแล้ว แต่ทุกคนก็จะได้รับความสะดวกเพื่อทำในสิ่งที่เขาถูกกำหนดนั้น”

(อัดดีรมิซีย์ 3111)

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ได้เล่าสภาพของบรรดาผู้เป็นทุกข์และผู้เป็นสุข พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُّوا فِي النَّارِ لَمْ يَمُوتُوا فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴾ (١١٦) خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١١٧﴾

106. ดังนั้น สำหรับบรรดาผู้ที่เป็ทุกข์ก็จะอยู่ในนรก สำหรับพวกเขาที่อยู่ในนั้นคือ การถอนหายใจและการสะอื้น

107. พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินยืนยง เว้นแต่ที่พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แท้จริงพระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้กระทำโดยเด็ดขาด ตามที่พระองค์ทรงประสงค์

สภาพของบรรดาผู้เป็นทุกข์ และปลายทางของพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (สำหรับพวกเขาที่อยู่ในนั้นคือ การถอนหายใจและการสะอื้น) อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า การถอนหายใจนั้นจะเกิดขึ้นในลำคอ และการสะอื้นนั้นจะเกิดขึ้นในทรวงอก กล่าวคือ การหายใจของพวกเขา คือ การถอนหายใจ และการหายใจเข้าของพวกเขา คือ การสะอื้น

(อัญญอนารี 15/480)

เนื่องจากการลงโทษที่พวกเขากำลังประสบ เราขอความคุ้มครองจากสิ่งเหล่านั้นด้วยเถิด

(พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินยืนยง) อิมามอญูซุฟ อิบน์ ญะริร ได้กล่าวว่า เป็นวัฒนธรรมของอาหรับเมื่อพวกเขาต้องการบอกลักษณะสิ่งใดที่ต่อเนื่องถาวรตลอดกาล พวกเขาจะกล่าวว่า “สิ่งนี้จะถาวรตลอดไป ตราบที่ชั้นฟ้าและแผ่นดินยืนยง” เช่นเดียวกันพวกเขาจะกล่าวว่า “มันจะยังคงยั่งยืน ตราบเท่าที่กลางวันและกลางคืนสลับเปลี่ยนหมุนเวียน” หรือ “...ตราบใดที่ลูกของคนผิวคล้ำจะมีผิวคล้ำ” “...ตราบใดที่คืนดวงจันทร์เต็มดวงยังคงสว่างไสว” สำนวนทั้งหมดที่พวกเขาหมายถึงคือ ตลอดกาล ดังนั้น อัลลอฮ์จึงตรัสกับพวกเขาด้วยสิ่งที่พวกเขารู้กันดีและใช้กันระหว่างพวกเขา โดยพระองค์

ตรัสว่า (พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน
ยืนยง)

(อัลกุรอาน 15/48)

(ทัศนะของข้าพเจ้า) เป็นไปได้ว่าความหมายของวลี “ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและ
แผ่นดินยืนยง” คือ ชั้นฟ้าและแผ่นดินจริง เนื่องจากในโลกอาคิเราะฮฺก็ย่อมมีฟ้าและแผ่นดิน
เช่นกัน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَمَرًا وَالسَّمَاوَاتُ ﴾

“วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่น
เดียวกัน)”

(ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 48)

ด้วยเหตุนี้ อัลอะซัน อัลบักรี ได้อธิบายอายะฮฺ (ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าทั้งหลายและ
แผ่นดินยืนยง) ว่า คือชั้นฟ้าที่ไม่ใช่ชั้นฟ้าโลกดุนยานี้ และแผ่นดินที่ไม่ใช่แผ่นดินโลกดุนยานี้
ดังนั้นความหมายคือ ตราบเท่าที่ชั้นฟ้าและแผ่นดินเหล่านั้นยืนยง ส่วนพระดำรัสของพระองค์
(เว้นแต่ที่พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้กระทำ
โดยเด็ดขาด ตามที่พระองค์ทรงประสงค์) นั้นก็เหมือนกับพระดำรัสของพระองค์ ที่ว่า

﴿ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾

“นรกนั้น คือที่อยู่ของพวกเจ้า ในสภาพพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล เว้นแต่สิ่งที่
อัลลอฮฺทรงประสงค์เท่านั้น แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นผู้ทรงปรีชาญาณ
ผู้ทรงรอบรู้”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 128)

มีทัศนะว่าการยกเว้นนั้น สำหรับบรรดาผู้ฝ่าฝืนที่เป็นชาวเตาฮิด (ผู้ให้ออกภาพต่ออัลลอฮฺ)
ในหมู่ผู้ที่อัลลอฮฺจะทรงนำพวกเขาออกจากนรกด้วยชะฟาอะฮฺ (การขอ) ของบรรดามลาอิกะฮฺ
บรรดานบีและบรรดาผู้ศรัทธา เพื่อที่พวกเขาจะได้ขอชะฟาอะฮฺให้กับบรรดาผู้ที่กระทำความบาปใหญ่
จากนั้นจะมีความเมตตาของผู้ทรงเมตตาที่สุดที่จะนำผู้ที่ไม่เคยทำความดีแม้แต่เล็กน้อย แต่ได้เคย
กล่าวสักครั้งหนึ่งว่า “الله ڤ! ڤ! ڤ” (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ) ออกจากนรก ดังที่
มีรายงานชะดีษที่เศาะฮิฮฺมากมายจากท่านรอซูล ﷺ ในเรื่องดังกล่าวนี้ ซึ่งเป็นชะดีษที่รายงาน
โดย อะนัส (บิน มালิก), ญาบิร (บิน अबดุลลอฮฺ), อบูสอีด อัลคุดรี, อบูฮุร็อยเราะฮฺ ตลอดจน

คือไม่ขาดตอน ซึ่งเป็นทัศนะของมูญาฮิด, อิบน์ อับบาส, อะบูลอาลียะฮ์ และคนอื่นๆ

(อัญญอบารี 15/490)

ทั้งนี้การที่ระบุพระประสงค์ของอัลลอฮ์นั้น ก็เพื่อให้เข้าใจผิดว่าจะมีการขาดตอนหรือ ขอสงสัยใดๆ ในเรื่องระยะเวลาอันถาวร เพราะพระองค์ทรงตัดสินชี้ขาดแล้วว่ามันเป็นระยะเวลา ที่นิรันดร์ตลอดกาลไม่มีขาดตอน ดังที่พระองค์ได้แจ้งเช่นเดียวกันว่าการลงโทษชาวนรกในนรก นั้นขึ้นอยู่กับพระประสงค์ของพระองค์เสมอ และพระองค์ทรงลงโทษพวกเขาด้วยความยุติธรรม และด้วยอิกมะฮ์และความปรีชาญาณของพระองค์ ดังนั้น พระองค์จึงได้ตรัสว่า ﴿ แท้จริง พระผู้ อภิบาลของเจ้าเป็นผู้กระทำโดยเด็ดขาด ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ ﴾ อายะฮ์นี้คล้ายกับ ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴾

“พระองค์จะไม่ทรงถูกสอบถามในสิ่งที่พระองค์ทรงปฏิบัติ และพวกเขาต่างหากที่ จะถูกสอบถาม”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 23)

ณ จุดนี้ พระองค์ได้ทำให้หัวใจมนุษย์ดีใจด้วยการยืนยันในเป้าหมายด้วยพระคำรัสของ พระองค์ที่ว่า ﴿ เป็นการประทานให้โดยปราศจากการตัดทอน ﴾ ดังที่มีอะดิษในเศาะฮิฮ์ อัลบุคอรีย์ และเศาะฮิฮ์มุสลิม ว่า

« يُؤْتَى بِالْمَوْتِ فِي صُورَةِ كَبْشٍ أَمْلَحَ فَيُذْبَحُ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ ثُمَّ يُقَالُ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ خُلُودٌ فَلَا مَوْتَ، وَيَا أَهْلَ النَّارِ خُلُودٌ فَلَا مَوْتَ »

“(ในวันกิยามะฮ์) ความตายจะถูกนำมาในรูปของแกะ (ตัวผู้) สีขาวแซมดำ จากนั้นจะ ถูกเชือด ณ ที่ระหว่างสวรรค์และนรก จากนั้นจะมีผู้กล่าวว่า ชาวสวรรค์เอ๋ย ! นิรันดร์ ตลอดกาลโดยไม่เสียชีวิต และชาวนรกเอ๋ย ! นิรันดร์ตลอดกาลโดยไม่เสียชีวิต”

(พัคฮุลบารี 8/282 และมุสลิม 4/2189)

และในอะดิษเศาะฮิฮ์ อีกรวมระบุว่า

« فَيُقَالُ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ إِنَّ لَكُمْ أَنْ تَعِيشُوا فَلَا تَمُوتُوا أَبَدًا وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تَشْبُوا فَلَا تَهْرَمُوا أَبَدًا وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تَصِحُّوا فَلَا تَسْقَمُوا أَبَدًا وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تَنْعَمُوا فَلَا تَبْأَسُوا أَبَدًا »

“ชาวสวรรค์เอ๋ย ! พวกเจ้าจะมีชีวิตโดยไม่มีวันตายตลอดกาล และพวกเจ้าจะเป็นหนุ่มสาวโดยไม่แก่เฒ่าตลอดกาล และพวกเจ้าจะสุขภาพดีโดยไม่เจ็บป่วยตลอดกาล และพวกเจ้าจะมีความสุขโดยไม่ทุกข์ตลอดกาล”

(มุสลิม 4/2182)

فَلَا تَكُ فِي مَرْيَةٍ مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ
مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُوهُمْ نَصِيبُهُمْ غَدْرٌ مَنقُوصٌ ﴿١٠٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى
الْكِتَابَ فَأَخْلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ
وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ كُلًّا لَمَّا يُؤَفِّقُهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ
إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

109. ดังนั้น เจ้าอย่าอยู่ในการสงสัยจากการที่เขาเหล่านั้นเคารพบูชาเลย พวกเขามีได้เคารพบูชาสิ่งใด เว้นแต่เช่นเดียวกับที่บรรพบุรุษของพวกเขาได้เคารพบูชามาก่อนแล้ว และแท้จริง เราจะให้สมบูรณ์แก่พวกเขาซึ่งส่วนของพวกเขา โดยปราศจากการบกพร่อง

110. และโดยแน่นอน เราได้ให้คัมภีร์แก่โมซา แล้วได้เกิดการขัดแย้งกันขึ้นในนั้น และหากมิใช่ลิขิตได้บันทึกไว้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้าแล้วแน่นอนก็คงจะถูกตัดสินระหว่างพวกเขา และแท้จริง พวกเขานั้นเป็นผู้สงสัย ย่อมอยู่ในการสงสัยเกี่ยวกับมัน (คัมภีร์)

111. และแท้จริงหากเขาทั้งหมด พระผู้อภิบาลของเจ้าจะทรงตอบแทนแก่พวกเขาอย่างครบถ้วนซึ่งการงานของพวกเขา แท้จริง พระองค์ทรงรู้ทุกสิ่งที่พวกเขากระทำ

การตั้งภาคีนั้น คือ การหลงทางอย่างไม่ต้องสงสัย

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (ดังนั้น เจ้าอย่าอยู่ในการสงสัยจากการที่เขาเหล่านั้นเคารพบูชาเลย) คือ พวกตั้งภาคีต่ออัลลอฮฺ (คือไม่ต้องสงสัยเลยว่า) สิ่งนั้นเป็นความเท็จ ความ

โง่เขลาและการหลงทางอย่างแน่นนอน และสิ่งที่พวกเขาเคารพบูชา นั่นคือสิ่งที่ (บรรพบุรุษของพวกเขาก็ได้เคารพบูชามาก่อนแล้ว) กล่าวคือพวกเขาไม่มีหลักฐานยืนยันความถูกต้องของสิ่งที่พวกเขากระทำ เว้นแต่เป็นการปฏิบัติตามบรรพบุรุษในเรื่องราวที่โง่เขลาต่างๆ และอัลลอฮฺจะทรงลงโทษพวกเขาอย่างสาสมในลักษณะที่ไม่เคยลงโทษใครอื่นเลย และหากแม้ว่าพวกเขามีความดีอื่นๆ อัลลอฮฺก็จะทรงตอบแทนพวกเขาอย่างสมบูรณ์ใน الدنيا นี้เท่านั้นแต่ไม่ใช่ในอาคิเราะฮฺ (และแท้จริง เราจะให้สมบูรณ์แก่พวกเขาซึ่งส่วนของพวกเขา โดยปราศจากการบกพร่อง) อับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยดฺ บิน อัลลัม ได้อธิบายว่า หมายถึง เราจะให้พวกเขาได้รับการลงโทษอย่างสมบูรณ์โดยไม่บกพร่องในส่วนที่พวกเขาได้กระทำ

(อฎุฏอบารี 15/492)

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า พระองค์ได้ประทานคัมภีร์แก่มูซา แต่ผู้คนขัดแย้งกันเกี่ยวกับคัมภีร์ มีทั้งที่ศรัทธาและมีทั้งปฏิเสธศรัทธาต่อคัมภีร์ ดังนั้น เจ้าจงยึดเอาบรรดานบีที่ก่อนหน้านี้เป็นตัวอย่าง โอ้ มุฮัมมัด และอย่าได้คับแค้นใจที่พวกเขาไม่เชื่อเจ้า และอย่าให้การกระทำของพวกเขาทำให้เจ้าต้องกังวลกลัว (และหากมิใช่ลิขิตได้บันทึกไว้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้าแล้วแน่นอน ก็คงจะถูกตัดสินระหว่างพวกเขา) อิบน์ ญะรूर ได้อธิบายว่า ถ้ามิใช่ลิขิตที่มีก่อนหน้านี้แล้วว่าจะเลือกการลงโทษออกไปตามระยะเวลาที่กำหนดแล้วไซ้ร้แน่นอนว่าจะมีการตัดสินระหว่างพวกเขา และเป็นไปได้ว่า ความหมายของคำว่า **كَلِمَةً** (ลิขิตหรือพระดำรัสของอัลลอฮฺ) นั้น หมายถึง พระองค์จะไม่ทรงลงโทษผู้ใดเว้นแต่หลังจากที่ได้เสนอหลักฐานแก่เขาและส่งศาสนทูตไปยังเขาแล้ว

(อฎุฏอบารี 15/493)

ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا﴾

“และเรามีเคยลงโทษผู้ใด จนกว่าเราจะแต่งตั้งรอซูลมา”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฺ อายะฮฺที่ 15)

ดังนั้น พระองค์จึงได้ตรัสในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لَكُمْ آوَاكُلُ مُسْمًى ۖ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ﴾

“และหากมิใช่ลิขิตจากพระผู้อภิบาลของเจ้า ถูกบันทึกไว้ล่วงหน้าก่อนแล้วแน่นอน การลงโทษจะเกิดขึ้นทันทีอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ๑๓๐ ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขากล่าวร้าย...”

(ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 129-130)

จากนั้นพระองค์ทรงเล่าอีกว่า พระองค์จะนำบรรดาคนยุคแรกกับคนยุคหลังจากประชาชาติต่าง ๆ มาชุมนุมกัน และตอบแทนในการงานของพวกเขา ถ้าทำดีก็ได้ดี และถ้าทำชั่วก็ได้ชั่ว พระองค์ตรัสว่า ﴿และแท้จริงพวกเขาทั้งหมด พระผู้อภิบาลของเจ้าจะทรงตอบแทนแก่พวกเขาอย่างครบถ้วนซึ่งการงานของพวกเขา แท้จริง พระองค์ทรงรู้ทุกสิ่งที่พวกเขากระทำ﴾ คือ รู้การงานทั้งหมดของพวกเขา ไม่ว่าจะเป็นการงานที่ยิ่งใหญ่หรือต่ำด้อย จะเล็กน้อยหรือใหญ่โต อายะฮฺนี้มีหลายกิรออะฮฺ (วิธีการอ่าน) ซึ่งความหมายของกิรออะฮฺเหล่านี้จะสื่อถึงสิ่งที่เราได้อธิบายไป ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَإِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ﴾

“และแต่ละคนในพวกเขาทั้งหมด จะถูกนำมาปรากฏตัวต่อหน้าเรา”

(ซูเราะฮฺ ยาซีน อายะฮฺที่ 32)

﴿فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾ (112) وَلَا تَرْكُتُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ لَكُمْ لَا تُنصِرُونَ ﴿113﴾

112. เจ้าจงอยู่ในความเที่ยงธรรมเช่นที่ถูกบัญชา และผู้ที่ขอโทษแก่เจ้า และพวกเจ้าอย่าได้ละเมิด แท้จริง พระองค์ทรงรู้เห็นสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ

113. และพวกเจ้าอย่าเห็นชอบไปกับบรรดาผู้อธรรม ไฟนรกจะสัมผัสพวกเจ้าได้ และสำหรับพวกเจ้าไม่มีผู้คุ้มครองใดๆ นอกจากอัลลอฮฺ แล้วพวกเจ้าจะไม่ได้รับการช่วยเหลือ

การสั่งใช้ให้ อิสติกอมะฮฺ (ยืนหยัดในความเที่ยงธรรม)

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสั่งใช้รอซูลและปวงบ่าวผู้ศรัทธาให้ยืนหยัดมั่นคงสม่ำเสมอในความถูกต้องเที่ยงธรรม โดยสิ่งนี้จะเป็นตัวช่วยสำคัญที่สุดให้สามารถเอาชนะศัตรูและต่อสู้กับสิ่งต้องห้าม จากนั้นอัลลอฮฺทรงห้ามการละเมิดหรือการอธรรมอันเป็นสาเหตุของความหายนะ แม้ว่า

เป็นการละเมิดสิทธิของมุชริกก็ตาม และอัลลอฮ์ได้แจ้งว่าพระองค์ทรงรู้เห็นการงานทุกอย่างของปวงบ่าว ไม่มีสิ่งใดที่จะพลาดหรือซ่อนเร้นจากพระองค์ได้ (และพวกเจ้าอย่าเห็นชอบไปกับบรรดาผู้อธรรม) อะลี บิน อับฏอลอะหุ ได้รายงานจากอิบну อับบาส ว่าหมายถึง “อย่าเพิกเฉยต่อความชั่ว” อิบну ญะร็ร ได้รายงานจากอิบну อับบาส ว่าหมายถึง “อย่าโน้มเอียงเข้าข้างบรรดาผู้อธรรม”

(อัญญอบารี 15/501)

ทัศนะนี้ถือเป็นคำอธิบายที่ดี กล่าวคือ พวกเจ้าจงอย่าขอความช่วยเหลือจากผู้อธรรม มิเช่นนั้นก็เสมือนว่าพวกเจ้ายอมรับในการกระทำของพวกเขา (ไฟนรกจะสัมผัสพวกเจ้าได้ และสำหรับพวกเจ้าไม่มีผู้คุ้มครองใดๆ นอกจากอัลลอฮ์ แล้วพวกเจ้าจะไม่ได้รับการช่วยเหลือ) กล่าวคือ นอกจากอัลลอฮ์แล้ว จะไม่มีผู้ใดคุ้มครองและช่วยเหลือพวกเจ้าให้พ้นจากการลงโทษของพระองค์

﴿ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفَا مِنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلَّذِينَ كَرِهْنَ ﴾ (114) ﴿ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴾ (115)

114. และเจ้าจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด ตามปลายช่วงทั้งสองของกลางวัน และยามต้นจากกลางคืน แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อมลบล้างความชั่วทั้งหลาย นั่นคือข้อเตือนสำหรับบรรดาผู้ที่ระลึก

115. และเจ้าจงอดทน เพราะแท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงทำให้รางวัลของผู้ทำความดีเสียหาย

การสั่งใช้ให้ดำรงการละหมาด

อะลี บิน อับฏอลอะหุ ได้รายงานจากอิบну อับบาส ว่า (และเจ้าจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด ตามปลายช่วงทั้งสองของกลางวัน) หมายถึง ละหมาดศุบหฺและละหมาดมัฆริบ อัลอะซัน อัลบัศรี และอับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยดฺ บิน อัลลัม ก็ให้ทัศนะเช่นนี้

(อัญญอบารี 15/503)

อัลฮะซันอัลบัศรี ในอีกสายรายงานหนึ่ง กอตาอะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก และคนอื่นๆ ได้อธิบายว่าเป็นละหมาดศุบหฺและอัศร ส่วนมุญาฮิด ได้ให้ทัศนะว่า คือละหมาดศุบหฺในตอนต้นของกลางวัน ละหมาดซุฮฺรและอัศรในเวลาตอนปลายของกลางวัน ซึ่งเป็นทัศนะของมุฮัมมัด บิน กะอับ อัลกูเราะซี และสายรายงานหนึ่งจากอัฏเฏาะฮาก (และยามต้นจากกลางคืน) อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัลฮะซัน อัลบัศรี และคนอื่นๆ อธิบายว่า คือละหมาดอิซาอฺ ตามสายรายงานของอิบนุลมุบาร็อก จากมุบาร็อก บิน ฟะฎอละฮฺ อัลฮะซัน อัลบัศรี ได้กล่าวว่า (และยามต้นจากกลางคืน) หมายถึง ละหมาดมัฆริบและอิซาอฺ ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« هُمَا زُلْفَا اللَّيْلِ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءُ »

“ทั้งสองเวลาของยามต้นกลางคืน คือ มัฆริบและอิซาอฺ”

(อัญญอบารี 18647 สายสืบฎะอ์ฟ)

เช่นเดียวกับมุญาฮิด, มุฮัมมัด บิน กะอับ, กอตาอะฮฺ และอัฏเฏาะฮาก ได้กล่าวว่ามันคือละหมาดมัฆริบและอิซาอฺ เป็นไปได้เช่นกันที่อายะฮฺนี้ได้ถูกประทานลงมาก่อนการบัญญัติละหมาดฟัรฎูห้าเวลาในคืนอิสรออฺ เนื่องจากก่อนหน้านั้นการละหมาดวาญิบมีสองเวลา คือละหมาดก่อนดวงอาทิตย์ขึ้น และละหมาดก่อนดวงอาทิตย์ตก ส่วนการละหมาดยามค่ำคืน (กียามุลลัยล) นั้น ถูกบัญญัติเป็นวาญิบสำหรับบีและประชาชาติของท่าน แต่ในภายหลังได้ถูกยกเลิกวาญิบสำหรับประชาชาติ แต่ยังคงเป็นวาญิบสำหรับท่านนบี ﷺ จากนั้นก็ได้ถูกยกเลิกสำหรับบีเช่นเดียวกันในทัศนะหนึ่ง วัลลอฮุอะอะลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อมลบล้างความชั่วทั้งหลาย

พระองค์ตรัสว่า (แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อมลบล้างความชั่วทั้งหลาย) กล่าวคือการปฏิบัติความดีทั้งหลายจะลบล้างบาปที่ผ่านมา ดังฮะดีษที่รายงานโดยอิมามอะหมัดและเจ้าของสุนัน จากอมิรุลมุมีนีน อะลี บิน อบีฏอลิบ ؓ ได้กล่าวว่า เมื่อใดที่ฉันได้ยินฮะดีษจากท่านรอซูล ﷺ อัลลอฮฺจะให้ฉันได้รับประโยชน์จากฮะดีษที่ฉันได้ยินตามที่พระองค์ประสงค์ และเมื่อมีคนใดเล่าฮะดีษให้ฉันฟัง ฉันจะขอให้เขาสาบาน ถ้าเขาสาบานต่อหน้าฉัน ฉันจะเชื่อเขา และอนุบักรได้เล่าฮะดีษให้ฉันฟัง และแน่นอน อนุบักรพูดสัตย์จริงว่า เขาได้ยินรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَا مِنْ مُسْلِمٍ يُذْنِبُ ذَنْبًا فَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّي رُكْعَتَيْنِ إِلَّا غُفِرَ لَهُ »

“ไม่มีมุสลิมคนใดกระทำความบาปหนึ่งบาปใด จากนั้นเขาอาบน้ำละหมาดและละหมาด

สองร็อกฮัต เว้นแต่เขาจะได้รับการอภัยโทษ”

(อะหมัด 1/9 อนุตาวูต 2/180 และอันนะซาอี 6/109)

ในเศาะฮียอ์อัลบุคอรี และมุสลิม จากอุมัรฺ มุมินิกิน อุษมาน บิน อัฟฟาน رضي الله عنه ได้อาบน้ำละหมาดเหมือนการอาบน้ำละหมาดของรอซูล ﷺ ให้ผู้ตนดู จากนั้นเขากล่าวว่า เช่นนี้แหละที่ฉันได้เห็นรอซูล ﷺ อาบน้ำละหมาด และท่าน (รอซูล) ได้กล่าวว่า

« مَنْ تَوَضَّأَ وَضُوءِي هَذَا ثُمَّ صَلَّى رُكْعَتَيْنِ لَا يُحَدِّثُ فِيهِمَا نَفْسَهُ غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ »

“ผู้ใดที่อาบน้ำละหมาดเหมือนการอาบน้ำละหมาดของฉันนี้ จากนั้นละหมาดสองร็อกฮัต โดยที่ไม่พูดกับตัวเอง ⁽²⁵⁾ ระหว่างสองร็อกฮัตนี้ เขาจะได้รับการอภัยโทษในบาปที่เขาได้ทำมา”

(พัตตุลบารี 1/320 และมุสลิม 1/260)

ในเศาะดีษเศาะฮียุ รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ จากท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَرَأَيْتُمْ لَوْ أَنَّ بَيَابَ أَحَدِكُمْ نَهْرًا غَمْرًا يَغْتَسِلُ فِيهِ كُلُّ يَوْمٍ خَمْسَ مَرَّاتٍ هَلْ يُبْقِي مِنْ ذَنْبِهِ شَيْئًا؟ قَالُوا : لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ : كَذَلِكَ الصَّلَوَاتُ الْخَمْسُ يَمْحُو اللَّهُ بِهِنَ الذُّنُوبَ وَالْخَطَايَا »

“พวกเจ้าเห็นไหมว่า ถ้าหน้าประตูบ้านคนหนึ่งมีแม่น้ำไหลผ่าน ซึ่งเขาจะอาบน้ำชำระร่างกายในแม่น้ำนั้นห้าเวลาทุกวัน จะยังมีสิ่งสกปรกหลงเหลืออยู่อีกไหม ?” เศาะฮาบะฮฺได้ตอบว่า ไม่เหลือเลย โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ ท่านจึงได้กล่าวว่า ก็เช่นเดียวกันที่ละหมาดห้าเวลา อัลลอฮฺจะทรงลบล้างบาปและความผิดทั้งหลายด้วยการละหมาดนี้”

(อัลบุคอรี 528 และมุสลิม 667)

อีกเศาะดีษรายงานโดยมุสลิม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« الصَّلَوَاتُ الْخَمْسُ وَالْجُمُعَةُ إِلَى الْجُمُعَةِ وَرَمَضَانُ إِلَى رَمَضَانَ مُكَفِّرَاتٌ لِمَا بَيْنَهُنَّ مَا اجْتَبَتْ الْكَبَائِرُ »

(25) คือ ละหมาดอย่างมีคุซัะฮฺ ไม่เหม่อลอยหรือคิดถึงเรื่องอื่น

“ละหมาดฟัรฎูห้าเวลา จากละหมาดวันศุกร์จนถึงละหมาดอีกวันศุกร์หนึ่ง ถือคือลด
รวมฏอนจนถึงอีกรวมฏอนหนึ่ง (อามัดเหล่านี้) จะลบล้างบาปที่เกิดขึ้นระหว่างเวลา
เหล่านั้น ตราบใดที่หลีกเลี่ยงจากบาปใหญ่”

(มุสลิม 1/209)

อัลบุคอรีย์ รายงานจากอิบนุ มัสอูด ว่า มีชายคนหนึ่งได้จูบสตรี เขาจึงมาหาท่านนบี ﷺ
และบอกให้ท่านทราบ อัลลอฮ์จึงประทานอาะฮะฮ์ ﴿ และเจ้าจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด ตาม
ปลายช่วงทั้งสองของกลางวันและยามต้นจากกลางคืน แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อม
ลบล้างความชั่วทั้งหลาย ﴾ นี่ลงมา ชายคนนั้นจึงถามว่า โอ้ ท่านรอซูล อาะฮะฮ์นี้สำหรับฉัน
หรือ ? ท่านตอบว่า “สำหรับประชาชาติของฉันทั้งหมด”

(พัตฮุลบารีย์ 2/12)

อัลบุคอรีย์ บันทึกอะฮะฮะฮ์นี้ในบทว่าด้วยการละหมาด และในบทว่าด้วยการอรรถาธิบาย
อัลกุรอานด้วยสำนวนที่ใกล้เคียงกันนี้

(พัตฮุลบารีย์ 8/206)

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า มีชายคนหนึ่งมาหาอุมัร (อิบนุลค็อฎฏอบ)
และบอกว่า “มีสตรีคนหนึ่งมาหาฉันเพื่อซื้อสิ่งของบางอย่าง ฉันจึงพานางเข้าไปในห้อง จากนั้น
ฉันได้ลวนลามนาง โดยไม่ถึงขั้นมีเพศสัมพันธ์” อุมัรจึงได้กล่าวกับเขาว่า “เจ้าหายนะแล้ว นางเป็น
หญิงที่มีสามีแล้วซึ่งสามีไม่อยู่เพราะออกไปต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮ์ใช่หรือไม่ ?” เขาตอบว่า
“ใช่” อุมัรจึงบอกให้ชายคนนั้นไปหาอบูบักร์และถามเขาเกี่ยวกับเรื่องนี้ เขาจึงไปหาอบูบักร์
และถามเรื่องเดิม อบูบักร์ตอบว่า “นางเป็นหญิงที่มีสามีแล้ว แต่สามีไม่อยู่เพราะออกไปต่อสู้ใน
หนทางของอัลลอฮ์ใช่หรือไม่ ?” แล้วอบูบักร์ก็ตอบเหมือนกับที่อุมัรตอบ จากนั้นชายคนนี้ได้ไป
หาท่านนบี ﷺ และเล่าเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ท่านได้กล่าวว่า “นางเป็นหญิงที่มีสามีแล้วซึ่งสามี
ไม่อยู่เพราะออกไปต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮ์ใช่หรือไม่ ?” และอัลกุรอานก็ได้ถูกประทานลง
มาว่า ﴿ และเจ้าจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด ตามปลายช่วงทั้งสองของกลางวันและยาม
ต้นจากกลางคืน แท้จริง ความดีทั้งหลายย่อมลบล้างความชั่วทั้งหลาย... ﴾ จนจบอาะฮะฮ์
ชายคนนั้นจึงถามท่านนบีว่า “โอ้ ท่านรอซูล อาะฮะฮ์นี้สำหรับเฉพาะตัวฉันหรือสำหรับมนุษย์
ทุกคน ?” อุมัรได้ตอบไปที่หน้าอกของเขาและกล่าวว่า “ไม่ใช่ อย่าที่กักไปหน่อยเลย สำหรับ
มนุษย์ทุกคนต่างหาก” ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า “อุมัรพูดถูกแล้ว”

(อะหมัด 1/245 มีสายสืบที่ฎะอ์ฮ์)

﴿ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ
الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا
أُتِرُوا فَايِدٍ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾ ﴾

116. เหตุใดในยุคก่อนจากพวกเจ้าจึงไม่มีปัญญาชนช่วยกันห้ามปรามการ
บ่อนทำลายในแผ่นดิน เว้นแต่จำนวนน้อยเท่านั้นจากผู้ที่เราได้ช่วย
พวกเขาให้รอดพ้น และบรรดาผู้อธรรมได้ปฏิบัติตามสิ่งที่พวกเขา
ถูกให้อยู่ในความสำราญ พวกเขาจึงเป็นผู้กระทำผิด

117. และพระผู้อภิบาลของเจ้าจะไม่ทรงทำลายหมู่บ้านโดยอยุติธรรม
โดยที่ประชากรของหมู่บ้านนั้นเป็นผู้ที่นุ่ฟูทำความดี

จำเป็นต้องมีกลุ่มคนที่ห้ามปรามความชั่ว

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ในยุคสมัยศตวรรษต่าง ๆ ที่ผ่านมา ไม่มีกลุ่มคนดีที่หลงเหลือที่จะ
ห้ามปรามกันในเรื่องความชั่ว ความผิดบาปและการบ่อนทำลายในแผ่นดินบ้างหรือ (เว้นแต่
จำนวนน้อยเท่านั้น) กล่าวคือ พวกเขามีอยู่บ้างแต่จำนวนน้อย และพวกเขาคือกลุ่มคน
ที่อัลลอฮฺทรงช่วยเหลือให้รอดปลอดภัย เมื่อความโกรธกริ้วของพระองค์ได้ปรากฏ และการลงโทษ
ของพระองค์ได้มาอย่างฉับพลัน ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงสั่งใช้ประชาชาติที่มีเกียรตินี้ ให้มีคน
ที่กำชับให้ทำความดีและสั่งห้ามในเรื่องความชั่ว ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴾

“และจงให้มีขึ้นจากพวกเจ้า ซึ่งคณะหนึ่งที่จะเชิญชวนไปสู่ความดีและใช้ให้กระทำ
สิ่งที่ชอบ และห้ามมิให้กระทำสิ่งที่มิชอบ และชนเหล่านี้แหละ พวกเขาคือ ผู้ได้รับ
ความสำเร็จ”

(ซูเราะฮฺ ฮาลอิมรอน อายะฮฺที่ 104)

และมีอะดิษระบุว่า

« إِنَّ النَّاسَ إِذَا رَأَوْا الْمُنْكَرَ فَلَمْ يُغَيِّرُوهُ أَوْشَكَ أَنْ يَعْمَهُمُ اللَّهُ بِعِقَابٍ »

“แท้จริง มนุษย์นั้นเมื่อพวกเขาเห็นความชั่วแล้วไม่เปลี่ยนแปลงแล้วไซ้ร้ ไกลแล้วที่อัลลอฮ์จะทรงลงโทษพวกเขาทั้งหมด”

(อิบนุมาญะฮฺ 2/1327)

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ตรัสว่า (เหตุใดในยุคก่อนจากพวกเจ้าจึงไม่มีบัญญัติช่วยเหลือกันห้ามปรามการบ่อนทำลายในแผ่นดิน เว้นแต่จำนวนน้อยเท่านั้นจากผู้ที่เราได้ช่วยเหลือพวกเขาให้รอดพ้น)

และอายะฮ์ (และบรรดาผู้อธรรมได้ปฏิบัติตามสิ่งที่พวกเขาถูกให้อยู่ในความสำราญ) กล่าวคือ พวกเขาตั้งปฏิบัติสิ่งต้องห้ามและความชั่วทั้งหลาย โดยที่พวกเขามีได้หันไปห้ามปรามผู้คนที่ทำความชั่ว จนกระทั่งการลงโทษได้ประสบกับพวกเขาอย่างฉับพลัน (พวกเขาจึงเป็นผู้กระทำผิด) จากนั้นพระองค์แจ้งว่า พระองค์มิได้ทำลายเมืองใดเมืองหนึ่ง เว้นแต่ว่าเมืองนั้นเป็นผู้อธรรมต่อตัวเอง และไม่มีเมืองใดที่ผู้คนกระทำความดีจะประสบการลงโทษของพระองค์ จนกว่าพวกเขาจะกลายเป็นผู้อธรรม ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ﴾

“และเรามีได้้อธรรมต่อพวกเขา แต่ทว่าพวกเขาดูธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง”

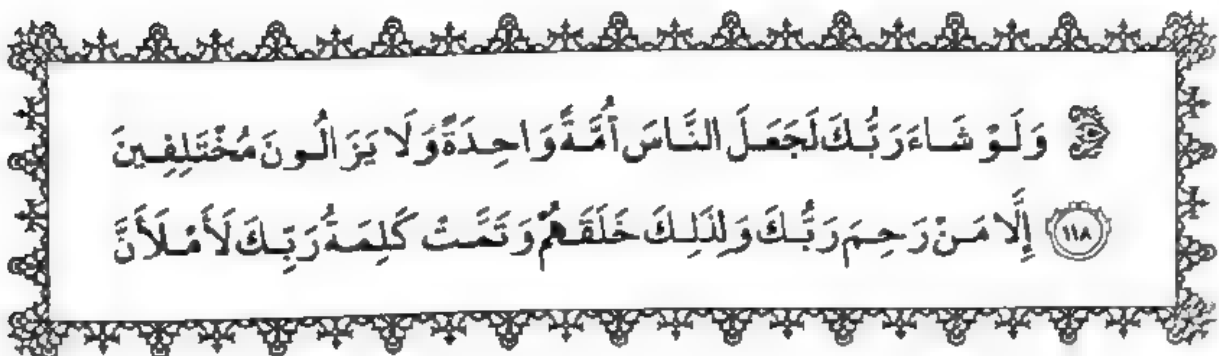
(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 101)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴾

“และพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นมิทรงอธรรมต่อปวงบ่าวของพระองค์”

(ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 46)



جَهَنَّمُ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٨﴾

118. และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แน่نون พระองค์จะทรงทำให้ปวงมนุษย์เป็นประชาชาติเดียวกัน แต่พวกเขาก็ยังคงแตกแยกกัน

119. เว้นแต่ผู้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้ามีเมตตา และเช่นนั้นแหละ พระองค์ทรงบังเกิดพวกเขา และลิขิตของพระผู้อภิบาล ทรงกำหนดไว้สมบูรณ์แล้ว แน่نون ข้าจะให้न्हรกันเต็มไปด้วยพวกญิน และมนุษย์ทั้งหมด

อัลลอฮฺ ﷻ ไม่ทรงทำให้ชาวโลกทั้งหมดเป็นผู้ศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่า พระองค์นั้นมีอำนาจและความสามารถที่จะทำให้มนุษย์ทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกัน เป็นผู้ศรัทธาทั้งหมด หรือปฏิเสธศรัทธาทั้งหมด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلَّ مَجْمِعًا ﴾

“และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าจงประสงค์ แน่نون ผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งมวลจะศรัทธา”

(ซูเราะฮฺ ยูनुส อายะฮฺที่ 99)

และคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แต่พวกเขาก็ยังคงแตกแยกกัน เว้นแต่ผู้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้ามีเมตตา ﴾ กล่าวคือ ความแตกแยกหรือความแตกต่างนั้นจะยังคงอยู่กับมนุษย์ต่อไป ทั้งในเรื่องศาสนา ความเชื่อ แนวคิด แนวทาง และความคิดเห็นต่าง ๆ ของพวกเขา ﴿ เว้นแต่ผู้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้ามีเมตตา ﴾ กล่าวคือ เว้นแต่ผู้ที่ได้รับความเมตตาในหมู่ผู้ที่เชื่อฟังและปฏิบัติตามบรรดารอซูล ซึ่งยึดมั่นในสิ่งที่พวกเขาถูกสั่งใช้ให้ปฏิบัติในเรื่องศาสนา อันเป็นเรื่องที่ยอมรับโดยอรรถาธิบายได้บอกแก่พวกเขา และแนวทางของพวกเขาที่เป็นเช่นนี้สืบต่อกันมาจนถึงนบีและร่อซูลคนสุดท้ายที่พวกเขาศรัทธา สนับสนุนและปฏิบัติตามท่าน จนพวกเขาประสบกับความสุขและความสำเร็จในดunyaและอาคิเราะฮฺ เพราะพวกเขาคือ กลุ่มชนที่รอดปลอดภัย ดังที่มีชะติษซึ่งได้รับการรายงานในหนังสือชะติษและสุนันต่าง ๆ ที่สอดคล้องสนับสนุนกันว่า

﴿ إِنَّ الْيَهُودَ افْتَرَقَتْ عَلَى إِحْدَى وَسَبْعِينَ فِرْقَةً وَإِنَّ النَّصَارَى افْتَرَقَتْ ﴾

عَلَى اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً وَسَتَفْتَرِقُ هَذِهِ الْأُمَّةُ عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً كُلُّهَا فِي النَّارِ إِلَّا فِرْقَةً وَاحِدَةً، قَالُوا: وَمَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: مَا أَنَا عَلَيْهِ وَأَصْحَابِي»

“แท้จริง ยิวแตกแยกออกเป็น 71 จำพวก คริสเตียนแตกแยกออกเป็น 72 จำพวก และประชาชาตินี้จะแตกแยกออกเป็น 73 จำพวก ทั้งหมดนั้นจะตกนรก เว้นแต่หนึ่งจำพวก เศาะฮาบะฮ์ถามว่า ‘พวกเขาคือใคร โอ้ ท่านรอซูล ?’ ท่านตอบว่า ‘คือผู้ที่อยู่ในแนวทางของฉัน และเศาะฮาบะฮ์ของฉัน’ ”

(อะหมัด 2/332 ออบูดาวูด 5/4 และอิบนุมาญะฮ์ 2/1322)

อัลฮาгим ได้รายงานส่วนที่เพิ่มมาในอะติษนีในหนังสือ มุสตัดร็อกของท่าน

คำรัสของพระองค์ที่ว่า (และลิขิตของพระผู้อภิบาล ทรงกำหนดไว้สมบูรณ์แล้วแน่นอน ข้าจะให้รกร้างเต็มไปด้วยพวกญินและมนุษย์ทั้งหมด) อัลลอฮ์ทรงแจ้งว่า ตามเกาะฎอเกาะดร์ และด้วยความรู้ที่สมบูรณ์และอีกมะฮ์ที่เจียบแหลมของพระองค์นั้น ได้มีการกำหนดไว้แล้วว่าผู้ใดที่สมควรเข้าสวรรค์ และผู้ใดที่สมควรตกนรก และกำหนดว่าพระองค์จะให้รกร้างอันเต็มไปด้วยญินและมนุษย์ เพราะพระองค์นั้นมีเหตุผลและหลักฐานอันหนักแน่นชัดเจน และมีอีกมะฮ์ที่สมบูรณ์ มีอะติษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม รายงานโดยอบูฮุร็อยเราะฮ์ฮ์ ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« اخْتَصَمَتِ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ فَقَالَتِ الْجَنَّةُ: مَا لِي لَا يَدْخُلْنِي إِلَّا ضِعْفَاءُ النَّاسِ وَسَقَطُهُمْ وَقَالَتِ النَّارُ: أُوثِرْتُ بِالْمُتَكَبِّرِينَ وَالْمُتَجَبِّرِينَ، فَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لِلْجَنَّةِ: أَنْتِ رَحِمْتِي أَرْحَمُ بِكَ مِنْ أَشَاءُ، وَقَالَ لِلنَّارِ أَنْتِ عَذَابِي أَنْتَقِمُ بِكَ مِنْ أَشَاءُ، وَلِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْكُمَا مِلْؤُهَا، فَأَمَّا الْجَنَّةُ فَلَا يَزَالُ فِيهَا فَضْلٌ حَتَّى يُنْشِئَ اللَّهُ لَهَا خَلْقًا يَسْكُنُ فَضْلَ الْجَنَّةِ، وَأَمَّا النَّارُ فَلَا تَزَالُ تَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ حَتَّى يَضَعَ عَلَيْهَا رَبُّ الْعِزَّةِ قَدَمَهُ فَتَقُولُ قَطُ قَطُ وَعِزَّتِكَ »

“สวรรค์และนรกได้โต้แย้งกัน สวรรค์กล่าวว่า เหตุใดผู้ที่เข้ามาอยู่ในข้าจึงมีแต่คนมนุษย์ที่อ่อนแอและต่ำต้อย ? นรกกล่าวว่า ส่วนข้ามันถูกเตรียมไว้สำหรับบรรดาผู้ที่ยโสโอหังและบรรดาผู้ยิ่งใหญ่ทั้งหลาย ! เช่นนั้นแล้วอัลลอฮ์จึงตรัสต่อสวรรค์ว่า เจ้าคือความเมตตาของข้า ที่ข้าจะใช้เจ้าในการเมตตาใครก็ตามที่ข้าประสงค์ และพระองค์

ตรัสตอบรกว่า เจ้าคือการทรมานของข้า ที่ข้าจะใช้เจ้าในการลงโทษใครก็ตามที่ข้าประสงค์ และเจ้าทั้งสองจะเต็มไปด้วยผู้ที่คู่ควรกับเจ้า ส่วนสวรรค์นั้นยังมีความโปรดปรานเหลืออยู่ เพื่อที่อัลลอฮฺจะทรงกำหนดให้มีผู้คน (และญิน) ได้อยู่อาศัยจากความโปรดปรานของสวรรค์ ส่วนนรกนั้นยังคงกล่าวว่ามีเพิ่มอีกไหม ? จนกระทั่งพระผู้อภิบาลผู้ทรงเกียรติจะวางเท้าของพระองค์บนตัวมันและมันจะกล่าวว่า พอแล้วสำหรับฉัน พอแล้วสำหรับฉัน ขอสาบานด้วยเกียรติของพระองค์"

وَكَلَّا نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِ قَوْمًا أَذَكَّ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120. และทั้งหมดนี้เราได้บอกเล่าแก่เจ้า จากเรื่องราวของบรรดาอหฺลุล เพื่อทำให้จิตใจของเจ้าหนักแน่น และได้มายังเจ้าแล้ว ในเรื่องราวเหล่านี้ซึ่งสัจธรรมและข้อตักเตือน และข้อระลึกสำหรับผู้ศรัทธาทั้งหลาย

บทสรุปสุดท้าย

พระองค์ตรัสว่า ทุกๆ เรื่องราวที่เราได้เล่าบอกแก่เจ้านั้น เป็นเรื่องราวของบรรดาอหฺลุล ที่มาก่อนหน้าเจ้ากับประชาชาติของพวกเขา รวมถึงการแสดงผลหลักฐานและการสนทนาพูดคุยโต้เถียงระหว่างพวกเขา เรื่องราวความอดทนอดกลั้นของบรรดานบีต่อการคือถึง ปฏิเสธศรัทธาและการข่มเหงรังแก และการช่วยเหลือของอัลลอฮฺที่มีต่อพรรคพวกของพระองค์ที่เป็นผู้ศรัทธา ตลอดจนการทอดทิ้งของอัลลอฮฺต่อศัตรูของพระองค์ที่เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา ทุกสิ่งทุกอย่างเหล่านี้เป็นสิ่งที่เรา (อัลลอฮฺ) ใช้ในการทำให้จิตใจของเจ้าหนักแน่น โอ้ มุฮัมมัด! เพื่อเจ้าจะได้ยึดเอาบรรดาอหฺลุลซึ่งเป็นพี่น้องของเจ้าเป็นตัวอย่างสำหรับเจ้า (และได้มายังเจ้าแล้ว ในเรื่องราวเหล่านี้ซึ่งสัจธรรมและข้อตักเตือน) หมายถึงในซูเราะฮฺนี้ และนี่เป็นทักษะของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด และกลุ่มหนึ่งจากชาวสลัฟ ซึ่งเป็นทักษะที่ถูกต้อง กล่าวคือ หมายถึงซูเราะฮฺนี้ที่ครอบคลุมเรื่องราวของบรรดานบี เรื่องการที่อัลลอฮฺทรงช่วยเหลือบรรดานบีและบรรดาผู้ศรัทธาให้รอดปลอดภัย และการที่พระองค์ทำลายบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ในซูเราะฮฺนี้เรื่องราวที่เป็นสัจธรรมความจริงได้ถูกเล่าให้แก่เจ้า ตลอดจนบทเรียนสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธาต้องตระหนักกลัว และเป็นคำตักเตือนที่ผู้ศรัทธาต้องคำนึงถึงตลอดเวลา

﴿ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴾

﴿ ١٢١ ﴾ وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿ ١٢٢ ﴾

121. จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด แก่บรรดาผู้ไม่ศรัทธาว่า พวกท่านจงกระทำตามแนวทางพวกท่าน แท้จริง เราก็กระทำเช่นกัน

122. และพวกท่านจงคอยดูเถิด แท้จริง เราก็เป็นผู้คอยดู

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสสั่งใช้รอซูลของพระองค์ให้บอกเชิงขมขื่นแก่บรรดาผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อสิ่งที่ท่านได้นำมาจากพระผู้อภิบาลว่า (พวกท่านจงกระทำตามแนวทางพวกท่าน) เส้นทางและวิถีของพวกท่าน (แท้จริง เราก็กระทำเช่นกัน) คือ กระทำตามแนวทางและวิถีของพวกเขา (และพวกท่านจงคอยดูเถิด แท้จริง เราก็เป็นผู้คอยดู) แล้วพวกท่านจะรู้ว่าผู้ใดที่จะได้รับการตอบแทนที่ดีในบั้นปลายอันเป็นที่พำนักในโลกอาคิเราะฮ์ แท้จริง บรรดาผู้ธรรมนั้นจะไม่ประสบความสำเร็จ และแท้จริงแล้ว อัลลอฮ์ได้ทรงทำให้สัญญาของพระองค์ที่ให้ไว้แก่รอซูลนั้นเป็นจริง พระองค์ได้ทรงช่วยเหลือและสนับสนุนท่าน และทำให้พระดำรัสของพระองค์นั้นสูงส่ง และทำให้คำพูดของผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อดำ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงเดชานุภาพ ทรงปรีชาญาณ

﴿ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ ﴾

﴿ ١٢٣ ﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿ ١٢٤ ﴾

123. และกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ คือ สิ่งพิสดารวิสัยแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และยังพระองค์ การงานทั้งมวลจะถูกนำกลับไป ดังนั้น เจ้าจงเคารพอิบาดะฮ์พระองค์ และจงมอบหมายต่อพระองค์ และพระผู้อภิบาลของเจ้าจะไม่เป็นผู้ทรงผลอในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่าพระองค์นั้นทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน และพระองค์คือ ผู้ที่ทุกสิ่งกลับสู่พระองค์ และจะตอบแทนทุกคนในวันกิยามะฮ์ต่อการงานที่เขาได้กระทำไว้

การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น ดังนั้น พระองค์จึงสั่งใช้ให้เคาะพัสกการะฮิบาอะฮ์และตะวัคัลมอหมายต่อพระองค์เพียงผู้เดียว เพราะพระองค์ทรงเป็นที่เพียงพอแล้วสำหรับผู้ที่ยอมมอบหมายและกลับคืนสู่พระองค์ ﴿และพระผู้อภิบาลของเจ้าจะไม่เป็นผู้ทรงเผละในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ﴾ หมายถึง สิ่งที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กระทำนั้น ไม่อาจจะหลุดรอดหรือซ่อนเร้นจากพระองค์ โอ มุฮัมมัด แต่ทว่าพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงรอบรู้ทุกสภาพการงานของพวกเขา และจะทรงตอบแทนในการงานเหล่านั้นอย่างสมบูรณ์ทั้งในโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์ และพระองค์จะทรงช่วยเหลือเจ้าและพรรคพวกของเจ้าให้อยู่เหนือพวกเขาในทั้งสองโลก

จบการอธิบาย ซูเราะฮ์ ฮุด
มวลการสรรเสริญ และการขอบคุณเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



نَفْسِي سُوْرَةُ يُوسُفُ

อรรถาธิบายซูเราะฮฺ ยูซุฟ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺ มักก็ยะฮฺ

سُوْرَةُ يُوسُفُ

ซูเราะฮฺ ยูซุฟ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾ ① إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

1. อะลีฟ ลาม รอ เหล่านี้คือ อายะฮฺทั้งหลายแห่งคัมภีร์ที่ชัดเจน
2. แท้จริง เราได้ให้อัลกุรอานแก่เขาเป็นภาษาอาหรับ เพื่อพวกเขาจะใช้ปัญญาคิด
3. เราจะเล่าเรื่องราวที่ดียิ่งแก่เจ้า ตามที่เราได้วะฮีย์อัลกุรอานนี้แก่เจ้า และหากว่าก่อนหน้านีเจ้าอยู่ในหมู่ผู้ไม่รู้เรื่องราว

ลักษณะของอัลกุรอาน

ความหมายของอักษรแยกทีละตัว ได้อธิบายไปแล้วในตอนต้นซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ

« เหล่านี้คือ อายะฮ์ทั้งหลายแห่งคัมภีร์ที่ชัดเจน » นั่นคือ อายะฮ์ของคัมภีร์คือ อัลกุรอาน อันชัดเจนที่เปิดเผยสิ่งที่คลุมเครือให้ชัดเจน และอธิบายสิ่งเหล่านั้นให้แจ่มแจ้ง « แท้จริง เรา ได้ให้อัลกุรอานแก่เขาเป็นภาษาอาหรับ เพื่อพวกเขาจะใช้ปัญญาคิด » ทั้งนี้เนื่องจาก ภาษาอาหรับนั้นเป็นภาษาที่สวยงาม ชัดเจน กว้างขวางและให้ความหมายเชิงจิตวิญญาณได้ดี ที่สุด ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงได้ประทานคัมภีร์ที่ประเสริฐที่สุดในภาษาที่ประเสริฐที่สุดให้กับรอซูล ผู้ประเสริฐที่สุด ด้วยการนำสาส์นของมลาอิกะฮ์ที่ประเสริฐที่สุด และส่งมายังสถานที่ที่ประเสริฐ ที่สุดในโลกใบนี้ ทั้งยังเริ่มต้นประทานลงมาในเดือนที่ประเสริฐที่สุดในหนึ่งปี คือเดือนเราะมะฎอน ดังนั้น อัลกุรอานจึงสมบูรณ์ในทุกแง่มุม อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ตรัสว่า « เราจะเล่าเรื่องราวที่ดี ยิ่งแก่เจ้า ตามที่เราได้วะฮีย์อัลกุรอานนี้แก่เจ้า » เพราะเราได้ประทานอัลกุรอานนี้เป็นวะฮีย์ ให้แก่เจ้า

สาเหตุที่อายะฮ์ถูกประทานลงมา

สาเหตุของการประทานอายะฮ์นี้ ดังฮะดีษที่รายงานโดย อิบну ญะร็ร จากอิบนุ อับบาส ได้กล่าวว่า เสาะหาอะฮ์ได้กล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล ﷺ ขอท่านเล่าเรื่องให้เราฟังหน่อยเถิด” อายะฮ์นี้จึงถูกประทานลงมา « เราจะเล่าเรื่องราวที่ดียิ่งแก่เจ้า »

(อัญญอบารี 15/552)

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

4. จงรำลึกขณะที่ยูซุฟกล่าวแก่พ่อของเขาว่า พ่อจ๋า ! แท้จริง ฉันได้
ฝันเห็นดวงดาวสิบเอ็ดดวง ดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ ฉันฝันเห็น
พวกมันสujudต่อฉัน

ความฝันของยูซุฟ ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า จงเล่าให้กลุ่มชนของเจ้า โอ้ มุฮัมมัด ในจำนวนเรื่องราวที่เจ้าได้เล่า ให้พวกเขาฟัง มีเรื่องราวของยูซุฟ (จงรำลึกขณะที่ยูซุฟกล่าวแก่พ่อของเขา) บิดาของเขา คือ นบียะอ์กูบ บุตรอิสฮาก บุตรอิบรอฮีม ﷺ

อินนู อับบาส ได้กล่าวว่า ความฝันของบรรดานบีเป็นวะฮีย์

(อัญญุมาริ 15/554)

นักวิชาการศัพท์ได้อธิบายความฝันนี้ว่า ดวงดาวสิบเอ็ดดวง คือ พี่น้องของยูซุฟทั้งสิบเอ็ดคน ไม่รวมเขา ส่วนดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ คือ บิดาและมารดาของเขา ที่ขณะนี้ เป็นรายงานจากอินนู อับบาส, อัญญะฮาก, กอตาละฮุ, ซุฟยาน อัษษะรี และอับดุลเราะหมาน บิน ซัยตุ บิน อัสลัม โดยความฝันนี้เป็นจริงหลังจากผ่านไป 40 ปี บางทัศนะระบุว่า 80 ปี นั่นคือ เมื่อยูซุฟได้เชิญพ่อแม่ของเขาขึ้นนั่งบนบัลลังก์ โดยมีพี่น้องของเขาอยู่เบื้องหน้า ดังที่ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَخَرُّوا لِلَّهِ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا ﴾

“แล้วพวกเขาก็ก้มลงสujud (คารวะ) ต่อเขา (ยูซุฟ) และเขาก็กล่าวว่า โอ้ พ่อของฉัน นี่คือการทำนายฝันของฉันแต่ครั้งก่อน พระผู้อภิบาลของฉันทรงทำให้เป็นจริง”

(ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 100)

﴿ قَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ

الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۝

5. เขา (ยะอกูบ) กล่าวว่า ลูกรักเอ๋ย ! เจ้าอย่าเล่าความฝันของเจ้าแก่พี่น้องของเจ้า เพราะพวกเขาจะวางอุบายแก่เจ้าอย่างมีเล่ห์เหลี่ยม แท้จริง ชัยฏอนนั้นเป็นศัตรูที่ชัดแจ้งกับมนุษย์

บิดาของยูซุฟสั่งให้เขาปกปิดความฝัน เพื่อระวังอุบายของชัยฏอน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสิ่งที่นบียะอกูบได้บอกกับยูซุฟผู้เป็นบุตรชาย เมื่อเขาได้เล่าสิ่งที่เห็นในความฝัน ซึ่งทำนายได้ว่าบรรดาพี่น้องของยูซุฟจะอยู่ภายใต้อำนาจของเขา และให้เกียรติยกย่องเขาอย่างมาก ด้วยการก้มลงคารวะ ให้เกียรติและแสดงความเคารพต่อเขา ยะอกูบเกรงว่ายูซุฟจะเล่าความฝันนี้ให้คนใดคนหนึ่งในบรรดาพี่น้องของเขาฟัง จนทำให้พวกเขาอิจฉา และประสงค์ร้ายต่อเขาเพราะความอิจฉา ดังนั้น ยะอกูบจึงได้กล่าวว่า ﴿ เจ้าอย่าเล่าความฝัน

ของเจ้าแก่พี่น้องของเจ้า เพราะพวกเขาจะวางอุบายแก่เจ้าอย่างมีเล่ห์เหลี่ยม) คือ วางแผน หลอกลวงเจ้า และด้วยเหตุนี้มีขุนนะฮูอย่างชัดเจนจากท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مَا يُحِبُّ فَلْيُحَدِّثْ بِهِ، وَإِذَا رَأَى مَا يَكْرَهُ فَلْيَتَحَوَّلْ إِلَى جَنْبِهِ الْآخَرِ، وَلْيَتَفَلَّحْ عَنْ يَسَارِهِ ثَلَاثًا، وَلْيَسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّهَا، وَلَا يُحَدِّثْ بِهَا أَحَدًا فَإِنَّهَا لَنْ تَضُرَّهُ »

“เมื่อคนใดคนหนึ่งในหมู่เจ้าเห็นสิ่งที่ชอบ (ในความฝัน) เขาจงเล่าให้ผู้อื่นฟัง และหากเขาเห็นสิ่งที่รังเกียจ ก็ให้พลิกตัวไปอีกข้างหนึ่ง และเป่าไปทางซ้าย 3 ครั้ง พร้อมขอความคุ้มครองจากอัลลอฮ์ให้ปลอดภัยจากความไม่ดีของมัน และอย่าได้เล่าให้ใครฟัง แท้จริง มันจะไม่ทำให้เขาเสียหายใดๆ”

(มุสลิม 4/1772)

และในอะดิษอื่นที่รายงานโดยอิมามอะหมัด และระบุในหนังสือสุนันบางส่วน จากสายรายงาน มุอาวียะฮฺ บิน ฮัยดะฮฺ อัลกุซัยรีย ได้รายงาน ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« الرُّؤْيَا عَلَى رَجُلٍ طَائِرٌ مَا لَمْ تُعْبَرْ، فَإِذَا عُبِّرَتْ وَقَعَتْ »

“ความฝันนั้น เสมือนอยู่บนขานก ตราบใดที่ไม่ถูกทำนาย และเมื่อใดที่มันถูกทำนาย มันจะเป็นจริง”

(อะหมัด 4/10, อุมูดาวูด 5/283 และอิบนุมาญะฮฺ 2/1288)

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

6. และเช่นนั้นแหละ พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงเลือกเจ้า และทรงสอนเจ้า ให้รู้วิชาทำนายฝัน และทรงให้สมบูรณ์ซึ่งความโปรดปรานของพระองค์แก่เจ้าและวงศ์วานของเยอากุบ เช่นเดียวกับที่พระองค์ได้

ทรงให้สมบุรณ์ ซึ่งความโปรดปรานแก่ปู่ทั้งสองของเจ้าแต่ก่อน คือ
อิบรอฮีมและอิสฮาก แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงรอบรู้
ผู้ทรงปรีชาญาณ

การทำนายความฝันของยูซุฟ ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสิ่งที่นบียะอกูบได้บอกกับยูซุฟ บุตรชายของเข่ว่า การที่พระผู้อภิบาลของเจ้าได้ทรงเลือกเจ้าและให้เจ้าฝันเห็นดวงดาวเหล่านั้น ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ทั้งหมดสujudต่อเจ้า (และเช่นนั้นแหละ พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงเลือกเจ้า) หมายถึง ทรงเลือกเจ้าเป็นนบี (และทรงสอนเจ้าให้รู้วิชาทำนายฝัน) หมายถึง ทรงสอนเจ้าให้รู้วิชาทำนายฝัน คำอธิบายนี้เป็นทัศนะของมุญาฮิด และท่านอื่นๆ

(อัญญอบารี 15/560)

(และทรงให้สมบุรณ์ซึ่งความโปรดปรานของพระองค์แก่เจ้า และวงศ์วานของยะอกูบ) ด้วยการให้เจ้าเป็นรอซูลและประธานวะฮียแก่เจ้า (เช่นเดียวกับที่พระองค์ได้ทรงให้สมบุรณ์ ซึ่งความโปรดปรานแก่ปู่ทั้งสองของเจ้าแต่ก่อนคือ อิบรอฮีม) หมายถึง นบีอิบรอฮีม ผู้ใกล้ชิดอัลลอฮฺ (และอิสฮาก) บุตรของอิบรอฮีม (แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ) คือ ทรงรู้ดีที่สุดว่าผู้ใดเหมาะสมกับการรับสาส์นของพระองค์ ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ในอายะฮ์อื่น (ในซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ 124)

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِلْمُتَذَكِّرِينَ ۖ إِذْ قَالُوا
لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ غُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا فِي فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ۝ (٨) اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ
أَبْيَعُكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ۝ (٩) قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ
لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ

إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

7. แท้จริง เกี่ยวกับยูซุฟและพี่น้องของเขานั้น มีสัญญาณทั้งหลายสำหรับผู้สอบถาม
8. จงรำลึกขณะที่พวกเขา กล่าวว่า แน่หนอ ยูซุฟและน้องของเขาเป็นที่รักแก่พ่อของเรายิ่งกว่าพวกเรา ทั้ง ๆ ที่พวกเรามีจำนวนมาก แท้จริง พ่อของเราอยู่ในการหลงผิดจริง ๆ
9. พวกท่านจงฆ่ายูซุฟ หรือเอาไปทิ้งในที่เปลี่ยวเสีย เพื่อความเอาใจใส่ของพ่อของพวกท่านจะเกิดขึ้นแก่พวกท่าน และพวกท่านจะเป็นกลุ่มชนที่ดีหลังจากเขา
10. คนหนึ่งในพวกเขา กล่าวว่า พวกท่านอย่าฆ่ายูซุฟ แต่จงโยนเขาลงในบ่อลึก เพื่อผู้เดินทางบางคนจะได้นำเขาออกมา หากพวกท่านจำต้องกระทำเช่นนั้น

เรื่องราวของยูซุฟ عليه السلام ที่มีสัญญาณอันชัดเจน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า แท้จริง ในเรื่องราวยูซุฟกับบรรดาพี่น้องของเขานั้นมีสัญญาณต่าง ๆ คือมีบทเรียนและคำตักเตือนสำหรับผู้ถามและผู้ที่ยากรู้เกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ เพราะเป็นเรื่องราวที่มหัศจรรย์ควรค่าแก่การสอบถาม (จงรำลึกขณะที่พวกเขา กล่าวว่า แน่หนอ ยูซุฟและน้องของเขาเป็นที่รักแก่พ่อของเรายิ่งกว่าพวกเรา) คือ พวกเขาสาบานโดยทักทไ้เองว่ายูซุฟและน้องชายจากพ่อแม่เดียวกันของเขา คือ บินยามีน นั้น (เขาเป็นที่รักแก่พ่อของเรายิ่งกว่าพวกเรา ทั้ง ๆ ที่พวกเรามีจำนวนมาก) คือ เป็นกลุ่มใหญ่กว่า แต่ใจนเลยพ่อรักสองคนนั้นมากกว่าพวกเราซึ่งเป็นกลุ่มใหญ่กว่า (แท้จริง พ่อของเราอยู่ในการหลงผิดจริง ๆ) ที่ให้ความสำคัญกับสองคนนั้นมากกว่าเรา และรักเขาสองคนมากกว่า (พวกท่านจงฆ่ายูซุฟ หรือเอาไปทิ้งในที่เปลี่ยวเสีย เพื่อความเอาใจใส่ของพ่อของพวกท่านจะเกิดขึ้นแก่พวกท่าน) คือพวกเขา กล่าวว่า เด็กคนนี้เป็นดั่งความรักของพ่อที่มีต่อพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านก็ทำให้เขาหายไปจากหน้าพ่อ เพื่อที่พ่อจะได้เห็นแต่หน้าพวกท่าน ด้วยการฆ่าเขาหรือทิ้งเขา ณ ที่หนึ่งใด เพื่อพวกท่านจะได้พ้นไปจากเขา และจะได้อยู่กับพ่อของพวกท่านเพียงลำพัง (และ

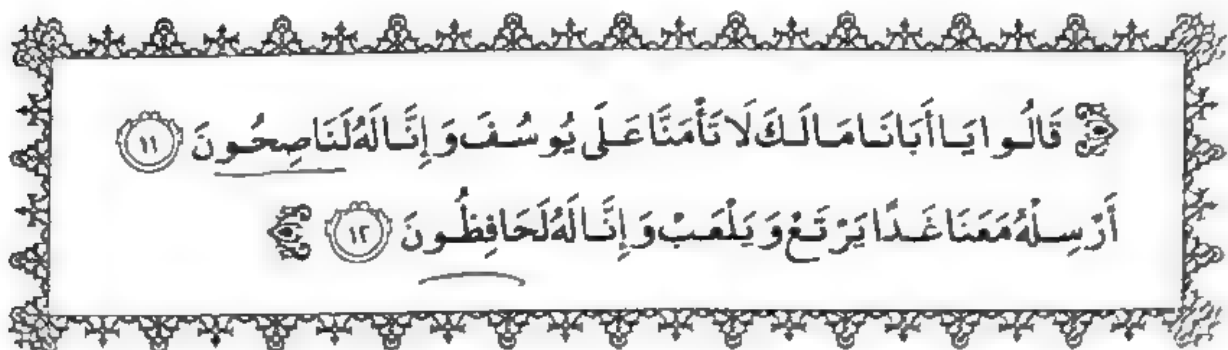
พวกท่านจะเป็นกลุ่มชนที่ดีหลังจากเขา) คือพวกเขาดังใจก่อนกระทำความผิดว่าต่อไปจะกลับตัวเป็นคนดี (คนหนึ่งในพวกเขากล่าวว่า) กอตาอะฮ์ และมุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้ให้ทัศนะว่า เขาคือ พี่ชายคนโตที่ชื่อ รูบิล

(อัญญาบารี 15/564-565)

อัลสุตดี ได้ให้ทัศนะว่า คนที่กล่าวคือ ยะฮูซา ส่วนมุญาฮิดให้ทัศนะว่า คนที่กล่าวคือ ซัมอูน อัศเศาะฟา (พวกท่านอย่าฆ่ายูซุฟ) หมายถึง อย่าให้ความเกลียดชังที่มีต่อเขาถึงขั้นที่ต้องฆ่าเขาเลย อันที่จริงแล้วพวกเขาไม่มีทางที่จะฆ่าเขาได้ เพราะอัลลอฮ์ ะزَّและได้ประสงค์แล้วที่จะให้การกำหนดของพระองค์ต้องเกิดขึ้นจนจบ ทั้งเรื่องการประทานครองให้ยูซุฟเป็นนบีหรือการช่วยเหลือให้เขามีอำนาจและปกครองดินแดนอียิปต์ อัลลอฮ์จึงทรงทำให้คำพูดของรูบิล สามารถเปลี่ยนใจพวกเขาจากที่จะฆ่ายูซุฟเป็นการโยนลงไปในกำม่อ ซึ่งกอตาอะฮ์กล่าวว่า เป็นม่อหนึ่งในเมืองบัยตุลมักดิส (เพื่อผู้เดินทางบางคนจะได้นำเขาออกมา) คือ ผู้ที่เดินทางผ่านมาจะเอาตัวเขาไป แล้วพวกท่านจะพ้นจากเขาโดยที่ไม่จำเป็นต้องฆ่าเขาเลย (หากพวกท่านจำต้องกระทำเช่นนั้น) หมายถึง ถ้าพวกท่านตั้งใจทำในสิ่งที่พูด

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก บิน ยะซาร์ กล่าวว่า พี่น้องยูซุฟได้รวมตัวกันเพื่อกระทำเรื่องที่ใหญ่หลวงนัก ไม่ว่าจะเป็นการตัดสัมพันธ์เครือญาติ ออกตัญญูต่อบิดา ขาดความเมตตาต่อเด็กเล็กที่ไม่มีความผิดใด และต่อคนแก่ที่อายุมากซึ่งมีสิทธิ มีบุญคุณและเป็นบิดาซึ่งมีสิทธิเหนือลูกของเขา โดยที่พวกเขาต้องการจะแยกยูซุฟให้หลุดพรางจากบิดาผู้ที่รักเขาและอยู่ในสภาพที่อายุมากและกระดูกก็อ่อนแอแล้ว ทั้งๆ ที่เขาเป็นผู้ที่มีเกียรติ ณ อัลลอฮ์ที่ลูกๆ ควรต้องรักเคารพและให้เกียรติ ในขณะที่สภาพของยูซุฟเองที่ยังเป็นเด็กอายุน้อย ไม่มีกำลังอำนาจยังต้องพึ่งพาความรัก การดูแลและความอบอุ่นจากบิดา ขออัลลอฮ์ทรงให้อภัยแก่พวกเขา และพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงเมตตาที่สุดในหมู่ผู้เมตตา พวกเขาได้กระทำการที่ร้ายแรงใหญ่หลวงนัก เรื่องนี้รายงานโดยอิบน์ อับิฮาดิม จากสายรายงานผ่านสะละมะฮ์ อิบน์ลฟฎล

(อิบน์ อับิฮาดิม 11360)



11. พวกเขากล่าวว่า โอ้คุณพ่อของเรา ! ทำไมท่านจึงไม่ไว้วางใจเราที่มีต่อ ยูซุฟ และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้บริสุทธิ์ใจต่อเขา
12. พรุ่งนี้ขอให้ส่งเขาไปกับเรา เพื่อเขาจะกินให้อิ่มและเล่นอย่างสนุก และแท้จริง เรานั้นจะเป็นผู้คุ้มกันเขา

พี่น้องยูซุฟขออนุญาตให้เขาไปด้วย

เมื่อพวกเขาวางแผนที่จะนำยูซุฟไปทิ้งในบ่อตามที่รูบีนพี่ชายคนโตแนะนำ พวกเขาได้มาหาผู้เป็นบิดาคือยะอฺกูบ عليه السلام และกล่าวว่า โอ้ คุณพ่อ (ทำไมท่านจึงไม่ไว้วางใจเราที่มีต่อ ยูซุฟ และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้บริสุทธิ์ใจต่อเขา) นี่คือการเริ่มแผนและข้ออ้างของพวกเขา ทั้งๆ ที่พวกเขาประสงค์สิ่งอื่น เพราะพวกเขามีความฉลาดในหัวใจที่เห็นว่าพ่อรักน้องมาก (พรุ่งนี้ขอให้ส่งเขาไปกับเรา เพื่อเขาจะกินให้อิ่มและเล่นอย่างสนุก) อายะฮฺส่วนนี้บางรายงานระบุว่า “تَرْغَبُ وَتَلْعَبُ” (เพื่อเราจะกินให้อิ่มและเล่นให้สนุก) ในขณะที่บางรายงานอ่านด้วยตัวยาล์ “يَرْغَبُ وَيَلْعَبُ” (เพื่อเขาจะกินให้อิ่มและเล่นให้สนุก) อิบน์ อับบาสได้อธิบายว่า หมายถึงเดินเที่ยวและเล่นสนุกสนาน

(อฎฏอบารี 15/570)

เช่นเดียวกับทัศนะของกอดาคะซุ, อฎฏาะฮาก, อัศสุตตีย และท่านอื่นๆ

(อฎฏอบารี 15/571)

(และแท้จริง เรานั้นจะเป็นผู้คุ้มกันเขา) พวกเขาบอกว่า เราจะปกป้องและดูแลเขาแทนท่าน

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الدِّيبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا لَيْسَ أَكْلَهُ الدِّيبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذْنَا لَخَاسِرُونَ ﴿١٤﴾

13. เขากล่าวว่า แท้จริง มันจะทำให้ฉันเศร้าใจ เมื่อพวกเจ้าจะเอาเขาไป และฉันกลัวว่า สุนัขป่าจะกินเขา ขณะที่พวกเจ้ามิได้เอาใจใส่ต่อเขา
14. พวกเขากล่าวว่า หากสุนัขป่ากินเขา ทั้ง ๆ ที่พวกเรามีจำนวนมาก ดังนั้น แท้จริง พวกเราเป็นผู้ขาดทุนแน่นอน

คำตอบของบิดา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงสิ่งที่นบียะอฺกูบ عليه السلام กล่าวตอบลูกๆ ซึ่งขออนุญาตให้ยูซุฟ ได้ออกไปเที่ยวเล่นกับพวกเนาในทะเลทรายว่า (แท้จริง มันจะทำให้ฉันเศร้าใจ เมื่อพวกเจ้าจะเอาเขาไป) หมายถึง เป็นความหนักใจสำหรับฉันที่จะต้องแยกจากเขาระหว่างช่วงเวลาที่พวกเจ้าเอาตัวเขาไปจนกว่าจะกลับ ทั้งนี้เพราะยะอฺกูบรักยูซุฟมากเนื่องจากเขามีคุณลักษณะแห่งความดีงาม และสัญลักษณ์ของความป็นนบี และยังมีความสง่างามทั้งร่างกายและจรรยา มารยาท ขอบพระและความศานติจงประสบแด่ท่าน (และฉันกลัวว่าสุนัขป่าจะกินเขา ขณะที่พวกเจ้ามิได้เอาใจใส่ต่อเขา) ยะอฺกูบกล่าวว่า ฉันกลัวว่าพวกเจ้าจะไม่สนใจเขา เพราะมีวาทะเลิกละกับการแข่งขันและการเล่น จนสุนัขป่ามากินเขาโดยที่พวกเจ้าไม่รู้ตัว พวกเขารับรู้คำพูดเหล่านี้จากปากของพ่อเอง และนำคำพูดดังกล่าวมาอ้างเป็นเหตุผลในสิ่งที่พวกเขากระทำ โดยพวกเขากล่าวตอบต่อบิดาในทันทีว่า (หากสุนัขป่ากินเขา ทั้ง ๆ ที่พวกเรามีจำนวนมาก ดังนั้น แท้จริง พวกเราเป็นผู้ขาดทุนแน่นอน) พวกเขากล่าวว่า ถ้าหากสุนัขป่าทำร้ายเขา และกินเขาต่อหน้าพวกเราในขณะที่เรายู่กันเป็นกลุ่ม แน่แน่นอนพวกเราคงเป็นคนที่อ่อนแอและประสพหายนะ

﴿ فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا

إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ ١٥ ﴾

15. เมื่อพวกเขาพาเขา (ยูซุฟ) ไป และพวกเขาดกลงกันว่า จะเอาเขาไปโยนในบ่อลึก และเราได้วะฮีย์แก่เขาว่า แน่แน่นอน เจ้าจะได้เล่าแก่พวกเขาถึงการกระทำของพวกเขาในครั้งนี้ โดยที่พวกเขาไม่รู้สึกร

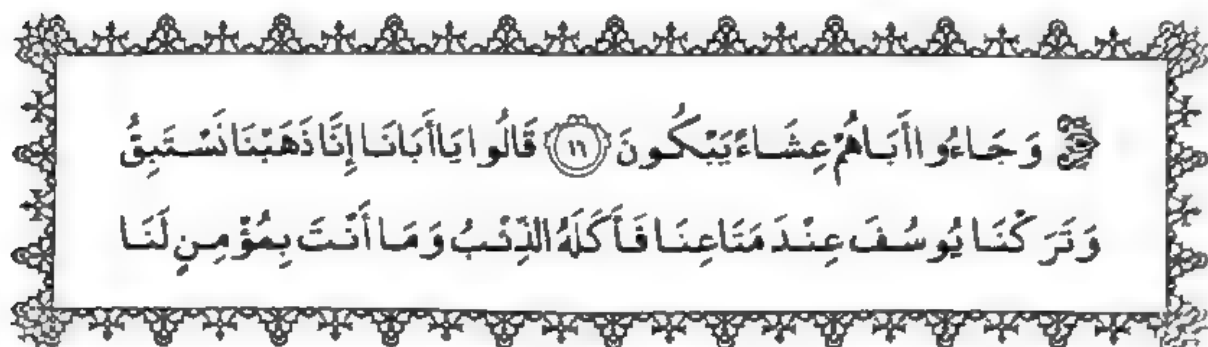
การโยนยูซุฟ عليه السلام ลงในบ่อ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า เมื่อพวกเขาพา ยูซุฟ ออกไปจากบิดาหลังจากที่ได้ขออนุญาต (และพวกเขาดตกลงกันว่า จะเอาเขาไปโยนในบ่อลึก) นี่เป็นความชั่วที่ใหญ่หลวงนัก กล่าวคือ พวกเขาทั้งหมดตกลงพร้อมใจกันที่จะโยนยูซุฟลงไปในบ่อลึก โดยพวกเขาได้เอาตัวเขาไปจากบิดาด้วยการแสดงออกว่าให้เกียรติบิดา ทำให้บิดาปิติยินดี พอใจและมีความสุข มีรายงานว่า เมื่อยะอฺกูบ عليه السلام ส่งยูซุฟไปกับพี่น้องของเขา เขาได้กอดจูบลูกชาย และดูอาให้เขา อัสสุลดีนและท่านอื่นๆ ระบุว่า บรรดาพี่น้องของยูซุฟแสดงความห่วงใยต่อเขา และไม่แสดงการประสงคร้ายใดๆ จนกระทั่งเมื่อออกไปลับตาบิดา พวกเขาก็เริ่มทำร้ายยูซุฟด้วยคำพูดคำคำทอต่าง ๆ ด้วยการกระทำ และดบตี จากนั้นพวกเขาพาตัวยูซุฟไปยังบ่อลึกที่พวกเขาตกลงกันว่า จะโยนเขา ลงไป พวกเขาใช้เชือกผูกยูซุฟ แล้วหย่อนเขา ลงไปในบ่อโดยที่เมื่อ ยูซุฟ พยายามขอความช่วยเหลือจากพี่น้องคนใดคนหนึ่ง ก็จะถูกดบตีและคำทอ เมื่อพยายามเกาะขอบบ่อ พวกเขาก็ตีมือ จากนั้นก็ตัดเชือกเมื่อหย่อนไปได้เพียงครึ่งบ่อ ทำให้ ยูซุฟ ตก ลงไปและจมน้ำ เขาพยายามปีนขึ้น ไปบนหินก้อนหนึ่งที่อยู่กลางบ่อซึ่งหินดังกล่าวถูกเรียกว่า ฮัรรอญูฟะฮ์ และได้ยืนอยู่บนหินก้อนนั้น

(อัญญอบารี 15/574)

(และเราได้วะฮีย์แก่เขาว่า แน่แน่นอน เจ้าจะได้เล่าแก่พวกเขาถึงการกระทำของพวก เขาในครั้งนี้ โดยที่พวกเขาไม่รู้สึกละ) อัลลอฮ์ ﷻ ได้เล่าถึง ความเมตตาการุณาของพระองค์ และการประทานความสะดวกง่ายดายในเวลายากลำบากนั้นว่า พระองค์ได้วะฮีย์ (ดลใจ) ยูซุฟ ในสถานะที่คับขันนั้น เพื่อเป็นการปลอบและให้กำลังใจเขาว่า เจ้าจงอย่าได้เศร้าในสิ่งที่ประสบอยู่ เพราะเจ้าจะได้รับการช่วยเหลือและทางออกที่ดี พระองค์จะช่วยเหลือเจ้าให้รอดพ้นจากพวกเขา และยกระดับของเจ้าให้สูงส่ง และเจ้าจะบอกพวกเขาเกี่ยวกับสิ่งที่พวกเขาได้กระทำกับเจ้า ส่วนพระดำรัสของพระองค์ (โดยที่พวกเขาไม่รู้สึกละ) อิบน์ อับบาส ได้อธิบายว่า หมายถึง เจ้าจะบอกพวกเขาเกี่ยวกับสิ่งที่พวกเขาได้กระทำต่อเจ้าโดยที่พวกเขาจะไม่รู้จักเจ้า และไม่รู้ว่า เป็นเจ้า

(อัญญอบารี 15/577)



وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِمْ كَذِبٌ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً أَفَصَبِرُ جَمِيعٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

16. และพวกเขาได้กลับมาหาพ่อของพวกเขาเวลาค่ำ พลาบร้องไห้
17. พวกเขาบอกว่า โอ้พ่อของเรา ! พวกเราได้ออกไปวิ่งแข่งกัน และเราได้ปล่อยยูซุฟไว้เฝ้าสิ่งของของเรา แล้วสุนัขป่าได้มากินเขา และท่านยอมไม่เชื่อเรา ทั้ง ๆ ที่เราเป็นผู้สัตย์จริง
18. และพวกเขาได้นำเสื้อของเขามา มีเลือดปลอมติดอยู่ เขา (บิดา) กล่าวว่า แต่ทว่าพวกเจ้าได้แต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้าเองต่างหาก ดังนั้น ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดี และอัลลอฮฺทรงเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือในสิ่งที่พวกเจ้ากล่าวอ้าง

อุบายที่พี่น้องยูซุฟแสดงต่อบิดาของพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสิ่งที่บรรดาพี่น้องของยูซุฟกระทำหลังจากที่ได้โยนเขาลงไปกันบ่อ กล่าวคือ พวกเขากลับไปหาบิดาในเวลากลางคืนในสภาพที่ร้องไห้และแสดงความเศร้าโศกเสียใจต่อยูซุฟ แสดงความทุกข์โศกต่อหน้าบิดา และเล่าถึงสิ่งที่พวกเขาอ้างว่าเกิดขึ้นอย่างเศร้าเสียใจว่า (พวกเราได้ออกไปวิ่งแข่งกัน) คือ แข่งขันกันยิงธนู (และเราได้ปล่อยยูซุฟไว้เฝ้าสิ่งของของเรา) คือ เสื้อผ้าและของใช้ต่างๆ ของเรา (แล้วสุนัขป่าได้มากินเขา) ซึ่งเป็นสิ่งที่บิดากังวลใจและได้เตือนแล้วในตอนแรก ส่วนคำพูดของพวกเขาคือว่า (และท่านยอมไม่เชื่อเรา ทั้ง ๆ ที่เราเป็นผู้สัตย์จริง) เป็นการขอความเห็นใจในสิ่งที่พวกเขากำลังพยายามกระทำอยู่ โดยพวกเขาบอกว่า เราทราบดีว่าในสภาพการณ์เช่นนี้ ต่อให้เรามีความน่าเชื่อถือเพียงใด ท่านก็คงไม่เชื่ออย่างแน่นอน ยิ่งท่านไม่ไว้ใจเราดังแต่แรกอยู่แล้ว เพราะกลัวว่าสุนัขป่าจะกินเขา และสุนัขป่าก็กินเขาจริงๆ จึงไม่เหนื่อความคาดหมายหากท่านจะไม่เชื่อเรา อันเนื่องจากความแปลกประหลาดของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น

(และพวกเขาได้นำเสื้อของเขามา มีเลือดปลอมติดอยู่) คือ เลือดเท็จที่ถูกปั้นแต่ง

และนี่เป็นการกระทำที่พวกเขาพยายามยืนยันให้บิดาเชื่อในแผนอุบายของพวกเขา นั่นคือ พวกเขาได้เชือดลูกแพะ ตามที่มูญอาฮิด, อัซซุคดียฺ และท่านอื่นๆ ได้กล่าวไว้ แล้วเอาเลือดมัน ป้ายเสื้อยูซุฟ โดยพยายามหลอกให้เชื่อว่าเป็นเลือดที่ยูซุฟใส่ขณะถูกสุนัขป่ากินและเบือนเลียดของเขา แต่พวกเขา**ลืมนที่จะฉีกเสื้อนั้น** ด้วยเหตุนี้สิ่งที่พวกเขาพยายามทำจึงเป็นสิ่งที่ฟังไม่ขึ้น สำหรับนบียะอฺกูบ เขาจึงกล่าวแย้งคำบอกเล่าดังกล่าวของพวกเขา เพราะรู้สึกถึงความไม่ชอบมา พากลของพวกเขานี้ว่า (แต่ทว่าพวกเจ้าได้แต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้าเองต่างหาก ดังนั้น ฉัน จะอดทนด้วยการอดทนที่ดี) หมายถึงว่า ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดีต่อเรื่องที่พวกเจ้า ได้รวมหัวกัน จนกว่าอัลลอฮฺจะให้ทางออกในเรื่องนี้ ด้วยการช่วยเหลือและด้วยความเมตตา ของพระองค์ (และอัลลอฮฺทรงเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือในสิ่งที่พวกเจ้ากล่าวอ้าง) ใน สิ่งที่พวกเจ้าได้เล่ามาซึ่งเป็นเท็จและเป็นสิ่งที่ไปไม่ได้

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَنْتَلَىٰ ذُلُوهُ قَالِ يَا بُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

19. และคณะเดินทางได้มาถึง จากนั้นพวกเขาได้ส่งคนแบกหน้าของ พวกเขาไปตักน้ำจากบ่อ เขาได้หย่อนถังของเขาลงไปในบ่อ แล้ว กล่าวว่ โอ้ ช่างเป็นข่าวดี ! นี่มันเด็ก และพวกเขาได้ช้อนเขาไว้ เป็นสินค้า และอัลลอฮฺทรงรอบรู้ในสิ่งที่พวกเขากระทำ
20. และพวกเขาได้ขายเขาด้วยราคาถูก นับได้ไม่กี่ดิรฮัม และพวกเขา เป็นผู้มักน้อยในตัวเอง (ยูซุฟ)

ยูซุฟ عليه السلام ถูกนำออกจากบ่อ และถูกขาย

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเรื่องที่เกิดขึ้นกับยูซุฟ عليه السلام เมื่อพี่น้องของเขาได้โยนและทิ้งเขาใน บ่อนั้นคนเดียว ยูซุฟอยู่ในบ่อเป็นเวลา 3 วัน ตามที่ อิบน์ มักรุ บิน อัยยาซ ได้กล่าวไว้

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่า เมื่อพี่น้องของยูซุฟโยนเขาลงไปในบ่อแล้ว พวกเขาก็ทิ้ง เฝ้ารอบบ่อตลอดวันนั้นเพื่อคิดว่าเขาจะทำอะไร และจะมีอะไรเกิดขึ้นกับเขา จากนั้นอัลลอฮฺ

ได้ทรงให้มีกลุ่มผู้เดินทางคณะหนึ่งมา และหยุดพักใกล้ๆ กับบ่อนั้น โดยพวกเขาส่งคนแบกน้ำ จัฒหาน้ำมาให้พวกเขา เมื่อเขาเดินมาถึงบ่อและหย่อนถังลงไปแล้ว ยูซุฟก็เกาะขึ้นมากับ ถังนั้น ชายคนดังกล่าวนำเขาขึ้นมาด้วยความดีใจพร้อมกับกล่าวว่า (โอ้ ช่างเป็นข่าวดี ! นี่ มันเด็ก)

อัลเอาฟี ได้รายงานทัศนะจากอิบนุ อับบาส ว่า อายะฮฺที่ว่า (และพวกเขาได้ช้อนเขา ไว้เป็นสินค้า) นั้นหมายถึงพี่น้องยูซุฟปกปิดเรื่องราวของเขาโดยไม่เปิดเผยว่ายูซุฟเป็นน้อง ของพวกเขา และยูซุฟเองก็ปกปิดเรื่องนี้เช่นกัน เพราะกลัวจะถูกพี่น้องของเขาฆ่า เขาจึงเลือก ที่จะถูกขาย พี่น้องของเขาจึงบอกคนแบกน้ำว่ามีเด็กจะขายให้ เขาจึงตะโกนบอกพรรคพวก ของเขาว่า (โอ้ ช่างเป็นข่าวดี! นี่มันเด็ก) สำหรับชาย จากนั้นพี่น้องยูซุฟก็ขายเขาให้กับ ชายคนดังกล่าว

(อัญญอบารี 16/6)

(และอัลลอฮฺทรงรอบรู้ในสิ่งที่พวกเขากระทำ) คือ ทรงรอบรู้การกระทำของพี่น้อง ยูซุฟและคนที่ซื้อเขาไป พระองค์ทรงมีอำนาจที่จะเปลี่ยนแปลงและตัดทอนสิ่งนี้ได้ แต่พระองค์ ทรงมีฮิกมะฮฺ และเกาะฎอเกาะดฺรฺที่ได้กำหนดไว้แล้ว ดังนั้น พระองค์จึงปล่อยเรื่องดังกล่าวเพื่อ ให้สิ่งที่พระองค์กำหนดนั้นเกิดขึ้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَلَمْ يَخْلُقْنَا وَأَلَمْ تَبَارِكْ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴾

“การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น มหาวริสุทฺธิ์เป็นของ อัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก”

(ซูเราะฮฺ อัลอะอฺรอฟ อายะฮฺที่ 54)

และในเรื่องนี้มีสาส์นถึงมุฮัมมัด ﷺ รอซูลของพระองค์ และเป็นการบอกให้ท่านรู้ว่า แท้จริง พระองค์ทรงรู้ดีในสิ่งที่กลุ่มชนของท่านได้ข่มเหงรังแกท่าน และพระองค์มีอำนาจที่จะ ห้ามพวกเขา แต่พระองค์ประสงค์จะปล่อยพวกเขาไปก่อน จากนั้นพระองค์ทรงมอบบันปลายที่ ดีให้แก่ท่าน และให้ท่านมีอำนาจเหนือพวกเขา เหมือนที่ทรงให้ยูซุฟมีบันปลายที่ดี และมีอำนาจ เหนือพี่น้องของเขา

อายะฮฺ (และพวกเขาได้ขายเขาด้วยราคาถูก นับได้ไม่กี่ดิรฮัม) อัลลอฮฺ ﷻ ทรง เส้าว่า พี่น้องของยูซุฟได้ขายเขาด้วยราคาเล็กน้อย นี่คือทัศนะของมูญาฮิดและอิกริมะฮฺ โดย คำว่า (بُخْسٍ) หมายถึง จำนวนที่ขาดหรือไม่ครบ

(อัญญอบารี 16/12)

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮฺว่า

﴿ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴾

“เขาก็จะไม่หวั่นเกรงต่อการขาดทุน และการยอเยติธรรม”

(ซูเราะฮฺ อัลญิน อายะฮฺที่ 13)

หมายถึง พี่น้องของเราแลกเปลี่ยนเขาด้วยราคาที่เล็กน้อยมาก กระนั้นก็ตาม (และพวกเขาเป็นผู้มักน้อยในตัวเอง (ยูซุฟ)) หมายถึง พี่น้องยูซุฟไม่ต้องการเขา ถึงขั้นที่ว่า หากพวกเขาได้รับศรรขอให้มอบยูซุฟโดยไม่คิดราคาใดๆ พวกเขาก็คงจะตกลง อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อักฎาะฮาก ได้กล่าวว่า ศรรพนาม “พวกเขา” ในอายะฮฺ (และพวกเขาได้ขายเขา) หมายถึง พี่น้องของยูซุฟ โดยที่พวกเขาขายยูซุฟในราคาที่น้อยมาก อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (นับได้ไม่ก็ติรฮัม) มีรายงานจากอิบน์ มัสอูด ว่า พวกเขาขายยูซุฟในราคา 20 ดีรฮัม ซึ่งเป็นทัศนะของอิบน์ อับบาส, เนาวฟู อัลบิกาลี, อัลสุตตี, กอตาคะฮฺ, อะฏียะฮฺ และอัลเอาฟี โดยได้เพิ่มเติมว่า “พวกเขาได้แบ่งกันคนละ 2 ดีรฮัม”

(อัญญอบารี 16/14)

อักฎาะฮาก ได้อธิบายอายะฮฺ (และพวกเขาเป็นผู้มักน้อยในตัวเอง (ยูซุฟ)) ว่า เนื่องจากพวกเขาไม่รู้ว่ายูซุฟจะเป็นนบี และมีตำแหน่ง ณ อัลลอฮฺ

﴿ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَاتٍ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ كُنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ ﴾

21. และผู้ที่ซื้อเขามาจากอียิปต์กล่าวว่ากับภริยาของเขาว่า จงให้ที่พักแก่เขาอย่างมีเกียรติ บางทีเขาจะทำประโยชน์ให้เราได้บ้างหรือรับเขา

เป็นบุตร และเช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้ยูซุฟมีอำนาจในแผ่นดิน และ
เพื่อเราจะได้อสอนให้เขารู้วิชาทำนายฝัน และอัลลอฮฺทรงเป็นผู้พิชิต
ในกิจการของพระองค์ แต่ทว่ามนุษย์ส่วนใหญ่มิรู้

22. และเมื่อเขาบรรลุนิติภาวะแล้ว เราได้ให้ความสุขุมรอบคอบและ
วิชาการแก่เขา และเช่นนั้นแหละ เราตอบแทนแก่บรรดาผู้กระทำความ
ความดี

เรื่องราวยูซุฟ ﷺ ที่เมืองอียิปต์

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงความเมตตาจากพระองค์ต่อยูซุฟ ﷺ ว่า พระองค์ได้
เตรียมการให้ผู้ที่ซื้อเขาซึ่งมาจากอียิปต์นั้นเลี้ยงดูเอาใจใส่และให้เกียรติต่อยูซุฟ และสั่งให้ครอบครัว
ดูแลเขา โดยที่เขาได้มองเห็นความดีงามที่อยู่ในตัวยูซุฟ และบอกแก่ภรรยาของเขาว่า
(จงให้ที่พักแก่เขาอย่างมีเกียรติ บางทีเขาจะทำประโยชน์ให้เราได้บ้างหรือรับเขาเป็น
บุตร) ผู้ที่ซื้อเขาไปนั้นเป็นผู้ว่าการของอียิปต์ อนุอิสฮากได้รายงานจากอบูอับดุลอะฮฺ จาก
อับดุลลอฮฺ บิน มัสฮูดได้กล่าวว่า ผู้ที่ฉลาดมีไหวพริบมากที่สุดนั้นมีอยู่สามคน คือ ผู้ว่าการ
ของอียิปต์เมื่อตอนที่เขาได้บอกกับภรรยาว่า (จงให้ที่พักแก่เขาอย่างมีเกียรติ) คนที่สอง
คือสตรีที่บอกกับบิดาว่า “โอ้คุณพ่อจ๋า ! จ้างเขาไว้ซิ...” (ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 26)
และอบูบักร อัศชิดดิก ครั้งเมื่อเขาได้แต่งตั้งให้ อุมัรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ ﷺ เป็นเกาะลีฟะฮฺ

(อัญญอบารี 16/19)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ดังเช่นที่เราได้ช่วยเหลือยูซุฟให้รอดพ้นจากที่นังของเขา (และ
เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้ยูซุฟมีอำนาจในแผ่นดิน) คือ ในดินแดนอียิปต์ (และเพื่อเรา
จะได้สอนให้เขารู้วิชาทำนายฝัน) มุญาฮิดและอัลฮุสซัยบ์อธิบายว่า คือ สอนการทำนายฝัน

(อัญญอบารี 16/20)

(และอัลลอฮฺทรงเป็นผู้พิชิตในกิจการของพระองค์) กล่าวคือ เมื่อพระองค์ประสงค์
สิ่งใด จะไม่มีอะไรมาขัดขวางหรือห้ามได้ แต่ทว่าพระองค์คือ ผู้มีอำนาจเหนือทุกสิ่ง สะอิด บิน
ญุบัยรได้อธิบายอายะฮฺ (และอัลลอฮฺทรงเป็นผู้พิชิตในกิจการของพระองค์) ว่า พระองค์
คือ ผู้ทรงกระทำอย่างเด็ดขาดตามที่พระองค์ทรงประสงค์

(อัญญอบารี 16/21)

(แต่ทว่ามนุษย์ส่วนใหญ่ไม่รู้) คือไม่รู้อิทธิฤทธิ์ในการสร้างของพระองค์ ความเมตตาของพระองค์ และการกระทำของพระองค์ตามที่ทรงประสงค์ จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และเมื่อเขา) คือยูซุฟ (บรรลุวัยหนุ่มฉกรรจ์) คือมีสติปัญญาที่สมบูรณ์และร่างกายที่แข็งแรง (เราได้ให้ความสุขุมรอบคอบและวิชาการแก่เขา) หมายถึง ความเป็นนบี คือพระองค์ได้ประทานสิ่งนี้ให้เขาก่อนกลุ่มคนเหล่านั้น (และเช่นนั้นแหละ เราตอบแทนแก่บรรดาผู้กระทำความดี) คือ ยูซุฟนั้นเป็นผู้ประกอบการงานที่ดี และเชื่อฟังอัลลอฮฺ ﷻ

وَرَأَوْهُ الَّذِي هُوَ فِي بَيْتِنَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. และนางได้ยั่วยวนเขา โดยที่เขาอยู่ในบ้านของนาง และนางได้ปิดประตูอย่างแน่นหนา และกล่าวว่า มาหีสึ ! เขากล่าวว่า ฉันขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺ แท้จริง เขาเป็นนายของฉัน ให้ที่พักพิงที่ดียิ่งแก่ฉัน แท้จริง บรรดาผู้อธรรมจะไม่บรรลุความสำเร็จ

ความรักของภรรยาผู้ว่าการที่มีต่อยูซุฟ ﷺ และอุบายของนาง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงภรรยาผู้ว่าการอิยิปต์ที่ยูซุฟอาศัยอยู่ในบ้านของนาง โดยสามีของนางได้สั่งเสียให้เลี้ยงดูยูซุฟ แต่ภายหลังนางได้ยั่วยวนเขา คือพยายามเสนอดัวและเรียกให้เขามาหา ทั้งนี้เนื่องจากนางหลงรักเขามากมายเพราะความสง่างามของเขา จึงทำให้นางแต่งตัวสวยแล้วเข้าไปหายูซุฟ พร้อมกับปิดประตูทั้งหมด เพื่อไม่ให้เขาออกไป แล้วนางก็เชิญชวนให้เขาเข้าหานาง (และกล่าวว่า มาหีสึ !) แต่เขาได้ปฏิเสธที่จะทำตามอย่างสิ้นเชิง และ (เขากล่าวว่า ฉันขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺ แท้จริง เขาเป็นนายของฉัน ให้ที่พักพิงที่ดียิ่งแก่ฉัน) พวกเขามักจะเรียกเจ้านายที่มีตำแหน่งสูงกว่า (ٱلرَّبُّ) กล่าวคือ ยูซุฟกล่าวว่า สามีของเธอนั้นคือ นายของฉัน ผู้ให้ที่พักพิงที่ดีแก่ฉัน และทำดีต่อฉัน ดังนั้น ฉันจะไม่ตอบแทนเขาด้วยการทำสิ่งลามกต่อครอบครัวของเขา (แท้จริง บรรดาผู้อธรรมจะไม่บรรลุความสำเร็จ) เรื่องนี้ได้รับการรายงานโดยมุญาฮิด, อัลสุตติบี, มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และท่านอื่นๆ

บรรดานักวิชาการด้านการอ่านอัลกุรอาน (กิรออะฮฺ) ได้รายงานวิธีการอ่าน (هَيْتُ لَكَ) หลายรูปแบบ โดยมีหลายท่านที่อ่านพยัญชนะฮาล์ด้วยสระฟัตحهฮฺ (ه) อ่านพยัญชนะยาล์ด้วยสระสุกูน (و) ตามด้วยสระฟัตحهฮฺที่พยัญชนะ (ت) โดยอิบน์ อับบาส มุญาฮิด และอีกหลายท่านได้อธิบายความหมายของคำนี้ว่า นางได้เชิญชวนเขาให้มาหานาง (เพื่อกระทำการที่ลามก) (อิฎฎอบารี 16/27)

อิมามอัลบุคอรี ได้กล่าวว่า อิกริมะฮฺ อธิบายว่า (هَيْتُ لَكَ) หมายถึง จงมานี้ ซึ่งเป็นภาษาเขารอน ฮะดีษนี้อัลบุคอรีได้รายงานเป็นฮะดีษมุอ์ลัก (ฟัตฮุลบารี 8/214)

มีนักวิชาการบางส่วนรายงานวิธีการอ่านอายะฮฺดังกล่าวว่า (هَيْتُ لَكَ) โดยอ่านพยัญชนะฮาล์ ด้วยสระกะสเราะฮฺ (ه) ตามด้วยตัวพยัญชนะฮัมซะฮฺ (ا) และตามด้วยสระฎ็อมมะฮฺที่พยัญชนะตาล์ (ت) ซึ่งมีความหมายว่า (ฉันได้เตรียมตัวพร้อมสำหรับเจ้าแล้ว) ดังที่มีคนพูดว่า "هَيْتُ بِالْأَمْرِ أَمِيءٌ هَيْتُ" (ฉันได้เตรียมการแล้ว / ฉันจะเตรียมการอย่างหนึ่ง) และกิรออะฮฺนี้มีรายงานจากอิบน์ อับบาส, อนุอับดีรเราะหฺมาน อัซซุละมีย์, อนุวาอิล, อิกริมะฮฺ และกอดาดะฮฺ ซึ่งนักวิชาการเหล่านี้อธิบายความหมายว่า ฉันได้เตรียมตัวพร้อมสำหรับเจ้าแล้ว

อนุอับยัด มะอุมฺร์ บิน อัลมุซันนาได้กล่าวว่า (هَيْتُ) ไม่มีรูปทวิพจน์ ไม่มีรูปพหูพจน์ และไม่มีรูปบุษบิษ เพราะใช้คำเดียวกันกับทุกสรรพนาม ดังเช่น هَيْتُ لَكَ (เจ้าจงมานี้) هَيْتُ لَكُمْ (พวกเจ้าจงมานี้) هَيْتُ لَكُمَا (เจ้าทั้งสองจงมานี้) هَيْتُ لَكُنَّ (พวกเธอจงมานี้) هَيْتُ لِهِنَّ (พวกนางจงมานี้)

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِدَوْمٍ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

24. และแท้จริง นางได้ตั้งใจมั่นในตัวเขา และเขาก็ตั้งใจในตัวนางหากเขาไม่เห็นหลักฐานแห่งพระผู้อภิบาลของเขา เช่นนั้นแหละ เพื่อเราจะให้ความชังและการลามกห่างไกลจากเขา แท้จริง เขาคือคนหนึ่ง ในปวงบ่าวของเราที่ได้รับการคัดเลือก

มีทัศนะว่า ความหมายของประโยคที่ว่า (เขาก็ตั้งใจในตัวนาง) เป็นเพียงสิ่งที่มุคซัน ในความถึกขั้วขณะ ซึ่งเป็นทัศนะที่ อัลบะเงาะวี รายงานจากนักวิชาการบางท่านที่มีความละเอียดในการพิจารณา และ อัลบะเงาะวี ก็ได้ยกอะดิษที่รายงานโดยอับดุลรอซซาก จากมะอุมัร จากอัมมาม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ๕๖ ระบุว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: إِذَا هَمَّ عَبْدِي بِحَسَنَةٍ فَأَكْتُبُهَا لَهُ حَسَنَةً، فَإِنْ عَمِلَهَا فَأَكْتُبُهَا لَهُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا، وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا فَأَكْتُبُهَا حَسَنَةً، فَإِنَّمَا تَرَكَهَا مِنْ جَرَّائِي، فَإِنْ عَمِلَهَا فَأَكْتُبُهَا بِمِثْلِهَا »

“อัลลอฮฺตรัสว่า เมื่อบ่าวของข้าตั้งใจทำหนึ่งความดีใด พวกเจ้า (มลาอิกะฮฺ) จงบันทึกหนึ่งความดีให้แก่เขา ถ้าหากเขาได้กระทำความดีนั้นจริง พวกเจ้าจงบันทึกสิบความดีให้แก่เขา และหากเขาคิดใจทำความชั่ว แต่เขาไม่ได้กระทำมันจริง พวกเจ้าจงบันทึกหนึ่งความดีให้แก่เขา เพราะแท้จริงแล้ว เขาละทิ้งความชั่วนั้นเพื่อข้า แต่ถ้าหากเขากระทำมันจริง พวกเจ้าจงบันทึกหนึ่งความชั่วนั้น”

(อัลบะเงาะวี 2/420)

อะดิษนี้ถูกบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย์ และเศาะฮิฮฺมุสลิม โดยมีหลายสำนวน นี่เป็นหนึ่งในสำนวนเหล่านั้น

(พัตฮุลบารีย์ 13/473 และมุสลิม 1/117)

ส่วน (หลักฐาน) ที่ยูซุฟได้เห็นนั้นมีความเห็นหลายทัศนะ อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า ความหมายที่ถูกต้องนั้นคือ เขาได้เห็นสัญญาณหนึ่งจากอัลลอฮฺที่เตือนมิให้กระทำสิ่งที่ตั้งใจ และเป็นไปได้ว่าสัญญาณนั้นคือภาพของยะอกูบ หรืออาจเป็นไปได้ว่าเป็นภาพของผู้ว่าการ หรือเป็นไปได้ว่าสิ่งที่เขาเห็นนั้นคือคำเตือนที่ถูกเขียน และไม่มีหลักฐานที่เด็ดขาดที่ระบุว่าสัญญาณนั้นคืออะไร ดังนั้น ที่ถูกต้องคือปล่อยไว้ตามที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสไว้

(เช่นนั้นแหละ เพื่อเราจะให้ความชั่วและการลามกห่างไกลจากเขา) หมายถึงดังเช่นที่เราได้ให้ยูซุฟเห็นสัญญาณที่ทำให้เขาพ้นจากสิ่งชั่วนั้น เราจะปกป้องเขาจากความชั่วและการลามกในทุกการงานของเขา (แท้จริง เขาคือคนหนึ่งเ็นปวงบ่าวของเราที่ได้รับการคัดเลือก) คือ บรรดาผู้ได้รับการคัดเลือก ที่สะอาดบริสุทธิ์และดีเลิศ ของพระที่ประเสริฐและความศานติจงประสบแด่เขา

(อัญญอบารีย์ 16/49)

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَالْفَيْسِدَ هَا لَدَى الْبَابِ
 قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾
 قَالَ هِيَ رَأَوْهُ تَتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ
 قَدْ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ
 مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَى قَمِيصُهُ قَدْ مِنْ
 دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ
 هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

25. และทั้งสองได้วิ่งไปที่ประตู แล้วนางได้ดึงเสื้อของเขาขาดทางด้าน
 หลัง และทั้งสองได้พบสามีของนางที่ประตู นางกล่าวว่า อะไรคือ
 การตอบแทนของผู้ประสงค์ร้ายต่อกริยาของท่าน นอกจากการจำคุก
 หรือการลงโทษอย่างเจ็บปวด
26. เขากล่าวว่า นางได้ยั่ววานขึ้นใจฉัน และพยานคนหนึ่งในบ้านของ
 นางได้เป็นพยาน หากเสื้อของเขาถูกดึงขาดทางด้านหน้า ดังนั้น
 นางก็พูดจริง และเขาอยู่ในหมู่ผู้กล่าวเท็จ
27. และหากว่าเสื้อของเขาถูกดึงขาดทางด้านหลัง นางก็กล่าวเท็จ และ
 เขาอยู่ในหมู่ผู้พูดจริง
28. ดังนั้น เมื่อเขา (ผู้ว่าการ) เห็นเสื้อของเขา (ยูซุฟ) ถูกดึงขาดทาง
 ด้านหลัง เขากล่าวว่า แท้จริง มันเป็นอุบายของพวกเธอ แท้จริง
 อุบายของพวกเธอนั้นยิ่งใหญ่
29. ยูซุฟ จึงฉีกหลังให้เรื่องนี้เกิด และเธอจงขอกฎโทษในความผิด
 ของเธอ แท้จริง เธออยู่ในหมู่ผู้กระทำผิด

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงสภาพของยูซุฟและภรรยาผู้ว่าการ เมื่อทั้งสองได้วิ่งออกไปที่ประตู โดยที่ยูซุฟคือ ผู้วิ่งหนีและภรรยาผู้ว่าการวิ่งไล่ตามให้เขากลับเข้ามาในบ้าน โดยนางวิ่งทันเขา แล้วจุดกระซางเสื้อของเขาจากด้านหลัง ทำให้เสื้อขาดรุ่งริ่ง มีรายงาน ว่า เสื้อขาดจนหลุดออกจากตัว แต่ยูซุฟยังคงวิ่งหนีโดยที่นางวิ่งตาม แล้วทั้งสองได้พบสามีของนางที่ประตู นางจึงเอาตัวรอดด้วยการใช้อุบายและมารยา แก่ตัวกับสามีและไม่ยอมรับผิด พร้อมกับกล่าวหาว่า ยูซุฟว่า (อะไรคือการตอบแทนของผู้ประสงค์ร้ายต่อภริยาของท่าน) คือ ประสงค์ทำลาย (นอกจากการจำคุก หรือการลงโทษอย่างเจ็บปวด) คือ ถูกทุบตีอย่างเจ็บปวดรุนแรง เมื่อเป็นเช่นนั้น ยูซุฟก็ได้ชี้แจงความจริงที่เกิดขึ้น พร้อมปฏิเสธไม่เกี่ยวข้องกับสิ่งที่นางกล่าวหา เขาว่าเนรคุณ และกล่าวด้วยความกตัญญูและสัตย์จริงว่า (นางได้ยั่วยวนขึ้นใจฉัน) และบอกว่านางเองที่วิ่งตามเขา และดึงเขาจากข้างหลัง พร้อมกับฉีกเสื้อของเขา (และพยานคนหนึ่งในบ้านของนางได้เป็นพยาน หากเสื้อของเขาถูกดึงขาดทางด้านหน้า ดังนั้น นางก็พูดจริง) ในสิ่งที่นางได้อ้างว่าเขาได้พยายามขึ้นใจนาง เพราะหากเขาได้พยายามเชิญชวน แล้วนางปฏิเสธ นางจะผลักเขาที่หน้าอกและจะทำให้เสื้อฉีกจากด้านหน้า ซึ่งหากเป็นเช่นนั้น เท่ากับว่านางคือ ผู้สัตย์จริง (และหากว่าเสื้อของเขาถูกดึงขาดทางด้านหลัง นางก็กล่าวเท็จ และเขาอยู่ในหมู่ผู้พูดจริง) นั่นคือ จะเป็นไปตามเหตุการณ์จริงที่เกิดขึ้น คือเขาได้พยายามหนีออกไปและนางได้วิ่งตามเขา แล้วฉีกเสื้อเขาจากด้านหลังเพื่อดึงเขากลับมา เป็นเหตุให้นางฉีกเสื้อเขาขาดจากด้านหลัง

นักวิชาการได้ขัดแย้งกันว่าพยานคนนี้เป็นเด็กหรือผู้ใหญ่ ? อับดุลรอซซาก ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า (และพยานคนหนึ่งในบ้านของนางได้เป็นพยาน) พยานคนดังกล่าวเป็นชายมีเครา

(อับดุลรอซซาก 2/322 สายสืบอ่อน)

อัชเชารี ได้รายงานจากญาบิร จากอิบนุ อิมิรุลกะษี จากอิบนุ อับบาส ว่า พยานคนนี้เป็นคนโกธจริตผู้ว่าการ

(อัญญอบารี สายรายงานอ่อน)

มุญาฮิด, อิกริมะฮ์, อัลชะฮัน, กอตาตะฮ์, อัลสุตตี, มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และท่านอื่นๆ ให้ทัศนะนี้เช่นกันว่าพยานคนนี้เป็นผู้ชาย อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอาเยฮ์ (และพยานคนหนึ่งในบ้านของนางได้เป็นพยาน) ว่า พยานคือ เด็กคนหนึ่งที่อยู่ในเปล

(อัญญอบารี 16/56)

และเช่นเดียวกันมีรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ, ฮิลาล บิน ยะซาฟ, อัลฮะซัน, สะอีด บิน ญับร, อัฏเฏาะฮาก บิน มุซาอิม ว่า พยานคือ เด็กคนหนึ่งที่อยู่ในบ้าน

(อัญญอบารี 16/54, 55)

อิบนุ ญะร็ร ก็ได้เลือกทัศนะนี้เช่นกัน

(ดังนั้น เมื่อเขา (ผู้ว่าการ) เห็นเสื้อของเขา (ยูซุฟ) ถูกดึงขาดทางด้านหลัง) หมายถึง เมื่อสามีของนางสามารถยืนยันได้ว่ายูซุฟพูดจริง และนางนั้นพูดเท็จในสิ่งที่ได้กล่าวหาใส่ร้ายเขา (เขากล่าวว่า แท้จริง มันเป็นอุบายของพวกเขา) หมายถึง การใส่ร้ายป้ายสีที่เธอได้ใส่ร้ายทำลายเกียรติยศของชายคนนั้น มาจากแผนอุบายของพวกเขา (แท้จริง อุบายของพวกเขาใหญ่มาก) จากนั้นผู้ว่าการได้สั่งให้ยูซุฟ ~~ผูก~~ ปกปิดสิ่งที่เกิดขึ้นนี้ (ยูซุฟ จงหนีหลังให้เรื่องนี้เกิด) คือจงปล่อยเรื่องนี้ไปเถิด อย่าได้ไปบอกใครเลย จากนั้นเขากล่าวกับภรรยาของเขาว่า (และเธอจงขอกฎโทษในความผิดของเธอ) ผู้ว่าการเป็นคนที่นุ่มนวลหรือเป็นไปได้ว่าเขาให้อภัยนาง เพราะนางได้เห็นความสง่างามของยูซุฟจนทำให้ไม่อาจจะอดกลั้น เขาจึงได้กล่าวกับนางว่า “เธอจงขอกฎโทษในความผิดของเธอ” คือเรื่องที่เธอได้ก่อขึ้นที่พยายามประสกร์ร้ายต่อยูซุฟ และกล่าวหาเขาในสิ่งที่เขาบริสุทธิ์ (แท้จริง เธออยู่ในหมู่ผู้กระทำผิด)

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾ فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ

أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفَ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ
وَأَكُنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

30. และพวกผู้หญิงในเมืองกล่าวว่า ภริยาของผู้ว่าฯ ได้ยั่วยวนเด็กกำพร้า
ของนาง แนนอน เขาทำให้นางหลงรัก แท้จริง เราเห็นว่านางอยู่ใน
การหลงผิดอย่างชัดแจ้ง
31. เมื่อนางได้ยินเสียงโจษจันของผู้หญิงเหล่านั้น นางจึงส่งคนไปยัง
พวกนาง และนางได้เตรียมที่พักพิงสำหรับนางเหล่านั้น และได้นำ
มิดมาให้ทุกคนในหมู่ผู้หญิงเหล่านั้น แล้วนางกล่าว (แก่เขาว่า) จง
ออกไปหานางเหล่านั้น เมื่อนางเหล่านั้นเห็นเขาก็ให้การสรรเสริญ
และเชือนมือของพวกนาง และพวกนางกล่าวว่า เป็นไปไม่ได้ นี่ไม่ใช่
มนุษย์เป็นแน่ นี่มิใช่อื่นใดนอกจากมลาอิกะฮ์ผู้มีเกียรติ
32. นางกล่าวว่า นั่นคือสิ่งที่พวกเธอประณามฉันเกี่ยวกับเขา และ
แนนอน ฉันได้ยั่วยวนเขาแต่เขาขัดขวางอย่างแข็งขัน และหากเขา
ไม่ปฏิบัติตามที่ฉันสั่งเขา แนนอน เขาจะถูกจำคุก และจะอยู่ในหมู่
ผู้ยอมจำนน
33. เขากล่าวว่า โอ้ ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ คุณนั้นเป็นที่รัก
ยิ่งแก่ข้าพระองค์กว่าสิ่งที่พวกนางเรียกร้องข้าพระองค์ไปสู่มัน และ
หากพระองค์มีทรงให้อุบายของพวกนางหันไปจากข้าพระองค์แล้ว
ข้าพระองค์อาจจะโน้มเอียงไปหาพวกนาง และข้าพระองค์จะเป็น
คนหนึ่งในหมู่ผู้โง่เขลา
34. ดังนั้น พระผู้อภิบาลของเขาได้ตอบรับเขา แล้วพระองค์ทรงให้อุบาย
ของพวกนางหันห่างไปจากเขา แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงได้ยิน
ผู้ทรงรอบรู้

ข่าวไปถึงเหล่าสตรีในเมืองอียิปต์ และอุบายของพวกนางต่อยูซุฟ عليه السلام

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่าข่าวเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นระหว่างยูซุฟกับภรรยาผู้ว่าฯ ได้แพร่กระจายในเมืองอียิปต์จนเป็นที่โจษจันของผู้คนทั้งหลาย (และพวกผู้หญิงในเมืองกล่าวว่า) เช่น บรรดาภริยาของคนที่มีตำแหน่งใหญ่โตและผู้มีอำนาจทั้งหลาย ซึ่งพวกนางได้แสดงการไม่ยอมรับการกระทำของภริยาผู้ว่าฯ และได้ดำเนินางว่า (ภริยาของผู้ว่าฯ ได้ยั่วยวนเด็กรับใช้ของนาง) คือพยายามเชิญชวนเขามาทำลามกกับนาง (แน่หนอ เขาทำให้นางหลงรัก) คือความรักได้ลงลึกไปถึงหัวใจของนาง อัลญะฮาก รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า الشَّغَفُ หมายถึงความรักที่ถลาลึก ส่วนคำว่า الشَّغَفُ หมายถึงความรักที่มีระดับรองลงมา ส่วนคำว่า الشَّبَعُ หมายถึงก้นบึ้งหัวใจ (แท้จริง เราเห็นว่านางอยู่ในการหลงผิดอย่างชัดเจน) ในสิ่งที่นางกระทำ คือหลงรักเด็กรับใช้ของตนเองและพยายามยั่วยวนเขา (เมื่อนางได้ยินเสียงโจษจันของผู้หญิงเหล่านั้น) ตามทัศนะของนักวิชาการบางท่าน คือพวกนางได้โจษจันว่าภริยาผู้ว่าฯ ได้ตกหลุมรัก มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่า อันที่จริงแล้วข่าวความมดงามของยูซุฟได้ถึงพวกนางแล้ว ทำให้พวกนางต้องการที่จะเห็นกับตา พวกนางจึงได้พูดเช่นนั้นเพื่อจะได้มีโอกาสเห็นเขาด้วยตา เมื่อเป็นเช่นนั้น (นางจึงส่งคนไปยังพวกนาง) หมายถึงนางได้เชิญพวกนางเหล่านั้นไปเป็นแขกที่บ้านของนาง (และนางได้เตรียมที่พักพิงสำหรับนางเหล่านั้น) อิบนุ อับบาส, สะอิด บิน ญบัยร, มุญาฮิด, อัลอะซัน, อัลสุตดีและท่านอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึงสถานที่นั่งที่ถูกเตรียมไว้ซึ่งมีเสื้อ หมอน อาหาร และผลไม้ที่ต้องปกด้วยมิด เช่น ส้ม

(อัญญอบารี 16/71-72)

ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า (และได้นำมิดมาให้ทุกคนในหมู่พวกเหล่านั้น) เป็นแผนการของนาง และเพื่อให้สอดคล้องกับอุบายของพวกนางที่อยากจะได้เห็นยูซุฟ (แล้วนางกล่าว (แก่เขาวา) จงออกไปหานางเหล่านั้น) กล่าวคือ นางได้ซ่อนเขาไว้ในอีกสถานที่หนึ่งเมื่อเขาออกมา และ (เมื่อนางเหล่านั้นเห็นเขาก็ให้การสรรเสริญ) ก็ตะลึงในตัวเขาและเชยชมเขา และได้เฉือนมือของพวกนางเอง ด้วยความทึ่งที่ได้เห็นเขา โดยที่พวกนางนี้กว่ากำลังใช้มิดปกส่มอยู่ หมายถึง พวกนางได้หั่นมือของพวกนางด้วยมิด นี่เป็นทัศนะของนักวิชาการหลายท่าน

(อัญญอบารี 16/76-78)

และมีนักวิชาการหลายท่านให้ทัศนะว่า หลังจากที่พวกนางกินอาหารจนอิ่มเอมใจแล้ว ภริยาผู้ว่าฯ ได้นำส้มมาวางไว้ข้างหน้าพวกนาง และส่งมิดให้พวกนางคนละเล่ม แล้วก็กล่าวว่า พวกเธออยากจะได้เห็นยูซุฟใช่ไหม? พวกนางตอบว่า “ใช่” นางจึงส่งคนไปตามยูซุฟ เมื่อได้เห็นเขา พวกนางก็หั่นมือตัวเอง จากนั้นภริยาผู้ว่าฯ ได้สั่งให้ยูซุฟเดินกลับไปเพื่อให้พวกนาง

ได้เห็นทั้งด้านข้างและข้างหลัง เขาจึงเดินกลับไปโดยที่พวกนางได้หั่นมือของพวกนางไปแล้ว จนเมื่อพวกนางรู้สึกเจ็บจึงร้องโอดโอย นางจึงกล่าวว่า พวกเธอเห็นเขาเพียงครั้งเดียว ยังทำถึงขนาดนี้ แล้วจะมาตำหนิฉันได้อย่างไร? (และพวกนางกล่าวว่า เป็นไปไม่ได้ นี่ไม่ใช่มนุษย์เป็นแน่ นี่มิใช่อื่นใดนอกจากมลาอิกะฮ์ผู้มีเกียรติ) จากนั้นพวกนางได้กล่าวกับภริยาผู้ว่าฯ ว่า เราเห็นว่านางไม่ควรถูกตำหนิเลยหลังจากสิ่งที่เราได้เห็นนี้ เพราะพวกนางเองก็ไม่เคยเห็นมนุษย์คนใดงดงามเหมือนยูซุฟหรือแม้แต่ไกล์เคียง ซึ่งอันที่จริงแล้วยูซุฟ عليه السلام ได้รับครึ่งหนึ่งของความมั่งคั่งทั้งมวล ดังที่มีรายงานในอะดิษเศาะฮิฮ์ในเหตุการณ์อิสรออ์เมียะฮ์ว่า ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้พบนบียูซุฟ عليه السلام ที่ชั้นฟ้าที่สาม และท่านได้กล่าวว่า

« فَإِذَا هُوَ قَدْ أُعْطِيَ شَطْرَ الْحُسْنِ »

“เขา (ยูซุฟ) ได้รับครึ่งหนึ่งของความมั่งคั่งทั้งมวล”

(มุสลิม 1/146)

มีรายงานจากมุญาฮิด จากเราะบิอะฮ์ อัลญุรอซียฺ ว่า ความมั่งคั่งได้ถูกแบ่งเป็นสองส่วน ยูซุฟและมารดาของเขาได้รับครึ่งหนึ่งของความมั่งคั่ง และอีกครึ่งหนึ่งถูกแบ่งให้กับมัคลุก (สิ่งถูกสร้าง) อื่นๆ

อิมามอบุลกอซิม อัซซุฮัยลี กล่าวว่า ความหมายคือ ยูซุฟ عليه السلام นั้นมีความมั่งคั่งครึ่งหนึ่งของอาดัม عليه السلام เพราะอัลลอฮ์ทรงสร้างอาดัมด้วยพระหัตถ์ของพระองค์เองในสภาพที่งดงามและสมบูรณ์แบบที่สุด และไม่มีผู้ใดในหมู่ลูกหลานของอาดัมที่มีความมั่งคั่งเทียบเท่าเขา ดังนั้นผู้หญิงเหล่านั้นจึงได้กล่าวเมื่อเห็นยูซุฟ ว่า (เป็นไปไม่ได้) มุญาฮิดและท่านอื่นๆ ได้อธิบายว่า ความหมายคือ ขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮ์

(อิब्ฎอฮารี 16/84)

(นี่ไม่ใช่มนุษย์เป็นแน่ นี่มิใช่อื่นใดนอกจากมลาอิกะฮ์ผู้มีเกียรติ นางกล่าวว่า นั่นคือสิ่งที่พวกเธอประณามฉันเกี่ยวกับเขา) นางได้กล่าวเช่นนี้เพื่อเป็นการแก้ตัวกับพวกนางว่า คนเช่นนี้สมควรอย่างยิ่งที่จะถูกหลงรักเพราะความมั่งคั่งและความสมบูรณ์แบบของเขา (และแน่นอน ฉันได้ยั่วชวนเขาแต่เขาขัดขวางอย่างแข็งขัน) คือขัดขึ้น นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า เมื่อพวกนางได้เห็นความมั่งคั่งภายนอกของเขาแล้ว ภริยาผู้ว่าฯ ก็เล่าให้พวกนางฟังเกี่ยวกับคุณลักษณะที่งดงามอื่นๆ ที่พวกนางไม่เห็น นั่นคือความซื่อสัตย์บริสุทธิ์ที่มาพร้อมกับความมั่งคั่งภายนอก จากนั้นนางได้ชูปูซุฟว่า (และหากเขาไม่ปฏิบัติตามที่ฉันสั่งเขา แน่หอน เขาจะถูกจำคุก และจะอยู่ในหมู่ผู้ยอมจำนน) เมื่อเป็นเช่นนั้น ยูซุฟก็ได้ขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮ์ให้พ้นจากความชั่วร้ายและอุปายของพวกนาง และกล่าวว่า

(โอ้ ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ คุณนั้นเป็นที่รักยิ่งแก่ข้าพระองค์กว่าสิ่งที่พวกนางเรียกร้องข้าพระองค์ไปสู่มัน) คือเรียกร้องสู่ความชั่วและความลามก (และหากพระองค์มีทรงให้อูบายของพวกนางพ้นไปจากข้าพระองค์แล้ว ข้าพระองค์อาจจะโน้มเอียงไปหาพวกนาง) หมายถึง หากพระองค์ให้ข้าพระองค์พึ่งตัวเองแล้วไซ้ร้ แน่อน ข้าพระองค์จะไม่มีอำนาจให้คุณให้โทษใดๆ เว้นแต่ด้วยพระอำนาจและพระกำลังของพระองค์ พระองค์คือ ผู้ให้ความช่วยเหลือ และพระองค์คือผู้ทรงเป็นที่พึ่ง ดังนั้น ขอพระองค์อย่าให้ข้าพระองค์พึ่งพาตัวเองเลย (ข้าพระองค์อาจจะโน้มเอียงไปหาพวกนาง และข้าพระองค์จะเป็นคนหนึ่งในกลุ่มผู้โง่เขลา ดังนั้น พระผู้อภิบาลของเขาได้ตอบรับเขา แล้วพระองค์ทรงให้อูบายของพวกนางหันห่างไปจากเขา แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงรอบรู้) กล่าวคือ ยูซุฟ عليه السلام นั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงคุ้มครองและปกป้องเขาอย่างดีที่สุด ทำให้เขาสามารถห้ามตนเองให้พ้นจากนางอย่างเด็ดขาด โดยเขาเลือกที่จะติดคุก และนี่คือสถานะอันสมบูรณ์แบบอย่างแท้จริง เพราะเขายังหนุ่มยังแน่น มีรูปโฉมงดงามและสมบูรณ์แบบ แต่เมื่อถูกนายหญิงที่เป็นภริยาของผู้ว่าฯ อียิปต์เชิญชวนยั่ววนโดยที่นางเพียบพร้อมด้วยความงาม ทวิทย์สินและอำนาจ ยูซุฟกลับขัดขืนไม่ยอมทำตามนางและเลือกที่จะติดคุกแทน เพราะความเกรงกลัวอัลลอฮฺ และหวังในผลบุญจากพระองค์ ด้วยเหตุนี้จึงมีชะตีสันในเกาะฮิซออัลบุดอร์และมุสลิม ระบุว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ: إِمَامٌ عَادِلٌ، وَشَابٌ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ بِالْمَسْجِدِ إِذَا خَرَجَ مِنْهُ حَتَّى يَعُودَ إِلَيْهِ، وَرَجُلَانِ تَحَابَّا فِي اللَّهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا أَنْفَقَتْ يَمِينُهُ، وَرَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ فَقَالَ: إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ »

“มีบุคคล 7 จำพวกที่อัลลอฮฺจะทรงให้พวกเขาได้อยู่ใต้ร่มเงาของพระองค์ ในวันที่ไม่มีร่มเงาใด เว้นแต่ร่มเงาของพระองค์ (1) ผู้นำที่ยุติธรรม (2) หนุ่มสาวที่โตมากับการทำอิบาดะฮฺต่ออัลลอฮฺ (3) ผู้ที่หัวใจของเขาผูกพันกับมัสญิด (4) คนสองคนที่รักกันเพื่ออัลลอฮฺ พบกันเพื่ออัลลอฮฺ และแยกย้ายกันเพื่อพระองค์ (5) ชายที่มีหญิงผู้มีความสวยความงามมาชักชวนเขา (ทำซินา) แต่เขากล่าวว่า แท้จริง ฉันกลัวอัลลอฮฺ (6) ผู้ที่บริจาคแล้วปกปิดเอาไว้ กระทั่งมือซ้ายไม่รู้ว่ามือขวาบริจาคอันใดไป และ (7) ผู้ที่ระลึกถึงอัลลอฮฺขณะอยู่ตามลำพัง แล้วน้ำตาของเขาก็เอ่อล้นออกมา”

(ฟิเศลลฮาริ 2/168 และ มุสลิม 2/715)

﴿ثُمَّ بَدَأَ لَمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنَّتْهُ حَتَّىٰ حِينٍ﴾ ٣٥

35. เมื่อเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาหลังจากที่ได้พบเห็นหลักฐาน (ก็ลงความเห็น) ต้องยังเขาไว้ระยะหนึ่ง

คำสั่งให้ขังยูซุฟ ٱلْيُزُف ไว้ในคุก

อัลลอฮ์ ٱلَّهِ ตรัสว่า จากนั้นพวกเขาก็เห็นว่าเพื่อผลประโยชน์แล้วต้องขังยูซุฟไว้ระยะเวลาหนึ่ง นั่นคือหลังจากที่พวกเขาเห็นว่ายูซุฟเป็นผู้บริสุทธิ์ และหลักฐานต่าง ๆ ก็ได้ปรากฏอย่างชัดเจน ซึ่งแสดงถึงความสัตย์จริง ความซื่อตรงและความบริสุทธิ์ของเขา คือ เสมือนว่า พวกเขาต้องขังยูซุฟเพราะมีการพุดกันโดยปริศนาว่าเขาเป็นคนที่เชียวชาญและขยันขันแข็ง และพวกเขาได้ขังเขาเพราะเหตุนี้ ดังนั้น เมื่อกษัตริย์เรียกตัวยูซุฟในช่วงท้ายที่เขาอยู่ในคุก เขาปฏิเสธที่จะออกมาจนกว่าความบริสุทธิ์ของเขาได้ปรากฏอย่างชัดเจนว่าเขาไม่ได้ทรยศหักหลังเจ้านายแต่อย่างใด เขาจึงได้ออกมาในสภาพที่เกียรติยศของเขาสะอาดบริสุทธิ์ผุดผ่อง ขออัลลอฮ์ประทานให้ท่านซึ่งความเมตตาและความศานติด้วย. ทอญ

﴿وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمَلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئَتَا بَيْنَا وَبَيْنَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ﴾ ٣٦

36. และชายหนุ่มสองคนได้เข้าคุกพร้อมกับเขา หนึ่งในสองคนกล่าวว่า แท้จริง ฉันฝันเห็นว่าฉันคั้นเหล้า และอีกคนหนึ่งกล่าวว่า แท้จริง ฉันฝันเห็นว่าฉันแบกขนมปังไว้บนศีรษะของฉัน แล้วนกได้มากินมัน จึงบอกเราด้วยการทำนายฝัน แท้จริง เราเห็นท่านอยู่ในหมู่ผู้ทำความดี

ผู้ต้องขังสองคนถามยูซุฟ عليه السلام เกี่ยวกับการทำนายฝันของพวกเขา

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หนึ่งในสองผู้ต้องขังนั้นเป็นผู้ที่ขังเครื่องดื่มให้กษัตริย์ และอีกคนคือคนทำขนมปังของกษัตริย์

(อัญฎอบารี 16/95)

โดยเขาทั้งสองได้ฝัน และขอให้ยูซุฟ عليه السلام ทำนายให้

﴿ قَالَ لَا يَأْتِيَكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِي إِلَّا نَبَأُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾ ﴾

37. เขากล่าวว่า อาหารที่ท่านทั้งสองจะได้รับจะยังไม่มาถึงท่านทั้งสอง เว้นแต่ฉันจะบอกกับท่านทั้งสองเป็นการทำนายมัน ก่อนที่มันจะมาถึงท่านทั้งสอง นั่นแหละคือ สิ่งที่พระผู้อภิบาลของฉันทรงสอนฉัน แท้จริง ฉันได้ละทิ้งแนวทางของกลุ่มชนผู้ไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ และพวกเขาเป็นพวกที่ปฏิเสธศรัทธาต่อวันปรโลก

38. และฉันได้ดำเนินตามแนวทางของบรรพบุรุษของฉัน คือ อิบรอฮีม และอิสฮาก และเยอญูบ ไม่เป็นการบังควรแก่เราที่จะตั้งภาคีด้วยสิ่งใดต่ออัลลอฮฺ นั่นคือความโปรดปรานของอัลลอฮฺแก่เราและแก่มนุษยชาติ แต่ส่วนใหญ่ของมนุษย์ไม่ขอบคุณ

ยูซุฟ عليه السلام เชิญชวนผู้ต้องขังทั้งสองคนสู่การเคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวก่อนที่จะทำนายฝัน

ยูซุฟ عليه السلام บอกกับทั้งสองว่า ฝันใดๆ ก็ตามที่ทั้งสองฝันเห็น เขารู้การทำนายของมัน

เขาจะบอกทั้งสองถึงคำทำนายก่อนที่มันจะเกิดขึ้นจริง ดังนั้น เขาจึงกล่าวว่า (อาหารที่ท่านทั้งสองจะได้รับจะยังไม่มาถึงท่านทั้งสอง เว้นแต่ฉันจะบอกกับท่านทั้งสองเป็นการทำนายมัน) มุญาฮิด ได้อธิบายว่า ยูซุฟกล่าว (อาหารที่ท่านทั้งสองจะได้รับจะยังไม่มาถึงท่านทั้งสอง) ในวันหนึ่งของพวกเจ้าทั้งสอง (เว้นแต่ฉันจะบอกกับท่านทั้งสองเป็นการทำนายมัน ก่อนที่มันจะมาถึงท่านทั้งสอง) อัศสุตตีย ก็กล่าวเช่นนี้

จากนั้น ยูซุฟกล่าวว่า นี่เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ได้ให้ความรู้แก่ฉัน เพราะฉันได้ละทิ้งแนวทางของกลุ่มชนผู้ไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และวันอาคิเราะฮ์โดยที่พวกเขาไม่เชื่อในการตอบแทนหรือการลงโทษในวันกิยามะฮ์ (และฉันได้ดำเนินตามแนวทางของบรรพบุรุษของฉัน คือ อิบรอฮีม และอิสฮาก และยะอกูบ) เขากล่าวว่า ฉันได้ละทิ้งแนวทางแห่งการปฏิเสธศรัทธาและการตั้งภาคี และเลือกทางของบรรดารอซูลทั้งหลาย และนี่คือสภาพของผู้ที่เลือกแนวทางแห่งทางนำ เดินตามแนวทางของบรรดารอซูล และหันหลังให้กับแนวทางของพวกหลงผิด ซึ่งอัลลอฮ์จะทรงให้ทางนำแก่หัวใจของเขา ให้ความรู้แก่เขาในสิ่งที่เขาไม่รู้ ช่วยทำให้เขาได้เป็นผู้หน้าที่เป็นตัวอย่างในเรื่องความดีและเป็นผู้เชิญชวนสู่แนวทางแห่งสัจธรรม (ไม่เป็นการบังควรแก่เราที่จะตั้งภาคีด้วยสิ่งใดต่ออัลลอฮ์ นั่นคือความโปรดปรานของอัลลอฮ์แก่เรา และแก่มนุษยชาติ) นี่คือการเตฮิด (การให้เอกภาพต่ออัลลอฮ์) ซึ่งหมายถึงการเชื่อและยอมรับว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ (นั่นคือความโปรดปรานของอัลลอฮ์แก่เรา) คือสิ่งที่พระองค์ได้ทรงวะฮีย์แก่เราและสั่งใช้เรา (และแก่มนุษยชาติ) ที่พระองค์ได้กำหนดให้เราเป็นผู้เชิญชวนพวกเขาสู่การเตฮิด (แต่ส่วนใหญ่ของมนุษยไม่ชอบคุณ) กล่าวคือ พวกเขาไม่ตระหนักในความโปรดปรานของอัลลอฮ์ที่มีต่อพวกเขาที่พระองค์ส่งบรรดารอซูลมายังพวกเขา แต่พวกเขากลับ “เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการปฏิเสธศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาหลงสู่ที่พำนักอันหายนะ” (ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 28)

يَا صَاحِبِي السِّجْنِ أَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾
مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

39. เพื่อนร่วมคุกทั้งสองของฉันเอ๋ย ! พระเจ้าหลายองค์ดีกว่า หรือว่า อัลลอฮ์เอกองค์ผู้ทรงอำนาจ
40. สิ่งที่คุณทำนเคาะฟอิบาดะฮ์อื่นจากพระองค์ มิใช่อื่นใดนอกจาก บรรดาชื่อที่คุณทำและบรรดาบรรพบุรุษของคุณทำใช้เรียกมัน อัลลอฮ์มิได้ประทานหลักฐานในเรื่องนี้ลงมาแต่อย่างใด การตัดสิน มิได้เป็นสิทธิของผู้ใดนอกจากอัลลอฮ์ พระองค์ทรงใช้มิให้คุณทำนเคาะฟอิบาดะฮ์สิ่งใด นอกจากพระองค์เท่านั้น นั่นคือ ศาสนาที่เที่ยงธรรม แต่ส่วนใหญ่ของมนุษย์ไม่รู้

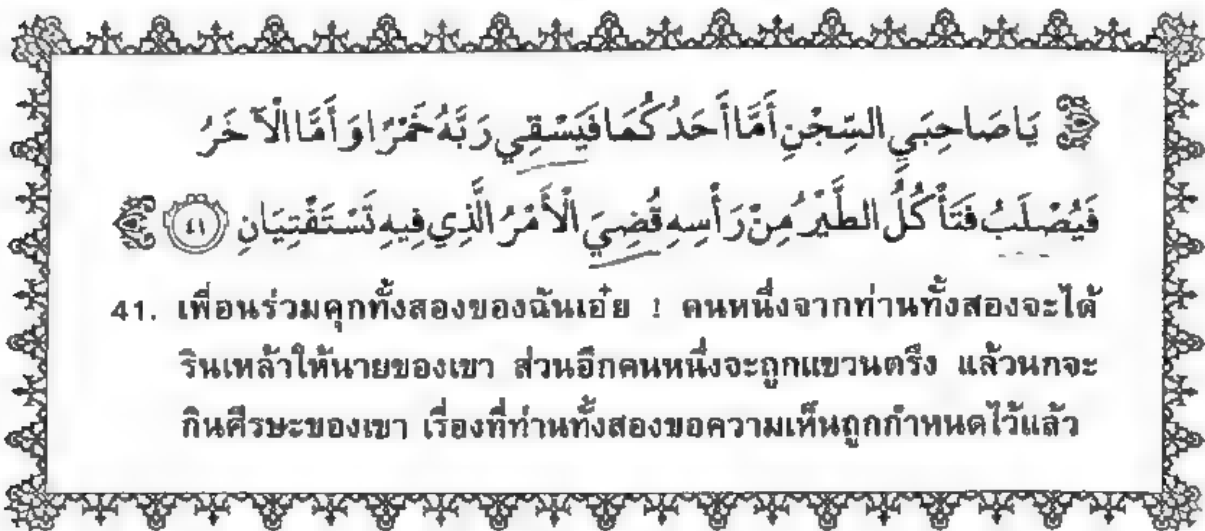
จากนั้นยูซุฟ ได้หันมาพูดคุยกับชายสองคนนั้นและเชิญชวนพวกเขาสู่การเคารพสักการะอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีใดเทียบเคียงพระองค์ และปลดเปลื้องจากเจวิตทั้งหลายที่กลุ่มชนของพวกเขาบูชาอยู่ เขาจึงกล่าวว่า « พระเจ้าหลายองค์ดีกว่า หรือว่า อัลลอฮ์เอกองค์ผู้ทรงอำนาจ » หมายถึง พระองค์ผู้ที่ทุกสิ่งยอมสยบต่อความเกรียงไกรความยิ่งใหญ่ของพระอำนาจของพระองค์ จากนั้นเขาได้อธิบายให้ทั้งสองคนเข้าใจว่าสิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะและเรียกว่าพระเจ้านั้น (คือความโง่เขลาของพวกเขา และเป็นการตั้งชื่อตนเองที่มีการสืบทอดจากคนรุ่นก่อนมาสู่คนรุ่นหลังโดยไม่มีหลักฐานใดๆ จากอัลลอฮ์เลย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า « อัลลอฮ์มิได้ประทานหลักฐานในเรื่องนี้ลงมาแต่อย่างใด » จากนั้นเขาได้บอกพวกเขาว่าการปกครองและการตัดสิน อำนาจการบริหารจัดการงานทั้งหลาย ความประสงค์และอำนาจทั้งหมด ล้วนเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ และพระองค์ได้สั่งใช้มิให้พวกท่านเคารพสักการะอื่นใดนอกจากพระองค์เพียงผู้เดียว « นั่นคือ ศาสนาที่เที่ยงธรรม » การที่ฉันเชิญชวนพวกท่านไปสู่การเคารพสักการะอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว และถวายเป็นงานเพื่อพระองค์ด้วยความบริสุทธิ์ใจนั้น คือศาสนาที่ถูกต้องเที่ยงธรรมที่อัลลอฮ์ได้บัญญัติไว้และประทานหลักฐานอันชัดเจน (แต่ส่วนใหญ่ของมนุษย์ไม่รู้) กล่าวคือ ด้วยเหตุนี้พวกเขาส่วนใหญ่จึงเป็นผู้ตั้งภาคีต่อพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴾

“และส่วนใหญ่ของมนุษย์จะไม่ศรัทธาต่อเจ้า ถึงแม้เจ้าปรารถนาอย่างยิ่งก็ตาม”

(ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 103)

เมื่อเสร็จสิ้นจากการเชิญชวนคนทั้งสองสู่การให้เอกภาพต่ออัลลอฮ์แล้ว ยูซุฟ عليه السلام ก็ได้เริ่มทำนายฝันของพวกเขา



การทำนายฝัน

เขาได้กล่าวแก่ทั้งสองคนว่า (เพื่อนร่วมคุกทั้งสองของฉันเอ๋ย ! คนหนึ่งจากท่านทั้งสองจะได้รินเหล้าให้นายของเขา) คือ ชายคนที่ฝันเห็นว่าตัวเองได้ค้นเหล้า แต่ยูซุฟ มิได้เจาะจงเพื่อมิให้อีกคนหนึ่งเสียใจ เขาจึงได้กล่าวแบบกำกวมว่า (ส่วนอีกคนหนึ่งจะถูกแขวนตรึง แล้วนกจะกินศีรษะของเขา) ซึ่งก็เป็นเรื่องของชายที่ฝันเห็นตัวเองแบกขนมปังไว้บนศีรษะของเขา จากนั้นยูซุฟก็บอกกับทั้งสองว่าเรื่องนี้ได้ถูกกำหนดไว้แล้ว จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน เพราะความฝันนั้นเสมือนอยู่บนเท้าของนก คราบินใดที่ไม่ถูกทำนาย และเมื่อใดที่มันถูกทำนาย มันจะเกิดขึ้น

สุฟยาน อัชเชารี รายงานจาก อุมาระฮะฮฺ บิน อัลเกาะอูกออุ จากอิบรอฮีม จาก अबดุลลอฮฺ (อิบนุ มัสอูด) ได้กล่าวว่า หลังจากที่ชายทั้งสองเล่าสิ่งที่ตนเห็นในฝัน และยูซุฟ ได้ทำนายฝันแล้ว ทั้งสองได้กล่าวว่า เราไม่เห็นจะมีอะไรเกิดขึ้นเลย เขาจึงบอกว่า (เรื่องที่ท่านทั้งสองขอความเห็นถูกกำหนดไว้แล้ว)

(อัญญอบารี 16/108)

และผลลัพธ์เรื่องนี้คือผู้ใดที่อ้างว่าฝันด้วยความเท็จและได้ทำนายฝัน เขาจะถูกกำหนดให้เป็นไปตามการทำนายของฝันนั้น อัลลอฮ์ผู้ทรงรอบรู้ดียิ่ง มีชะติษที่รายงานโดยอิมามอะหมัด จากมุอาวิยะฮฺ บิน ฮัยดะฮฺ จากท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« الرُّؤْيَا عَلَى رَجُلٍ طَائِرٌ مَا لَمْ تُعْبَرْ، فَإِذَا عُبِّرَتْ وَقَعَتْ »

"ความฝันนั้นเสมือนอยู่บนเท้าของนก ตราบใดที่ไม่ถูกทำนายน และเมื่อใดที่มันถูกทำนายน มันจะเกิดขึ้น"

(อะหมัด 4/10)

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَاهُ الشَّيْطَانُ

ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

42. และเขากล่าวแก่คนที่เขาคิดว่าจะพ้นโทษในสองคนว่า จงเล่าเรื่องของฉันแก่นายของท่านด้วย แล้วชัฏฮอนได้ทำให้เขาสืมเรื่องของเขา (ยูซุฟ) ณ ที่นายของเขา เขาจึงอยู่ในคุกอีกหลายปี

ยูซุฟ عليه السلام ได้กล่าวแก่ผู้ที่เป็นคนรินเครื่องดื่มให้กษัตริย์ว่า จงเล่าเรื่องฉันให้กับกษัตริย์ฟัง

เมื่อยูซุฟ عليه السلام ได้กล่าวแก่คนรินเครื่องดื่มให้กษัตริย์จะรอดปลอดภัย เขาได้บอกกับคนนั้นอย่างลับๆ – อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง – เพื่อมิให้อีกคนหนึ่งรู้ว่าเขาจะถูกแขวนตรึง ยูซุฟบอกกับเขาว่า (จงเล่าเรื่องของฉันแก่นายของท่านด้วย) คือ เล่าเรื่องของฉันให้กษัตริย์ฟังด้วย แต่ชายคนนั้นสืมที่จะเล่าเรื่องของยูซุฟให้นายของเขาที่เป็นกษัตริย์ และนี่เป็นหนึ่งในกลอุบายของชัฏฮอนที่จะไม่ให้มียูซุฟออกจากคุก ทั้งนี้ ตามทัศนะที่ถูกต้องนั้น สรรพนาม “เขา” ในประโยค (แล้วชัฏฮอนได้ทำให้เขาสืม) หมายถึง นักโทษที่รอด ซึ่งเป็นทัศนะของมุญาฮิด, มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และคนอื่นๆ

(อัญญอบารี 16/113)

ส่วนคำว่า (หลายปี) มุญาฮิด และกอตาดะฮฺ กล่าวว่า ระหว่าง 3-9 ปี

(อัญญอบารี 16/115)

อะฮฺมัด บิน มุฮัมมัด บิน อับดุลฮุสَيْن กล่าวว่า นบีอียูซุฟ عليه السلام เสด็จขึ้นสู่การทดสอบ 7 ปี นบีอียูซุฟ عليه السلام อยู่ในคุก 7 ปี และ บุคตุรนัดศอร์ ถูกทรมาน 7 ปี

(อัญญอบารี 16/114)

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
 وَسَبْعٌ سُتَبَلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ
 إِنَّ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ
 الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾ وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا
 أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي
 سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُتَبَلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى
 يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ تَزَرَّعُونَ
 سَبْعَ سِنِينَ ذَا بَأْسٍ فَحَصَّدُوكُمْ قَدْرُومٍ فِي سُنْبِلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ
 ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا
 مِمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ
 يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

43. และกษัตริย์ได้ตรัสว่า แท้จริง ฉันฝันเห็นวัวตัวเมียอ้วนเจ็ดตัวถูก
 วัวผอมเจ็ดตัวกิน และรวงข้าวเขียวเจ็ดรวงถูกรวงข้าวแห้งเจ็ดรวง
 รัดกินมัน ขุนนางทั้งหลายเอ๋ย ! จงอธิบายแก่ฉันในการฝันของ
 ฉันนี้ หากพวกท่านเป็นผู้ทำนายฝันได้
44. พวกเขากล่าวว่า เป็นการฝันที่สับสน และพวกเรามิใช่ผู้รู้เกี่ยวกับ
 การทำนายฝัน
45. ผู้รอดพ้นคนหนึ่งทั้งสองคนรำลึกขึ้นมาได้หลังจากช่วงเวลาหนึ่ง เขา
 กล่าวว่า ฉันจะบอกพวกท่านซึ่งการทำนายฝัน พวกท่านจงส่งฉัน
 ไปเถิด
46. ยูซุฟผู้ซื่อสัตย์เอ๋ย ! จงอธิบายแก่เราเรื่องวัวตัวเมียอ้วนเจ็ดตัวถูก

วัวตัวหอมเจ็ดตัวกิน และรวงข้าวเจ็ดรวงถูกรวงข้าวแห้งเจ็ดรวงรด
กินมัน หวังว่าฉันจะกลับไปหามวลชนเพื่อพวกเขาจะได้รู้เรื่อง

47. เขากล่าวว่า พวกท่านจะเพาะปลูกเจ็ดปีต่อเนื่องกัน ดังนั้น สิ่ง
พวกท่านเก็บเกี่ยวได้จงปล่อยมันไว้ในรวงของมัน เว้นแต่ส่วนน้อย
ที่ท่านจะกินมัน
48. หลังจากนั้นเจ็ดปีแห่งความแร้นแค้นจะติดตามมา มันจะกินสิ่งที่
พวกท่านสะสมไว้สำหรับมัน นอกจากส่วนน้อยที่พวกท่านจะเก็บไว้
ทำพันธุ์
49. หลังจากนั้นปีที่มวลชนจะได้รับฝนติดตามมา และในปีนั้นพวกเขาจะ
ได้ค้ำนอง

ความฝันของกษัตริย์อียิปต์

ความฝันของกษัตริย์อียิปต์นี้ เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกำหนดแล้วว่าจะเป็นสาเหตุให้
ยูซุฟ عليه السلام ออกจากคุกอย่างมีเกียรติและสง่าผ่าเผย กล่าวคือ กษัตริย์ได้ฝันเห็นเรื่องราว
ดังกล่าวซึ่งทำให้เขารู้สึกกังวลกลัว และแปลกใจ จึงต้องการจะรู้คำทำนายฝัน กษัตริย์จึงเรียก
บรรดาโหรและหมอดู ตลอดจนเหล่าอำมาตย์และแม่ทัพ โดยเขาได้เล่าสิ่งที่ฝันเห็น แล้วถามถึง
การทำนายฝันดังกล่าว แต่พวกเขาจนปัญญาไม่รู้จะอธิบายอย่างไร ได้แต่บอกว่า (เป็นการ
ฝันที่สับสน) คือ ฝันของท่านนั้นเป็นฝันที่สับสน ผสมปนเป (และพวกเราไม่ใช่ผู้รู้เกี่ยวกับ
การทำนายฝัน) คือ ถ้าหากฝันของท่านเป็นฝันที่สับสนแล้ว พวกเราก็ไม่มีความรู้ที่จะทำนาย
มันได้

เมื่อนั้น ชายผู้ที่เคยติดคุกพร้อมกับยูซุฟ ซึ่งขบถจนทำให้เขาเสื่อมค่าเสียที่ยูซุฟขอให้
เล่าเรื่องของเขากับกษัตริย์ ก็ระลึกขึ้นมาได้ (หลังจากช่วงเวลาหนึ่ง) มีนักวิชาการรายงาน
อายะฮฺนี้ว่า (فأرسله) หมายถึง หลังจากที่ได้อิสระไปแล้ว จากนั้นเขาได้กล่าวต่อกษัตริย์และผู้คน
ที่อยู่กับกษัตริย์ว่า (ฉันจะบอกพวกท่านซึ่งการทำนายฝัน พวกท่านจงส่งฉันไปเกิด)
คือส่งฉันไปหายูซุฟผู้สัตย์จริงซึ่งอยู่ในคุก จากนั้นพวกเขาได้ส่งเขาไปหายูซุฟ และเขาได้
กล่าวว่า (ยูซุฟผู้ซื่อสัตย์เอ๋ย ! จงอธิบายแก่เรา) แล้วเล่าเรื่องความฝันของกษัตริย์

การทำนายความฝันของกษัตริย์

เมื่อเป็นดังนั้น ยูซุฟ عليه السلام ได้ทำการทำนายฝันโดยมิได้ถือว่าชายหนุ่มที่ลืมน้ำเลี้ยงของเขา (และมีได้วางเงื่อนไขว่าต้องออกจากคุกก่อนที่จะทำนาย แต่กลับกล่าวว่า (พวกท่านจะเพาะปลูกเจ็ดปีต่อเนื่องกัน) หมายถึงความอุดมสมบูรณ์และฝนฟ้าจะมายังพวกท่าน 7 ปี ติดต่อกัน กล่าวคือยูซุฟได้ทำนายว่าวัวหมายถึงปี เพราะมันจะไถดินที่จะใช้เพาะปลูกผลไม้ และพืชพรรณต่าง ๆ ซึ่งก็คือรวงข้าวเขียวขจีเหล่านั้น จากนั้นยูซุฟได้แนะนำสิ่งที่พวกเขาควรยึดปฏิบัติในช่วง 7 ปีนั้น โดยเขากล่าวว่า (ดังนั้น สิ่งที่พวกท่านเก็บเกี่ยวได้จงปล่อยมันไว้ในรวงของมัน เว้นแต่ส่วนน้อยที่ท่านจะกินมัน) กล่าวคือ สิ่งที่พวกท่านหาได้ในระยะเวลา 7 ปีที่อุดมสมบูรณ์นี้ ก็จงเก็บตุนมันไว้ในรวงของมัน เพื่อที่มันจะได้อยู่ทนนานไม่เสียเร็ว เว้นแต่บางส่วนที่พวกท่านใช้บริโภคแต่พอดีโดยไม่ฟุ่มเฟือย เพื่อที่พวกท่านจะได้ใช้ประโยชน์อย่างเต็มที่ในอีก 7 ปีที่แห้งแล้ง ซึ่งจะมาถึงหลังจาก 7 ปีที่อุดมสมบูรณ์ และ 7 ปีที่แร้นแค้นก็คือวัวหมอม 7 ตัวที่กินวัวอ้วน 7 ตัว เพราะใน 7 ปีที่แร้นแค้นผู้คนจะบริโภคอาหารที่ตุนไว้ในช่วงเวลา 7 ปีที่อุดมสมบูรณ์ ส่วนรวงข้าวที่แห้งนั้นยูซุฟได้บอกพวกเขาว่า มันจะไม่มีผลผลิตใดๆ และสิ่งที่พวกเขาได้หว่านปลูกนั้น พวกเขาจะไม่ได้รับผลผลิตใดๆ กลับมาเลย เขาจึงกล่าวว่า (มันจะกินสิ่งที่พวกท่านสะสมไว้สำหรับมัน นอกจากส่วนน้อยที่พวกท่านจะเก็บไว้ทำพันธุ์) จากนั้นยูซุฟได้บอกข่าวดีกับพวกเขาว่า หลังจากปีที่แร้นแค้นได้ผ่านพ้นไปแล้วจะเป็นปีที่บรรดาผู้คนจะได้รับการช่วยเหลือ คือฝนฟ้าพืชพรรณพื้นดินจะอุดมสมบูรณ์ ผู้คนจะได้คั้นน้ำผลไม้ต่างๆ ทั้งน้ำมัน และน้ำอื่นๆ

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ
فَأَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾
قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا
عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ
عَنِ نَفْسِي وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ

لَا مَارَءٍ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَجِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّيَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

50. และกษัตริย์ตรัสว่า จงนำเขามาหาฉันสิ ! เมื่อคนนำข่าวมาหาเขา เขากล่าวว่า จงกลับไปยังนายของท่าน แล้วถามพระองค์ถึงเรื่องของพวกเขาผู้หญิงที่เจือนมือของนาง แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันทรงรอบรู้ถึงอุบายของนางเหล่านั้น
51. กษัตริย์ตรัสว่า เรื่องราวของพวกเขาเธอเป็นเช่นไร เมื่อพวกเขาเย้ยหยัน ยูซุฟ พวกนางกล่าวว่า ขออัลลอฮฺทรงคุ้มครอง เราไม่เคยเห็นเขาทำชั่วใดๆ ภริยาของผู้ว่าฯ กล่าวว่า บัดนี้ความจริงได้ปรากฏขึ้นแล้ว ฉันได้เย้ยหยันเขา และแท้จริง เขาคือผู้หนึ่งในหมู่ผู้สัตย์จริงอย่างแน่นอน
52. ทั้งนี้เพื่อให้เขารู้ว่า แท้จริง ฉันมิได้ทรยศต่อเขาโดยลับหลัง และแท้จริง อัลลอฮฺจะไม่ทรงชี้ทางแก่การวางแผนของพวกเขาทรยศ
53. และฉันไม่อาจชำระจิตใจของฉันให้สะอาดบริสุทธิ์ได้ แท้จริง จิตใจนั้นถูกรอบงำไว้ด้วยความชั่ว (นอกจากที่พระผู้อภิบาลของฉันทรงเมตตา แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

การสอบสวนเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นระหว่างยูซุฟ عليه السلام กับภรรยาผู้ว่าฯ และบรรดาผู้หญิงในเมือง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าว่า เหล่าบริวารนำคำอธิบายความผิดกลับไปรายงานกษัตริย์ ซึ่งเป็นคำอธิบายที่ถูกต้องและทำให้คลายสงสัย จากเหตุการณ์ครั้งนั้น กษัตริย์จึงได้รู้ถึงความประเสริฐและความรู้ของยูซุฟ عليه السلام ตลอดจนความสามารถในการทำนายฝัน และมารยาทอันงดงามของเขาต่อประชาชนในบ้านเมือง กษัตริย์จึงได้กล่าวว่า (จงนำเขามาหาฉันสิ) คือ นำเขาออกมาจากคุกและพามาหาฉัน แต่เมื่อผู้นำสาส์นไปหายูซุฟในคุก เขาปฏิเสธที่จะออกจากคุกจนกว่า กษัตริย์และผู้คนทั้งหลายจะสอบสวนหาความจริง เพื่อยืนยันความบริสุทธิ์ของเขาจากสิ่งที่ภริยาผู้ว่าฯ กล่าวหา และการติดคุกเป็นสิ่งที่ไม่คู่ควร ข้ายังเป็นการอธรรมและละเมิดเขา เขาจึงได้กล่าวกับผู้นำสาส์นว่า (จงกลับไปยังนายของท่าน)

มีชะติษที่สรรเสริญยูซุฟ عليه السلام ในเรื่องนี้ ซึ่งแสดงถึงความประเสริฐ เกียรติยศ ตำแหน่งที่สูงส่ง ตลอดจนความอดทนของเขา ดังที่ปรากฏในหนังสือ มุสนัดอิมามอะหมัด และเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม ซึ่งรายงานโดยอบูฮุร็อยเราะฮ์ رضي الله عنه เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “เราน่าจะมีความสงสัยมากกว่านบีอิบรอฮีม เมื่อตอนที่เขาได้กล่าวว่า “โอ้ พระผู้อภิบาล โปรดเนรมิตให้ข้าได้เห็นเถิดว่า พระองค์ทรงชุบชีวิตแก่ผู้ตายได้อย่างไร...” จนจบอายะฮ์ (ซูเราะฮ์อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 26) และขออัลลอฮ์ทรงเมตตาานบีอูฏ์ ทั้งจริง เขาได้หันไปฝั่งที่ฟักฟิงอันแข็งแรง และถ้าหากฉันต้องติดคุกเหมือนที่ยูซุฟติดแล้ว ฉันคงจะตอบรับผู้นำสาส์นที่มาเรียกเขาให้ออกจากคุก”

(อะหมัด 2/326, พัตฮุลบารีย์ 8/216 และมุสลิม 1/133)

และในสำนวนที่รายงานโดยอิมามอะหมัด จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ เกี่ยวกับอายะฮ์ (แล้วถามพระองค์ถึงเรื่องของพวกเขาผู้หญิงที่เนียนมือของนาง แท้จริง พระผู้อภิบาลของนันทรงรอบรู้ถึงอุบายของนางเหล่านั้น) ว่าท่านนบี ﷺ ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์นี้ว่า

« لَوْ كُنْتُ أَنَا، لَأَسْرَعْتُ الْإِجَابَةَ وَمَا ابْتَغَيْتُ الْعُذْرَ »

“หากฉันเป็นเขา แน่نون ฉันจะรีบตอบรับ และจะไม่เอาอะไรมาอ้างเลย”

(อะหมัด 2/346)

อายะฮ์ (กษัตริย์ตรัสว่า เรื่องราวของพวกเขาเธอเป็นเช่นไร เมื่อพวกเขาเย้ยหยันยูซุฟ) เป็นการเล่าถึงกษัตริย์ที่ได้รวบรวมบรรดาสตรีที่เนียนมือพวกนางต่อหน้าภริยาผู้ว่าฯ โดยกษัตริย์ได้กล่าวถามพวกนางทั้งหมด ซึ่งในความเป็นจริงแล้วเขาต้องการจะถามเพียงแค่ภริยาผู้ว่าฯ ทั้งนี้ กษัตริย์ได้กล่าวถามสตรีเหล่านั้นว่า (เรื่องราวของพวกเขาเธอเป็นเช่นไร เมื่อพวกเขาเย้ยหยันยูซุฟ) หมายถึงในวันที่พวกนางเป็นแขกของภริยาผู้ว่าฯ (พวกนางกล่าวว่า ขออัลลอฮ์ทรงคุ้มครอง เราไม่เคยเห็นเขาทำชั่วใด ๆ) สตรีเหล่านั้นได้กล่าวตอบกษัตริย์ว่า ขออัลลอฮ์ทรงคุ้มครอง ยูซุฟไม่น่าจะถูกกล่าวหาใดๆ ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ เราไม่เคยเห็นเขาทำชั่วใดๆ เมื่อเป็นดังนั้น (ภริยาของผู้ว่าฯ กล่าวว่า บัดนี้ความจริงได้ปรากฏขึ้นแล้ว) อิบน์ อับบาส, มุญาฮิดและท่านอื่นๆ ได้อธิบายว่า หมายถึง บัดนี้ความจริงได้ปรากฏและชัดเจนแล้วว่า (ฉันได้เย้ยหยันเขา และแท้จริง เขาคือผู้หนึ่งในหมู่ผู้สัตย์จริงอย่างแน่อน) เขา คือ ผู้สัตย์จริงขณะที่เขาพูดว่า “นางได้เย้ยหยันฉัน” (ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 26)

(ทั้งนี้เพื่อให้เขารู้ว่า แท้จริง ฉันมิได้ทรยศต่อเขาโดยลับหลัง) นางได้กล่าวว่า ที่ฉันได้สารภาพผิดในเรื่องนี้เพื่อให้สามีของฉันรู้ว่า ฉันมิได้ทรยศต่อเขาลับหลังในเรื่องนี้ และสิ่งลามกที่สุดมิได้เกิดขึ้นแต่อย่างใด ฉันเพียงแต่เย้ยหยันเขาหนุ่คนนี้ครั้งหนึ่งแล้วเขาก็ปฏิเสธฉัน

เพราะฉะนั้นฉันจึงสารภาพเพื่อให้สามีฉันรู้ว่าฉันบริสุทธิ์ (และแท้จริง อัลลอฮฺจะไม่ทรงชี้ทาง
แก่การวางแผนของพวกททรยศ และฉันไม่อาจชำระจิตใจของฉันให้สะอาดบริสุทธิ์ได้)
นางได้กล่าวว่า และฉันก็ไม่อาจชำระจิตใจของฉันให้สะอาดบริสุทธิ์เพราะจิตใจนั้นเร่งเร้าและ
มีความต้องการอยู่เสมอ ฉันจึงได้ยั่วยวนเขาเพราะ (แท้จริง จิตใจนั้นถูกครอบงำไว้ด้วย
ความชั่ว นอกจากที่พระผู้อภิบาลของฉันทรงเมตตา) หมายถึง นอกจากคนที่อัลลอฮฺทรง
ปกป้องเขาเท่านั้น (แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ)
คำอธิบายนี้เป็นที่แพร่หลาย และเหมาะสมที่สุดกับสำนวนเนื้อหาของเหตุการณ์ และความหมาย
ของคำพูดต่างๆ

อัลมาวัรดี ได้ระบุเรื่องนี้ในหนังสือดัดฟิรของท่าน และอิมามอะบูลอับบาส, อิบน์ คัฎัยมียะฮฺ
ได้สนับสนุนทัศนะนี้อย่างแข็งขัน โดยได้ประพันธ์หนังสือเกี่ยวกับเรื่องนี้เป็นเฉพาะ และ
มีทัศนะหนึ่งระบุว่า คำพูดข้างต้นเป็นของยูซุฟ ซึ่งเขาได้กล่าวว่า (ทั้งนี้เพื่อให้เขารู้ว่า
แท้จริง ฉันมิได้ททรยศต่อเขาโดยลับหลัง) ก็มิได้ทำลามกกับภริยาของเขา กล่าวคือ ที่ฉัน
ได้ปฏิเสธผู้นำศาสนของกษัตริย์นั้น ก็เพื่อให้กษัตริย์รู้ว่าฉันเป็นผู้บริสุทธิ์และเพื่อให้ผู้ว่า
รับรู้ว่า (แท้จริง ฉันมิได้ททรยศต่อเขา) ด้วยการทำเรื่องไม่ติดต่อกับภริยาของเขา (โดยลับหลัง
และแท้จริง อัลลอฮฺจะไม่ทรงชี้ทางแก่การวางแผนของพวกททรยศ) ทั้งนี้อิบนุ ญะรีร,
อับดุลฮะกีม และอิบนุ อับีฮาติมไม่ได้รายงานทัศนะอื่นนอกจากทัศนะนี้ แต่ทัศนะแรกคือทัศนะที่
แข็งแรงและชัดเจนกว่า เนื่องจากบริบทของเรื่องเป็นคำพูดของภริยาผู้ว่า ต่อหน้ากษัตริย์ โดยที่
ยูซุฟมิได้อยู่ด้วย ณ เวลานั้น แต่เขาถูกกษัตริย์สั่งให้นำตัวมาในภายหลัง

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْمِنُ بِهِ أَسْخَلِصَهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ
الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ٥٤ قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ
إِنِّي حَفِيطٌ عَلِيمٌ ٥٥

54. และกษัตริย์ตรัสว่า จงนำเขามาหาข้าสิ ! ข้าจะแต่งตั้งเขาให้เป็นผู้
ใกล้ชิดของข้า เมื่อเขา (กษัตริย์) ได้สนทนากับเขาแล้ว พระองค์ตรัสว่า
แท้จริง ท่านอยู่ต่อหน้าเราวันนี้ เป็นผู้มั่งคั่งตำแหน่งสูงเป็นที่ไว้วางใจ

55. เขากล่าวว่า ได้โปรดแต่งตั้งฉันให้ควบคุมการคลังของประเทศ
แท้จริง ฉันเป็นผู้ซื่อสัตย์ผู้รู้

สถานะของยูซุฟ عليه السلام ในสายตากษัตริย์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า เมื่อความบริสุทธิ์และเกียรติศักดิ์ศรีของยูซุฟ عليه السلام ได้ปรากฏชัด และเป็นที่ยืนยันแล้วว่าเขามีได้เป็นไปตามที่ถูกกล่าวหาแต่อย่างใด กษัตริย์จึงกล่าวว่า (จงนำ เขามาหาข้าสิ ข้าจะแต่งตั้งเขาให้เป็นผู้ใกล้ชิดของข้า) คือ ข้าจะให้เขาเป็นหนึ่งในผู้ใกล้ชิด และเป็นที่ปรึกษาของข้า (เมื่อเขา (กษัตริย์) ได้สนทนากับเขาแล้ว) คือ เมื่อกษัตริย์พูดคุย ทำความรู้จักกับยูซุฟ และได้เห็นความประเสริฐและความสามารถของเขา ตลอดจนรูปร่างลักษณะ และจรรยา มารยาทอันงดงามแล้ว กษัตริย์ก็บอกกับยูซุฟว่า (แท้จริง ท่านอยู่ต่อหน้าเรา วันนี้ เป็นผู้มีความสูงส่งเป็นที่ไว้วางใจ) หมายถึง สำหรับเราแล้วท่านอยู่ในตำแหน่งที่สูงส่งและเป็นที่ไว้วางใจ ยูซุฟจึงได้กล่าวว่า (ได้โปรดแต่งตั้งฉันให้ควบคุมการคลังของประเทศ แท้จริง ฉันเป็นผู้ซื่อสัตย์ผู้รู้) ยูซุฟ กล่าวชมตัวเอง ซึ่งการกระทำดังกล่าวเป็นที่อนุมัติในกรณีที่มีความจำเป็น) เมื่อคนคนหนึ่งไม่เป็นที่รู้จัก ยูซุฟ ได้กล่าวว่า เขานั้น (خَفِيظٌ) เป็นผู้ดูแลการคลังที่ซื่อสัตย์ (عَلِيمٌ) คือมีความรู้และวิสัยทัศน์ในสิ่งที่ดูแลรับผิดชอบ ทั้งนี้สาเหตุที่ ยูซุฟขอให้กษัตริย์แต่งตั้งเขาดูแลการคลังของแผ่นดินอียิปต์ ซึ่งหมายถึงฟิระมิดที่เป็นสถานที่เก็บผลผลิตทางการเกษตรนั้น ก็เนื่องจากพวกเขาจะประสบกับ 7 ปีแห่งความอุดมสมบูรณ์ และ 7 ปีแห่งความแร้นแค้น ยูซุฟจึงมุ่งที่จะจัดการดูแลเรื่องนี้อย่างรอบคอบ และเกิดประโยชน์มากที่สุด ซึ่งคำขอของยูซุฟก็ได้รับการตอบรับ เนื่องจากกษัตริย์ประสงค์ให้เขารับตำแหน่ง และเพื่อเป็นเกียรติแก่เขาเช่นกัน ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ شَاءَ نُصِيبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا أَجْرَ الْآخِرَةِ
خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

56. และเช่นนั้นแหละ เราได้ให้ยูซุฟมีอำนาจในแผ่นดิน เขาจะพำนักอยู่ที่ใดก็ได้ตามต้องการ เราให้ความเมตตาของเราแก่ผู้ที่เราประสงค์ และเราจะมิให้รางวัลของบรรดาผู้ทำความดีสูญหาย
57. และแน่นอน รางวัลในปรโลกนั้นดียิ่งสำหรับบรรดาผู้ศรัทธาและพวกเขาอย่าเกรง

การปกครองของยูซุฟ عليه السلام ที่เมืองอียิปต์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และเช่นนั้นแหละ เราได้ให้ยูซุฟมีอำนาจในแผ่นดิน) คือ แผ่นดินอียิปต์ (เขาจะพำนักอยู่ที่ใดก็ได้ตามต้องการ) อัสดุดียฺ และอับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยตุ บิน อัสลัม อธิบายว่า หมายถึง เขาสามารถกระทำการต่างๆ ได้ตามที่เขาประสงค์ (อัญฎอบารี 16/151-152)

อิบนุ ญะรียฺ อัญฎอบารี อธิบายว่า หมายถึง เขาสามารถพำนักอยู่ที่ใดก็ได้ตามต้องการ หลังจากที่เคยเผชิญกับความคับแค้น การกักขังและการเป็นเชลย

(อัญฎอบารี 16/151)

(เราให้ความเมตตาของเราแก่ผู้ที่เราประสงค์ และเราจะมิให้รางวัลของบรรดาผู้ทำความดีสูญหาย) กล่าวคือ เราจะมิทำให้ผลบุญของยูซุฟที่ได้อดทนต่อการรังแกจากพี่น้องเขาต้องสูญหายไป รวมถึงผลบุญที่เขาอดทนต่อการถูกกักขังอันเป็นผลจากการกระทำของภริยาผู้ว่าช ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงตอบแทนเขาด้วยการให้เขามีความปลอดภัย ได้รับการช่วยเหลือและการสนับสนุนจากพระองค์

(และเราจะมิให้รางวัลของบรรดาผู้ทำความดีสูญหาย และแน่นอน รางวัลในปรโลกนั้นดียิ่งสำหรับบรรดาผู้ศรัทธาและพวกเขายำเกรง) อัลลอฮ์ทรงแจ้งว่าสิ่งที่พระองค์ได้เตรียมไว้สำหรับนบียูซุฟ عليه السلام ในโลกอาคิเราะฮ์นั้น ยิ่งใหญ่และประเสริฐกว่าอำนาจในการบริหารจัดการตลอดจนบารมีที่เขาได้รับในโลกดุนยานี้ ดังพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ เกี่ยวกับนบีสุลัยมาน عليه السلام ว่า

﴿ هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْتَنُ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝ وَإِنَّا لَعِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ ۝ ﴾

﴿ مآب ۝ ﴾

“นี่คือการประทานให้ของเรา (แก่สุลัยมาน) ดังนั้น เราจะให้แก่ใครก็ได้ หรือจะยับยั้งมิให้ใครก็ได้ โดยเราจะไม่ถูกสอบสวน และแท้จริง สำหรับเขานั้นย่อมอยู่ใกล้ชิด ณ ที่เรา และทางกลับที่ดียิ่ง (ในปรโลก)”

(ซูเราะฮฺ สอด ฮาษะฮ์ที่ 39 และ 40)

ประเด็นสำคัญคือ ยูซุฟ عليه السلام ได้รับการแต่งตั้งโดยกษัตริย์อียิปต์ อรรียอชาน อิบนุล วะลีด ให้ดำรงตำแหน่งผู้ว่าช-อียิปต์ แทนที่ผู้ว่าช ที่ซื้อตัวเขามา ซึ่งก็คือสามีของสตรีที่ยั่วยวนเขา และกษัตริย์ก็ได้รับอิสลามกับยูซุฟ عليه السلام มุญาฮิดได้ให้ทัศนะนี้

﴿ وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ٥٨ ﴾
 وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتَتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُرِي الْكَفِيلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ٥٩ ﴿ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ٦٠ ﴾ قَالُوا سَرْنَا وَدُعَيْنَاهُ أَبَاهُ
 وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ٦١ ﴾ وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ
 يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٦٢ ﴾

58. และพี่น้องของยูซุฟได้มา แล้วเข้าไปหาเขา ยูซุฟจำพวกเขาได้ แต่พวกเขาจำยูซุฟไม่ได้
59. และเมื่อเขา (ยูซุฟ) ได้จัดเตรียมให้แก่พวกเขาซึ่งเสบียงอาหารของพวกเขาแล้ว เขากล่าวว่า จงนำพี่น้องชายของพวกเขาที่มาจากพ่อของพวกเขาท่านมาหาฉันด้วย พวกท่านไม่เห็นหรือว่า แท้จริง ฉันได้ดวงให้อย่างครบถ้วน และฉันนั้นดียิ่งในหมู่ผู้ให้การต้อนรับ
60. หากพวกท่านไม่นำเขามาหาฉัน จะไม่มีการดวงจากฉันให้พวกท่านอีก และพวกท่านอย่าเข้ามาใกล้ฉัน
61. พวกเขากล่าวว่า เราจะเกลี้ยกล่อมบิดาของเขาให้เขาออกมา และแท้จริง เราจะทำได้อย่างแน่นอน
62. และเขากล่าวแก่พวกคนใช้ของเขาว่า จงใส่เงิน ⁽¹⁾ ของพวกเขาไว้ในย่ามของพวกเขา หวังว่าพวกเขาคงจำได้ เมื่อพวกเขากลับไปหาครอบครัวของพวกเขา เพื่อพวกเขาจะได้กลับมาอีก

(1) อาจจะเป็นเงินหรือสินค้า หรือของใช้ที่เป็นของแลกเปลี่ยนกับเสบียงอาหาร

พี่น้องของยูซุฟ ⁽⁵⁸⁾ เดินทางมาเมืองอียิปต์และกลับไปพร้อมกับเสบียงอาหาร โดยสัญญาว่า จะนำน้องชายของพวกเขาไปด้วย

อัสสุดดีย, มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และนักวิชาการศัพท์ท่านอื่นๆ ระบุว่าสาเหตุที่ทำให้พี่น้องยูซุฟเดินทางไปยังเมืองอียิปต์นั้น ก็เนื่องจากว่าเมื่อยูซุฟ ⁽⁵⁹⁾ เริ่มปฏิบัติหน้าที่ผู้ว่าฯ ที่อียิปต์ และได้ผ่านช่วงเวลา 7 ปีที่อุดมสมบูรณ์ต่อด้วย 7 ปีที่แร้นแค้น และความแห้งแล้งก็ได้แพร่กระจายไปยังทุกส่วนของดินแดนอียิปต์จนไปถึงดินแดนกันอานซึ่งเป็นเมืองที่ยะอูบและลูกๆ ของเขาอาศัยอยู่ ในขณะนั้นยูซุฟก็กันผลิตผลไว้เพื่อสำรองให้ผู้คนและเก็บรักษาผลิตผลเหล่านั้นอย่างดีจนกระทั่งสามารถรวบรวมได้เป็นจำนวนมากในคลังต่างๆ ทำให้ผู้คนจากทั่วทุกสารทิศพากันเดินทางมาเพื่อขอเสบียงอาหารให้ตนเองและครอบครัว โดยยูซุฟจะมอบเสบียงให้เพียงคนละปริมาณเท่ากับการบรรทุกของลาหนึ่งตัวต่อหนึ่งปี โดยที่ตัวยูซุฟ ⁽⁶⁰⁾ จะไม่บริโภคจนอิมตัวเขา กษัตริย์ และบรรดาทหารจะไม่รับประทานอาหารเว้นแต่เพียงหนึ่งมือในตอนกลางวัน เพื่อให้มีเสบียงอาหารเพียงพอสำหรับผู้อื่นตลอดเวลา 7 ปี ยูซุฟจึงเป็นความเมตตาจากอัลลอฮ์ที่มีต่อประชาชนอียิปต์

ในจำนวนผู้คนที่เดินทางมารับเสบียงนั้นก็มีพี่น้องยูซุฟรวมอยู่ด้วย โดยพวกเขาเดินทางมาตามคำสั่งของบิดาหลังจากที่พวกเขาได้ข่าวว่าผู้ว่าฯ ของอียิปต์ (ยูซุฟ) แจกจ่ายอาหารแก่ผู้คนโดยต้องมีสิ่งแลกเปลี่ยน พวกเขาจึงนำสินค้าไปด้วยเพื่อแลกเปลี่ยนเป็นอาหาร โดยเดินทางที่พาหนะไปทั้งสิบคนในขณะที่ยะอูบได้ขอให้บิเนียมิน ซึ่งเป็นน้องชายร่วมมารดาของยูซุฟอยู่ที่บ้านกับท่าน เพราะเขาเป็นลูกที่ท่านรักมากที่สุดรองจากยูซุฟ บรรดาพี่น้องเข้าไปหายูซุฟในสภาพที่เขามีความยิ่งใหญ่ มีตำแหน่งสูงและเป็นผู้นำ ทันทีที่ยูซุฟเห็นก็จำพวกเขาได้ แต่พวกเขาจำยูซุฟไม่ได้ เนื่องจากได้แยกจากกันในขณะที่ยูซุฟยังเป็นเด็ก และเขาให้แกกองการวานโดยไม่รู้ว่ามุ่งหน้าไปที่ใด อีกทั้งพวกเขาก็ไม่เคยคิดเลยแม้แต่หน่อยว่ายูซุฟจะกลายเป็นผู้มีตำแหน่งใหญ่โตเช่นนี้ เพราะฉะนั้น พวกเขาจึงจำยูซุฟไม่ได้ แต่ยูซุฟจำพวกเขาได้

อัสสุดดีย และท่านอื่นๆ ได้อธิบายว่า ยูซุฟได้เริ่มสนทนากับพวกเขา โดยกล่าวถามเชิงตำหนิพวกเขาว่า “อะไรที่ทำให้พวกท่านเดินทางมาที่เมืองของข้า?” พวกเขาตอบว่า “โอ้ ท่านผู้ว่าฯ เรามาเพื่อขอเสบียงอาหาร” เขากล่าวว่า “พวกท่านอาจจะเป็นสายลับของศัตรูก็ได้?” พวกเขากล่าวว่า “ขอความคุ้มครองจากอัลลอฮ์” ⁽²⁾ เขากล่าวว่า “พวกท่านมาจากที่ใด?” พวกเขาตอบว่า “มาจากดินแดนกันอาน และยะอูบบิดาของเราเป็นนบีของอัลลอฮ์” ยูซุฟถามว่า “เขามีลูกคนอื่นนอกจากพวกท่านไหม?” พวกเขาตอบว่า “มี พวกเรามีพี่น้องสิบสองคน

(2) เป็นสำนวนการปฏิเสธ

น้องคนสุดท้องของเราเสียชีวิตในทะเลทราย โดยเขาเป็นลูกที่คุณพ่อรักมากที่สุด เหลือเพียงน้องของเขาที่คุณพ่อขอตัวเขาไว้อยู่เป็นเพื่อนท่าน"

จากนั้นยูซุฟได้สั่งให้ต้อนรับและดูแลพวกเขาอย่างดี (และเมื่อเขา (ยูซุฟ) ได้จัดเตรียมให้แก่พวกเขาซึ่งเสบียงอาหารของพวกเขาแล้ว) คือ ได้ดวงเสบียงอาหาร และบรรทุกสิ่งของต่างๆ แก่พวกเขาอย่างครบถ้วนแล้ว ยูซุฟก็กล่าวว่า พวกท่านจงนำน้องชายที่พวกท่านเล่าให้ฉันฟังมาหาฉัน เพื่อที่ฉันจะได้เชื่อในสิ่งที่พวกท่านเล่ามา (พวกท่านไม่เห็นหรือว่า แท้จริง ฉันได้ดวงให้อย่างครบถ้วน และฉันนั้นดียิ่งในหมู่ผู้ให้การต้อนรับ) ยูซุฟพยายามจูงใจพวกเขาให้กลับมาหาเขาอีกครั้ง จากนั้นได้ขู่พวกเขาว่า (หากพวกท่านไม่นำเขามาหาฉัน จะไม่มีการดวงจากฉันให้พวกท่านอีก...) อายะฮฺข้างต้น หมายถึง ถ้าพวกท่านไม่นำเขามาพร้อมกับพวกท่านในคราวหน้า พวกท่านจะไม่ได้รับเสบียงอาหารใดๆ อีก (และพวกท่านอย่าเข้ามาใกล้ฉัน พวกเขากล่าวว่า เราจะเกลี้ยกล่อมบิดาของเขาให้เขามาออกมา) กล่าวคือ เราจะพยายามอย่างสุดความสามารถให้เขาได้มาหาท่าน และเราจะไม่ลดละความพยายาม เพื่อให้ท่านรู้ว่าสิ่งที่เราได้บอกนั้นเป็นความจริง (และเขากล่าวแก่พวกคนใช้ของเขาว่า จงใส่เงินของพวกเขา) ที่พวกเขานำมาเป็นสิ่งแลกเปลี่ยนกับเสบียงอาหาร (ไว้ในย่ามของพวกเขา) คือในสัมภาระของพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว (เพื่อพวกเขาจะได้กลับมาอีก) พร้อมกับเงินนั้น มีทัศนะว่า ยูซุฟ ^{๕๒} เกรงว่าพวกเขาจะไม่มีเงิน (หรือสิ่งของแลกเปลี่ยน) ให้พวกเขาได้กลับมาแลกเปลี่ยนกับเสบียงอาหารในคราวหน้า

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَفْلُ فَأَرْسَلْنَا خَتَانَنَا كَثِيرًا وَإِنَّا لَهُ نَحَافَتُونَ ﴿٦٣﴾ قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا آمَنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَاللَّهُ خَبِيرٌ حَافِظٌ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

63. เมื่อพวกเขากลับไปหาพ่อของพวกเขา พวกเขากล่าวว่า โอ้ พ่อของเรา ! การดวงถูกห้ามแก่เรา จงส่งน้องของเราไปกับเราเพื่อเราจะได้ส่วนดวง และแท้จริง เราจะเป็นผู้คุ้มกันเขา

64. เขา (พ่อ) กล่าวว่า ฉันจะไม่ไว้ใจพวกเจ้าที่มีต่อเขามาก นอกจากว่า
 เช่นกับที่ฉันได้ไว้ใจพวกเจ้าที่มีต่อพี่ของเขาเมื่อก่อนนี้ ดังนั้น
 อัลลอฮฺทรงเป็นผู้คุ้มกันที่ดียิ่ง และพระองค์เท่านั้นทรงเมตตายิ่งใน
 หมู่ผู้เมตตาทั้งหลาย

พี่น้องของยูซุฟ عليه السلام ขออนุญาตจากยะอกูบ عليه السلام ให้พวกเขานำตัวบิณยามีน
 ไปด้วย และคำตอบของยะอกูบ عليه السلام

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับพวกเขาว่า พวกเขาได้กลับไปหาบิดา (พวกเขากล่าวว่า
 โอ้ พ่อของเรา ! การดวงถูกห้ามแก่เรา) หมายถึง หลังจากครั้งแรกนี้แล้ว ถ้าท่านไม่ส่งตัว
 น้องของเราคือบิณยามีนไปพร้อมกับเรา เราจะไม่ได้รับการดวง ดังนั้น ท่านจงอนุญาตให้เขาไป
 กับเรา เราจะได้ดวงเสบียงอาหาร และเราจะเป็นผู้ดูแลเขาเอง นักวิชาการบางส่วนรายงานการ
 อ่านคำนี้ว่า (يَكْفُلُ) ด้วยพยัญชนะ (ยาล์) หมายถึง เขา (บิณยามีน) จะได้ดวง (และแท้จริง
 เราจะเป็นผู้คุ้มกันเขา) กล่าวคือ ท่านอย่าได้ห่วงเขาเพราะเขาจะได้กลับมาหาท่านอย่าง
 แน่แน่นอน และนี่คือคำพูดเดียวกันที่พวกเขาเคยพูดในกรณีของยูซุฟว่า

﴿ أَرْسَلْنَا غَدَايِرَ تَجَوْوَلَعْبَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾

“พรุ่งนี้ขอให้ส่งเขาไปกับเรา เพื่อเขาจะกินให้อิ่มและเล่นอย่างสนุก และแท้จริง
 เรานั้นจะเป็นผู้คุ้มกันเขา”

(ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 12)

ดังนั้น บิดาจึงได้กล่าวแก่พวกเขาว่า (จะให้ฉันไว้ใจพวกเจ้าให้ดูแลเขา เหมือนที่
 ฉันเคยไว้ใจพวกเจ้าให้ดูแลพี่ชายเขาก่อนหน้านั้นกระนั้นหรือ ?) หมายถึง พวกเจ้าจะปฏิบัติ
 กับเขาเหมือนที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติกับพี่ของเขาก่อนหน้านั้นหรือ ? พวกเจ้าจะทำให้เขาหายไปจาก
 ฉันและจะกีดกันฉันจากเขามากหรือ ? (ดังนั้น อัลลอฮฺทรงเป็นผู้คุ้มกันที่ดียิ่ง) นักวิชาการ
 บางส่วนรายงานการอ่านในส่วนนี้ว่า (حَفِظُ) ⁽³⁾ (และพระองค์เท่านั้นทรงเมตตายิ่งในหมู่
 ผู้เมตตาทั้งหลาย) หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงเมตตายิ่งต่อฉัน และพระองค์จะทรงเมตตา
 ความซื่อสัตย์ ความอ่อนแอ และความรักที่ฉันมีต่อลูกของฉัน และฉันหวังว่าพระองค์จะทรง

(3) แปลว่า การคุ้มครอง หรือ คุ้มกัน

นำเขากลับมาหาฉัน ให้ฉันได้อยู่กับเขา แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงเมตตายิ่งในบรรดาผู้เมตตาทั้งหลาย

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا
مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا
وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلُ يَسِيرٍ ﴿٦٥﴾ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ
حَتَّى تَوْتُونِ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ
مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

65. และเมื่อพวกเขาเปิดย่ามเสบียงของพวกเขา ก็เห็นสินค้าของพวกเขา ถูกคืนกลับมายังพวกเขาด้วย พวกเขาจึงกล่าวว่า โอ้ พ่อของเรา ! เราต้องการอะไรอีกเล่า ? นี่สินค้าของเราถูกคืนกลับมายังเรา แล้วเรายังได้นำเสบียงมายังครอบครัวของเราอีก และเราจะคุ้มกันน้องของเรา และเราจะได้เพิ่มการดวงอีกหนึ่งตัวลา นั่นเป็นการดวงที่ง่าย
66. เขา (พ่อ) กล่าวว่า ฉันจะไม่ส่งเขาไปกับพวกเจ้า จนกว่าพวกเจ้าจะนำสัญญาจากอัลลอฮ์ให้แก่ฉันเสียก่อน ว่าพวกเจ้าจะนำเขากลับมาอย่างแน่นอน เว้นแต่พวกเจ้าจะถูกปิดล้อม เมื่อพวกเขาได้ให้สัญญาของพวกเขากับเขาแล้ว (พ่อ) กล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงเป็นพยานต่อสิ่งที่เราสัญญาไว้

สินค้า ⁽⁴⁾ ออกมาจากสัมภาระ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า เมื่อพี่น้องของยูซุฟได้เปิดสัมภาระของพวกเขา ก็พบว่าสินค้าถูกคืนกลับมายังพวกเขา นั่นคือสิ่งที่ยูซุฟสั่งให้คนรับใช้นำไปใส่ในย่ามเสบียง จนเมื่อพวกเขาพบมันในสัมภาระของพวกเขา (พวกเขาจึงกล่าวว่า โอ้ พ่อของเรา ! เราต้องการอะไรอีกเล่า ? นี่สินค้าของเราถูกคืนกลับมายังเรา) ดังที่กอดาดะฮ์ ได้กล่าวว่า "เราต้องการอะไรอีกหลังจากนี้

(4) สินค้าหรือเงิน หรือสิ่งของสำหรับแลกเปลี่ยนเสบียงอาหาร

สินค้าของเขาถูกคืนกลับมายังเรา และเราก็ได้รับการดวง (เสบียงอาหาร) อย่างสมบูรณ์”

(อัญญอบารี 16/162)

« แล้วเรายังได้นำเสบียงมายังครอบครัวของเราอีก » หมายถึง หากท่าน (ยะอฺกูบ) ส่งน้องของเราไปพร้อมกับเราแล้ว เราจะนำเสบียงกลับมาให้ครอบครัวของเรา « และเราจะคุ้มกันน้องของเรา และเราจะได้เพิ่มการดวงอีกหนึ่งตัวลา ⁽⁵⁾ » ทั้งนี้ยูซุฟ عليه السلام ให้เสบียงปริมาณเบรทุกหนึ่งตัวลาต่อหนึ่งคน « นั่นเป็นการดวงที่ง่าย » เป็นจำนวนที่ทำให้ประโยคคำพูดนั้นสมบูรณ์ยิ่งขึ้น หมายถึง นี่เป็นเรื่องที่ง่ายดายมากเพื่อแลกกับการที่เอาตัวน้องชายของพวกเขาไปแลกกับสิ่งที่เทียบเท่าสิ่งนี้

« เขา (พ่อ) กล่าวว่า ฉันจะไม่ส่งเขาไปกับพวกเจ้า จนกว่าพวกเจ้าจะนำสัญญาจากอัลลอฮ์ให้แก่ฉันเสียก่อน » กล่าวคือ พวกเจ้าต้องสาบานด้วยการทำสัญญาและการรับรอง « ว่าพวกเจ้าจะนำเขากลับมาอย่างแน่นอน เว้นแต่พวกเจ้าจะถูกปิดล้อม » เว้นแต่ว่าพวกเจ้าจะพ่ายแพ้หมดทุกคนและไม่สามารถช่วยเหลือเขาได้ « เมื่อพวกเขาได้ให้สัญญาของพวกเขากับเขาแล้ว » คือเมื่อบิดาได้กำชับย้ำกับพวกเขาแล้ว เขาก็กล่าวว่า « อัลลอฮ์ทรงเป็นพยานต่อสิ่งที่เราสัญญาไว้ » อิบน์ อีสฮาก ได้กล่าวว่า แท้จริงแล้ว การที่เขา (บิดา) ต้องยอมในเรื่องนี้เพราะเขาไม่มีทางเลือกอื่นนอกจากต้องส่งพวกเขาไปดวงเสบียงอาหารที่มีความจำเป็นเขาจึงต้องส่งตัวลูกชายไป

(อัญญอบารี 16/164)

وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ
مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ
أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ
يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا عَلِمَهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

(5) ปริมาณเบรทุกหนึ่งตัวลา

67. และเขากล่าวว่า โอ้ ลูกเอ๋ย! พวกเจ้าอย่าเข้าเมืองทางเดียวกัน แต่พวกเจ้าจงเข้าเมืองต่างทางกัน และฉันไม่อาจให้ความคุ้มกันพวกเจ้าจากอัลลอฮ์ได้ การตัดสินเป็นสิทธิของอัลลอฮ์ ต่อพระองค์เท่านั้นที่ฉันได้มอบหมาย และต่อพระองค์เท่านั้นที่บรรดาผู้มอบหมายต้องมอบหมาย

68. และเมื่อได้เข้าเมืองตามที่พ่อของพวกเขาได้สั่งไว้ ไม่มีสิ่งใดที่จะช่วยพวกเขาให้พ้นจากอัลลอฮ์ได้ เว้นแต่ความต้องการในจิตใจของยะอกูบซึ่งเขาได้ปฏิบัติไป และแท้จริง เขาเป็นผู้มีความรู้ซึ่งเราได้สอนเขา แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้

ยะอกูบ عليه السلام สั่งบรรดาลูกชายให้เข้าเมืองอียิปต์จากประตูที่แตกต่างกัน เพราะเกรงจะถูกอิจฉา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเลวว่า เมื่อยะอกูบ عليه السلام ได้จัดเตรียมเสบียงการเดินทางสำหรับลูกๆ ของเขาซึ่งรวมถึงภินิยามิน เพื่อเดินทางไปเมืองอียิปต์ เขาสั่งห้ามลูกๆ ไม่ให้เข้าเมืองอียิปต์จากประตูเดียวกัน แต่ให้เข้าจากประตูที่แตกต่างกัน โดยอิบну อับบาซ, มุฮัมมัด บิน กะอับ, มุญาฮิด, อับดุลอะฮาก, กอตาอะฮ์, อัสนุดดีน และคนอื่นๆ ระบุว่าสาเหตุที่ยะอกูบสั่งเช่นนั้น ก็เนื่องจากเขากลัวว่าลูกๆ จะถูกอิจฉาจากสายดาที่อิจนา (อัลอัยนุ) เนื่องจากพวกเขามีความมั่งคั่งทั้งหน้าตาลักษณะท่าทาง เขาจึงเกรงว่าพวกเขาจะได้รับอันตรายจากสายดาที่อิจนาของผู้คน เพราะอันตรายของสายดาที่อิจนามีอยู่จริง และอาจทำอันตรายต่ออัครบิดรหรืออัครินขึ้นมาให้ตกจากม้านั่งได้โดยทีเดียว ส่วนคำพูดของยะอกูบที่ว่า (และฉันไม่อาจให้ความคุ้มกันพวกเจ้าจากอัลลอฮ์ได้) หมายถึง แม้ว่าจะมีการป้องกันจากสายดาที่อิจนา แต่ไม่อาจจะฟันหรือขัดขึ้นต่ออัครบิดรของพระองค์ได้ (การตัดสินเป็นสิทธิของอัลลอฮ์ ต่อพระองค์เท่านั้นที่ฉันได้มอบหมาย และต่อพระองค์เท่านั้นที่บรรดาผู้มอบหมายต้องมอบหมาย และเมื่อได้เข้าเมืองตามที่พ่อของพวกเขาได้สั่งไว้ ไม่มีสิ่งใดที่จะช่วยพวกเขาให้พ้นจากอัลลอฮ์ได้ เว้นแต่ความต้องการในจิตใจของยะอกูบซึ่งเขาได้ปฏิบัติไป) ⁽⁶⁾ ความต้องการในจิตใจคือ ความพยายามของยะอกูบในการปกป้องลูกๆ จากอันตรายจากสายดาที่อิจนา (และ

(6) หมายถึง ไม่มีอะไรที่จะฟันหรือขัดขึ้นต่อการกำหนดของอัลลอฮ์ได้ ยะอกูบทำได้เพียงสนองความต้องการในจิตใจของตนเองเท่านั้น

แท้จริง เขาเป็นผู้มีความรู้ซึ่งเราได้สอนเขา) กอดาตะสุ และอัซเซารีได้อธิบายว่า หมายถึง ยะอฺกูบเป็นผู้ปฏิบัติในความรู้ที่เขามี

(อฎฺฎอบาริ 16/168)

อิบนุ ญะร็ร ได้อธิบายว่า หมายถึง เขาเป็นผู้มีความรู้เพราะอัลลอฮฺได้สอนเขา (แต่ ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้)

(อฎฺฎอบาริ 16/168)

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا

تَبَيَّسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

69. และเมื่อพวกเขาได้เข้าไปหายูซุฟ เขารับน้องชายของเขาไปอยู่กับเขา เขากล่าวว่า แท้จริง ฉันเป็นพี่ชายของเจ้า ดังนั้น เจ้าอย่าเสียใจในสิ่งที่พวกเขากระทำ

ยูซุฟ ﷺ ปลอบใจบินยามีน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าว่า พี่น้องยูซุฟพร้อมกับบินยามีนน้องชายได้เข้าไปหายูซุฟ โดยเขาให้การต้อนรับ ให้เกียรติและดูแลพวกเขาอย่างดี มอบความเป็นมิตรไมตรี และเอาใจใส่ จากนั้นยูซุฟก็หลบไปอยู่เป็นการส่วนตัวกับน้องชายของเขา โดยได้เปิดเผยความจริงเกี่ยวกับตัวเขา และเรื่องราวที่เกิดขึ้น พร้อมกับบอกให้รู้ว่าเขาคือพี่ชาย แล้วยูซุฟก็พูดกับน้องชายว่า (เจ้าอย่าเสียใจ) ในสิ่งที่พวกเขากระทำต่อฉัน และได้สั่งให้ปกปิดเรื่องนี้ไม่ให้พี่น้องของเขา รู้ว่า แท้ที่จริงแล้วเขาคือยูซุฟน้องชายของพวกเขา จากนั้นยูซุฟ ﷺ ตกลงกับบินยามีนเพื่อวางอุบายให้น้องชายได้อยู่กับเขาอย่างมีเกียรติ มีศักดิ์ศรีและสุขสบาย

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ

أَتَتْهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا وَأَقْبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا

تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ

وَأَنَا بِدِرْعِيمٍ ﴿٧٢﴾

70. เมื่อเขา (ยูซุฟ) ได้จัดเตรียมเสบียงอาหารให้แก่พวกเขาแล้ว เขาได้ใส่ขันน้ำลงในย่ามของน้องชายเขา แล้วผู้ประกาศได้ประกาศว่า โอ้ คณะเดินทางทั้งหลาย ! แท้จริง พวกท่านเป็นพวกขโมย

71. พวกเขากล่าวพลางหันไปทางพวกเขา (ผู้ประกาศ) ว่า มีอะไรหายไปจากพวกท่าน ?

72. พวกเขากล่าวว่า ขันน้ำของกษัตริย์หายไปจากเรา และผู้ใดนำมันมาคืน เขาจะได้รับเสบียงเป็นรางวัลหนึ่งตัวลา และฉันเป็นผู้รับรอง

ยูซุฟ ﷺ สั่งให้นำขันน้ำของกษัตริย์ใส่ในย่ามของน้องชายเขา แล้วกักตัวเขาไว้ด้วยแผนการนี้

เมื่อยูซุฟ ﷺ ได้จัดเตรียมเสบียงแก่พวกเขาและบรรทุกอาหารบนลาของพวกเขาแล้ว เขาสั่งให้คนรับใช้นำขันน้ำที่ทำจากเงิน ตามทัศนะนักวิชาการส่วนมาก บางทัศนะระบุว่าทำมาจากทองคำ อิบну ซัยดุ กล่าวว่า เป็นขันที่กษัตริย์มักจะใช้ดื่มและตวงเสบียงอาหารสำหรับผู้คน เนื่องจากในเวลานั้นอาหารหายาก และเป็นทัศนะของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, กอดาดะฮุ, อัฏเฏาะฮาก และอับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยดุ

(อัญญอบารี 16/173)

ชะอะบะฮุ ได้รายงานจากอบูบิซร จากสะอิด บิน ญัมัยร จากอิบนุ อับบาส ว่า ขันกษัตริย์นั้นทำมาจากโลหะเงินโดยพวกเขาใช้ดื่ม มีรูปร่างคล้ายภาชนะที่เรียกว่า “มักกูก” (الْمَكُوكُ) ⁽⁷⁾

(อัญญอบารี 16/176)

แล้วคนรับใช้ก็นำขันดังกล่าวไปซ่อนในสัมภาระบินยามินโดยไม่ให้ใครรู้ตัว จากนั้นได้มีคนตะโกนต่อหน้าพวกเขาว่า (โอ้ คณะเดินทางทั้งหลาย ! แท้จริง พวกท่านเป็นพวกขโมย) พวกเขาจึงหันไปยังผู้ที่ตะโกนนั้นและกล่าวว่า (มีอะไรหายไปจากพวกท่าน ? พวกเขา

(7) ขัน หรือ เหยือกที่ปากแคบ และฐานกว้าง

กล่าวว่า ชั้นน้ำของกษัตริย์หายไปจากเรา) คือ ชั้นที่ใช้ในการตวงเสบียงอาหาร (และผู้ใดนำมันมาคืน เขาจะได้รับเสบียงเป็นรางวัลหนึ่งตัวลา) นี่เป็นการให้รางวัล (และฉันเป็นผู้รับรอง) และนี่คือการรับรองและการค้าประกัน

قَالُوا نَأْتِي اللَّهَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا أَفَمَا جَزَاءُ هَٰؤُلَاءِ إِن كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا جَزَاءُ هَٰؤُلَاءِ مَن وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاءُ هَٰؤُلَاءِ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾ قَبَدَا بَأْوَعِيَثَهُمْ قَبْلَ وُعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخَرَا جَهَامَ بْنَ وُعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

73. พวกเขากล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ โดยแน่นอน พวกท่านทราบดีว่า เรามิได้มาที่นี่เพื่อทำความเสียหายในแผ่นดิน และเราก็มิใช่พวกขโมย
74. พวกเขากล่าวว่า ถ้าเช่นนั้นโทษของมันจะเป็นเช่นใด หากพวกท่านเป็นผู้กล่าวเท็จ
75. พวกเขากล่าวว่า โทษของมันคือ ผู้ใดที่ (ชั้น) ถูกค้นพบในย่ามของเขา ดังนั้น เขาก็รับโทษของมัน เช่นนั้นแหละ เราลงโทษบรรดาผู้อธรรม
76. ดังนั้น เขาได้เริ่มต้นในย่ามของพวกเขา ก่อน ย่ามของน้องชายของเขา แล้วเขาก็ได้นำมันออกมาจากย่ามของน้องชายของเขา เช่นนั้นแหละ เราได้วางอุบายให้แก่ยูซุฟ เขาจะเอาน้องชายของเขาไว้ไม่ได้ในศาสนาของกษัตริย์ นอกจากว่าอัลลอฮ์จะทรงประสงค์ เราจะเชิดชูฐานะหลายชั้นแก่ผู้ที่เราประสงค์ และเหนือทุก ๆ ผู้ที่มีความรู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้

เมื่อบรรดาคนรับใช้ของยูซุฟได้กล่าวหาพวกเขาว่าโมยขันกษัตริย์ พวกเขาจึงได้กล่าวปฏิเสธไปว่า (ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ โดยแน่นอน พวกท่านทราบดีว่า เรามิได้มาที่นี่เพื่อทำความเสียหายในแผ่นดิน และเราก็มิใช่พวกขโมย) หมายถึง พวกท่านได้ตรวจสอบแล้ว และทราบดีตั้งแต่ที่รู้จักและเห็นความประพฤติอันดีของพวกเขาตลอดเวลาที่ผ่านมาว่า เรานั้น (มิได้มาที่นี่เพื่อทำความเสียหายในแผ่นดิน และเราก็มิใช่พวกขโมย) หมายถึง ลักษณะนิสัยของเราไม่ใช่คนที่มีความประพฤติดังเช่นที่ถูกกล่าวหา บรรดาคนรับใช้จึงกล่าวต่อพวกเขาว่า (ถ้าเช่นนั้นโทษของมันจะเป็นเช่นใด) หมายถึง โทษของผู้ขโมยหากเขาเป็นหนึ่งในหมู่พวกเจ้า (หากพวกท่านเป็นผู้กล่าวเท็จ) หมายถึง โทษจะเป็นอย่างไรถ้าเราพบว่าผู้ขโมยนั้นอยู่ในหมู่พวกเจ้า ? (พวกเขา กล่าวว่า โทษของมันคือ ผู้ใดที่ (ชน) ถูกค้นพบในยามค่ำคืนของเขา ดังนั้น เขาก็รับโทษของมัน เช่นนั้นแหละ เราลงโทษบรรดาผู้อธรรม) และนี่คือบทบัญญัติของอิบรอฮีม عليه السلام ที่กำหนดว่า หัวขโมยนั้นจะถูกมอบตัวให้กับผู้ที่ถูกขโมยซึ่งนี่เป็นสิ่งที่ยูซุฟ عليه السلام ต้องการ ดังนั้น เขาจึงเริ่มตรวจสอบยามค่ำคืนของพวกเขาดูแต่ละคนก่อนยามของน้องชายเพื่อให้ดูสมจริง

(แล้วเขาก็ได้นำมันออกมาจากยามค่ำคืนของน้องชายของเขา) เขาจึงยึดเอาตัวน้องชายด้วยคำตัดสินที่พวกเขายอมรับและปฏิบัติตาม และยังเป็นข้อบังคับตามความเชื่อของพวกเขา อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงกล่าวว่า (เช่นนั้นแหละ เราได้วางอุบายให้แก่ยูซุฟ) และนี่เป็นอุบายที่เหมาะสมและมีเป้าหมายที่อัลลอฮ์ทรงโปรดปราน และพอพระทัยเพราะมีอิกมะลฺและประโยชน์ที่ต้องการ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (เขาจะเอาน้องชายของเขาไว้ไม่ได้ในศาสนาของกษัตริย์) คือ เขาไม่มีสิทธิ์จะเอาตัวน้องชายไว้ภายใต้การปกครองของกษัตริย์อียิปต์ อัญญาฮาก และท่านอื่นๆ ได้กล่าวไว้เช่นนี้

(อัญญาฮาก 16/188)

อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงอำนวยเรื่องนี้ให้เกิดขึ้นแก่ยูซุฟโดยที่พี่น้องของเขาปฏิบัติตามข้อตกลงซึ่งเขารู้ว่าสิ่งนี้เป็นบทบัญญัติของศาสนาพวกเขา ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงชื่นชมยูซุฟโดยตรัสว่า (เราจะเชิดชูฐานะหลายชั้นแก่ผู้ที่เราประสงค์) อายะฮ์นี้คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ ﴾

“อัลลอฮ์จะทรงยกย่องเกิดเกียรติแก่บรรดาผู้ศรัทธาในหมู่พวกเจ้า”

(ซูเราะฮ์ อัลมูญาดะละฮ์ อายะฮ์ที่ 11)

(และเหนือทุก ๆ ผู้ที่มีความรู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้) อัลอะซัน อัลบักรีย์ ได้กล่าวว่า

“ไม่มีผู้รู้ใด ๆ เว้นแต่จะมีผู้รู้ที่เหนือกว่าเขาจนถึงอัลลอฮ์ ﷻ ”

(อัญญอบารี 16/193)

และเช่นเดียวกัน อับดุลรอซซซาก ได้รายงานจากสะอีด อิบน์ ญะบัยร กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ขณะที่พวกเรายูกับอิบน์ อับบาส ท่านก็ได้เล่าชะติษหนึ่งทีแปลกมาก จากนั้นมีชายคนหนึ่ง แสดงความแปลกใจและได้กล่าวว่า อัลฮัมดุลิลลาฮ์ (และเหนือทุก ๆ ผู้ที่มีความรู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้) อิบน์ อับบาส จึงได้กล่าวว่า “เลวร้ายยิ่ง สิ่งที่ท่านได้กล่าวออกมา แท้จริง อัลลอฮ์ คือ ผู้ทรงรอบรู้ และผู้ทรงอยู่เหนือผู้ทุกคน”

(อับดุลรอซซซาก 2/327)

และเช่นเดียวกัน ซิมาก รายงานจาก อิกริมะฮ์ จาก อิบน์ อับบาส ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ (และเหนือทุก ๆ ผู้ที่มีความรู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้) ว่า “คือผู้รู้คนนี้จะรู้มากกว่าคนนี้ และคนนี้จะรู้มากกว่าคนนี้ และอัลลอฮ์ทรงเหนือทุก ๆ ผู้รู้”

(อัญญอบารี 16/192)

อิกริมะฮ์ ก็ได้กล่าวเช่นนี้

(อัญญอบารี 16/192)

กอดาดะฮ์ กล่าวว่า (และเหนือทุก ๆ ผู้ที่มีความรู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้) จนกระทั่งความรู้ไปสิ้นสุดที่อัลลอฮ์ ความรู้ได้เริ่มต้นมาจากพระองค์ ส่วนบรรดาผู้รู้ก็ได้ศึกษาหาความรู้ และความรู้ก็กลับไปหาพระองค์ กิรออะฮ์ของอับดุลลอฮ์ ยืนยันว่า (وَفَوْقَ كُلِّ عَلِيمٍ عَلِيمٌ) (และเหนือทุก ๆ ผู้รู้ คือ ผู้ทรงรอบรู้)

(อัญญอบารี 16/193)

قَالُوا إِنِّي سَرِقٌ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ
وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

77. พวกเขาบอกว่า หากเขาขโมย แนนอน พี่ชายของเขาได้ขโมยมาก่อน แต่ยูซุฟได้ซ่อนความรู้สึกไว้ในใจของเขา และไม่เปิดเผยมันแก่พวกเขา เขากล่าวในใจว่า พวกท่านมีสถานะที่เลวมาก และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกท่านกล่าวหา

พี่น้องของยูซุฟ عليه السلام กล่าวหาว่า เขาขโมย

พี่น้องของยูซุฟ عليه السلام ได้กล่าว เมื่อพวกเขาเห็นชั้นกษัตริย์ถูกนำออกมาจากสัมภาระของ บินยามีน ว่า (หากเขาขโมย แน่หนอ พี่ชายของเขาที่ได้ขโมยมาก่อน) พวกเขาพยายาม ปฏิเสธความรับผิดชอบกับผู้ว่าฯ ด้วยการเปรียบเทียบ โดยกล่าวว่า บินยามีนได้กระทำเหมือนที่ พี่คนหนึ่งของเขาได้กระทำก่อนหน้านี้ ซึ่งพวกเขาหมายถึงยูซุฟ عليه السلام นั่นเอง ส่วนพระดำรัส ของพระองค์ว่า (แต่ยูซุฟได้ซ่อนความรู้สึกไว้ในใจของเขา) หมายถึง ซ่อนคำกล่าวที่มาจากอายะฮ์นี้นั่นคือ (พวกท่านมีสถานะที่เลวมาก และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้ดียิ่งสิ่งที่ พวกท่านกล่าวหา) คือสิ่งที่พวกท่านได้เอ่ยออกมา ยูซุฟพูดเช่นนี้กับตัวเองโดยมิได้เปิดเผย ออกมาให้พวกเขารู้ และนี่เป็นการระงับก่อนจะเอ่ยคำพูดออกมา อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบน์ อับบาสได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ (แต่ยูซุฟได้ซ่อนความรู้สึกไว้ในใจของเขา) ว่า หมายถึง ยูซุฟได้ซ่อนคำพูดที่ว่า (พวกท่านมีสถานะที่เลวมาก และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้ดียิ่งในสิ่งที่ พวกท่านกล่าวหา)

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ ﴿٧٩﴾

78. พวกเขากล่าวว่า โอ้ ท่านผู้ว่าฯ เรามีพ่อที่แก่ชรามากแล้ว ขอได้โปรดเอาคนหนึ่งในพวกเราไว้แทนเขา/แท้จริง เราเห็นว่าท่านนั้น อยู่ในหมู่ผู้ทำความดี
79. เขากล่าวว่า เราขอความคุ้มครองด้วยอัลลอฮ์ ที่เราจะเอาคนอื่น นอกจากผู้ที่เราพบทรัพย์สินของเราอยู่ที่เขา ดังนั้น แท้จริง เราก็เป็น ผู้ธรรมอย่างแน่อน

พี่น้องของยูซุฟ عليه السلام เสนอให้กักตัวคนใดคนหนึ่งจากพวกเขาแทนที่บินยามีน และคำตอบต่อข้อเสนอ

เมื่อตกลงกักตัวบิณยามินไว้กับยูซุฟด้วยการยินยอมของพวกเขาเองแล้ว พวกเขาก็ได้อ้อนวอนและขอความสงสารจากเขา (พวกเขากล่าวว่า โอ้ ท่านผู้ว่าฯ เขามีพ่อที่แก่ชรา มากแล้ว) พวกเขายาบายมสือว่า บิดาของเขา รักเขามากโดยเขาเป็นเหมือนกำลังใจและการ ปลอบใจที่สูญเสียบลูกชายอีกคนหนึ่งไป (ขอได้โปรดเอาคนหนึ่งในพวกเราไว้แทนเขา) ให้อยู่กับท่านแทนเขา (แท้จริง เราเห็นว่าท่านนั้นอยู่ในหมู่ผู้ทำความดี) ผู้มีความยุติธรรม เทียงธรรมและตอบรับต่อสิ่งดีงาม (เขากล่าวว่า เราขอความคุ้มครองด้วยอัลลอฮ์ ที่เรา จะเอาคนอื่น นอกจากผู้ที่เราพบทรัพย์สินของเราอยู่ที่เขา) ดังที่พวกท่านได้กล่าวไว้แล้ว และยอมรับแล้ว (ดังนั้น แท้จริง เราก็เป็นผู้อุสรมอย่างแน่นอน) หากเราเอาตัวคน บริสุทธิไว้แทนคนผิด

﴿ فَلَمَّا اسْتِئْذِنُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ
أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْتًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي
يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْتِيَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي
وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾ اذْجِعُوا إِلَى أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا
إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ
﴿٨١﴾ وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِمَدَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ ﴾

80. ดังนั้น เมื่อพวกเขาหมดอาลัยจากเขา พวกเขาก็ปลีกตัวออกไป เพื่อปรึกษากันตามลำพัง ที่คนโตของพวกเขากล่าวว่า พวกท่าน ไม่รู้หรือหรือว่า พ่อของพวกท่านได้เอาสัญญาอย่างมั่นคงจาก อัลลอฮ์แก่พวกท่าน และก่อนนี้พวกท่านก็ได้ทำผิดพลาดในเรื่อง ของยูซุฟมาแล้ว ดังนั้น ฉันจะไม่ออกจากดินแดนนี้จนกว่าพ่อของ ฉันจะอนุญาตแก่ฉัน หรืออัลลอฮ์จะทรงตัดสินแก่ฉัน และพระองค์ ทรงเป็นผู้ตัดสินที่ดียิ่ง

81. พวกท่านจงกลับไปยังพ่อของพวกท่านแล้วกล่าวว่า โอ้ คุณพ่อของเรา แท้จริง ลูกของท่านขโมยและเราไม่เป็นพยานเว้นแต่ในสิ่งที่เรารู้ และเรามีผู้ใช้ผู้เก็บความลับ
82. และจงถามชาวเมืองซึ่งเราพำนักอยู่ในนั้น และกองคาราวานซึ่งเราเดินทางร่วมมากับมัน และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้สัตย์จริงอย่างแน่นอน

การปรึกษาหารือของพวกเข และคำปรึกษาของฟิคนโต

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับพี่น้องยูซุฟว่า เมื่อพวกเขาหมดหวังที่จะช่วยบิณยามีนน้องชาย ซึ่งพวกเขาได้สัญญามั่นกับบิดาแล้วว่าจะนำตัวเขากลับไป เพราะยูซุฟได้ปฏิเสธคำขอของพวกเข (พวกเขาก็ปลื้มตัวออกไป) คือปลื้มตัวออกไปจากผู้คน (เพื่อปรึกษากันตามลำพัง) กระซิบพูดคุยระหว่างพวกเขา (ฟิคนโตของพวกเขากล่าวว่า) เขาคือรูบิล และมีทัศนะว่า เขาคือยะฮูดา ซึ่งเป็นคนที่แนะนำให้พวกเขาโยนยูซุฟลงในบ่อเมื่อครั้งที่พวกเขาคิดจะฆ่ายูซุฟ เขากล่าวว่า (พวกท่านไม่รู้หรือว่า พ่อของพวกท่านได้เอาสัญญาอย่างมั่นคงจาก อัลลอฮ์แก่พวกท่าน) ว่าพวกท่านจะนำบิณยามีนกลับไปที่เขา และพวกท่านก็เห็นแล้วว่า พวกท่านไม่สามารถทำตามสัญญานั้นได้ โดยก่อนหน้านี้พวกท่านก็ได้พรากยูซุฟไปจากเขา (ดังนั้น ฉันจะไม่ออกจากดินแดนนี้) หมายถึง ฉันจะไม่จากเมืองนี้ไป (จนกว่าพ่อ ของฉันจะอนุญาตแก่ฉัน) ให้กลับไปหาท่านโดยที่ท่านพอใจฉัน (หรืออัลลอฮ์จะทรง ตัดสินแก่ฉัน) มีทัศนะว่า หมายถึง ตัดสินลงโทษด้วยดาบ และมีทัศนะว่า หมายถึง ทรง ช่วยให้ฉันสามารถเอาตัวน้องชายของฉันกลับไป (และพระองค์ทรงเป็นผู้ตัดสินที่ดียิ่ง)

จากนั้นเขาได้สั่งให้พวกเขาบอกบิดาเกี่ยวกับสภาพที่เกิดขึ้นเพื่อจะได้เป็นสาเหตุให้บิดา ยกโทษให้ และเป็นข้อแก้ตัวต่อหน้าบิดาเพื่อแสดงความบริสุทธิ์จากสิ่งที่เกิดขึ้นด้วยคำพูด ของพวกเขาเอง และคำพูดของเขาที่ว่า (และเรามีผู้ใช้ผู้เก็บความลับ) กอดาตะฮ์ และอิกริมะฮ์ ได้อธิบายว่า หมายถึง เราไม่รู้ว่าลูกชายของท่านนั้นเป็นผู้ขโมย

(อัญญอบารี 16/211 212)

อับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยด์ บิน อัสลัม ได้อธิบายว่า หมายถึง เราไม่รู้ในเรื่องเร้นลับว่า เขาได้ขโมยบางสิ่งเอาให้ตัวเอง แท้จริงแล้ว เขาได้ถามเราว่าการลงโทษของผู้ที่ขโมยนั้นคืออะไร? (และจงถามชาวเมืองซึ่งเราพำนักอยู่ในนั้น) มีทัศนะว่า หมายถึงเมืองฮิยิปต์

(อัญญอบารี 16/210)

กอดาคะฮ์ ก็ได้กล่าวไว้เช่นนั้น

(อัญญอบารี 16/212)

และมีที่ศนะว่า หมายถึงเมืองอื่น (และกองคาราวานซึ่งเราเดินทางร่วมมากับมัน)
คือที่เราได้เดินทางมาด้วยกัน ตามเกี่ยวกับความสัตย์จริง ความซื่อสัตย์ การรักษาสิ่งของต่างๆ
และการดูแลเผ่ายามของเรา (และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้สัตย์จริงอย่างแน่นอน) ในสิ่งที่เรา
ได้บอกกับท่านไปว่าน้องชายได้ขโมยของและถูกเอาตัวไป. เพราะการขโมยของเขา

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا أَفْصَحُ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ
أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ
وَقَالَ يَا أَسْقَا عَلَى يَوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ
﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْمَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

83. เขากล่าวว่า แต่ว่าจิตใจของพวกเจ้าได้ตกแต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้า
ดังนั้น ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดี หวังว่าอัลลอฮ์จะทรงนำ
พวกเขาทั้งหมดมาหาฉัน แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรง
ปรีชาญาณ
84. และเขาผินหลังให้พวกเขา และกล่าวว่า อนิจจา ยูซุฟเอ๋ย และตาทั้งสองข้าง
ของเขามัวเนื่องจากความเศร้าโศก และเขาเป็นผู้อดกลั้น
85. พวกเขากล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ท่านยังคงรำลึกถึงยูซุฟอยู่
จนกระทั่งท่านเจ็บจนจะตายหรือท่านจะพินาศไป
86. เขากล่าวว่า “แท้จริง ฉันร้องเรียนความเศร้าสลดของฉัน และความ
ทุกข์ระทมของฉันต่ออัลลอฮ์ (และฉันรู้ (เรื่องความเมตตา) จาก
อัลลอฮ์ ซึ่งพวกเจ้าไม่รู้”

คำตอบของนบียะอูบ عليه السلام และสภาพของเขาหลังจากได้ฟังข่าวที่เจ็บปวด

นบียะอูบ عليه السلام ได้กล่าวเหมือนที่เคยกล่าวเมื่อครั้งที่พวกเขานำเสื้อยูซุฟซึ่งเปื้อนเลือดที่เป็นเท็จมาให้ว่า (**แต่ว่าจิตใจของพวกเจ้าได้ตกแต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้า ดังนั้น ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดี**) มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่าเมื่อพวกเขามาหาเยอูบและบอกสิ่งที่เกิดขึ้น เขาได้กล่าวหาพวกเขาและคิดว่าเป็นการกระทำที่เหมือนกับที่พวกเขาเคยกระทำต่อยูซุฟ เขาจึงกล่าวว่า (**แต่ว่าจิตใจของพวกเจ้าได้ตกแต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้า ดังนั้น ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดี**) นักวิชาการบางส่วนกล่าวว่า เมื่อการกระทำของพวกเขานี้ครั้งนี้เกิดขึ้นสืบเนื่องจากการกระทำครั้งแรก ทำให้การกระทำครั้งที่สองนี้ได้รับชุกมเช่นเดียวกัน ดังนั้น เป็นสิ่งที่ถูกต้องแล้วที่เขาได้กล่าวว่า (**แต่ว่าจิตใจของพวกเจ้าได้ตกแต่งเรื่องขึ้นเพื่อพวกเจ้า ดังนั้น ฉันจะอดทนด้วยการอดทนที่ดี**) หลังจากนั้นเขาได้ร้องขอจากอัลลอฮฺให้ทรงนำลูกทั้งสามคนของเขากลับมาหาเขา นั่นคือยูซุฟและน้องชาย คือ บินยามีน และรูบิล ซึ่งอยู่ที่เมืองอียิปต์เพื่อรอการตัดสินของอัลลอฮฺ ก็จงกว่าบิดาจะให้อภัยและสั่งเขาให้กลับไปหาหรือนำตัวน้องชายกลับไปแบบลับๆ

(อัญญอบารี 16/214)

ดังนั้น นบียะอูบ عليه السلام จึงกล่าวว่า (**หวังว่าอัลลอฮฺจะทรงนำพวกเขาทั้งหมดมาหาฉัน แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้**) รอบรู้เกี่ยวกับสภาพของฉัน (**ผู้ทรงปรีชาญาณ**) ในการกระทำและการกำหนดสถานะของพระองค์ (**และเขาฉันหลังให้พวกเขา และกล่าวว่า อนิจจา ยูซุฟเอ๋ย**) หมายถึง เขาได้หันหลังให้กับลูกๆ ของเขา และกล่าวถึงความโศกเศร้าต่อยูซุฟในตอนแรกว่า (**อนิจจา ยูซุฟเอ๋ย**) ความโศกเศร้าต่อลูกชายสองคนได้ทำให้ความโศกเศร้าเดิมที่ฝังอยู่ในหัวใจให้หวนกลับมาอีกครั้ง อับดุลรอซซาก ได้รายงาน ว่า ซุฟยาน อัชเชารีได้รายงานจากซุฟยาน อัลอุตฟิรี จากสะอิด บิน ญบัยร ได้กล่าวว่า ไม่มีผู้ใดที่ได้รับการอนุญาตให้กล่าว อิสติรญาอ ⁽⁸⁾ เว้นแต่ประชาชาตินี้ พวกท่านไม่ได้ยินคำพูดของเยอูบ عليه السلام หรือ (**อนิจจา ยูซุฟเอ๋ย และตาทั้งสองข้างของเขามัวเนื่องจากความเศร้าโศก และเขาเป็นผู้อดกลั้น**) ผู้อดกลั้น หมายถึง สงบนิ่งไม่ร้องเรียนปัญหาของเขาต่อมัลลูกใด ๆ กอตาตะฮฺ และท่านอื่นๆ ได้กล่าวเช่นนี้

(อัญญอบารี 16/216)

อัญญะฮาก ได้กล่าวว่า (**และเขาเป็นผู้อดกลั้น**) หมายถึง เศร้าใจ เสียใจ

(อัญญอบารี 16/218)

(8) คือ กล่าวว่ يا ليتني لم اجمعون ⁽⁸⁾ يا ليتني لم اجمعون หมายถึง แท้จริง พวกเราเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ และแท้จริง พวกเราจะกลับไปยังพระองค์

เมื่อเป็นเช่นนั้น ลูกๆ จึงส่งสารเขา และกล่าวเชิงเห็นใจและปลอบใจว่า (ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ท่านยังคงรำลึกถึงยูซุฟอยู่) คือ ไม่หยุดที่จะคิดถึงยูซุฟ (จนกระทั่งท่านเจ็บจนจะตาย) คือ ตระมใจจนไม่มีกำลัง (หรือท่านจะทึนาศไป) คือ พวกเขา กล่าวว่ ถ้าท่านเป็นอย่างนี้ต่อไปเรื่อย ๆ เรากล่าวว่าท่านจะหายนะ (เขากล่าวว่า แท้จริง ฉันรื่องเรียนความเศร้าสลดของฉัน และความทุกข์ระทมของฉันต่ออัลลอฮฺ) เขาตอบลูกๆ ในสิ่งที่พวกเขาพูดว่า (แท้จริง ฉันรื่องเรียนความเศร้าสลดของฉัน และความทุกข์ระทมของฉัน) คือ ความทุกข์ใจและความรู้สึกที่ฉันประสบอยู่ (ต่ออัลลอฮฺ) เพียงพระองค์เดียว (และฉันรู้ (เรื่องความเมตตา) จากอัลลอฮฺ ซึ่งพวกเจ้าไม่รู้) หมายถึง ฉันหวังความดีงามจากพระองค์ มีรายงานจากอิบนิ อับบาส ว่าอาเยฮฺ (และฉันรู้ (เรื่องความเมตตา) จากอัลลอฮฺ ซึ่งพวกเจ้าไม่รู้) หมายถึง ความฝันของยูซุฟที่เป็นจริง

(อัญญอบารี 16/227)

และอัลลอฮฺ ﷻ จะทรงให้มันเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيَاسُّوْا مِنْ رُوحِ اللّٰهِ اِنَّهُ لَا يَيَاسُ مِنْ رُوحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾
فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَّا الضُّرَّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

87. โอ้ ลูกรัก พวกเจ้าจงไปสืบข่าวของยูซุฟ และน้องของเขา และพวกเจ้าอย่าเบื่อก่อนต่อความเมตตาของอัลลอฮฺ แท้จริง ไม่มีผู้ใดเบื่อก่อนต่อความเมตตาของอัลลอฮฺ นอกจากหมู่ชนผู้ปฏิเสธ

88. ดังนั้น เมื่อพวกเขาได้เข้ามาหาเขา (ยูซุฟ) พวกเขา กล่าวว่า โอ้ ท่านข้าหลวง ความทุกข์ได้ประสบกับเราและครอบครัวของเรา และเราได้นำสินค้าราคาต่ำมา ดังนั้น ขอท่านได้โปรดทรงให้เราอย่างครบถ้วน และโปรดบริจาคให้เราด้วย แท้จริง อัลลอฮฺทรงตอบแทนผู้บริจาคทาน

คำสั่งของนบียะอูบ عليه السلام ให้สืบข่าวของยูซุฟ عليه السلام และน้องชาย

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเล่าถึงยะอูบ عليه السلام ว่า เขาได้กำชับให้ลูกๆ ของเขาเดินทางไปค้นหาข่าวคราวของยูซุฟและบิณยามีน้องชาย และการสืบข่าวนั้นมีทั้งที่เป็นเรื่องดีและเรื่องไม่ดี เขาพยายามปลุกใจและให้กำลังใจพวกเขา รวมทั้งกำชับไม่ให้หมดหวังในความเมตตาของอัลลอฮ์ **คือไม่ตัดความหวังจากอัลลอฮ์ในสิ่งที่มุ่งหวังที่จะได้รับจากพระองค์ เพราะไม่มีผู้ใดที่จะตัดความหวังหรือหมดหวังในความเมตตาของอัลลอฮ์ นอกจากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา**

บรรดาพี่น้องมาอยู่ต่อหน้ายูซุฟ عليه السلام

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า **« ดั่งนั้น เมื่อพวกเขาได้เข้ามาหาเขา (ยูซุฟ) »** หมายถึง พวกเขาได้เดินทางไปยังเมืองอียิปต์และเข้าไปหายูซุฟ **« โอ้ ท่านข้าหลวง ความทุกข์ได้ประสบกับเราและครอบครัวของเรา »** พวกเขาหมายถึง ความแห้งแล้ง แร้นแค้นและขาดแคลนอาหาร **« และเราได้นำสินค้าราคาต่ำมา »** คือ เราได้นำสินค้าที่จะแลกเปลี่ยนเป็นอาหารมาพร้อมกับเราซึ่งมีมูลค่าเพียงเล็กน้อย มุญาฮิด, อัลอะซัน และท่านอื่นๆ ได้กล่าวเช่นนี้ (อัญญอบารี 16/238)

และพวกเขาได้กล่าวว่า **« ดั่งนั้น ขอท่านได้โปรดทรงให้เราอย่างครบถ้วน »** คือ โปรดให้อาหารแก่เราด้วยราคาอันน้อยนิดนี้ อิบน์ มัสอูด ได้อ่านว่า **وَقَرَّبْنَا إِلَيْهِ خَبْزَ ثَمَرٍ أَكْبَرٍ وَصَمْنًا عَلَيْهِ** “โปรดจงให้บรรดาทุกพาหนะของเราให้ครบถ้วน และโปรดบริจาคให้เราด้วย” (อัญญอบารี 16/238)

อิบนุ ญะร็อยญ์ ได้อธิบาย **« และโปรดบริจาคให้เราด้วย »** ว่าหมายถึง โปรดบริจาคให้เราด้วยการคืนน้องชายของเราให้กับเรา (อัญญอบารี 16/243)

ซูฟยาน บิน อุยัยนะฮ์ ได้ถูกถามว่า การรับเตาะตะเกาะฮ์เป็นที่ต้องห้ามสำหรับบีท่านอื่นหรือไม่ก่อนหน้าท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ? เขากล่าวตอบว่า “ท่านไม่ได้ยินพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า **« ดั่งนั้น ขอท่านได้โปรดทรงให้เราอย่างครบถ้วน และโปรดบริจาคให้เราด้วย แท้จริงอัลลอฮ์ทรงตอบแทนผู้บริจาคท่าน »** หรือหรือ” ⁽⁹⁾ บันทึกโดย อิบน์ ญะร็อยญ์ (อัญญอบารี 16/242)

(9) เป็นมุมมองของทัศนะที่เห็นว่า บรรดาพี่น้องของยูซุฟ ได้รับการแต่งตั้งเป็นนบีเช่นเดียวกัน

﴿ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴾ ٨٩
 قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا
 إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
 لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ
 الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

89. เขากล่าวว่า พวกท่านทราบไหม สิ่งที่พวกท่านได้ทำกับยูซุฟและ
 น้องชายของเขา ขณะที่พวกท่านโง่เขลา
90. พวกเขากล่าวว่า แน่หนอน ท่านคือยูซุฟใช่ไหม ? เขากล่าวว่า ฉันคือ
 ยูซุฟ และนี่คือน้องของฉัน แน่หนอน อัลลอฮฺทรงโปรดปรานเรา
 แท้จริง ผู้ใดที่ยกเกรงและอดทน แน่หนอน อัลลอฮฺจะมีทรงให้รางวัล
 ของบรรดาผู้ทำความดีศุขหาย
91. พวกเขากล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ โดยแน่หนอน อัลลอฮฺทรงให้
 เกียรติท่านเหนือพวกเรา โดยที่พวกเราเป็นผู้ผิดอย่างแน่หนอน
92. เขากล่าวว่า วันนี้ไม่มีการประณามพวกท่าน อัลลอฮฺจะทรงอภัยโทษ
 พวกท่าน และพระองค์ทรงเมตตายิ่งในบรรดาผู้เมตตา

การเปิดเผยตัวตนของยูซุฟ ﴿﴾ ต่อพี่น้อง และการให้อภัยพวกเขา

อัลลอฮฺ ﴿﴾ ทรงเล่าเกี่ยวกับยูซุฟ ﴿﴾ ว่า เมื่อพี่น้องของเขาได้เล่าสิ่งที่ประสบกับ
 พวกเขาในเรื่องความแร้นแค้น ความทุกข์ยาก การขาดแคลนอาหารและความแห้งแล้งอย่าง
 กว้างขวางแล้วนั้น เขาจึงนึกถึงบิดาที่อยู่ในความโศกเศร้าเนื่องจากเสียลูกสองคนไปทั้งๆ ที่
 ตัวเขา (ยูซุฟ) อยู่ในอำนาจ มีตำแหน่งและความกว้างขวาง เมื่อเป็นเช่นนั้นเขาจึงรู้สึกใจอ่อน
 สงสาร และเมตตาต่อบิดาและพี่น้องของเขา และอยากจะร้องไห้ เขาจึงเปิดเผยตนเอง โดย
 กล่าวว่า (พวกท่านทราบไหม สิ่งที่พวกท่านได้ทำกับยูซุฟและน้องชายของเขา ขณะที่
 พวกท่านโง่เขลา) หมายถึงว่า พวกเขาได้พรากระหว่างเขา (ยูซุฟ) และน้องชายได้อย่างไร?

(ขณะที่พวกท่านโง่เขลา) หมายถึง สิ่งที่ทำให้พวกท่านกระทำเช่นนั้นคือความโง่เขลาและไม่รู้ว่าการกระทำของตนร้ายแรงเพียงใด สิ่งที่เกิดขึ้น วัลลอฮุอะอฺลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) คือ ยูซุฟ ได้เปิดเผยตนเองให้พวกเขา รู้ด้วยพระอนุญาตของอัลลอฮฺ ซ็ว ส่วนที่เขาได้โอบกอดตนเองในสองครั้งแรกก็ด้วยคำสั่งของอัลลอฮฺ ซ็ว เช่นกัน วัลลอฮุอะอฺลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) แต่เมื่อเหตุการณ์คับขันและมีความยากลำบากขึ้น อัลลอฮฺ ซ็ว จึงทรงให้ทางออกจากความลำบากนั้น ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ ﴾

“ฉะนั้น แท้จริง หลังจากความยากลำบากก็จะมีความง่าย ๖ แท้จริง หลังจากความยากลำบากก็จะมีความง่าย ๖ ”

(ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 5-6)

เมื่อเหตุการณ์เป็นเช่นนั้น พวกเขาก็จึงกล่าวว่า (ท่านคือ ยูซุฟใช่ไหม?) อุบัยยู บินกะอับ ได้อ่านว่า (أَوَإِنَّمَا بُرِّئُوا) อิบน์ มุฮัยสิน ได้อ่านว่า (أَوَإِنَّمَا بُرِّئُوا) และการอ่านที่แพร่หลายคือแบบแรก เพราะคำถามนั้นแสดงถึงความแปลกใจ กล่าวคือ พวกเขาแปลกใจในเรื่องนี้เพราะพวกเขาได้เข้าหายูซุฟเป็นเวลามากกว่าสองปีแล้ว โดยที่ไม่รู้ว่าเขาคือยูซุฟ ในขณะที่ยูซุฟรู้จักพวกเขาและปกปิดตนเอง เพราะฉะนั้นพวกเขาก็จึงกล่าวในเชิงถามอย่างแปลกใจว่า (ท่านคือ ยูซุฟใช่ไหม ? เขากล่าวว่า ฉันคือยูซุฟ และนี่คือน้องของฉัน) คำพูดของยูซุฟที่ว่า (แน่หนอ อัลลอฮฺทรงโปรดปรานเรา) ก็ด้วยการที่พระองค์ทรงทำให้เราได้มาเจอกันหลังจากการพลัดพรากเป็นเวลาที่ยาวนาน (แท้จริง ผู้ใดที่ยำเกรงและอดทน แน่หนอ อัลลอฮฺจะมีทรงให้รางวัลของบรรดาผู้ทำความดีสูญหาย พวกเขากล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ โดยแน่หนอ อัลลอฮฺทรงให้เกียรติท่านเหนือพวกเรา...) อายะฮฺข้างต้น คือพวกเขาได้กล่าวยอมรับในความประเสริฐและความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อยูซุฟ ทั้งในเรื่องความมั่งคั่งทางร่างกาย มารยาท ความกว้างขวาง อำนาจความสามารถและความเป็นนบี และสารภาพต่อหน้าเขาว่าเคยทำไม่ดีและทำสิ่งที่ผิดมหันต์ต่อเขา (เขากล่าวว่า วันนี้ไม่มีการประณามพวกท่าน) หมายถึง วันนี้ไม่มีกัฟรต่อว่าหรือตำหนิตีเดียใด ๆ ต่อพวกท่าน และหลังจากนี้ฉันจะไม่กล่าวซ้ำถึงบาปของพวกท่านที่ทำกับฉัน จากนั้นยูซุฟได้ขอดูอาให้แก่พวกเขา และกล่าวว่า (อัลลอฮฺจะทรงอภัยโทษพวกท่าน และพระองค์ทรงเมตตายิ่งในบรรดาผู้เมตตา)

﴿ اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَاَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا ۚ وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ۝١٢﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُثْقِلُونَ ۝١١﴾ قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ۝١٠﴾

93. พวกท่านจงนำเสื้อของฉันตัวนี้ไปวางไว้ที่ข้างหน้าพ่อของฉัน เขาจะกลับเป็นผู้มองเห็น และจงนำครอบครัวของพวกท่านทั้งหมดมาด้วยฉัน
94. เมื่อกองคาราวานได้ออกมา (จากอียิปต์) พ่อของพวกเขากล่าวว่า แท้จริง ฉันได้กลิ่นของยูซุฟ หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาฉันว่าเหลวไหล
95. พวกเขากล่าวว่า ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ แท้จริง ท่านนั้นยังอยู่ในการหลงของท่านเช่นเดิม

เสื้อของยูซุฟ และยะอกูบได้กลิ่นของเขา

ยูซุฟ عليه السلام กล่าวว่า พวกท่านจงนำเสื้อตัวนี้ไป (วางไว้ที่ข้างหน้าพ่อของฉัน เขาจะกลับเป็นผู้มองเห็น) ซึ่งเขาตอบอดเพราะการร้องไห้อย่างมากมาย (และจงนำครอบครัวของพวกท่านทั้งหมดมาด้วยฉัน) คือ ลูกหลานของยะอกูบทั้งหมด (เมื่อกองคาราวานได้ออกมา) คือ ออกมาจากอียิปต์ (พ่อของพวกเขากล่าวว่า) คือ ยะอกูบได้กล่าวกับลูกๆ ที่เหลืออยู่กับเขา (แท้จริง ฉันได้กลิ่นของยูซุฟ หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาฉันว่าเหลวไหล) คือหากไม่กล่าวหาว่าฉันเหลวไหลและแก่ชรามากแล้ว อัับดुरूซซาค ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส กล่าวอธิบาย (เมื่อกองคาราวานได้ออกมา) ว่า เมื่อกองคาราวานได้ออกจากเมือง ก็ได้มีลมพัดนำกลิ่นเสื้อยูซุฟลอยมาถึงยะอกูบ เขาจึงกล่าวว่า (แท้จริง ฉันได้กลิ่นของยูซุฟ หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาฉันว่าเหลวไหล) ซึ่งเขาได้กลิ่นยูซุฟจากระยะการเดินทาง 8 วัน

(อัับดुरूซซาค 2/329)

และมีรายงานเช่นเดียวกันนี้จาก ซุฟยาน อัษเชารี, ชัวะฮิฏะฮฺ และท่านอื่นๆ จากอบีชีนान
(อัญญอบารี 16/250)

คำพูดของเขาที่ว่า (หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาฉันว่าเหลวไหล) อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อะฏอฏ, กอตาตะฮฺ และสะอิด บิน ญับร ได้อธิบายความหมายว่า หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาว่าฉันเหลวไหลบาปญญา
(อัญญอบารี 16/253)

มุญาฮิด และอัลชะฮัน ได้กล่าวอธิบายว่า หากพวกท่านไม่กล่าวหาว่าฉันแก่ชรา
มากแล้ว
(อัญญอบารี 16/255)

และคำพูดของพวกเขาที่ว่า (แท้จริง ท่านนั้นยังอยู่ในการหลงของท่านเช่นเดิม)
อิบนุ อับบาส ได้กล่าวอธิบายว่า หมายถึง ยังอยู่ในความผิดพลาดของท่านเช่นเดิม
(อัญญอบารี 16/257)

กอตาตะฮฺ กล่าวอธิบายว่า เพราะความรักที่มีต่อยูซุฟทำให้ท่านไม่ลืมเขาและไม่ตัดใจ
จากเขา พวกเขามักพูดกับบิดาด้วยคำพูดที่แข็งกระด้างซึ่งไม่บังควรที่จะกล่าวกับบิดาหรือกับ
แม่ของอัลลอฮ์
(อัญญอบารี 16/257)

อัลสุลดีย์ และท่านอื่นๆ ได้กล่าวเรื่องนี้เช่นเดียวกัน
(อัญญอบารี 16/257)

﴿ فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ ﴾

96. เมื่อผู้นำข่าวดีมาถึง เขาได้วางเสื้อของยูซุฟไว้ที่ข้างหน้าเขา (ยะฮูญ)

ดังนั้น เขาจึงกลับเป็นผู้มองเห็น เขา (ยะอฺกูบ) กล่าวว่า ฉันมิได้บอก
พวกเจ้าหรือว่า แท้จริง ฉันรู้จากอัลลอฮฺในสิ่งที่พวกเจ้าไม่รู้

97. พวกเขากล่าวว่า โอ้ พ่อของเรา โปรดขอกภัยโทษความผิดของเรา
ให้แก่เรา แท้จริง เราเป็นผู้ผิด

98. เขากล่าวว่า ฉันจะขอกภัยโทษต่อพระผู้อภิบาลของฉันให้พวกเจ้า
แท้จริง พระองค์เท่านั้นเป็นผู้ทรงภัยโทษ ผู้ทรงเมตตาเสมอ

ยะฮูดา ได้นำเลื้อมาแจ้งข่าวดี

อิบนุ อับบาส และอฏฺเฏาะฮาก กล่าวว่า النَّسْر หมายถึง ผู้นำข่าวมาแจ้ง มุญาฮิด
และอัสสุดดียฺ ได้กล่าวว่า เขาคือ ยะฮูดา บิน ยะอฺกูบ

(อฏฺฏอบารี 16/258)

อัสสุดดียฺ กล่าวว่า การที่ยะฮูดาเป็นผู้นำเลื้อมาในครั้งนี้ เนื่องจากเขาคือคนที่น่า
เชื่อถือเลือกปลอมมาให้พ่อในครั้งแรก จึงอยากให้กระทำความโลบล้างความผิดในครั้งก่อน
จึงได้นำเลื้อมาวางต่อหน้าพ่อ ทำให้กลับมามองเห็นเหมือนเดิม

(อฏฺฏอบารี 16/259)

เขาจึงกล่าวกับลูกๆ ว่า (ฉันมิได้บอกพวกเจ้าหรือว่า แท้จริง ฉันรู้จากอัลลอฮฺใน
สิ่งที่พวกเจ้าไม่รู้) คือ ฉันรู้ว่าอัลลอฮฺจะทรงนำเขากลับมาหาฉัน และฉันก็ได้บอกพวกเจ้า
แล้วว่า “แท้จริง ฉันได้กลิ่นของยูซุฟ หากพวกเจ้าไม่กล่าวหาฉันว่าเหลวไหล” (ซูเราะฮฺ
ยูซุฟ อายะฮฺที่ 94)

ความเสียใจของพี่น้องยูซุฟ الْحَزَن

เมื่อเป็นเช่นนั้น พี่น้องยูซุฟได้ขอความสงสารจากบิดาโดยกล่าวว่า (โอ้ พ่อของเรา
โปรดขอกภัยโทษความผิดของเราให้แก่เรา แท้จริง เราเป็นผู้ผิด เขากล่าวว่า ฉันจะ
ขอกภัยโทษต่อพระผู้อภิบาลของฉันให้พวกเจ้า แท้จริง พระองค์เท่านั้นเป็นผู้ทรงภัยโทษ
ผู้ทรงเมตตาเสมอ) หมายถึง ผู้ใดที่ขอลุแกโทษต่ออัลลอฮฺ พระองค์จะทรงให้อภัยโทษแก่เขา

อิบน์ มัสอูด, อิบรอฮีม อัลดัยมีย, อัมรฺ บิน ก็อบษฺ, อิบน์ ญุรอยญฺ และท่านอื่นๆ ได้อธิบายว่า ยูซุฟได้สัญญากับพี่น้องของเขาว่าจะเจอกับโทษต่ออัลลอฮฺ ﷻ ให้แก่พวกเขาในช่วงเวลา รุ่งสาง

﴿ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَبْوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ٩٩ ﴾ وَرَفَعَ أَبْوِيهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلْتَ لِي فِي حَقِّي وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذَا أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ١٠٠ ﴾

99. ดังนั้น เมื่อพวกเขาเข้าไปหายูซุฟ เขาได้สวมกอดพ่อแม่ของเขา และเขา (ยูซุฟ) กล่าวว่า พวกท่านจงเข้ามาในอียิปต์โดยปลอดภัยเกิดอินชาอัลลอฮฺ

100. และเขาได้ยกพ่อแม่ของเขายึ้นบนบัลลังก์ แล้วพวกเขาก็ก้มลงสujud (คารวะ) เขา และกล่าวว่า โอ้ พ่อของฉัน นี่คือการทำนายฝันของฉันแต่ครั้งก่อน พระผู้อภิบาลของฉันทรงทำให้เป็นจริง และพระองค์ทรงให้เกียรติฉัน โดยพระองค์ทรงให้ฉันออกจากคุก และนำพวกท่านมาจากชนบท หลังจากที่ยกอุณได้ยุงให้เกิดการแตกแยกระหว่างฉันกับพี่น้องของฉัน แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันทรงโปรดปรานแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ แท้จริง พระองค์เท่านั้นเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ

ยูซุฟ ﷻ ต้อนรับบิดามารดา และความฝันที่เป็นจริง

อัลลอฮฺ ﷻ เล่าว่า ยะอฺกูบ ﷻ ได้มาหายูซุฟ ﷻ ที่เมืองอียิปต์ เมื่อยูซุฟได้บอกให้พี่น้องของเขานำครอบครัวทั้งหมดมาหาเขา พวกเขาทุกคนจึงเตรียมตัวและเดินทางจากเมือง

กันอานมุ่งสู่เมืองอียิปต์ เมื่อยูซุฟ عليه السلام ได้รับแจ้งว่าพวกเขาใกล้ถึงเมืองอียิปต์ ก็ออกไปต้อนรับ และภษัตริย์ก็สั่งให้บรรดาแม่ทัพและอำมาตย์ รวมถึงบรรดาผู้นำในสังคมออกไปพร้อมกับยูซุฟ เพื่อต้อนรับนบียะอฺกูบ عليه السلام มีรายงานว่า แม้แต่ภษัตริย์ก็ได้ออกไปต้อนรับเช่นเดียวกัน ซึ่งเป็นรายงานที่มีความเป็นไปได้สูง

﴿ และเขา (ยูซุฟ) กล่าวว่า พวกท่านจงเข้ามาในอียิปต์โดยปลอดภัยเถิด อินชาอัลลอฮ์ ﴾ หมายถึง หลังจากที่พวกเขาเข้ามาหายูซุฟและเขาก็ได้สวมกอดต้อนรับ ยูซุฟ ก็กล่าวว่า พวกท่านจงเข้ามาในอียิปต์ กล่าวคือ พวกท่านจงพำนักที่เมืองอียิปต์โดยปลอดภัยเถิด อินชาอัลลอฮ์ คือ ปลอดภัยจากสิ่งที่พวกท่านได้ประสบนั่นคือความแร้นแค้นและแห้งแล้ง และพระองค์ตรัสว่า ﴿ เขาได้สวมกอดพ่อแม่ของเขา ﴾ อัศสุลดีและอับดุลเราะหฺมาน อิบน์ ชัยคฺ บิน อัลลาม ได้กล่าวว่า คือบิดาของเขาและนางสาว ส่วนมารดาของเขานั้นเสียชีวิตไปนานแล้ว

(อฎฏอบารี 16/269)

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก และอิบน์ ญะรียฺ ได้กล่าวว่า บิดาและมารดาของยูซุฟยังมีชีวิตอยู่ อิบน์ ญะรียฺ ได้กล่าวว่า ไม่มีหลักฐานว่ามารดาของเขาเสียชีวิตแล้ว และสำนวนในอัลกุรอาน เป็นหลักฐานว่ามารดายังมีชีวิตอยู่ และที่ขณะนี้ที่อิบน์ ญะรียฺ ให้น้ำหนัก เป็นที่ชนะที่ได้รับการสนับสนุนอย่างมากซึ่งมีหลักฐานตามสำนวนเรื่องราวในอัลกุรอาน

(อฎฏอบารี 16/267)

และพระองค์ตรัสว่า ﴿ และเขาได้ยกพ่อแม่ของเขาขึ้นบนบัลลังก์ ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และอีกหลายท่านได้อธิบายว่า หมายถึง เคียง คือเขาได้ให้พ่อแม่นั่งบนเตียงพร้อมกับเขา

(อฎฏอบารี 16/267)

﴿ แล้วพวกเขาก็ก้มลงสujud (การวะ) เขา ﴾ กล่าวคือ พ่อแม่และพี่น้องที่เหลือทั้งหมดของยูซุฟได้สujud (การวะ) ต่อเขาซึ่งพวกเขามีจำนวน 11 คน ﴿ และกล่าวว่า โอ้ พ่อของฉัน นี่คือการทำนายฝันของฉันแต่ครั้งก่อน ﴾ หมายถึง ความฝันที่ยูซุฟได้เล่าให้บิดาฟังในครั้งแรก นั่นคือ “แท้จริง ฉันได้ฝันเห็นดวงดาวสิบเอ็ดดวง และดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ ฉันฝันเห็นพวกมันสุญูดต่อฉัน” (ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 4) ซึ่งการกระทำดังกล่าวนี้เป็นสิ่งที่แพร่หลายในบทบัญญัติของพวกเขา เมื่อต้องการการวะต่อผู้ใหญ่ (หรือผู้นำ) พวกเขาจะสุญูดให้เขาและการปฏิบัตินี้เป็นสิ่งอนุมัติตั้งแต่ต้นบิอาดจนถึงบทบัญญัติของนบียีซา عليه السلام จากนั้นได้ถูกห้ามสำหรับประชาชาตินี้ (นบีมุฮัมมัด) โดยการสุญูดได้ถูกบัญญัติไว้สำหรับกระทำต่ออัลลอฮ์เท่านั้น นี่คือนิเหมายสำคัญของทัศนะกอดาคะฮ์ และท่านอื่นๆ

(อฎฏอบารี 16/269)

และมีรายงานอะดีษว่า ครั้งหนึ่ง มุอาซ อิบน์ ญะบัล ได้เดินทางไปยังเมืองซามและได้พบว่าชาวเมืองสุญูดต่อบรรดาบาทหลวงของพวกเขา เมื่อเขากลับไป (เมืองมะดีนะฮ์) เขาก็ได้สุญูดต่อท่านรอซูล ﷺ ท่านจึงถามเขาว่า “ท่านทำอะไรหรือมุอาซ ?” เขากล่าวตอบว่า “ฉันเห็นพวกเขาสุญูดต่อบรรดาบาทหลวงของพวกเขา และท่านนั้นสมควรยิ่งกว่าที่จะได้รับการสุญูด โอ้ ท่านรอซูล ﷺ ” ท่านจึงกล่าวว่า “ถ้าหากฉันจะสั่งให้คนหนึ่งคนใดสุญูดต่ออีกคนหนึ่งแน่นอน ฉันจะสั่งสตรีให้สุญูดต่อสามีของนาง เนื่องจากสิทธิอันยิ่งใหญ่ที่นางต้องปฏิบัติต่อสามีของนาง”

(อิบนุมาญะฮ์ 1/595)

ประเด็นคือ การสุญูดศารวะเป็นสิ่งที่ไม่อนุมัติในบทบัญญัติของพวกเขา เพราะฉะนั้นพวกเขาจึงกำลงสุญูดต่อบุซุฟ ในทันทีที่เขาจึงได้กล่าวว่า (โอ้ พ่อของฉัน นี่คือการทำนายฝันของฉันแต่ครั้งก่อน พระผู้อภิบาลของฉันทรงทำให้เป็นจริง) หมายถึง นี่เป็นบทสรุปของเรื่องราวทั้งหมดเพราะการทำนายฝันนั้นเพื่อบอกเรื่องราวที่จะเกิดขึ้น ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ ﴾

“เขาเหล่านั้นมิได้คอยอะไร นอกจากผลสุดท้ายแห่งคัมภีร์นั้นเท่านั้น วันที่ผลสุดท้ายแห่งคัมภีร์จะมานั้น...”

(อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 53)

หมายถึง ในวันกิยามะฮ์นั้น สิ่งที่เขาถูกเตือนทั้งดีและร้ายจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

และคำพูดของบุซุฟ ~~ﷺ~~ ที่ว่า (พระผู้อภิบาลของฉันทรงทำให้เป็นจริง) หมายถึงเกิดขึ้นจริงและถูกต้อง โดยที่เขาพูดถึงความโปรดปรานที่เขาได้รับจากอัลลอฮ์ ﷻ ว่า (และพระองค์ทรงให้เกียรติฉัน โดยพระองค์ทรงให้ฉันออกจากคุก และนำพวกท่านมาจากชนบท) อิบน์ ญะรียญ และท่านอื่นๆ ได้กล่าวว่า พวกเขาเป็นชาวชนบทและทำปศุสัตว์

(อัญญอบารี 16/276)

และยังได้กล่าวอีกว่า พวกเขาอาศัยอยู่ในกระโจมชั่วคราวหรือพาหนะแบบคาราวานเคลื่อนที่ในดินแดนปาเลสไตน์ในบริเวณฉะวาร์ซาม (ที่ราบลุ่มซาม) (หลังจากที่ยัฎฏอนได้ยุ้งให้เกิดการแตกแยกระหว่างฉันกับพี่น้องของฉัน แท้จริง พระผู้อภิบาลของฉันทรงโปรดปรานแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์) กล่าวคือ เมื่อพระองค์ประสงค์สิ่งใดแล้ว พระองค์จะจัดการและอำนวยความสะดวกให้มีเหตุต่างๆ เพื่อให้สิ่งนั้นเกิดขึ้น (แท้จริง พระองค์เท่านั้นเป็นผู้ทรงรอบรู้) ว่าสิ่งใดมีประโยชน์ต่อปวงปาวของพระองค์ (ผู้ทรงปรีชาญาณ) ในพระดำรัสและการกระทำต่างๆ ของพระองค์ ตลอดจนการกำหนดเรื่องราวต่างๆ และสิ่งที่พระองค์ทรงเลือกและทรงประสงค์

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
 فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي
 مُسْلِمًا وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾

101. โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง พระองค์ได้ประทานอำนาจ
 บางส่วนแก่ข้าพระองค์ และทรงสอนข้าพระองค์ให้รู้การทำนายฝัน
 พระผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน / พระองค์เป็นผู้คุ้มครอง
 ข้าพระองค์ทั้งในโลกดุนยาและอาคิเราะฮฺ ขอพระองค์ทรงให้ข้า
 พระองค์ตายในสภาพเป็นผู้มอบน้อม และทรงให้ข้าพระองค์รวมอยู่
 ในหมู่คนดีทั้งหลาย

ดูอาอ์ให้มีจุดจบในอิสลาม

นี่เป็นดูอาอ์ของนบียูซุฟ عليه السلام ผู้สัจย์จริงที่ได้ขอจากพระผู้อภิบาลของเขา เมื่อความ
 โปรดปรานของพระองค์ประสบแก่เขาอย่างสมบูรณ์ ด้วยการทำให้เขาได้กลับมาอยู่ด้วยกันกับ
 บิดามารดาและพี่น้องอีกครั้งหนึ่ง รวมถึงความเป็นนบีและการมีอำนาจในแผ่นดิน ซึ่งเขาได้วิงวอน
 ขอดต่อพระผู้อภิบาลว่า ดังที่พระองค์ได้มอบความโปรดปรานในดุนยานี้ ก็ขอให้พระองค์มอบความ
 โปรดปรานต่อไปในโลกอาคิเราะฮฺ และขอพระองค์ทรงให้เขาเสียชีวิตในสภาพมุสลิม อัญญาอะฮาก
 ได้กล่าวไว้เช่นนี้ และขอให้พระองค์ทรงทำให้เขาได้อยู่ในหมู่คนดีนั่นคือ บรรดาอบีและรอซูลที่
 เป็นเสมือนพี่น้องของเขา ขอความเมตตากรุณาและความศานติจงประสบแด่พวกเขาทั้งมวล

(อัญญอบารี 16/280)

ดูอาอ์นี้เป็นไปได้ว่ายูซุฟ عليه السلام ได้กล่าวในช่วงเวลาที่ใกล้จะเสียชีวิต ดังที่มีชะดิดะในเคาะซียุ
 อัลบุกอริและมุสลิมจากอาอิชะ رضي الله عنها ได้รายงานไว้ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้บอกนั่วมือของท่านขึ้นช่วง
 เวลาใกล้ที่จะเสียชีวิต และกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ فِي الرَّفِيقِ الْأَعْلَى »

“โอ้ อัลลอฮฺ ขอทรงนำฉันไปอยู่ในหมู่มิตรสหายที่สูงส่ง ⁽¹⁰⁾” สามครั้ง

(พัตฮุลบารี 7/743)

(10) บรรดาผู้ที่อัลลอฮฺทรงกรุณาเมตตาแก่พวกเขาให้ได้เข้าสวรรค์อันสูงส่ง อันได้แก่บรรดาอบี, บรรดาผู้สัจย์จริง, บรรดา
 ผู้ที่เสียชีวิตในสงคราม และบรรดาผู้ที่ประพฤติดี ซนเหล่านี้แหละเป็นเพื่อนที่ดี

และเป็นไปได้ว่ายูซุฟ عليه السلام ถูกอาอ์ให้เสียชีวิตในอิสลาม และอยู่กับบรรดาคนดีในวันที่ความตายมาถึงและอายุขัยของเขาหมดลง

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَتَمُّوا
أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ
﴿١٠٣﴾ وَمَا تَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

102. นั่นคือส่วนหนึ่งจากข่าวร้ายลับที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า และเจ้ามิได้อยู่กับพวกเขา ขณะที่พวกเขาตกลงกันในเรื่องของพวกเขา และพวกเขาวางแผน

103. และส่วนใหญ่ของมนุษย์จะไม่ศรัทธาต่อเจ้า ถึงแม้เจ้าปรารภนาอย่างยิ่งก็ตาม

104. และเจ้ามิได้ขอรางวัลพวกเขาในเรื่องนี้ มัน (อัลกุรอาน) มิใช่อื่นใดนอกจากเป็นการตักเตือนแก่ปวงมนุษย์

เรื่องราวที่กล่าวมาเป็นวะฮีย์จากอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่มุฮัมมัด ﷺ เมื่อพระองค์ได้เล่าเรื่องราวพี่น้องยูซุฟ และการที่พระองค์ทรงยกย่องยูซุฟให้มีความสูงส่งเหนือบรรดาพี่น้อง และประทานบันปลายที่ดี ชัยชนะ อำนาจ และการปกครอง ทั้งๆ ที่พวกเขาประสงค์ร้าย และตั้งใจทำให้ถึงแก่ชีวิต โดยเรื่องนี้รวมถึงเรื่องอื่นๆ ในทำนองเดียวกันนี้ เป็นเรื่องราวในอดีตที่เป็นสิ่งเร้นลับ (ที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า) และเราได้ให้ความรู้แก่เจ้า โอ้ มุฮัมมัด อันเนื่องจากเรื่องราวเหล่านั้นมีบทเรียนสำหรับเจ้า และเป็นข้อตักเตือนสำหรับผู้ที่ฝ่าฝืนเจ้า (และเจ้ามิได้อยู่กับพวกเขา) คือ มิได้อยู่พร้อมกับบรรดาพี่น้องของยูซุฟ และได้เห็นพวกเขา (ขณะที่พวกเขากลกลงกันในเรื่องของพวกเขา) คือ เรื่องที่จะโยนยูซุฟลงไปในบ่อลึก (และพวกเขาวางแผน) หลอกยูซุฟ แต่เรา (อัลลอฮ์) ได้ให้เจ้ารู้เรื่องนี้เป็นวะฮีย์ที่ถูกประทานลงมายังเจ้า ดังเช่นที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์อื่นๆ

﴿وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَكْفَلَهُمْ مَزِيمٌ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ﴾

يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

“และเจ้ามิได้อยู่กับพวกเขา (หมายถึงพวกนักบวช) ขณะที่พวกเขาโยนเครื่องเสี่ยงทนายของพวกเขา เพื่อจะทราบว่าใครในหมู่พวกเขาจะได้รับอุปการะมร्याม และเจ้ามิได้อยู่กับพวกเขา ขณะที่พวกเขาโต้เถียงกัน”

(ซูเราะฮฺ ฮาลอิมรอน อายะฮฺที่ 44)

และอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾ ﴿٤٥﴾

“และเจ้า (มุฮัมมัด) มิได้ปรากฏอยู่ทางด้านข้างทิศตะวันตกเมื่อเราได้กำหนดกิจการแก่มูซา และเจ้ามิได้ปรากฏอยู่ในหมู่ผู้ร่วมเป็นพยาน”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 44)

ตลอดจนอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴾ ﴿٤٦﴾

“และเจ้า (มุฮัมมัด) มิได้ปรากฏอยู่ทางด้านข้างของภูเขาฏูร เมื่อเราได้ร้องเรียกแต่เป็นความเมตตาจากพระผู้อภิบาลของเจ้า เพื่อเจ้าจักได้ตักเตือนกลุ่มชนหนึ่งที่มิได้มีผู้ตักเตือนคนใดมายังพวกเขาก่อนหน้าเจ้า หวังว่าพวกเขาจะได้ใคร่ครวญ”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 46)

และอายะฮฺ

﴿وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ﴾ ﴿٤٧﴾

“และเจ้ามิได้ปรากฏอยู่ร่วมกับกลุ่มชนมัคกัน เพื่อสาธยายอายะฮฺทั้งหลายของเราแก่พวกเขา แต่ว่าแท้จริง เราเป็นผู้ส่ง (เจ้ามา)”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 45)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า มุฮัมมัด คือ ศาสนทูตของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ทำให้เขามีความรู้เกี่ยวกับเรื่องราวในอดีตที่ผ่านมา ซึ่งเป็นเรื่องที่มิบบเรียนและข้อตักเตือนสำหรับมนุษย์ทั้งหลาย และเป็นทางรอดทั้งในเรื่องศาสนาและทางโลก แต่กระนั้นมนุษย์ส่วนใหญ่มิได้ศรัทธา เช่นนี้เองพระองค์จึงตรัสว่า ﴿และส่วนใหญ่ของมนุษย์จะไม่ศรัทธาต่อเจ้า ถึงแม้เจ้าปรารภกนาอย่างยิ่งก็ตาม﴾ และตรัสว่า

﴿ وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

“และหากเจ้าเชื่อฟังส่วนมากของผู้คนในแผ่นดินแล้ว พวกเขาจะทำให้เจ้าหลงทางจากทางของอัลลอฮ์ไป...”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 116)

และดังพระดำรัสของพระองค์ว่า

﴿ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾

“แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นสัญญาณหนึ่งอย่างแน่นอน แต่ส่วนมากของพวกเขาไม่เป็นผู้ศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ อัลซุรออฺ อายะฮ์ที่ 8)

และอีกหลายๆ อายะฮ์ ที่มีความหมายทำนองนี้

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และเจ้ามิได้ขอร้องพวกเขาในเรื่องนี้ ﴾ หมายถึง เจ้า (โอ้ มุฮัมมัด) มิได้ขอการตอบแทนใดๆ จากพวกเขาสำหรับการดักเตือนและการเชิญชวนสู่ความดีและความถูกต้อง ไม่ว่าจะเป็นค่าตอบแทนหรือค่าจ้างใดๆ แต่ทว่าเจ้ากระทำการเหล่านั้นเพื่อพระพักตร์ของพระองค์ และเพื่อดักเตือนบ่าวของพระองค์ ﴿ มั่น (อัลกุรอาน) มิใช่อื่นใด นอกจากเป็นการดักเตือนแก่ปวงมนุษย์ ﴾ เพื่อให้พวกเขาได้สำนึก ได้รับทางนำ และปลอดภัยในโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴾ 105
﴿ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴾ 106
﴿ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴾ 107

105. และก็มีมากน้อยแล้ว จากสัญญาณในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินที่พวกเขามานับโดยที่พวกเขาผินหลังให้

106. และส่วนใหญ่ของพวกเขาจะไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ เว้นแต่พวกเขาเป็นผู้ตั้งภาคี

107. พวกเขาจะปลอดภัยหรือ เมื่อการครอบคลุมแห่งการลงโทษของ
อัลลอฮ์จะมายังพวกเขา หรือเมื่อวันอาสานจะมายังพวกเขาอย่าง
ฉับพลัน โดยที่พวกเขาไม่รู้สีกตัว

มนุษย์ไม่พิจารณาใคร่ครวญในสัญญาณต่างๆ ที่อยู่รอบตัว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่ามนุษย์ส่วนใหญ่นั้นละเลยการใคร่ครวญสัญญาณและหลักฐาน
ต่างๆ ที่แสดงถึงการเป็นพระผู้อภิบาลเพียงพระองค์เดียวของพระองค์ อันได้แก่สิ่งทั้งหลายที่
พระองค์ทรงสร้างในชั้นฟ้าและแผ่นดิน ไม่ว่าจะเป็นดวงดาวที่ส่องสว่างสดใส บรรดาดาวเคราะห์
ที่โคจรในจักรราศีต่างๆ ทั้งหมดนี้ถูกกำหนดให้มีประโยชน์ต่อผู้คน และในแผ่นดินนั้นมีเขตแดน
ติดต่อกันมากมาย เรือกสวนพฤกษาสากหลาย ภูเขาเลากาที่ตั้งตระหง่านอย่างมั่นคง มหาสมุทร
อันอุดมสมบูรณ์ คลื่นที่ถาโถม ป่าเขาลำเนาไพรที่กว้างใหญ่ไพศาล มีทั้งสิ่งมีชีวิตและไม่มีชีวิต
มากมาย ไม่ว่าจะเป็นสัตว์ พืชพันธุ์นานาชนิด ผลไม้พืชผลที่คล้ายคลึงกันและที่ต่างกันในด้าน
รสชาติ กลิ่น สีและลักษณะ ดังนั้น พระองค์คือผู้ทรงมหามหิบรุษ ผู้ทรงหนึ่งเดียวผู้ทรงเอกะ
ผู้ทรงสร้างสิ่งถูกสร้างทุกชนิด ผู้ทรงถาวร อมตะและนิรันดร์ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง ในพระนามและ
คุณลักษณะต่างๆ ของพระองค์ และอื่นๆ อีกมากมาย

พระองค์ตรัสว่า ﴿ และส่วนใหญ่ของพวกเขาจะไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ เว้นแต่พวกเขา
เป็นผู้ตั้งภาคี ﴾ อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า เกี่ยวกับความศรัทธาของพวกเขา นั้น เมื่อพวกเขา
ถูกถามว่า ใครสร้างชั้นฟ้า ? และใครสร้างแผ่นดิน ? และใครสร้างภูเขา ? พวกเขาจะตอบว่า
อัลลอฮ์ แต่พวกเขาจะตั้งภาคีต่อพระองค์

(อัญญอบารี 16/292)

มุญาฮิด, อะฏออฮฺ, อิกริมะฮฺ, อัชชะอฺบี, กอตาดะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก และอับดุลเราะหฺมาน
บิน ซัยตุ บิน อัลลัม ได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้

(อัญญอบารี 16/292)

และในชะติษเตาะฮียฺ มีรายงานว่า บรรดาผู้ตั้งภาคีมักจะกล่าวตลมิยะฮฺ (ขณะทำพิธีฮัจญ์
ในสมัยญาฮิลียะฮฺ) ว่า

« لَبَيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، إِلَّا شَرِيكُنَا هُوَ لَكَ، تَمْلِكُهُ وَمَا مَلَكَ »

“ข้าพระองค์ตอบรับคำเรียกร้องของพระองค์แล้ว ไม่มีภาคใด ๆ ต่อพระองค์ เว้นแต่
ภาคหนึ่งสำหรับพระองค์ พระองค์เป็นเจ้าของภาคนั้น และสิ่งที่ภาคนั้นครอบครอง”
(มุสลิม 2/843)

และอัลลอฮ์ ๗:๕๕ ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ۝١٧﴾

“แท้จริง การตั้งภาคนั้น เป็นการอธรรมอย่างใหญ่หลวง”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 13)

และนี่เป็นการตั้งภาคที่ใหญ่ที่สุด เนื่องจากมีการเคารพสักการะสิ่งอื่นเคียงคู่อัลลอฮ์
ดังอะดิสในเศาะฮิฮ์ อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จากอิบนุ มัสอูด ได้กล่าวว่า

« يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيُّ الذَّنْبِ أَعْظَمُ؟ قَالَ: « أَنْ تَجْعَلَ لِلَّهِ بَدَأً وَهُوَ خَلَقَكَ »

“โอ้ ท่านรอสูล บาบใดเล่าที่ใหญ่ที่สุด ? ท่านได้กล่าวตอบว่า คือการที่ท่านได้ให้มีภาค
หนึ่งคู่กับพระองค์ ทั้ง ๆ ที่พระองค์สร้างท่านมา”

(พัตฮุลมารี 8/350 และมุสลิม 1/90)

อัลฮะซัน อัลบัตรี กล่าวอธิบายพระดำรัสของอัลลอฮ์ ๗:๕๕ (และส่วนใหญ่ของพวกเขาก็
จะไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ เว้นแต่พวกเขาเป็นผู้ตั้งภาค) ว่า หมายถึงมุนาฟิก (ผู้กลับกลอก)
เมื่อเขาปฏิบัติกิจการงาน เขาจะปฏิบัติเพื่อโอ้อวดผู้คนในสภาพที่เขาตั้งภาคด้วยการงานของเขานั้น
และนี่คือความหมายของพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَى

يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝١٤٢﴾

“แท้จริง บรรดามุนาฟิกนั้นกำลังหลอกลวงอัลลอฮ์อยู่ ขณะเดียวกันอัลลอฮ์ก็ทรง
หลอกลวงพวกเขา และเมื่อพวกเขาลุกขึ้นไปละหมาด พวกเขาก็ลุกขึ้นในสภาพ
เกียจคร้านโดยหวังให้ผู้คนเห็นเท่านั้น และพวกเขาจะไม่กล่าวระลึกถึงอัลลอฮ์
นอกจากเล็กน้อยเท่านั้น”

(ซูเราะฮ์ อันนิซาฮ์ อายะฮ์ที่ 142)

และมีซิริกอีกประเภทหนึ่งที่เป็นซิริกแบบลับ ซึ่งคนที่กระทำความผิดส่วนใหญ่จะไม่รู้ตัว ดังที่
ฮัมมัด บิน สะละมะฮ์ ได้รายงานจากอาติบ บิน อะบินนะญด จากอุรวะฮ์ ได้กล่าวว่า ฮุซัยฟะฮ์ได้

เข้าไปเยี่ยมคนป่วยคนหนึ่ง และเห็นเส้นเชือกผูกอยู่ที่แขน เขาจึงดึงมันจนขาด จากนั้นก็อ่านอายะฮ์ที่ว่า (และส่วนใหญ่ของพวกเขาจะไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ เว้นแต่พวกเขาเป็นผู้ตั้งภาคี)

และมีบันทึกในอะดิษว่า

« مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ أَشْرَكَ »

“ผู้ใดสาบานด้วยสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ แน่نون เขาได้ตั้งภาคีแล้ว”

รายงานโดยอัตติรมิซีย์ ซึ่งระบุว่า เป็นอะดิษอะซัน จากสายรายงานอิบนุ อุมัร

(ตอฮะตุลอะหฺวะซี 5/135)

และในอะดิษที่รายงานโดยอะหฺมัด, ออบูดาวูด และคนอื่นๆ จากอิบนุ มัสอูด رضي الله عنه ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ الرُّقْيَ، وَالتَّمَامِ، وَالتَّوَلَّ شِرْكَ »

“แท้จริง การรุกยะฮ์⁽¹¹⁾, การแขวนตะมิมะฮ์⁽¹²⁾ และติวะละฮ์⁽¹³⁾ ทั้งหมดนั้นเป็นการตั้งภาคี”

(อะหฺมัด 1/381, ออบูดาวูด 4/212 และอิบนุมาญะฮ์ 2/1167)

และมีอีกสำนวนรายงานโดยอะหฺมัด และออบูดาวูด เพิ่มเติมว่า

« الطَّيْرَةُ شِرْكٌ، نَلَأُ، وَمَا مِنَّا إِلَّا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُذْهِبُهُ بِالتَّوَكُّلِ »

“ฏัยเราะฮ์⁽¹⁴⁾ นั้นเป็นชิริก, ฏัยเราะฮ์ฮ์นั้นเป็นชิริก (สามครั้ง) และไม่มีผู้ใดในหมู่เรา เว้นแต่จะเผลอ⁽¹⁵⁾ แต่ทว่าอัลลอฮ์จะทำให้มันหมดไปด้วยการตะวักกัล (มอบหมาย)”

(อะหฺมัด 1/389 และออบูดาวูด 4/230)

และพระดำรัสของพระองค์ (พวกเขาจะปลอดภัยละหรือ เมื่อการครอบคลุมแห่งการลงโทษของอัลลอฮ์จะมายังพวกเขา หรือเมื่อวันอาซานจะมายังพวกเขาอย่างฉับพลัน โดยที่พวกเขาไม่รู้สีกตัว) หมายถึง บรรดาผู้ตั้งภาคีเหล่านั้นจะปลอดภัยจากการลงโทษที่จะครอบคลุมพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่รู้ตัวกระนั้นหรือ? ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

(11) รุกยะฮ์ ตรงนี้หมายถึง การรักษาด้วยการอ่านสิ่งอื่นๆ ที่มิได้มาจากอัลกุรอาน, อะดิษหรือจิกรุลลอฮ์

(12) ตะมิมะฮ์ เช่น การแขวนเครื่องรางหรืออาซิมาตที่มีได้มาจากอัลกุรอาน โดยมีเจตนาป้องกันจากสิ่งชั่วร้ายต่างๆ

(13) ติวะละฮ์ เป็นไสยศาสตร์ประเภทหนึ่ง เช่น ไสยศาสตร์ที่ทำให้เกิดความรักหรือหลงระเหิรชวยหญิง

(14) การทำนายโชคหรือเสียหายด้วยการปล่อยนก

(15) เว้นแต่จะเผลอคิดว่ามันเป็นจริง

﴿ أَقَامِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ⑤ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ⑥ أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ⑦ ﴾

“บรรดาผู้วางแผนชั่วร้ายทั้งหลายจะปลอดภัยกระนั้นหรือ จากการที่อัลลอฮ์จะทรงให้ธรณีสุภพวกเขา หรือการลงโทษที่จะมาหาพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว ⑤ หรือพระองค์จะทรงคร่าชีวิตพวกเขา ขณะที่พวกเขาเดินทาง ดังนั้น พวกเขาจะไม่สามารถหักห้าม (พระองค์) ได้ ⑥ หรือพระองค์จะทรงคร่าชีวิตพวกเขา ให้ตายทีละน้อย ดังนั้น แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเขาเหล่านั้น แน่หนอ เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ ⑦ ”

(ซูเราะฮ์ อันนะห์ลฺ อายะฮ์ที่ 45-47)

และดังพระดำรัสของพระองค์ว่า

﴿ أَقَامِنَ أَهْلُ الْقُرَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ نَوْمًا ⑧ أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ⑨ أَقَامِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ⑩ ﴾

“แล้วชาวเมืองนั้นปลอดภัยกระนั้นหรือ ในการที่การลงโทษของเราจะมายังพวกเขา ในเวลากลางคืน ขณะที่พวกเขานอนหลับอยู่ ⑧ และชาวเมืองนั้นปลอดภัยกระนั้นหรือ ในการที่การลงโทษของเราจะมายังพวกเขาในเวลาสายขณะที่พวกเขากำลังเล่นสนุกสนานกันอยู่ ⑨ แล้วพวกเขาปลอดภัยจากอุบายของอัลลอฮ์กระนั้นหรือ ไม่มีผู้ใดมั่นใจว่าจะปลอดภัยจากอุบายของอัลลอฮ์ นอกจากกลุ่มชนที่ขาดทุนเท่านั้น ⑩ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 97-99)

﴿ قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ⑪ ﴾

108. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) นี่คือนำทางของฉัน ฉันเรียกร้องไปสู่
อัลลอฮ์อย่างประจักษ์แจ้งทั้งตัวฉันและผู้ปฏิบัติตามฉัน และมหา
บริสุทธิ์แห่งอัลลอฮ์ ฉันมิได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี

แนวทางของรอซูล ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อรอซูลของพระองค์ที่ถูกส่งไปยังมนุษย์และญินโดยพระองค์สั่งรอซูล
ให้แจ้งต่อมนุษย์ทั้งหลายว่านี่คือนำทาง วิธีชีวิตและฐานะสุขของท่าน นั่นคือการจะฮะซันหรือ
เรียกร้องเชิญชวนสู่การให้เอกภาพต่ออัลลอฮ์ว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์เพียงพระองค์
เดียวไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ โดยทั้งตัวท่านตลอดจนผู้ที่เจริญรอยตามแนวทางของท่านต่าง
เชิญชวนสู่อัลลอฮ์บนความประจักษ์แจ้ง มั่นใจ และด้วยหลักฐานอันชัดเจน และสอดคล้องกับ
สติปัญญา (และมหาบริสุทธิ์แห่งอัลลอฮ์) หมายถึง ฉันให้ความบริสุทธิ์แด่อัลลอฮ์ และฉัน
ให้เกียรติ ให้ความยิ่งใหญ่ ให้ความศักดิ์สิทธิ์แด่พระองค์ว่าไม่มีภาคีคู่เคียง หรือสิ่งเสมอเหมือน
ไม่มีบุตร บิดา คู่ครอง หรือผู้ช่วย ผู้ขึ้นนะใดๆ ต่อพระองค์ พระองค์ทรงมีความจำเริญ บริสุทธิ์
และสูงส่งเหนือสิ่งเหล่านั้นทั้งหมด ซึ่งเป็นความสูงส่งที่ยิ่งใหญ่ที่สุด อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ تَسْبِيحُ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ خَلِيفًا غُفُورًا ۝ ٤٤ ﴾

“ชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดินและที่อยู่ในนั้นสดุดีสรรเสริญแด่พระองค์ และไม่มีสิ่ง
ใดเว้นแต่จะสดุดีด้วยการสรรเสริญพระองค์ แต่ว่าพวกเจ้าไม่เข้าใจคำสดุดีของ
พวกเขา แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงหนักแน่น ผู้ทรงอภัยเสมอ”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 44)

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى ۚ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ

وَلَمَّا رَأَى الْآخِرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَلَّا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

109. และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนเจ้า นอกจากบรรพบุรุษจากชาวเมืองที่เราให้วะฮีย์แก่พวกเขา พวกเขามีได้ตระเวนไปในแผ่นดินหรือหรือเพื่อพวกเขาจะเห็นบั้นปลายของบรรดาผู้ที่มาก่อนพวกเขาว่าเป็นอย่างไร และแน่นอน โลกอาคิเราะฮ์นั้นดียิ่งสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง พวกท่านมิได้ใช้สติปัญญาหรือหรือ?

บรรดานบีนั้นเป็นมนุษย์ และเป็นบุรุษ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่า พระองค์ได้ส่งบรรดารอซูลที่เป็นบุรุษมิใช่สตรี ดังที่บริบทอายะฮ์ข้างต้นนี้บ่งบอกว่าพระองค์มิได้วะฮีย์บัญญัติศาสนาแก่สตรีใดๆ จากบรรดาสุกหลาณอาดัม นี่เป็นทัศนะของอะฮ์ลุลสุนนะฮ์วัลญะมาอะฮ์ โดยอะบูลฮะซัน อะลี บิน อัสมาอีล อัลอัซหะรี ได้รายงานจากบรรดานักวิชาการว่าไม่มีนบีท่านใดที่เป็นสตรี แต่มีสตรีที่เป็นคิตติเกาะฮ์ (ผู้สัตย์จริงเสมอ) ดังที่พระองค์ได้เล่าถึงสตรีที่ประเสริฐที่สุดในบรรดาสตรีทั้งหลายนั้นคือมัรยัม บินติ อิมรอน พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَا كُلَانِ الطَّمَامُ أَنْظَرُ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَكُمْ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظَرُ أَتَى يُؤْفَكُونَ ﴾ (vi)

“อัลมะซีหฺ บุตรของมัรยัม นั้นมิใช่ใครอื่น นอกจากเป็นร่อซูลคนหนึ่งเท่านั้น ซึ่งบรรดารอซูลก่อนเขาก็ได้ล่วงลับไปแล้ว และมารดาของเขานั้น คือ หญิงที่มีสัจวาจา ซึ่งทั้งสองนั้นรับประทานอาหาร จงดูเถิด (มุฮัมมัด) ว่า อยากรู้เล่าที่เราได้แจกแจงอายะฮ์ต่างๆ แก่พวกเขา ? และจงดูเถิดว่าอย่างไรเล่าพวกเขาจึงถูกหันเหไปได้”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 75)

ซึ่งพระองค์ได้อธิบายลักษณะของนางด้วยตำแหน่งที่มีเกียรติที่สุด คือตำแหน่งคิตติเกาะฮ์ (ผู้ที่มีความสัตย์จริงเสมอ) ฉะนั้นหากนางเป็นนบีแล้ว จะต้องมิระบุเรื่องนี้เพื่อเป็นการให้เกียรติและยกย่องอย่างแน่นอน แต่ตามสำนวนหลักฐานที่ระบุในอัลกุรอานนั้นสถานะของนางคือคิตติเกาะฮ์

บรรดานบีนั้นเป็นมนุษย์ มิใช่ ملاอิกะฮ์

อัลญะฮาก ได้รายงานคำอธิบายจากอิบนุ อับบาส ว่าพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนเจ้า นอกจากบรรพบุรุษจากชาวเมืองที่เราให้วะฮีย์แก่พวกเขา พวกเขามิได้ตระเวนไปในแผ่นดินหรือ เพื่อพวกเขาจะเห็นบั้นปลายของบรรดาผู้ที่มาก่อนพวกเขาว่าเป็นอย่างไร และแน่นอน โลกอาคิเราะฮ์นั้นดียิ่งสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง พวกท่านมิได้ใช้สติปัญญาหรือหรือ ?) นั้นหมายถึง พวกเขามิได้เป็นชาวชั้นฟ้า ดังที่พวกเจ้าได้กล่าวอ้างไว้

(อิคดุลมัมบุร 4/595)

คำพูดที่มีรายงานจากอิบนุ อับบาส นี้สอดคล้องกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَضَرُّونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۝٢٠﴾

“และเราได้ส่งคนใดจากบรรดาอรุสลก่อนหน้าเจ้า นอกจากพวกเขาจะรับประทานอาหารอย่างสามัญชน และเดินท่องไปในตลาด และเราได้ทำให้บางคนในพวกเจ้าเป็นการทดสอบแก่อีกบางคน เพื่อดูว่าพวกเจ้าจะอดทนไหม และพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นทรงเห็นทุกอย่าง”

(ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 20)

และดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ۝٢١ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ۝٢٢﴾

“และเราได้ทำให้พวกเขา (บรรดานบี) มีร่างกายที่ไม่ต้องการอาหาร (เช่น มลาอิกะฮ์) และพวกเขามิได้เป็นผู้มีชีวิตยั่งยืน ๒๑ และเราได้ทำให้สัญญาเป็นที่ประจักษ์จริงแก่พวกเขา และเราได้ให้พวกเขารอดพ้น และผู้ที่เราประสงค์ และเราได้ทำลายผู้ปฏิเสธ ที่ละเมิดฝ่าฝืน” ๒๒

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 8-9)

และดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันมิได้เป็นคนแรกในบรรดาบรรดาบรรดา”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺกอฟ อายะฮ์ 9)

และพระดำรัสของพระองค์ว่า (مِنْ أَهْلِ الْقُرَى) ความหมายของ الْقُرَى คือพวกเขามาจากเมืองต่าง ๆ มิได้เป็นชาวนบตเบตุอินที่มีลักษณะนิสัยและมารยาทแข็งกระด้าง

บทเรียนจากคนรุ่นก่อน

และพระดำรัสของพระองค์ (พวกเขามิได้ตระเวนไปในแผ่นดินหรือ) หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด ผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อเจ้ามิได้ตระเวนไปในแผ่นดิน (เพื่อพวกเขาจะเห็น บั้นปลาย ของบรรดาผู้ที่มาก่อนพวกเขาว่าเป็นอย่างไร) คือบรรดาประชาชาติที่ปฏิเสธศรัทธาต่อบรรดาผู้มาก่อนพวกเขาว่า อัลลอฮ์ได้ทรงทำลายล้างพวกเขาอย่างไรบ้าง และสำหรับพวกปฏิเสธศรัทธาก็เป็นเช่นเดียวกัน ดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَتَعَمَّى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ۚ ﴾ (๔๖)

“พวกเขามิได้ออกเดินทางไปในแผ่นดินหรือ เพื่อหัวใจจะได้พิจารณาเพื่อพวกเขาเอง หรือมีหูเพื่อสดับฟังมัน เพราะแท้จริง การมองของสายตา นั้นมิได้บอดหรือ แต่หัวใจที่อยู่ในทรวงอกต่างหากที่บอด”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ 46)

หากพวกเขาสดับรับฟังเรื่องราวเหล่านั้น พวกเขาย่อมเห็นว่าอัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงทำลายผู้ปฏิเสธศรัทธาและช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธาให้รอดปลอดภัย อันเป็นแนวทางของพระองค์ที่มีต่อปวงบ่าวทั้งหลาย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (และแน่นอน โลกอาคิเราะฮ์นั้นดียิ่งสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง) กล่าวคือ ดังที่เราได้ช่วยบรรดาผู้ศรัทธาให้รอดปลอดภัยในโลกดุนยานี้ เราก็ได้กำหนดให้พวกเขาปลอดภัยในโลกอาคิเราะฮ์เช่นเดียวกัน ซึ่งเป็นสิ่งที่ดีกว่ามากสำหรับพวกเขาเมื่อเทียบกับดุนยา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ۝ (๑) يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۝ (๒) ﴾

“แท้จริง เราจะช่วยเหลือบรรดาบรรดาของเรา และบรรดาผู้ศรัทธาอย่างแน่นอน ทั้งในชีวิตของโลกว่า และวันที่ซึ่งปวงพยานจะยืนขึ้นเป็นพยาน ๑) วันที่การแก้ตัว

ของพวกเขาก็จะไม่อำนวยผลแก่บรรดาผู้ศรัทธา และสำหรับพวกเขาจะได้รับการ
สาปแช่ง และสำหรับพวกเขาจะมีที่พำนักอันชั่วช้า ﴿๕๒﴾ ”

(ซูเราะฮฺ มอฟิร อายะฮฺที่ 51-52)

ทั้งนี้พระองค์ตรัสว่า ﴿ وَلَئِذَا الْآخِرَةُ ﴾ (และแน่นอน โลกอาคิเราะฮฺนั้น...) โดยได้
เพิ่มคำว่า دار (โลก) หน้าคำว่า الْآخِرَةُ (อาคิเราะฮฺ) ในลักษณะเดียวกันกับคำว่า صلاة الأولى
(ละหมาดแรก) หรือ مسجد الجامع (มัสญิดรวม) หรือ عام الأول (ปีแรก) หรือ بارحة الأولى
(เมื่อวานก่อน) หรือ يوم الخميس (วันพฤหัสบดี)

﴿ حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا
فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴾ ﴿๑๑๐﴾

110. จนกระทั่งเมื่อบรรดาอูซูลหมดหวัง และพวกเขาคิดว่าพวกเขา
(มุฮริกัน) ปฏิเสธศรัทธา แล้วการช่วยเหลือของเราได้มายังพวกเขา
ดังนั้น ผู้ที่เราประสงค์ (บรรดาอูซูลและผู้ศรัทธา) ก็ถูกช่วยเหลือ
ให้รอด และการลงโทษของเราจะไม่ถูกผลักออกจากหมู่ชนผู้กระทำความผิด

ชัยชนะมาพร้อมกับความอดทน และช่วงเวลาวิกฤติ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่าการช่วยเหลือของพระองค์นั้นจะถูกประทานแก่บรรดาอูซูลของ
พระองค์ในช่วงเวลาวิกฤติซึ่งผู้คนรอคอยการช่วยเหลือจากอัลลอฮฺ ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่มีความ
ต้องการพึ่งพิงพระองค์มากที่สุด ดังพระดำรัสของพระองค์ว่า

﴿ وَزُلْزِلُوا حَتَّىٰ يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَىٰ نَصْرُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ
قَرِيبٌ ﴾ ﴿๓﴾

“และพวกเขาได้รับความหวั่นไหว จนกระทั่งรอซูลและบรรดาผู้ศรัทธา ซึ่งอยู่กับเขา
กล่าวขึ้นว่า เมื่อไรเล่าการช่วยเหลือของอัลลอฮฺ (จะมา)? / พึงรู้เถิดว่า แท้จริง การ
ช่วยเหลือของอัลลอฮฺใกล้อยู่แล้ว”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 214)

ในส่วนของพระดำรัสของพระองค์ว่า ﴿ كَذِبُوا ﴾ มีสองกริยาอะย (วิธีการอ่าน) หนึ่งในนั้น คือ อ่านโดยมีขีดตะฮ์ كَذِبُوا قَدْ ซึ่งเป็นการอ่านที่ท่านหญิงอาอิชะฮ์ رضي الله عنها ได้อ่าน ตามรายงาน โดยอัลบุคอรี จากอุรวัฮ์ อิบน์ซุเบร จากอาอิชะฮ์ว่า เมื่อเขาได้ถามนางเกี่ยวกับอายะฮ์ وَظَنُوا أَنَّهُمْ كَذِبُوا إِذَا اسْتَبَسَّسَ الرَّسُولُ นางได้กล่าวตอบว่า كَذِبُوا หรือ كَذِبُوا นางได้กล่าวตอบว่า كَذِبُوا เขาจึงถามต่อว่า ทั้งที่บรรดาอูซูลแน่ใจแล้วว่ากลุ่มชนของพวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อพวกเขา แล้วการคิดนั้น คืออะไร? ท่านหญิงตอบว่า “ใช่ ฉันขอสาบาน แท้จริง พวกเขาแน่ใจแล้วในเรื่องนั้น” เขาจึงถามต่อว่า แล้วอายะฮ์ ﴿ وَظَنُوا أَنَّهُمْ كَذِبُوا ﴾ (และพวกเขาคิดว่าพวกเขา (มุชริกีน) ปฏิเสธศรัทธา) หมายความว่าอย่างไร? นางตอบว่า “ขออัลลอฮ์ทรงคุ้มครองด้วย แน่แน่นอนว่า บรรดาอูซูลนั้นมิได้คิดต่ออัลลอฮ์ในเรื่องนั้น” เขาจึงถามต่อว่า “แล้วอายะฮ์นี้หมายถึงอะไร?” นางตอบว่า “หมายถึง บรรดาผู้ที่เชื่อฟังรอซูลซึ่งพวกเขาได้ศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขาและเชื่อบรรดาอูซูล แต่การทดสอบได้ประสบกับพวกเขาอย่างยาวนานและชัยชนะ (หรือการช่วยเหลือจากอัลลอฮ์) ได้ล่าช้าที่จะมาถึงยังพวกเขา (จนกระทั่งเมื่อบรรดาอูซูลหมดหวัง) จากคนที่ปฏิเสธศรัทธาในกลุ่มชนของพวกเขา และบรรดาอูซูลคิดว่าคนที่ศรัทธาต่อพวกเขานั้นไม่เชื่อในตัวพวกเขาแล้ว เมื่อนั้นการช่วยเหลือของอัลลอฮ์ก็ได้มายังพวกเขา”

(ฟัตฮุลบาริ 8/217)

อุรวัฮ์จึงได้ถามท่านหญิงอาอิชะฮ์อีกว่า อายะฮ์นี้อ่านว่า ﴿ كَذِبُوا ﴾ โดยไม่มีขีดตะฮ์ ได้หรือไม่? นางได้ตอบว่า “ขออัลลอฮ์ทรงคุ้มครองด้วย (มีใช่เช่นนั้นเลย)” จบการรายงานนี้

(ฟัตฮุลบาริ 8/218)

อิบนุ ญุรอยญ์ กล่าวว่า อิบนุ อะบีมุลัยกะฮ์ ได้รายงานแก่ฉันว่า อิบนุ อับบาส ได้อ่านอายะฮ์ ﴿ وَظَنُوا أَنَّهُمْ كَذِبُوا ﴾ โดยตัดฟิฟ (ไม่มีขีดตะฮ์บนอักษร ڤ) จากนั้น อิบนุ อับบาส ได้บอกกับฉันว่า พวกเขา (บรรดาอูซูล) เป็นมนุษย์ จากนั้นเขาได้อ่านอายะฮ์ที่ว่า

﴿ حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللَّهَ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴾

“จนกระทั่งรอซูลและบรรดาผู้ศรัทธา ซึ่งอยู่กับเขา กล่าวขึ้นว่า เมื่อไรเล่าการช่วยเหลือของอัลลอฮ์ (จะมา)? ทั้งรู้เถิดว่า แท้จริง การช่วยเหลือของอัลลอฮ์ใกล้อยู่แล้ว”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 214)

อิบนุ ญุรอยญ์ กล่าวว่า อิบนุ อะบีมุลัยกะฮ์ ได้รายงานแก่ฉันว่า อุรวัฮ์ รายงานแก่ฉันจากอาอิชะฮ์ว่านางเห็นต่างและไม่เห็นด้วยกับเรื่องดังกล่าวโดยนางกล่าวว่า อัลลอฮ์ไม่ทรงสัญญาสิ่งใดๆ กับนบีมุฮัมมัด ﷺ เว้นแต่ท่านจะรู้แน่นอนว่าสิ่งนั้นต้องเกิดขึ้น (เป็นเช่นนั้นเสมอ)

จนท่านเสียชีวิต แต่ทว่าการทดสอบจะเกิดขึ้นกับบรรดาอัครทูตจนกระทั่งพวกเขาคิดว่าบรรดาผู้ศรัทธาที่ตามพวกเขาไม่เชื่อพวกเขาอีกแล้ว อิบน์ อะบีมุลัยกะฮฺ ได้รายงานจากอะดิษของอุรวะฮฺนี้ว่า อาอิชะฮฺอ่านอายะฮฺนี้ว่า ﴿ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا ﴾ มาจากคำว่า كَذِب (กล่าวหาว่ามดเท็จ)

(อัญญอบารี 16/307)

กิรออะฮฺ (การอ่าน) แบบที่สองคือดักฟีฟ ไม่มีซัดตะฮฺ (كَذِبُوا) ซึ่งนักวิชาการมีความขัดแย้งในการอธิบายความหมาย อิบน์ อับบาส ได้อธิบายตามเนื้อหาข้างต้น และซุฟยาน อัชเชารี ได้รายงานจากอับดุลลอฮฺ อิบน์ มัสอูด ว่าท่านอ่าน وَظَنُّوا الرُّسُلَ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا แบบดักฟีฟ อับดุลลอฮฺ กล่าวว่า คือ สิ่งที่เจ้ารังเกียจ ⁽¹⁶⁾

มีรายงานจากอิบนุ อับบาส ว่าเขาอธิบายอายะฮฺนี้ว่า เมื่อบรรดาอัครทูตหมดหวังที่จะให้กลุ่มชนของพวกเขาตอบรับการเชิญชวนของพวกเขา และกลุ่มชนของพวกเขาคิดว่าบรรดาอัครทูตได้โกหกพวกเขา การช่วยเหลือจากอัลลอฮฺก็จะมาในทันที (ดังนั้น ผู้ที่เราประสงค์ (บรรดาอัครทูตและผู้ศรัทธา) ก็ถูกช่วยเหลือให้รอด)

อิบนุ ญะรีร รายงานจากอิบรอฮีม บิน อะบีซุรเราะฮฺ อัลญะชะรี ว่า ชายหนุ่มคนหนึ่งจากเผ่ากูรอยซฺได้ถามสะอีด บิน ญับรฺ ว่า โอ้ อนุอับดุลลาฮฺ อักษรนี้เป็นอย่างไร ? เพราะเมื่อฉันอ่านถึงจุดนี้แล้ว ฉันไม่อยากจะอ่านซูเราะฮฺนี้เลย ﴿ حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا ﴾ เขาตอบว่า “ใช่แล้ว เมื่อบรรดาอัครทูตหมดหวังที่จะให้กลุ่มชนของพวกเขาศรัทธา พวกเขาและกลุ่มชนเหล่านั้นก็คิดว่าบรรดาอัครทูตได้ถูกปฏิเสธศรัทธาแล้ว” อัลญะชะฮาก บิน มุซาอิม จึงกล่าวว่า ฉันไม่เคยพบเจอเหตุการณ์ใดที่แยกว่าวันนี้มาก่อน นั่นคือการที่คนคนหนึ่งได้รับเชิญไปหาสิ่งที่เป็นความรู้แท้ๆ แต่เขากลับยึดยาคักข้า ความจริงแล้วหากฉันต้องเดินทางไปถึงเยเมน เพื่อที่จะได้รับฟังอธิบายนี้ ก็ถือว่าคุ้มค่ายิ่งนัก

อิบนุ ญะรีร ยังได้รายงานจากอีกสายรายงานหนึ่งว่า มุสลิม บิน ยะซาร์ ได้ถามสะอีด บิน ญับรฺ ในเรื่องดังกล่าว ซึ่งสะอีดก็ตอบเขาด้วยคำตอบนี้ เขาจึงลุกขึ้นไปหาสะอีด และกอดเขา และกล่าวว่า ขออัลลอฮฺทรงให้ทางรอดแก่ท่าน ดังเช่นที่ท่านได้ให้ทางรอดแก่ฉัน

(อัญญอบารี 16/303)

และเช่นนี้แหละ ที่มีรายงานหลายสายจากสะอีด บิน ญับรฺ ว่า เขาได้อธิบายอายะฮฺนี้เหมือนที่ได้กล่าวมาข้างต้น และมุญาฮิด บิน ญับรฺ และท่านอื่นๆ จากชาวสลัฟก็ได้อธิบาย

(16) ไม่อยากได้ขึ้นเกี่ยวกับการที่รอซูลหมดหวัง และคิดว่าอัลลอฮฺไม่ทรงช่วยเหลือพวกเขาตามพิธีญะนา

อายะฮ์นี้ตามคำอธิบายเช่นเดียวกันนี้ เว้นแต่ว่ามีบางส่วนจากนักวิชาการเหล่านี้ได้บอกว่า คำสรรพนามในอายะฮ์ (وَطَنُوا لَهُمْ مَذْجُودًا) (และพวกเขาคิดว่าพวกเขา (มุชริกีน) ปฏิเสธศรัทธา) หมายถึง บรรดาผู้ที่ตามรอยลจากบรรดาผู้ศรัทธา แต่นักวิชาการบางส่วนบอกว่าหมายถึงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา กล่าวคือ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาคิดว่าบรรดาอูซูลได้โกหก ในสิ่งที่พวกเขาสัญญาไว้ว่าจะได้รับการช่วยเหลือ

มีรายงานจากอิบนุ ญะรีร จากตะมีม บิน ฮัซลัม ได้กล่าวว่าฉันได้ยินอับดุลลอฮ์ อิบนุ มัสอูด กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ (حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ) (จนกระทั่งเมื่อบรรดาอูซูลหมดหวัง) คือ หมดหวังที่จะให้กลุ่มชนของพวกเขาศรัทธาต่อพวกเขา และเมื่อชัยชนะมาเข้ากลุ่มชนของพวกเขา ก็คิดว่าบรรดาอูซูลได้โกหกพวกเขา

(อัญญอบารี 16/304)

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى
وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

111. โดยแน่นอนยิ่ง ในเรื่องราวของพวกเขา**มีบทเรียน**สำหรับบรรดาผู้มีสติปัญญา มิใช่เป็นเรื่องราวที่ถูกปั้นแต่งขึ้น แต่ว่าเป็นการยืนยันความจริงที่อยู่ต่อหน้า และเป็นการแจกแจงทุกสิ่งทุกอย่าง และเป็นการชี้ทางที่ถูกต้อง และเป็นการเมตตาแก่หมู่ชนผู้ศรัทธา

บทเรียนนั้นเป็นประโยชน์สำหรับผู้ที่ยืนยัน

อัลลอฮ์ ﷻ กล่าวว่า ในเรื่องราวของบรรดาอูซูลกับกลุ่มชนของพวกเขา และเรื่องราวที่เราได้ช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธาให้รอดปลอดภัย ตลอดจนเรื่องราวที่เราได้ลงโทษทำลายล้างบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น (มีบทเรียนสำหรับบรรดาผู้มีสติปัญญา มิใช่เป็นเรื่องราวที่ถูกปั้นแต่งขึ้น) หมายถึงอัลกุรอานนี้มิใช่เรื่องราวที่ถูกปั้นแต่งขึ้นจากผู้อื่นนอกจากอัลลอฮ์ คือ มิใช่เป็นเรื่องมดเท็จหรือถูกอุปโลกน์ขึ้นมา (แต่ว่าเป็นการยืนยันความจริงที่อยู่ต่อหน้า) คือยืนยันในสิ่งที่คัมภีร์แห่งชั้นฟ้าเล่มอื่นๆ ได้นำมา กล่าวคือมายืนยันในสิ่งที่ถูกต้องเป็นจริง

และปฏิเสธสิ่งที่ถูกบิดเบือน เปลี่ยนแปลงแก้ไขในคัมภีร์เหล่านี้ รวมถึงตัดสินว่าสิ่งใดถูกยกเลิก หรือให้การยอมรับต่อไป (และเป็นการแจกแจงทุกสิ่งทุกอย่าง) ในเรื่องที่อนุมัติ ห้าม ส่งเสริม รังเกียจ และคำสั่งที่เป็นอิมพาดะฮ์ ข้อบังคับ หรือเรื่องอาสา และการห้ามจากสิ่งต้องห้าม เรื่องที่เป็นสิ่งมักรุฮ์น่ารังเกียจ และการบอกเล่าเรื่องราว ที่ชัดเจนมองเห็นได้หรือสิ่งเร้นลับ ที่จะมาถึง ทั้งที่เรื่องราวโดยรวม หรือมีรายละเอียด และการบอกเรื่องราวเกี่ยวกับพระผู้อภิบาล ทั้งที่เป็นพระนามที่สรวงงามหรือการกระทำของพระองค์ และการที่พระองค์บริสุทธิ์อยู่เหนือ การเสมอเหมือนสิ่งถูกสร้างใดๆ ดังนั้น แล้วนี่คือ (การชี้ทางที่ถูกต้อง และเป็นการเมตตา แก่หมู่ชนผู้ศรัทธา) คือหัวใจของพวกเขาได้รับทางนำและการชี้ทางจากความมืดเข้าสู่ความ แสงสว่าง จากการหลงทางสู่ความเที่ยงตรง และพวกเขาหวังในความเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของ ปวงป่าว ทั้งในชีวิตดุนยานี้และวันแห่งการกลับไป (วันกิยามะฮ์) ดังนั้น เราวิงวอนต่ออัลลอฮ์ ผู้ยิ่งใหญ่ให้พระองค์ทรงทำให้เราอยู่ในหมู่พวกเขาทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮ์ วันที่บรรดาผู้ที่มี ใบหน้าขาวสดใสจะประสบชัยชนะได้รับการตอบแทน และบรรดาผู้ที่มีใบหน้าดำมืดจะได้รับการ ตอบแทนที่ขาดทุน

จบการอธิบาย ชูเราะฮ์ บุญ
และมวลการสรรเสริญและบุญคุณต่างๆ นั้นเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์
และพระองค์ คือ ผู้ที่เราขอความช่วยเหลือเสมอ



تَفْسِيرُ سُورَةِ الرَّعْدِ

อรรถาธิบายซูเราะฮ์ อัมเราะฮ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์ มักก็ยะฮ์

سُورَةُ الرَّعْدِ

ซูเราะฮ์ อัมเราะฮ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الْمُرْتِّلِكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. อะลีฟ ลาม มีม รอฮ์ เหล่านี้คือ บรรดาอายะฮ์แห่งคัมภีร์/และสิ่งที่ได้ถูกประทานลงมาแก่เจ้าจากพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นความจริง แต่ทว่าส่วนมากของมนุษย์ไม่ศรัทธา

อัลกุรอานเป็นพระดำรัสของอัลลอฮ์

เกี่ยวกับ ซูรฟุฏกอฎฎะอะฮ์ ต้นซูเราะฮ์นั้น ได้อธิบายไปแล้วในตอนต้นซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ว่าทุกซูเราะฮ์ที่เริ่มต้นด้วยอักษรเหล่านี้ เป็นการสนับสนุนอัลกุรอาน และยืนยันอย่างชัดเจนว่าอัลกุรอานถูกประทานลงมาจากอัลลอฮ์ เป็นความจริงที่ไม่มีข้อสงสัยหรือเคลือบแคลงใดๆ ดังนั้น พระองค์จึงได้ตรัสว่า (เหล่านี้คือ บรรดาอายะฮ์แห่งคัมภีร์) หมายถึงอายะฮ์แห่งอัลกุรอาน จากนั้นพระองค์ได้ตรัสขยายความเพิ่มเติมเกี่ยวกับคุณลักษณะของอัลกุรอาน โดยพระองค์ตรัสว่า (และสิ่งที่ได้ถูกประทานลงมาแก่เจ้า) โอ้ มุฮัมมัด

(จากพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นสังขาร) ตามหลักไวยากรณ์ภาษาอาหรับ คำว่า **الْحَقُّ** (สังขาร) ในอายะฮ์นี้ทำหน้าที่เป็นเคาะบ์ร (ภาคแสดง) ของมุบตะดา (ภาคประธาน) ที่ได้กล่าวถึงไปแล้ว นั่นคือ พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า (และสิ่งที่ได้ถูกประทานลงมาแก่เจ้า)

และพระองค์ยังตรัสว่า (แต่ทว่าส่วนมากของมนุษย์ไม่ศรัทธา) คล้ายกับพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

حَرَصَ
(وَمَا كَثُرَ النَّاسُ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ)

“และส่วนใหญ่ของมนุษย์จะไม่ศรัทธาต่อเจ้า ถึงแม้เจ้าปรารถนาอย่างยิ่งก็ตาม”

(ซูเราะฮ์ ยูซุฟ อายะฮ์ที่ 103)

หมายถึง แม้ว่าจะมีความเปิดเผยและชัดเจนแต่คนส่วนใหญ่ก็ไม่ศรัทธาอันเนื่องมาจากความถือดีและความกลับกลอกที่มีอยู่ในตัวพวกเขา

مَا لَكُمْ
اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

2. อัลลอฮ์ คือผู้ทรงยกขึ้นฟ้าทั้งหลายไว้โดยปราศจากเสาค้ำจุนซึ่งพวกเจ้ามองเห็นมัน แล้วทรง อีสติวาล์ อยู่เหนือบัลลังก์ และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ (แก่มนุษย์) ทุกสิ่งโคจรไปตามวาระที่ได้กำหนดไว้ ทรงบริหารกิจการ ทรงจัดแจงอายะฮ์ทั้งหลายให้ชัดเจน เพื่อพวกเจ้าจะได้เชื่อมั่นในการพบพระผู้อภิบาลของพวกเจ้า

อธิบายพระเดชานุภาพอันสมบูรณ์ของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงพระเดชานุภาพอันสมบูรณ์ พระอำนาจอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ว่าด้วยพระอนุมิตีและพระบัญชาของพระองค์นั้น พระองค์ได้ยกขึ้นฟ้าทั้งหลายโดยปราศจากเสาค้ำจุน และด้วยพระอนุมิตีพระบัญชา และการอนุเคราะห์จัดการของพระองค์นั้น พระองค์

ได้ยกชั้นฟ้าเหนือขึ้นไปจากแผ่นดินด้วยระยะทางความห่างที่มีอาจคิดคำนวณหรือไปถึงได้ ซึ่งชั้นฟ้าของดุญยานั้นครอบคลุมโลกใบนี้ทั้งหมดทั้งน้ำและอากาศในทุกๆ ด้านและทุกทิศทุกทาง โดยชั้นฟ้าคุณยายอยู่เหนือแผ่นดินจากทุกด้านอย่างเท่าๆ กัน ทั้งนี้ระยะทางระหว่างชั้นฟ้ากับแผ่นดินในทุกๆ ทิศนั้นมีระยะทางการเดินทางหาร้อยปี ส่วนความหนาของชั้นฟ้าก็มีระยะทางหาร้อยปีเช่นกัน หลังจากนั้นจะมีชั้นฟ้าชั้นที่สองล้อมรอบชั้นฟ้าคุณยายและสิ่งที่อยู่ในตัวมันทั้งหมด และระหว่างสองชั้นฟ้านี้มีระยะทางหาร้อยปีและความหนาของชั้นฟ้าชั้นที่สองมีระยะทางหาร้อยปี และเป็นเช่นนี้สำหรับชั้นฟ้าที่สาม สี่ ห้า หก และเจ็ด ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝۱۱ ﴾

“อัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งเจ็ด และทรงสร้างแผ่นดินก็เยี่ยงนั้น พระบัญชาจะลงมาท่ามกลางมันทั้งหลาย (ชั้นฟ้าและแผ่นดิน) เพื่อพวกเจ้าจะได้รู้ว่า แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง และแท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงห้อมล้อมทุกสิ่งทุกอย่างไว้ด้วยความรอบรู้ (ของพระองค์)”

(ซูเราะฮ์ อัจฉริยะ อายะฮ์ที่ 12)

พระดำรัสของพระองค์ (โดยปราศจากเสาค้ำจุน) มีรายงานจากอิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัลอะซัน, กอตาดะฮ์ และท่านอื่นๆ ว่าหมายถึง “ชั้นฟ้านั้นมีเสาค้ำแต่มองไม่เห็น” แต่อิยาซ บิน มุอาวิยะฮ์ ได้กล่าวว่า “ชั้นฟ้าอยู่เหนือแผ่นดินเหมือนโคมคือไม่มีเสาค้ำ” ซึ่งมีรายงานเช่นเดียวกันนี้จากกอตาดะฮ์ และทัศนะนี้ก็สอดคล้องกับสำนวนของอายะฮ์ และเห็นได้ชัดในพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَيُخَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾

“และทรงยัดชั้นฟ้ามิให้มันตกลงมาบนแผ่นดิน เว้นแต่โดยอนุมัติของพระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 65)

หากอธิบายตามความหมายนี้ พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (ซึ่งพวกเจ้ามองเห็นมัน) นั้นเป็นการเน้นย้ำถึงการไม่มีอยู่ของเสาชั้นฟ้า นั้นหมายถึงว่า ชั้นฟ้านั้นถูกยกขึ้นโดยไม่มีเสาค้ำยันดังที่พวกเจ้าเห็น (โดยปราศจากเสาค้ำจุน) และนี่แสดงถึงพระเดชานุภาพที่สมบูรณ์ยิ่งของพระองค์

อิสติวอา

พระองค์ตรัสว่า (แล้วทรง อิสติวอา อยู่เหนือบัลลังก์) ได้มีการอธิบายเรื่องนี้มาแล้วในซูเราะฮ์ อัลอะอรอฟ ว่าให้เชื่อตามสำนวนที่พระองค์ตรัสไว้ โดยไม่ต้องอธิบายว่าการอิสติวอาะนั้นมีลักษณะอย่างไร หรือเปรียบเทียบว่าคล้ายกับสิ่งอื่นใด และต้องไม่ปฏิเสธการอิสติวอาของพระองค์ หรือเชื่อว่าคุณลักษณะดังกล่าวเหมือนกับลักษณะของสิ่งถูกสร้างใดๆ อัลลอฮ์นั้นทรงสูงส่งยิ่งเหนือสิ่งอื่นใด

พระองค์ทรงอำนวยให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ต่อมนุษย์ และการโคจรของมันทั้งสอง

พระองค์ตรัสว่า (และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ (แก่มนุษย์) ทุกสิ่งโคจรไปตามวาระที่ได้กำหนดไว้) มีทัศนะว่า หมายถึง ทั้งสองดวงจะโคจรไปเรื่อยๆ จะหยุดก็ต่อเมื่อวันกิยามะฮ์เกิดขึ้น ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ هَآ ﴾

“และดวงอาทิตย์โคจรตามวิถีของมัน”

(ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 38)

อีกทัศนะหนึ่งอธิบายว่า หมายถึง ทั้งดวงอาทิตย์และดวงจันทร์จะโคจรไปยังสถานที่ของมันทั้งสอง นั่นคือใต้บัลลังก์ ซึ่งอยู่ถัดไปจากใต้ผืนดินจากอีกด้านหนึ่ง ดังนั้น เมื่อดาวทั้งสองดวงและดาวอื่นๆ โคจรถึงจุดนั้นแล้วพวกมันจะอยู่ไกลที่สุดจากบัลลังก์ เนื่องจากตามทัศนะที่ถูกต้องที่มีหลักฐานสนับสนุนนั้น บัลลังก์เปรียบเสมือนโคมที่อยู่ถัดจากจักรวาลจากด้านนี้ และมีใช้เป็นวงล้อมเหมือนจักรวาลอื่น ๆ เพราะมีบรรดาละอองที่ทำหน้าที่แบกมันอยู่และรูปแบบนี้จะเป็นไปไม่ได้ในกรณีที่จักรวาลเป็นวงกลม และนี่เป็นเรื่องที่ชัดเจนยิ่งสำหรับผู้พิจารณาสิ่งที่อายะฮ์ต่างๆ และฮะดีษเศาะฮี้ฮ์ได้บอกไว้ ขอสรรเสริญต่ออัลลอฮ์ และต่อบุญคุณของพระองค์

และการที่พระองค์ทรงระบุดวงอาทิตย์และดวงจันทร์นั้น เพราะทั้งสองเป็นดาวที่ปรากฏชัดที่สุดในบรรดาดาวเคลื่อนที่ทั้งเจ็ด ซึ่งเป็นดาวที่มีเกียรติและยิ่งใหญ่กว่าดาวฤกษ์หรือดาวประจำที่ ดังนั้น หากพระองค์ทรงจัดให้ทั้งสองดวงเป็นประโยชน์สำหรับมนุษย์แล้ว ดวงดาวอื่นๆ ก็ย่อมสมควรกว่าที่อัลลอฮ์ทรงสร้างมันเพื่อเป็นประโยชน์เช่นกัน และพระองค์ยังทรงเตือนด้วยการตรัสว่า

﴿ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴾ (๓๗)

“พวกเจ้าอย่าได้สujudแก่ดวงอาทิตย์หรือดวงจันทร์ แต่จงสujudแต่อัลลอฮ์ พระผู้ทรงสร้างพวกมัน หากพวกเจ้าจะเคารพสักการะแต่พระองค์เท่านั้น”

(ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 37)

ทั้งนี้พระองค์ยังได้ตรัสถึงเรื่องดังกล่าวไว้แล้วว่า

﴿ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مَسْحَرَاتٍ بِأَمْرِهِ ۚ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴾ (๓๖)

“และทรงสร้างดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ และบรรดาดวงดาวขึ้น โดยถูกกำหนดให้ทำหน้าที่บริการ ตามพระบัญชาของพระองค์ ทั้งรู้เถิดว่า การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น มหาบริสุทธิ์เป็นของอัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอรอฟ อายะฮ์ที่ 54)

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ทรงจำแนกอายะฮ์ทั้งหลายให้ชัดเจน เพื่อพวกเจ้าจะได้เชื่อมั่นในการพบพระผู้อภิบาลของพวกเจ้า ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงแจ้งถึงสัญญาณต่าง ๆ อันชัดเจนและหลักฐานที่แสดงว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ และพระองค์จะทรงให้สิ่งถูกสร้างกลับมามีชีวิตอีกครั้ง ดังเช่นที่พระองค์ทรงสร้างขึ้นในตอนแรกได้ หากพระองค์ทรงประสงค์

﴿ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴾ (๒)

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لَقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

3. และพระองค์คือ ผู้ทรงแผ่แผ่นดิน และในนั้นทรงทำให้มันมีภูเขา มั่นคง และลำน้ำมากมาย และจากพืชผลทุกชนิดทรงให้มีจำนวนคู่ ทรงให้กลางคืนครอบคลุมกลางวัน แท้จริง ในการนั้น แน่หนอน ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใคร่ครวญ
4. และในแผ่นดินมีเขตแดนติดต่อกันใกล้เคียงกัน และมีสวนพฤกษา เช่น ต้นองุ่น และต้นที่มีเมล็ด และต้นอินทผลัม ที่มาจากรากเดียวกัน และมีไร่รากเดียวกัน ได้รับแหล่งน้ำเดียวกัน และเราได้ให้บางชนิด ดีเด่นกว่าอีกบางชนิดในรสชาติ แท้จริง ในการนั้น แน่หนอน เป็น สัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใช้ปัญญา

สัญญาณของอัลลอฮ์ ﷻ บนแผ่นดิน

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงเรื่องราวโลกแห่งชั้นฟ้าแล้ว พระองค์ก็ตรัสถึงพระเดชานุภาพ อิกมะฮฺและพระอำนาจของพระองค์ในโลกแผ่นดิน พระองค์ได้ตรัสว่า (และพระองค์คือ ผู้ทรงแผ่แผ่นดิน) หมายถึง พระองค์ได้ทำให้มันแผ่ขยายทั้งด้านยาวและด้านกว้าง และยังทรงยึดแผ่นดินด้วยภูเขาที่ตระหง่านสูงอยู่กับที่ และทรงสร้างแม่น้ำลำคลอง และตาน้ำในแผ่นดินเพื่อใช้ในการรดน้ำแก่พืชพันธุ์ผลไม้นานาต่าง ๆ ที่พระองค์ได้สร้าง ซึ่งมีสีสันรูปร่าง รสชาติและกลิ่นที่หลากหลาย (และจากพืชผลทุกชนิดทรงให้มีจำนวนคู่) คือจากทุก ๆ ชนิดรูปร่างนั้นจะมีสองชนิด (ทรงให้กลางคืนครอบคลุมกลางวัน) คือ ทรงทำให้ทั้งกลางวันและกลางคืนไล่ตามต่อกันโดยรวดเร็ว เมื่อเวลาหนึ่งหายไปอีกเวลาหนึ่งจะเข้ามาปกคลุมแทน เมื่อเวลานี้จบไปอีกเวลาหนึ่งจะเข้ามาแทน ดังนั้น พระองค์คือผู้ทรงดำเนินบริหารการงานต่าง ๆ เกี่ยวกับเวลาดังเช่นที่พระองค์ทรงกระทำเกี่ยวกับสถานที่และปวงป่าวผู้อาศัย (แท้จริง ในการนั้น แน่หนอนย่อมเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใคร่ครวญ) คือในความโปรดปราน อิกมะฮฺและหลักฐานต่าง ๆ ของอัลลอฮ์

พระองค์ตรัสว่า (และในแผ่นดินมีเขตแดนติดต่อกันใกล้เคียงกัน) คือแผ่นดินต่าง ๆ ที่อยู่ชิดติดกัน โดยแผ่นดินหนึ่งอุดมสมบูรณ์ดีให้ผลผลิตที่มีประโยชน์ต่อมนุษย์ ในขณะที่อีกแผ่นดินหนึ่งแห้งแล้ง เค็ม และไม่มีผลผลิตใดๆ นี่เป็นทักะฮ์ที่มีรายงานจากอิบน์ อับบาส, มุญาฮิด,

สะอีด บิน ญุบัยร, อัฏเฏาะฮาก และอีกหลายท่าน

(อัญญอบารี 16/331-333)

อายะฮ์นี้ยังหมายถึงความแตกต่างในสีสันของพื้นดินต่างๆ ซึ่งมีทั้งสีแดง สีขาว สีเหลือง หรือ สีดำ มีลักษณะเป็นหินบ้าง พื้นราบเรียบบ้าง เป็นทรายบ้าง และมีทั้งที่หยาบแข็งและละเอียด โดยทั้งหมดนั้นอยู่ชิดติดกัน ผืนนี้มีลักษณะของมัน และอีกผืนหนึ่งก็มีลักษณะเฉพาะที่ไม่เหมือนกัน ทั้งหมดนี้เป็นหลักฐานที่แสดงถึงเดชานุภาพของผู้ทรงกระทำ ผู้ทรงเลือกสรร ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ไม่มีพระเจ้าใดเว้นแต่พระองค์เท่านั้น

พระองค์ตรัสอีกว่า (และมีสวนพฤกษา เช่น ต้นองุ่น และต้นที่มีเมล็ด และต้นอินทผลัม) คำว่า **وَزَيْتُونٍ وَنَخِيلٍ** “ต้นที่มีเมล็ด และต้นอินทผลัม” ในเชิงไวยากรณ์อาจเป็นคำที่ต่อเนื่องจากคำว่า **جَنَّاتٍ** (สวนพฤกษา) ดังนั้น คำว่า **وَزَيْتُونٍ وَنَخِيلٍ** ดังนั้น จึงอ่านแบบมีรฟุอ (ด้วยฎ็อมมะฮฺ) หรืออาจจะเป็นคำที่มะอดูฟ (ต่อเนื่องจาก) คำว่า **أَعْنَابٍ** จึงอ่านแบบมัจรูร (ด้วยกัศเราะฮฺ) ด้วยเหตุนี้จึงมีกลุ่มนักวิชาการที่รายงานการอ่านทั้งสองแบบนี้

พระองค์ตรัสว่า (**مِنْوَانٍ وَغَدِيرٍ**) (ที่มาจากรากเดียวกัน และมีใช้รากเดียวกัน) คำว่า **مِنْوَانٍ** คือ รากฐานที่อยู่รวมกัน ณ แหล่งปลุกเดียวกัน เช่น ทับทิม, มะเดื่อและอินทผลัม บางชนิดหรืออื่นๆ ส่วนคำว่า **وَعَيْرٍ** คือ สิ่งที่มีได้มาจากรากเดียวกัน เช่นต้นไม้อื่นๆ ดังนั้น อาหรือสูง (พี่น้องบิดา) ของคนคนหนึ่งก็จะเรียกว่ามาจากต้นกำเนิดหรือรากเดียวกันกับบิดาของเขา ดังที่มีชะดีษเศาะฮิฮฺว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวแก่อุมัร ว่า

« أَمَا شَعَرْتُ أَنَّ عَمَّ الرَّجُلِ صِنُو أَبِيهِ ؟ »

“ท่านไม่รู้หรือว่า ลุง (หรืออา) ของคนคนหนึ่งนั้น มาจากต้นกำเนิดเดียวกับของบิดาของเขา (ความหมายคือ ลุงหรืออา ก็เหมือนบิดา)”

(มุสลิม 2/677)

พระองค์ตรัสว่า (ได้รับแหล่งน้ำเดียวกัน และเราได้ให้บางชนิดดีเด่นกว่าอีกบางชนิดในรสชาติ) จากอบีฮุร็อยเราะฮฺ رضي الله عنه จากท่านนบี ﷺ ได้กล่าวอธิบายอายะฮ์ (และเราได้ให้บางชนิดดีเด่นกว่าอีกบางชนิดในรสชาติ) ว่า “มีทั้งอินทผลัมแบบแห้งกรัง มีพันธุ์เปอร์เซีย มีหวาน มีเปรี้ยว” บันทึกโดย อัลดิรมิซี ซึ่งได้กล่าวว่า เป็นอะดีษะฮ์ชั้นเฉพาะรับ

(ดุหฟะตุลอะหฺวะซี 8/544)

กล่าวคือ ความแตกต่างนี้ซึ่งมีในชนิดของผลไม้และพืชพันธุ์ต่างๆ ในรูปร่าง สีสัน รสชาติ กลิ่น ใบและดอกของมัน ชนิดนี้มีรสชาติหวานมาก ชนิดนี้เปรี้ยวมาก ชนิดนั้นขมมาก ชนิดนั้นฝาด

ชนิดนี้จิต ชนิดนี้มีรสชาตินี้ผสมกับรสชาตินี้ จากนั้นเปลี่ยนเป็นอีกรสชาติหนึ่งด้วยพระอนุมัติของอัลลอฮ์ ﷻ ชนิดนี้สีเหลือง ชนิดนี้สีแดง ชนิดนี้สีขาว ชนิดนี้สีดำ ชนิดนี้สีน้ำเงิน และเช่นเดียวกันกับดอกไม้ต่าง ๆ ทั้ง ๆ ที่ทั้งหมดได้มาจากธรรมชาติหนึ่งเดียวกันนั่นคือน้ำ แต่มีความแตกต่างกันอย่างมากมายนั้นไม่ถ้วน ดังนั้น นี่คือสัญญาณอันชัดเจนสำหรับผู้มีสติปัญญา และเป็นหลักฐานที่ยิ่งใหญ่ที่สุดว่าพระองค์คือผู้ทรงกระทำ ผู้ทรงเลือกสรร ซึ่งพระองค์ทรงทำให้สิ่งต่าง ๆ มีความแตกต่างกันด้วยเดชานุภาพของพระองค์ และทรงสร้างสิ่งเหล่านั้นตามที่พระองค์ทรงประสงค์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง ในการนั้น แน่นอน เป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใช้ปัญญา ﴾

وَإِنْ تَعَجَّبْتَ قَوْلُهُمْ أَيْدَا كُنَّا تَرَابًا إِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

5. และหากเจ้า (มุฮัมมัด) จงน ดังนั้น คำกล่าวของพวกเขาก็น่าฉงน (ที่ว่า) เมื่อเรากลายเป็นผุยผงไปแล้ว แท้จริง เราจะเกิดใหม่กระนั้น หรือ/ชนเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา และชนเหล่านั้น โชคตรวนจะถูกล่ามบนต้นคอของพวกเขา และชนเหล่านั้นคือ ชาวนรก พวกเขาจะอยู่ในนั่นตลอดกาล

การปฏิเสธชีวิตหลังความตายนั้นเป็นสิ่งที่แปลกยิ่ง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่มุฮัมมัด ﷺ รอดุลของพระองค์ว่า (และหากเจ้า (มุฮัมมัด) จงน) เรื่องที่บรรดามุชริกนเหล่านั้นปฏิเสธเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮ์ทั้ง ๆ ที่พวกเขาได้ประจักษ์เห็นสัญญาณของอัลลอฮ์ ﷻ หลักฐานของพระองค์ในสรรพสิ่งต่าง ๆ ว่าพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงเดชานุภาพในทุกสิ่งที่พระองค์ประสงค์ และทั้ง ๆ ที่พวกเขายอมรับว่าพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงเริ่มสร้างสรรพสิ่งต่าง ๆ และทรงทำให้สรรพสิ่งเหล่านั้นเกิดขึ้นมาหลังจากที่พวกมันไม่เคยมีอยู่เลย แต่หลังจากนั้นพวกเขากลับปฏิเสธสิ่งที่พระองค์แจ้งว่าพระองค์จะทรงสร้างสรรพสิ่งขึ้นมาใหม่อีกครั้งหนึ่งทั้ง ๆ ที่พวกเขาได้ยอมรับและเห็นสิ่งที่มหัศจรรย์มากกว่าสิ่งที่พวกเขาปฏิเสธ ดังนั้น

แปลกยิ่งที่พวกเขากล่าวว่า ﴿ เมื่อเรากลายเป็นผุยผงไปแล้ว แท้จริง เราจะเกิดใหม่กระนั้น หรือ ﴾ ทั้งๆ ที่ผู้รู้และผู้ที่มีสติปัญญาทุกคนรู้ดีว่าการสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินนั้นยิ่งใหญ่กว่าการสร้างมนุษย์ และรู้ว่าผู้ที่สร้างตั้งแต่ต้นนั้นย่อมง่ายสำหรับเขาที่จะสร้างซ้ำใหม่อีกครั้งหนึ่ง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَغْيِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخْلِقَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۳۳ ﴾

“และพวกเขาไม่เห็นหรือหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนี้ และมีทรงอ่อนเพลียต่อการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมทรงเป็นผู้อานุภาพ ที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีก แน่หนอ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอานุภาพเหนือ ทุกๆ สิ่ง”

(ซูเราะฮ์ อัลอะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 33)

หลังจากนั้นพระองค์ทรงอธิบายลักษณะของผู้ปฏิเสธเหล่านี้ว่า ﴿ ชนเหล่านี้คือ บรรดา ผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา และชนเหล่านี้ ชัยฏรอนจะถูกล่ามบนต้นคอ ของพวกเขา ﴾ คือพวกเขาจะถูกลากด้วยชัยฏรอนในนรก ﴿ และชนเหล่านี้คือ ชาวนรก พวกเขาจะอยู่ในนั่นตลอดกาล ﴾ คือจะอยู่ในนรกตลอดไปชั่วนิรันดร์โดยพวกเขาไม่มีทางหนี หรือหลุดพ้นไปจากนรกได้เลย

﴿ وَتَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَاتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ۝۶ ﴾

6. และพวกเขาเร่งเร่งเข้า ขอความชั่ว (การลงโทษ) ก่อนความดี (ความสุข) และแน่นอน ได้มีหลายตัวอย่างเกิดขึ้นก่อนหน้าพวกเขา แล้ว และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงอภัยโทษแก่มนุษย์ ต่อการอธรรมของพวกเขา และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าเป็นผู้ทรงเข้มงวดในการลงโทษ

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเร่งเร้าให้มีการลงโทษ

อัลลอฮ์ ๗๕ ตรัสว่า (และพวกเขาเร่งเร้าเจ้า) คือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา (ขอความชั่ว (การลงโทษ) ก่อนความดี) คือขอการลงโทษก่อน ดังที่พระองค์ทรงบอกเล่าเกี่ยวกับพวกเขาในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ٦ لَوْ مَا نَأْتِينَا بِالْعَلَايِكِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٧ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า โอ้ ผู้ซึ่งข้อตกเตือนถูกประทานแก่เขา แท้จริง ท่านเป็นคนบ้าอย่างแน่นอน ทำไมท่านไม่นำมาอีกะฮฺมาที่เรา หากท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง”

(ซูเราะฮ์ อัลอิญร อายะฮ์ที่ 6-7)

และพระองค์ตรัสว่า

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْ لَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥٢ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ٥٣

“และพวกเขาเร่งเร้าเจ้า ในเรื่องการลงโทษ และหากมิใช่เวลาที่ถูกกำหนดไว้แล้ว การลงโทษก็จะเกิดขึ้นแก่พวกเขาอย่างแน่นอน และมันจะเกิดขึ้นแก่พวกเขาโดยจับพลันอย่างแน่นอน โดยที่พวกเขาไม่รู้สีกตัว ๕๒ พวกเขาเร่งเร้าเจ้าในเรื่องการลงโทษ และแท้จริง นรกยะฮันนั้นนั้นเป็นที่สะกดล้อมพวกปฏิเสธศรัทธาไว้อย่างแน่นอน ๕๓ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอันกะบูต อายะฮ์ที่ 53-54)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ١ ﴾

“มีคนหนึ่งได้ขอการลงโทษที่จะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน”

(ซูเราะฮ์ อัลมะอาริจ อายะฮ์ที่ 1)

และตรัสอีกว่า

﴿ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ ٢ ﴾

﴿ لَا إِنَّ الَّذِينَ يُعَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴾ (18)

“บรรดาผู้ไม่ศรัทธาในเรื่องนี้เร่งเร้าจะให้เกิดขึ้น ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาก็มีความห่วงกลัวในเรื่องยามอวสาน และพวกเขารู้ว่ามันเป็นความจริง พึงรู้เถิดว่า แท้จริงบรรดาผู้โต้เถียงเกี่ยวกับเรื่องยามอวสานนั้น อยู่ในการหลงผิดอันไกลลิบอย่างแน่นอน”

(ซูเราะฮ์ อีซซุรอ อายะฮ์ที่ 18)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴾ (19)

“และพวกเขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา ขอทรงโปรดเร่งส่วนของเราให้แก่เราโดยเร็วเถิด ก่อนที่จะถึงวันแห่งการชำระบัญชี”

(ซูเราะฮ์ สอด อายะฮ์ที่ 16)

“ส่วนของเรา” ในที่นี้หมายถึงการลงโทษของเรา หรือการคิดบัญชีของเรา ดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสเกี่ยวกับพวกเขาว่า

﴿ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ

﴿ اقْتِنَا بِعَذَابِ إِلِيمٍ ﴾ (20)

“และจงระลึกขณะที่พวกเขากล่าวว่า ข้าแต่อัลลอฮ์ หากปรากฏว่าสิ่งนี้ คือความจริงที่มาจากที่พระองค์แล้วไซ้ร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟากฟ้าตกลงมาดังฝนแก่พวกเราเถิด หรือไม่ก็โปรดทรงนำมากแก่เรา ซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ”

(ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล อายะฮ์ที่ 32)

และด้วยการปฏิเสธศรัทธาที่ร้ายแรง และความดื้อด้านอย่างมากมาย พวกเขาถึงกับขอให้การลงโทษของอัลลอฮ์มายังพวกเขา

และอัลลอฮ์ ะซี้ ครัสอีกว่า ﴿ และแน่นอน ได้มีหลายตัวอย่างเกิดขึ้นก่อนหน้าพวกเขาแล้ว ﴾ หมายถึง เรา (อัลลอฮ์) ได้ลงโทษประชาชาติต่างๆ ก่อนหน้านี้อย่างแล้ว และเราได้ทำให้พวกเขาเป็นบทเรียนและการตักเตือนแก่ผู้ที่สำนึกในบทเรียน

หลังจากนั้น พระองค์ทรงบอกว่าหากพระองค์ไม่ทรงขันติและไม่ทรงอภัยแล้วไซ้ร แน่หนอนพระองค์จะทรงรับเร่งลงโทษพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ يَوَّاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِمَا مِنْ ذَاتَةٍ ﴾

“และหากอัลลอฮ์จะทรงเอาโทษมนุษย์ตามที่พวกเขาได้กระทำแล้วไซ้ พระองค์จะไม่ทรงให้เหลือไว้บนหน้าแผ่นดินซึ่งสัตว์โลกต่าง ๆ”

(ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 45)

และพระองค์ตรัสในอายะฮ์อันทรงเกียรตินี้ว่า ﴿ และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้า เป็นผู้ทรงอภัยโทษแก่มนุษย์ต่อการอธรรมของพวกเขา ﴾ หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงอภัย ผู้ทรงยกโทษ ผู้ทรงปกปิดความผิดของมนุษย์ทั้งๆ ที่พวกเขาอธรรมและกระทำผิดทั้งกลางคืนและกลางวัน จากนั้นพระองค์ได้ตรัสควบคู่กับการอภัยนี้ว่า ในขณะที่เดียวกันพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงเข้มงวดในการลงโทษ ทั้งนี้เพื่อความหวังและความกลัวนั้นเท่าเทียมกัน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرْدُ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴾

“หากพวกเขาปฏิเสธเจ้า ก็จงกล่าวเถิดว่า พระผู้อภิบาลของพวกเจ้านั้นเป็นผู้ทรงเอ็นดูเมตตาอันกว้างขวาง และการลงโทษของพระองค์นั้นจะไม่ถูกโต้กลับให้พ้นจากกลุ่มชนที่กระทำความผิด”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอะรอฟ อายะฮ์ที่ 147)

และตรัสอีกว่า

﴿ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾

“แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้น เป็นผู้รวดเร็วในการลงโทษ และแท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงเอ็นดูเมตตา”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอะรอฟ อายะฮ์ที่ 167)

และตรัสอีกว่า

﴿ نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ① وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ② ﴾

“จงแจ้งแก่ปวงบ่าวของข้าว่า แท้จริง ข้าคือผู้อภัย ผู้เมตตาเสมอ ① และแท้จริง การลงโทษของข้า นั้น เป็นการลงโทษที่เจ็บแสบ ② ”

(ซูเราะฮ์ อัลอิญญ์ร อายะฮ์ที่ 49-50)

และอายะฮ์อื่นๆ ที่มีความหมายทำนองนี้ที่รวมความหวัง และความกลัวไว้ด้วยกัน

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ لِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

7. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า ทำไมจึงไม่มีปาฏิหาริย์จากพระผู้อภิบาลของเขาถูกประทานลงมาให้แก่เขา แท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น และสำหรับทุก ๆ หมู่ชนย่อมมีผู้ชี้แนะแนวทาง

บรรดาผู้ปฏิเสธร้องขอสัญญาณนั้น และการตอบโต้พวกเขาในเรื่องนี้

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงบรรดาผู้ปฏิเสธว่า พวกเขาได้กล่าวในเชิงปฏิเสธศรัทธาและด้วยความต้อติ่งว่า ทำไมจึงไม่มีสัญญาณหรือปาฏิหาริย์จากพระผู้อภิบาลของเขา (รอซูล) มายังพวกเขาเช่นเดียวกับบุคคลในยุคก่อนๆ ได้ถูกส่งมา และพวกเขาได้ต้อติ่งต่อรอซูลถึงขั้นที่ขอให้เขาเปลี่ยนภูเขาเคาะฟาเป็นทอง และให้เปลี่ยนภูเขาต่างๆ ให้กลายเป็นทุ่งหญ้าเขียวและแม่น้ำ พระองค์จึงตรัสว่า

﴿ وَمَا مَتَّمْنَا أَنْ تُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ ﴾

“ไม่มีสิ่งใดยับยั้งเราโดยที่เราจะส่งสัญญาณต่างๆ เว้นแต่พวกเขาสมียก่อนๆ ได้ปฏิเสธมัน และเราได้ให้ธูฮ์ตัวเมียเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่พวกเขาหมด แต่พวกเขาได้ทারণมัน และเรามีได้ส่งสัญญาณต่างๆ เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการเตือนสำหรับเท่านั้น”

(ซูเราะฮ์ อัลฮิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 59)

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (แท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น) หมายถึง เจ้านั้นมีหน้าที่เพียงประกาศศาสน์ของอัลลอฮ์ที่พระองค์ได้สั่งใช้เจ้าเท่านั้น และ

﴿ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَنْفِيكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ ﴾

“หาใช่เป็นหน้าที่ของเจ้าไม่ ซึ่งการแนะนำพวกเขา (ให้เกิดความศรัทธา) แต่ทว่า อัลลอฮฺต่างหากที่จะแนะนำใครก็ได้ที่พระองค์ทรงประสงค์ (ให้เขาศรัทธา) สิ่งใด ๆ ที่พวกเจ้าบริจาคไปก็ย่อมได้แก่ตัวของพวกเจ้าเอง และพวกเจ้าจะไม่บริจาคสิ่งใด นอกจากเพื่อแสวงหาความโปรดปรานของอัลลอฮฺเท่านั้น และสิ่งใด ๆ ที่พวกเจ้าบริจาคไป มันก็จะถูกตอบแทนโดยครบถ้วนแก่พวกเจ้า และพวกเจ้าจะไม่ถูกยุติธรรม”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 272)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และสำหรับทุก ๆ หมู่ชนย่อมมีผู้ชี้แนะแนวทาง) อะลี บิน อบีฏอลฮะหฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง สำหรับทุก ๆ หมู่ชนย่อมมีผู้เชิญชวน (อิฎฏอบารี 16/357)

ดังพระดำรัสของพระองค์ว่า

﴿ وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴾

“และไม่มีประชาชาติใด (ในอดีต) เว้นแต่จะต้องมีผู้ตักเตือน (ถูกส่งมา) ยังพวกเขา” (ซูเราะฮฺฟาฏีร อายะฮฺที่ 24)

กอลาดะฮฺ และอับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยดฺ ได้กล่าวไว้เช่นเดียวกันนี้

(อิฎฏอบารี 16/356)

﴿ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ۝۸ ۝۹ الْمُتَعَالِ ۝۱ ﴾

8. อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งที่มีถึงทุกคนอันครรรภ์ และที่บรรดามดลูกคลอดก่อนกำหนดและที่เกินกำหนด และทุก ๆ สิ่ง ณ ที่พระองค์นั้นมีการกำหนดภาวะไว้

9. ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับและสิ่งเปิดเผย ผู้ทรงเกรียงไกร ผู้ทรงสูงส่งยิ่ง

ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ คือ อัลลอฮ์ ๕๕

อัลลอฮ์ ๕๕ ทรงเล่าถึงความรู้อันสมบูรณ์ของพระองค์ที่ไม่มีสิ่งใดจะซ่อนเร้นจากพระองค์ได้ และพระองค์คือ ผู้รอบรู้ครอบคลุมในสิ่งที่อยู่ในครรภ์ของสัตว์เพศเมีย ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ﴾

“และพระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในมดลูก”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 34)

คือทารกที่อยู่ในครรภ์ไม่ว่าเพศชายหรือหญิง สภาพสมบูรณ์ดีหรือน่ารังเกียจ ผู้เป็นทุกข์ (ชาวนรก) หรือผู้เป็นสุข (ชาวสวรรค์) อายุยืนนานหรืออายุสั้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا

تَرَوْنَ أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ۝٣٢﴾

“พระองค์ทรงรู้จักพวกเจ้าดียิ่ง เมื่อครั้งบังเกิดพวกเจ้าจากแผ่นดิน และเมื่อครั้งพวกเจ้าเป็นทารกอยู่ในครรภ์ของมารดาของพวกเจ้า ดังนั้น พวกเจ้าอย่าแสดงความบริสุทธิแก่ตัวของพวกเจ้าเอง เพราะพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่มีความยำเกรง”

(ซูเราะฮ์ อันนัจม อายะฮ์ที่ 32)

และพระองค์ยังตรัสว่า

﴿يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمُ اللَّهُ

رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآتَى تُصْرَفُونَ ۝٦﴾

“พระองค์ทรงสร้างพวกเจ้าในครรภ์ของมารดาพวกเจ้า เป็นการบังเกิดครั้งแล้วครั้งเล่าอยู่ในความมืดสามชั้น นั่นคืออัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลของพวกเจ้า พระอำนาจเป็นสิทธิของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ แล้วทำไมพวกเจ้าจึงผินหน้าไปทางอื่น”

(ซูเราะฮ์ อัลชุกร อายะฮ์ที่ 6)

หมายถึง พระองค์สร้างพวกเจ้าเป็นชั้นเป็นตอน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ۝١٢ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْقَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ۝١٣ ثُمَّ

خَلَقْنَا النُّطْقَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْمَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ

لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١١﴾

“และขอสาบานว่า แน่نون เราได้สร้างมนุษย์มาจากธาตุแท้ของดิน ⑫ แล้วเราทำให้เขาเป็นเชื้อฮุฎิ อยู่ในที่หักอันมั่นคง (คือมดลูก) ⑬ แล้วเราได้ทำให้เชื้อฮุฎิ กลายเป็นก้อนเลือด แล้วเราได้ทำให้ก้อนเลือดกลายเป็นก้อนเนื้อ แล้วเราได้ทำให้ก้อนเนื้อกลายเป็นกระดูก แล้วเราหุ้มกระดูกนั้นด้วยเนื้อ แล้วเราได้เป่าวิญญาณให้เขากลายเป็นอีกรูปร่างหนึ่ง ดังนั้น อัลลอฮ์ทรงจำเริญยิ่ง ผู้ทรงเลิศแห่งปวงผู้สร้าง ⑭ ”

(ซูเราะฮ์ อัลมุมินุน อายะฮ์ที่ 12-14)

และมีรายงานอะดิษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียฺ และเศาะฮิฮ์มุสลิม จากอิบนุ มัสอูด ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ خَلْقَ أَحَدِكُمْ يُجْمَعُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا، ثُمَّ يَكُونُ عَلَقَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يَبْعَثُ اللَّهُ إِلَيْهِ مَلَكًا فَيُؤَمِّرُ بِأَرْبَعِ كَلِمَاتٍ، يَكْتُبُ رِزْقَهُ، وَعُمُرَهُ، وَعَمَلَهُ، وَشَقِيٍّ أَوْ سَعِيدٍ »

“พวกท่านแต่ละคน (การสร้างของเขา) จะถูกประกอบขึ้นในท้องมารดาของเขาเป็นเวลา 40 วัน หลังจากนั้นจะกลายเป็นก้อน (เลือด) ที่ยึดเกาะในระยะเวลาเช่นเดียวกันนั้น หลังจากนั้นจะกลายเป็นก้อนเนื้อในระยะเวลาเช่นเดียวกันนั้น หลังจากนั้นอัลลอฮ์จะทรงส่งมลาอิกะฮ์คนหนึ่งมายังเขาและที่ถูกต้องให้บันทึก 4 ถ้อยคำบัญชา นั่นคือ บันทึกปัจจัยยังชีพของเขา, อายุขัยของเขา, การงานของเขา และ (จุดจบของเขาในฐานะ) ผู้ที่มีความทุกข์หรือเป็นผู้มีความสุข”

(ฟัตฮุลบารียฺ 11/486 และมุสลิม 4/2038)

และมีรายงานในอะดิษอื่นระบุว่า

« فَيَقُولُ الْمَلَكُ أَيُّ رَبِّ أَذْكَرُّ أَمْ أُنْثَى؟ أَيُّ رَبِّ أَشَقِيٍّ أَمْ سَعِيدٍ؟ فَمَا الرِّزْقُ؟ فَمَا الْأَجَلُ؟ فَيَقُولُ اللَّهُ، وَيَكْتُبُ الْمَلَكُ »

“จากนั้นมลาอิกะฮ์กล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาล เพศชายหรือเพศหญิง ? โอ้ พระผู้อภิบาล เป็นผู้ที่มีความทุกข์หรือผู้มีความสุข ? และปัจจัยยังชีพ ? และอายุขัย ? อัลลอฮ์จึงตรัสตอบ และมลาอิกะฮ์จดบันทึก”

(ฟัตฮุลบารียฺ 11/225)

และพระองค์ตรัสว่า ﴿ และที่บรรดาคนคลอดก่อนกำหนด และที่เกินกำหนด ﴾
อัลบุคอรีได้รายงานจากอิบน์ อุมร์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ خَمْسٌ، لَا يَعْلَمُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ: لَا يَعْلَمُ مَا فِي غَدٍ إِلَّا اللَّهُ،
وَلَا يَعْلَمُ مَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا يَعْلَمُ مَتَى يَأْتِي الْمَطَرُ أَحَدٌ إِلَّا اللَّهُ،
وَلَا تَذَرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ، وَلَا يَعْلَمُ مَتَى تَقُومُ السَّاعَةُ إِلَّا اللَّهُ »

"กุญแจเรื่องเร้นลับนั้นมี 5 ประการ ไม่มีผู้ใดรู้เว้นแต่อัลลอฮ์ คือ ไม่มีผู้ใดรู้ว่าพรุ่งนี้
จะเกิดอะไรขึ้นเว้นแต่อัลลอฮ์ และไม่มีผู้ใดรู้สิ่งที่มดลูกคลอดก่อนกำหนดเว้นแต่
อัลลอฮ์ และไม่มีผู้ใดรู้ว่าฝนจะตกเมื่อใดเว้นแต่อัลลอฮ์ ไม่มีชีวิตใดรู้สถานที่ที่
ตนเองจะเสียชีวิต (เว้นแต่อัลลอฮ์) และไม่มีผู้ใดรู้ว่าวันกิยามะฮ์จะเกิดขึ้นเมื่อใด
เว้นแต่อัลลอฮ์"

(พัตฮุลบาริ 11/225)

อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ หมายถึง คลอดก่อนกำหนด
ส่วนสำนวน مَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ เขาอธิบายว่า หมายถึงสิ่งที่มดลูกตั้งครรภ์เกินกำหนดจนถึงคลอด
อย่างสมบูรณ์ ทั้งนี้เนื่องจากในบรรดาสตรีนั้นมีผู้ที่ตั้งครรภ์สิบเดือน มีผู้ที่ตั้งครรภ์เก้าเดือน มีผู้
ที่ตั้งครรภ์เกินกำหนด และมีผู้ที่ตั้งครรภ์น้อยกว่าที่กำหนด และการตั้งครรภ์ขาดหรือเกินที่
อัลลอฮ์ ﷻ ได้ระบุทั้งหมดนั้นอยู่ในความรู้ของพระองค์เท่านั้น

(อิฎฎอบาริ 16/359 อัลเอาฟี ญะอะฮ์ฟ)

กอตาดะฮ์ ได้กล่าวว่า ﴿ และทุก ๆ สิ่ง ณ ที่พระองค์นั้นมีการกำหนดภาวะไว้ ﴾ คือมี
เวลาที่กำหนดไว้ซึ่งพระองค์ได้ทรงรักษาริสกี (ปัจจัยยังชีพ) และกำหนดเวลา (ตาย) ของสรรพ
สิ่งทั้งหลาย และได้กำหนดเวลาที่แน่นอนสำหรับเรื่องนั้นเช่นกัน

และมีรายงานอะดิษเศาะฮียะฮ์ว่า หนึ่งในบุตรีท่านนบี ﷺ ได้ส่งคนไปแจ้งท่านว่าบุตรชาย
คนหนึ่งของนางใกล้เสียชีวิตและนางประสงค์ให้ท่านไปเยี่ยมเขา ท่านนบี ﷺ จึงส่งคนไปบอก
นางว่า

« إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أُعْطِيَ، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى، فَلْتَضِرِّ
وَلْتَحْسَبْ »

"แท้จริง สิ่งที่อัลลอฮ์เอาไปนั้นเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และสิ่งที่พระองค์
ประทานให้นั้นก็เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และทุกคนจะมีกำหนดเวลา (เสียชีวิต)

ที่แน่นอน ดังนั้น นางจงอดทนและจงหวังในการตอบแทน (จากอัลลอฮฺ) เกิด

(ฟัตฮุลบารีย์ 11/502)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า (ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับและสิ่งเปิดเผย) หมายถึง พระองค์รู้ทุกสิ่งทุกอย่างที่ปวงปาวมองเห็นและสิ่งที่พวกเขามองไม่เห็น ไม่มีสิ่งใดที่ซ่อนเร้นจากพระองค์ได้ (ผู้ทรงเกรียงไกร) คือ ผู้ทรงยิ่งใหญ่เหนือทุกสิ่ง (ผู้ทรงสูงส่งยิ่ง) เหนือทุกสิ่งเช่นกัน

﴿وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا﴾

“และแท้จริง อัลลอฮฺนั้นทรงห้อมล้อมทุกสิ่งอย่างไว้ด้วยความรอบรู้ (ของพระองค์)”
(ซูเราะฮฺ อัลญะลา 12)

และพระองค์ทรงอานุภาพเหนือทุกสิ่ง ทุกชีวิตยอมสยบต่อพระองค์ และปวงปาวยอมจำนนต่อพระองค์ทั้งโดยเต็มใจและโดยจำใจ

﴿سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ﴾ ١٠ ﴿لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرَ أَمْرَهُمْ فَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ آفَلًا مَرَدَّةً لَهُ وَمَالُهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ

وَالِ ١١ ﴿

10. เท่าเทียมกันในหมู่พวกเจ้าผู้ที่ปกปิดคำพูดและผู้ที่เปิดเผยมัน และผู้ที่ซ่อนการกระทำในเวลากลางคืน และผู้ที่เดินไปอย่างเปิดเผยในเวลากลางวัน
11. สำหรับเขามีมลาอิกะฮฺผู้เฝ้าติดตามทั้งข้างหน้าและข้างหลังเขา รักษาเขาตามพระบัญชาของอัลลอฮฺ แท้จริง อัลลอฮฺจะมีทรงเปลี่ยนแปลงสภาพของชนกลุ่มใด จนกว่าพวกเขาจะเปลี่ยนแปลงสภาพของพวกเขาเอง และเมื่ออัลลอฮฺทรงปรารถนาความทุกข์แก่ชนกลุ่มใด

ก็จะไม่มีผู้ตอบโต้พระองค์ และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้ช่วยเหลือ
นอกจากพระองค์

ความรู้ของอัลลอฮ์ ﷻ ครอบคลุมทั่วถึงทุกสิ่งที่เปิดเผยและสิ่งที่ปกปิด

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกถึงความรู้ของพระองค์ที่ครอบคลุมทั่วถึงทุกสรรพสิ่งที่พระองค์สร้างทั้ง
คนที่ปิดบังหรือเปิดเผยคำพูดของเขา พระองค์จะทรงได้ยินเขา ไม่มีสิ่งใดซ่อนเร้นจากพระองค์
ดังพระคำรัสของพระองค์ว่า

﴿وَإِنْ تَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى﴾

“และหากว่าเจ้ากล่าวเสียงดัง เพราะแท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่ง
ซ่อนเร้น”

(ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 7)

และตรัสอีกว่า

﴿وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ﴾

“และทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้าปิดบัง และสิ่งที่พวกเจ้าเปิดเผย”

(ซูเราะฮ์ อันนัมล อายะฮ์ที่ 25)

อาอิชะฮ์ رضي الله عنها ได้กล่าวว่า มหาบริสุทธิ์ยิ่งแก่พระองค์ผู้ทรงได้ยินเสียงทุกเสียง ขอสาบาน
ด้วยอัลลอฮ์ สตรีผู้ใดแย้งได้มาหาท่านรอซูล ﷺ เพื่อฟ้องท่านเกี่ยวกับสามีของนางในขณะที่
ฉันอยู่ข้างบ้าน โดยฉันได้ยินคำพูดของนางบางส่วนไม่ชัด จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ประทานอายะฮ์

« قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ

يَسْمَعُ تَحَاوَرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ »

“โดยแน่นอน อัลลอฮ์ทรงได้ยินถ้อยคำของสตรีที่กำลังโต้แย้งกับเจ้าในเรื่องสามี
ของนาง และนางได้ร้องทุกข์ต่ออัลลอฮ์ และอัลลอฮ์นั้นทรงได้ยินการตอบโต้ของเจ้า
ทั้งสอง แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงรู้เห็นเสมอ”

(อัลบุคอรีย์ 7385, อันนะซาอีในหนังสือ อัลกุบรอ 11570, อิบน์มาญะฮ์ 188 และอัมมฏอบารี 28/5)

และพระคำรัสของพระองค์ (และผู้ที่ซ่อนการกระทำในเวลากลางคืน) หมายถึง ผู้ที่ซ่อนตัวอยู่ในบ้านในเวลามืดมิดของกลางคืน (และผู้ที่เดินไปอย่างเปิดเผยในเวลากลางวัน) คือผู้ที่เปิดเผยเดินในความขาวและแสงสว่างของกลางวันซึ่งทั้งสองคนอยู่ในความรู้ของอัลลอฮ์เหมือนๆ กัน ดังพระคำรัสของพระองค์

﴿ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴾

“พึงรู้เถิด แท้จริง พวกเขากบปิดความลับในทรวงอกของพวกเขา เพื่อพวกเขาจะซ่อนความเป็นศัตรูจากพระองค์ พึงรู้เถิด ขณะที่พวกเขาเอาเสื้อผ้าของพวกเขาปกคลุมตัวนั้น พระองค์ทรงรู้สิ่งที่พวกเขาปกปิด และสิ่งที่พวกเขาเปิดเผย แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรวงอก”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 5)

และดังพระคำรัสของพระองค์

﴿ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَمُرُّبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَضَعُرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾

“และเจ้ามิได้อยู่ในเรื่องหนึ่งเรื่องใด และเจ้ามิได้อ่านบางส่วนของมันในอัลกุรอาน และพวกเจ้ามิได้กระทำการใดๆ เว้นแต่เราได้เป็นพยานแก่พวกเจ้า ในขณะที่พวกเจ้ากำลังว่านอยู่ในเรื่องนั้น และจะไม่รอดพ้นจากพระผู้อภิบาลของเจ้า (การกระทำใด ๆ) ที่มีน้ำหนักเท่าธุลี ทั้งในแผ่นดินและในชั้นฟ้า และที่เล็กกว่านั้นและที่ใหญ่กว่านั้น เว้นแต่อยู่ในบันทึกอันชัดแจ้งทั้งสิ้น”

(ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 61)

บรรดาอิกะฮ์ที่ติดตามรักษาบ่าว

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (สำหรับเขามีมลาอิกะฮ์ผู้เฝ้าติดตามทั้งข้างหน้าและข้างหลังเขารักษาเขาตามพระบัญชาของอัลลอฮ์) หมายถึง สำหรับบ่าวนั้นมีบรรดาอิกะฮ์ที่สลับเปลี่ยนหมุนเวียนเฝ้าติดตามทั้งในเวลากลางคืนและกลางวัน ติดตามรักษาเขาจากสิ่งไม่ดีและเหตุร้ายต่างๆ ดังเช่นที่มีมลาอิกะฮ์อื่นๆ ที่สลับเปลี่ยนหมุนเวียนกันเพื่อจดบันทึกการงานต่างๆ ทั้งดีและชั่วทั้งมลาอิกะฮ์กลางคืนและมลาอิกะฮ์กลางวัน มีสองท่านด้านขวาและด้านซ้ายทำหน้าที่จดบันทึกการงานต่างๆ มลาอิกะฮ์ด้านขวาคอยจดบันทึกความดี และมลาอิกะฮ์ด้านซ้ายคอยจดบันทึก

ความชั่ว และมีมลาอิกะฮ์อีกสองท่านดูแลรักษาและเฝ้าติดตามเขา หนึ่งท่านอยู่ด้านหลัง อีกท่านหนึ่งอยู่ด้านหน้า ดังนั้น ปาวจะมีมลาอิกะฮ์สี่ท่านเฝ้าติดตามในเวลากลางวันและสี่ท่านในเวลากลางคืน นั่นคือ สองท่านทำหน้าที่เฝ้าดูแล ส่วนอีกสองท่านทำหน้าที่จดบันทึก ดังที่มีอะดิษเศาะอ์ฮะระบุว่า

« يَتَعَقَّبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ، وَيَجْتَمِعُونَ فِي صَلَاةِ الصُّبْحِ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ، فَيَضَعُهُ إِلَيْهِ الَّذِينَ بَاتُوا فِيكُمْ فَيَسْأَلُهُمْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ : كَيْفَ تَرَكْتُمْ عِبَادِي؟ فَيَقُولُونَ: أَتَيْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ، وَتَرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ »

“บรรดา มลาอิกะฮ์จะสลับเปลี่ยนหมุนเวียนมายังพวกเจ้าในกลางคืนและกลางวัน พวกเขาจะมารวมกันในเวลาละหมาดศุบฮิและละหมาดอัศริ และมลาอิกะฮ์กลุ่มที่ได้อยู่กับพวกเจ้าก็จะขึ้นไปยังอัลลอฮ์ และพระองค์จะถามมลาอิกะฮ์เหล่านั้น โดยที่พระองค์ทรงรู้ดียิ่งเกี่ยวกับพวกเจ้าว่า พวกเจ้า (โอ้ มลาอิกะฮ์) ได้จากบรรดาบ่าวของข้ามาในสภาพเช่นไร ? พวกเขาคอบว่า เราไปหาพวกเขาในขณะที่พวกเขาละหมาด และเราได้จากพวกเขามาในขณะที่พวกเขาละหมาดเช่นกัน”

(พัตฮุลบาริ 13/426)

อิมามอะหมัด ❶ รายงานจากอับดุลลอฮ์ ว่า ท่านเราะอูต ❷ ได้กล่าวว่า

« مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا وَقَدْ وَكَّلَ بِهِ قَرِينُهُ مِنَ الْجِنِّ وَقَرِينُهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ »
قَالُوا: وَإِيَّاكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «وَإِيَّايَ، وَلَكِنَّ اللَّهَ أَعَانَنِي عَلَيْهِ، فَلَا يَأْمُرُنِي إِلَّا بِخَيْرٍ»

“ไม่มีพวกเจ้าคนใดเว้นแต่จะมีคู่ของเขาจากญินและคู่ของเขาจากมลาอิกะฮ์”
เศาะฮาบะฮ์ถามว่า “ท่านก็เช่นเดียวกันหรือ โอ้ ท่านรอซูล ?” เขาคอบว่า “ฉันก็เช่นเดียวกัน แต่อัลลอฮ์ทรงช่วยฉันเหนือเขา ทำให้เขาไม่สั่งใช้ฉันเว้นแต่ในเรื่องดีเท่านั้น”

(อะหมัด 1/401)

อะดิษนี้ อิมามมุสลิมได้รายงานไว้เช่นกัน

(มุสลิม 2814)

และอิบนุ อับิฮาดิม ได้รายงานจากอิบรอฮีม ว่า อัลลอฮ์ได้ทรงวะฮีย์แก่นบีคนหนึ่งในบรรดานบีจากเผ่าอิสรออีลว่า “เจ้าจงบอกแก่กลุ่มชนของเจ้าว่า ชาวตำบลโชนหรือครอบครัวใดที่อยู่ในการเชื่อฟังอัลลอฮ์แล้ว แต่ได้แปรเปลี่ยนไปฝ่าฝืนพระองค์ อัลลอฮ์จะทรงเปลี่ยนสิ่งที่พวกเขาชอบให้เป็นสิ่งที่พวกเขารังเกียจ” ผู้รายงานอะดิษกล่าวว่า ข้อยืนยันในเรื่องนี้มีอยู่ในอัลกุรอาน นั่นคือ (แท้จริง อัลลอฮ์จะมิทรงเปลี่ยนแปลงสภาพของชนกลุ่มใด จนกว่าพวกเขาจะเปลี่ยนแปลงสภาพของพวกเขาเอง)

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ
الثِّقَالَ ۝١٢ وَنُسَبِّحُ الرَّعْدَ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ
الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ
الْمِحَالِ ۝١٣

12. พระองค์คือ ผู้ทรงให้พวกเจ้าเห็นฟ้าแลบ เพื่อความกลัวและความหวัง และทรงให้เกิดเมฆอันหนักอึ้ง
13. และฟ้าลั่นจะแซ่ซ้องสดุดีด้วยการสรรเสริญพระองค์ และมลาอิกะฮ์จะสดุดีด้วยเพราะความกลัวพระองค์ และพระองค์ทรงให้ฟ้าผ่าแล้วมันจะฟาดไปยังผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ โดยพวกเขาโต้เถียงกันในเรื่องของอัลลอฮ์ และพระองค์ คือ ผู้ทรงอำนาจยิ่ง

เมฆทึบ ฟ้าแลบ ฟ้าลั่น และฟ้าฝ้านั้นเป็นเดชนาฏภาพของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่าพระองค์คือ ผู้สร้างฟ้าแลบซึ่งก็คือ แสงวาวที่เกิดขึ้นท่ามกลางเมฆ อิบนุ ญะร็ร รายงานว่า อิบนุ อับบาส ได้เขียนจดหมายถึงอะบิลญุลุด ตามเขาเกี่ยวกับฟ้าแลบ เขาตอบว่า “ฟ้าแลบนั่นคือ น้ำ”

(อัญญาบารี 16/387)

พระองค์ตรัสอีกว่า (เพื่อความกลัวและความหวัง) กอดาตะฮ์ ได้กล่าวว่า หมายถึง ทำให้ผู้เดินทางกลัวว่าจะได้รับความเดือดร้อนและความลำบาก และเป็นความหวังแก่ผู้อาศัย

ประจำถิ่นที่หวังจะได้รับความโปรดปรานและประโยชน์ และอยากได้ปัจจัยยังชีพจากอัลลอฮ์ (และทรงให้เกิดเมฆอันหนักอึ้ง) หมายถึง พระองค์ทรงสร้างเมฆให้เป็นกลุ่มก้อนใหม่ขึ้นมา ด้วยความที่มีน้ำเป็นปริมาณมาก เมฆจึงมีน้ำหนักและอยู่ใกล้กับแผ่นดิน

มุญาฮิด ได้กล่าวว่า (เมฆอันหนักอึ้ง) คือที่มีน้ำอยู่ ส่วนพระคำรัสของพระองค์ (และฟ้าลั่นจะแช่ช่องสคูติด้วยการสรรเสริญพระองค์) นั้นก็ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ ﴾

“และไม่มีสิ่งใด เว้นแต่จะสวดดีด้วยการสรรเสริญพระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 44)

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอิบรอฮีม บิน สะอัด ได้กล่าวว่า บิดาของฉันเล่าให้ฉันฟังว่า ครั้งหนึ่ง ฉัน (บิดา) ได้นั่งอยู่ข้างๆ ฮุัยยู บิน อับดุลเราะหฺมาน ในมัสญิด จากนั้นมีชายสูงอายุคนหนึ่งจากเผ่าพิจารุเดินผ่านมา ฮุัยยูจึงส่งคนไปบอกเขาให้มาหา เมื่อเขามา ฮุัยยูดกล่าวกับฉันว่า “โอ้ ลูกของพี่ชายฉัน ! จงยับยั้งทางระหว่างฉันกับเจ้า (เพื่อให้เขาเข้ามาได้สะดวก) เพราะเขาได้เคยอยู่กับท่านรอซูล ﷺ” จากนั้นเขาได้เข้ามาและนั่งลงระหว่างฉันกับฮุัยยู ฮุัยยูได้ถามเขาว่า “อะดิษนั้นที่ท่านได้เล่าให้ฉันฟังจากท่านรอซูล ﷺ คืออะไร ?” ชายสูงอายุตอบเขาว่า “ฉันได้ยินเรื่องนี้จากชายสูงอายุคนหนึ่งจากเผ่าพิจารุว่า เขาได้ยินท่านนบี ﷺ กล่าวว่

« إِنَّ اللَّهَ يُنْشِئُ السَّحَابَ فَيَنْطِقُ أَحْسَنَ النَّطْقِ، وَيُضْحِكُ أَحْسَنَ الضَّحِكِ »

“แท้จริง อัลลอฮ์ทรงให้เกิดเมฆ (ทึบ) และมันจะเปล่งวาจาที่ดีที่สุด และจะหัวเราะที่ดีที่สุด”

(อะหมัด 5/435)

ความหมายคือ การเปล่งวาจาของเมฆนั้นก็คือ ฟ้าลั่น และการหัวเราะของมันนั้นก็คือ ฟ้าแลบนั่นเอง อัลลอฮ์ทรงรู้ดีถึง มุซา บิน อุบัยดะฮ์ ได้รายงานจากสะอัด บิน อิบรอฮีม ซึ่งได้กล่าวว่า อัลลอฮ์ประทาน (เมฆ) ฝนซึ่งไม่มีอะไรที่เสียงหัวเราะจะดีกว่ามัน และไม่มีวาจาใดที่สนิทสนมมากกว่ามัน และการหัวเราะของมันคือ ฟ้าแลบ และการเปล่งวาจาของมันคือ ฟ้าลั่น

ดูอาอ์เมื่อเกิดฟ้าลั่น

อิมามอะหมัด รายงานจากชาลิม จากบิดาของเขาได้กล่าวว่า “ท่านรอซูล ﷺ นั้นเมื่อ

ท่านได้ยินเสียงฟ้าลั่นและฟ้าผ่า ท่านจะกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ لَا تَقْتُلْنَا بِغَضَبِكَ، وَلَا تُهْلِكْنَا بَعْدَإِبْكَ، وَعَافِنَا قَبْلَ ذَلِكَ »

“โอ้อัลลอฮ์ ของทรงอย่าได้ฆ่าพวกเราด้วยความโกรธกริ้วของพระองค์ และอย่าได้ทำลายพวกเราด้วยการลงโทษของพระองค์ และขอทรงให้อภัยพวกเราก่อนหน้านี้สิ่งเหล่านั้น”

(อะหมัด 2/100 สายสืบที่ฎะอ์ฟ)

อัดติรมิซีย์ รายงานอะดิษนีเช่นกัน และอัลบุคอรีได้รายงานอะดิษนีในหนังสือ อัลอะดับ อัลมุฟร็อต อันนะซาอีย์ได้รายงานในหนังสือ อัลเยาซุม วัลลัยละฮ์ และอัลฮากิม ได้รายงานในหนังสือ อัลมุสตัดร็อกของท่าน

(ตุหฟะตุลอะหฺวะซี 9/412, อัลอะดับ อัลมุฟร็อต 187, และอัลฮากิม 4/286)

และมีรายงานจากอับดุลลอฮ์ บิน อัสซุเบร ว่า เมื่อเขาได้ยินเสียงฟ้าลั่น เขาจะหยุดพูด และจะกล่าวว่า

« سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ »

“มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ ผู้ซึ่งท้องฟ้าได้ร้องสรรเสริญพระองค์ และมลาอิกะฮ์จะสรรเสริญพระองค์เพราะความกลัวต่อพระองค์”

และเขาจะกล่าวว่า “นี่คือสัญญาณเตือนที่รุนแรงต่อชาวโลก” บันทึกโดย อิมามมาลิก ในหนังสือ อัลมุวัฏฏะอ์ และอัลบุคอรีในหนังสือ อัลอะดับ อัลมุฟร็อต

(อัลมุวัฏฏะอ์ 2/992 และ อัลอะดับ อัลมุฟร็อต 724)

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ رَبُّكُمْ عَزَّ وَجَلَّ: لَوْ أَنَّ عِبِيدِي أَطَاعُونِي لَأَسْقَيْتُهُمُ الْمَطَرَ بِاللَّيْلِ، وَأَطْلَعْتُ عَلَيْهِمُ الشَّمْسَ بِالنَّهَارِ، وَلَمَّا أَسْمَعْتُهُمْ صَوْتَ الرَّعْدِ »

“พระผู้อภิบาลของพวกท่านได้ตรัสว่า หากว่าปวงบ่าวของข้าเชื่อฟังข้า แน่แท้ ข้าจะประทานน้ำฝนลงมายังพวกเขาในเวลากลางวัน และข้าจะให้ดวงอาทิตย์ขึ้นมาให้พวกเขาในตอนกลางวัน และข้าจะไม่ให้พวกเขาได้ยินเสียงฟ้าลั่น”

(อะหมัด 2/359 สายสืบที่ฎะอ์ฟ)

และพระดำรัสของพระองค์ (และพระองค์ทรงให้ฟ้าผ่าแล้วมันจะฟาดไปยังผู้ที่

พระองค์ทรงประสงค์) หมายถึง พระองค์จะส่งฟ้าผ่าลงมาเพื่อลงโทษคนที่พระองค์ประสงค์ เพราะฉะนั้นจึงเกิดขึ้นอย่างมากมายในวาระสุดท้ายของโลก

อัลซาฟิซ อะบุล กอซิม อัลญอบารอนิ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า อับด์ อิบน์ กิอัยซ บิน ญุซอ บิน ญะลีล บิน ญะอฺฟัร บิน กิลาบ และอามิร บิน อัลญุฟัยล บิน มาลิก ได้เดินทางมายังเมืองมะดีนะฮ์เพื่อมาหาท่านรอซูล ﷺ และทั้งสองก็ได้มาถึงยังท่านนบีในขณะที่ท่านนั่งอยู่ เขาทั้งสองจึงนั่งลงหน้าท่าน อามิร บิน อัลญุฟัยลได้กล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด ท่านจะให้อะไรแก่ฉันหากฉันรับอิสลาม ?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “สำหรับท่านก็จะได้รับสิ่งที่บรรดามุสลิมินได้รับ และหน้าที่ที่ท่านต้องทำก็เหมือนกับหน้าที่ที่พวกเขาต้องทำ” อามิร บิน อัลญุฟัยล จึงถามต่ออีกว่า “หากฉันรับอิสลาม ท่านจะให้อำนาจนี้แก่ฉันเมื่อท่านเสียชีวิตแล้วได้หรือไม่?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “สิ่งนี้ไม่ใช่สำหรับท่านหรือกลุ่มชนของท่าน แต่ท่านจะได้รับม้าพาหนะ” เขากล่าวว่า “เวลานี้ฉันมีม้าพันธุ์นี้จอยู่แล้ว ท่านจงให้ฉันปกครอง (เผ่าอาหรับ) ชนบทลี ส่วนท่านก็ปกครองในเมือง?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “ไม่”

จากนั้นเมื่อทั้งสองคนจะเดินทางกลับ อามิรได้กล่าวว่า “ฉันขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ฉันจะนำทั้งคนและม้าเข้ามา (เพื่อทำสงคราม) ให้เต็มเมือง (มะดีนะฮ์)” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “อัลลอฮ์จะทรงขัดขวางท่าน” จากนั้นเมื่ออับด์และอามิรเดินออกไป อามิรกล่าวว่า “โอ้ อับด์ ฉันจะพูดคุยกับมุฮัมมัดเพื่อเบี่ยงเบนความสนใจของเขา ดังนั้น ท่านจงตัดคอของเขาด้วยดาบ เพราะเมื่อท่านฆ่ามุฮัมมัดแล้ว ผู้คนทั้งหลายจะไม่ทำอะไรไปมากกว่ายอมรับการชดเชยด้วยการจ่ายดียะฮ์⁽¹⁾ และพวกเขาจะรังเกียจการทำสงครามและเราจะจ่ายดียะฮ์แก่พวกเขา” อับด์กล่าวว่า “ตกลง” จากนั้นทั้งสองคนหันกลับไปหาท่านนบี ﷺ แล้วอามิรก็กล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด ลุกขึ้นไปกับฉันหน่อย ฉันอยากพูดคุยกับท่าน” ท่านรอซูล ﷺ จึงลุกขึ้นไปพร้อมกับเขาจนทั้งสองมาถึงกำแพง ท่านรอซูล ﷺ จึงหยุดเพื่อพูดคุยกับเขา ส่วนอับด์ก็เตรียมดึงดาบออกมาจากฝัก แต่เมื่อเขาเอามือจับดาบ มือของเขากลับแข็งบนด้ามจับดาบ และไม่สามารถดึงดาบได้ ทำให้อับด์ชักช้าจนไม่สามารถฟันตามที่สัญญากับอามิรได้ จากนั้นท่านรอซูล ﷺ ได้หันมาเห็นสิ่งที่อับด์กระทำอยู่ จึงปลีกตัวออกมาจากทั้งสองคนนั้น

จากนั้นอับด์และอามิรก็ได้หนีไป จนพวกเขามาถึงตำบลอัลฮัรเราะฮ์ - ฮัรเราะฮฺวาเก็ม - จึงหยุดพัก หลังจากนั้นเศาะฮาบะฮ์สองท่านคือ สะอ์ด บิน มุอาซ และอุซัยด บิน ฮุฎัยร ได้ออกติดตามจนเจอตัว เศาะฮาบะฮ์ทั้งสองจึงกล่าวว่า “พวกท่านจงออกไปจากที่นี่เสีย โอ้ ศัตรูของอัลลอฮ์ ขออัลลอฮ์ทรงสาปแช่งพวกท่านทั้งสอง” อามิรจึงพูดว่า “คนนี่คือใคร โอ้ สะอ์ด ?”

(1) ทรัพย์สินที่ฝ่ายผู้ฆ่าจ่ายให้แก่ทายาทผู้ถูกฆ่า

เขาดตอบว่า “นี่คือ อุซัยด บุตร ของฮุฎัยฟะฮ์ อัลกะดาอิบ” ทั้งสองคนจึงเดินทางออกไปจนถึงตำบล “อัลเราะกัอม” อัลลอฮ์ก็ได้ส่งฟ้าผ่าลงมาฟาดอัรบัดจนเสียชีวิต ส่วนอามिरได้ออกเดินทางต่อไปจนถึงตำบล “อัลเคาะรีม” อัลลอฮ์ได้ทำให้เขาเป็นผีตาช จนกระทั่งเมื่อเขามาถึงบ้านของสตรีคนหนึ่งของเผ่าชะลูลในเวลากลางคืน เขาเริ่มเอามือจับแผลฝีบริเวณคอของเขาพลางกล่าวว่า “ต่อมฝีเหมือนต่อมอูฐ ในบ้านของหญิงเผ่าชะลูล ฉันไม่อยากตายที่บ้านของนาง ⁽²⁾” จากนั้นเขาได้ขี่ม้าของเขาจนกระทั่งเสียชีวิตบนหลังม้าขณะเดินทางกลับนั่นเอง อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้ประทานอายะฮ์ลงมาเกี่ยวกับสองคนนี้ว่า

﴿اللَّهُ يَتْلُمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ﴾

“อัลลอฮ์ทรงรอบรู้สิ่งที่ผู้หญิงทุกคนอุ้มครรภ์”

จนถึงอายะฮ์

﴿وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ﴾

“และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้ช่วยเหลือนอกจากพระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลเราะอูด อายะฮ์ที่ 8-11)

ผู้รายงานฮะดีษนี้กล่าวว่า บรรดาคนลาอิกะฮ์ผู้เฝ้าติดตามที่มาจากพระบัญชาของอัลลอฮ์นั้น ได้อารักขานมิมุฮัมมัด ﷺ จากนั้นผู้รายงานได้กล่าวถึงอัรบัด และสิ่งที่ได้สังหารเขา (ฟ้าผ่า) ﴿และพระองค์ทรงให้ฟ้าผ่า﴾ ตามอายะฮ์ข้างต้น

(รายงานโดย อัลญะอะบะรอนี 10/379-381 ตามสืบเกาะฮ์ฟ)

(ฮะดีษนี้ถูกระบุในเศาะฮีฮ์อัลบุคอรียะฮ์โดยสังเขป 4091)

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿โดยพวกเขาได้เถียงกันในเรื่องของอัลลอฮ์﴾ หมายถึง พวกเขาสงสัยในความยิ่งใหญ่ของพระองค์ และพระองค์นั้นไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ﴿และพระองค์ คือ ผู้ทรงอำนาจยิ่ง﴾ อิบน์ ญะรีร ได้กล่าวว่า หมายถึง ความเข้มงวดของพระองค์ ในการลงโทษผู้ที่ฝ่าฝืนพระองค์ ผู้ที่ละเมิดและต่อต้านในการปฏิเสธพระองค์

(อัลญอบารี 16/394)

อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرًا مَكْرًا وَمَا لَا يَشْعُرُونَ ۝ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْرِمِ﴾

(2) แสดงถึงความต้อยต่ำ

﴿ إِنَّا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ٥١ ﴾

“และพวกเขาได้วางแผน และเราก็ได้วางแผนโดยที่พวกเขาไม่รู้สึกรู้ว่า ๕๐ ดังนั้น จึงคอยดูเถิด ผลสุดท้ายแห่งแผนการของพวกเขาจะเป็นเช่นไร กล่าวคือ เราได้ทำลายล้างพวกเขา และหมู่ชนของพวกเขาทั้งหมด ๕๑ ”

(ซูเราะฮ์ อันนัมลฺ ยายะฮ์ที่ 50-51)

และมีรายงานจาก อะลี บิน อับดุลลิลิ ว่า **هُوَ شَدِيدُ الْمَحَالِ** หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงลงโทษที่รุนแรง

﴿ لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفَّيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ١٤ ﴾

14. สำหรับพระองค์นั้นคือ การเรียกร้องที่แท้จริง และบรรดาผู้วิงวอนอื่น จากพระองค์ ซึ่งมัน (เจรีด) จะไม่สนองตอบใด ๆ แก่พวกเขา เว้นแต่ เสมือนกับผู้ที่แบมือทั้งสองไปยังน้ำเพื่อให้ไหลสู่ปากของเขา และ มันจะไหลถึงไม่ได้ และการวิงวอนของพวกเขาปฏิเสธศรัทธาอันหาใช่ อื่นใด นอกจากอยู่ในการหลงผิด

เปรียบเทียบความอ่อนแอของเจรีดมุชริกีน

อะลี บิน อับดุลลิลิ กล่าวว่า (สำหรับพระองค์นั้นคือ การเรียกร้องที่แท้จริง) หมายถึง (การเรียกร้องสู่) เตาฮิด บันทีกโดย อิบน์ ญะรีร

(อัญญอบารี 16/398 สายสืบที่มีจุดอ่อนเช่นก่อนหน้า)

อิบนุ อับบาส, กอดาดะฮ์ และอิมามมาลิก ได้รายงานจากมุฮัมมัด บิน อัลมุหนะดิด ว่า (สำหรับพระองค์นั้นคือ การเรียกร้องที่แท้จริง) หมายถึง **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** (ไม่มีพระเจ้าอื่นใด นอกจากอัลลอฮ์)

(อัญญอบารี 16/398 สายสืบที่เกาะฮิฟ)

(และบรรดาผู้วิงวอนอื่นจากพระองค์ ซึ่งมัน (เจรีด) จะไม่สนองตอบใดๆ แก่พวกเขา...) จนจบอายะฮ์ หมายถึง และอุปมาบรรดาผู้ที่เคารพสักการะพระเจ้า (จอมปลอม) อื่นนอกจากอัลลอฮ์นั้น (เปรียบเสมือนผู้ที่แบมือทั้งสองไปยังน้ำเพื่อให้ไหลสู่ปากของเขา) อะลี บิน อบีฏอลิบ رضي الله عنه ได้กล่าวอธิบายว่า “เสมือนผู้ที่จะดักน้ำด้วยมือของเขาจากริมบ่อโดยที่เขาจะไม่มีวันดักน้ำด้วยมือของเขาได้ แล้วจะให้น้ำถึงปากของเขาได้อย่างไร ?”

(อัลญอบารี 16/400)

และมุญาฮิด กล่าวอธิบายว่า (เปรียบเสมือนผู้ที่แบมือทั้งสอง) เขาขอน้ำด้วยลิ้นของเขา และใช้มือซึ่งน้ำจะไม่มีวันมาหาเขาอย่างแน่นอน

(อัลญอบารี 16/400)

ความหมายของคำพูดนี้คือ ผู้ที่แบมือไปยังน้ำเพื่อจะก่น้ำหรือเอาน้ำจากกระเบยกลเสมือนคนที่ไม่ได้รับประโยชน์จากน้ำที่ไม่มาถึงปากซึ่งเป็นอวัยวะสำหรับดื่มน้ำ ดังนั้น เช่นเดียวกัน บรรดาผู้ที่เคารพสักการะพระเจ้าอื่นคู่เคียงอัลลอฮ์ ก็จะไม่วันรับประโยชน์ใดๆ จากมันทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮ์ เพราะเช่นนั้นพระองค์จึงตรัสว่า (และการวิงวอนของพวกเขาปฏิเสธศรัทธาอันหาใช้อื่นใด นอกจากอยู่ในการหลงผิด)

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظُلُمًا
بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ ۝ ١٥

15. และผู้อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินต่างก็สุญุดต่ออัลลอฮ์ด้วยความภักดีและด้วยความจำยอม และเงาของมันจะสุญุดด้วย ทั้งยามเช้าและยามเย็น

ทุกสรรพสิ่งสุญุดต่ออัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าความยิ่งใหญ่และพระเดชานุภาพของพระองค์ที่มีอำนาจควบคุมทุกสิ่งและทุกสิ่งยอมสยบต่อพระองค์ ดังนั้นแล้วทุกสิ่งทุกอย่างจะสุญุดต่อพระองค์โดยผู้ศรัทธาจะสุญุดอย่างสมัครใจ และผู้ปฏิเสธศรัทธาจะสุญุดอย่างฝืนใจ (และเงาของมันจะสุญุดด้วย ทั้งยามเช้า) คือเวลาเช้าตรู่ (และยามเย็น) คือช่วงท้ายของกลางวัน ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَمُمْ
كَافِرُونَ ﴾

“และพวกเขามีได้มองไปยังสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสร้างบ้างหรือทหรือว่า เงาของมันจะ
ทอดไปทางขวาและทางซ้าย เพื่อสujudต่ออัลลอฮ์โดยที่พวกมันนอบน้อม”

(ซูเราะฮ์ อันนะฮ์ล อายะฮ์ที่ 48)

﴿ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ
أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ
شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴾ (١٦)

16. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ใครคือ พระผู้อภิบาลแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย
และแผ่นดิน จงกล่าวเถิด อัลลอฮ์ จงกล่าวเถิด พวกท่านได้ยึดเอา
บรรดาผู้คุ้มครองอื่นจากอัลลอฮ์กระนั้นหรือ ซึ่งพวกเขาไม่มีอำนาจ
ให้คุณและให้โทษแก่ตัวของพวกเขาเอง จงกล่าวเถิด คนตาบอดกับ
คนตาดีจะเหมือนกันหรือ หรือความมืดจะเหมือนกับแสงสว่างหรือ
หรือพวกเขาได้ตั้งเหล่าภาคีขึ้นเพื่ออัลลอฮ์นั้น เพื่อให้ได้สร้างเช่น
กับการสร้างของพระองค์ แล้วการสร้างนั้นได้คล้ายคลึงแก่พวกเขา
กระนั้นหรือ จงกล่าวเถิด อัลลอฮ์คือ ผู้ทรงสร้างทุกสิ่ง และพระองค์
คือ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงพิสดาร

การยืนยันอัตเตาฮีด (การให้เอกภาพต่ออัลลอฮ์)

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงยืนยันว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่แท้จริงเว้นแต่พระองค์ เนื่องจากบรรดา
ผู้ตั้งภาคียอมรับว่าพระองค์คือ ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน และพระองค์คือ พระผู้อภิบาลและ
ผู้ทรงบริหารจัดการสิ่งที่พระองค์สร้าง แต่กระนั้นก็ตามพวกเขากลับยึดเอาสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์

เป็นผู้คุ้มครองพวกเขาโดยให้ความเคารพสักการะพวกมันทั้งๆ ที่พวกพระเจ้า (จอมปลอม) เหล่านั้น ไม่มีอำนาจให้คุณให้โทษแก่ตัวของพวกมันเอง และนับประสาอะไรกับตัวของบรรดาผู้ที่เคารพสักการะพวกมัน นั่นคือพวกมันไม่สามารถให้ประโยชน์หรือป้องกันพวกเขาจากอันตรายใดๆ ดังนั้น ระหว่างผู้ที่สักการะอิบาตะสุพระเจ้าจอมปลอมคู่เคียงอัลลอฮ์กับผู้ที่สักการะอิบาตะสุอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์และได้รับแสงสว่างจากพระองค์นั้น จะเหมือนกันกระนั้นหรือ ? (ไม่เหมือนกันอย่างแน่นอน) เช่นนี้แล้วพระองค์จึงตรัสว่า ﴿จงกล่าวเถิด คนตาบอดกับคนตาดีจะเหมือนกันหรือ หรือความมืดจะเหมือนกับแสงสว่างหรือ หรือพวกเขาได้ตั้งเหล่าภาคีขึ้นเพื่ออัลลอฮ์นั้น เพื่อให้ได้สร้างเช่นกับการสร้างของพระองค์ แล้วการสร้างนั้นได้คล้ายคลึงแก่พวกเขากระนั้นหรือ ﴾ หมายถึง บรรดามุซริกทั้งหลายนั้นจะยึดถือพระเจ้าอื่นๆ นอกจากอัลลอฮ์เพื่อให้เสมอเหมือนและเทียบเคียงกับพระเจ้าที่เป็นผู้สร้างที่แท้จริง โดยที่พวกมันจะสร้างดังเช่นที่พระองค์สร้าง แล้วการสร้างของพวกมันจะคล้ายคลึงการสร้างของอัลลอฮ์กระนั้นหรือ ? และพวกเขาไม่รู้หรือว่าพวกมันก็ถูกสร้างจากสิ่งถูกสร้างอื่นเช่นกัน ? เปล่าเลย มันไม่ใช่เช่นนั้นเลย เพราะอัลลอฮ์นั้นไม่มีสิ่งใดเหมือน ไม่มีสิ่งใดคู่เคียงหรือเทียบเท่าและไม่ทรงมีผู้ช่วยหรือลูกหรือผู้ครอง อัลลอฮ์นั้นทรงสูงส่งเหนือสิ่งเหล่านั้นอย่างเทียบกันมิได้ แต่ทว่าบรรดามุซริกนั้สักการะอิบาตะสุต่อพระเจ้าจอมปลอมคู่เคียงกับอัลลอฮ์ ทั้งที่พวกเขายอมรับว่าพระเจ้าเหล่านั้นถูกสร้างมาเพื่อเป็นบ่าวต่อพระองค์ ดังเช่นที่พวกเขาได้กล่าวในคำตัดสินยะฮ์ (3) ของพวกเขาว่า “ข้าพระองค์ขอตอบสนองคำเรียกร้องของพระองค์ ไม่มีภาคีใดๆ สำหรับพระองค์ ยกเว้นภาคีหนึ่งซึ่งพระองค์เป็นเจ้าของมันพร้อมกับสิ่งที่มันถือครอง” ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสถึงคำพูดของพวกเขาว่า

﴿ مَا تَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى... ﴾ (2)

“เรามีได้เคารพสักการะพวกเขา เว้นแต่เพื่อทำให้เราเข้าใกล้ชิดต่ออัลลอฮ์...”

(ซูเราะฮ์ อังซุม อายะฮ์ที่ 3)

ดังนั้น อัลลอฮ์จึงทรงห้ามพวกเขาในเรื่องที่พวกเขาเชื่อนี้ และไม่มีผู้ใดจะชะฟาอะฮ์ (ขอความช่วยเหลือให้ผู้อื่น) ณ พระองค์ได้นอกจากด้วยอนุมัติของพระองค์เท่านั้น

﴿ وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴾ (3)

“การชะฟาอะฮ์ จะไม่เกิดประโยชน์อันใด ณ พระองค์ นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงอนุญาตแก่เขา”

(ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 23)

(3) คำประกาศที่ผู้ประกอบพิธีอัญญ์กล่าวในการทำฮัจญ์

﴿ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ
زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ
زَبَدٌ مِثْلُهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ

الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

17. พระองค์ประทานน้ำลงมาจากฟากฟ้า แล้วลำนํ้าต่าง ๆ ก็ไหลไปตามปริมาณของมัน กระแสน้ำได้พัดพาเอาฟองลอยอยู่เหนือน้ำ และจากสิ่งที่พวกเขาหลอมลงไปในไฟ เพื่อหวังทำเครื่องประดับหรือเครื่องใช้จะมีฟองเช่นกัน ในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงยกตัวอย่างความจริงและความเท็จ สำหรับฟองนั้นก็จะออกไปเป็นสิ่งเหลือเดนส่วนที่เป็นประโยชน์แก่มนุษย์ก็คงจะอยู่ในแผ่นดิน ในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงยกอุทาหรณ์ทั้งหลาย

อุปมาเปรียบเปรยความถาวรของัจธรรม และการสูญสลายของความเท็จ

อายะฮฺอันประเสริฐนี้ครอบคลุมอุปมาสองเรื่องคือ ในเรื่องความถาวรยั่งยืนของัจธรรม และการสูญสลายของความเท็จ พระองค์ได้ตรัสว่า (พระองค์ประทานน้ำลงมาจากฟากฟ้า) คือฝน (แล้วลำนํ้าต่าง ๆ ก็ไหลไปตามปริมาณของมัน) หมายถึงทุกลำนํ้าได้รับเอาน้ำตามความเหมาะสมของมัน เช่น ลำนํ้านี้ขนาดใหญ่จึงสามารถจุนน้ำได้มาก ลำนํ้านี้ขนาดเล็กจึงจุนน้ำได้เพียงตามขนาดของมัน สิ่งนี้เป็นสัญญาณชี้ถึงความแตกต่างของหัวใจแต่ละดวง บางดวงสามารถรับเอาความรู้ได้มาก บางดวงไม่สามารถบรรจุความรู้ได้มากนักเพราะมันคับแคบ (กระแสน้ำได้พัดพาเอาฟองลอยอยู่เหนือน้ำ) หมายถึง ฟองน้ำสูงใหญ่ได้ลอยมาเหนือน้ำที่ไหลอยู่ในลำนํ้าเหล่านี้ นี่คือการเปรียบเทียบ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า (และจากสิ่งที่พวกเขาหลอมลงไปในไฟ เพื่อหวังทำเครื่องประดับหรือเครื่องใช้จะมีฟองเช่นกัน) นี่คือการเปรียบเทียบตัวอย่างที่สอง หมายถึงสิ่งที่ถูกหลอมในไฟไม่ว่าจะเป็นทองคำหรือเงินเพื่อทำเครื่องประดับ หรือทองแดงหรือเหล็กเพื่อ

ทำเครื่องใช้นั้น ก็จะมีฟองออกมาด้านบนเช่นเดียวกัน (ในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงยกตัวอย่างความจริงและความเท็จ) เมื่อทั้งสองมาเจอกันซึ่งความเท็จจะไม่มั่นคงและไม่จีรังดังเช่นที่ฟองจะไม่จีรังอยู่กับน้ำหรือกับทองคำหรือเงินหรือวัตถุหลอมไฟอื่นๆ แต่มันจะมลายหายไป ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (สำหรับฟองนั้นก็จะออกไปเป็นสิ่งเหลือเดน) คือสิ่งที่ไม่เป็นประโยชน์แต่มันจะแตกกระจาย และลอยไปข้างๆ ลำนํ้า ติดอยู่กับต้นไม้ใบหญ้าและถูกลมพัดปลิวไป เช่นเดียวกันกับเศษเดนของทองคำ เงิน เหล็กหรือทองแดงก็จะสูญสิ้นและไม่มียะไรเหลืออยู่ยกเว้นน้ำบริสุทธิ์และทองคำนั้น ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสต่อไปว่า (ส่วนที่เป็นประโยชน์แก่มนุษย์ก็คงจะอยู่ในแผ่นดิน ในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงยกอุทาหรณ์ทั้งหลาย) เหมือนกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴾ (17)

“และเหล่านี้คือ อุปมาทั้งหลายที่เราได้เปรียบเทียบมัน สำหรับปวงมนุษย์ แต่ไม่มีผู้ใดตระหนักมันหรอก นอกจากผู้มีความรู้”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 43)

ชาวสลัฟบางท่านกล่าวว่า เมื่อฉันได้อ่านอุปมาการเปรียบเทียบในอัลกุรอานแล้วฉันไม่เข้าใจ ฉันจะร้องไห้สงสารตัวเอง เพราะอัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสว่า “แต่ไม่มีผู้ใดตระหนักมันหรอก นอกจากผู้มีความรู้”

อะลี บิน อับีฏอลฮะหฺ ได้รายงานจากอับนุ อับบาส เกี่ยวกับพระดำรัสของพระองค์ข้างต้น (พระองค์ประทานน้ำลงมาจากฟากฟ้า แล้วลำน้ำต่าง ๆ ก็ไหลไปตามปริมาณของมัน) ว่านี่คืออุปมาตัวอย่างที่อัลลอฮฺเปรียบเทียบว่าหัวใจนั้นจะบรรจุสิ่งต่างๆ ตาม “การยึดมั่นศรัทธา (ยะกัณ) และความสงสัย” ของหัวใจ และการประกอบกิจการงานจะไม่มีประโยชน์สำหรับหัวใจที่มีความสงสัย ส่วนการยึดมั่นศรัทธานั้นจะก่อซึ่งประโยชน์ต่อผู้ที่ศรัทธา นี่คือความหมายที่อัลลอฮฺตรัสว่า (สำหรับฟองนั้น) อันหมายถึงความสงสัย (ก็จะออกไปเป็นสิ่งเหลือเดน ส่วนที่เป็นประโยชน์แก่มนุษย์ก็คงจะอยู่) อันหมายถึงการยึดมั่นศรัทธา และดังเช่นอุปมาเครื่องประดับถูกผลิตขึ้นในกองไฟโดยหลอมธาตุแท้ของมันและทิ้งเศษเดนของมันในไฟแล้ว อัลลอฮฺก็ทรงยินดียตอบรับความยึดมั่นศรัทธาและปฏิเสธสิ่งที่เป็นความเคลือบแคลงสงสัย

(อัญญอบารี 16/410)

การยกอุปมาเปรียบเทียบเช่นนี้ มีอยู่อย่างมากมายในอัลกุรอานและซุนนะฮฺ

แท้จริง อัลลอฮฺ ﷻ ทรงยกอุปมาเปรียบเทียบเกี่ยวกับบรรดามุนาฟิกิน (ผู้กลับกลอก)

ในตอนต้นของซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ ไว้สองเรื่อง เรื่องหนึ่งเกี่ยวกับไฟและอีกเรื่องเกี่ยวกับน้ำ ซึ่งอยู่ในอายะฮฺ

﴿ مَثَلُكُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَكُمْ فِي
ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ۝۱۷ ﴾

“อุปมาพวกเขานั้น ดังผู้ที่จุดไฟขึ้น ครั้นเมื่อไฟได้ให้แสงสว่างแก่สิ่งที่อยู่รอบ ๆ ตัวเขา อัลลอฮฺก็ทรงนำเอาแสงสว่างของพวกเขาไป และปล่อยพวกเขาไว้ในบรดาความมืด ซึ่งพวกเขาไม่สามารถจะมองเห็นได้”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 17)

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعُكُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ
الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۝۱۸ ﴾

“หรือดังฝนที่หลั่งลงมาจากฟากฟ้า โดยที่ในฝนนั้นมีทั้งบรดาความมืด ฟาคำรน และฟ้าแลบ พวกเขาก็จึงเอานิ้วมือของพวกเขาคุดหูไว้ เนื่องจากฟ้าผ่า ทั้งนี้เพราะกลัวความตาย และอัลลอฮฺนั้นทรงล้อมพวกปฏิเสธการศรัทธาเหล่านั้นไว้แล้ว”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 19)

และเช่นเดียวกัน พระองค์ก็ได้ทรงยกอุปมาเปรียบเทียบสองตัวอย่างแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในซูเราะฮฺ อันนุร อุปมาแรกคือ พระดำรัสของพระองค์ว่า

﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ
شَيْئًا وَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَاقَهُ حِسَابُهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝۳۱ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น การงานของพวกเขาก็เปรียบเสมือนภาพลวงตาในที่ราบโล่งเตียน คนกระหายน้ำคิดว่ามันเป็นแอ่งน้ำ เมื่อเขามาถึงมันเขาจะไม่พบสิ่งใดเลย แต่เขาได้พบอัลลอฮฺทรงอยู่ประจันหน้าเขา แล้วพระองค์ทรงตอบแทนบุญชิตการงานของเขาอย่างครบครัน และอัลลอฮฺนั้นทรงเป็นผู้รับแรงในการตอบแทน”

(ซูเราะฮฺ อันนุร อายะฮฺที่ 39)

และภาพลวงตานี้จะเกิดขึ้นขณะที่แดดร้อนจัด จึงมีชะติษที่ระบุในเศาะฮียุอัลบุคอรียะและมุสลิมว่า ในวันกิยามะฮฺบรรดาอียะจะถูกล่ามว่า “เช่นนั้นแล้ว พวกเจ้าต้องการอะไรหรือ ?”

พวกเขาตอบว่า “โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา เรากระหายอย่างมาก ขอพระองค์ทรงให้เราดื่มน้ำด้วยเถิด” จะมีเสียงตอบว่า “พวกเจ้าไม่ลงไป (ในน้ำที่เป็นภาพลวงตาของน้ำ) หรือ ?” จากนั้นพวกเขาจึงลงไปในนรก ซึ่งปรากฏว่าสิ่งที่เห็นเป็นเพียงภาพลวงตา และไฟนรกกำลังเผาไหม้ตัวมันเอง นอกจากนี้ พระองค์ยังตรัสถึงอีกหนึ่งการเปรียบเทียบนั้นคือ

﴿أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لَّجِيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ طُلُمَاتٌ بَعْضُهَا

فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكَذِّبِرْهَا وَ مَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

“หรือเปรียบเทียบเหมือนความมืดมิดทั้งหลายในท้องทะเลลึก มีคลื่นซ้อนคลื่นท่วมมิดตัวเขาและเบื้องบนของมันก็ยังมีเมฆหนาที่บดบังกันชั้นแล้วชั้นเล่า เมื่อเขาเอามือของเขาออกมาเขาแทบจะมองไม่เห็นมัน และผู้ใดที่อัลลอฮ์ไม่ทรงทำให้เขาได้รับแสงสว่าง เขาก็จะไม่ได้รับแสงสว่างเลย”

(ซูเราะฮ์ อันนุร อายะฮ์ที่ 40)

(พิศุฎบารี 8/98 และมุสลิม 1/168)

และมีอะตีษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมเช่นเดียวกัน จากอบูมูซา อัลอัซอะรี رضي الله عنه เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ مَثْلَ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ مِنَ الْهُدَى وَالْعِلْمِ، كَمَثَلِ غَيْثٍ أَصَابَ أَرْضًا، فَكَانَ مِنْهَا طَائِفَةٌ قَبِلَتِ الْمَاءَ فَأَنْبَتَتِ الْكَلَأَ وَالنَّعْشَبَ الْكَثِيرَ، وَكَانَتْ مِنْهَا أَجَادِبٌ أَمْسَكَتِ الْمَاءَ، فَنَفَعَ اللَّهُ بِهَا النَّاسَ، فَشَرِبُوا، وَرَعَوْا، وَسَقَوْا، وَزَرَعُوا، وَأَصَابَتْ طَائِفَةٌ مِنْهَا أُخْرَى، إِنَّمَا هِيَ قِيَعَانٌ لَا تُمْسِكُ مَاءً وَلَا تُنْبِتُ كَلَأً، فَذَلِكَ مَثَلُ مَنْ فَقَهُ فِي دِينِ اللَّهِ وَنَفَعَهُ اللَّهُ بِمَا بَعَثَنِي وَنَفَعَ بِهِ، فَعِلْمٌ وَعِلْمٌ، وَمَثَلُ مَنْ لَمْ يَرْفَعْ بِذَلِكَ رَأْسًا وَلَمْ يَقْبَلْ هُدَى اللَّهِ الَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ »

“อุปมาฮิดายะฮ์ (ทางนำ) และความรู้ที่อัลลอฮ์ได้ส่งฉันมาเผยแพร่นั้นเปรียบเสมือนฝนที่หลั่งลงมาในแผ่นดินหนึ่ง ซึ่งบางส่วนรองรับน้ำฝนจึงทำให้ต้นหนามากรากไม่งอกเงยอย่างมากมาย และบางส่วนของน้ำฝนเป็นแอ่งเป็นบ่อ (ไม่มีดินหญ้าหรือพืชพันธุ์) ที่กักเก็บน้ำไว้ อัลลอฮ์จึงทรงให้น้ำนั้นเป็นประโยชน์สำหรับบรรดามนุษย์โดยใช้ดื่ม เลี้ยงสัตว์ รดน้ำและทำการเกษตร และน้ำฝนก็ได้ตกลงมายังพื้นที่บางส่วนของแห้งแล้งไม่เก็บน้ำและไม่ทำให้พืชพันธุ์ใดๆ งอกเงยขึ้นมา และนั่นคืออุปมาผู้ที่

เข้าใจ (มีความรู้) ในศาสนาของอัลลอฮ์ และอัลลอฮ์จะทรงให้เขาได้รับประโยชน์จากสิ่งที่พระองค์ประทานลงมาถึงฉันและเขาจะได้รับประโยชน์จากสิ่งนั้นเช่นกัน เขาจึงมีความรู้และสอนความรู้ (ไปผู้อื่น) และเช่นกัน อุปมาผู้ที่ไม่เจยยี่ระนะ (ไม่สนใจ) ให้กับสิ่งเหล่านั้นและไม่ยอมรับทางนำของอัลลอฮ์ที่ส่งมาพร้อมกับฉัน"

(หนังสือ ฟัตฮุลบาริ 1/211 และมุสลิม 4/1788)

และนี่คือ อุปมาเปรียบเปรยด้วยน้ำ และในอะดิษอื่นที่รายงานโดย อิมามอะหมัด จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ จากท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَثَلِي وَمَثَلُكُمْ كَمَثَلِ رَجُلٍ اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ، جَعَلَ الْفَرَاشُ وَهَذِهِ الدَّوَابُّ الَّتِي يَقَعْنَ فِي النَّارِ يَقَعْنَ فِيهَا، وَجَعَلَ يَخْجِزُهُنَّ وَيَغْلِيْنَهُ فَيَقْتَحِمْنَ فِيهَا - قَالَ - : فَذَلِكُمْ مَثَلِي وَمَثَلُكُمْ، أَنَا آخِذٌ بِخُجْرِكُمْ عَنِ النَّارِ هَلُمَّ عَنِ النَّارِ، فَتَغْلِبُونِي فَتَقْتَحِمُونَ فِيهَا »

"อุปมาฉันกับพวกท่าน ประหนึ่งชายคนหนึ่งได้จุดไฟขึ้น ครั้นเมื่อไฟลุกโชนและส่องสว่างโดยรอบ ก็เริ่มมีแมลงเม่า และสัตว์เหล่านี้ที่ชอบเข้าไปในกองไฟ กำลังจะเข้าไปในกองไฟ เขาจึงพยายามปิดป้องมันให้พ้นจากเปลวไฟนั้น แต่พวกมันก็ยังจะเอาชนะและพยายามกรูเข้าไปในกองไฟนั้นไม่หยุดหย่อน และนั่นก็เปรียบเสมือนฉันกับพวกท่าน โดยที่ฉันก็คือคนที่คอยกระซากเอาพวกท่านให้ออกจากไฟนรก (บอกพวกท่านว่า) จงออกห่างนรกเถิด แต่พวกท่านก็พยายามจะเอาชนะฉัน และจะโดดเข้าไปในนรก"

(อะหมัด 2/312)

อัลบุคอรีและมุสลิม ได้รายงานในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง และนี่คืออุปมาเปรียบเปรยด้วยไฟ (ฟัตฮุลบาริ 11/323 และมุสลิม 4/1790)

﴿ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَاقْتَدُوا بِهِ ۚ وَلَكُمْ سُوءُ الْحِسَابِ ۚ﴾

وَمَا أَوْاهُمْ جَهَنَّمُ وَبَشَسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

18. สำหรับบรรดาผู้ตอบสนองต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา คือการได้รับความดี และบรรดาผู้ไม่ตอบสนองต่อพระองค์ แม้ว่าพวกเขาจะมีทั้งหมดที่มีอยู่ในแผ่นดินและมีอีกเยี่ยงนั้น พวกเขาจะยอมเอามาได้โทษอย่างแน่นอน จนเหล่านั้น สำหรับพวกเขาคือ การมีบัญชีที่ชั่ว และที่พำนักของพวกเขา คือ นรกญะฮันนัม มันเป็นที่พำนักที่ชั่วร้ายยิ่ง

การตอบแทนบรรดาผู้ที่ได้รับความสุข (ชาวสวรรค์) และผู้ได้รับความทุกข์ (ชาวนรก)

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงจุดจบของบรรดาผู้ที่ได้รับความสุข (ชาวสวรรค์) และผู้ได้รับความทุกข์ (ชาวนรก) ซึ่งพระองค์ตรัสว่า (สำหรับบรรดาผู้ตอบสนองต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา) หมายถึง เชื้อพันธุ์อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์และนอบน้อมปฏิบัติตามคำสั่งของพระองค์ และศรัทธาในเรื่องราวที่พระองค์ได้แจ้งข่าวทั้งเรื่องในอดีตและอนาคต ดังนั้นสำหรับพวกเขา (ความดี) คือการตอบแทนที่ดี ดังเช่นที่พระองค์ตรัสถึงซุลกีอ์รันนุ ว่า

﴿ قَالَ آمَنَ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا مَن آمَنَ

وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِن أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ﴾

“เขากล่าวว่า ส่วนผู้ที่อธรรมนั้นเราจะลงโทษเขา แล้วเขาจะถูกนำกลับไปยังพระผู้อภิบาลของเขา ดังนั้น พระองค์จะทรงลงโทษเขาซึ่งการลงโทษอย่างรุนแรง ๘๗ และส่วนผู้ศรัทธาและประกอบความดีนั้น สำหรับเขาคือการตอบแทนที่ดี และเราจะพูดกับเขาในกิจการงานของเราอย่างง่าย ๆ ๘๘ ”

(ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟิ อายะฮ์ที่ 87-88

และตรัสอีกว่า

﴿ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ﴾

“สำหรับบรรดาผู้กระทำความดี จะได้รับความดี และได้เพิ่มขึ้นอีก”

(ซูเราะฮ์ มუნส อายะฮ์ที่ 26)

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า (และบรรดาผู้ไม่ตอบสนองต่อพระองค์) คือ บรรดาผู้ที่ไม่เชื่อฟังอัลลอฮ์ (แม้ว่าพวกเขาจะมีทั้งหมดที่มีอยู่ในแผ่นดิน) หมายถึง ในโลกอาคิเราะฮ์นั้น หากพวกเขาสามารถโต้ตัวให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ด้วยทองคำที่เต็มแผ่นดิน และอีกหนึ่งเท่าตัวรวมกัน พวกเขาจะยอมโต้ตัวด้วยสิ่งเหล่านั้น แต่ทว่าอัลลอฮ์จะไม่รับจากพวกเขา เนื่องจากพระองค์จะไม่รับสิ่งใดๆ จากพวกเขาเพื่อให้หลุดพ้นจากการลงโทษ (คนเหล่านั้นสำหรับพวกเขาคือการมีบัญญัติที่ชั่ว) ในโลกอาคิเราะฮ์ คือพวกเขาจะถูกสอบสวน และสอบสวนในการงานต่างๆ แม้จะเท่าจุดเล็กๆ ที่อยู่บนเมล็ดอินทผลัม หรือเท่ากับเยื่อบางๆ ที่หุ้มเมล็ดอินทผลัม และไม่ว่าจะเป็นเรื่องใหญ่หรือเรื่องเล็กก็ตาม ทั้งนี้ผู้ใดถูกสอบสวนอย่างละเอียดเขาจะถูกลงโทษอย่างแน่นอน ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (และที่พำนักของพวกเขาคือ นรกญะฮันนัม มันเป็นที่พำนักที่ชั่วช้ายิ่ง)

﴿ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝۱۱ ﴾

19. ดังนั้น ผู้ที่รู้ว่าแท้จริง สิ่งที่ถูกประทานแก่เจ้าจากพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นความจริง จะเหมือนกับผู้ที่ตาบอดกระนั้นหรือ แท้จริง บรรดาผู้มีสติปัญญาเท่านั้นที่จะใคร่ครวญ

ผู้ศรัทธา และ ผู้ปฏิเสธศรัทธาย่อมไม่เหมือนกัน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ในหมู่มนุษย์นั้นมีคนที่มีสติ (ถูกประทานแก่เจ้า) โอ้ มุฮัมมัด (จากพระผู้อภิบาลของเจ้า) นั้น เป็นสัจธรรมที่ไม่มีข้อสงสัย เคลือบแคลง หรือความขัดแย้งใดๆ แต่ทว่าทั้งหมดนั้นคือสัจธรรมที่สอดคล้องและสนับสนุนกัน ไม่มีสิ่งใดค้านหรือตรงข้ามกัน เรื่องราวทั้งหมดล้วนเป็นสัจธรรม คำสั่งใช้และคำสั่งห้ามทั้งหมดเป็นความยุติธรรม ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِهِ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۱۱ ﴾

“และถ้อยคำแห่งพระผู้อภิบาลของฉันนั้นครบถ้วนแล้ว ซึ่งความสัจจะและความยุติธรรม”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 115)

คือสิ่งจะในเรื่องราวต่างๆ และยุติธรรมในคำเรียกร้อง ดังนั้น คนที่เชื่อและศรัทธาในสิ่งที่เจ้าได้นำมาบอกย่อมไม่เหมือนกับคนที่ตาบอดไม่รับทางนำสู่ความดีและไม่เข้าใจ เพราะหากเขาเข้าใจในความดีแล้ว เขาย่อมจำนน เชื่อและปฏิบัติตามความดีอย่างแน่นอน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴾

“บรรดาชาวนรกกับบรรดาชาวสวนสวรรค์นั้นไม่เหมือนกันหรอก บรรดาชาวสวนสวรรค์ พวกเขาเป็นผู้ได้รับความสำเร็จ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ร อายะฮ์ที่ 20)

และพระองค์ได้ตรัสในอายะฮ์อันประเสริฐนี้ว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ที่รู้ว่าแท้จริง สิ่งที่ถูกประทานแก่เจ้าจากพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นความจริง จะเหมือนกับผู้ที่ตาบอดกระนั้นหรือ ﴾ หมายถึง คนสองประเภทนี้จะเหมือนกันกระนั้นหรือ? ไม่เหมือนกันอย่างแน่นอน จากนั้น อัลลอฮ์ ซ็วี้ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ที่มีสติปัญญาเท่านั้นที่จะใคร่ครวญ ﴾ หมายถึง ผู้ที่ได้อ่านบทเรียน คำตักเตือนและข้อคิดนั้นคือบรรดาผู้ที่มีสติปัญญาที่ดีและบริสุทธิ์ ขออัลลอฮ์ทรงให้เราอยู่ในหมู่นี้

﴿ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴾ ٢٠ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ٢١ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءً وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَمْ يُعْطِ الدَّارَ ٢٢ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَنَزِيلِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ٢٣ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ٢٤

20. บรรดาผู้ให้ครบถ้วนซึ่งสัญญาของอัลลอฮ์ และไม่บิดพลิ้วข้อตกลง

21. และบรรดาผู้เชื่อมสัมพันธ์ที่อัลลอฮ์ทรงบัญชาให้เขาเชื่อมสัมพันธ์และยำเกรงพระผู้อภิบาลของพวกเขา และกล่าวการมีบัญญัติที่ชั่ว

22. และบรรดาผู้ถอดถอนโดยหวังพระพักตร์ (ความโปรดปราน) ของพระผู้
อภิบาลของพวกเขา และตำราการละหมาดและบริจาตสิ่งที่เราได้ให้
เป็นปัจเจกยังชีพแก่พวกเขา โดยซ่อนเร้นและเปิดเผย และพวกเขา
จัดความชั่วด้วยความดี จนเหล่านั้น สำหรับพวกเขาคือที่พำนัก
ในบ้านปลายที่ดี
23. สวนสวรรค์ทั้งหลายอันสกาพร พวกเขาจะเข้าไปอยู่พร้อมกับผู้ทำดี
จากบรรพบุรุษของพวกเขา และคู่ครองของพวกเขา และบรรดาลูก
หลานของพวกเขา และมลาอิกะฮ์จะเข้ามาหาพวกเขาจากทุกประตู
(ของสวนสวรรค์)
24. (พร้อมกับกล่าวว่า) ความศานติจงมีแด่พวกท่าน เนื่องด้วยพวก
ท่านได้อุดหนุน มันช่างดีเสียนี้กระไรที่พำนักบ้านปลายนี้

ลักษณะของบรรดาผู้ได้รับความสุขที่จะนำสู่สวนสวรรค์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับผู้ที่มีลักษณะอันน่าสรรเสริญว่าสำหรับพวกเขานั้นจะได้รับที่
พำนักในบ้านปลายที่ดีนั้นคือบ้านปลายและการช่วยเหลือ (จากอัลลอฮ์) ทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮ์
พวกเขาคือ (บรรดาผู้ให้ครบถ้วนซึ่งสัญญาของอัลลอฮ์ และไม่บิดพลิ้วข้อตกลง)
และพวกเขาไม่เหมือนบรรดามุนาฟิกันซึ่งถ้ามีคนใดคนหนึ่งในหมู่พวกเขาสัญญาอะไรไว้ เขาจะ
บิดพลิ้ว และเมื่อเขาได้เถียง เขาจะโกหกพยายามบ่ายเบี่ยง และเมื่อเขาพูด เขาจะโกหก และเมื่อเขา
ได้รับความไว้วางใจ เขาจะทรยศ (และบรรดาผู้เชื่อมสัมพันธ์ที่อัลลอฮ์ทรงบัญชาให้เขา
เชื่อมสัมพันธ์) เช่นการติดต่อและการทำดีต่อเครือญาติ และการทำดีต่อกันยากจนขัดสนและ
คนเดือดร้อนและการเสียสละในการทำความดีต่างๆ (และยำเกรงพระผู้อภิบาลของพวกเขา)
ในสิ่งที่พวกเขาปฏิบัติและสิ่งที่พวกเขาละทิ้ง พวกเขาเฝ้าระวังอัลลอฮ์ในสิ่งเหล่านั้น กลัวการ
สอบสวนที่หนักหน่วงรุนแรงในโลกอาคิเราะฮ์ ดังนั้น พระองค์จึงทรงสั่งใช้พวกเขาให้เชื่อตรง
ถูกต้องและมั่นคงในทุกๆ การเคลื่อนไหวและการหยุดนิ่ง และทุกสภาพการของพวกเขาเองหรือ
ที่เกี่ยวข้องกับผู้อื่น (และบรรดาผู้ถอดถอนโดยหวังพระพักตร์ (ความโปรดปราน) ของ
พระผู้อภิบาลของพวกเขา) คือ อุดหนุนที่จะหลีกเลี่ยงสิ่งต้องห้ามและความชั่วต่างๆ ระวังจาก
สิ่งเหล่านั้นเพื่ออัลลอฮ์ผู้สูงส่ง หวังในความพอพระทัยและการตอบแทนอันใหญ่หลวงจาก
พระองค์ (และตำราการละหมาด) ตามกฎเกณฑ์และเวลาที่กำหนด ด้วยการรุกะฮ์ สุญูด

และความสุขจะอยู่ ตรงตามบทบัญญัติที่อัลลอฮ์ทรงพอพระทัย (และบริจาคสิ่งที่เราได้ให้เป็น บัจญียยังชีพแก่พวกเขา) หมายถึง บรรดาผู้ที่มิหนำซ้ำต้องใช้จ่ายให้แก่ภรรยา เครือญาติ หรือบุคคลอื่นที่เป็นคนยากจน คนเดือดร้อน คนขัดสน (โดยซ่อนเร้นและเปิดเผย) คือ ในทางลับหรือเปิดเผย ไม่มีสภาพใดๆ จะขัดขวางเขาให้ใช้จ่ายหรือบริจาค ในเวลากลางคืน หรือกลางวัน (และพวกเขาจะจัดความชั่วด้วยความดี) หมายถึง พวกเขาผลึกความชั่ว ออกไปด้วยความดี เมื่อผู้ใดมารังแก พวกเขาจะตอบโต้ด้วยสิ่งที่ดีนั่นคือความอดทน อดกลั้น ให้อภัยและไม่เอาโทษ ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ اذْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ۝ وَمَا يُلْقَاها إِلَّا الَّذِينَ صَدَقُوا وَمَا يُلْقَاها إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ۝ ﴾

“เจ้าจงขับไล่ (ความชั่ว) ด้วยสิ่งที่ดีกว่า แล้วเมื่อนั้นผู้ที่ระหว่างเจ้ากับเขาเคยเป็น อริกันก็จะกลับกลายเป็นเยี่ยงมิตรที่สนิทกัน และไม่มีผู้ใดได้รับมัน (คุณธรรม ดังกล่าว) นอกจากบรรดาผู้อดทน และจะไม่มีผู้ได้รับมัน นอกจากผู้ที่มีโชคลาก อันใหญ่หลวง”

(ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 34-35)

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสเกี่ยวกับผู้ที่ได้รับความสุขเหล่านั้นซึ่งมีลักษณะที่ดังามดังกล่าวนี้ ว่าพวกเขาจะได้รับมันปลายทางที่ดี และพระองค์ก็ได้อธิบายเรื่องนี้ด้วยพระดำรัสของพระองค์ว่า ﴿ جَنَّاتُ عَدْنٍ ﴾ (สวนสวรรค์ทั้งหลายอันสถาพร) คำว่า عدن คือฟานัก หมายถึง สวนสวรรค์ที่เป็นที่ฟานักซึ่งพวกเขาจะอยู่ในนั้นอย่างถาวรตลอดไป

พระองค์ตรัสว่า (พร้อมกับผู้ที่ทำดีจากบรรพบุรุษของพวกเขา และคู่ครองของพวกเขา และบรรดาลูกหลานของพวกเขา) กล่าวคือ พวกเขาจะได้อยู่ร่วมกันในสวรรค์กับบรรดาผู้ที่พวกเขารักเช่นบิดามารดา ครอบครัวยุวกหลาน ที่เป็นคนดีที่มีสิทธิ์เข้าสวรรค์จากบรรดาผู้ศรัทธา เพื่อที่จะได้เป็นที่รื่นรมย์แก่สายตาพวกเขา จนกระทั่งผู้เข้าสวรรค์ชั้นต่ำกว่าจะได้รับการปรับขึ้น ชั้นที่สูงกว่าด้วยความเมตตาจากอัลลอฮ์และเป็นการทำดีต่อผู้ที่อยู่ชั้นสูงกว่าโดยไม่พรัอง ในความสุขแต่อย่างใด ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ۝ ﴾

“และบรรดาผู้ศรัทธา บรรดาลูกหลานของพวกเขาจะดำเนินตามพวกเขาด้วยการ ศรัทธาเราจะให้ลูกหลานของพวกเขาอยู่ร่วมกับพวกเขา และเราจะไม่ให้การงาน

ของพวกเขาลดหย่อนลงจากพวกเขาแต่อย่างใด แต่ละคนย่อมได้รับการคำประกันในสิ่งที่เขาขวนขวายไว้”

(ซูเราะฮ์ อังกูร อายะฮ์ที่ 21)

พระองค์ตรัสว่า ﴿และมลาอิกะฮ์จะเข้ามาหาพวกเขาจากทุกประตู (ของสวนสวรรค์) (พร้อมกับกล่าวว่า) ความศานติจงมีแด่พวกท่าน เนื่องด้วยพวกท่านได้ออกทน มันช่างดีเสียที่กระไรที่พำนักนั้นปลายนี้﴾ กล่าวคือ บรรดามลาอิกะฮ์จะเข้ามาหาพวกเขาจากทางนั้น และทางนี้เพื่อแสดงความยินดีที่ได้เข้าสวรรค์ เพราะทันทีที่พวกเขาเข้าสวรรค์ บรรดามลาอิกะฮ์จะทยอยเข้ามาหาเพื่อให้สลามทักทายแสดงความยินดีต่อพวกเขา ในสิ่งที่พวกเขาได้รับจากอัลลอฮ์ ได้อยู่ใกล้ชิดพระองค์และได้รับความสุขจากพระองค์ และพำนักอยู่ในสถานที่อันศานติใกล้ชิดกับบรรดาศิดดีกิน (ผู้มีความสัตย์จริงเสมอ) บรรดานบีและรอซูลที่ประเสริฐ

อิมามอะหมัด ได้รับความรายงานจากอับดุลลอฮ์ บิน อัมรฺ บิน อัลอาศ จากท่านรอซูล ได้กล่าวว่า “พวกท่านรู้ไหมว่าผู้ใดที่จะเข้าสวรรค์ลำดับแรกๆ จากบรรดามัลกุก (สิ่งถูกสร้าง) ?” พวกเขาตอบว่า “อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ทรงรู้ดียิ่ง” ท่านตอบว่า “กลุ่มแรกที่จะได้เข้าสวรรค์จากบรรดามัลกุกคือ คนยากจนมุฮาญิรีนที่เสียสละปกป้องศาสนา ปกป้องผู้อื่นจากความเดือดร้อน คนหนึ่งคนใดจากพวกเขาเสียชีวิตในสภาพที่ยังมีความลำบาก โดยที่เขาไม่สามารถช่วยเหลือตนเองได้ ซึ่งอัลลอฮ์จะตรัสแก่มลาอิกะฮ์ของพระองค์ว่า “จงนำพวกเขามาและจงทักทายต้อนรับพวกเขาเถิด” มลาอิกะฮ์ตอบว่า “พวกเราคือ ชาวชั้นฟ้าของพระองค์ และดีที่สุดที่สุดในบรรดามัลกุกของพระองค์ พระองค์จะบัญชาให้พวกเรานำเขาเหล่านั้นมาและให้สลามทักทายพวกเขาหรือไม่?” พระองค์ตอบว่า “แท้จริง พวกเขาคือปวงปาวที่เคารพสักการะข้าโดยไม่ตั้งภาคีใดๆ ต่อข้า พวกเขาเสียสละปกป้องศาสนา ปกป้องผู้อื่นจากความเดือดร้อน คนหนึ่งคนใดจากพวกเขาเสียชีวิตในสภาพที่เขาายังมีความลำบาก โดยที่เขาไม่สามารถช่วยเหลือตนเองได้” จากนั้น บรรดามลาอิกะฮ์จึงได้เข้ามาหาพวกเขาจากทุกประตู (พร้อมกับกล่าวว่า) “ความศานติจงมีแด่พวกท่าน เนื่องด้วยพวกท่านได้ออกทน มันช่างดีเสียที่กระไรที่พำนักนั้นปลายนี้”

(รายงานโดย อะหมัด 2/168)

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ
اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصَّلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ

الدَّارِ ﴿١٥﴾

25. และบรรดาผู้ทำลายพันธะของอัลลอฮ์ หลังจากที่ได้ให้คำมั่นสัญญาแก่พระองค์ และพวกเขาตัดขาดสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงใช้ให้เขาต่อ และบ่อนทำลายในแผ่นดิน ชนเหล่านี้แหละ พวกเขาจะได้รับการสาปแช่ง และจะได้ที่พำนักอันชั่วช้า

ลักษณะต่างๆ ของชาวนรกที่จะนำสู่การถูกสาปแช่ง และที่พำนักอันชั่วช้า

นี่คือสภาพของบรรดาชาวนรกและลักษณะต่าง ๆ ของพวกเขา และการกล่าวถึงจุดจบและจุดหมายปลายทางของพวกเขานในโลกอาคิเราะฮ์ ซึ่งต่างจากสภาพของบรรดาผู้ศรัทธา ดังเช่นที่พวกเขามีลักษณะที่แตกต่างกันในดุนยา กล่าวคือผู้ศรัทธานั้นจะรักษาพันธสัญญาของอัลลอฮ์ และเชื่อมสัมพันธ์สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงบัญชาให้เชื่อมสัมพันธ์ แต่บรรดาคนชั่ว (ทำลายพันธะของอัลลอฮ์ หลังจากที่ได้ให้คำมั่นสัญญาแก่พระองค์ และพวกเขาตัดขาดสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงใช้ให้เขาต่อ และบ่อนทำลายในแผ่นดิน) ดังที่มีชะดีษ “สัญลักษณ์ของมุนาฟิก (ผู้กลับกลอก) มี 3 ประการ เมื่อเขาพูด เขาจะโกหก และเมื่อเขาสัญญา เขาจะผิดสัญญา และเมื่อเขาได้รับความไว้วางใจ เขาจะทรยศ”

(พิศุฎบารี 1/111)

และในอีกหนึ่งสายรายงาน “และเมื่อเขาสัญญามัน เขาจะบิดพลิ้ว และเมื่อเขาได้เก็บ เขาจะโกหกหยาบคาย”

(พิศุฎบารี 1/111)

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (ชนเหล่านี้แหละ พวกเขาจะได้รับการสาปแช่ง) คือ ห่างไกลจากความเมตตา (และจะได้ที่พำนักอันชั่วช้า) คือจุดจบและปลายทางที่ชั่วช้า คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ที่ว่า

﴿ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴾

“และที่พำนักของพวกเขาคือ นรกญะฮันนัม มันเป็นที่พำนักที่ชั่วช้ายิ่ง”

(ซูเราะฮ์ อัลเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 18)

﴿ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴾ (ก)

26. อัลลอฮ์ทรงให้กว้างขวางและทรงให้คับแคบซึ่งปัจจัยยังชีพ แก่ผู้ที่
พระองค์ทรงประสงค์ และพวกเขาดีใจต่อชีวิตในโลกนี้ และชีวิตของโลกนี้เมื่อเทียบกับโลกอาคิเราะฮ์แล้ว หาใช่อื่นใดไม่ นอกจากความ
เพลิดเพลินเท่านั้น

ความกว้างขวางและความขัดสนในริซกี ล้วนแล้วอยู่ที่อัลลอฮ์ ﴿

อัลลอฮ์ ﴾ ดร.ว่า พระองค์คือ ผู้ประทานริซกีอย่างกว้างขวางสำหรับผู้ที่พระองค์ทรง
ประสงค์และประทานริซกีอย่างจำกัดสำหรับผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์เช่นกัน เนื่องจากพระองค์
ทรงมีเหตุผล อภิบาลและความยุติธรรม จนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาดีใจกับสิ่งที่พวกเขาได้รับใน
ชีวิตดunya ทั้งๆ ที่เป็นการทดสอบและการปล่อย (ให้หลงผิด) เท่านั้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنَ ۖ نَسَارِعُ لَعْمٍ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۚ ﴾

﴿ (๕๖) ﴾

“พวกเขาคิดหรือว่า แท้จริง สิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา เช่น ทรัพย์สินสมบัติ และลูก
หลานนั้น เราได้รับเร่งให้ความดีต่างๆ แก่พวกเขากระนั้นหรือ เปล่าเลย แต่ที่ว่า
พวกเขาไม่มีความรู้สึกหอก”

(ซูเราะฮ์ อัลมุนิน อายะฮ์ที่ 55-56)

และพระองค์ทรงกล่าวถึงความไร้ค่าของชีวิตดunyaเมื่อเปรียบเทียบกับสิ่งที่พระองค์ได้ทรง
เตรียมไว้ให้แก่ปวงบ่าวผู้ศรัทธาในโลกอาคิเราะฮ์โดยพระองค์ตรัสว่า (และชีวิตของโลกนี้เมื่อ
เทียบกับโลกอาคิเราะฮ์แล้ว หาใช่อื่นใดไม่ นอกจากความเพลิดเพลินเท่านั้น) ดังเช่นที่
พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) สิ่งอำนวยความสะดวกแห่งโลกนี้นั้นเล็กน้อยเท่านั้น และ
ปรโลกนั้นดียิ่งกว่าสำหรับผู้ที่ยำเกรง และพวกเจ้าจะไม่ถูกสอบสวนแม้เท่าขนาด
ร่องเมลิ็ดอินทผลัม”

(ซูเราะฮ์ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 77)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۖ﴾

“หามิได้ แต่พวกเจ้าเลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ต่างหาก ทั้ง ๆ ที่ปรโลกนั้นดี
กว่าและจีรังกว่า”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซา อายะฮ์ที่ 16 - 17)

และอิมามอะหมัด ได้รายงานจากอัลมุสเตวรีต ซึ่งเป็นพี่น้องกับเผ่าบะนีฟิสร เขาได้กล่าวว่า
ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَا الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا كَمَا يَجْعَلُ أَحَدُكُمْ إِصْبَعَهُ هَذِهِ فِي الْيَمِّ، فَلْيَنْظُرْ

بِمَ تَرْجِعُ »

“คุณยານี้เทียบแล้วกับอาคิเราะฮ์ เปรียบเสมือนนิ้วหนึ่งของพวกท่านจุ่มลงในแม่น้ำ
(หรือทะเล หรือมหาสมุทร) แล้วดึงขึ้นมาดูซิว่าส่วนของน้ำที่ติดนิ้วมามีขนาดไหน ?
(คือคุณยาเทียบกับอาคิเราะฮ์)” และท่านได้ชี้นิ้วชี้ของท่าน

(อะหมัด 4/228)

และมุสลิมก็ได้รายงานชะดีษนี้ในหนังสือเตาะฮะฮ์ของท่านเช่นกัน

(มุสลิม 4/2193)

ในชะดีษอีกบทหนึ่งท่านรอซูล ﷺ ได้เดินทางผ่านซากศพถูกแพะหูแหวก และกล่าวว่า

« وَاللَّهِ لِلدُّنْيَا أَهْوَنُ عَلَى اللَّهِ مِنْ هَذَا عَلَى أَهْلِهِ حِينَ الْقَوَّةِ »

“ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ แท้จริง คุณยานั้นต่ำต้อย ณ อัลลอฮ์ยิ่งกว่าความต่ำต้อยของ
ซากสัตว์นี้ในความคิดของเจ้าของมันตอนที่พวกเขาโยนมันทิ้ง”

(มุสลิม 2957)

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمْ يَأْتِرُوا بِاللَّهِ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَا أَجَبَ ﴿٢٩﴾

27. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวว่า เหตุใดอัลลอฮ์จากพระผู้อภิบาลของเขาจึงไม่ถูกประทานให้แก่เขา จงกล่าวเถิด แท้จริง อัลลอฮ์ทรงให้หลงทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงนำทางสู่พระองค์แก่ผู้ที่สำนึกตัว
28. บรรดาผู้ศรัทธา และหัวใจของพวกเขาสงบด้วยการระลึกถึงอัลลอฮ์ พึงทราบเถิด ด้วยการระลึกถึงอัลลอฮ์เท่านั้น ทำให้จิตใจสงบ
29. บรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี ความผาสุกย่อมได้แก่พวกเขา และเป็นการกลับไปที่ดียิ่ง

บรรดามุชริกีนขออุสฎฺญานต่างๆ และการตอบโต้ต่อพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงคำพูดของบรรดามุชริกีน (เหตุใดอัลลอฮ์จากพระผู้อภิบาลของเขาจึงไม่ถูกประทานให้แก่เขา) คำพูดดังกล่าวคล้ายกับคำพูดของพวกเขาที่ว่า

﴿ فَلْيَأْتِنَا بِالْبَيِّنَاتِ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴾

“ถ้าเช่นนั้น ให้เขานำหลักฐานหนึ่งมาแสดงแก่เรา เช่นเดียวกับบุคคลในยุคก่อน ๆ ได้ถูกส่งมา”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบียาฮ์ อายะฮ์ที่ 5)

เรื่องนี้ได้เคยอธิบายแล้วมากกว่าหนึ่งครั้งก่อนหน้านี้ และแท้จริงนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงมีเดชานุภาพที่จะสนองสิ่งที่พวกเขาเรียกร้อง มีรายงานฮะดีษว่า อัลลอฮ์ทรงวะฮีย์แก่รอซูลของพระองค์ เมื่อพวกเขาขอให้ท่านเปลี่ยนภูเขาเศาะฟาให้เป็นทองคำและให้มีสายน้ำผุดขึ้นมา และให้ขจัดภูเขาออกไปจากมักกะฮ์และให้มีแม่น้ำและสวนต่างๆ แทนว่า “หากเจ้า (อับดุลมุฮัมมัด)

ประสงค์ ข้าจะให้สิ่งเหล่านั้นแก่พวกเขา ซึ่งถ้าหากพวกเขายังคงปฏิเสธศรัทธาแล้ว ข้าจะลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษที่ข้าไม่ลงโทษเยี่ยงนั้นแก่ผู้ใดอื่นอีกเลยในหมู่ประชาชาติทั้งหลาย และถ้าหากเจ้าประสงค์ ข้าจะเปิดประตูแห่งการเคียดแค้นและความเมตตาให้พวกเขา" ท่านรอซูล ﷺ กล่าวตอบว่า "ขอให้พระองค์ท่านเปิดประตูแห่งการเคียดแค้นและความเมตตาให้พวกเขาด้วยเถิด" (อะหมัด 1/242) ดังนั้น พระองค์จึงตรัสแก่รอซูลของพระองค์ว่า (จงกล่าวเถิด แท้จริง อัลลอฮ์ทรงให้หลงทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงนำทางสู่พระองค์แก่ผู้ที่สำนึกตัว) กล่าวคือ พระองค์คือ ผู้ทรงทำให้หลงทางและผู้ทรงให้ทางนำถึงแม้ว่าพระองค์จะทรงส่งรอซูลด้วยสัญญาณตามที่พวกเขาร้องขอ หรือจะทรงไม่ตอบรับพวกเขาในสิ่งที่พวกเขาร้องขอก็ตาม เพราะอิติบายะฮ์ (ทางนำ) หรือการหลงทางนั้นมิได้ขึ้นอยู่กับเรื่องดังกล่าว ดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสไว้ว่า

﴿ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۱۱ ﴾

“และสัญญาณทั้งหลาย และการตักเตือนทั้งหลาย จะไม่อำนวยผลแก่กลุ่มชนที่ไม่ศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 101)

และดังเช่นที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ۝۱۶ وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝۱۷ ﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ที่พระคำรัส (การลงโทษ) ของพระผู้อภิบาลของเจ้า ได้บัญญัติแก่พวกเขา แล้วพวกเขาจะไม่ศรัทธา ๑๖ และแม้ว่าทุกสัญญาณได้มายังพวกเขา จนกว่าพวกเขาจะแลเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด ๑๗ ”

(ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 96 – 97)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ بِاللَّيْلِ عَلَى الْمَلَائِكَةِ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ۝۱۱ ﴾

“และแม้ว่าเราได้ให้มลาอิกะฮ์ลงมายังพวกเขา และบรรดาคนตายได้พูดกับพวกเขา และเราได้รวบรวมทุกสิ่งไว้เบื้องหน้าพวกเขา ก็ใช่ที่พวกเขาจะศรัทธากัน นอกจากอัลลอฮ์จะทรงประสงค์เท่านั้น แต่ทว่าส่วนมากในหมู่พวกเขานั้นไม่รู้”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 111)

ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด แท้จริง อัลลอฮฺทรงให้เส้นทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงนำทางสู่พระองค์แก่ผู้ที่สำนึกตัว ﴾ กล่าวคือ พระองค์จะทรงนำทางผู้ที่สำนึกตัวและกลับตัวต่อพระองค์ และขอความช่วยเหลือและวิงวอนต่อพระองค์

หัวใจผู้ศรัทธาสงบร่มเย็น ด้วยการระลึกถึงอัลลอฮฺ ﷻ

﴿ บรรดาผู้ศรัทธา และหัวใจของพวกเขาสงบด้วยการระลึกถึงอัลลอฮฺ ﴾ กล่าวคือ หัวใจจะมีความสุข ยอมสยบต่ออัลลอฮฺและสงบนิ่งเมื่อระลึกถึงพระองค์ พึงพอใจให้พระองค์เป็นเจ้าของและผู้ช่วยเหลือ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ พึงทราบเถิด ด้วยการระลึกถึงอัลลอฮฺเท่านั้น ทำให้จิตใจสงบ ﴾ และพระองค์ก็ทรงยืนยันที่ทำให้หัวใจสงบ

อธิบายคำว่า طوبى (ความผาสุก)

และพระองค์ตรัสว่า ﴿ บรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี ความผาสุกย่อมได้แก่พวกเขา และเป็นการกลับไปที่ดียิ่ง ﴾ อิบน์ อับดุลอะซหฺ รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า (หมายถึง) ความปิติยินดีและรื่นรมย์สบายกายสบายใจ

(อัญญอบารี 16/435)

อิกริมะฮฺ ได้กล่าวว่า หมายถึง ปลายทางที่ดียิ่งของพวกเขา

(อัญญอบารี 16/435)

อัญญะฮาก ได้กล่าวว่า หมายถึง ความยินดีปรีดาสำหรับพวกเขา

(อัญญอบารี 16/435)

อิบรอฮีม อันนะเคาะอีย ได้กล่าวว่า หมายถึง ความดีงามสำหรับพวกเขา

(อัลบะฆะวะวี 3/18)

กอดาดะฮฺ ได้กล่าวว่า มันคือคำศัพท์ภาษาอาหรับ เช่น ชายคนหนึ่งจะกล่าวว่า طوبى لك (ความผาสุกสำหรับท่าน) หมายถึง ท่านได้ประสบกับสิ่งดีงามแล้ว

(อัญญอบารี 16/435)

และอีกสายรายงาน เขากล่าวว่า (หมายถึง) สิ่งที่ดีเยี่ยมสำหรับพวกเขา

(อัญญอบารี 16/435)

﴿ และเป็นการกลับไปที่ดียิ่ง ﴾ หมายถึง ที่กลับ และทัศนะต่างๆ เหล่านี้เป็นสิ่งเดียวกัน ไม่มีความขัดแย้งกันแต่อย่างใด

อัลบะกุรียะฮ์และมุสลิม ได้รายงานจากชะหฺล บิน สะอ์ด   ว่า ท่านรอซูล   ได้กล่าวว่า

« إِنَّ فِي الْجَنَّةِ شَجَرَةً يَسِيرُ الرَّكَّابُ فِي ظِلِّهَا مِائَةَ عَامٍ لَا يَقْطَعُهَا »

“แท้จริง ในสวรรค์มีต้นไม้ต้นหนึ่ง ซึ่งหากผู้ขี่พาหนะเดินทางภายใต้ร่มเงาของมัน เป็นเวลาหนึ่งร้อยปี ก็ยังไม่สามารถเดินทางพ้นร่มเงาของมัน”

ผู้รายงานได้รายงานว่า ฉันได้เล่าเรื่องนี้แก่ อันนัะวะฮ์มาน บิน อบีอัยยาซ อุซซุเราะกีญ ซึ่งเขาได้กล่าวว่า อบูสะอิด อัลดะคุรียะฮ์ ได้รายงานจากท่านนบี   ได้กล่าวว่า

« إِنَّ فِي الْجَنَّةِ شَجَرَةً يَسِيرُ الرَّكَّابُ الْجَوَادُ الْمُضْمَرُ السَّرِيعُ مِائَةَ عَامٍ

مَا يَقْطَعُهَا »

“แท้จริง ในสวรรค์มีต้นไม้ต้นหนึ่งซึ่งแม้ว่าผู้ขี่ม้าเร็วจะเดินทางเป็นเวลาหนึ่งร้อยปี ก็ยังไม่สามารถเดินทางพ้นร่มเงาของมัน”

(อัลบะกุรียะฮ์ 6552 และมุสลิม 2827)

ในเศาะฮ์ฮ์มุสลิม จากอบูษะรี   จากท่านรอซูล   อัลลอฮ์   ตรัสว่า

« يَا عِبَادِي لَوْ أَنَّ أَوْلَكُمْ وَأَخْرُكُمْ وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّكُمْ قَامُوا فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ فَسَأَلُونِي فَأَعْطَيْتُ كُلَّ إِنْسَانٍ مَسْأَلَتَهُ مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي شَيْئًا إِلَّا كَمَا يَنْقُصُ الْمِخِيطُ إِذَا أُذْخِلَ فِي الْبَحْرِ »

“โอ้ ปวงบ่าวของข้า แม้ว่าคุณคนแรกของพวกเขาเจ้าจนถึงคนสุดท้ายของพวกเขาเจ้า ทั้งมนุษย์และญิน ได้รวมตัวกันบนผืนดินเดียวกันแล้วต่างวิงวอนขอจากข้า แล้วข้าก็ให้ทุกคนตามคำขอของเขา ก็ไม่ได้ลดทอนสิ่งที่มีอยู่ ณ ที่ข้าได้ นอกจากเพียงเท่าที่เติมที่จุ่มลงไปในมหาสมุทรเท่านั้น....”

(มุสลิม 4/1994)

คอลิด บิน มะฮ์ดฺดาน ได้กล่าวว่า “แท้จริง ในสวนสวรรค์นั้นมีต้นไม้ต้นหนึ่งถูกเรียกว่า ‘ญูบา’ มันมีแก่นไม้ซึ่งทุกเจ้าจะให้ให้แก่เด็กๆ ของชาวสวรรค์ ส่วนทารกที่ห่างจากมารดานั้น จะได้อยู่ในแม่น้ำหนึ่งจากแม่น้ำต่างๆ ของสวรรค์และเคลื่อนไหวยู่ในแม่น้ำนั้นจนถึงวันกิยามะฮ์ แล้วเขาจะถูกฟื้นคืนชีพโดยเป็นคนที่มียายุ 40 ปี” รายงานโดย อิบน์ อบีฮะดิม

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَتَتْلُو عَلَيَّهِمُ الَّذِي
 أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
 تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

30. ในทำนองนี้ เราได้ส่งเจ้ามายังกลุ่มชนหนึ่ง ซึ่งก่อนหน้านี้มีกลุ่ม
 ชนอื่นได้ล่วงลับไปแล้ว เพื่อเจ้าจะได้บอกกล่าวแก่พวกเขาถึงสิ่งที่
 เราได้วะฮีย์แก่เจ้า โดยที่พวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้ทรงกรุณา
 ปราณี จงกล่าวเถิด พระองค์คือ พระผู้อภิบาลของฉัน ไม่มีพระเจ้า
 อื่นใดนอกจากพระองค์ เฉพาะพระองค์เท่านั้นที่ฉันมอบหมาย และ
 ยังพระองค์คือ การกลับไปของฉัน

ส่วนหนึ่งจากหน้าที่ของท่านนบี ﷺ คือการอ่านและเชิญชวนสู่คำสอนจาก
 วะฮีย์ที่ท่านได้รับ

พระองค์ตรัสว่า และดังเช่นที่เราส่งเจ้าโอหมัหมัดมาเป็นรอสูลสำหรับประชาชาตินี้ (เพื่อ
 เจ้าจะได้บอกกล่าวแก่พวกเขาถึงสิ่งที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า) หมายถึง เพื่อเจ้าจะได้นำสาส์น
 ของอัลลอฮ์ไปบอกพวกเขาดังเช่นที่เราได้ส่ง (บรรดารอสูล) ไปยังประชาชาติอื่นๆ ในอดีต
 ซึ่งได้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ โดยที่บรรดารอสูลก่อนหน้านี้เจ้าถูกปฏิเสธเช่นเดียวกัน ดังนั้น
 เจ้าจงยึดพวกเขาเป็นตัวอย่าง และดังเช่นที่เราได้ส่งการลงโทษและความโกรธกริ้วของเราแก่
 กลุ่มชนก่อนหน้านี้ นั้น ก็ให้กลุ่มชนของเจ้า โอ หมัหมัดระวังจะถูกลงโทษเช่นกัน เพราะการ
 ปฏิเสธตอิดังของพวกเขาต่อเจ้า โอ หมัหมัดรุนแรงกว่าการปฏิเสธต่อรอสูลอื่นๆ ก่อนหน้าเจ้า
 อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَوْمَ الْيَوْمِ وَلَمْ
 يَكُنْ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ ﴿١٧﴾

“ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ โดยแน่นอน เราได้ส่ง (บรรดารอสูล) ไปยังประชาชาติ
 ต่างๆ ก่อนเจ้า แล้วชัยฏอนได้ทำให้การงานของพวกเขาเพริศแพรวแก่พวกเขา

ดังนั้น มันเป็นผู้คุ้มครองพวกเขาในวันนี้ และสำหรับพวกเขาคือ การลงโทษอันเจ็บปวด”

(ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 63)

และพระองค์ได้ตรัสอีกเช่นกันว่า

﴿وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَدَّوْا وَعَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَآوُوا ذُو حَتَّىٰ آتَانَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِإِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٤﴾﴾

“และแน่นอน บรรดาอัครทูตก่อนเจ้านั้นได้ถูกปฏิเสธมาแล้ว แล้วพวกเขาก็อดทนต่อสิ่งที่พวกเขาถูกปฏิเสธมา และถูกทำร้ายจนกระทั่งความช่วยเหลือของเราได้มายังพวกเขา และไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงพจนานุกรมของอัลลอฮ์ได้ และแท้จริงนั้น ได้มายังเจ้าแล้วจากข่าวคราวของบรรดาผู้ที่ถูกส่งมา”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 34)

หมายถึง เราได้ช่วยเหลือบรรดาอัครทูต และได้ประทานบ้านปलयที่ดีแก่พวกเขาและแก่บรรดาผู้ที่ศรัทธาต่อพวกเขาใน الدنيا และอาคิเราะฮ์

และพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ﴿ โดยที่พวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ หมายถึง ประชาชาติของเจ้าปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี และไม่ยอมรับพระองค์เพราะพวกเขาจะรังเกียจคุณลักษณะพระผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ ดังนั้นพวกเขาจึงปฏิเสธที่จะเขียน بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ) ในสนธิสัญญาอัลฮุคัยบียะฮ์ โดยที่พวกเขากล่าวว่า “เราไม่รู้จักว่าพระผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาคืออะไร ?” กอตาอะฮ์ ได้กล่าวไว้

(อัญญอบารี 16/446)

อะติษนีถูกรายงานในหนังสือ เคาะฮียุอัลมุกอริ

(ฟัตฮุลบารี 5/390)

แท้จริง อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَاتَّبِعْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٠١﴾﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงเรียกอัลลอฮฺ หรือจงเรียก อัรเราะฮฺมฺาน เกิดอันใดก็ตามที่เจ้าเรียก สำหรับพระองค์นั้นพระนามสวยงามยิ่ง และอย่ายกเสียงดังในเวลาละหมาดของเจ้า และอย่าลัดให้ค้อยเช่นกัน แต่จงแสวงหาทางระหว่างนั้น (ปานกลาง)”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฺ อายะฮฺที่ 110)

และในเศาะฮิฮฺมุสลิม จากอับดุลลอฮฺ บิน อุมัร ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ أَحَبَّ الْأَسْمَاءِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى عَبْدُ اللَّهِ وَعَبْدُ الرَّحْمَنِ »

“แท้จริง ชื่อที่อัลลอฮฺทรงโปรดปรานมากที่สุด คือ อับดุลลอฮฺ และ อับดุลเราะฮฺมาน”

(มุสลิม 3/1682)

และพระดำรัสของพระองค์ (จงกล่าวเถิด พระองค์คือ พระผู้อภิบาลของฉัน ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์) กล่าวคือ พระองค์ผู้ที่พวกเจ้าปฏิเสธศรัทธาฉันนั้น ฉันศรัทธาและยอมรับพระองค์ในการเป็นพระเจ้า ผู้ทรงสร้างทุกสรรพสิ่งและพระผู้อภิบาล ผู้ซึ่งไม่มีภาคใด ๆ ต่อพระองค์ พระองค์คือ พระเจ้าของฉัน ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่แท้จริงนอกจากพระองค์ (เฉพาะพระองค์เท่านั้นที่ฉันมอบหมาย) ในทุก ๆ การงานของฉัน (และยิ่งพระองค์คือ การกลับไปของฉัน) คือ ยิ่งพระองค์เท่านั้นที่ฉันจะกลับไปและมุ่งหน้าสู่พระองค์เพราะไม่มีผู้ใดเลยที่คู่ควรกับการเป็นพระเจ้านอกจากพระองค์เพียงผู้เดียว

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَ
بِهِ الْمَوْتَى بَلَّ اللَّهُ الْأَمْرَ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَنبَأِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا
قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ
الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

31. และถ้าหากว่ามีคัมภีร์หนึ่งคัมภีร์ใดที่ด้วยมันแล้วทำให้ภูเขาถูกเคลื่อนที่ได้ หรือทำให้แผ่นดินถูกแยกออกจากกันได้ หรือโดยมันนั้น

คนตายถูกทำให้พูดได้ แต่ทว่าพระบัญชาทั้งมวลเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ บรรดาผู้ศรัทธายังไม่หมดหวังอีกหรือว่า หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ แน่หอน พระองค์จะทรงให้ทางนำแก่มนุษย์ทั้งมวลก็ได้ แต่ทว่าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ความหายนะคงจะประสบแก่พวกเขาเนื่องด้วยพวกเขาได้กระทำให้ หรือจะเกิดขึ้นใกล้ที่พำนักของพวกเขา จนกระทั่งสัญญาณของอัลลอฮ์จะมาถึง แท้จริงอัลลอฮ์มีทรงผิติดสัญญา

ความประเสริฐของอัลกุรอาน และการที่กาฟิรปฏิเสธอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสสรรเสริญอัลกุรอานที่พระองค์ประทานลงมาแก่มุฮัมมัด ﷺ และทรงให้อัลกุรอานมีความประเสริฐเหนือคัมภีร์อื่นๆ ที่ถูกประทานลงมาก่อนหน้านี้ (และถ้าหากว่ามีคัมภีร์หนึ่งคัมภีร์ใดที่ด้วยมันแล้วทำให้ภูเขาถูกเคลื่อนที่ได้) หมายถึง ถ้าหากมีคัมภีร์หนึ่งคัมภีร์ใดในบรรดาคัมภีร์ก่อนหน้านี้ที่สามารถทำให้ภูเขาถูกเคลื่อนที่จากที่ตั้งของมันได้ หรือทำให้แผ่นดินถูกตัดและแยกออกจากกันได้ หรือถูกใช้ในการพูดคุยกับบรรดาผู้ที่เสียชีวิตในกุโบร์ได้แล้วไซ้ร้ แน่หอนว่าคัมภีร์ที่มีลักษณะเช่นนี้ต้องเป็นอัลกุรอานไม่ใช่คัมภีร์อื่นใด เนื่องจากอัลกุรอานมีสิ่งที่มีศัจจรรยซึ่งมนุษย์และญินจากคนแรกถึงคนสุดท้ายทั้งหมดมารวมกันก็ไม่สามารถสร้างคัมภีร์ใดให้เหมือนอัลกุรอานได้ แม้แต่หนึ่งซุเราะฮ์ แต่อย่างไรก็ตามมุชริกนเหล่านั้นก็ยังคงปฏิเสธศรัทธาคืออัลกุรอาน (แต่ทว่าพระบัญชาทั้งมวลเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์) หมายถึง ที่กลับของทุกๆ สิ่งนั้นคืออัลลอฮ์ ﷻ สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์นั้นต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน และสิ่งที่พระองค์ไม่ทรงประสงค์ย่อมไม่เกิดขึ้น และผู้ใดที่อัลลอฮ์ทำให้เขาหลงทางนั้น ก็จะไม่มีความรู้ให้ทางนำแก่เขาได้ และหากผู้ใดที่อัลลอฮ์ให้ทางนำแก่เขา ก็จะไม่มีความรู้ใดที่ทำให้เขาหลงทางได้

ชื่อ “อัลกุรอาน” นั้นถูกขนานนามแก่ทุกๆ คัมภีร์ก่อนหน้านี้เพราะชื่อนี้ได้มาจากทุกๆ คัมภีร์ อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« خُفِّفَتْ عَلَى دَاوُدَ الْقِرَاءَةُ فَكَانَ يَأْمُرُ بِدَائِيهِ أَنْ تُسْرَجَ، فَكَانَ يَقْرَأُ

الْقُرْآنَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُسْرَجَ دَائِيَّتُهُ، وَكَانَ لَا يَأْكُلُ إِلَّا مِنْ عَمَلٍ بِيَدِهِ »

“การอ่านคัมภีร์ถูกทำให้สะดวกง่ายดายแก่ดาวิด ซึ่งเขามักจะสั่งให้คนใช้เตรียม

อานนั้บนมัวของเขา โดยเขาจะอ่านอัลกุรอานก่อนที่อานจะถูกเตรียมไว้บนมัว และเขาจะไม่กิน ยกเว้นสิ่งที่มาจากน้ำมือของตนเอง”

(อะหมัด 2/314)

อัลบุคอรีได้รายงานชะติษนี้เช่นกัน

(พัตตุลบารี 8/248)

ความหมายของอัลกุรอานในชะติษนี้คือ อัซซะบูร

และพระดำรัสของพระองค์ (บรรดาผู้ศรัทธายังไม่หมดหวังอีกหรือ) ที่จะให้นุญญ์ทั้งหมดศรัทธาต่ออัลลอฮ์และให้พวกเขารู้หรือตระหนักว่า (หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ แน่หน พระองค์จะทรงให้ทางนำแก่มนุษย์ทั้งมวลก็ได้) เพราะไม่มีหลักฐานหรือมวะอูญฮาด⁽⁴⁾ใดๆ ที่จะลึกซึ้งและส่งผลต่อสติปัญญาและจิตใจมากกว่าอัลกุรอานนี้ที่หากอัลลอฮ์ได้ประทานลงมาบนภูเขาแล้ว เจ้า (ไอ้มุฮัมมัด) จะเห็นมันนอนบ่นออกมาเป็นเสียงๆ อย่างแน่นอน เนื่องจากความกลัวต่ออัลลอฮ์ และมีรายงานชะติษเศาะฮีษว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَا مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا وَقَدْ أُوتِيَ مَا آمَنَ عَلَىٰ مِثْلِهِ الْبَشَرُ، وَإِنَّمَا كَانَ الَّذِي

أُوتِيَتْهُ وَحْيًا أَوْحَاهُ اللَّهُ إِلَيَّ، فَارْجُوا أَنْ أَكُونَ أَكْثَرَهُمْ تَابِعًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“ไม่มีนบีคนใดเว้นแต่เขาจะได้รับสิ่ง (มหัศจรรย์) ที่ทำให้บรรดามุญญ์ (ในสมัยนั้น) ต้องศรัทธา และสิ่งที่ฉันได้รับคือวะฮีย์ ซึ่งอัลลอฮ์ทรงวะฮีย์แก่ฉัน ดังนั้น ฉันหวังว่า ในบรรดาพวกเขาฉันจะเป็น (นบี) ที่มีผู้ตามมากที่สุดในวันกิยามะฮ์”

(พัตตุลบารี 8/619)

ความหมายของชะติษนี้คือ มวะอูญฮาดของนบีทุกท่านนั้นจะจบสิ้นด้วยการเสียชีวิตของนบีท่านนั้น แต่อัลกุรอานนี้เป็นหลักฐานที่ยังคงอยู่และถาวรตลอดไป ความมหัศจรรย์ของอัลกุรอานไม่มีวันหมด เนื้อหาซ้ำกันของอัลกุรอานไม่ทำให้น่าเบื่อแต่อย่างใด บรรดานักวิชาการไม่มีวันอ้อมจากอัลกุรอาน อัลกุรอานคือสิ่งที่จำแนกแจ่มแจ้ง มิใช่เรื่องไร้สาระ ผู้ใดที่ละทิ้งอัลกุรอานด้วยความเย่อหยิ่งโส อัลลอฮ์จะทรงจัดการเขา และผู้ใดที่แสวงหาทางนำโดยไม่ใช้อัลกุรอาน อัลลอฮ์จะทรงทำให้เขาหลงทาง

พระดำรัสของพระองค์ (แต่ทว่าพระบัญชาทั้งมวลเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์) อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า หมายถึง พระองค์จะไม่ทรงทำเรื่องเช่นนั้นยกเว้นสิ่งที่พระองค์ประสงค์ แต่พระองค์ไม่ทรงประสงค์จะกระทำเช่นนั้น รายงานโดยอิบนุ อีสฮาก ด้วยสายสืบจากอิบนุ

(4) ความมหัศจรรย์เหนือธรรมชาติ

อับบาส และอิบนุ ญะรีร ก็ได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้

(อัญญอบารี 16/447)

และพระดำรัสของพระองค์ (แต่ทว่าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา นั้น ความหายนะ คงจะประสบแก่พวกเขาเนื่องด้วยพวกเขาได้กระทำไว้ หรือจะเกิดขึ้นในใกล้ที่ฟ่านักของพวกเขา) กล่าวคือ เนื่องจากการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขา นั้นความหายนะต่างๆ จะยังคงประสบแก่พวกเขาหรือผู้ที่อยู่รอบๆ พวกเขาในดินยาเพื่อเป็นการตักเตือนและเป็นบทเรียน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقَرْيَةِ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَرْجِعُونَ ۝٧٧﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ทำลายหมู่บ้านต่างๆ ที่อยู่รอบๆ พวกเจ้า และเราได้แจกแจงสัญญาณต่างๆ หลายต่อหลายครั้ง เพื่อว่าพวกเขาจะกลับมาสำนึกผิด”

(ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 27)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا تَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَخُكِّمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ

سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝٧٨﴾

“พวกเขาไม่เห็นหรือว่า แท้จริง เราขยายพื้นที่ แล้วเราให้มันลดน้อยลงจากอาณาเขตของมัน และอัลลอฮ์ทรงตัดสิน ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงการตัดสินของพระองค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงฉะพลงในการคิดบัญชี”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาอ อายะฮ์ที่ 41)

กอดาคะฮ์ ได้รายงานจากอัลสะฮัน อัลบัศรี ว่า (หรือจะเกิดขึ้นใกล้ที่ฟ่านักของพวกเขา) หมายถึง ความหายนะ

(อัญญอบารี 16/459)

และนี่เป็นความหมายที่เด่นชัดจากสำนวนอายะฮ์

อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส (ความหายนะคงจะประสบแก่พวกเขา) คือ การลงโทษจากฟ้าจะลงมายังพวกเขา (หรือจะเกิดขึ้นใกล้ที่ฟ่านักของพวกเขา) หมายถึง ฟ่านรอซูล ﷺ จะไปหาและทำสงครามต่อสู้กับพวกเขา มุญาฮิดและกอดาคะฮ์ ได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้ อิกริมะฮ์ได้กล่าวไว้จากสายรายงานหนึ่งที่มาจากอิบนุ อับบาส ว่า رَغَا (ความหายนะ) หมายถึง ความพินาศ และนักวิชาการข้างต้นทั้งหมดได้กล่าวว่า (จนกระทั่ง

สัญญาของอัลลอฮ์จะมาถึง) หมายถึง การพิชิตมักกะฮ์ อัลอะซัน อัลบักรีกล่าวว่า หมายถึง วันกิยามะฮ์

และพระคำรัสของพระองค์ (แท้จริง อัลลอฮ์มีทรงผิดสัญญา) หมายถึง พระองค์ไม่ทรงผิดสัญญาของพระองค์ที่มีต่อบรรดาอูซลุว่า พระองค์จะช่วยเหลือพวกเขาและผู้ที่ยึดฟังพวกเขาในคุนยาและอาคิเราะฮ์

﴿ فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ١٧ ﴾

“และแท้จริง เจ้าอย่าคิดเลยว่า อัลลอฮ์จะทรงเป็นผู้ผิดสัญญากับบรรดาอูซลุของพระองค์ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงตอบโต้ได้อย่างเด็ดขาด”

(ชูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 47)

﴿ وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بُرْسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٢٢ ﴾

32. และโดยแน่นอน บรรดาอูซลุก่อนหน้าเจ้าได้ถูกเย้ยหยันมาแล้ว จากนั้นข้าได้ประวิงเวลาแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา แล้วข้าได้ลงโทษพวกเขา ดังนั้น การลงโทษของข้าเป็นเช่นใด

การปลอบใจแก่ท่านอูซลุ ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสปลอบใจแก่ท่านอูซลุของพระองค์ ﷺ ในสิ่งที่กลุ่มชนของท่านได้ปฏิเสธศรัทธาต่อท่าน (และโดยแน่นอน บรรดาอูซลุก่อนหน้าเจ้าได้ถูกเย้ยหยันมาแล้ว) คือ เจ้าจงยึดพวกเขาเป็นตัวอย่าง (จากนั้นข้าได้ประวิงเวลาแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา) คือ ข้าได้ผ่อนผันและประวิงเวลาพวกเขา (แล้วข้าได้ลงโทษพวกเขา) ซึ่งเป็นการลงโทษอย่างหนัก และเจ้าก็ได้รับข่าวเกี่ยวกับสิ่งที่ข้าได้จัดการลงโทษและประวิงเวลาพวกเขาแล้ว ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَأَخَذْنَاهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ٣٨ ﴾

“และที่เมืองมาแล้ว เราได้ประวิงเวลาการลงโทษมัน โดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม

แล้วเราได้ลงโทษทำลายมัน และยั้งเรานั้นคือทางกลับ”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 48)

อะดิษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะห์ และมุสลิม ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيَمْلِكُ لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يُفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์ทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรม จนกระทั่งเมื่อพระองค์จะทรงลงโทษเขา พระองค์จะไม่ปล่อยเขา” จากนั้นท่านรอซูลได้อ่าน

﴿ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴾ (๑๑)

“และเช่นนี้แหละ คือ การลงโทษของพระผู้อภิบาลของเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษหมู่บ้านซึ่งเป็นหมู่บ้านที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 102)

(พัตฮุลบารียะห์ 8/205)

﴿ أَفَمَنْ هُوَ قَابِئُكُمْ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا اللَّهَ شُرَكَاءَ قُلُوبِهِمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بَيِّظَاهِرٍ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴾ (๓๓)

33. ดังนั้น พระองค์ผู้ทรงเฝ้ามองทุกชีวิตที่มันได้ชวนขายเอาไว้ (จะเหมือนกับเจ็ดทั้งหลาย) กระนั้นหรือ ? และพวกเขาได้ตั้งภาคีกับอัลลอฮ์ จึงกล่าวเกิด (มุฮัมมัด) พวกเจ้าจงกล่าวชื่อพวกมัน หรือพวกเจ้าจะบอกพระองค์ในสิ่งที่พระองค์ไม่รู้ในแผ่นดิน หรือเป็นเพียงคำพูดที่กล่าวขึ้นมาลอยๆ กระนั้นหรือ ? เปล่าเลย ได้ถูกทำให้เฟริศแพรวแก่บรรดาผู้ปฏิเสธ ซึ่งแผนการของพวกเขา และถูกปิดกั้นจากแนวทาง (ของอัลลอฮ์) และผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์ให้เขาหลงทาง สำหรับเขาจะไม่มีผู้ชี้แนะให้เลย

ไม่มีหุ้นส่วนใดๆ เลยแม้แต่น้อยระหว่างอัลลอฮ์ ﷻ และบรรดาพระเจ้า
ของพวกมุชริกีน

พระองค์ตรัสว่า (ดังนั้น พระองค์ผู้ทรงเฝ้ามองทุกชีวิตที่มันได้ชวนชวายเอาไว้
(จะเหมือนกับเจว็ดทั้งหลาย) กระนั้นหรือ?) หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงปกป้องดูแล
ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงเฝ้ามองทุกๆ ชีวิต ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติทั้งดีและชั่ว ไม่มีสิ่งใดที่จะ
ถูกปิดบังจากพระองค์ได้

﴿ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۝۱۱ ﴾

“และเจ้ามิได้อยู่ในเรื่องหนึ่งเรื่องใด และเจ้ามิได้อ่านบางส่วนจากมันในอัลกุรอาน
และพวกเจ้ามิได้กระทำการใด ๆ เว้นแต่เราได้เป็นพยานแก่พวกเจ้าในขณะที่พวกเจ้า
กำลัง่วนอยู่ในเรื่องนั้น”

(ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 61)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا نَعْلَمُهَا ۝ ﴾

“และไม่มีใบไม้ใดร่วงหล่นลง นอกจากพระองค์จะทรงรู้มัน”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 59)

และตรัสอีกว่า

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلِّ فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ۝۱۲ ﴾

“และไม่ว่าสัตว์ตัวใดที่เหยียบย่ำอยู่ในแผ่นดิน เว้นแต่เครื่องยังชีพของมันเป็น
หน้าที่ของอัลลอฮ์ และพระองค์ทรงรู้ที่พำนักของมันและที่พักชั่วคราวของมัน
ทุกสิ่งอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 6)

และตรัสอีกว่า

﴿ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ ۝ ﴾

﴿بِالنَّهَارِ﴾

“เท่าเทียมกันในหมู่พวกเจ้าผู้ที่ปกปิดคำพูดและผู้ที่เปิดเผยมัน และผู้ที่ซ่อนการกระทำในเวลากลางคืน และผู้ที่เดินไปอย่างเปิดเผยในเวลากลางวัน”

(ซูเราะฮ์ อัลเราะอ์ด อายะฮ์ที่ 10)

และตรัสอีกว่า

﴿يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى﴾

“พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งซ่อนเร้น”

(ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 7)

และตรัสอีกว่า

﴿وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

“และพระองค์ทรงอยู่กับพวกเจ้า ไม่ว่าพวกเจ้าจะอยู่ ณ แห่งหนใด และอัลลอฮ์ทรงเห็นสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะดีด อายะฮ์ที่ 4)

ดังนั้นแล้ว พระองค์ผู้ทรงมีคุณลักษณะเช่นนี้จะเหมือนกับบรรดาเจว็ดที่พวกเขากราบไหว้บูชากระนั้นหรือ พวกมันไม่ได้ยิน ไม่เห็น ไม่มีสติปัญญา ไม่มีอำนาจให้คุณให้โทษแก่ตัวเอง หรือผู้ที่กราบไหว้บูชามัน ไม่สามารถปลดเปลื้องความทุกข์ยากของมันเองหรือผู้ที่กราบไหว้บูชามัน (ดังนั้น (จะเหมือนกับเจว็ดทั้งหลาย) กระนั้นหรือ?) คำตอบตรงนี้ได้ถูกลบออกไปเหลือเพียงหลักฐานตามสำนวนที่สื่อถึงคำตอบนั้นนั่นคือพระดำรัสของพระองค์ว่า (และพวกเขาได้ตั้งภาคีกับอัลลอฮ์) หมายถึง พวกเขาได้เคารพสักการะบรรดาเจว็ด ภาคีคู่เคียงและรูปปั้นพร้อมกับพระองค์ (จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกเจ้าจงกล่าวชื่อพวกมัน) หมายถึง จงบอกเราเกี่ยวกับพวกมันและเปิดเผยพวกมันให้เป็นที่รู้จัก เพราะพวกมันนั้นไม่มีตัวตนแต่อย่างใด ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า (หรือพวกเจ้าจะบอกพระองค์ในสิ่งที่พระองค์ไม่รู้ในแผ่นดิน) ก็มันไม่มีตัวตน เพราะหากมันมีจริงบนโลกนี้ พระองค์ย่อมรู้จักมันเพราะไม่มีสิ่งใดเลยที่จะปิดบังจากพระองค์ (หรือเป็นเพียงคำพูดที่กล่าวขึ้นมอลอย ๆ กระนั้นหรือ ?) มุญาฮิดได้กล่าวว่า หมายถึง คำพูดที่เป็นการคาดเดา

(อัญญอบารี 16/466)

อัญญาะฮาก และกอดาดะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง คำพูดที่เป็นเท็จ

(อัญญอบารี 16/466)

กล่าวคือ พวกเจ้าเคารพสักการะเจว็ดพวกนี้โดยคาดเดาเอาเองว่ามันจะให้คุณให้โทษ และพวกเจ้าก็ตั้งชื่อให้มันว่าพระผู้อภิบาล ดังที่อัลลอฮ์ ปีกุ ครัสว่า

﴿ إِن هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ الْهُدَى ﴾ (๒๒)

“เหล่านี้มิใช่อื่นใด นอกจากเป็นชื่อที่พวกเจ้าและบรรพบุรุษของพวกเจ้าตั้งมันขึ้นมาเอง อัลลอฮ์มิได้ประทานหลักฐานอันใดลงมาเกี่ยวกับเรื่องนั้นเลย พวกเขามิได้ปฏิบัติตามสิ่งใด นอกจากการคาดคะเนและสิ่งที่อารมณ์ปรารถนา และโดยแน่นอน แนวทางที่ถูกต้อง (ฮิดายะฮ์) จากพระผู้อภิบาลของพวกเขาก็ได้มีมายังพวกเขาแล้ว”

(ซูเราะฮ์ อันนัจม ฮายะฮ์ที่ 23)

(เปล่าเลย ได้ถูกทำให้เพริศแพร้วแก่บรรดาผู้ปฏิเสธ ซึ่งแผนการของพวกเขามุญฮิด ได้กล่าวว่า หมายถึง ซึ่งคำพูดของพวกเข)

(อัลญอบารี 16/467)

ซึ่งก็คือสิ่งที่พวกเขายึดปฏิบัติอยู่ ซึ่งเป็นการหลงทางและเชิญชวนผู้คนสู่การหลงทางทั้งกลางวันและกลางคืน ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمِ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴾ (๒๕)

“และเราได้กำหนดสหายไว้สำหรับพวกเขา แล้วพวกเขาก็ทำให้สิ่งที่อยู่ข้างหน้าของพวกเขาสวยงามและสิ่งที่อยู่เบื้องหลังของพวกเขาก็เป็นที่ลุ่มหลงแก่พวกเขา ดังนั้นพระประกาศิต (การลงโทษ) แก่ประชาชาติต่างๆ ของพวกญินและมนุษย์ที่ได้ล่วงลับไปก่อนหน้าพวกเขานั้น ก็เป็นการสาสมแก่พวกเขาแล้ว แท้จริง พวกเขาเป็นผู้ขาดทุน”

(ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต ฮายะฮ์ที่ 35)

(และถูกปิดกั้นจากแนวทาง (ของอัลลอฮ์)) ผู้ที่อ่านอักษรทอดด้วยสระฟัดฮะฮ์ (ضُدُّوا) ความหมายคือ เมื่อพวกเขาคิดไปเองว่าสิ่งที่พวกเขายึดถืออยู่คือสัจธรรมที่ถูกต้องสวยงาม พวกเขาจึงเชิญชวนผู้คนสู่สิ่งเหล่านั้นและปิดกั้นมิให้ปฏิบัติตามรอซูล ส่วนผู้ที่อ่านอักษรทอดด้วยสระฎิมมะฮ์ (ضُدُّوا) หมายถึง เมื่อสิ่งที่พวกเขายึดถืออยู่ถูกทำให้ดูเหมือนว่าเป็นสิ่ง

ที่ถูกต้องแล้ว พวกเขาจึงกลายเป็นผู้ถูกปิดกั้นจากแนวทางของอัลลอฮ์นั่นเอง ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (และผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์ให้เขาหลงทาง สำหรับเขาจะไม่มีผู้ชี้แนะให้เลย) ดังที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์ที่ว่า

﴿ وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا... ٣٤ ﴾

“และผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์จะทดสอบเขาแล้ว เจ้าก็ไม่มีสิทธิ์แต่อย่างใดจากอัลลอฮ์ที่จะช่วยเหลือเขาได้...”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 41)

และตรัสอีกว่า

﴿ إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٣٥ ﴾

“หากแม้ว่าเจ้าเพียรพยายามให้พวกเขาได้รับทางนำ แต่แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงแนะทางแก่ผู้ที่พระองค์จะให้เขาหลง และสำหรับพวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ”

(ซูเราะฮ์ อันนะห์ลุ อายะฮ์ที่ 37)

لَعَمْرُكَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ٣٤ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكْلُهَا دَائِمٌ وَظُلُّهَا نَارٌ عُنُقِبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُنُقِبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ٣٥

34. สำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษในชีวิตของโลกนี้ และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้นร้ายแรงกว่า และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้คุ้มกันจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์ได้

35. อุปมาสวนสวรรค์ซึ่งบรรดาผู้ยำเกรงได้ถูกสัญญาไว้คือ มีลำน้ำหลายสายไหลผ่านภายใต้มัน ผลไม้และเงาร่มมืออยู่ตลอดกาล นั่นคือ บันปลายของบรรดาผู้ยำเกรง และบันปลายของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาก็คือ ไฟนรก

อธิบายบทลงโทษบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการตอบแทนบรรดาคนดี

หลังจากที่อัลลอฮ์ได้เล่าถึงสภาพของบรรดามุชริกนรวมทั้งการกระทำต่างๆ ที่เป็นการปฏิเสธศรัทธาและการตั้งภาคีของพวกเขา พระองค์ได้ตรัสถึงบทลงโทษบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และผลบุญการตอบแทนของบรรดาคนดีว่า (สำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษในชีวิตของโลกนี้) นั่นคือ ด้วยน้ำมือของบรรดาผู้ศรัทธาด้วยการสังหารและการจับตัวเป็นเชลยศึก (และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้น) ที่ถูกเตรียมไว้พร้อมกับความอัปยศที่พวกเขาได้รับในโลกดุนยานั้น (ร้ายแรงกว่า) คือ ร้ายแรงกว่าการลงโทษบนดุนยานี้มากมายนัก ดังที่ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวแก่สามีและภรรยาที่สาบานสาปแช่งกันและกัน (5) ว่า

« إِنَّ عَذَابَ الدُّنْيَا أَهْوَنُ مِنْ عَذَابِ الْآخِرَةِ »

“แท้จริง การลงโทษในโลกดุนยานั้นเบากว่าการลงโทษในอาคิเราะฮ์”

(มุสลิม 2/1131)

ทั้งนี้เนื่องจากการลงโทษในโลกดุนยานั้นมีวันสิ้นสุด แต่การลงโทษในโลกอาคิเราะฮ์ยาวนานในนรกซึ่งไฟของมันร้อนกว่าไฟในดุนยาถึง 70 เท่า รวมถึงการถูกพันธนาการที่รุนแรงและแน่นอนหาหนือการจินตนาการ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ۖ وَلَا يُوثِقُ وِثْقُهُ أَحَدًا ۖ ﴾ (๓)

“แล้วในวันนั้น ไม่มีผู้ใดลงโทษเช่นการลงโทษของพระองค์ และไม่มีผู้ใดผูกมัดเช่นการผูกมัดของพระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลฟัจรฺ อายะฮ์ที่ 25-26)

และตรัสอีกว่า

﴿ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۖ ﴾ (๔) إِذَا رَأَوْهُم مِّنْ مَّكَانٍ يَّعِيدُ سَمِعُوا هَاهُنَا تَغِيظًا وَرَفِيرًا ۖ (๕) وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضَبِقًا مُّقْرَّنِينَ دَعَوْا هُنَاكَ ثُبُورًا ۖ (๖) لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۖ (๗) قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ۖ ﴾ (๘)

(5) บทบัญญัติเกี่ยวกับการ “สาบาน” คือ การสาบานให้อัลลอฮ์สาปแช่งในกรณีที่มีคนกล่าวหาภรรยาว่าทำผิดโดยไม่พยาน

“แต่พวกเขาปฏิเสธวันอาสาน และเราได้เตรียมไฟอันร้อนแรงไว้สำหรับผู้ปฏิเสธวันอาสาน ⑪ เมื่อนรกจะอันหมั้นเห็นพวกเขาจากที่ไกล ๆ พวกเขาจะได้ยินเสียงคูโหม้และเสียงเดือดพล่านของมัน ⑫ และเมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในสถานที่แคบ ในสภาพที่ถูกมัดมือติดกับลำคอ ณ ที่นั้นพวกเขาจะวิงวอนขอความพินาศให้แก่ตัวเอง ⑬ ในวันนี้เจ้าอย่าได้วิงวอนขอความพินาศเพียงครั้งเดียว แต่จงวิงวอนขอความพินาศหลาย ๆ ครั้ง ⑭ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) สิ่งนั้นดีกว่าหรือว่าสวนสวรรค์ซึ่งวันจันทร์ที่บรรดาผู้ยำเกรงถูกสัญญาไว้ว่า สำหรับพวกเขาจะได้รับ การตอบแทน และทางกลับที่ดี ⑮”

(ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 11-15)

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปทันทีว่า (อุปมาสวนสวรรค์ซึ่งบรรดาผู้ยำเกรงได้ถูกสัญญาไว้คือ) หมายถึง ลักษณะของมันคือ (มีลำน้ำหลายสายไหลผ่านภายใต้มัน) คือ ไหลรอบ ๆ สวรรค์และทั่วทุกทิศตามความประสงค์ของชาวสวรรค์ที่จะให้มันไหลผ่านจุดใด และอย่างไร ดังพระคำรัสของพระองค์ว่า

﴿ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَمْ فِيهَا مِنْ كُلِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءُهُمْ ⑩ ﴾

“อุปมาสวนสวรรค์ซึ่งบรรดาผู้ยำเกรงได้ถูกสัญญาไว้ ในสวนสวรรค์นั้นมีธารน้ำหลายสายที่ไม่ผันแปร (ทั้งรสและกลิ่น) และธารน้ำนมหลายสาย ที่รสชาติของมันไม่เปลี่ยนแปลง และธารน้ำจันทน์ (เหล้า) หลายสายเป็นโอชะอร่อยแก่ผู้ดื่ม และธารน้ำผึ้งที่สะอาดบริสุทธิ์หลายสาย และสำหรับพวกเขาในสวนสวรรค์นั้นมีผลไม้หลายชนิด และการอภัยโทษจากพระผู้อภิบาลของพวกเขาจะเหมือนกับผู้ที่ทำนบกอยู่ในไฟนรก และถูกให้ดื่มน้ำร้อนจัดแล้วมันตัดลำไส้ของพวกเขากระนั้นหรือ ?”

(ซูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 15)

พระองค์ตรัสว่า (ผลไม้และเงาร่มมีอยู่ตลอดกาล) กล่าวคือ ในสวรรค์มีผลไม้ อาหาร และเครื่องดื่มต่าง ๆ ที่ไม่มีวันหมดหรือเสีย ดังที่มีระบุในเศาะฮิฮอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมซึ่งเป็นชะดิษที่รายงานจากอับนุ อับบาส เกี่ยวกับการละหมาดเมื่อเกิดสุริยุปราคา ซึ่งเศาะฮาบะฮ์ได้กล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล เราเห็นท่านดื่มบางอย่าง ณ ตรงนี้ จากนั้นเราเห็นท่านหยุดและถอยไปข้างหลัง” ท่านตอบว่า

« إِنِّي رَأَيْتُ الْجَنَّةَ - أَوْ أَرَيْتُ الْجَنَّةَ - فَتَنَّاوَلْتُ مِنْهَا عُنُقُودًا، وَلَوْ
أَخَذْتُه لَا كَلْتُمْ مِنْهُ مَا بَقِيَتْ الدُّنْيَا »

“เพราะฉันได้เห็นสวรรค์ หรือฉันถูกทำให้เห็นสวรรค์ ฉันจึงคิดจะหยิบเอา (ผลไม้) จากสวรรค์มาพวงหนึ่ง และถ้าหากฉันได้เอามาจริงแล้วไซ้ร้ แน่แน่นอนว่า พวกท่านจะได้กินมันไม่หยุดตราบที่มีโลกคุณย้านี้”

(พัตฮุลบารี 2/271 และ มุสลิม 2/626)

และจากญาบิร บิน อับดุลลอฮฺ ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَأْكُلُ أَهْلُ الْجَنَّةِ وَيَشْرَبُونَ، وَلَا يَتَمَخَّطُونَ وَلَا يَتَغَوَّطُونَ، وَلَا يَبُولُونَ،
طَعَامُهُمْ جُشَاءٌ كَرِيحِ الْمِسْكِ، وَيُلْهَمُونَ التَّسْبِيحَ وَالتَّقْدِيسَ كَمَا يُلْهَمُونَ
النَّفْسَ »

“ชาวสวรรค์จะกินและจะดื่ม (ในสวรรค์) และพวกเขาไม่สั่งน้ำมูก ไม่อุจจาระ ไม่ปัสสาวะ อาหารของพวกเขาจะกลายเป็นเรอเสมือนกลิ่นของชะมดเซียะ และพวกเขาจะดื่มด่ำกับการกล่าวดัสเบียะห์ (ซุบฮันลลอฮฺ) และดักดัส (การให้ความศักดิ์สิทธิ์แด่อัลลอฮฺ) เช่นเดียวกับที่พวกเขาดื่มด่ำกับการหายใจ”

(รายงานโดย มุสลิม 2835)

อิมามอะหมัด และอันนะซาอี รายงานจากมุฮัมมะฮฺ บิน อุกบะฮฺ ว่า ฉันได้ยินชัยดฺ บิน อิฏกีอัม กล่าวว่า ชายคนหนึ่งจากชาวคัมกีร์ได้มาหาและกล่าวว่า โอ้ อะบูลกอซิม ⁽⁶⁾ ท่านอ้างว่าชาวสวรรค์นั้นจะกินและดื่มหรือ ? ท่านตอบว่า “ใช่ ขอสาบานด้วยพระองค์ผู้ที่ชีวิตของมุฮัมมัดอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ คนคนหนึ่งจากพวกเขาจะได้รับกำลังตั้งนุรุษหนึ่งร้อยคน (บนโลกคุณย้า) ในการกินดื่ม การร่วมเพศและอารมณ์ความต้องการ” ชายคนนั้นได้กล่าวว่า “คนที่กินและดื่มนั้นจำเป็นต้องถ่ายทุกข์ แต่ในสวรรค์ไม่มีถ่ายทุกข์มิใช่หรือ ?” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า “การถ่ายทุกข์ของพวกเขา คือ เหงื่อที่ออกมาจากผิวหนังพวกเขา มีกลิ่นเหมือนชะมดเซียะ ทำให้ท้องของพวกเขาเบาและลดลง”

(บันทึกโดย อิมามอะหมัด 4/367 และอันนะซาอี)

(6) ฉายาท่านนบี ﷺ

และอัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสไว้ว่า

﴿وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ۖ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۚ﴾ (32)

“และผลไม้อันมากมาย โดยไม่หมดสิ้นตามฤดู และไม่เป็นที่ต้องห้าม”

(ซูเราะฮ์ อัลวาเกอะฮ์ อายะฮ์ที่ 32-32)

และตรัสอีกว่า

﴿وَدَانِيَةٍ عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ۝﴾ (14)

“และร่มเงาของสวนสวรรค์จะปกคลุมพวกเขาอย่างใกล้ชิด และผลไม้ในสวนสวรรค์ถูกโน้มต่ำลงมาให้แก่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลอินซาน อายะฮ์ที่ 14)

และเช่นเดียวกัน ร่มเงาของสวนสวรรค์จะไม่หายไปและไม่หดลง ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ว่า

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا لَمْ فِيهَا أَرْوَاحٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلَالًا ظِلِيلًا ۝﴾ (57)

“และบรรดาผู้ที่ศรัทธา และประกอบสิ่งดีงามทั้งหลายนั้น เราจะให้พวกเขาเข้าไปในบรรดาสวนสวรรค์ ซึ่งมีแม่น้ำหลายสายไหลอยู่ภายใต้สวนสวรรค์เหล่านั้น โดยที่พวกเขาจะอยู่ในนั้นตลอดกาล ซึ่งในนั้นพวกเขาจะได้รับคูครองที่บริสุทธิ์ และเราจะให้เขาเข้าอยู่ในเงาร่มอันร่มเย็น”

(ซูเราะฮ์ อันนิซาอ์ อายะฮ์ที่ 57)

หลายครั้งที่อัลลอฮ์ ﷻ มักจะตรัสถึงลักษณะของสวรรค์คู่กันกับลักษณะของนรกเพื่อกระตุ้นให้มนุษย์อยากเข้าสวรรค์และเตือนให้ห่างไกลนรก ดังนั้น เมื่อพระองค์ได้ตรัสถึงลักษณะของสวรรค์แล้ว พระองค์ตรัสต่อจากนั้นว่า ﴿ นั่นคือ บันปลายของบรรดาผู้ยำเกรง และบันปลายของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาก็คือ ไฟนรก ﴾ ดังที่พระองค์ได้ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ الْغَائِرُونَ ۝﴾ (20)

“บรรดาชาวนรกกับบรรดาชาวสวนสวรรค์นั้นไม่เหมือนกันหรอก บรรดาชาวสวนสวรรค์ พวกเขาเป็นผู้ได้รับความสำเร็จ”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 20)

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ
الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ
بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبٌ ۝ ٣٦ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا
وَلَيْسَ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ
وَلَا وَاقٍ ۝ ٣٧

36. และบรรดาผู้ที่เราได้ให้คัมภีร์แก่พวกเขา ต่างก็ดีใจต่อสิ่งที่ได้ถูก
ประทานให้แก่เจ้า (อัลกุรอาน) และส่วนหนึ่งจากกลุ่มชนต่าง ๆ มีผู้
ปฏิเสธบางส่วนของมัน (อัลกุรอาน) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง
ฉันถูกบัญชาให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ และฉันจะไม่ตั้งภาคีเท่าเทียม
พระองค์ และยิ่งพระองค์ฉันจะเชิญชวน และยิ่งพระองค์เท่านั้นคือ
การกลับไปของฉัน

37. และในทำนองนั้น เราได้ให้อัลกุรอานแก่เขาไว้เป็นข้อชี้ขาดที่เป็น
ภาษาอาหรับ และหากเจ้าปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำของพวกเขา
หลังจากหลักฐานได้มายังเจ้าแล้ว สำหรับเจ้าจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ และ
ผู้คุ้มกันจากการลงโทษของอัลลอฮ์

บรรดาผู้สัตย์จริงจากชาวคัมภีร์ จะดีใจกับสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่มุฮัมมัด ﷺ
เพื่อยืนยันความจริงที่อยู่ในคัมภีร์ของพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และบรรดาผู้ที่เราได้ให้คัมภีร์แก่พวกเขา) และพวกเขาได้ปฏิบัติ
ตามคัมภีร์นั้น (ต่างก็ดีใจต่อสิ่งที่ได้ถูกประทานให้แก่เจ้า) นั่นคือ อัลกุรอาน เนื่องจากมี
หลักฐานต่าง ๆ ในคัมภีร์ของพวกเขาที่แสดงถึงความสัตย์จริงของท่านและการแจ้งข่าวเกี่ยวกับการ
มาของท่าน ดังที่พระองค์ได้กล่าวในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝ ๓๗ ﴾

“บรรดาผู้ที่เราได้ให้คัมภีร์แก่พวกเขา โดยที่พวกเขาอ่านคัมภีร์นั้นอย่างจริง ๆ ซน เหล่านี้แหละคือ ผู้ที่ศรัทธาต่อคัมภีร์นั้น และผู้ใดปฏิเสธศรัทธาต่อคัมภีร์นั้นไซ้ร้ แ่นนอน ซนเหล่านี้คือ ผู้ที่ขาดทุน”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 121)

และตรัสอีกว่า

﴿ قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ۝ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ۝ ۱۰۸ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจะศรัทธาในมันหรือไม่ศรัทธาก็ตาม แท้จริง บรรดาผู้ได้รับความรู้ก่อนหน้านั้นนั้น เมื่อมันได้ถูกอ่านแก่พวกเขา พวกเขาจะ หมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้นเพื่อสujud ๑๐๗ และพวกเขาจะกล่าวว่า มหาบริสุทธิ์แก่ พระผู้อภิบาลของเรา สัญญาของพระผู้อภิบาลของเรานั้น แ่นนอน ย่อมถูกปฏิบัติ ให้ครบถ้วน ๑๐๘ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 107-108)

กล่าวคือ ถ้าหากสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสัญญากับเราไว้ในคัมภีร์ของเราเกี่ยวกับการเป็น รอซูลของมุฮัมมัด เป็นสัจธรรมและเป็นความจริงที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่อนแล้วไซ้ร้ ดังนั้น มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ผู้ทรงสัตย์จริงในสัญญาของพระองค์ และมวลการสรรเสริญเป็นของ พระองค์เพียงพระองค์เดียว

﴿ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۝ ۱۰۹ ﴾

“และพวกเขาจะหมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้นพลากร้องไห้ และมันจะเพิ่มการ สำรวมแก่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 109)

พระดำรัสของพระองค์ ﴿ และส่วนหนึ่งจากกลุ่มชนต่าง ๆ มีผู้ปฏิเสธบางส่วนของมัน (อัลกุรอาน) ﴾ หมายถึง และส่วนหนึ่งจากกลุ่มต่าง ๆ มีคนที่ปฏิเสธสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่เจ้า มุญาฮิดได้กล่าวว่า ﴿ และส่วนหนึ่งจากกลุ่มชนต่าง ๆ ﴾ หมายถึง ชาวยิวและชาวคริสต์ ﴿ มีผู้ ปฏิเสธบางส่วนของมัน (อัลกุรอาน) ﴾ หมายถึง บางส่วนจากสิ่งต่าง ๆ ที่เป็นสัจธรรมซึ่ง ถูกประทานลงมาแก่เจ้า กอดาดะฮ์ และ อับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยด์ บิน อัสลัม ได้กล่าวเช่นนั้น เช่นกัน

(อัญญอบารี 16/474)

และเรื่องนี้เหมือนดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสไว้ว่า

﴿ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بَيَّاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أَوْ لِيكَ لَعْنٌ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ ﴾

“และแท้จริงในหมู่ผู้ได้รับคัมภีร์นั้น มีผู้ที่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่พวกเขา และต่อสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่พวกเขา ในฐานะผู้นอบน้อมต่ออัลลอฮ์ โดยที่พวกเขาจะไม่แลกเปลี่ยนอายะฮ์ของอัลลอฮ์กับราคาอันเล็กน้อยเช่นเหล่านี้แหละ พวกเขาจะได้รับรางวัลของพวกเขา ณ พระผู้อภิบาลของพวกเขา แท้จริง อัลลอฮ์นั้น เป็นผู้ทรงรวดเร็วในการชำระสอบสวน”

(ซูเราะฮ์ อาลอิมรอน อายะฮ์ที่ 199)

(จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง ฉันถูกบัญชาให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ และฉันจะไม่ตั้งภาคีเท่าเทียมพระองค์) กล่าวคือ ฉันถูกส่งมาให้เคารพสักการะอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์เช่นเดียวกับบรรดาบีที่ถูกส่งมาก่อนหน้าฉัน (และยังพระองค์ฉันจะเชิญชวน) หมายถึง ฉันจะเชิญชวนสู่หนทางของพระองค์เท่านั้น (และยังพระองค์เท่านั้น คือ การกลับไปของฉัน) คือที่กลับและบลายทางของฉัน

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และในทำนองนั้น เราได้ให้อัลกุรอานแก่เขาไว้เป็นข้อชี้ขาดที่เป็นภาษาอาหรับ) หมายถึง และดังเช่นที่เราได้ส่งบรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้าและประทานคัมภีร์ต่างๆ จากฟากฟ้ามายังพวกเขา เราได้ประทานอัลกุรอานอันรัดกุมชัดเจนด้วยภาษาอาหรับลงมายังเจ้า เราได้ให้เจ้ามีเกียรติด้วยอัลกุรอานและให้ความประเสริฐแก่เจ้าเหนือคนอื่นด้วยคัมภีร์ที่มีความชัดเจนแจ่มแจ้งเล่มนี้ซึ่ง “ความเท็จจากข้างหน้าและจากข้างหลังจะไม่คืบคลานเข้าไปสู่อัลกุรอานได้ (เพราะ) เป็นการประทานจากพระผู้ทรงปรีชาญาณผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ”

(ซูเราะฮ์ ฟุศศิลัต อายะฮ์ที่ 42)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และหากเจ้าปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำของพวกเขา) คือความคิดเห็นของพวกเขา (หลังจากหลักฐานได้มายังเจ้าแล้ว) ก็มาจากอัลลอฮ์ ﷻ (สำหรับเจ้าจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ และผู้คุ้มกันจากการลงโทษของอัลลอฮ์) และนี่คือการขมขื่นเดือนบรรดาผู้มีความรู้ มิให้เดินตามแนวทางของบรรดาผู้หลงทางหลังจากที่พวกเขาได้เดินอยู่บนแบบฉบับของท่านนบีและแนวทางแห่งมุฮัมมัดแล้ว ขอพรอันประเสริฐยิ่งและความสันติจงประสบแด่ผู้ที่ได้นำแนวทางนี้มา

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٢٨﴾ يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٢٩﴾

38. และโดยแน่นอน เราได้ส่งบรรดารอซูลมาก่อนหน้าเจ้า และเราได้ให้พวกเขามีภริยาและลูกหลาน และไม่บังคับแก่รอซูลที่จะนำมาซึ่งสัญญาณ (ปาฏิหาริย์) ใดๆ เว้นแต่โดยอนุมัติของอัลลอฮ์ สำหรับทุกสิ่งทุกอย่างนั้น มีบันทึกไว้แล้ว
39. อัลลอฮ์ทรงยกเลิกสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงคงไว้ (สิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์) และที่พระองค์คือ แม่บทแห่งคัมภีร์ (อัลเลาฮุลมะฮฟูซ)

บรรดานป็นมนุษย์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า และดังเช่นที่เราได้ส่งเจ้า (โง่ มุฮัมมัด) เป็นรอซูลที่เป็นมนุษย์ เราได้ส่งบรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้าเป็นมนุษย์เช่นกัน พวกเขากินอาหาร เดินในตลาด ร่วมหลับนอนกับภรรยา มีบุตรหลาน และเราได้ให้พวกเขามีคูครองและลูกหลานสืบเชื้อสาย และอัลลอฮ์ได้ทรงกล่าวแก่ (มุฮัมมัด) รอซูลที่ประเสริฐที่สุดและเป็นรอซูลคนสุดท้ายว่า

﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ ﴾

“จงกล่าวเถิด แท้จริง ฉันเป็นเพียงสามัญชนคนหนึ่งเยี่ยงพวกท่านซึ่งมีวะฮีย์แก่ฉัน”

(ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ อายะฮ์ที่ 110)

และในเกาะฮ์อัลบูกอรี และมุสลิม ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَمَّا أَنَا فَأَصُومُ وَأَقُومُ وَأَنَامُ، وَأَكُلُ اللَّحْمَ، وَأَتَزَوَّجُ النِّسَاءَ، فَمَنْ

رَغِبَ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي »

“ส่วนฉันนั้น ฉันถือศีลอดและบางครั้งฉันไม่ถือศีลอด ฉันละหมาดตามคำคืนและ

ฉันกินนอนด้วย ฉันกินเนื้อ และฉันแต่งงานกับสตรี ดังนั้น ผู้ใดหันเหออกจากแนวทาง
ของฉัน เขายืนยันไม่ใช่พวกฉัน"

(ฟัตฮุลบาริ 9/5 และ มุสลิม 2/1020)

สิ่งที่เหนือธรรมชาตินั้น มิใช่ความสามารถของรอซูล

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และไม่บังควรแก่รอซูลที่จะนำมาซึ่งสัญญาณ
(ปาฏิหาริย์) ใดๆ เว้นแต่โดยอนุมัติของอัลลอฮฺ) กล่าวคือ เขาไม่สามารถแสดงสิ่งมหัศจรรย์
เหนือธรรมชาติใดๆ ให้กลุ่มชนของเขาได้ เว้นแต่เมื่อได้รับอนุญาตเท่านั้น มิใช่ความสามารถ
ของเขาแต่เป็นพระเดชานุภาพของอัลลอฮฺที่จะกระทำการที่พระองค์ทรงประสงค์และตัดสินใจตามที่
พระองค์ต้องการ (สำหรับทุกสิ่งทุกอย่างนั้น มีบันทึกไว้แล้ว) คือทุกๆ เวลา มีหนังสือ
บันทึกไว้แล้ว และทุกๆ สิ่ง มีการกำหนดไว้ ณ พระองค์

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرٌ ﴿

“เจ้ามิรู้หรือหรือว่า แท้จริง อัลลอฮฺนั้นทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน
แท้จริง สิ่งนั้นอยู่ในบันทึกแล้ว แท้จริง ในการนั้นเป็นการง่ายดายสำหรับอัลลอฮฺ”

(ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 70)

สิ่งที่ถูกยกเลิก ถ้วนแล้วเป็นการกำหนดของอัลลอฮฺ

(อัลลอฮฺทรงยกเลิกสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงคงไว้) หมายถึง จนกว่าสิ่ง
เหล่านั้นทั้งหมดจะถูกยกเลิกด้วยอัลกุรอานที่อัลลอฮฺประทานแก่รอซูลของพระองค์ ขอความสันติ
จงประสบแด่ท่าน

มุญาฮิด กล่าวว่า (อัลลอฮฺทรงยกเลิกสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงคงไว้)
ยกเว้นการเกิดและเสียชีวิต ความทุกข์หรือความสุข ซึ่งทั้งสองประการนี้จะไม่เปลี่ยนแปลง

(อัญญอบาริ 16/479)

มันซูร กล่าวว่า ฉันได้ถามมุญาฮิด ว่า ท่านเห็นอย่างไรเกี่ยวกับการดูอาฮฺของคน
คนหนึ่งว่า “โอ้ อัลลอฮฺ หากว่าชื่อของฉันอยู่ในหมู่บรรดาผู้ได้รับความสุข (ชาวสวรรค์)
ขอพระองค์ทรงคงมันไว้ และหากมันอยู่ในหมู่บรรดาผู้ได้รับความทุกข์ (ชาวนรก) ขอพระองค์
ทรงลบมันออกไปด้วยเถิด และขอทรงทำให้มันอยู่ในหมู่บรรดาผู้ได้รับความสุข” เขาตอบว่า

“เป็นเรื่องดี” หลังจากนั้นฉันได้พบกับเขาอีกหลังจากเวลาผ่านไปประมาณหนึ่งปีหรือมากกว่า
ฉันจึงถามเขาเกี่ยวกับเรื่องนี้อีกครั้ง เขาตอบว่า

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ۝ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ۝ ﴾

“แท้จริง เราได้ประทานอัลกุรอานลงมาในคืนอันจำเริญ แท้จริง เราเป็นผู้ตักเตือน ๑
ในคืนนั้นทุก ๆ กิจการที่สำคัญถูกจำแนกไว้แล้ว ๒ ”

(ซูเราะฮ์ อัลดุคอน อายะฮ์ที่ 3-4)

และกล่าวอีกว่า “ในคืนอัลก็อดรจะมีการกำหนดสิ่งที่จะเกิดขึ้นในหนึ่งปีในเรื่องริชกีหรือ
เหตุร้ายต่าง ๆ จากนั้นพระองค์จะให้สิ่งใดเกิดขึ้นก่อนหรือหลังตามพระประสงค์ของพระองค์
ส่วนการกำหนดเกี่ยวกับความสุขหรือความทุกข์นั้นจะคงเดิมไม่เปลี่ยนแปลง”

(อัญญอบารี 16/480)

อัลอะอัมช ได้รายงานจากอบูวาอิล สะกีก บิน สะละมะฮ์ ว่า เขามักจะขอดูอาอุบหนิ
บ่อยครั้ง “โอ้อัลลอฮ์ หากว่าพระองค์ได้บันทึกพวกเราเป็นผู้ได้รับความทุกข์ (ชาวนรก)
ขอพระองค์ทรงลบมันออกไปและขอทรงบันทึกเราเป็นผู้ได้รับความสุขด้วยเถิด และหากว่า
พระองค์ได้บันทึกพวกเราเป็นผู้ได้รับความสุข (ชาวสวรรค์) ขอพระองค์ทรงคงมันไว้ เพราะ
พระองค์จะทรงยกเลิกและคงไว้ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และ ณ พระองค์มีแม่บทแห่งคัมภีร์
(อัลเลาฮุลมะสุพูฮ)” รายงานโดย อิบน์ ญะรีร

(อัญญอบารี 16/481)

และมีรายงานฮะดีษทำนองนี้จากอุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ และ อิบน์ มัสอูด

ความหมายของหัตษะเหล่านี้คือ สิ่งต่าง ๆ ที่ถูกกำหนดนั้น อัลลอฮ์จะทรงยกเลิกและ
ยืนยันตามที่พระองค์ทรงประสงค์ มีฮะดีษที่สอดคล้องกับคำพูดนี้บันทึกโดยอิมามอะหมัด จาก
เชาบัน กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ الرَّجُلَ لَيُخْرَمَ الرِّزْقُ بِالذَّنْبِ يُصِيبُهُ، وَلَا يَرُدُّ الْقَدَرَ إِلَّا الدُّعَاءُ، وَلَا

يَزِيدُ فِي الْعُمُرِ إِلَّا الْبِرُّ »

“แท้จริง คนคนหนึ่งจะถูกห้ามจากริชกีเพราะบาปที่เขาทำ และจะไม่มีสิ่งใดขัดขวาง
การกำหนดของอัลลอฮ์ ยกเว้นการขอดูอา และไม่มีอะไรที่จะเพิ่มอายุขัย ยกเว้น
ความกตัญญู”

(อะหมัด 5/277 อิบน์มาญะฮ์ 90)

อะดิษบทนี้ได้รับการบันทึกโดย อันนาซาอีและอิบนุมาญะฮ์ ด้วยเช่นกัน
และมีอะดิษเศาะฮิฮ์ว่า การติดต่อเครือญาตินั้นจะเพิ่มอายุชัย

(มุสลิม 2557)

และอะดิษอีกบทหนึ่ง ระบุว่า

« إِنَّ الدُّعَاءَ وَالْقَضَاءَ لِيُعْتَلِجَانِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ »

“การดุอาอ์และการกำหนดของอัลลอฮ์ จะขับเคลื่อนระหว่างฟากฟ้าและแผ่นดิน”

อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับพระดำรัสของพระองค์ (อัลลอฮ์ทรงยกเล็กสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงคงไว้ (สิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์) และที่พระองค์คือ แม่บทแห่งคัมภีร์) ว่า คือคนคนหนึ่งปฏิบัติกรงานด้วยการเชื่อฟังอัลลอฮ์เป็นระยะเวลานาน จากนั้นเขากลับไปสู่การฝ่าฝืนอัลลอฮ์และเสียชีวิตบนความหลงทาง ดังนั้นพระองค์คือผู้ทรงยกเล็กและพระองค์คือผู้ทรงยืนยัน และคนคนหนึ่งปฏิบัติกรงานด้วยการฝ่าฝืนอัลลอฮ์ แต่เขาได้กระทำความดีก่อนที่จะเสียชีวิตในสภาพที่เชื่อฟังอัลลอฮ์ และพระองค์คือผู้ทรงยืนยัน

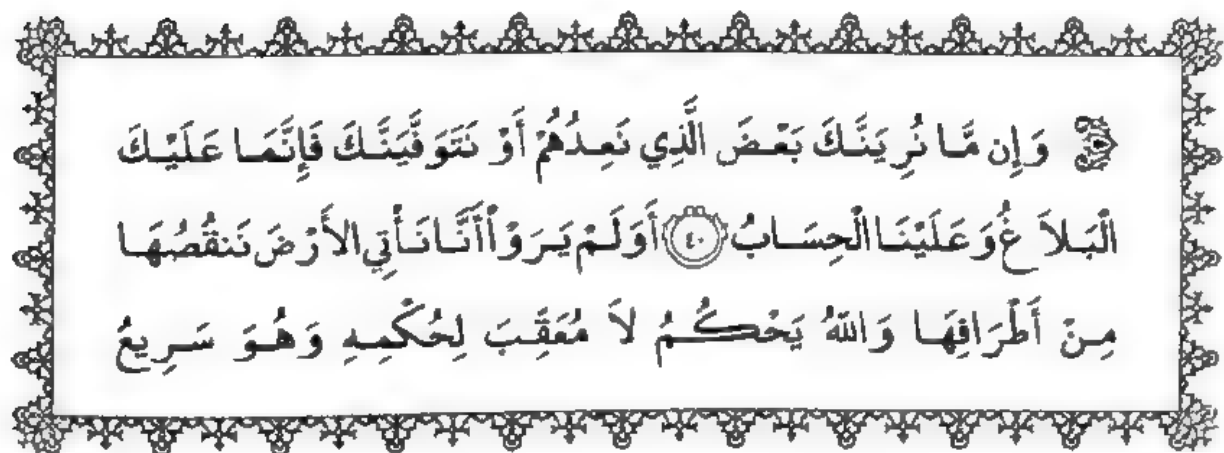
(อิब्ฎออบารี 16/483)

และมีรายงานจากสะอีด บิน ญะบร ว่า อาเยฮ์นี้มีความหมายเช่นเดียวกันกับอาเยฮ์

﴿ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

“แล้วพระองค์จะทรงอภัยโทษแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงเดชานุภาพเหนือทุกสิ่ง”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อาเยฮ์ที่ 284)



الْحِسَابِ ๕๑

40. และหากเราจะให้เจ้าเห็นบางสิ่ง ซึ่งเราสัญญากับพวกเขา (ถึงการลงโทษ) หรือเราจะให้เจ้าตาย แท้จริง หน้าทีของเจ้า คือ การเผยแพร่ และหน้าทีของเรา คือ การชำระบัญชี

41. พวกเขาไม่เห็นหรือหรือว่า แท้จริง เราขยายพื้นที่ แล้วเราให้มันลดน้อยลงจากอาณาเขตของมัน และอัลลอฮฺทรงตัดสิน ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงการตัดสินของพระองค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงฉันทัดในการคิดบัญชี

หน้าทีของรอซูล คือ การเผยแพร่ ส่วนการคิดบัญชีนั่นเป็นเรื่องของอัลลอฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสแก่รอซูลของพระองค์ว่า (และหากเราจะให้เจ้าเห็นบางสิ่ง ซึ่งเราสัญญากับพวกเขา (ถึงการลงโทษ)) โอ้ มุฮัมมัด บางสิ่งที่เราสัญญา (จะลงโทษ) ศัตรูของเจ้าเช่นความอับยศด้อยต่ำและการลงโทษ (หรือเราจะให้เจ้าตาย) ก่อนหน้า (การลงโทษ) นั้น (แท้จริง หน้าทีของเจ้าคือ การเผยแพร่) กล่าวคือ การที่เราได้ส่งเจ้ามาเป็นรอซูลนั้นก็เพื่อให้ประกาศเผยแพร่ศาสนของอัลลอฮฺและเจ้าก็ได้ปฏิบัติในสิ่งที่ถูกสั่งใช้แล้ว (และหน้าทีของเราคือ การชำระบัญชี) คือการสอบสวนและการตอบแทนพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۖ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ۖ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۖ ﴾

﴿ فَيَعَذِّبُهَا اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۖ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابُهُمْ ۖ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۖ ﴾

“ดังนั้น จงตักเตือนเถิด เพราะแท้จริง เจ้าเป็นเพียงผู้ตักเตือนเท่านั้น ① เจ้ามิใช่ผู้มีอำนาจเหนือพวกเขา ② นอกจากผู้ที่ผินหลังให้และปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น ③ อัลลอฮฺจะทรงลงโทษเขา ซึ่งการลงโทษอันมหันต์ ④ แท้จริง ยังเราเท่านั้นคือ การกลับมาของพวกเขา ⑤ แล้วก็แท้จริง หน้าทีของเรานั้นคือ การชำระพวกเขา ⑥”

(ซูเราะฮฺ อัลบอริยะฮฺ อายะฮฺที่ 21-26)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (พวกเขาไม่เห็นหรือหรือว่า แท้จริง เราขยายพื้นที่ แล้วเราให้มันลดน้อยลงจากอาณาเขตของมัน) อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า (หมายถึง) พวกเขา

ไม่เห็นหรือที่เราช่วยให้มุฮัมมัด ﷺ พิชิตดินแดนแล้วดินแดนเล่า

(อัญญอบารี 16/493)

อัลอะซัน และอัญญะฮาก ได้กล่าวว่ หมายถึง การที่บรรดามุสลิมมีอำนาจเหนือมุชริกีน

(อัญญอบารี 16/494)

ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقَرْيِ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ يَرْجِعُونَ ٢٧ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ทำลายหมู่บ้านต่าง ๆ ที่อยู่รอบ ๆ พวกเจ้า และเราได้แจกแจงสัญญาณต่าง ๆ หลายต่อหลายครั้ง เพื่อว่าพวกเขาจะกลับมาสำนึกผิด”

(ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 27)

﴿ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ

نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ٤٢ ﴾

42. และโดยแน่นอน บรรดาผู้ที่มาก่อนหน้าพวกเขาได้วางแผนมาก่อน แล้ว ดังนั้น แผนการทั้งหมดเป็นของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงรอบรู้ สิ่งในทุกชีวิตแสวงหาเอาไว้ และบรรดาผู้รู้ปฎิเสธศรัทธาจะรู้ว่า จะได้แก่ผู้ใดบ้างที่พำนักที่ดีในบั้นปลาย

แผนการชั่วของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และการข่มขู่ (ของอัลลอฮ์) ต่อแผนการนั้น

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และโดยแน่นอน บรรดาผู้ที่มาก่อนหน้าพวกเขาได้วางแผนมาก่อนแล้ว ﴾ วางแผนร้ายต่อรอซูลที่ส่งมายังพวกเขา นั่นคือพวกเขาประสงค์จะไล่รอซูลออกจากเมืองของพวกเขา อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงวางแผนจัดการพวกเขาและให้บั้นปลายที่ดีแก่บรรดาผู้ยำเกรง ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْيَهُودُ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ

﴿وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ۝۳﴾

“และจงระลึกขณะที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาวางอุบายต่อเจ้า เพื่อกักขังเจ้า หรือฆ่าเจ้าหรือขับไล่เจ้าออกไป และพวกเขาวางอุบายกัน และอัลลอฮฺก็ทรงวางอุบาย และอัลลอฮฺนั้นทรงเป็นผู้เยี่ยมกว่าในหมู่ผู้วางอุบาย”

(ซูเราะฮฺ อัลอันฟาล อายะฮฺที่ 30)

และดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرُ نَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝۵۰ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْرِمِينَ ۝۵۱﴾

“และพวกเขาได้วางแผน และเราก็ได้วางแผนโดยที่พวกเขาไม่รู้สึกรู้ว่า ๕๐ ดังนั้น จงคอยดูเถิด ผลสุดท้ายแห่งแผนการของพวกเขาจะเป็นเช่นไร กล่าวคือ เราได้ทำลายล้างพวกเขา และหมู่ชนของพวกเขาทั้งหมด ๕๑”

(ซูเราะฮฺ อันนัมล อายะฮฺที่ 50-51)

พระดำรัสของพระองค์ (พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งทีทุกชีวิตแสวงหาเอาไว้) กล่าวคือ พระองค์ทรงรู้สิ่งเร้นลับซึ่งถูกปกปิดและสิ่งที่อยู่ในจิตใจ และพระองค์จะทรงตอบแทนผู้ประกอบ การงานทุกคนในการงานของเขา (وَسَيَعْلَمُ الْكَاثِرُ) (และผู้ปฏิเสธศรัทธาจะรู้ว่า) มีอีกทีระฮ์ว่า (وَسَيَعْلَمُ الْكَاثِرُ) (และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะรู้ว่า จะได้แก่ ผู้ใดบ้างที่พำนักที่ดีในบั้นปลาย) หมายถึง ผู้ใดจะได้รับการตอบแทนและบั้นปลายที่ดี พวกเขาหรือว่าพวกที่ปฏิบัติตามรอซูล? แน่อน การตอบแทนย่อมเป็นของบรรดาผู้ที่ตามรอซูล ทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮฺ มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์

﴿وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي

وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ۝۴﴾

43. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวว่า ท่านมิใช่เป็นผู้ได้รับแต่งตั้ง (เป็นรอซูล) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) เพียงพอแล้วที่อัลลอฮฺทรงเป็นพยานระหว่างฉันกับพวกท่าน และผู้ที่มีความรู้ในคัมภีร์ (ก็เป็นพยานด้วย)

ความรู้ของบรรดาผู้รู้ชาวคัมภีร์เป็นหลักฐานยืนยันการเป็นรอซูลของมุฮัมมัด ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นกล่าวหาว่าเจ้าโคทกและกล่าวว่า (ท่านมิใช่เป็นผู้ได้รับแต่งตั้ง (เป็นรอซูล)) หมายถึง อัลลอฮ์มิได้ส่งท่านมาเป็นรอซูลหรอก (จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) เพียงพอแล้วที่อัลลอฮ์ทรงเป็นพยานระหว่างฉันกับพวกท่าน) หมายถึง อัลลอฮ์ทรงพอเพียงแล้วสำหรับฉัน พระองค์ทรงเป็นพยานแก่ฉันและพวกท่าน พระองค์เป็นพยานในสิ่งที่ฉันได้ประกาศเผยแพร่ซึ่งเป็นสาส์นที่มาจากอัลลอฮ์ และทรงเป็นพยานแก่พวกท่านเช่นกัน โอ้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ในสิ่งที่พวกท่านได้อวดอ้างและอุปโลกน์ความเท็จ

พระดำรัสของพระองค์ (และผู้ที่มีความรู้ในคัมภีร์ (ก็เป็นพยานด้วย)) มีทัศนะว่า ถูกประทานลงมาในกรณีของอับดุลลอฮ์ บิน สลาม ⁽⁷⁾ ซึ่งมุญาฮิด ได้กล่าวไว้

(อัญญอบารี 16/502)

ทัศนะนี้แปลก เพราะอายะฮ์นี้มักียะฮ์ (ถูกประทานก่อนที่ท่านนบี ﷺ จะอพยพ) และอับดุลลอฮ์ บิน สลาม นั้นรับอิสลามช่วงแรกที่ท่านนบีอพยพไปเมืองมะดีนะฮ์ ทัศนะที่มีน้ำหนักในเรื่องนี้คือทัศนะที่ อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส กล่าวว่า พวกเขาคือผู้ที่มีความรู้ในหมู่ชาวยิวและคริสต์

(อัญญอบารี 16/502)

ส่วนกอดาดะฮ์ ได้กล่าวว่า “ในหมู่พวกเขา (ที่มีความรู้ในคัมภีร์) ก็มีอับดุลลอฮ์ บิน สลาม และซัลมาน (อัลฟาริซี) และ ตะมิม อัลดดารี”

(อัญญอบารี 16/503)

ทัศนะที่ถูกต้องในเรื่องนี้คือ (และผู้ที่มีความรู้ในคัมภีร์) ครอบคลุมบรรดาผู้รู้ชาวคัมภีร์ที่ได้พบคุณลักษณะของมุฮัมมัด ﷺ ระบุนั้นคัมภีร์ของพวกเขาก่อนหน้านี้ซึ่งเป็นการแจ้งข่าวล่วงหน้าของบรรดานบีในยุคก่อน ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَكُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُذْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

(7) หนึ่งในผู้รู้ และแกนนำของยิวที่รับอิสลาม

وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ
آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوا وَنَصَرُوا وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۙ وَلَيْسَ لَهُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

“และโปรดได้ทรงกำหนดความดีให้แก่พวกข้าพระองค์ในโลกนี้ และในปรโลกด้วย
แท้จริง พวกข้าพระองค์สำนึกผิดและกลับมายังพระองค์แล้ว พระองค์ตรัสว่า
การลงโทษของข้าฉัน ข้าจะให้มันประสพแก่ผู้ที่ข้าประสงค์ และการเอ็นดูเมตตา
ของข้าฉัน กว้างขวางทั่วทุกสิ่ง ซึ่งข้าจะกำหนดมันให้แก่บรรดาผู้ที่ยำเกรง และชำระ
สะอาด และแก่บรรดาผู้ที่ศรัทธาต่อบรรดาอายะฮ์ของเรา ﴿156﴾ คือบรรดาผู้ปฏิบัติ
ตามรอยัลผู้เป็นนบีที่เขียนอ่านไม่เป็น ที่พวกเขาพบเขาถูกจารึกไว้ ณ ที่พวกเขา
ทั้งในอัลเตารอต และในอัลอินญิล โดยที่เขาจะใช้พวกเขาให้กระทำการที่ดีและ
ห้ามพวกเขามิให้กระทำการที่ไม่ดี และจะอนุมัติให้แก่พวกเขาซึ่งสิ่งดี ๆ ทั้งหลาย
และจะให้เป็นที่ต้องห้ามแก่พวกเขาซึ่งสิ่งที่เลวทั้งหลาย และจะปลดปล่อยออก
จากพวกเขา ซึ่งภาระหนักของพวกเขา และห่วงคอที่ปรากฏอยู่บนพวกเขา ดังนั้น
บรรดาผู้ที่ศรัทธาต่อเขา และให้ความสำคัญแก่เขา และช่วยเหลือเขา และปฏิบัติ
ตามแสงสว่างที่ถูกประทานลงมาแก่เขาแล้วไซ้ร้ ชนเหล่านี้แหละคือ บรรดาผู้ที่
สำเร็จ ﴿157﴾”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 156-157)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴾ ﴿١٥٧﴾

“และมันมิได้เป็นเครื่องหมายแก่พวกเขาหรือหรือว่า บรรดาผู้มีความรู้ของ
วงศ์วานอิสรออีลก็รู้ดีในเรื่องนี้”

(ซูเราะฮ์ อัลฮุรออฺ อายะฮ์ที่ 197)

และอายะฮ์อื่นๆ ทำนองนี้ที่มีเนื้อหาเล่าถึงบรรดาผู้รับนบีอิสรออีลว่า พวกเขาเหล่านั้นรู้เรื่อง
ดังกล่าว (การเป็นนบีของมุฮัมมัด) จากคัมภีร์ของพวกเขาที่ได้ถูกประทานลงมาก่อนหน้านั้น

จบการอธิบาย ซูเราะฮ์ อีรเวอะฮ์
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์



تَفْسِيرُ سُورَةِ إِبْرَاهِيمَ

อรรถาธิบายซูเราะฮฺ อิบรอฮีม

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺ มักก็ยะฮฺ

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

﴿الرَّكِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝١﴾ اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ۝٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۝٣﴾

1. อะลีฟ ลาม รอย คัมภีร์ที่เราได้ประทานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้านำมนุษย์ออกจากความมืดมนทั้งหลาย สู่ความสว่าง ด้วยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของพวกเขา สู่ทางของพระผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ
2. (คือทางของ) อัลลอฮฺ ซึ่งสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินเป็นของพระองค์ และความทายนะจากการงอท้อย่าง

สาหัสจะประสบแก่พวกปฏิเสธศรัทธา

3. บรรดาผู้พอใจเลือกเอาชีวิตในโลกนี้เหนือปรโลก และปิดกั้นจากทางของอัลลอฮ์ และต้องการที่จะให้มันคงเดี๋ยวนั้น เหล่านี้ผู้นั้นอยู่ในการหลงทางที่ห่างไกล

แนะนำอัลกุรอาน เป้าหมายอัลกุรอาน และทายนะสำหรับผู้ที่ไม่ฝักใฝ่ในอัลกุรอาน

เกี่ยวกับ “ซุรฟูก็อฏฏาะอะฮฺ” นั้น ได้อธิบายไปแล้วในบทแรกๆ (คัมภีร์ที่เราได้ประทานลงมาแก่เจ้า) หมายถึง นี่คือนักบวชที่เราได้ประทานให้แก่เจ้า โอ้ มุฮัมมัด ซึ่งก็คืออัลกุรอานที่ยิ่งใหญ่อันเป็นคัมภีร์ที่ประเสริฐที่สุดที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานจากฟากฟ้าลงมายังรอซูลผู้ประเสริฐที่สุดที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งมาบนแผ่นดินแก่ชาวโลกทั้งมวลทั้งที่เป็นอาหรับและไม่ใช่อาหรับ (เพื่อให้เจ้านำมนุษย์ออกจากความมืดมนทั้งหลาย สู่ความสว่าง) หมายถึง แท้จริงแล้ว เราได้ส่งเจ้า โอ้ มุฮัมมัด พร้อมกับคัมภีร์นี้เพื่อให้เจ้านำมนุษย์ออกจากความหลงทางและความหลงผิดที่พวกเขากำลังประสบอยู่ ไปสู่ทางนำและความถูกต้อง ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾



“และอัลลอฮ์นั้น คือ ผู้ทรงช่วยเหลือบรรดาผู้ที่ศรัทธา โดยทรงนำพวกเขาออกจากบรรดาความมืดสู่แสงสว่าง และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น บรรดาผู้ช่วยเหลือของพวกเขา ก็คือ อัญญูชูด โดยที่พวกมันจะนำพวกเขาออกจากแสงสว่างไปสู่ความมืด เหล่านี้แหละคือ ชาวนรก โดยที่พวกเขาจะอยู่ในนรกนั้นตลอดกาล”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 257)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾

﴿ ๑ ﴾

“พระองค์เป็นผู้ประทานบรรดาอายะฮฺอันชัดแจ้งลงมาแก่ (มุฮัมมัด) บ่าวของพระองค์ เพื่อนำพวกเจ้าออกจากความมืดทั้งหลายสู่ความสว่าง และแท้จริงอัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอต่อพวกเจ้า”

(ซูเราะฮฺ อัลอะดีด อายะฮฺที่ 9)

พระดำรัสของพระองค์ (ด้วยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของพวกเขา) หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงให้ทางนำแก่ผู้ที่ถูกกำหนดให้ได้รับทางนำผ่านการเชิญชวนของรอซูลที่ถูกส่งมาจากพระบัญชาของพระองค์ ซึ่งทางนำแก่พวกเขา (สู่ทางของพระผู้ทรงเดชานุภาพ) คือ ผู้ทรงเดชานุภาพซึ่งไม่มีผู้ใดทัดทานและเอาชนะพระองค์ได้ แต่ทว่าพระองค์นั้นคือ ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง (ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ) คือได้รับการสรรเสริญในทุกการงาน ทุกคำดำรัส คำบัญชาและคำสั่งห้ามของพระองค์ ผู้ทรงสัตย์จริงในเรื่องราวของพระองค์

คำรัสของพระองค์ที่ว่า (อัลลอฮฺ ซึ่งสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน เป็นของพระองค์) บางส่วนอ่าน “ اللهُ اَللّٰهُ ” คือเป็นประธานของประโยค และบางส่วนได้อ่าน “ اللهُ اَللّٰهُ ” คือเป็นลักษณะของผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ (ที่ถูกระบุในอายะฮฺก่อนหน้า) ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيُّ الَّذِي يَأْتِيكُم مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ أَن يَخْتَارَ لَكُم مِّنْ دُونِهِ آلِهَةً لَّا تَعْبُدُونَ ۚ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย แท้จริง ฉันคือรอซูลของอัลลอฮฺ มาถึงพวกท่านทั้งมวล ซึ่งพระองค์นั้นอำนาจแห่งบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดินเป็นของพระองค์ ไม่มีผู้ใดควรได้รับการเคารพสักการะนอกจากพระองค์เท่านั้น ผู้ทรงให้เป็นและทรงให้ตาย ดังนั้น พวกท่านจงศรัทธาต่ออัลลอฮฺและรอซูลของพระองค์ ผู้เป็นนบีที่เขียนอ่านไม่เป็น ซึ่งเขาศรัทธาต่ออัลลอฮฺ และคำรัสทั้งหลายของพระองค์ และพวกเจ้าจงปฏิบัติตามเขาเถิด เพื่อว่าพวกเจ้าจะได้รับคำแนะนำ”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 157)

พระดำรัสของพระองค์ (และความหายนะจากการลงโทษอย่างสาหัสจะประสบแก่พวกปฏิเสธศรัทธา) หมายถึง ความหายนะจากการลงโทษจะประสบแก่พวกเขาในวันกิยามะฮฺ เนื่องจากพวกเขาได้ฝ่าฝืน และปฏิเสธศรัทธาต่อเจ้า โอ้ มุฮัมมัด จากนั้นพระองค์บอกลักษณะของพวกเขาว่า พวกเขาพอใจเลือกเอาชีวิตในโลกนี้เหนือโลกอาคิเราะฮฺ คือพวกเขาให้ดูดยา

นำหน้าและให้ความสำคัญต่อดุนยาเหนืออาคิเราะฮฺ ประกอบการทำงานเพื่อโลกดุนยาโดยลืมอาคิเราะฮฺ และทิ้งอาคิเราะฮฺไว้ข้างหลัง (และปิดกั้นจากทางของอัลลอฮฺ) นั่นคือ การเชื่อตามรอซูล (และต้องการที่จะให้มันคลเคลี้ยว) คือพวกเขาชอบที่จะให้ทางของอัลลอฮฺคลเคลี้ยวโอนเอนและออนแอ ทั้งๆ ที่จริงแล้วมันเป็นทางที่เที่ยงตรงในตัวของมันเอง ผู้ใดที่ฝ่าฝืนหรือทอดทิ้งทางของอัลลอฮฺก็จะเป็นทางที่ไม่สามารถสร้างความเสียหายใดๆ ต่อมันได้ ดังนั้นผู้ที่ต้องการให้ทางของอัลลอฮฺคลเคลี้ยวนั้นจะอยู่ในความโง่เขลาและหลงทางห่างไกลจากัจธรรม ไม่มีหวังที่พวกเขาจะได้รับความดีความชอบที่พวกเขาเป็นเช่นนั้น

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلَّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾

4. และเราได้ส่งรอซูลคนใด นอกจากด้วยการพูดภาษาชนชาติของเขา เพื่อจะได้ชี้แจงอย่างชัดเจนแก่พวกเขา อัลลอฮฺจะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงทาง และทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ

นับทุกคนถูกส่งมาด้วยภาษาของกลุ่มชนของเขา เพื่อให้ประจักษ์แก่ผู้ที่จะเลือกทางนำหรือการหลงทางหลังจากอธิบายอย่างชัดเจนแล้ว

ถือเป็นความเมตตาของอัลลอฮฺ ﷻ ตอบบรรดามักลูกที่พระองค์ได้ส่งรอซูลที่มาจากพวกเขาเองด้วยภาษาของพวกเขา เพื่อที่พวกเขาจะได้เข้าใจในสิ่งที่รอซูลต้องการบอก และสาส์นที่รอซูลนำมา

พระดำรัสของพระองค์ (อัลลอฮฺจะทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงทาง และทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์) กล่าวคือ หลังจากชี้แจงและแจ้งหลักฐานอันชัดเจนแก่พวกเขาแล้ว อัลลอฮฺจะทรงทำให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงจากทางนำ และจะให้ทางนำสู่ัจธรรมแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ (และพระองค์เป็นผู้ทรงเดชานุภาพ) ซึ่งสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์จะเกิดขึ้นและสิ่งที่พระองค์ไม่ทรงประสงค์จะไม่เกิดขึ้น (ผู้ทรงปรีชาญาณ) ในการกระทำของพระองค์ นั่นคือพระองค์จะทรงให้คนที่สมควรหลงทาง และให้ทางนำแก่ผู้สมควร

ได้รับทางนำ และนี่คือแนวทางของพระองค์ต่อบรรดามัคศูก กล่าวคือ พระองค์จะไม่ทรงส่งนบีไปยังประชาชาติใดเว้นแต่ด้วยภาษาของพวกเขาเอง ดังนั้น นบีทุกคนถูกส่งมาเพื่อป่าวประกาศศาสนาและบทบัญญัติต่อประชาชาติของเขาเป็นการเฉพาะไม่รวมประชาชาติอื่น แต่มุฮัมมัด บิน อับดุลลาฮฺ ﷺ ถูกส่งมาด้วยศาสนาและบทบัญญัติแก่มนุษยชาติทั้งมวล ดังที่มีชะติษในเศาะฮียุ อัลบุกอรีและมุสลิม จากญาบิร ได้กล่าวว่า รอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أُعْطِيتُ خَمْسًا لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ قَبْلِي: نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ، وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، وَأَحِلَّتْ لِيَ الْغَنَائِمُ وَلَمْ تُحَلَّ لِأَحَدٍ قَبْلِي، وَأُعْطِيتُ الشَّفَاعَةَ، وَكَانَ النَّبِيُّ يُبْعَثُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً وَبُعِثْتُ إِلَى النَّاسِ عَامَّةً »

“ฉันได้รับ 5 ประการ ซึ่งไม่มีผู้ใดเคยได้รับในสิ่งเหล่านี้มาก่อนหน้าฉัน คือ 1.ฉันได้รับความช่วยเหลือด้วยการให้ศัตรูมีความขลาดกลัวก่อนที่ฉันจะไปถึงในระยะเวลาเดินทางหนึ่งเดือน 2.สำหรับฉันแล้วผืนแผ่นดินทั้งหมดเป็นมัสญิดและสะอาด (คือสามารถใช้เป็นที่เคารพภักดีอัลลอฮ์ได้ทุกแห่ง) 3.ทรัพย์สินต่างๆ ที่ยึดได้มาจากการทำสงครามเป็นท่อนุมัติแก่ฉัน ซึ่งสิ่งนี้ไม่ได้ถูกอนุญาติให้แก่ผู้ใดก่อนหน้าฉัน 4. ฉันยังได้สิทธิให้ความช่วยเหลือในวันกิยามะฮฺ (ชะฟาอะฮฺ) 5. และบรรดานบีก่อนหน้าฉันถูกส่งมาเพื่อกลุ่มชนของเขาเป็นการเฉพาะ แต่ฉันถูกส่งมาเพื่อมนุษยทั้งมวล”

(พัตฮุลบารี 1/519 และมุสลิม 1/370)

และดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا... ﴿๑๗﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย แท้จริง ฉันคือรอซูลของอัลลอฮ์มายังพวกท่านทั้งมวล...”

(ซูเราะฮฺ อัลอะอฺรอฟ อายะฮฺที่ 157)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ

5. และโดยแน่นอน เราได้ส่งมุซาพร้อมด้วยสัญญาณต่าง ๆ ของเราว่า
จงนำกลุ่มชนของเจ้าออกจากความมืดมนทั้งหลายสู่ความสว่าง และ
จงเตือนพวกเขาให้ระลึกถึงวัน (แห่งความโปรดปราน) ของอัลลอฮ์
แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นสัญญาณแก่ผู้อดทน ผู้ขอบคุณทุกคน

การส่งมุซา عليه السلام มาเป็นรอซูล และการตักเตือนต่อกลุ่มชนของท่าน

พระองค์ตรัสว่า และดังเช่นที่เราได้ส่งเจ้าเป็นรอซูล โอ มุฮัมมัด และประทานคัมภีร์ (อัล
กุรอาน) ให้แก่เจ้าเพื่อนำมนุษย์ทั้งหลายออกจากความมืดมน เชิญชวนพวกเขาสู่แสงสว่างนั้น
เราได้ส่งมุซาไปยังเผ่าพันธุ์อิสราเอลด้วยสัญญาณของเรา มุญาฮิดได้กล่าวว่า คือสัญญาณทั้ง
9 ประการ (จงนำกลุ่มชนของเจ้าออก) หมายถึง เราได้บัญชาโดยตรัสแก่เขาว่า (จงนำ
กลุ่มชนของเจ้าออกจากความมืดมนทั้งหลายสู่ความสว่าง) หมายถึง เจ้าจงเชิญชวน
พวกเขาสู่ความดีงาม เพื่อที่พวกเขาจะได้ออกจากความมืดมนของความโง่เขลาและการหลงทาง
ที่พวกเขากำลังประสบ ไปสู่แสงสว่างแห่งทางนำและความชัดเจนของการศรัทธา (และจงเตือน
พวกเขาให้ระลึกถึงวัน (แห่งความโปรดปราน) ของอัลลอฮ์) คือ ระลึกถึงการช่วยเหลือ
และความโปรดปรานต่างๆ ของพระองค์ที่มีต่อพวกเขา ที่ได้นำพวกเขาออกจากความเป็นทาส
เชลยของฟิรอะอุน การกดขี่ข่มเหง การอธรรมและความโหดร้ายของฟิรอะอุน และการช่วยเหลือ
ของพระองค์ให้พวกเขาชนะศัตรู การที่พระองค์แยกน้ำทะเลออก ให้เมฆมบดบังเป็นร่มเงาแก่
พวกเขา ตลอดจนการที่พระองค์ได้ส่งอัลม้านะ (อาหารชนิดหนึ่ง) และซัลวา (นกชนิดหนึ่ง)
เป็นอาหาร และความโปรดปรานอื่นๆ มุญาฮิด, กอดาดะฮ์ และคนอื่นๆ ได้อธิบายเช่นนี้

(อัญญอบารี 16/521)

และพระดำรัสของพระองค์ (แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นสัญญาณแก่ผู้อดทน ผู้ขอบคุณ
ทุกคน) หมายถึง ในการที่เราได้ช่วยเหลือบรรดาคนดีในเผ่าพันธุ์อิสราเอลให้รอดพ้นจาก
เงื้อมมือฟิรอะอุน และให้พวกเขารอดพ้นจากการทารุณอันแสนสาหัสนั้น ย่อมเป็นบทเรียนแก่

(ผู้อดทน) ทุกคน ก็อดทนต่อความลำบากเดือดร้อน (ผู้ขอบคุณทุกคน) คือ ขอบคุณในความสบาย ดังเช่นที่กอดาตะฮฺ ได้กล่าวไว้ว่า “ปาวที่ดีที่สุดคือ ปาวคนหนึ่งที่ไม่ถูกทดสอบ เขาจะอดทน และเมื่อได้รับสิ่งดี เขาจะขอบคุณ”

(อัญญอบารี 16/523)

และเช่นกันมีอะติษะเคาะฮียะฮฺจากท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ أَمْرَ الْمُؤْمِنِ كُلَّهُ عَجَبٌ، لَا يَقْضِي اللَّهُ لَهُ قَضَاءً إِلَّا كَانَ خَيْرًا لَهُ، إِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَاءٌ صَبَرَ، فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ سَرَاءٌ شَكَرَ، فَكَانَ خَيْرًا لَهُ »

“แท้จริง การงานของผู้ศรัทธานั้นล้วนแล้วช่างแปลกเสียนี้กระไร อัลลอฮฺจะไม่ทรงกำหนดสิ่งใดแก่เขา เว้นแต่สิ่งนั้นจะดีสำหรับเขา เมื่อใดที่ความทุกข์ยากประสบต่อเขา เขาจะอดทน ดังนั้น ก็จะเป็นสิ่งดีแก่เขา และเมื่อใดที่ความสบายประสบต่อเขา เขาจะขอบคุณ ดังนั้น ก็จะเป็นสิ่งดีแก่เขาเช่นกัน”

(มุสลิม 4/2295)

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدْعِيُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ⑥
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ⑦ وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑧

6. และจงระลึกขณะที่มุขากกล่าวแก่กลุ่มชนของเขาว่า จงระลึกถึงความโปรดปรานของอัลลอฮฺที่มีต่อพวกท่าน เมื่อพระองค์ทรงให้พวกท่านรอดพ้นจากวงศาวานของฟิรอะฮฺ โดยให้พวกท่านได้ลิ้มรสการ

ทราบอันชั่วช้าและมาลูกชายของพวกเขา และไว้ชีวิตผู้หญิงของ
พวกเขา และในการนั้นย่อมเป็นการทดสอบอย่างใหญ่หลวงจาก
พระผู้อภิบาลของพวกเขา

7. และจงระลึกขณะที่พระผู้อภิบาลของพวกเขาได้ประกาศว่า หากพวก
เจ้าขอบคุณ ข้าก็จะเพิ่มพูนให้แก่พวกเจ้า และหากพวกเจ้าเผลอ
แท้จริง การลงโทษของข้ามันสาหัสยิ่ง
8. และมุซาได้กล่าวว่า หากพวกท่านและผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งหมด
ปฏิเสธศรัทธา แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงมั่งคั่ง และทรงได้รับการ
สรรเสริญอย่างแน่นอน

พระองค์ตรัสถึงนบีมุซา عليه السلام ในขณะที่เขาได้เตือนกลุ่มชนของเขาให้นึกถึงวันวานแห่ง
ความโปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ ที่มีต่อพวกเขา เมื่อพระองค์ได้ช่วยให้พวกเขารอดปลอดภัย
จากวงศ์วานฟิรอะอานที่ได้กดขี่ข่มเหง ทารุณและยำยีโดยเช่นมาลูกๆ ของพวกเขาและไว้ชีวิต
บรรดาสตรี จนกระทั่งอัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงช่วยเหลือพวกเขาให้พ้นจากสิ่งเหล่านั้น ซึ่งนี่คือ
ความโปรดปรานที่ยิ่งใหญ่ พระองค์จึงตรัสอีกว่า (และในการนั้นย่อมเป็นการทดสอบอย่าง
ใหญ่หลวง จากพระผู้อภิบาลของพวกเขา) คือ ความโปรดปรานที่ยิ่งใหญ่จากพระองค์ที่มี
ต่อพวกท่านซึ่งพวกท่านไม่สามารถที่จะขอบคุณหรือทดแทนใดๆ ได้ แต่มีทัศนนะว่า ความหมาย
คือ สิ่งที่กลุ่มชนฟิรอะอานได้กระทำต่อพวกท่านนั้นเป็นการทดสอบที่ใหญ่หลวง และเป็นไปได้ว่า
อาจหมายถึงทั้งสองความหมายนี้ *วัลลอฮุอะอะลัม* ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴾

“และเราได้ทดสอบพวกเขาด้วยบรรดาสิ่งที่ดี และบรรดาสิ่งชั่ว เพื่อว่าพวกเขา
จะกลับมา”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 168)

พระดำรัสของพระองค์ (และจงระลึกขณะที่พระผู้อภิบาลของพวกเขาได้ประกาศว่า)
คือ ถ้าหากพวกเจ้าขอบคุณในความโปรดปรานของข้าแล้ว แน่แน่นอน ข้าจะเพิ่มพูนความโปรดปราน
แก่พวกเจ้า (และหากพวกเจ้าเผลอ) คือ หากพวกเจ้าเผลอต่อความโปรดปราน ปิดบัง
และปฏิเสธมันแล้ว (แท้จริง การลงโทษของข้ามันสาหัสยิ่ง) ด้วยการยึดความโปรดปราน

ถิ่นจากพวกเขา และลงโทษพวกเขาที่ได้เนรคุณต่อความโปรดปรานเหล่านั้น ดังที่มีอะดิษ

« إِنَّ الْعَبْدَ لَيَحْرُمُ الرِّزْقُ بِالذَّنْبِ يُصِيبُهُ »

“แท้จริง บ่าวนั้นจะถูกห้ามจากริซกด้วยบาปที่เขากระทำ”

(อะหมัด 5/282)

พระดำรัสของพระองค์ (และมุซาได้กล่าวว่า หากพวกท่านและผู้ที่อยู่ในแผ่นดิน
ทั้งหมดปฏิเสธศรัทธา แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงมั่งคั่ง และทรงได้รับการสรรเสริญอย่าง
แน่นอน) หมายถึง พระองค์คือผู้ทรงมั่งคั่งไม่ต้องการการขอคุณจากปวงบ่าว และพระองค์
คือผู้ทรงได้รับการสรรเสริญแม้ว่าผู้ใดจะปฏิเสธศรัทธาต่อพระองค์ก็ตาม ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

« إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا
يَرْضَاهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝۷ »

“หากพวกเจ้าปฏิเสธศรัทธา ดังนั้น แท้จริง อัลลอฮ์นั้น ทรงพอเพียงจากพวกเจ้า
และจะไม่ทรงปิติยินดีต่อการเนรคุณของปวงบ่าวของพระองค์ และหากพวกเจ้า
กตัญญู พระองค์ก็จะทรงปิติยินดีต่อพวกเจ้า และไม่มีผู้แบกภาระคนใดที่จะแบก
ภาระของผู้อื่นได้ แล้วยังพระผู้อภิบาลของพวกเจ้า คือการกลับของพวกเจ้า และ
พระองค์ก็จะทรงบอกเล่าพวกเจ้าในสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำไว้ แท้จริง พระองค์นั้น
เป็นผู้ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในทรวงอก”

(ซูเราะฮ์ อัซซุมัรฺ อายะฮ์ที่ 7)

และเช่นเดียวกันกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

« ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا
وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝۶ »

“นั่นเป็นเพราะว่า บรรดาอูซูลของพวกเขามาถึงพวกเขาพร้อมด้วยหลักฐาน
อันชัดแจ้ง แต่พวกเขาได้กล่าวว่า สามัญชนเช่นนี้หรือจะชี้แนะทางให้แก่เรา
พวกเขาได้ปฏิเสธศรัทธาและผินหลังให้ แต่อัลลอฮ์ทรงพอเพียง (จากการศรัทธา
ของพวกเขา) เพราะอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงมั่งมีอย่างเหลือหลาย เป็นผู้ทรงได้รับการ
สรรเสริญ”

(ซูเราะฮ์ อัตตะฮะอูน อายะฮ์ที่ 6)

และในหนังสือเคาะอ์ฮุมสลิม จากอบีซัร ๕๖ จากท่านรอซูล ๕๗ ซึ่งรายงานจากพระผู้
อภิบาลของท่านว่า

« يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوْلَكُمْ وَآخِرَكُمْ، وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّكُمْ، كَانُوا عَلَى أَتَقَى
قَلْبِ رَجُلٍ مِنْكُمْ، مَا زَادَ ذَلِكَ فِي مُلْكِي شَيْئًا. يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوْلَكُمْ وَآخِرَكُمْ،
وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّكُمْ، كَانُوا عَلَى أَفْجَرِ قَلْبِ رَجُلٍ مِنْكُمْ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ فِي مُلْكِي
شَيْئًا. يَا عِبَادِي، لَوْ أَنَّ أَوْلَكُمْ وَآخِرَكُمْ، وَإِنْسَكُمْ وَجَنَّكُمْ، قَامُوا فِي صَعِيدٍ
وَاحِدٍ، فَسَأَلُونِي، فَأَعْطَيْتُ كُلَّ إِنْسَانٍ مَسْأَلَتَهُ، مَا نَقَصَ ذَلِكَ مِنْ مُلْكِي شَيْئًا،
إِلَّا كَمَا يَنْقُصُ الْمَخِيطُ إِذَا أُذْخِلَ فِي الْبَحْرِ »

“โอ้ ปวงบ่าวของข้า แม้ว่าจากคนแรกของพวกเขาจนถึงคนสุดท้ายจากพวกเขา
ทั้งมนุษย์และทั้งญิน พวกเขา (ทุกคนมีหัวใจ) เหมือนกับคนที่มีหัวใจยาเกรงที่สุด
ในหมู่พวกเขา ก็ไม่อาจเพิ่มใดๆ ในอำนาจของข้าได้ โอ้ ปวงบ่าวของข้า แม้ว่า
คนแรกของพวกเขาจนถึงคนสุดท้ายจากพวกเขา ทั้งมนุษย์และทั้งญิน พวกเขา
(ทุกคนมีหัวใจ) เหมือนกับคนที่มีหัวใจชั่วช้าที่สุดในหมู่พวกเขา ก็ไม่อาจลดทอนใดๆ
ในอำนาจของข้าได้ โอ้ ปวงบ่าวของข้า แม้ว่าคนแรกของพวกเขาจนถึงคนสุดท้าย
จากพวกเขา ทั้งมนุษย์และทั้งญิน ได้รวมตัวกันบนผืนดินเดียวกันแล้วต่างวิ่งวอน
ขอจากข้า แล้วข้าก็ให้ทุกคนตามคำขอของเขา ก็ไม่ได้ลดทอนสิ่งที่มีอยู่ ณ ข้าได้
นอกจากเพียงเท่าที่จุ่มลงไปในมหาสมุทรเท่านั้น”

(มุสลิม 4/1994)

มหาบรียูตแด่พระองค์ผู้ทรงมั่งคั่งมั่งมี ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญยิ่ง

﴿ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا
أَيْدِيَهُمْ فِي أَقْوَاهِمَ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ

مِمَّا نَدْعُوْنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٩﴾

9. เรื่องราวของบรรดาผู้ที่มาก่อนหน้าพวกเจ้า เช่น กลุ่มชนของนูหฺ อัดและษะมูด และบรรดาผู้ที่มาหลังจากพวกเขา มิได้มาถึงพวกเจ้า หรือหรือ ไม่มีผู้ใดรู้เรื่องของพวกเขา นอกจากอัลลอฮฺ บรรดารอซูลของพวกเขาได้มายังพวกเขา พร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้ง พวกเขาได้เอามือปิดปากของพวกเขาเอง และพวกเขากล่าวว่า แท้จริง เราได้ปฏิเสธศรัทธาในสิ่งที่พวกท่านถูกส่งมา และแท้จริง พวกเรา อยู่ในการสงสัยอย่างแน่นอต่อสิ่งที่พวกท่านเรียกร้องเรา

ประชาชาติต่างๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อบรรดารอซูลของพวกเขา และสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างพวกเขา

นี่คือเรื่องราวที่เริ่มต้นเล่าโดยอัลลอฮฺ ﷻ แก่ประชาชาตินี้ กล่าวคือ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเรื่องราวของกลุ่มชนนูหฺ อัด ษะมูด และประชาชาติอื่นๆ ที่ได้ปฏิเสธศรัทธาบรรดารอซูล ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถรู้จำนวนของพวกเขาได้ยกเว้นอัลลอฮฺเท่านั้น โดยที่ (บรรดารอซูลของพวกเขา ได้มายังพวกเขา พร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้ง) หมายถึง ด้วยหลักฐาน เหตุผลและสัญญาณต่างๆ ที่ประจักษ์ชัดและเด็ดขาด อิบน์ อีสฮาก ⁽¹⁾ ได้รายงานจากอัมรฺ บิน มัยมูน จากอับดุลลอฮฺเกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ (ไม่มีผู้ใดรู้เรื่องของพวกเขา นอกจากอัลลอฮฺ) ว่า บรรดานักสืบสายตระกูลได้พูดโกหก

(อัญญอบารี 16/528)

และอูรวะฮฺ บิน อัซซุเบรฺ ได้กล่าวว่า ไม่มีผู้ใดรู้เกี่ยวกับ (สายตระกูล) ที่มาก่อนมะอัด บิน อัดน่าน

(อัลกูรฏี 9/344)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (พวกเขาได้เอามือปิดปากของพวกเขาเอง) มีทัศนะหนึ่งระบุว่าหมายถึง พวกเขาได้เข้าไปที่ปากของบรรดารอซูลเพื่อสั่งให้หยุดเผยแพร่เชิญชวนสู่อัลลอฮฺ ﷻ และอีกทัศนะหนึ่งระบุว่า พวกเขาเอามือปิดปากบรรดารอซูลเพื่อแสดงการปฏิเสธศรัทธา อีกทัศนะหนึ่งอธิบายว่า เป็นการแสดงถึงการเจียนเฉยของพวกเขาในการตอบรับรอซูล อีกหนึ่ง

(1) ที่ถูกต้องเดิมคือ อับดุลอิสฮาก ดังเช่นที่ระบุในคัมภีร์ อัญญอบารี

ทัศนะบอกว่า พวกเขาจัดริมฝีปากด้วยความโมโห มุญาฮิด, มุฮัมมัด บิน กะอฺบ และกอดาดะฮฺ ได้กล่าวว่า ความหมายคือ พวกเขาปฏิเสธบรรดารอซูลและตอบโต้คำพูดของร่อซูลด้วยปากของพวกเขา

(อัญญอบารี 16/534)

อิม (อิบน์ กะซีร์) เห็นว่าการอธิบายของมุญาฮิด มีน้ำหนักเพราะมีประโยคต่อจากนั้นว่า (และพวกเขากล่าวว่า แท้จริง เราได้ปฏิเสธศรัทธาในสิ่งที่พวกท่านถูกส่งมา และ แท้จริง พวกเราอยู่ในการสงสัยอย่างแน่นนอนต่อสิ่งที่พวกท่านเรียกร้องเรา) อัลเอาฟี รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า เมื่อพวกเขาได้ฟังพระดำรัสของอัลลอฮฺแล้ว พวกเขาก็แปลกใจและเอามือปิดปากตนเอง

(อัญญอบารี 16/533)

(และพวกเขากล่าวว่า แท้จริง เราได้ปฏิเสธศรัทธาในสิ่งที่พวกท่านถูกส่งมา...)

จนจบอายะฮฺ พวกเขากล่าวว่า พวกเราไม่เชื่อในสิ่งที่พวกท่านนำมาบอกเพราะเรามีความสงสัยอย่างมากในสิ่งเหล่านั้น

قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ١٠ قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١١ وَمَا لَنَا أَلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنْ يُضِلَّنَا عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ١٢

10. บรรดารอซูลของพวกเขาได้กล่าวว่า มีความสงสัยในอัลลอฮฺ พระผู้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินกระนั้นหรือ พระองค์ทรงเรียกร้อง

พวกท่านเพื่อทรงยกโทษในความผิดของพวกท่านและทรงผ่อนผันพวกท่าน จนกระทั่งถึงวาระที่ถูกกำหนดไว้ พวกเขากล่าวว่า พวกท่านมิใช่อื่นใดนอกจากเป็นปุณฺณเฑียร พวกท่านประสงค์ที่จะกีดกันพวกเราจากสิ่งที่บรรพบุรุษของพวกเราเคยเคารพบูชา ดังนั้นพวกท่านจงนำหลักฐานอันชัดแจ้งมาให้พวกเราเถิด

11. บรรดาอรชุนของพวกเขากล่าวแก่พวกเขาว่า พวกเรามีใช่อื่นใดนอกจากเป็นปุณฺณเฑียรพวกท่าน แต่ทว่าอัลลอฮฺทรงโปรดปรานผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จากปวงบ่าวของพระองค์ ไม่สมควรแก่เราที่จะนำหลักฐานมาแสดงแก่พวกท่าน เว้นแต่โดยอนุมัติของอัลลอฮฺเท่านั้น และแต่อัลลอฮฺเท่านั้นบรรดาผู้มอฺมินพึงมอบหมายเถิด
12. และเหตุใดเล่าเราจึงไม่มอบหมายต่ออัลลอฮฺ ทั้งที่พระองค์ทรงชี้แนะแนวทางทั้งหลายแก่เราแล้ว และเราจะอดทนต่อการที่พวกท่านทำร้ายเรา และต่ออัลลอฮฺนั้น บรรดาผู้มอบหมายจงมอบหมายเถิด

การโต้เถียงกันระหว่างบรรดานบี กับ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

พระองค์ทรงบอกเล่าเกี่ยวกับการพูดคุยโต้เถียงระหว่างบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากับบรรดาอรชุนของพวกเขากล่าวคือ เมื่อกลุ่มชนเหล่านั้นเผชิญหน้ากับอรชุนด้วยการปฏิเสธและสงสัยในสิ่งที่อรชุนนำมาบอกเกี่ยวกับการเคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ อรชุนจึงกล่าวว่า (มีความสงสัยในอัลลอฮฺ พระผู้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน กระนั้นหรือ) หมายถึง มีความสงสัยในการเป็นพระเจ้าและความเอกะของพระองค์ ซึ่งเป็นเหตุผลที่ทำให้พระองค์ควรแก่การเคารพสักการะกระนั้นหรือ ? ทั้งๆ ที่พระองค์คือผู้ทรงสร้างสรรพสิ่งทั้งมวลและไม่สมควรให้ความเคารพสักการะสิ่งใด เว้นแต่พระองค์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ! เพราะแท้จริงแล้วประชาชาติส่วนมากยอมรับในพระผู้สร้าง แต่พวกเขาเคารพสักการะสิ่งอื่นอยู่เคียงพระองค์จากบรรดาสิ่งต่างๆ ที่พวกเขาคิดไปเองว่ามันจะอำนวยประโยชน์หรือนำพวกเขาให้ใกล้ชิดอัลลอฮฺ และอรชุนได้กล่าวแก่พวกเขาว่า (พระองค์ทรงเรียกร้องพวกท่านเพื่อทรงยกโทษในความผิดของพวกท่าน) ในโลกอาคิเราะฮฺ (และทรงผ่อนผันพวกท่าน จนกระทั่งถึงวาระที่ถูกกำหนดไว้) ในโลกดุนยา ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُغْفِرْ لَكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ﴾ (r)

“และพวกท่านจงขออภัยโทษจากพระผู้อภิบาลของท่าน แล้วจงกลับเนื้อกลับตัวต่อพระองค์ พระองค์จะทรงให้ปัจจัยแก่พวกท่านซึ่งปัจจัยที่ดีไปจนถึงวาระหนึ่งที่กำหนดไว้ และพระองค์จะประทานแก่ทุก ๆ ผู้ทำความดีซึ่งความดีของเขา และหากพวกท่านผินหลังให้ แท้จริง ฉันกลัวแทนพวกท่านซึ่งการลงโทษในวันอันยิ่งใหญ่”
(ซูเราะฮฺ ฮูด อายะฮฺที่ 3)

ซึ่งกลุ่มชนเหล่านั้นได้กล่าวโต้เถียงรอซูลในเรื่องสาส์นที่ถูกส่งมาทั้งๆ ที่พวกเขาได้ยอมรับในเรื่องแรก (เรื่องการสร้างของพระองค์)

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมรับสาส์นที่รอซูลทั้งหลายนำมา เพียงเพราะพวกเขาเป็นมนุษย์

สรุปสิ่งที่พวกเขาได้กล่าวคือ (พวกท่านมิใช่อื่นใดนอกจากเป็นปศุชนเยี่ยงเรา) หมายถึง จะให้เราตามพวกท่านเพียงเพราะคำพูดโดยที่ยังมิได้เห็นสิ่งมหัศจรรย์ใดๆ จากพวกท่านได้อย่างไร ? (ดังนั้น พวกท่านจงนำหลักฐานอันชัดแจ้งมาให้พวกเราสิ) หมายถึง สิ่งเหนือธรรมชาติที่เราจะเสนอให้พวกท่านแสดง (บรรดารอซูลของพวกเขากล่าวแก่พวกเขาว่า พวกเรามีใช้อื่นใด นอกจากเป็นปศุชนเยี่ยงพวกท่าน) หมายถึง ถูกต้องว่าเราเป็นมนุษย์เช่นเดียวกับพวกท่านในแง่ของความเป็นมนุษย์ (แต่ทว่าอัลลอฮฺทรงโปรดปรานผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จากปวงป่าวของพระองค์) คือ โปรดปรานด้วยการแต่งตั้งให้เป็นรอซูลและเป็นนบี (ไม่บังควรแก่เราที่จะนำหลักฐานมาแสดงแก่พวกท่าน) ตามที่พวกท่านขอ (เว้นแต่โดยอนุมัติของอัลลอฮฺเท่านั้น) หมายถึง หลังจากที่เราได้ขอพระองค์ และพระองค์ทรงอนุญาตในเรื่องดังกล่าว (และแต่อัลลอฮฺเท่านั้นบรรดามุอฺมินพึงมอบหมายเถิด) ในการงานของพวกเขทั้งหมด จากนั้นบรรดารอซูลได้กล่าวว่า (และเหตุใดเล่าเราจึงไม่มอบหมายต่ออัลลอฮฺ) หมายถึง อะไรเล่าที่จะห้ามเรามีมอบหมายต่อพระองค์ ทั้งที่พระองค์ได้ทรงชี้แนวทางที่ถูกต้องเที่ยงตรงและชัดเจนที่สุด (และเราจะอดทนต่อการที่พวกท่านทำร้ายเรา) ด้วยคำพูดที่เลวร้ายและการกระทำต่างๆ ที่ไร้เวลาไร้สาระ (และต่ออัลลอฮฺนั้น บรรดาผู้มอบหมายจงมอบหมายเถิด)

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ
لَتَمُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِن بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَن خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾ مِّنْ وَرَآئِهِ
جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ
وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِن وَرَآئِهِ عَذَابٌ
غَلِيظٌ ﴿١٧﴾ ﴾

13. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กล่าวแก่บรรดารอซูลของพวกเขาว่า
แน่นอน เราจะขับพวกท่านออกจากแผ่นดินของเรา หรือว่าพวกท่าน
จะกลับไปยังศาสนาของเรา ดังนั้น พระผู้อภิบาลของพวกเขาทรง
วะฮีย์ให้แก่พวกเขา (บรรดารอซูล) ว่า แน่นอน เราจะทำลายพวก
อธรรม
14. และแน่นอน เราจะให้พวกท่านพำนักในแผ่นดินหลังจากพวกเขา
(บรรดาผู้อธรรม) นั้นสำหรับผู้ที่ถูกกล่าวโทษหน้าข้า และกล่าว
ต่อสัญญาการลงโทษของข้า
15. และพวกเขา (บรรดารอซูล) ขอต่อพระองค์ให้ได้รับชัยชนะ และให้
ผู้ที่ยิ่งมียอที่คือด้านทุกคนประสบความพินาศ
16. เบื้องหลังของเขาคือ นรกญะฮันนัม และเขาจะถูกให้ดื่มน้ำจาก
น้ำหนอง
17. เขากลับกลืนดื่มมัน แต่ไม่อาจจะกลืนมันได้ และความตายมาหา
เขาจากทุกทิศทาง โดยที่เขาจะไม่ตาย และเบื้องหลังของเขาคือ การ
ลงโทษที่รุนแรง

ประชาชาติต่างๆ ช่มชู้บรรดารถูกลูกของพวกเขา และอัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งข่าวดีแก่บรรดารถูกลเหล่านั้น

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงวิธีการที่ประชาชาติเหล่านั้นใช้ข่มขู่บรรดารถูกลของพวกเขา ไม่ว่าจะเป็นการขับไล่ออกจากเมืองหรือเนรเทศมิให้อาศัยอยู่ร่วมกัน ดังเช่นที่กลุ่มชนนบีซุฮัยบได้กล่าวต่อเขาและผู้ศรัทธาว่า

﴿لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ۝۸۸﴾

“แน่นอน เราจะขับไล่ท่านออกไป โอ้ ซุฮัยบ และบรรดาผู้ที่ศรัทธากับท่านด้วยจากเมืองของเรา หรือไม่ก็แน่นอน ท่านจะต้องกลับมาในลัทธิของเรา เขากล่าวว่า แม้ว่าพวกเราจะเกลียดก็ตามกระนั้นหรือ ?”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 88)

และเช่นเดียวกับที่กลุ่มชนลุด ได้กล่าว

﴿أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ۝۵۶﴾

“จงให้ตระกูลของลุด ออกจากหมู่บ้านของพวกท่าน แท้จริง พวกเขาเป็นหมู่ชนผู้บริสุทธิ์”

(ซูเราะฮฺ อันนัมล อายะฮฺที่ 56)

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสบอกเกี่ยวกับบรรดามุซริกีนกุเรช ว่า

﴿وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝۷۶﴾

“และหากพวกเขายุแหยให้เจ้าออกจากแผ่นดิน เพื่อขับไล่เจ้าออกไป และเมื่อนั้น พวกเขาจะไม่พำนักอยู่นาน หลังจากเจ้า (ออกไปแล้ว) เว้นแต่ช่วงเวลาเพียงเล็กน้อยเท่านั้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอ อายะฮฺที่ 76)

และเช่นเดียวกับที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا الِّيُمْشِرُونَ أَوْ يَقْتُلُونَ أَوْ يَخْرُجُونَ وَيَمْكُرُونَ ۚ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ۝۳۰﴾

“และจงระลึกขณะที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาวางอุบายต่อเจ้า เพื่อกักขังเจ้า หรือฆ่าเจ้า หรือขับไล่เจ้าออกไป และพวกเขาวางอุบายกัน และอัลลอฮฺก็ทรงวางอุบาย และอัลลอฮฺนั้นทรงเป็นผู้เยี่ยมกว่าในหมู่ผู้วางอุบาย”

(ซูเราะฮฺ อัลอันฟาล อายะฮฺที่ 30)

และหนึ่งในสิ่งที่พระองค์กระทำคือ พระองค์ทรงสนับสนุนและช่วยเหลือรอซูลของพระองค์ ให้ได้รับชัยชนะ และกำหนดให้มีบรรดาผู้สนับสนุนและผู้ช่วยเหลือแก่รอซูลหลังจากที่ท่านอพยพออกจากมักกะฮฺ ตลอดจนให้มีทหารที่จะต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮฺ และพระองค์ได้ยกระดับการช่วยเหลือท่านจากเรื่องหนึ่งไปสู่เรื่องหนึ่ง จนกระทั่งพระองค์ได้ช่วยเหลือให้ท่านพิชิตมักกะฮฺที่ได้ขับไล่ท่านก่อนหน้านี้ และให้ท่านมีอำนาจปกครองมักกะฮฺ พระองค์ได้ทำให้บรรดาศัตรูของท่านกลายเป็นผู้ต่ำต้อย จนกระทั่งผู้คนทั้งหลายได้เข้ารับศาสนาของอัลลอฮฺเป็นหมู่ๆ จำนวนมากมาย ทำให้พระดำรัสของอัลลอฮฺและศาสนาของพระองค์อยู่เหนือศาสนาอื่นๆ ในที่ต่างๆ ทางทิศตะวันออกและทิศตะวันตกของผืนแผ่นดินในเวลาอันสั้น ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พระผู้อภิบาลของพวกเขาทรงวะฮียีให้แก่พวกเขา (บรรดารอซูล) ว่า แน่หนอน เราจะทำลายพวกอธรรม และแน่หนอน เราจะให้พวกท่านพำนักในแผ่นดินหลังจากพวกเขา (บรรดาผู้อธรรม) ๓๑ และดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสอีกว่า

﴿وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۝۱۷۱ إِنْ هُمْ لَمَّ الْمَتَّصُونَ ۝۱۷۲ وَإِنْ جُنَدُنَا لَمَّ الْغَالِبُونَ ۝۱۷۳﴾

“และโดยแน่หนอน ลิขิตของเราได้บันทึกไว้ก่อนแล้วแก่ปวงบ่าวของเราที่เป็นรอซูลว่า ๑๗๑ แน่หนอน พวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือ ๑๗๒ และแท้จริง ไฟรพลของเรานั้น สำหรับพวกเขาจะเป็นผู้มีชัยชนะ ๑๗๓”

(ซูเราะฮฺ อัลศอฟฟาต อายะฮฺที่ 171-173)

และได้ตรัสอีกว่า

﴿كَتَبَ اللَّهُ لَا أُغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝۶﴾

“อัลลอฮฺทรงกำหนดไว้ว่า แน่หนอน ข้าและรอซูลของข้าจะมีชัยชนะเหนือกว่า

แท้จริง อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจเหนือ”

(ซูเราะฮ์ อัลมูญาตะละฮ์ อายะฮ์ที่ 21)

และเช่นที่พระองค์ได้ตรัสอีกว่า

﴿ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾ ﴾

“และแท้จริงนั้น เราได้บันทึกไว้ในคัมภีร์อัลชะบูร หลังจากที่เราได้บันทึกไว้ใน
ลูห์มะหฺฟูซว่า แผ่นดินนั้น ปวงบ่าวของเราที่ดีมีคุณธรรมจะเป็นผู้สืบทอดมัน”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 105)

และเช่นเดียวกันกับอายะฮ์

﴿ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ ﴾

“มูซาได้กล่าวแก่พวกพ้องของเขาว่า จงขอความช่วยเหลือต่ออัลลอฮ์เกิด และ
จงอดทนด้วย แท้จริง แผ่นดินนั้นเป็นสิทธิของอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์จะทรงให้มัน
สืบทอดแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จากปวงบ่าวของพระองค์ และบั้นปลายนั้นย่อม
เป็นของผู้ยำเกรงทั้งหลาย”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 128)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (นั่นสำหรับผู้ที่ถูกกล่าวโทษหน้าข้า และกล่าว
ต่อสัญญาการลงโทษของข้า) หมายถึง สัญญาการลงโทษของข้านี้เป็นประโยชน์สำหรับผู้
กล่าวที่จะต้องเผชิญกับข้าและอยู่ต่อหน้าข้าในวันกิยามะฮ์ และกล่าวการข่มขู่และการลงโทษของข้า
ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَآتَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ ﴾

“ส่วนผู้ที่ละเมิดฝ่าฝืนนั้น ๓๗ และเขาได้เลือกเอาการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ (แทนโลก
อาคิเราะฮ์) ๓๘ ดังนั้น นรกหรือเปลวไฟ คือ ที่พำนักของเขา ๓๙”

(ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 37-39)

และเช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٌ ﴿٦﴾ ﴾

“และสำหรับผู้ที่ย่ำเกรงต่อการยืนหน้าพระพักตร์แห่งพระผู้อภิบาลของเขา (เขาจะได้) สวนสวรรค์สองแห่ง”

(ซูเราะฮ์ อ์รเราะห์มาน อายะฮ์ที่ 46)

พระดำรัสของพระองค์ (และพวกเขา (บรรดาอรุส) ขอต่อพระองค์ให้ได้รับชัยชนะ) หมายถึง บรรดาอรุสขอพระผู้อภิบาลของพวกเขาให้ได้รับชัยชนะเหนือกลุ่มชนของพวกเขา อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และเกาะตาละฮ์ ได้กล่าวไว้เช่นนี้

(อัญญอบารี 16/544 545)

อับดุลเราะห์มาน บิน ซัยตุ บิน อัลลัม กล่าวว่า หมายถึง บรรดาประชาชาติเหล่านั้นได้ท้าทายขอให้มีการลงโทษเกิดขึ้นกับพวกเขา

(อัญญอบารี 16/545)

ดังเช่นที่พวกเขาได้กล่าวว่า

﴿اللَّمْ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ اقْتُلْنَا بِعَذَابٍ

الِيمِ﴾

“ข้าแต่อัลลอฮ์ หากปรากฏว่าสิ่งนี้ คือความจริงที่มาจากที่พระองค์แล้วไซ้ร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟากฟ้าตกลงมาดั่งฝนแก่พวกเราด้วยเถิด หรือไม่ก็โปรดทรงนำมากแก่เรา ซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ”

(ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล อายะฮ์ที่ 32)

ซึ่งเป็นไปได้ว่าอายะฮ์ดังกล่าวครอบคลุมทั้งสองความหมาย ดังจะเห็นว่าฝ่ายมุชริกีนท้าทายขอให้การลงโทษประสบแก่พวกเขาในสมารูมิมะดัย ในทางกลับกันท่านอรุสเองก็วิงวอนขอให้อัลลอฮ์ทรงช่วยเหลือให้ได้รับชัยชนะ และอัลลอฮ์ทรงกล่าวกับพวกมุชริกีนว่า

﴿إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَدٌّ لَكُمْ﴾

“หากพวกเจ้าขอให้มีการชี้ขาด แน่่อนการชี้ขาดนั้นได้มายังพวกเจ้าแล้ว และถ้าหากเจ้าหยุด มันก็เป็นการดีแก่พวกเจ้า”

(ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล อายะฮ์ที่ 19)

อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง

(และให้ผู้ที่ยิ่งมียอที่คือด้านทุกคนประสบความพินาศ) คือผู้ที่หยิ่งโสโอหัง

คือถึงขีดขึ้นต่อสัจธรรม ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ اَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ۝۱۱ مِّنَّا عِلَّ لَخَيْرِ مُّغْتَدٍ مُّرِيبٍ ۝۱۲ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ۝۱۳ ﴾

“เจ้าทั้งสองจงโยนทุกคนที่ปฏิเสธศรัทธา และดื้อรั้น ๑๑ ผู้ขัดขวางการทำดี ผู้ฝ่าฝืนผู้สงสัย ๑๒ ซึ่งตั้งพระเจ้าอื่นคู่เคียงกับอัลลอฮ์ ดังนั้น เจ้าทั้งสองจงโยนเขาสู่การลงโทษอันสาหัส ๑๓”

(ซูเราะฮ์ กอฟ อายะฮ์ที่ 24-26)

และมีอะดิน

« إِنَّهُ يُؤْتَى بِجَهَنَّمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَتُنَادِي الْخَلَائِقُ فَتَقُولُ: إِنِّي وَكَلْتُ بِكُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ »

“นรกญะฮันนัมจะถูกนำมา (ให้เห็น) ในวันกิยามะฮ์ จากนั้นมันจะเรียกสิ่งถูกสร้างทั้งหลายโดยกล่าวว่า แท้จริง ข้าถูกมอบหมายมาเพื่อ (จัดการ) ผู้หยิ่งผยองดื้อด้านทุกคน”

(อัตติรมิซีย์ 2573 2574)

หมายถึง ผู้หยิ่งผยองจะหายหน้าและขาดทุนทันทีที่บรรดานบีได้วิงวอนร้องขอจากพระผู้อภิบาลของพวกเขา ผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงอำนาจและอำนาจ

พระดำรัสของพระองค์ (เมืองหลังของเขาคือ นรกญะฮันนัม) เมืองหลังในที่นี้หมายถึงเบื้องหน้า ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَّالِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِيهَةٍ غَضْبًا ۝۷۱ ﴾

“เพราะเบื้องหลังพวกเขานั้นมีกษัตริย์องค์หนึ่งคอยยึดเรือตี ๆ ทุกลำโดยใช้อำนาจ”

(ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ อายะฮ์ที่ 79)

อิบนุ อับบาส อ่านว่า كُنْزٌ (เพราะเบื้องหน้าพวกเขา)

หมายถึง ผู้หยิ่งผยองดื้อด้านนั้นมีนรกญะฮันนัมเฝ้าคอยเขาอยู่ เขาจะอยู่ในนั้นตลอดกาลในวันแห่งการกลับสู่อัลลอฮ์ (และเขาจะถูกให้ดื่มจากน้ำหนอง) ในนรกซึ่งไม่มีเครื่องดื่มใดสำหรับเขายกเว้นน้ำเดือดพล่านและเลือดผสมน้ำหนอง โดยน้ำเดือดนั้นเป็นน้ำที่ร้อนที่สุด ส่วนเลือดและน้ำหนองนั้นเย็นจัดและเหม็นที่สุด ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ هَذَا فَلْيَذُقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ۖ وَآخِرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ۝٥٨﴾

“นี่ (คือการลงโทษอันเจ็บแสบ) ดังนั้น พวกเจ้าจงลิ้มรสมัน (คือ) น้ำเดือดพล่าน และน้ำเล็ดน้ำนอง (ของชาวนรก) ๕๗ และ (การลงโทษ) ชนิดอื่นอีกเกี่ยวกับการลงโทษดังกล่าวที่เท่าเทียมคู่ควรกัน ๕๘”

(ซูเราะฮฺ ทอฮ อายะฮฺที่ 57-58)

มุญาฮิด และอิกริมะฮฺ ได้กล่าวว่า น้ำนองมาจากน้ำเหลืองและเลือด

(อัญญอบารี 16/548)

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءُكُمْ ۝٥٩﴾

“และถูกให้ดื่มน้ำร้อนจัด แล้วมันตัดลำไส้ของพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ มุฮัมมัด อายะฮฺที่ 15)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝٦٠﴾

“และถ้าพวกเขาร้องขอความช่วยเหลือ ก็จะถูกช่วยเหลือด้วยน้ำเสมือนน้ำทองแดงเดือดลวกใบหน้า มันเป็นน้ำดื่มที่ชั่วช้า และเป็นที่พำนักที่เลวร้าย”

(ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟ อายะฮฺที่ 29)

และเช่นนี้เองที่มีรายงานจากอิบนุ ญะรีร

(อัญญอบารี 16/549)

พระดำรัสของพระองค์ (เขากล้ากลืนดื่มมัน) คือ กล้ากลืนดื่มมันด้วยความรังเกียจ คือดื่มโดยถูกบังคับซึ่งเขาจะไม่กระดกเข้าไปในปากจนกว่ามลาอิกะฮฺจะติดด้วยค้อนที่ทำมาจากเหล็ก ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَلَعَمْرُقَاتٍ مِنْ حَدِيدٍ ۝٦١﴾

“และสำหรับพวกเขา จะถูกทุบด้วยค้อนเหล็ก”

(ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 21)

(แต่ไม่อาจจะกลืนมันได้) เนื่องจากรสชาติ สีและกลิ่นที่เลวร้ายและความร้อนของมัน หรือความเป็นจัดที่สุดจะทนได้ (และความตายมาหาเขาจากทุกทิศทาง) คือร่างกายและ

อวัยวะทุกส่วนของเขาจะล้มระควาย (อย่างเจ็บปวด) อัมรฺ บิน มัยมูน บิน มิชอรอน ได้กล่าวว่า กระดูกทุกชิ้น เส้นประสาทและเส้นเลือดทุกเส้น

(อัครอัลมันซูร 5/16 สายสืบที่เงาะอิฟ)

อัลญะฮาก รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า (และความตายมาหาเขาจากทุกทิศทาง) คือการลงโทษชนิดต่างๆ ที่อัลลอฮฺจะทรงลงโทษในนครวันกิยามะฮฺ ซึ่งการลงโทษแต่ละชนิดรุนแรงถึงขั้นทำให้ตายได้หากเขายังมีสิทธิ์ที่จะตาย แต่เขาจะไม่ตายเพราะอัลลอฮฺ izz ได้ตรัสว่า

﴿ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا ۖ ﴾ (36)

“จะไม่ถูกตัดสินลงโทษให้พวกเขาตาย เพื่อที่พวกเขาจะได้ตาย และการลงโทษของมันก็ยังไม่ถูกลดหย่อนแก่พวกเขา”

(ซูเราะฮฺ ฟาฏีร อายะฮฺที่ 36)

(อัครอัลมันซูร 5/16)

ความหมายของคำพูดอิบนุ อับบาส رض คือการลงโทษทุกชนิดโดยปกติแล้วจะทำให้เขาเสียชีวิต แต่เขาจะไม่เสียชีวิตอีกต่อไปและจะอยู่ในการลงโทษและการทรมานตลอดกาล ดังนั้น อัลลอฮฺ izz จึงตรัสว่า (และความตายมาหาเขาจากทุกทิศทาง โดยที่เขาจะไม่ตาย)

คำรัสของพระองค์ที่ว่า (และเบื้องหลังของเขาคือ การลงโทษที่รุนแรง) หมายถึง ภายหลังจากสภาพนี้แล้ว ยังมีการลงโทษอื่นที่รุนแรงและสร้างความเจ็บปวดแสนสาหัส และทุกข์ทรมานขมขื่นยิ่งกว่า ส่วนนี้เหมือนสิ่งที่พระองค์ได้ตรัสไว้เกี่ยวกับต้นซักกูมว่า

﴿ إِنَّمَا شَجَرَةُ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ۖ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ۚ فَإِنَّهُمْ لَا يَكُلُونُ مِنْهَا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ لَأَلْوَىٰ الْجَحِيمِ ۚ ﴾ (64-68)

﴿ ثُمَّ إِنَّ لَهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ ۚ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ۚ ﴾ (69-71)

“แท้จริง มันเป็นต้นไม้ที่เฝ้าออกมาจากก้นบึ้งของนรกที่มีไฟลุกโชติช่วง ๖๔ ผลของมันคล้ายกับหัวของชัยฏอน ๖๕ แล้วพวกเขาจะกินมันและพวกเขาจะเติมมันให้เต็มท้อง ๖๖ นอกจากนั้น พวกเขาจะได้น้ำดื่มที่ผสมจากน้ำเดือด ๖๗ แล้วแท้จริง ทางกลับของพวกเขานั้นย่อมไปสู่ไฟที่ลุกโชติช่วงอย่างแน่นอน ๖๘ ”

(ซูเราะฮฺ อัคศอฟฟาต อายะฮฺที่ 64-68)

ดังนั้น อัลลอฮฺ izz ได้ตรัสบอกว่าบางครั้งพวกเขากินต้นซักกูม บางครั้งจะดื่มน้ำร้อนจัด และบางครั้งจะถูกนำกลับไปสู่ไฟนรก ของอัลลอฮฺ izz ทรงคุ้มครองเราจากสิ่งเหล่านั้นด้วย

فَلْيَنْدُقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٧٧﴾ وَآخَرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجُ ﴿٧٨﴾

“ดังนั้น และแท้จริงสำหรับบรรดาผู้ละเมิดนั้น แนนอน ทางกลับ (ของพวกเขา) ย่อมเลวจริง ๆ ﴿๗๗﴾ คือ นรกญะฮันนัม พวกเขาจะเข้าไปเผาไหม้ในมัน ดังนั้น มันเป็นที่พำนักที่ชั่วช้ายิ่ง นี้ (คือการลงโทษอันเจ็บแสบ) ดังนั้น พวกเจ้าจงลืมนมัน (คือ) น้ำเดือดพล่าน ﴿๗๘﴾ และน้ำเลือน้ำหนอง ﴿๗๗﴾ และ (การลงโทษ) ชนิดอื่นอีก ยิ่งยงการลงโทษดังกล่าวที่เท่าเทียมคู่ควรกัน ﴿๗๘﴾ ”

(ซูเราะฮ์ สอด อายะฮ์ที่ 55-58)

และอายะฮ์อื่นๆ อีกมากมายที่เป็นหลักฐานเกี่ยวกับความหลากหลายของการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ ซึ่งจะเกิดขึ้นซ้ำๆ รวมถึงชนิดและรูปแบบการลงโทษต่างๆ ที่มากมายซึ่งไม่มีผู้ใดนับคำนวณได้ยกเว้นอัลลอฮ์ ﷻ ทั้งนี้เป็นการตอบแทนอย่างคู่ควร

﴿ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴾ ﴿٤٦﴾

“และพระผู้อภิบาลของเจ้านั้น มิทรงอธรรมต่อปวงบ่าวของพระองค์”

(ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 46)

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ
الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

18. อุปมาบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา การงานของพวกเขาประดุจดั่งขี้เถ้าเมื่อลมพัดมันไปอย่างแรงในวันมีพายุ พวกเขาไม่มีอำนาจในสิ่งที่พวกเขาแสวงหาไว้แต่อย่างใด นั่นคือการหลงทางที่ไกลลิบ

การเปรียบเทียบการงานของผู้ปฏิเสธศรัทธา

นี่คือ การอุปมาที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้เปรียบเทียบการงานของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่เคารพสักการะสิ่งอื่นคู่เคียงพระองค์ ปฏิเสธรอซูลของพระองค์ ปฏิบัติการงานบนรากฐานที่ไม่ถูกต้อง

ทำให้การทำงานของพวกเขาลดลง และพวกเขาจะไม่ได้รับภาคผลใดๆ จากการทำงานของพวกเขา ในเวลาที่พวกเขาต้องการมันมากที่สุด อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿อุปมาบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา การงานของพวกเขา﴾ หมายถึง อุปมาการงานของพวกเขา ในวันกิยามะฮ์เมื่อพวกเขาร้องขอผลบุญของการงานจากอัลลอฮ์ ﷻ เนื่องจากพวกเขาคิดเองว่า พวกเขาอยู่บนความถูกต้อง แต่พวกเขาไม่ได้รับภาคผลอะไรเลย เว้นแต่เหมือนขี่เต้าเมื่อลมพายุพัดมันไปอย่างแรง (ในวันมีพายุ) คือ ในวันที่มีลมพายุรุนแรง และพวกเขาไม่ได้รับประโยชน์ใดๆ จากการทำงานที่เขยว่นขวายในโลกดุนยา ยกเว้นเหมือนที่พวกเขาสามารถรวบรวมขี่เต้าเหล่านี้ในวันกิยามะฮ์ ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَّنْثُورًا ۝١٢﴾

“และเรามุ่งสู่ส่วนหนึ่งของการงานที่พวกเขาได้ปฏิบัติไป แล้วเราจะทำให้มันไร้คุณค่ากลายเป็นละอองฝุ่นที่ปลิวว่อน”

(ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 23)

และดังดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ۝١١٧﴾

“อุปมาสิ่งที่พวกเขาบริจาคไปในชีวิตความเป็นอยู่แห่งโลกนี้นั้น ดังลมซึ่งมีความเย็นจัด ได้ประสบแก่พืชผลของพวกหนึ่งที่อธรรมแก่ตัวเอง แล้วได้ทำลายพืชผลนั้น และอัลลอฮ์นั้นมิได้ทรงอธรรมแก่พวกเขา แต่ทว่าพวกเขาอธรรมแก่ตัวของพวกเขาเอง”

(ซูเราะฮ์ อาลอิมรอน อายะฮ์ที่ 117)

และตรัสอีกว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۝١٢٧﴾

“ผู้ศรัทธาทั้งหลาย ! จงอย่าให้บรรดาทานของพวกเจ้าไร้ผลด้วยการลำเลิกและการก่อความเดือดร้อน เช่นผู้ที่บริจาคทรัพย์ของเขาเพื่ออวดอ้างผู้คน และทั้งเขา

ก็ไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และวันปรโลก ดังนั้น อุปมาเขาผู้นั้น ดังหินเกลี้ยงที่มีฝุ่นจับ อยู่บนมัน แล้วมีฝนหนักประสมแก่มัน แล้วได้ทิ้งมันไว้ในสภาพเกลี้ยง พวกเขาไม่สามารถที่จะได้สิ่งหนึ่งสิ่งใดจากสิ่งที่ขวานขวายไว้ และอัลลอฮ์นั้นจะไม่ทรงแนะนำ แก่กลุ่มชนที่ปฏิเสธศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 264)

และคำรัสของพระองค์ในอายะฮ์นี้คือ (นั่นคือ การหลงทางที่ไกลลิบ) หมายถึง การ ขวนขวายและการงานของพวกเขาที่มีได้อยู่บนรากฐานที่ถูกตั้งหรือเที่ยงตรง ทำให้ต้องสูญเสีย ภาควิชาในขณะที่พวกเขาต้องการมากที่สุด (นั่นคือ การหลงทางที่ไกลลิบ)

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَئُودُ هَبْطُكُمْ
وَيَأْتِي بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ ١٩ ۝ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝ ٢٠ ﴾

19. สู้เจ้ามิเห็นหรือหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและ แผ่นดินด้วยความจริง หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรง ให้พวกเจ้าสูญสิ้นไป และจะทรงนำมาซึ่งกลุ่มชนรุ่นใหม่

20. และในการนั้นมิใช่เป็นการยากแก่อัลลอฮ์

หลักฐานยืนยันชีวิตหลังความตาย

อัลลอฮ์ทรงเล่าถึงเดชานุภาพของพระองค์ในการทำให้ร่างกายของบรรดาสิ่งถูกสร้างฟื้นคืนชีพอีกครั้งในวันกิยามะฮ์ ว่าพระองค์นั้นได้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินที่ยิ่งใหญ่กว่าการสร้าง มนุษย์ ทรงสร้างชั้นฟ้าที่สูงตระหง่าน กว้างแผ่ไพศาลพร้อมด้วยดวงดาวซึ่งมีทั้ง ดาวเคราะห์ และดาวประจำที่ โดยทั้งสองเคลื่อนไหวในลักษณะที่แตกต่างกัน และมีความมหัศจรรย์ที่น่าทึ่ง มากมาย ส่วนโลกนี้ก็ถูกสร้างมาให้มีแผ่นดินที่ราบเรียบ (เหมาะต่อการอยู่อาศัย) และมีภูเขา ที่เป็นเสมือนหมุดปักยึดให้โลกแข็งแรง มีสภาพที่เป็นบก ทะเลทราย ที่โล่งกว้าง มีทะเล มหาสมุทร ต้นไม้ พืชพันธุ์ สัตว์ต่างๆ หลากหลายชนิดและรูปร่างสีสัน หลากหลายคุณประโยชน์ ผู้ที่มีอำนาจสร้างสิ่งเหล่านี้ย่อมสามารถที่จะทำให้ผู้ที่ตายไปแล้วฟื้นคืนชีพได้

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَغْيِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخَيِّبَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۳۳ ﴾

“และพวกเขาก็ไม่เห็นหรือที่ว่า แท้จริง อัลลอฮ์ผู้ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ และมิทรงอ่อนเปลี้ยต่อการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมทรงเป็นผู้กำหนดภาพที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีก แน่หนอ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุก ๆ สิ่ง”

(ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 33)

และยังได้ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْقَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ۝۷۷ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝۷۸ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝۷۹ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ۝۸۰ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُم بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ۝۸۱ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝۸۲ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝۸۳ ﴾

“มนุษย์มิได้พิจารณาหรือที่ว่า เราได้บังเกิดเขามาจากน้ำอสุจิ แล้วจงดูที่เขาได้กลายเป็นคู่ปรปักษ์ตัวฉกาจ ๗๗ และเขาได้ยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบกับเรา และเขาได้ลิ้มต้นกำเนิดของเขา เขากล่าวว่า ใครเล่าจะให้กระดูกมีชีวิตขึ้นมาอีก ในเมื่อมันเป็นผุยผงไปแล้ว ๗๘ จงกล่าวเถิด (โอ้ มุฮัมมัด) พระผู้ทรงให้กำเนิดมันครั้งแรกนั้น ย่อมจะทรงให้มันมีชีวิตขึ้นมาอีก และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้การบังเกิดทุกสิ่ง ๗๙ ผู้ทรงทำให้มีไฟสำหรับพวกเจ้าจากต้นไม้เขียวสด (แล้วจงดู) พวกเจ้าก็ได้จุดมันจากเชื้อไฟนั้น ๘๐ พระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน จะไม่ทรงสามารถที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขากระนั้นหรือ ? แน่หนอ และพระองค์เป็นผู้ทรงสร้างที่ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงรอบรู้ ๘๑ แท้จริง พระบัญชาของพระองค์เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มันว่า จงเป็น แล้วมันก็จะเป็นอย่างนั้นมา ๘๒ ดังนั้น มหาบริสุทธิ์ยิ่งแก่พระองค์ซึ่งในพระหัตถ์ของพระองค์มีอำนาจเหนือทุกสิ่ง และยิ่งพระองค์เท่านั้นที่พวกเจ้าจะถูกนำกลับไป ๘๓ ”

(ซูเราะฮ์ ยาซีน อายะฮ์ที่ 77-83)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงให้พวกเจ้าสูญสิ้นไป และจะทรงนำมาซึ่งกลุ่มชนรุ่นใหม่ และในการนั้นมิใช่เป็นการยากแก่อัลลอฮ์﴾ คือ มิใช่เรื่องใหญ่โตหรือเป็นไปได้ สำหรับพระองค์ แต่ทว่ามันเป็นสิ่งง่ายดายสำหรับพระองค์ที่จะทำให้พวกเจ้าสูญสิ้นไป และเฝ้ากลุ่มชนอื่นที่มีได้มีลักษณะเหมือนพวกเจ้ามาแทนที่หากพวกเจ้าฝ่าฝืนพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝﴾

“หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงให้พวกเจ้าสูญสิ้นไป และจะทรงนำมาซึ่งกลุ่มชนรุ่นใหม่ ๑๖ และในการนั้นมิใช่เป็นการยากแก่อัลลอฮ์เลย ๑๗ ”

(ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 16-17)

และตรัสอีกว่า

﴿وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ۝﴾

“และถ้าพวกเจ้าหันหลังออก พระองค์ก็จะทรงเปลี่ยนหมู่ชนอื่นแทนพวกเจ้า แล้วพวกเขาเหล่านั้นจะไม่ใช่เป็นเช่นพวกเจ้า”

(ซูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 38)

และตรัสอีกว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ... ۝﴾

“ผู้ศรัทธาทั้งหลาย ผู้ใดในหมู่พวกเจ้ากลับออกจากศาสนาของพวกเขาไป อัลลอฮ์ก็จะทรงนำมาซึ่งพวกหนึ่ง ที่พระองค์ทรงรักพวกเขา และพวกเขาก็รักพระองค์...”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 54)

และตรัสอีกว่า

﴿إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا ۝﴾

“หากพระองค์ทรงประสงค์ก็จะทรงให้พวกเจ้าหมดไป มนุษย์เอ๋ย และจะทรงนำพวกอื่นมา และอัลลอฮ์ทรงเดชานุภาพเหนือสิ่งนั้น”

(ซูเราะฮ์ อันนิซาฮ์ อายะฮ์ที่ 133)

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ
تَبَعًا قَهْلَ أَنْتُمْ مُّقْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا وَلَوْ هَدَانَا اللَّهُ
لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرٌ عَنَّا أَمْ صَدَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

21. และพวกเขาได้ออกมาพร้อมกันต่อหน้าอัลลอฮ์ พวกอ่อนแอกล่าว
กับพวกหัวหน้าที่ว่า แท้จริง พวกเราเคยเป็นผู้ตามพวกท่าน พวกท่าน
จะช่วยพวกเราอย่างไรให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ พวกเขา
กล่าวว่า หากอัลลอฮ์ทรงชี้แนะทางแก่เรา แน่หอน เราก็คะชี้แนะ
ทางแก่พวกท่าน มีผลเท่ากันสำหรับเรา ถึงแม้ว่าเราโวยวายหรือ
อดทน สำหรับพวกเรานั้นไม่มีทางรอดไปได้

การโต้เถียงระหว่างบรรดาผู้ที่ตามคนอื่นกับบรรดาผู้ถูกตาม

พระองค์ตรัสว่า (และพวกเขาได้ออกมาพร้อมกัน) หมายถึง บรรดามักลุดทั้งคนดี
และคนชั่วได้มาปรากฏตัวอย่างเปิดเผยหน้าอัลลอฮ์ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงเดชานุภาพเหนือทุกสิ่ง
กล่าวคือ พวกเขารวมตัวกัน ณ สถานที่เปิดเผยบนหน้าแผ่นดินซึ่งเป็นสถานที่ที่ไม่มีผู้ใดสามารถ
หลบซ่อนตัวได้ (พวกอ่อนแอกล่าว) พวกเขาคือ บรรดาคนที่ตามผู้นำ หัวหน้าและแกนนำของ
พวกเขา (กับพวกหัวหน้า) คือพวกที่โอหังต่อการเคารพภักดีแก่อัลลอฮ์เพียงพระองค์
เดียวโดยไม่มีภาคีใดๆ คู่เคียงพระองค์และโอหังต่อการเชื่อฟังรอซูล พวกที่เคยเป็นผู้ตามกล่าว
ต่อคนเหล่านั้นว่า (แท้จริง พวกเราเคยเป็นผู้ตามพวกท่าน) คือ อะไรก็ตามที่พวกท่าน
สั่งเรา เราเชื่อฟังและทำตาม (พวกท่านจะช่วยพวกเราอย่างไรให้พ้นจากการลงโทษของ
อัลลอฮ์) หมายถึง พวกท่านจะปกป้องพวกเราจากการลงโทษของอัลลอฮ์ ตามที่ได้เคย
สัญญาและให้ความหวังเราได้บ้างหรือไม่ ? ผู้นำเหล่านั้นก็กล่าวตอบว่า (หากอัลลอฮ์ทรง
ชี้แนะทางแก่เรา แน่หอน เราก็คะชี้แนะทางแก่พวกท่าน) แต่พระดำรัส (การตัดสิน)
ของพระผู้อภิบาลของเราจึงควรแก่เราแล้ว และการกำหนดของอัลลอฮ์ได้ถูกกำหนดแก่เรา
และพวกท่านแล้ว และพระประกาศิตแห่งการลงโทษเป็นที่คู่ควรแล้วแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา
(มีผลเท่ากันสำหรับเรา ถึงแม้ว่าเราโวยวายหรืออดทน สำหรับพวกเรานั้นไม่มีทางรอด
ไปได้) หมายถึง เราไม่มีทางรอดจากสิ่งที่เราประสบอยู่แม้ว่าเราจะอดทนกับมันหรือจะโวยวาย

ฉัน (อิบน์ กะษีร) กล่าวว่า เป็นไปได้อย่างมากว่า การโต้เถียงนี้เกิดขึ้นในนรกหลังจากที่พวกเขาได้เข้านรกแล้ว ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿وَاذِيتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَمَا هُم بِأَنْتُمْ مُعْتَنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ۖ (٤٧) قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ (٤٨)﴾

“และจงระลึกถึง เมื่อพวกเขาโต้เถียงกันในนรก พวกอ่อนแอกล่าวกับพวกหัวหน้าที่ว่า แท้จริง พวกเราเป็นผู้ตามพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจะช่วยพวกเราให้พ้นจากการลงโทษสักส่วนหนึ่งของไฟนรกนี้ได้ไหม ? (๔๗) บรรดาหัวหน้ากล่าวว่า แท้จริง เราทั้งหมดอยู่ในนรก แท้จริง อัลลอฮ์ทรงตัดสินระหว่างพวกเราได้เป็นอย่างดีแน่นอน (๔๘) ”

(ซูเราะฮ์ ซอฟร อายะฮ์ที่ 47-48)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَصْلُونا فَلَا تَعْلَمُونَ (٣٨) وَقَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَخْرَاهُمْ كَانُوا لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ (٣٩)﴾

“พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้าจงเข้าไปในหมู่ประชาชาติที่ได้ล่วงลับมาก่อนพวกเจ้า ทั้งที่เป็นญินและมนุษย์ ซึ่งอยู่ในไฟนรกนั้นเกิด ทุกครั้งที่มียกลุ่มชนหนึ่งเข้าไป พวกเขาก็สาปแช่งพี่น้องของพวกเรา จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้ไปทันกันในไฟนรกนั้นทั้งหมด แล้วกลุ่มหลังสุดของพวกเขาก็กล่าวแก่กลุ่มแรกของพวกเขาว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ชนเหล่านี้แหละได้ทำให้พวกข้าพระองค์หลงผิด ดังนั้น โปรดได้ทรงนำมากแก่พวกเรา ซึ่งการลงโทษสองเท่าจากไฟนรกด้วยเกิด พระองค์ตรัสว่า แต่ละกลุ่มนั้นจะได้รับสองเท่า แต่ทว่าพวกเจ้าไม่รู้ (๓๘) และกลุ่มแรกของพวกเขา ได้กล่าวแก่กลุ่มหลังว่า พวกท่านไม่มีความดีเด่นใด ๆ เหนือพวกเรา ดังนั้น พวกท่านจงชิมการลงโทษ เนื่องด้วยสิ่งที่พวกท่านแสวงหากันไว้เกิด (๓๙) ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 38-39)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَصْلَوْنا السَّبِيلَا ۝١٧ رَبَّنَا آتِنَا مِنْهُمُ ضَعْفَيْنِ مِنْ الْعَذَابِ وَالْمَنَّهُمْ لَمَعَنا كَبِيرًا ۝١٨ ﴾

“และพวกเขาบอกว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริง เราได้เชื่อฟังปฏิบัติตาม บรรดาหัวหน้าของเรา และบรรดาผู้นำของเรา ดังนั้น พวกเขาได้ทำให้พวกเรา หลงทาง ๑๗ ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา ได้โปรดลงโทษพวกเราสองเท่าเถิด และ ทรงสาปแช่งพวกเขาซึ่งการสาปแช่งอันยิ่งใหญ่ ๑๘ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซาบ อายะฮ์ที่ 67-68)

ส่วนการกล่าวหากันไปมาระหว่างพวกเขา ณทุ่งมะหฺษัร อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِمَنْ تَدْعُو الْقُرْآنَ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا وَالْوَلَا أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ۝١٩ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ۝٢٠ وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلُ يُجَزُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝٢١ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวว่า เราจะไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอานนี้ และต่อสิ่ง ที่มีมาก่อนอัลกุรอานและหากเจ้า (มุฮัมมัด) ได้เห็น เมื่อบรรดาผู้ธรรมถูกให้ หยุดยืนต่อหน้าพระผู้อภิบาลของพวกเขา บางคนในพวกเขาจะกล่าวถ้อยคำแก่อีกคนหนึ่ง คือบรรดาผู้อ่อนแอกว่า (ลูกน้อง) กล่าวแก่บรรดาผู้หยิ่งยโส (หัวหน้า) ว่า หากมิใช่พวกท่านแล้ว แน่หนอ พวกเราคงได้เป็นผู้ศรัทธากันแล้ว ๑๙ บรรดาผู้หยิ่งยโส (หัวหน้า) ก็กล่าวแก่บรรดาผู้อ่อนแอ (ลูกน้อง) ว่า พวกเรานะหรือที่ได้หันวงเหินยวพวกท่านจากแนวทางที่ถูกต้อง หลังจากที่มันได้มีมายังพวกท่าน มิใช่เช่นนั้นแต่พวกท่านเองเป็นผู้กระทำผิด ๒๐ บรรดาผู้อ่อนแอ (ลูกน้อง) กล่าวแก่บรรดาผู้หยิ่งยโส (หัวหน้า) ว่า มิใช่เช่นนั้นหรอก ! แต่มันเป็นแผนการทั้งกลางคืนและกลางวัน เมื่อพวกท่านใช้ให้พวกเราปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และ

ให้เราตั้งภาคีคู่เคียงกับพระองค์ และพวกเขาจะซ่อนความสำนึกผิดเมื่อพวกเขาได้เห็นการลงโทษ และเราได้คล้อยพันธนาการที่คอของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา พวกเขาจะไม่ได้รับการตอบแทนใดๆ นอกจากที่พวกเขาได้กระทำไว้ ๓๑ ”

(ซูเราะฮฺ สะบะฮฺ อายะฮฺที่ 31-33)

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقِّ
وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا
أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَا أَنْفُسُكُمْ مَا أَنَا
بِمُضِرِّكُمْ وَمَا أَنَا بِمُضِرِّخِي إِنْ كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ
قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٣٢ وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ
فَحِيتُهم فِيهَا سَلَامٌ ٣٣

22. และชัยฏอนได้กล่าวเมื่อการงานได้ถูกตัดสินแล้วว่า แท้จริง อัลลอฮ์ ได้ทรงสัญญากับพวกท่านซึ่งเป็นสัญญาแห่งความจริง และข้าได้สัญญากับพวกท่านแล้วข้าได้บิดพลิ้วพวกท่าน และข้าไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกท่าน นอกจากว่าข้าได้เรียกร้องพวกท่าน แล้วพวกท่านก็ตอบสนองข้า ดังนั้น พวกท่านอย่าได้ประณามข้า แต่ทว่าจงประณามตัวพวกท่านเอง ข้าไม่อาจร้องทุกข์แทนพวกท่าน และพวกท่านก็ไม่อาจร้องทุกข์แทนข้า (จากการลงโทษของอัลลอฮ์) แท้จริง ข้าได้ปฏิเสธต่อสิ่งที่พวกท่านตั้งข้าให้เป็นภาคี (กับอัลลอฮ์) แต่ก่อนนี้ แท้จริง บรรดาผู้ธรรมนั้น สำหรับพวกเขา คือ การลงโทษอย่างเจ็บปวด

23. และบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี ถูกนำไปเข้าสวนสวรรค์มากมาย มีลำน้ำหลายสายไหลผ่านเบื้องล่าง โดยท่านก้อยู่ในนั้น

ตลอดกาล ด้วยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของพวกเขา การกล่าวคำท้าทายของพวกเขาในนั้นคือ ศานติ

คำพูด และการแก้ต่างของอิบลีสต่อสาวกของมันในวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺทรงเล่าถึงสิ่งที่อิบลีสได้พูดคุยโต้เถียงกับสาวกของมันหลังจากที่พระองค์ได้ทรงเสร็จสิ้นจากการตัดสินระหว่างปวงป่าว โดยพระองค์ได้ให้บรรดาผู้ศรัทธาเข้าสวรรค์และให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาพำนักรในนรก จากนั้นอิบลีสได้ลุกขึ้นปราศรัยต่อหน้าพวกเขาเพื่อตอกย้ำความโศกเศร้า ความรู้สึกขาดทุนและเสียใจแก่พวกเขา โดยมีนกล่าว่าว่า (แท้จริง อัลลอฮฺได้ทรงสัญญากับพวกท่านซึ่งเป็นสัญญาแห่งความจริง) ผ่านบรรดารอซูลของพระองค์ และทรงสัญญาว่าพวกท่านจะรอดและปลอดภัยเมื่อปฏิบัติตามรอซูล ซึ่งเป็นสัญญาที่สัตย์จริงและถูกต้อง ส่วนตัวข้ามันได้สัญญากับพวกท่านและข้าก็บิดพลิ้ว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสว่า

﴿ يٰۤاٰدَمُ وَٰمَنْ مِّنْهُمْ وَمَا يٰۤعِدُكُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ۝۱۶ ﴾

“มันจะสัญญาแก่พวกเขา และจะทำให้พวกเขาเท็จมัน และชัยฏอนมันจะไม่สัญญา นอกจากการหลอกลวงเท่านั้น”

(ซูเราะฮฺ อันนิซาฮฺ อายะฮฺที่ 120)

จากนั้นมันได้กล่าวอีกว่า (และข้าไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกท่าน) หมายถึง ข้าไม่มีเหตุผลหรือหลักฐานใดๆ ในสิ่งที่ข้าเรียกร้องพวกท่าน (นอกจากว่าข้าได้เรียกร้องพวกท่านแล้วพวกท่านก็ตอบสนองข้า) เพียงเท่านั้นเอง ทั้งนี้บรรดารอซูลได้นำเสนอแก่พวกท่านซึ่งเหตุผลและหลักฐานต่างๆ เพื่อยืนยันในัจธรรมที่พวกเขานำมา แต่พวกท่านกลับฝ่าฝืนพวกเขาดังนั้น พวกท่านจึงประสบกับสิ่งที่เป็นอยู่นี้ (ดังนั้น พวกท่านอย่าได้ประณามข้า) ในวันนี้

(แต่ทว่าจงประณามตัวพวกท่านเอง) เพราะบาปเป็นของพวกท่านเนื่องจากพวกท่านได้ฝ่าฝืนเหตุผลและหลักฐานต่างๆ เหล่านั้น และทำตามข้าเพียงเพราะข้าเรียกร้องพวกท่านไปสู่ความเท็จ (ข้าไม่อาจร้องทุกข์แทนพวกท่าน) กล่าวคือ ข้าไม่อาจให้ประโยชน์แก่พวกท่านและไม่อาจช่วยเหลือหรือทำให้พวกท่านรอดพ้นจากสิ่งที่กำลังประสบ (และพวกท่านก็ไม่อาจร้องทุกข์แทนข้า (จากการลงโทษของอัลลอฮฺ)) คือไม่อาจให้ประโยชน์แก่ข้าด้วยการช่วยเหลือข้าให้รอดพ้นจากการลงโทษและการทรมานที่กำลังประสบอยู่ (แท้จริง

เข้าได้ปฏิเสธต่อสิ่งที่พวกท่านตั้งเข้าให้เป็นภาคี (กับอัลลอฮ์) แต่ก่อนนี้ ﴿ คือ ที่เข้าปฏิเสธศรัทธาก็เพราะที่พวกท่านตั้งเข้าเป็นภาคี (กับอัลลอฮ์) ก่อนหน้านี้ กอตาตะฮ์ได้กล่าวไว้เช่นนี้ (อัญญอบารี 16/564)

ส่วนอิบนุ ญะรีย อธิบายว่า ความหมายคือ อิบลิส กล่าวว่า เข้าปฏิเสธที่จะเป็นภาคีกับอัลลอฮ์ ﴿

(อัญญอบารี 16/561)

และสิ่งที่อิบนุ ญะรีย ได้กล่าวไว้นี้เป็นทัศนะที่มีน้ำหนัก ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ۝ وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ۝ ٦ ﴾

“และใครเล่าจะหลงทางมากไปกว่าผู้ที่วิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์ ที่มันจะไม่ตอบรับ (การวิงวอนขอ) เขาจนถึงวันกิยามะฮ์ และพวกมันเฉยเมยต่อการวิงวอนขอของพวกเขา ﴿ และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจรีด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขา และจะเป็นผู้ปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา ﴿ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 5-6)

พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝ ٨٢ ﴾

“เปล่าเลย รูปปั้นเหล่านั้นจะปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา”

(ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 82)

คำรัสของพระองค์ ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ธรรม ﴾ ด้วยการหันเหออกจากสัจธรรมและตามความเท็จ พวกเขาจะได้รับการลงโทษที่เจ็บปวด สิ่งที่ชัดเจนจากสำนวนอายะฮ์คือการปราศรัยของอิบลิสที่เกิดขึ้นหลังจากที่พวกเขาได้เข้านรกแล้ว ดังที่เราได้อธิบายไปในตอนต้น อามิร อัชชะอฺบี ได้กล่าวว่า “ในวันกิยามะฮ์ จะมีผู้ปราศรัยสองคนลุกขึ้นต่อหน้าผู้คนทั้งหลาย (กล่าวคือ) อัลลอฮ์จะตรัสแก่ อีซา บุตรมัรยัม ว่า

﴿ أَأَنْتَ قُلْتُ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۝ ١٣ ﴾

“และจงระลึกถึงขณะที่อัลลอฮ์ ตรัสว่า อีซา บุตรของมัรยัม เอ๋ย เจ้าพูดแก่ผู้คน

กระนั้นหรือว่า จงยึดถือฉันและมารดาของฉันเป็นที่เคารพสักการะทั้งสองอันจากอัลลอฮ์”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 116)

จนถึงอายะฮ์

﴿ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ﴾

“อัลลอฮ์ตรัสว่า นี่แหละคือ วันที่การพูดความจริงของพวกเขาจะอำนวยประโยชน์แก่บรรดาผู้ที่พูดจริง”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 119)

และอิบลิส (ขออัลลอฮ์ทรงสาปแช่งมัน) จะลุกขึ้นและจะกล่าวว่า (และข้าไม่มีอำนาจใด ๆ เหนือพวกท่าน นอกจากว่าข้าได้เรียกร้องพวกท่าน แล้วพวกท่านก็ตอบสนองข้า) จนจบอายะฮ์

(อิฎฏอบารี 16/564)

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสเกี่ยวกับปลายทางของบรรดาผู้ได้รับการลงโทษและสิ่งที่พวกเขาได้รับอันเป็นความอภัยและการทรมานและการปราศรัยสนทนากับอิบลิสแล้วพระองค์ก็ได้ตรัสถึงปลายทางของบรรดาผู้ได้รับความสุขว่า (และบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี ถูกนำไปเข้าสวนสวรรค์มากมาย มีลำน้ำหลายสายไหลผ่านเบื้องล่าง) ซึ่งไหลไปในสวรรค์ตามที่พวกเขาไป (โดยท่านก้อยู่ในนั้นตลอดกาล) อาศัยอยู่ในนั้นชั่วนิรันดร์ไม่ถูกเปลี่ยนและไม่สูญหายไป (ด้วยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของพวกเขา การกล่าวคำทักทายของพวกเขาในนั้นคือ ซานติ) ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ﴾

“จนกระทั่งเมื่อพวกเขามาถึงมัน และประตูทั้งหลายของมันจะถูกเปิดออก ยามเฝ้าประตูสวรรค์จะกล่าวแก่พวกเขาว่า ความสันติจงมีแก่พวกท่าน”

(ซูเราะฮ์ อัลฮุญรฺ อายะฮ์ที่ 73)

และตรัสอีกว่า

﴿ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ۖ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ﴾

“และมลาอิกะฮ์จะเข้ามาหาพวกเขาจากทุกประตู (ของสวนสวรรค์ พร้อมกับกล่าวว่า) ความสันติจงมีแก่พวกท่าน”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฎ์ อายะฮ์ที่ 23-24)

และตรัสอีกว่า

﴿وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۝٧﴾

“และพวกเขาจะได้พบการกล่าวคำต้อนรับและ سلام”

(ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 75)

และตรัสอีกว่า

﴿دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۖ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ۝١٠﴾

“การขอพรของพวกเขาในสวนสวรรค์คือ มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ ข้าแต่พระผู้
อภิบาลของเรา และคำทักทายของพวกเขาในนั้นคือ สานติ (سلام) และสุดท้าย
แห่งการขอพรของพวกเขาคือ การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลแห่ง
สากลโลก”

(ซูเราะฮ์ Yunus อายะฮ์ที่ 10)

﴿أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ
أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ۝١١ تُوِّيُّ أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ
رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝١٢ وَمَثَلُ
كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ
قَرَارٍ ۝١٣﴾

24. เจ้ามิเห็นหรือหรือว่า อัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์ไว้ว่า อุปมาคำพูด
ที่ดีดังต้นไม้ที่ดี รากของมันฝังแน่นลึกมั่นคง และกิ่งก้านของมัน
ชูขึ้นไปในท้องฟ้า

25. ผลของมันจะออกมาทุกกาลเวลา โดยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของมัน
และอัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์แก่ปวงมนุษย์ เพื่อพวกเขาจะได้ระลึก

26. และอุปมาคำพูดที่เลว ดั่งต้นไม้ที่อับเฉาถูกถอนรากออกจากพื้นดิน
มันไม่มีความมั่นคงเลย

อุปมาถ้อยคำแห่งอิสลาม และคำพูดที่เป็นเท็จ

อะลี บิน อับฏอลฮะหฺ ได้รายงานจากอิมาม อับบาซ อธิบายดำรัสของพระองค์ว่า (อุปมา
คำพูดที่ดี) คือ ชะฮาดะฮฺลาฮฺอะฮฺลุลลอฮฺ (การปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใด
นอกจากอัลลอฮฺ) (ดั่งต้นไม้ที่ดี) ซึ่งก็คือผู้ศรัทธา (รากของมันฝังแน่นลึกมั่นคง)
เขาอธิบายว่า นั่นคือ คำว่า ลาอิลาฮะฮฺอิลลัลลอฮฺ ในหัวใจผู้ศรัทธา ส่วน (และกิ่งก้านของมัน
ชูขึ้นไปในท้องฟ้า) นั้นหมายถึง คำพูดนั้นจะยกถวายการงานของผู้ศรัทธาไปยังฟากฟ้า

(อิฎฏอมารี 16/567)

และเช่นนี้เองเป็นทักษะของอฏเฐาะฮาก, สะอิด บิน ญับร, อิกริมะฮฺ, มุญาฮิด และ
ท่านอื่นๆ

(อิฎฏอมารี 16/562 573)

ดังกล่าวนั้นเปรียบเสมือนการงานของผู้ศรัทธา คำพูดที่ดีงามและอามัลที่ศอและหฺของเขา
โดยผู้ศรัทธานั้นเปรียบเสมือนอันผลัดกันหนึ่ง การงานที่ดีจะถูกยกถวายในทุกๆ วาระ ทุกเวลา
เช้าและเย็น

อัลบุคอรฺ ได้รายงานชะฮิดจากอิมาม อุมัร ได้เล่าว่า

« كُنَّا عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: " أَخْبِرُونِي عَنْ شَجَرَةٍ
تُشْبِهُ -أَوْ: كَالرُّجُلِ - الْمُسْلِمِ، لَا يَتَحَاتُّ وَرُقُهَا صَيْفًا وَلَا شِئَاءٌ وَتُؤْتِي أَكْلَهَا
كُلَّ حِينٍ يَازِنُ رَبُّهَا ". قَالَ ابْنُ عُمَرَ: فَوَقَعَ فِي نَفْسِي أَنَّهَا النَّخْلَةُ، وَرَأَيْتُ
أَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ لَا يَتَكَلَّمَانِ، فَكَرِهْتُ أَنْ أَتَكَلَّمَ، فَلَمَّا لَمْ يَقُولُوا شَيْئًا، قَالَ رَسُولُ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " هِيَ النَّخْلَةُ ". فَلَمَّا قُمْنَا قُلْتُ لِعُمَرَ: يَا أَبَتَاهُ،
وَاللَّهِ لَقَدْ كَانَ وَقَعَ فِي نَفْسِي أَنَّهَا النَّخْلَةُ. قَالَ: مَا مَنَعَكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ ؟ قَالَ: لَمْ

أَرْكُم تَتَكَلَّمُونَ، فَكَرِهْتُ أَنْ أَتَكَلَّمَ أَوْ أَقُولَ شَيْئًا. قَالَ عُمَرُ: لَأَنْ تَكُونَ قُلْتَهَا
أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ كَذَا وَكَذَا»

“ครั้งหนึ่ง ขณะที่เราอยู่กับท่านรอซูล ﷺ ท่านได้กล่าวว่า “พวกท่านจงบอกฉันเกี่ยวกับต้นไม้ที่คล้าย หรือเหมือนกับมุสลิม ใบของมันไม่ร่วงหล่นทั้งในฤดูร้อนและฤดูหนาว ผลของมันจะออกมาทุกกาลเวลา โดยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของมัน” อิบну อุมัรกล่าวว่า “ฉันคิดในใจว่ามันคือ ต้นอินทผลัม แต่ฉันเห็นอบูบักร์และอุมัรไม่ได้พูดอะไร ฉันเลยไม่อยากพูดออกไป จนกระทั่งเมื่อพวกเขาไม่ได้กล่าวตอบสิ่งใด ท่านรอซูลจึงกล่าวว่า “มันคือต้นอินทผลัม” หลังจากที่เราลุกขึ้น (แยกย้าย) ฉันก็ได้กล่าวกับอุมัรว่า “พ่อจ๋า ขอสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ฉันคิดในใจว่ามันคือต้นอินทผลัม” เขากล่าวว่า “อะไรที่ทำให้ท่านไม่พูดออกมาหรือ?” ฉันตอบว่า “ฉันไม่เห็นว่าคุณพูดตอบอะไร ฉันจึงไม่อยากพูดหรือกล่าวอะไรออกไป” อุมัรกล่าวว่า “ถ้าเจ้าได้พูดมันออกมา จะเป็นที่ยกย่องสำหรับฉันมากกว่าเรื่องนั้นเรื่องนี้”

(พัศฮุลบารี 8/228)

และมีรายงานจากอิบนุ อับบาส ได้กล่าวว่า (ต้นไม้ที่ดี) มันคือ ต้นไม้ในสวรรค์

(อัญญอบารี 16/573)

คำรัสของพระองค์ (ผลของมันจะออกมาทุกกาลเวลา) ทัศนะหนึ่งบอกว่ายามเช้าและยามเย็น และสิ่งที่ชัดเจนจากสำนวนอายะฮ์นี้คือ อุปมาผู้ศรัทธาที่นั้น ต้นไม้ที่ผลของมันจะออกมาทุกกาลเวลาทั้งฤดูร้อนหรือฤดูหนาว กลางคืนหรือกลางวัน เช่นเดียวกันกับผู้ศรัทธาที่การทำงานที่ถึงามของเขายังคงถูกยกถวายไปยังอัลลอฮ์ ทั้งยามกลางคืนและยามกลางวัน ทุกเวลา ทุกวาระ (โดยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของมัน) อย่างสมบูรณ์ สวยงาม มากมาย ถึงาม และมีความจำเริญ (และอัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์แก่ปวงมนุษย์ เพื่อพวกเขาจะได้ระลึก)

ส่วนคำรัสของพระองค์ที่ว่า (และอุปมาคำพูดที่เสว ต้นไม้ที่อับเฉ) นี่คือการเปรียบเทียบการปฏิเสธของผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ไม่มีรากฐานและไม่มี ความมั่นคงแข็งแรง ซึ่งเปรียบเสมือนต้นขี้กาเทศหรือที่เรียกว่า “อัสซัยยาน” (2) ซึ่งมีรายงานจากซุรอะฮ์ จาก มุอาวิยะฮ์ บิน กุรเราะฮ์ จากอนัส บิน มาลิก ว่า มันคือ ต้นขี้กาเทศ

(อัญญอบารี 16/569)

(2) คล้ายไม้เลื้อย

ส่วนคำรัสของพระองค์ที่ว่า (ถูกถอนรากออกจากพื้นดิน มันไม่มีความมั่นคงเลย) คือไม่มีรากฐานและไม่มีความมั่นคง เหมือนการปฏิเสธศรัทธา ที่ไม่มีรากฐานหรือกึ่งก้านใดๆ ไม่มีการงานใดๆ ของผู้ปฏิเสธศรัทธาถูกยกถวายให้อัลลอฮ์ และไม่มีการงานใดๆ ของเขาที่ถูกตอบรับ

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ
وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

27. อัลลอฮ์ทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้งในโลกนี้ และในปรโลก และอัลลอฮ์ทรงให้บรรดาผู้อธรรมหลงทาง และอัลลอฮ์ทรงกระทำการที่พระองค์ทรงประสงค์

ผู้ศรัทธาถูกทำให้หนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคงในดunyaและอาคิเราะฮ์

อัลบุคอรี ได้รายงานชะติษ จากอัลบะรออฺ บิน อาชิบ رضي الله عنه ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า
« الْمُسْلِمُ إِذَا سُئِلَ فِي الْقَبْرِ، شَهِدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، فَذَلِكَ قَوْلُهُ: ﴿ يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ﴾ »

“มุสลิมนั้นเมื่อถูกถามในกุบูร เขาจะปฎิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ และมุฮัมมัดเป็นรอซูลของอัลลอฮ์ และนั่นคือ ความหมายของพระคำรัสที่ว่า (อัลลอฮ์ทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้งในโลกนี้ และในปรโลก) ”

ชะติษนี้ได้รับการบันทึกโดยมุสลิม และผู้รายงานอื่นๆ ทั้งหมดเช่นกัน

(มุสลิม 4/2201 และอบูดาวูด 5/112 ตัวะหุฟะตุลอะหฺวะซี 8/547 และอันนะซาอี 6/372)

อิมามอะหมัด ได้รายงานชะติษจาก อัลบะรออฺ บิน อาชิบ กล่าวว่า

« خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي جَنَازَةِ رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ، فَانْتَهَيْنَا إِلَى الْقَبْرِ وَلَمَّا يُلْحَدُ، فَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَجَلَسْنَا حَوْلَهُ، كَانَ عَلَى رُءُوسِنَا الطَّيْرُ، وَفِي يَدِهِ عُودٌ يَنْكُثُ بِهِ فِي الْأَرْضِ، فَرَفَعَ رَأْسَهُ فَقَالَ: "اسْتَعِيدُوا بِاللَّهِ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ"، مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا، ثُمَّ قَالَ: "إِنَّ الْعَبْدَ الْمُؤْمِنَ إِذَا كَانَ فِي انْقِطَاعٍ مِنَ الدُّنْيَا وَإِقْبَالٍ مِنَ الْآخِرَةِ نَزَلَ إِلَيْهِ مَلَائِكَةٌ مِنَ السَّمَاءِ، بِيضُ الْوُجُوهِ كَأَنَّ وُجُوهَهُمُ الشَّمْسُ، مَعَهُمْ كَفَنٌ مِنْ أَكْفَانِ الْجَنَّةِ وَحَنُوطٌ مِنْ حَنُوطِ الْجَنَّةِ، حَتَّى يَجْلِسُوا مِنْهُ مَدَّ الْبَصَرِ. ثُمَّ يَجِيءُ مَلَكُ الْمَوْتِ حَتَّى يَجْلِسَ عِنْدَ رَأْسِهِ، فَيَقُولُ: أَيَّتُهَا النَّفْسُ الطَّيِّبَةُ، اخْرُجِي إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ". قَالَ: "فَتَخْرُجُ تَسِيلُ كَمَا تَسِيلُ الْقَطْرَةُ مِنْ فِي السَّقَاءِ فَيَأْخُذُهَا، فَإِذَا أَخَذَهَا لَمْ يَدْعُوهَا فِي يَدِهِ طَرْفَةَ عَيْنٍ، حَتَّى يَأْخُذُوهَا فَيَجْعَلُوهَا فِي ذَلِكَ الْكَفَنِ وَفِي ذَلِكَ الْحَنُوطِ، وَيَخْرُجُ مِنْهَا كَأَطِيبِ نَفْحَةٍ مِنْكَ وَجِدْتَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. فَيَضَعُدُونَ بِهَا، فَلَا يَمُرُّونَ - يَعْنِي بِهَا - عَلَى مَلَأٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِلَّا قَالُوا: مَا هَذِهِ الرُّوحُ الطَّيِّبَةُ؟ فَيَقُولُونَ: فَلَانُ ابْنُ فَلَانٍ، بِأَحْسَنِ أَسْمَائِهِ الَّتِي كَانُوا يُسَمُّونَهُ بِهَا فِي الدُّنْيَا، حَتَّى يَنْتَهُوا بِهِ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا، فَيَسْتَفْتِحُونَ لَهُ، فَيُفْتَحُ لَهُ، فَيَشِيعُهُ مِنْ كُلِّ سَمَاءٍ مُقَرَّبُوهَا إِلَى السَّمَاءِ الَّتِي تَلِيهَا، حَتَّى يُنْتَهَى بِهَا إِلَى السَّمَاءِ السَّابِعَةِ، فَيَقُولُ اللَّهُ: اكْتُبُوا كِتَابَ عَبْدِي فِي عِلِّيْنِ، وَأَعِيدُوهُ إِلَى الْأَرْضِ، فَإِنِّي مِنْهَا خَلَقْتُهُمْ وَفِيهَا أَعِيدُهُمْ، وَمِنْهَا أَخْرَجْتُهُمْ تَارَةً أُخْرَى».

قَالَ: "فَتُعَادَ رُوحُهُ فِي جَسَدِهِ فَيَأْتِيهِ مَلَكَانِ فَيُجْلِسَانِهِ فَيَقُولَانِ لَهُ: مَنْ رُبُّكَ؟ فَيَقُولُ: رَبِّي اللَّهُ. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا دِينُكَ؟ فَيَقُولُ: دِينِي الْإِسْلَامُ. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا هَذَا الرَّجُلُ الَّذِي بُعِثَ فِيكُمْ؟ فَيَقُولُ: هُوَ رَسُولُ اللَّهِ. فَيَقُولَانِ لَهُ:

وَمَا عَلِمَكَ؟ فَيَقُولُ: قَرَأْتُ كِتَابَ اللَّهِ، فَأَمَنْتُ بِهِ وَصَدَّقْتُ. فَيُنَادِي مُنَادٍ مِنَ السَّمَاءِ: أَنْ صَدَقَ عَبْدِي، فَأَفْرِشُوهُ مِنَ الْجَنَّةِ، وَالْيَسُوهُ مِنَ الْجَنَّةِ، وَافْتَحُوا لَهُ بَابًا إِلَى الْجَنَّةِ - قَالَ: فَيَأْتِيهِ مِنْ رَوْحِهَا وَطِيْبِهَا، وَيُفْسَحُ لَهُ فِي قَبْرِهِ مَدَّةَ بَصَرِهِ. وَيَأْتِيهِ رَجُلٌ حَسَنُ الْوَجْهِ، حَسَنُ الثِّيَابِ، طَيِّبُ الرَّيْحِ، فَيَقُولُ: أَبَشِّرْ بِالَّذِي يُسْرُكَ، هَذَا يَوْمُكَ الَّذِي كُنْتَ تُوعَدُ. فَيَقُولُ لَهُ مَنْ أَنْتَ؟ فَوَجْهَكَ الْوَجْهُ يَجِيءُ بِالْخَيْرِ. فَيَقُولُ: أَنَا عَمَلُكَ الصَّالِحُ. فَيَقُولُ: رَبِّ أَقِمِ السَّاعَةَ. رَبِّ، أَقِمِ السَّاعَةَ، حَتَّى أَرْجِعَ إِلَى أَهْلِي وَمَالِي.

قَالَ: "وَأَنَّ الْعَبْدَ الْكَافِرَ إِذَا كَانَ فِي انْقِطَاعٍ مِنَ الدُّنْيَا وَإِقْبَالٍ مِنَ الْآخِرَةِ، نَزَلَ إِلَيْهِ مِنَ السَّمَاءِ مَلَائِكَةٌ سُودُ الْوُجُوهِ، مَعَهُمُ الْمُسُوحُ، فَجَلَسُوا مِنْهُ مَدَّةَ الْبَصَرِ. ثُمَّ يَجِيءُ مَلَكُ الْمَوْتِ حَتَّى يَجْلِسَ عِنْدَ رَأْسِهِ، فَيَقُولُ: أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْخَبِيثَةُ، أَخْرِجِي إِلَى سَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَغَضَبٍ". قَالَ: "فَتَفَرَّقَ فِي جَسَدِهِ، فَيَنْتَزِعُهَا كَمَا يُنْتَزَعُ السَّفُودُ مِنَ الصُّوفِ الْمَبْلُولِ، فَيَأْخُذُهَا، فَإِذَا أَخَذَهَا لَمْ يَدْعُوهَا فِي يَدِهِ طَرْفَةَ عَيْنٍ، حَتَّى يَجْعَلُوهَا فِي تِلْكَ الْمُسُوحِ. وَيَخْرُجُ مِنْهَا كَأَنَّ رِيحَ جِيْفَةٍ وَجَدَتْ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، فَيَضَعُدُونَ بِهَا فَلَا يَمُرُّونَ بِهَا عَلَى مَلَأٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِلَّا قَالُوا: مَا هَذِهِ الرُّوحُ الْخَبِيثَةُ؟ فَيَقُولُونَ: فَلَانُ ابْنُ فَلَانٍ، بِأَقْبَحِ أَسْمَائِهِ الَّتِي كَانَ يُسَمُّونَهُ بِهَا فِي الدُّنْيَا حَتَّى يَنْتَهَى بِهِ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَيُسْتَفْتَحُ لَهُ فَلَا يُفْتَحُ لَهُ". ثُمَّ قَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: { لَا تُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ } [الْأَعْرَافِ: ٤٠]، فَيَقُولُ اللَّهُ: "اكْتُبُوا كِتَابَهُ فِي سَجِّينَ، فِي الْأَرْضِ السُّفْلَى، فَتَطْرَحَ رُوحُهُ طَرْحًا". ثُمَّ قَرَأَ: { وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ }

[الْحَجَّ: 31]

“فَتَعَادُ رُوحَهُ فِي جَسَدِهِ، وَيَأْتِيهِ مَلَكَانِ فَيُجْلِسَانِهِ وَيَقُولَانِ لَهُ: مَنْ رُبُّكَ؟ فَيَقُولُ: هَاهُ هَاهُ، لَا أَدْرِي. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا دِينُكَ؟ فَيَقُولُ: هَاهُ هَاهُ، لَا أَدْرِي. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا هَذَا الرَّجُلُ الَّذِي بُعِثَ فِيكُمْ؟ فَيَقُولُ: هَاهُ هَاهُ، لَا أَدْرِي. فَيَنَادِي مُنَادٍ مِنَ السَّمَاءِ: أَنْ كَذَبَ فَأَفْرَشُوهُ مِنَ النَّارِ، وَافْتَحُوا لَهُ بَابًا إِلَى النَّارِ. فَيَأْتِيهِ مِنْ حَرِّهَا وَسُمُومِهَا، وَيُضَيَّقُ عَلَيْهِ قَبْرُهُ، حَتَّى تَخْتَلِفَ فِيهِ أَضْلَاعُهُ، وَيَأْتِيهِ رَجُلٌ قَبِيحُ الْوَجْهِ، قَبِيحُ الثِّيَابِ، مُنْتِنُ الرِّيحِ فَيَقُولُ: أَبْشِرْ بِالَّذِي يَسُوءُكَ، هَذَا يَوْمُكَ الَّذِي كُنْتَ تُوعَدُ. فَيَقُولُ: وَمَنْ أَنْتَ فَوْجُهَاكَ الْوَجْهُ يَجِي بِالْشَّرِّ. فَيَقُولُ: أَنَا عَمَلُكَ الْحَبِيثُ، فَيَقُولُ: رَبِّ، لَا تُقِمِ السَّاعَةَ.”

“(ครั้งหนึ่ง) เราได้ออกกับท่านรอซูล ﷺ เพื่อไปเยี่ยมเยียนนาชะฮ์ผู้เสียชีวิตคนหนึ่ง จากชาวอันศอรฺ จากนั้นเราได้มาถึงกบฏ และเมื่อมัยยิตถูกฝังแล้ว ท่านรอซูล ﷺ นั่งลง และเราก็นั่งรอบๆ ตัวท่านโดยสภาพของเรานั้นเหมือนมिनกออยู่บนศีรษะของเรา (นั่งสงบนิ่ง) และในมือของท่านก็มีกิ่งไม้ที่ท่านใช้ขีดเขียนพื้นดิน จากนั้นท่านได้เงยหน้าและกล่าวว่า “พวกท่านจงขอความคุ้มครองจากอัลลอฮ์ให้พ้นจากการลงโทษในกบฏเกิด” สองหรือสามครั้ง จากนั้นได้กล่าวต่อว่า “แท้จริง บ่าวผู้ศรัทธา เมื่อเขาได้ตัดขาดจากคุณยาและมุ่งหน้าสู่อาคิเราะฮ์แล้ว จะมีมลาอิกะฮ์ใบหน้าขาวลงมาจากฟากฟ้ามายังเขา ใบหน้าของพวกเขา (สว่างขาว) เหมือนดวงอาทิตย์ พวกเขาพร้อมกับชุดผ้าห่อศพที่มาจากสวรรค์และเครื่องหอมที่เป็นเครื่องหอมของสวรรค์ โดยพวกเขาจะนั่งลงข้างมัยยิต จากนั้นมลาอิกะฮ์แห่งความตายจะมาและนั่งตรงศีรษะของเขาแล้วกล่าวว่า “โอ้ ชีวิตที่ดีงาม! เจ้าจงออกไปสู่การอภัยโทษและความพอพระทัยจากอัลลอฮ์เกิด” จากนั้นวิญญาณจะไหลออกจากร่างกายเหมือนที่หยดน้ำไหลออกจากสายน้ำ จากนั้นมลาอิกะฮ์แห่งความตายจะเอาวิญญาณไป และเมื่อเอาวิญญาณแล้ว มลาอิกะฮ์ท่านอื่นๆ จะไม่ปล่อยให้วิญญาณอยู่ในม้อมลาอิกะฮ์แห่งความตายแม้แต่พริบตาเดียว แต่พวกเขาจะเอาวิญญาณนำไปไว้ยังชุดห่อศพและเครื่องหอมที่ได้เตรียมไว้ และกลิ่นหอมชะมดเชียงที่หอมที่สุดในโลกจะออกมาจากวิญญาณของเขา พวกเขา (บรรดามลาอิกะฮ์) จะนำวิญญาณขึ้นไปชั้นฟ้า และทุกครั้งที่มีมลาอิกะฮ์นำวิญญาณดังกล่าวผ่านมลาอิกะฮ์

ที่อยู่ในชั้นฟ้า พวกเขาจะถามว่า “นี่คือวิญญาณอะไรกัน ช่างหอมเหลือเกิน ?” มลาอิกะจะตอบว่า เขาเป็นคนนั้นคนนี้ เรียกด้วยชื่อที่ดีที่สุดที่ถูกเรียกในโลกคุณยา จนกระทั่งมาถึงชั้นฟ้าคุณยา พวกเขาขอให้เปิดชั้นฟ้าสำหรับวิญญาณของเขา จากนั้นชั้นฟ้าจะถูกเปิดให้เขาและจะมีบรรดามลาอิกะมาส่งวิญญาณจนถึงชั้นฟ้าชั้นถัดไป เป็นเช่นนี้จนถึงฟ้าชั้นที่เจ็ด จากนั้นอัลลอฮ์จะตรัสว่า จงบันทึกหนังสือบ่าวของฉันในอิลลัยน⁽³⁾ และจงนำเขา (วิญญาณ) กลับไปยังแผ่นดิน เพราะข้าได้สร้างพวกเขาจากดินและนำพวกเขากลับไปยังดิน และข้าจะนำพวกเขา (ฟื้นคืนชีพ) ออกจากดินอีกครั้งหนึ่ง (ในวันปรโลก) จากนั้นวิญญาณของเขาก็จะถูกนำกลับไปสู่ร่างกาย (ในภพ) จากนั้นจะมีมลาอิกะสองท่านมาหาเขาและให้เขาลุกขึ้นนั่งและถามเขาว่า “พระเจ้าของเจ้าคือใคร ?” เขาจะตอบว่า “พระเจ้าของฉัน คืออัลลอฮ์” จากนั้นทั้งสองจะถามอีกว่า

“อะไรคือศาสนาของเจ้า ?” เขาจะตอบว่า “ศาสนาของฉันคือ อิสลาม” จากนั้นทั้งสองจะถามอีกว่า “ชายคนที่ถูกส่งไปยังเจ้าคือใคร ?” เขาจะตอบว่า “เขาคือ ศาสนทูตของอัลลอฮ์” จากนั้นทั้งสองจะถามเขาว่า “ความรู้ของเจ้าคืออะไร ?” เขาจะตอบว่า “ฉันได้อ่านคัมภีร์ของอัลลอฮ์ และฉันก็ได้ศรัทธาและเชื่อในคัมภีร์นั้น” จากนั้นจะมีผู้ประกาศจากชั้นฟ้ามาประกาศว่า “บ่าวของฉันคือ ผู้สัจจริงแล้ว ดังนั้น จงปูที่นอนจากสวรรค์ให้เขาและสวมอาภรณ์จากสวรรค์ให้เขา และเปิดประตูสู่สวรรค์ให้เขา” จากนั้นเขาจะได้รับความโปรดปรานและความดีงามจากสวรรค์ และภพของเขาจะถูกทำให้กว้างขวางสุดลูกตา และจะมีชายคนหนึ่งหน้าตาดีงามใส่เสื้อผ้าสวยงามและมีกลิ่นหอมซึ่งเขาจะกล่าวว่า “จงดีใจเกิดกับสิ่งที่จะทำให้เจ้ามีประโยชน์ นี่คือนวันที่เจ้าได้ถูกสัญญาไว้” เขาจึงถามกลับไปว่า “ท่านเป็นใครกัน ? ใบหน้าของท่านคือใบหน้าที่นำมาแต่ความดีงาม” ชายคนนั้นตอบว่า “ฉันคือ การงานที่ดีของท่าน” เขาจึงกล่าวว่า “โอ้ พระผู้อภิบาลของฉัน ขอพระองค์จงให้วันกิยามะฮ์เกิดขึ้นเกิด โอ้ พระผู้อภิบาลของฉัน ขอพระองค์จงให้วันกิยามะฮ์เกิดขึ้นเกิด เพื่อฉันจะได้กลับไปหาครอบครัวและทรัพย์สินของฉัน”

ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวอีกว่า “และแท้จริง บ่าวผู้ปฏิเสธศรัทธาเมื่อเขาได้ตัดขาดจากคุณยาและมุ่งหน้าสู่อาคิเราะฮ์แล้ว จะมีบรรดามลาอิกะฮ์โบหน้าดำลงมาจากฟากฟ้ามายังเขาและมาพร้อมกับชุดผ้า และจะนั่งค่อหน้าเขาอย่างพร้อมเพรียงจนสุดลูกตา จากนั้นมลาอิกะฮ์แห่งความตายจะมาและนั่งตรงศีรษะของเขาแล้วกล่าวว่า “โอ้ ชีวิตที่สกปรก เจ้าจงออกไปสู่ความไม่พอใจและการโกรธกริ้วจากอัลลอฮ์เกิด”

(3) คือ สถานที่ที่อยู่ของบันทึกคนดีสูงส่งทั้งหลาย

จากนั้นวิญญาณจะออกจากร่างกายเหมือนกับที่เหล็กเสียบเมื่อถูกชักออกจาก
หนังสัตว์ที่เปื่อยก (4) จากนั้นเขา (มลาอิกะฮ์แห่งความตาย) ก็ได้ยึดเอาวิญญาณไป
และเมื่อเอาวิญญาณแล้ว มลาอิกะฮ์ท่านอื่นๆ จะไม่ปล่อยให้วิญญาณอยู่ในมือ
มลาอิกะฮ์แห่งความตายแม้แต่พริบตาเดียว แต่พวกเขาจะเอาวิญญาณนำไปไว้ยัง
ชุดผ้านั้น และจะมีกลิ่นเหม็นที่สุดในปรุเพื่อออกมาจากวิญญาณของเขา

พวกเขา (บรรดามลาอิกะฮ์) จะนำวิญญาณขึ้นไปชั้นฟ้า และทุกครั้งที่มลาอิกะฮ์
นำวิญญาณดังกล่าวผ่านมลาอิกะฮ์ที่อยู่ในชั้นฟ้า พวกเขาจะถามว่า “นี่คือวิญญาณ
อะไรกัน ช่างมีกลิ่นเหม็นเหลือเกิน ?” พวกเขาตอบว่า เขาเป็นคนนั้นคนนี้ เรียก
ด้วยชื่อที่น่าเกลียดที่สุดที่เขาเคยถูกเรียกในโลกดุนยา จนกระทั่งมาถึงชั้นฟ้าดุนยา
จากนั้นมีการขอให้เปิดชั้นฟ้าสำหรับวิญญาณของเขา แต่จะไม่ถูกเปิดสำหรับเขา
จากนั้นท่านรอซูล ﷺ จึงอ่าน

﴿ لَا تُفْتَحُ لَكُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْبِغَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴾

“บรรดาประตูแห่งฟากฟ้าจะไม่ถูกเปิดให้แก่พวกเขา และพวกเขาจะไม่ได้เข้า
สวรรค์ จนกว่าอูฐจะลอดเข้าไปในรูเข็มได้”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 40)

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จะตรัสว่า จงบันทึกหนังสือบำนาญของจันในสิ่งจุน (5) ณ แผ่นดิน
ชั้นต่ำที่สุด จากนั้นวิญญาณของเขาจะถูกขว้างลงไป และท่านรอซูล ﷺ ได้อ่าน

﴿ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتُخَطِّفُهُ الْطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ
سَحِيقٍ ﴾

“และผู้ใดตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ เสมือนว่าเขาร่วงลงมาจากชั้นฟ้า แล้วนกก็บินเฉี่ยว
เอาเขาไป หรือลมได้พัดพาเขาไปยังดินแดนอันไกลโพ้น”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 31)

จากนั้นวิญญาณของเขาจะถูกนำกลับคืนสู่ร่างกายของเขา (ในญะนาซ) จากนั้นจะมี
มลาอิกะฮ์สองท่านมาหาเขา และให้เขาลุกขึ้นนั่งและถามเขาว่า “พระเจ้าของเจ้า

(4) คือ ออกมาอย่างยากลำบาก และทรมาน

(5) นักวิชาการอธิบายว่า สิ่งจุน คือ สถานที่ของหนังสือบันทึกของคนชั่วที่คับแคบและมืดอึด มีทัศนะอีกว่า สิ่งจุน หมายถึง
สถานที่ที่ต่ำกว่าแผ่นดินชั้นที่เจ็ด

คือใคร?" เขาจะตอบว่า "อะไรนะ อะไรนะ ฉันไม่รู้" จากนั้นทั้งสองจะถามอีกว่า "อะไรคือศาสนาของเจ้า?" เขาจะตอบว่า "อะไรนะ อะไรนะ ฉันไม่รู้" จากนั้นทั้งสองจะถามอีกว่า ชายคนที่ถูกส่งไปยังเจ้าคือใคร? เขาจะตอบว่า "อะไรนะ อะไรนะ ฉันไม่รู้" จากนั้นจะมีผู้ประกาศจากชั้นฟ้ามาประกาศว่า "บ่าวของฉัน คือ ผู้มดเท็จ ดังนั้น จงปูที่นอนจากนรกให้แก่เขาและเปิดประตูนรกให้แก่เขา" จากนั้นเขาจะได้รับการลงโทษจากความร้อนและการทรมานของนรก และกุบรูรของเขาจะถูกทำให้คับแคบจนกระทั่งกระดูกซี่โครงของเขาผิดรูป และจะมีชายคนหนึ่งหน้าตาน่ากลัวใส่เสื้อผ้าที่น่าเกลียดและมีกลิ่นเหม็น จากนั้นเขา (ชายคนนี้) จะกล่าวว่า "จงรับแจ้งในสิ่งที่จะทำให้เจ้าเจ็บปวดเกิด นี่คือวันที่เจ้าได้ถูกสัญญาไว้" เขาจึงถามกลับไปว่า "ท่านเป็นใครกัน? ใบหน้าของท่านคือ ใบหน้าที่นำมาแต่ความชั่วร้าย" ชายคนนั้นตอบว่า "ฉันคือ การงานที่ชั่วร้ายของท่าน" เขาจึงกล่าวว่า "โอ้ พระผู้อภิบาลของฉัน ขอพระองค์อย่าให้วันกิยามะฮ์เกิดขึ้นเลย"

(บันทึกโดย อะหฺมัด 4/287 และอบูดาวูด 3/546

และอิบนุมาญะฮ์ 1/494 และอันนะซาอี 4/78)

อิมามอัब्ดุล บิน ฮุมัยดฺ ๙๖ บันทึกในหนังสือมุสนัดของท่าน จากอนัส บิน มาลิก ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ๙๖ กล่าวว่า

« إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا وُضِعَ فِي قَبْرِهِ، وَتَوَلَّى عَنْهُ أَصْحَابُهُ، وَإِنَّهُ لَيَسْمَعُ قَرْعَ نِعَالِهِمْ. قَالَ: "فَيَأْتِيهِ مَلَكَانِ فَيَقْعِدَانِهِ فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا كُنْتَ تَقُولُ فِي هَذَا الرَّجُلِ؟" قَالَ: "فَأَمَّا الْمُؤْمِنُ فَيَقُولُ: أَشْهَدُ أَنَّهُ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ." قَالَ: "فَيَقَالُ لَهُ: انْظُرْ إِلَى مَقْعَدِكَ مِنَ النَّارِ، قَدْ أَبْدَلَكَ اللَّهُ بِهِ مَقْعَدًا مِنَ الْجَنَّةِ." قَالَ نَبِيُّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَيَرَاهُمَا جَمِيعًا" »

"แท้จริง บ่าวนั้นเมื่อเขาถูกวางลงในกุบรูร (หลุมศพ) ของเขาแล้ว และมิตรสหายของเขาได้จากเขาไปแล้ว เขาจะได้ยินเสียงเท้าของพวกเขา จากนั้นจะมีมลาอิกะฮ์สองท่านและจะให้นั่ง แล้วถามเขาว่า "เจ้าได้พูดถึงชายคนนี้อย่างไร?" เขาจะกล่าวตอบว่า "ฉันปฏิญาณว่าเขาคือ บ่าวของอัลลอฮ์ และศาสนทูตของพระองค์" จากนั้นมลาอิกะฮ์จะพูดกับเขาว่า "เจ้าจงดูที่พนักของเจ้าในนรก ซึ่งอัลลอฮ์ได้ทรงเปลี่ยนให้เป็นที่พนักในสวรรค์แล้ว" ท่านนบี ๙๖ ได้กล่าวว่า "เขาจะเห็นที่พนักของเขาทั้งสองที่"

กอดาตะฮฺ ได้กล่าวว่า มีรายงานระบุว่ากุบรูรของเขาจะถูกทำให้กว้างขวาง 70 ศอก และเต็มไปด้วยความเขียวขจีจนถึงวันกิยามะฮฺ

(หนังสือ อัลมุนตะกอบ ของอับดุล บิน ฮุมัยดฺ 1178)

รายงานโดย มุสลิม จากอับดุล บิน ฮุมัยดฺ และบันทึกโดยอันนะซาอี จากอะติษญุส บิน มุฮัมมัด อัลมุอฺตดิบ

(มุสลิม 2870)

อัลฮาฟิซ อับมุฆา อัดติรุมิฮฺ รายงานจาก อับฮูร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِذَا قُبِرَ الْمَيِّتُ - أَوْ قَالَ: أَحَدُكُمْ - أَتَاهُ مَلَكَانِ أَسْوَدَانِ أَرْزَقَانِ يُقَالُ لِأَحَدِهِمَا: الْمُتَكَبِّرُ، وَالْآخَرُ: التَّكْبِيرُ، فَيَقُولَانِ: مَا كُنْتَ تَقُولُ فِي هَذَا الرَّجُلِ؟ فَيَقُولُ مَا كَانَ يَقُولُ: هُوَ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. فَيَقُولَانِ: قَدْ كُنَّا نَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُولُ هَذَا. ثُمَّ يُفْسَحُ لَهُ فِي قَبْرِهِ سَبْعُونَ ذِرَاعًا فِي سَبْعِينَ. ثُمَّ يُنَوَّرُ لَهُ فِيهِ، ثُمَّ يُقَالُ لَهُ: نَمْ. فَيَقُولُ: أَرْجِعْ إِلَى أَهْلِي فَأَخْبِرْهُمْ، فَيَقُولَانِ: نَمْ نَوْمَةَ الْعَرُوسِ الَّذِي لَا يُوْقِظُهُ إِلَّا أَحَبُّ أَهْلِهِ إِلَيْهِ، حَتَّى يَبْعَثَهُ اللَّهُ مِنْ مَضْجَعِهِ ذَلِكَ. وَإِنْ كَانَ مُنَافِقًا قَالَ: سَمِعْتُ النَّاسَ يَقُولُونَ فَقُلْتُ مِثْلَهُمْ، لَا أَذْرِي. فَيَقُولَانِ: قَدْ كُنَّا نَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُولُ ذَلِكَ، فَيُقَالُ لِلْأَرْضِ: التَّيْمِي عَلَيْهِ. فَتَخْتَلِفُ أَضْلَاعُهُ، فَلَا يَزَالُ فِيهَا مُعَذَّبًا حَتَّى يَبْعَثَهُ اللَّهُ مِنْ مَضْجَعِهِ ذَلِكَ »

“เมื่อมัยยิด (อีกสำนวนคือ เมื่อคนใดคนหนึ่งในหมู่พวกเจ้า) ถูกฝังในกุบรูรแล้ว มลาอิกะฮฺสองท่านรูปร่าง (ดวงตา) สีนํ้าเงินดำมืด ท่านหนึ่งถูกเรียกว่า “มุญกัร” และอีกท่านหนึ่ง “นะกีร” ทั้งสองจะกล่าวว่า “เจ้าได้พูดถึงชายคนนี้อย่างไร ?” เขาจะกล่าวตอบอย่างที่เขาได้เคยกล่าว (ในคุนยา) ว่า “ท่านคือ บ่าวของอัลลอฮฺ และศาสนทูตของพระองค์ และฉันปฎิญาณว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ และฉันปฎิญาณว่า มุฮัมมัดเป็นบ่าวและศาสนทูตของพระองค์” มลาอิกะฮฺทั้งสองจึงกล่าวว่า “เรารู้ว่าเจ้าจะกล่าวเช่นนั้น” จากนั้นกุบรูรของเขาจะถูกทำให้กว้างและยาว 70 ศอกและมีแสงสว่าง จากนั้นเขาจะถูกบอกให้นอนหลับ เขาจึงกล่าวว่า “ฉันขอกลับไปหาครอบครัวของฉันเพื่อบอกพวกเขา” มลาอิกะฮฺทั้งสองจึงกล่าวว่า

“เจ้าจงนอนหลับเหมือนเจ้าสาวที่ไม่มีผู้ใดปลุกเขาให้ตื่นได้เลยยกเว้นคนที่เขารักที่สุดในครอบครัวของเขา” จนกระทั่งอัลลอฮฺจะให้เขาฟื้นคืนชีพจากที่นอนของเขา นั้น และ (ในกรณี) หากมัยยิตเป็นมุนาฟิก เขาจะกล่าวตอบว่า “ฉันได้ยินคนเขาพูดกัน ฉันจึงพูดตามพวกเขา ฉันไม่รู้” มลาอิกะฮฺทั้งสองจึงกล่าวว่า “เรารู้ว่าเจ้าจะกล่าวเช่นนี้” จากนั้นแผ่นดิน (ญุบร) จะถูกสั่งให้บีบรัดตัวเขา แผ่นดินจะรัดเขาจนกระทั่งซี่โครงของเขาผิดรูปแตกเข้าหากัน และเขาจะยังคงถูกลงโทษในนั้น จนกระทั่งอัลลอฮฺจะให้เขาฟื้นคืนชีพจากที่นอนของเขานั้น”

(อัตติวมีซี 1071 และกล่าวว่า เป็นอะดิษอะฮัน เพาะริบ)

รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ท่านร่อซูล ﷺ ได้กล่าวว่า “อัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้งในโลกนี้ และในปรโลก” คือเมื่อ (มัยยิต) ถูกถามในญุบรว่า “ใครคือ พระเจ้าของเจ้า ? ศาสนาของเจ้าคืออะไร ? นบีของเจ้าคือใคร ?” ซึ่งเขาจะตอบว่า “พระเจ้าของฉันคือ อัลลอฮฺ ศาสนาของฉันคือ อิสลาม นบีของฉันคือ มุฮัมมัด ซึ่งท่านได้นำหลักฐานอันชัดแจ้งจากอัลลอฮฺมายังพวกเรา ฉันจึงศรัทธาและเชื่อท่าน” มลาอิกะฮฺก็จะกล่าวว่า “เจ้าพูดสัตย์จริงแล้ว เจ้าได้ใช้ชีวิตด้วยสิ่งนี้ และเจ้าเสียชีวิตในสภาพนี้ และเจ้าจะฟื้นคืนชีพในสภาพนี้”

(อัฐฏอบารี 16/596)

อิบนุ ญะร็ร ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ๔๕ จากท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

“ขอสาบานด้วยผู้ซึ่งชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ แท้จริง มัยยิต (ผู้เสียชีวิต) นั้น จะได้ยินเสียงร้องไห้ของพวกเขา (ครอบครัว ญาติมิตรสหายที่มาส่ง มัยยิตที่ญุบร) ขณะที่พวกเขาได้หันหลังกลับจากเขาไป ทั้งนี้ หากเขาเป็นผู้ศรัทธา ละหมาดจะมาอยู่ที่ศีรษะของเขา สะกาดอยู่ทางด้านขวาของเขา การถือศีลอดอยู่ทางด้านซ้ายของเขา การทำความความดีทั้งหลายไม่ว่าจะเป็นเศาะตะเกาะฮฺ การติดต่อเครือญาติ การทำดีช่วยเหลือผู้อื่นจะอยู่ที่ขาทั้งสองของเขา (เมื่อการลงโทษ) เข้ามาจากทางด้านศีรษะของเขา การละหมาดก็จะกล่าวว่า ไม่มีทางเข้าทางนี้ และเมื่อจะเข้ามาจากทางขวาของเขา สะกาดก็จะกล่าวว่า ไม่มีทางเข้ามาทางนี้ และเมื่อจะเข้ามาจากทางซ้ายของเขา การถือศีลอดก็จะกล่าวว่า ไม่มีทางเข้ามาทางนี้ และเมื่อจะเข้ามาจากทางขวาของเขา ความดีต่างๆ ก็จะกล่าวว่า ไม่มีทางเข้ามาทางนี้ จากนั้นมลาอิกะฮฺจะบอกให้เขานั่งลงและเขาจะนั่งลงโดยให้เขาเห็นดวงอาทิตย์กำลังจะลับขอบฟ้า มลาอิกะฮฺจะถามเขาว่า “เจ้าจงตอบเราเกิดในสิ่งที่เราถามเจ้า” เขาจะกล่าวว่า “พวกท่านถามฉันเรื่องอะไร ?” มลาอิกะฮฺจะกล่าวว่า “เจ้าจะกล่าวอย่างไรเกี่ยวกับชายคนหนึ่งที่มายังพวกเจ้าและพวกเจ้าจะเป็นสักขีพยาน

ต่อเขาอย่างไร?” เขาจะกล่าวตอบว่า “หมายถึง มุฮัมมัดหรือ?” มลาอิกะฮฺ ตอบว่า “ใช่” เขาจึงกล่าวว่า “ฉันขอปฏิญาณว่า เขาคือศาสนทูตของอัลลอฮฺและเขาได้นำหลักฐานอันชัดแจ้งจากอัลลอฮฺมายังเราแล้ว เราจึงศรัทธาต่อเขา” มลาอิกะฮฺ จึงพูดกับเขาว่า “ในเรื่องนั้นเองที่เจ้าได้ใช้ชีวิต และในเรื่องนั้นเองที่เจ้าเสียชีวิต และในสภาพนั้นเองที่เจ้าจะถูกฟื้นคืนชีพ อินชาอัลลอฮฺ (หากอัลลอฮฺทรงประสงค์)” จากนั้นกุบรของเขายะถูกทำให้กว้างและยาว 70 ศอก และถูกทำให้มีแสงสว่างและประตูสวรรค์ถูกเปิดให้แก่เขา และมลาอิกะฮฺจะกล่าวแก่เขาอีกว่า “เจ้าจงดูสิ่งที่อัลลอฮฺทรงเตรียมให้แก่เจ้าในสวรรค์เถิด” ทำให้เขามีความสุขและความปิติยินดีเพิ่มขึ้น จากนั้นวิญญานของเขายะถูกนำไปยังที่รวมวิญญานที่ดิงามนั้นคือ นกสีเขียว ที่เกาะตามต้นไม้สวรรค์ และร่างกายจะถูกนำกลับไปเป็นสิ่งที่เริ่มต้นจากดินนั้นเอง และนั่นคือคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (อัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้งในโลกนี้ และในปรโลก)

(อัญญอบารี 16/596)

อับดุลรอซซาก รายงานจากฏอวูซ ว่า (อัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้งในโลกนี้) นั่นคือ คำว่า ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ) (และในปรโลก) นั่นคือ การถูกสอบสวนในกุบร

(มุค็อนนัฟ อับดุลรอซซาก 2/342)

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า “ในโลกคุณยานั้น คือพระองค์จะทรงให้พวกเขาหนักแน่นด้วยความดี และการงานที่ดิงาม (และในปรโลก) คือในกุบร”

(อัญญอบารี 16/602)

และเช่นนี้เองที่มีรายงานจากชาวสลัฟมากกว่าหนึ่งท่าน

(อัญญอบารี 16/602)

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ۖ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ۚ ﴿٢٨﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَعَتَّبُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ۚ ﴿٢٩﴾ ﴾

28. เจ้าไม่เห็นหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการปฏิเสธศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาไปสู่ที่พำนักอันหายนะ
29. นรกยะฮันนัมที่มีเปลวไฟร้อนจัดของมัน และมันเป็นที่พำนักอันชั่วช้า
30. และพวกเขาได้ตั้งภาคีคู่เคียงกับอัลลอฮ์ เพื่อให้พวกเขาหลงทางของพระองค์ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงรำเริงกันเถิด เพราะแท้จริง ทางกลับของพวกท่านย่อมไปสู่ไฟนรก

จุดจบของผู้ที่เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์เป็นการปฏิเสธศรัทธา

อัลบุคอรี กล่าวว่า คำรัสของพระองค์ (เจ้าไม่เห็นหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการปฏิเสธศรัทธา) หมายถึง เจ้าไม่รู้หรือ ? ดังเช่นคำรัสของพระองค์

﴿ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ﴾

“เจ้าไม่เห็นหรือ”

(ซูเราะฮ์ อัลฟิล อายะฮ์ที่ 1)

หรือที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا ﴾

“เจ้าไม่เห็นบรรดาผู้ที่ออก”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 243)

ส่วนคำว่า الْيَوَارِ หมายถึง ความหายนะ (รากศัพท์คือ يَوْرًا) เช่น يَوْمًا “กลุ่มชนที่หายนะ” (ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอฮ์ อายะฮ์ที่ 18)

อัลบุคอรี กล่าวว่า อะลี อิบน์ อับดิลลาฮ์ ได้รายงานแก่เราว่า ซุฟยานได้รายงานแก่เรา จากอัมร จากอะฏอฮ์ ว่า เขาได้ยินอิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า (เจ้าไม่เห็นหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการปฏิเสธศรัทธา) พวกเขาคือ ผู้ปฏิเสธศรัทธา

ที่เป็นชาวมักกะฮะฮ์

(พัศตุลบารี 8/229)

อิบนุ อับฮาติม รายงานจาก ญุฮัยญ์ฟีลด์ ว่า อิบนุ อัลเกาวาฮ์ ได้ถามอะลีเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ เจ้าไม่เห็นหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการปฏิเสธศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาไปสู่ที่พำนักอันหายนะ ﴾ เขากล่าวว่า พวกเขา คือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาชาวกุเรซในวันสงครามบะดัร

(อัญญอบารี 17/6)

ซึ่งบรรดามุชริกีนกุเรซนั้น ความโปรดปรานของอัลลอฮ์ได้มายังพวกเขานั้นคือ “ความศรัทธา” ⁽⁶⁾ แต่พวกเขา ﴿ เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์เป็นการปฏิเสธศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาไปสู่ที่พำนักอันหายนะ ﴾ โดยความหมายดังกล่าวนี้ครอบคลุม บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาทันที เพราะอัลลอฮ์ ﷻ ได้ส่งนบีมุฮัมมัด ﷺ เพื่อเป็นความเมตตาแก่ปวงบ่าวทั้งมวลและเป็นความโปรดปรานแก่มนุษย์ทั้งหลาย ดังนั้น ผู้ใดตอบรับความโปรดปรานและขอบคุณในความโปรดปรานนี้ก็จะได้เข้าสวรรค์ และผู้ใดปฏิเสธและต่อต้านกับความโปรดปรานนี้ก็จะตกนรก

คำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และพวกเขาได้ตั้งภาคีคู่เคียงกับอัลลอฮ์ เพื่อให้พวกเขาหลงทางของพระองค์ ﴾ คือ พวกเขาได้ตั้งบรรดาภาคีต่อพระองค์โดยที่พวกเขาเคารพสักการะพวกมันคู่เคียงกับพระองค์และยังเชิญชวนผู้คนไปสู่สิ่งเหล่านั้น จากนั้นพระองค์ตรัสข่มขู่และเตือนพวกเขาผ่านคำพูดของนบี ﷺ ﴿ จงกลัวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงรำเริงกันเถิด เพราะแท้จริง ทางกลับของพวกท่านย่อมไปสู่ไฟนรก ﴾ หมายถึง อะไรก็ตามที่พวกท่านสามารถทำได้ใน الدنيا ก็จงทำเถิด เพราะแม้ว่าอย่างไรก็ตาม ﴿ เพราะแท้จริง ทางกลับของพวกท่านย่อมไปสู่ไฟนรก ﴾ นั่นคือ ที่กลับและจุดจบของพวกท่านนั้นคือยังอัลลอฮ์เท่านั้น ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ نَسِيتُمْ قَلِيلًا مِّنْ نَّذْرِكُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۖ ﴾

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ต้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 24)

และพระองค์ตรัสอีกว่า

(6) ที่นำมาโดยท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ

﴿مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾﴾

“ความเพลิดเพลินในโลกนี้ แล้วพวกเขาก็กลับคืนมาสู่เรา แล้วเราจะให้พวกเขาลิ้มรสการลงโทษอย่างหนัก เพราะเหตุที่พวกเขาศึกษาปฏิบัติผิด”

(ซูเราะฮฺ บุญส อายะฮฺที่ 70)

﴿قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾﴾

31. จงกล่าวแก่ปวงบ่าวผู้ศรัทธาของข้าว่า ให้พวกเขาดำรงการละหมาด และบริจาคสิ่งที่เราได้ให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา ทั้งอย่างลับ ๆ และอย่างเปิดเผย ก่อนที่วันหนึ่งจะมาถึงซึ่งไม่มีการซื้อขาย (ต่อรอง) ในวันนั้น และไม่มีการเป็นมิตร

การสั่งใช้ให้ละหมาด และบริจาค (ในหนทางของอัลลอฮ์)

พระองค์ตรัสบัญชาปวงบ่าวให้เชื่อฟังและปฏิบัติสิ่งที่พระองค์สั่งใช้และให้ทำดีต่อสรรพสิ่งที่พระองค์สร้าง นั่นคือให้พวกเขาละหมาดซึ่งก็คือ การเคารพสักการะอัลลอฮ์ ﷻ เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคใดคู่เคียงพระองค์ และให้พวกเขาใช้จ่ายและบริจาคทรัพย์สินที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาด้วยการออกซะกาตรวมถึงการใช้จ่ายเลี้ยงดูเครือญาติและทำดีต่อผู้อื่น ความหมายของการดำรงการละหมาดนั้น คือการรักษาเวลาละหมาด ลักษณะและท่าทางของการละหมาด การรุกะฮฺ การสุญูด และความคุชวะฮฺในละหมาด พระองค์ยังสั่งให้ใช้จ่ายบริจาคสิ่งที่พระองค์ได้ให้รักษปัจจัยยังชีพทั้งในทางลับและเปิดเผย และให้พวกเขารับเร่งปฏิบัติสิ่งเหล่านี้เพื่อปกป้องคุ้มครองตนเองให้รอดปลอดภัย (ก่อนที่วันหนึ่งจะมาถึง) นั่นคือวันกิยามะฮฺ (ซึ่งไม่มีการซื้อขาย (ต่อรอง) ในวันนั้น) คือวันที่ไม่มีการไถ่ตัวหรือไถ่โทษด้วยการขายตัวเอง ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿فَالْيَوْمَ لَا يُوَفِّدُكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا... ﴿١٥﴾﴾

“ดังนั้น วันนี้การไถ่บาปจะไม่ถูกรับจากพวกเจ้า และจากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา...”

(ซูเราะฮฺ อัลอะคีด อายะฮฺที่ 15)

ส่วนคำรัสของพระองค์ (และไม่มีการเป็นมิตร) อิบน์ ญะรีร กล่าวว่า หมายถึง ไม่มีมิตรสหายใดที่จะสามารถให้อภัยหรือยกโทษผู้ที่สมควรต้องถูกลงโทษอันเนื่องจากการฝ่าฝืนของเขา มีแต่ความยุติธรรมและความเที่ยงธรรมเท่านั้น คำว่า **لَا خَلَاءَ** เป็นรากศัพท์ เช่นคำพูดที่ว่า **لَا خَلَاءَ لِي بِمَنْ خَالَتُ** (ฉันได้เป็นมิตรกับคนหนึ่ง ดังนั้น ฉันได้ยึดเขาเป็นมิตรสหาย)

(อรรถาธิบาย 17/12)

กอดาดะฮ์ กล่าวว่า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงรู้ดีว่าในญานนั้นมีการค้าขาย การคบมิตรสหาย ที่ผูกสัมพันธ์กันในญาน ดังนั้น คนคนหนึ่งจึงพิจารณาว่าจะเป็นมิตรสหายกับผู้ใดและเพื่อสิ่งใด ถ้าคบกันเพื่ออัลลอฮ์ก็ให้สานสัมพันธ์ต่อไป แต่ถ้าหากคบกันเพื่อสิ่งอื่นแล้ว ท้ายที่สุดความสัมพันธ์จะถูกตัดขาดลง

(อรรถาธิบาย 17/12)

ฉัน ⁽⁷⁾ เห็นว่า ความหมายของอายะฮ์นี้คือ อัลลอฮ์ **يُحَرِّمُ** ตรัสบอกว่า ไม่มีการซื้อขายหรือการไถ่โทษแทนผู้ใดได้ แม้ว่าจะไถ่โทษด้วยทองคำทั้งแผ่นดินก็ตาม และผู้ที่กลับไปพบอัลลอฮ์ในสภาพที่เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ไม่มีมิตรสหายหรือการช่วยเหลือใดๆ สำหรับเขา ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا مُمْ يُنْصَرُونَ ﴾

“และพวกเจ้าจงหวั่นเกรงวันหนึ่ง ซึ่งไม่มีชีวิตใดจะชดเชยสิ่งใดแทนอีกชีวิตหนึ่งได้ และค่าไถ่ถอนใดๆ ก็หาได้รับประโยชน์แก่ชีวิตนั้นไม่ ตลอดจนเขาเหล่านั้นก็จะไม่ได้รับความช่วยเหลือ”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 123)

และตรัสอีกว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا مَارَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٍ وَلَا شَفَاعَةٍ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴾

“ผู้ศรัทธาทั้งหลาย จงบริจาคส่วนหนึ่ง จากสิ่งที่เราได้ให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า

(7) อิบน์ กะษีร

ก่อนที่วันหนึ่งจะมา ซึ่งในวันนั้นไม่มีการซื้อขาย และไม่มีการเป็นมิตร และไม่มีชะฟาอะฮ์ และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นคือ พวกที่อธรรม (แก่ตัวเอง)”

(ซูเราะฮ์ อัลอะกะอะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 254)

﴿اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبِينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾ وَأَنَا كُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾﴾

32. อัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และทรงให้น้ำลงมาจากชั้นฟ้า และทรงให้พืชผลออกมามากมายด้วยมัน (จากน้ำ) เพื่อเป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า และทรงให้เรือเดินสมุทรมีความสะดวกแก่พวกเจ้า เพื่อใช้แล่นตามหน่าน้ำโดยพระบัญชาของพระองค์ และทรงให้ลำน้ำทั้งหลายเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า

33. และพระองค์ทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ เป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า โดยโคจรเป็นปกติ และทรงให้กลางวันและกลางคืนเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า

34. และพระองค์ทรงประทานแก่พวกเจ้าทุกสิ่งที่คุณเจ้าขอต่อพระองค์ และหากพวกเจ้าจะนับความโปรดปรานของอัลลอฮ์แล้ว พวกเจ้าก็ไม่อาจจะคำนวณมันได้ แท้จริง มนุษย์นั้นอธรรมยิ่ง เหน็ดคุณยิ่ง

สาธยายความโปรดปรานอันมากมายของอัลลอฮ์ ﴿﴾

อัลลอฮ์ ﴿﴾ ทรงสาธยายความโปรดปรานอันมากมายของพระองค์ที่มีต่อปวงบ่าว นั่นคือ

พระองค์ได้สร้างชั้นฟ้าเป็นหลังคาถุกรักษาไว้ไม่ให้หล่นลงมา ทรงสร้างแผ่นดินเป็นที่ราบเรียบ และทรงให้น้ำหล่นลงมาจากฟากฟ้า แล้วทรงให้ผลไม้ต่างๆ ออกมาเป็นคู่ๆ พืชพันธุ์ต่างๆ ที่พระองค์ได้สร้างไว้ในแผ่นดินซึ่งมีความหลากหลายในสีกลิ่น รสชาติ กลิ่นและประโยชน์ แตกต่างกันไป และทรงให้เรือเดินสมุทรมีความสะดวก โดยสร้างให้มันลอยแล่นอยู่บนน้ำทะเลด้วย พระบัญชาของพระองค์ และทรงทำให้น้ำทะเลแบกรับเรือได้ (โดยไม่จม) เพื่อให้ผู้คนเดินทาง จากภูมิภาคหนึ่งไปยังอีกภูมิภาคหนึ่ง ขนย้ายสิ่งต่างๆ จากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง และยังทรง ให้น้ำทั้งหลายเป็นประโยชน์ โดยแทรกเข้าไปในแผ่นดินจากเมืองหนึ่งไปอีกเมืองหนึ่ง เพื่อเป็นปัจจัยยังชีพแก่ปวงบ่าวในการดื่มใช้และรดน้ำแก่พืชพันธุ์ต่างๆ ตลอดจนประโยชน์อื่นๆ อีกมากมาย (และพระองค์ทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ เป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า โดยโคจรเป็นปกติ) คือโคจรดำเนินไปโดยไม่หยุดพักทั้งกลางวันและกลางคืน

﴿ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴾

“ดวงอาทิตย์ก็ไม่สมควร (ไม่อนุวัติ) แก่มันที่จะไล่ตามไกลดวงจันทร์ และกลางคืนก็จะไม่ล้ำหน้ากลางวัน และทั้งหมดนั้นจะเวียนว่ายอยู่ในจักรวาล”

(ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 40)

﴿ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴾

“แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเจ้านั้น คือ อัลลอฮ์ ผู้ทรงสร้างบรรดาชั้นฟ้า และแผ่นดินภายในหกวัน แล้วทรงอยู่เหนือพระบัลลังก์ พระองค์ทรงให้กลางวันครอบคลุมกลางวันในสภาพที่กลางวันไล่ตามกลางวันโดยรวดเร็ว และทรงสร้างดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์ และบรรดาดวงดาวขึ้นโดยถูกกำหนดให้เป็นประโยชน์ (ต่อปวงบ่าว) ตามพระบัญชาของพระองค์ พึงรู้เถิดว่า การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น มหาบริสุทธิ์แด่อัลลอฮ์ผู้เป็นพระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 54)

ดังนั้น ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์จะโคจรสอดคล้องต่อเนื่องไม่ล้ำหน้ากัน กลางวันและกลางคืนจะไม่ขัดกัน บางครั้งกลางวันจะยาวกว่ากลางคืนและบางครั้งจะสั้นกว่า

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝٢٩﴾

“เจ้ามิได้เห็นหรือว่า แท้จริง อัลลอฮฺทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในเวลา กลางวัน และทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในเวลากลางคืน และทรงสร้างให้ดวง อาทิตย์และดวงจันทร์ (เป็นประโยชน์แก่มนุษย์) ทุกสิ่งโคจรไปตามวาระที่กำหนด ไว้ และแท้จริง อัลลอฮฺนั้นทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ”

(ซูเราะฮฺ ลุคมาน อายะฮฺที่ 29)

﴿ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ۝٣٠﴾

“พระองค์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินด้วยความจริงอันชัดแจ้ง พระองค์ ทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน และทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปใน กลางคืน และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ (แก่มนุษย์) ทุกสิ่ง โคจรไปตามวาระที่ได้กำหนดไว้ ทิ้งทราบเถิด พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงภัย อย่างมาก”

(ซูเราะฮฺ อัซซุมัร อายะฮฺที่ 5)

คำรัสของพระองค์ (และพระองค์ทรงประทานแก่พวกเจ้าทุกสิ่งที่พวกเจ้าขอต่อ พระองค์) คือ พระองค์ได้จัดเตรียมสิ่งต่างๆ ที่พวกเจ้าต้องการในทุกสถานการณ์ ส่วนคำรัส ของพระองค์ (และหากพวกเจ้าจะนับความโปรดปรานของอัลลอฮฺแล้ว พวกเจ้าก็ไม่อาจ จะคำนวณมันได้) คือ พระองค์ทรงบอกว่าปาวทั้งหลายอ่อนแอไม่มีความสามารถที่จะคำนวณ นับหรือตอบแทนบุญคุณความโปรดปรานต่างๆ ที่พระองค์ประทานให้ได้ ดังที่มีอะดิษในหนังสือ เตะฮ์ฮุอัลบุดอรีว่า ท่านรอซูล ﷺ มักจะกล่าว (คำวิงวอน) ว่า

« اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُودِعٍ وَلَا مُسْتَغْنَىٰ عَنْهُ رَبَّنَا »

“โอ้อัลลอฮฺ มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ ซึ่งเป็นการสรรเสริญ อย่างมากมายซึ่งไม่เพียงพอ (หากเปรียบเทียบกับความโปรดปรานของพระองค์) และมีใช่เป็นความโปรดปรานหรือการสรรเสริญสุดท้าย และไม่อาจจะหลีกเลี่ยงหนีจาก การพึ่งพาพระองค์ได้ โอ้ ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา”

(พัตฮุลบาริ 9/493)

และมีรายงานระบุว่า นมิดาเวด ได้กล่าวว่า “โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ข้าพระองค์จะขอบคุณพระองค์ได้อย่างไรเล่า ในเมื่อการขอบคุณของข้าพระองค์ต่อพระองค์นั้น ก็เป็นความโปรดปรานจากพระองค์ที่มีต่อข้าพระองค์ ?” อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า “บัดนี้ถือว่า เจ้าได้ขอบคุณข้าแล้ว โอ้ ดาเวด” กล่าวคือ เมื่อเจ้าได้สารภาพว่าเจ้าบกพร่องในการขอบคุณต่อพระองค์ผู้ประทานความโปรดปราน

(ช่อบุลอีมาน ของอัลบัยฮะที 4/4414)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّونَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

35. และจงรำลึก เมื่ออิบรอฮีมกล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้เมืองนี้ (มักกะฮะ) ปลอดภัย และขอทรงให้ข้าพระองค์และลูกหลานของข้าพระองค์พ้นจากการบูชาเจว็ด
36. โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง พวกมันได้ทำให้มนุษย์ส่วนใหญ่หลงทาง ดังนั้น ผู้ใดปฏิบัติตามข้าพระองค์ แท้จริง เขาเป็นพวกของข้าพระองค์ และผู้ใดฝ่าฝืนข้าพระองค์ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตา

36. โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง พวกมันได้ทำให้มนุษย์ส่วนใหญ่หลงทาง ดังนั้น ผู้ใดปฏิบัติตามข้าพระองค์ แท้จริง เขาเป็นพวกของข้าพระองค์ และผู้ใดฝ่าฝืนข้าพระองค์ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตา

คุณาฮ์ของอิบรอฮีม عليه السلام ให้แก่มัคกะฮฺ บิดามารดาและลูกหลานของเขา

ในที่นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกหลักฐานแก่บรรดามุซิกีนอาหรับว่า แผ่นดินฮารอมที่มักกะฮุนั้น ถูกสร้างครั้งแรกบนหลักการเคารพสักการะอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดต่อพระองค์ และอิบรอฮีมผู้ซึ่งเป็นสาเหตุให้แผ่นดินนี้ได้รับการบูรณะอาศัยนั้น ได้ประกาศจัดความเกี่ยวข้องกับผู้ที่บิดาจะสืบทอดการต่อสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ และเขาได้ดูอาอ์ให้มักกะฮ์มีความปลอดภัย โดยกล่าวว่า (โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้เมืองนี้ (มักกะฮ์) ปลอดภัย) และอัลลอฮ์ ﷻ ทรงตอบรับคำขอของเขา โดยตรัสว่า

﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَّأْمُونًا...﴾ الآية

“พวกเขาไม่เห็นหรือหรือว่า เราได้ทำเขตหวงห้ามให้เป็นที่ปลอดภัย...” จนจบ
อายะฮ์

(ซูเราะฮ์ อัลอังกะบูต อายะฮ์ที่ 67)

และตรัสอีกว่า

﴿إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٦٨﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦٩﴾﴾

“แท้จริง บ้านหลังแรกที่ถูกตั้งขึ้นสำหรับมนุษย (เพื่อการอิบาดะฮ์) นั้น คือบ้านที่
มักกะฮ์ โดยเป็นที่ที่ถูกให้มีความจำเริญ และเป็นที่น่าเคารพแก่ประชาชาติทั้งหลาย
ในบ้านนั้น มีหลายสัญญาณที่ชัดเจน (ส่วนหนึ่งนั้น) คือมะกะอมอิบรอฮีม และผู้
ใดได้เข้าไปในบ้านนั้น เขาก็เป็นผู้ปลอดภัย และสิทธิของอัลลอฮ์ที่มีแก่มนุษยนั้น
คือการมุ่งสู่บ้านหลังนั้น อันได้แก่ผู้ที่สามารถหาทางไปยังบ้านหลังนั้นได้ และผู้ใด
ปฏิเสธ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นไม่ทรงพึ่งประชาชาติทั้งหลาย”

(ซูเราะฮ์ อาลอิมรอน อายะฮ์ที่ 96-97)

และอิบรอฮีมได้กล่าวในเรื่องนี้ว่า ﴿ โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรง
ให้เมืองนี้ (มักกะฮ์) ปลอดภัย ﴾ เขาได้ใช้คำว่า البلد เพื่อเจาะจงว่าเมืองนี้ซึ่งดูเหมือนว่า
เขาได้ดูอาอ์ทันที่หลังจากที่สร้างเมืองนี้ ฉะนั้นเขาจึงกล่าวว่า

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾﴾

“การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ ผู้ได้ประทานอิสมาอีลและอิสฮากแก่ข้าพระองค์
ขณะที่ข้าพระองค์อยู่ในวัยชรา แท้จริง พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์เป็นผู้ทรง
ได้ยินการวิงวอนอย่างแน่นอน”

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 39)

และเป็นที่รู้กันว่าอิสมาอีลนั้นแก่กว่าอิสฮาก 30 ปี เมื่อครั้งที่อิบรอฮีมนำอิสมาอีลที่ยังเป็น
เด็กทารกและมารดาของเขาออกไปยังแผ่นดินมักกะฮ์ เขาก็ได้ดูอาอ์ทันเช่นกันว่า ﴿ โอ้ พระผู้
อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้เมืองนี้ (มักกะฮ์) ปลอดภัย ﴾ ดังที่เราได้อธิบาย
อย่างละเอียดแล้วก่อนหน้านี้ในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์

คำพูดของอิบรอฮีม ที่ว่า ﴿ และขอทรงให้ข้าพระองค์และลูกหลานของข้าพระองค์
พ้นจากการบูชาเจว็ด ﴾ แสดงให้เห็นว่าเป็นการสมควรที่ผู้ดูอาอ์ทันทุกคนต้องขอให้แก่ตัวเอง

บิดามารดาและลูกหลาน จากนั้นอิบรอฮีมได้ออกอีกว่ามนุษย์จำนวนมากถูกทดลองโดยเจรีด เหล่านี้ และเขาได้ประกาศตัดความเกี่ยวข้องกับผู้ที่เคารพสักการะพวกมัน โดยมอบหมายจุดจบของผู้คนเหล่านี้ให้อยู่ภายใต้การตัดสินของอัลลอฮ์ หากพระองค์ประสงค์ พระองค์จะลงโทษพวกเขา และหากพระองค์ประสงค์ พระองค์จะให้อภัยพวกเขา ดังเช่นคำพูดของนบีอิซา عليه السلام ว่า

﴿ إِن تَعْبُدُهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَتَّقِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (118)

“หากพระองค์จะทรงลงโทษพวกเขา แท้จริง พวกเขาก็คือ บ่าวของพระองค์ และหากพระองค์จะทรงอภัยโทษให้แก่พวกเขา แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 118)

อายะฮ์นี้ไม่มีอะไรมากไปกว่าการมอบหมายจุดจบของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาให้ขึ้นอยู่กับความประสงค์ของอัลลอฮ์ ﷻ มิได้หมายความว่าเหตุการณ์นั้นสามารถเป็นไปได้จริง จากอัลลอฮ์ อิบน์ อัมรฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้อ่านคำพูดของนบีอิบรอฮีม عليه السلام

﴿ رَبِّ إِنِّهِنَّ أَضَلَّلْنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ... ﴾ الْآيَةَ

“โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ แท้จริง พวกมันได้ทำให้มนุษย์ส่วนใหญ่หลงทาง...” จนจบอายะฮ์

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 36)

และคำพูดของนบีอิซา عليه السلام

﴿ إِن تَعْبُدُهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ... ﴾ الْآيَةَ

“หากพระองค์จะทรงลงโทษพวกเขา แท้จริง พวกเขาก็คือ บ่าวของพระองค์...” จนจบอายะฮ์

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 118)

จากนั้นท่านรอซูล ﷺ ได้ยกมือทั้งสอง (เพื่อขออูอาอ) และกล่าวว่า “โอ้ อัลลอฮ์ ประชาชาติของฉัน โอ้ อัลลอฮ์ ประชาชาติของฉัน โอ้ อัลลอฮ์ ประชาชาติของฉัน” แล้วท่านก็ร้องให้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า “โอ้ ญิบรียล เจ้าจงไปหามุฮัมมัด และพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงรู้ดีอยู่แล้ว และเจ้าจงถามเขาว่า อะไรที่ทำให้เขาร้องไห้?” จากนั้นญิบรียลได้มาหาท่านรอซูล และถามเขา ท่านรอซูล ﷺ จึงตอบไปด้วยคำพูดที่ท่านได้กล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า “เจ้า (โอ้ ญิบรียล) จงไปหามุฮัมมัดอีกครั้งและบอกกับเขาว่า เราจะทำให้เจ้าพอใจในประชาชาติของเจ้า และเราจะไม่ทำให้เจ้าเสียใจ”

(มุสลิม 1/191)

﴿ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ
الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ
وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴾ (٣٧)

37. โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริง ข้าพระองค์ได้ให้ลูกหลานของ
ข้าพระองค์ ทำนกออยู่ ณ ที่ราบลุ่มนี้โดยไม่มีพืชผลใดๆ ซึ่งอยู่ใกล้
บ้านอันเป็นเขตหวงห้ามของพระองค์ โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา เพื่อ
ให้พวกเขาดำรงการละหมาด ขอพระองค์ทรงให้จิตใจจากปวงมนุษย์
มุ่งไปยังพวกเขา และประทานปัจจัยยังชีพที่เป็นพืชผลแก่พวกเขา
เพื่อว่าพวกเขาจะขอบคุณ

นี่เป็นหลักฐานว่าดุอาอ์นี้เป็นครั้งที่สองหลังจากครั้งแรกที่อิบรอฮีมได้ดุอาอ์เมื่อครั้งที่หันหลัง
จากท่านหญิงฮาญิรและลูกของนาง ซึ่งเหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้นก่อนการสร้างกะอฺบะฮ์ ส่วนดุอาอ์
ครั้งที่สองนี้เกิดขึ้นหลังจากสร้างกะอฺบะฮ์แล้ว ⁽⁸⁾ เพื่อเป็นการยืนยันและแสดงความต้องการ (การ
ช่วยเหลือ) จากอัลลอฮ์อย่างแท้จริง เพราะเช่นนี้เขาจึงกล่าวว่า (ซึ่งอยู่ใกล้บ้านอันเป็นเขต
หวงห้ามของพระองค์) ส่วนคำพูดของเขาที่ว่า (โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา เพื่อให้พวกเขา
ดำรงการละหมาด) อิบน์ ญะรียร์ ได้กล่าวว่า สาวนนี้เกี่ยวข้องกับ (อันเป็นเขตหวงห้าม
ของพระองค์) กล่าวคือ การที่พระองค์ทำให้บ้านของพระองค์เป็นเขตหวงห้ามนั้นก็เพื่อ
ให้ผู้คนได้ดำรงการละหมาด ณ ที่บ้านนั้น (ขอพระองค์ทรงให้จิตใจจากปวงมนุษย์ มุ่งไป
ยังพวกเขา) อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะบียร และท่านอื่นๆ กล่าวว่า ถ้าหาก
อิบรอฮีมกล่าวว่า أفئدة الناس (จิตใจของมนุษย์ทั้งหลาย) แล้ว แน่แน่นอนว่าบรรดาชาวเปอร์เซีย
โรมัน ยิว คริสต์และคนกลุ่มอื่นๆ ย่อมยื้อแย่งกันมุ่งไปยังบ้านของอัลลอฮ์

(อิฎฏอฮารี 17/25, 26)

แต่เขาได้กล่าวว่า من الناس (จากปวงมนุษย์) จึงหมายถึงบรรดาผู้เป็นมุสลิมเท่านั้น
และเขากล่าวอีกว่า (และประทานปัจจัยยังชีพที่เป็นพืชผลแก่พวกเขา) คือ เพื่อให้ปัจจัย

(8) อะดิซอัลญุคอรีย์ ลำดับที่ 3364 ได้ระบุอย่างชัดเจนว่าอิบรอฮีม ได้ขอดุอาอ์นี้ เมื่อครั้งที่ท่านมายังมักกะฮ์
ตั้งแต่แรก และได้ทิ้งอิสมาอิลซึ่งเป็นทารกไว้ที่นั่น

เหล่านั้นเป็นสิ่งที่ช่วยเหลือพวกเขาในการเคารพภักดีต่อพระองค์ และเนื่องจากที่ราบลุ่มนี้ไม่มีพืชผลใดๆ ก็ขอพระองค์ทรงให้มีพืชผลให้พวกเขาได้บริโภค ทั้งนี้อัลลอฮฺ ซ็บฺ ได้ทรงตอบรับคำขอดังกล่าว ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿أَوَلَمْ تُمْكِنْ لَمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِن لَّدُنَّا وَلَكِن أَكْثَرُكُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧﴾

“และเราได้ตั้งหลักแหล่งแก่พวกเขาในเขตหวงห้ามอันปลอดภัยหรือหริอ ซึ่งผลไม้ทุกชนิดถูกนำมายังที่นั่น เป็นเครื่องยังชีพที่มาจากเรา แต่ส่วนมากของพวกเขาไม่รู้”

(ซูเราะฮฺ อัลกัจศ อายะฮฺที่ 57)

และนี่เป็นส่วนหนึ่งของความอ่อนโยน ความกรุณาปรานี ความเมตตาและความจำเริญของอัลลอฮฺ ซ็บฺ กล่าวคือ แม้ว่าไม่มีต้นไม้ที่ออกผลในดินแดนศักดิ์สิทธิ์มักกะฮฺ แต่ผลไม้อีกหลายชนิดจากดินแดนอื่นถูกนำมายังที่แห่งนี้อันเป็นการตอบรับคำขอของนบีอิบรอฮีม อัลคอลีล ؑ

﴿رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا تُعْلِنُ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكُرِّ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ٣٩ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ٤٠ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ٤١﴾

38. โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่เราปิดบัง และสิ่งที่เราเปิดเผย ไม่มีสิ่งใดจะซ่อนเร้นไปจากอัลลอฮฺ ทั้งในแผ่นดินและในชั้นฟ้า

39. การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ ผู้ได้ประทานอิสมาอีลและอิสฮากแก่ข้าพระองค์ ขณะที่ข้าพระองค์อยู่ในวัยชรา แท้จริง พระผู้อภิบาลของ

ข้าพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยินการวิงวอนอย่างแน่นอน

40. โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้ข้าพระองค์และจากลูกหลานของข้าพระองค์เป็นผู้ดำรงการละหมาด โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา ขอพระองค์ทรงตอบรับการวิงวอนของข้าพระองค์ด้วยเทอญ
41. โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา ขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่ข้าพระองค์ และแก้ปิตามารดาของข้าพระองค์ และแก้บรรดามุอฺมิน ในวันที่การสอบสวนจะมีขึ้น

อิบนุ ญะรียฺ กล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงอิบรอฮีม ﷺ ผู้ใกล้ชิดพระองค์ซึ่งได้กล่าวว่า (โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่เราปิดบัง และสิ่งที่เราเปิดเผย) หมายถึง พระองค์รู้จักประสงค์ของข้าพระองค์ในคฺอฺอาของข้าพระองค์ และสิ่งที่ข้าพระองค์ต้องการจากการคฺอฺอาให้แก่ชาวเมืองนี้ และเป้าหมายนั้นคือความพอพระทัยของพระองค์และความบริสุทธิ์ใจต่อพระองค์ เพราะพระองค์นั้นรู้สิ่งต่างๆ ทั้งที่เปิดเผยและที่ปกปิด ไม่มีสิ่งใดในชั้นฟ้าและแผ่นดินสามารถซ่อนเร้นจากพระองค์ จากนั้นอิบรอฮีมได้สรรเสริญขอบคุณพระผู้เป็นเจ้าที่ได้ประทานบุตรหลังจากที่มีอายุมากแล้ว เขากล่าวว่า (การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ ผู้ได้ประทานอิสมาอีลและอิสฮากแก่ข้าพระองค์ ขณะที่ข้าพระองค์อยู่ในวัยชรา แท้จริง พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยินการวิงวอนอย่างแน่นอน) กล่าวคือ พระองค์ตอบรับผู้ที่วิงวอนขอต่อพระองค์และตอบรับฉันที่ได้ขอให้พระองค์ประทานบุตรแก่ฉัน จากนั้นเขาได้กล่าวต่อว่า (โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้ข้าพระองค์และจากลูกหลานของข้าพระองค์เป็นผู้ดำรงการละหมาด) คือ รักษาการละหมาดอย่างถูกต้องครบถ้วน (และจากลูกหลานของข้าพระองค์) คือ ขอทรงให้พวกเขาเป็นผู้ดำรงการละหมาดเช่นกัน (โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา ขอพระองค์ทรงตอบรับการวิงวอนของข้าพระองค์ด้วยเทอญ) ในทุกสิ่งที่ข้าพระองค์ได้วิงวอนขอจากพระองค์ (โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา ขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่ข้าพระองค์ และแก้ปิตามารดาของข้าพระองค์) การขอนี้เกิดขึ้นก่อนที่นบีอิบรอฮีมจะประกาศตัดความสัมพันธ์กับบิดา เมื่อได้ประจักษ์ว่าบิดาของท่านคือศัตรูของอัลลอฮฺ (และแก้บรรดามุอฺมิน) ทั้งหมด (ในวันที่การสอบสวนจะมีขึ้น) คือวันที่พระองค์จะสอบสวนปวงบ่าวของพระองค์และจะทรงตอบแทนในการงานของพวกเขา หากทำดีก็จะได้รับการตอบแทนที่ดี และหากทำชั่วก็จะได้รับการลงโทษ

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ
لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾ مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

42. และเจ้าอย่าคิดว่าอัลลอฮ์ทรงละเลยต่อสิ่งที่พวกอธรรมปฏิบัติ แท้จริง
พระองค์ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงวันที่สายตาจะจ้องไม่กระพริบ
(วันกิยามะฮ์)

43. พวกเขารีบเร่งเงยศีรษะของพวกเขาขึ้น หันหน้าตาของพวกเขาไม่
กระพริบ และจิตใจของพวกเขาลอย

การที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงประวิงการลงโทษต่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น
มิใช่เพราะละเลย

พระองค์ตรัสว่า โอ้ มุฮัมมัด อย่าได้คิดว่าอัลลอฮ์ ﷻ จะละเลยต่อสิ่งที่พวกอธรรมปฏิบัติ
คือเมื่อพระองค์ประวิงหรือยืดเวลาให้แก่พวกเขาแล้ว เจ้าก็อย่าได้คิดว่าพระองค์ละเลยหลงลืมหรือ
ปล่อยผ่าน และไม่ลงโทษพวกเขาในการกระทำของพวกเขา แต่ทว่าพระองค์ทรงคิดคำนวณ และ
นับ (วันที่เหลือ) สำหรับพวกเขาไว้แล้วด้วยการนับที่แน่นอน (แท้จริง พระองค์ทรงประวิงเวลา
ให้พวกเขาจนถึงวันที่สายตาจะจ้องไม่กระพริบ) เนื่องจากความน่ากลัวและความโกลาหลใน
วันกิยามะฮ์ จากนั้นพระองค์ตรัสถึงลักษณะการฟื้นคืนชีพจากภพของพวกเขานั่น และการรีบเร่งสู่
การยืนรวมตัวกันในทุ่งอัลมะฮัษฺร พระองค์ตรัสว่า (พวกเขารีบเร่ง) รีบรุด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴾ ﴿٨﴾

“รีบวิ่งไปยังผู้เรียกร้อง พวกปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า วันนี้เป็นวันที่ลำบากยิ่ง”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 8)

และตรัสอีกว่า

﴿ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّعْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴾

﴿ ١٠٨ ﴾

“วันนั้น พวกเขาจะติดตามผู้ร้องเรียกไปโดยไม่มีการติดเอื้อมแต่ประการใด เสียงทั้งหลายก็จะลดค่อยลงต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด นอกจากเสียงแผ่วเบา”

จนถึงอายะฮ์

﴿وَعَسَىٰ الْوَجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا﴾

“และใบหน้าทั้งหลาย ได้สยบลงต่อพระผู้ทรงเป็นอยู่เสมอ พระผู้ทรงอมตะ และแน่นอน ผู้ที่แบกเอาความมอธรมไว้ (ชิริก) ต้องประสบกับการขาดทุนอย่างแน่นอน”

(ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 108-111)

และได้ตรัสอีกว่า

﴿يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْنَاثِ سِرَاحًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ﴾

“วันที่พวกเขาจะออกมาจากหลุมฝังศพอย่างรีบเร่ง คล้ายกับพวกเขาริงกุไปยังเจรีดของพวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลมะอาริจ อายะฮ์ที่ 43)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (เยกศิระะของพวกเขารื่น) อิบนู อับบาส, มุญาฮิด และท่านอื่นๆ ได้กล่าวไว้ว่า คือ ยกศิระะของพวกเขารื่น

(อัญญอบารี 17/31, 32)

(นัยน์ตาของพวกเขารื่น) กล่าวคือ นัยน์ตาของพวกเขากลับไปมา ไม่อยู่นิ่ง จ้องเขม็งไม่ลดละการมอง ไม่กระพริบแม้แต่เสี้ยวเดียว อันเนื่องจากความน่ากลัวความโกลาหล และความวิตกกังวลที่พวกเขากำลังประสบและความกลัวในสิ่งที่จะเกิดขึ้น เราขอความคุ้มครองจากอัลลอฮ์ ﷻ ให้พ้นจากสิ่งเหล่านั้นด้วยเทอญ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (และจิตใจของพวกเขาลอย) คือ จิตใจว่างเปล่าไม่อยู่กับเนื้อกับตัว อันเนื่องมาจากความตระหนกและความน่ากลัว กอดาตะฮ์ และนักวิชาการจำนวนหนึ่งได้กล่าวว่า ตำแหน่งของจิตใจของพวกเขารื่น เพราะหัวใจขึ้นมามีติดอยู่ที่ลำคอโดยได้หลุดออกจากตำแหน่งของมันอันเนื่องมาจากความน่ากลัวอย่างสุดขีด

(อัญญอบารี 17/34)

หลังจากนั้น พระองค์ได้ตรัสกับรอซูล ﷺ ของพระองค์ว่า

﴿ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا
 أَخِّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نُحِبِّ دَعْوَتِكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُولَ أَوْلَمِ تَكُونُوا
 أَقْسَمُ مِمَّنْ قَبْلُ مَا لَكُم مِّن زَوَالٍ ۝۱۱﴾ وَسَكَنْتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ
 ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُم كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ
 الْأَمْثَالَ ۝۱۲﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ
 لَيَرْزُوقَ مِنْهُ الْجِبَالُ ۝۱۳﴾

44. และจงเตือนมนุษย์ถึงวันที่การลงโทษจะมาหาพวกเขา บรรดาผู้
 อธรรมจะกล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา โปรดประวิงเวลาแก่เรา
 จนถึงกำหนดอันใกล้นี้ เพื่อเราจะได้สนองตอบการเชิญชวนของ
 พระองค์ และเราจะปฏิบัติตามบรรดารอซูล และพวกเจ้ามิได้สาบาน
 แต่ก่อนนี้หรือว่า พวกเจ้านั้นจะไม่สูญสลาย
45. และพวกเจ้าได้พำนักอยู่ในสถานที่ของบรรดาผู้อธรรมแก่ตัวของ
 พวกเขาเอง และเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่พวกเจ้าแล้วว่า เราได้กระทำ
 แก่พวกเขาอย่างไร และเราได้ยกอุทาหรณ์แก่พวกเจ้าแล้ว
46. และแน่นอน พวกเขาได้วางแผนของพวกเขา และแผนของพวกเขา
 อยู่ที่อัลลอฮ์ และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาจะทำให้พวกเขาเคลื่อนย้าย
 ไปก็ตาม

ไม่มีการผ่อนผันใดๆ เมื่อการลงโทษได้มาถึง

พระองค์ตรัสเกี่ยวกับคำพูดของบรรดาผู้ที่อธรรมต่อตัวเองในขณะที่พวกเขาเห็นการ
 ลงโทษว่า (โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา โปรดประวิงเวลาแก่เราจนถึงกำหนดอันใกล้นี้
 เพื่อเราจะได้สนองตอบการเชิญชวนของพระองค์) ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ۝۱۱﴾

“จนกระทั่งเมื่อความตายได้มาหาคนใดในพวกเขา เขาก็จะกล่าวขึ้นว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงให้ข้าพระองค์กลับไปมีชีวิตอีกครั้งหนึ่งเถิด”

(ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 99)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ⑩ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ⑪﴾

“บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย อย่าให้ทรัพย์สินของพวกเจ้าและลูกหลานของพวกเจ้าหันเหพวกเจ้าจากการระลึกถึงอัลลอฮ์ และผู้ใดกระทำเช่นนั้น คนเหล่านั้นคือ พวกที่ขาดทุน และจงบริจาคจากสิ่งที่เราได้ให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า ก่อนที่ความตายจะเกิดขึ้นแก่ผู้ใดในหมู่พวกเจ้า แล้วเขาก็จะกล่าวว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ มาตราว่าพระองค์ทรงผ่อนผันให้แก่ข้าพระองค์อีกชั่วเวลาเพียงเล็กน้อย เพื่อที่ข้าพระองค์จะได้บริจาค และข้าพระองค์ก็จะอยู่ในหมู่คนดี (ผู้ทรงคุณธรรม)”

(ซูเราะฮ์ อัลมูนาฟิฏน อายะฮ์ที่ 9-10)

และพระองค์ได้ตรัสเกี่ยวกับสภาพของพวกเขาระหว่างที่รวมตัวในทุ่งมะอูซฺ ว่า

﴿وَلَوْ تَرَى إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ⑫﴾

“และถ้าเจ้าได้เห็น เมื่อผู้กระทำความผิดทั้งหลายก้มศีรษะของพวกเขาลง ณ พระผู้อภิบาลของพวกเขา (พละกกล่าวว่า) ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา เราได้เห็นแล้ว เราได้ยินแล้ว ขอได้ทรงโปรดส่งเรากลับไป (ยังโลกดุนยา) เพื่อเราจะได้กระทำความดีแท้จริง เราเป็นผู้มีความเชื่อมั่นแล้ว (ณ บัดนี้)”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 12)

และตรัสอีกว่า

﴿وَلَوْ تَرَى إِذْ دُفِقُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّوْا وَلَا نُكَذِّبُ بَيِّنَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ⑬﴾

“และหากเจ้าจะได้เห็น ขณะที่พวกเขาถูกให้หยุดยืนอยู่เบื้องหน้าไฟนรก แล้วพวกเขาได้กล่าวว่า โอ้ หวังว่าเราจะถูกนำกลับไป และเราก็จะไม่ปฏิเสธ บรรดาโองการแห่งพระผู้อภิบาลของเราอีก และเราก็จะได้กลายเป็นผู้ที่อยู่ในหมู่ผู้ศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 27)

และตรัสว่า

﴿وَمُيْصِرٌ خُونٌ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرَجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾﴾

“และพวกเขาจะตะโกนอยู่ในนรกนั้นว่า ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา ขอพระองค์ได้ทรงโปรดนำเราออกไป (จากนรก) เพื่อเราจะได้ปฏิบัติกิจการงานที่ดีอื่นจากที่เราได้ปฏิบัติไปแล้ว และเรามีได้ให้อายุของพวกเจ้ายืดยาวนานพอหรือหรือ เพื่อผู้ที่ใคร่ครวญจะได้ระลึกถึงข้อดัดเตือน และ (ยิ่งกว่านั้น) ได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกเจ้าแล้ว ดังนั้น พวกเจ้าจงลืมนะ (การลงโทษ) เกิด เพราะสำหรับบรรดาผู้อธรรมนั้น จะไม่มีผู้ช่วยเหลือ”

(ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 37)

หลังจากนั้นพระองค์ได้ตรัสตอบหลังจากที่พวกเขากล่าวคำพูดนี้ว่า ﴿ และพวกเจ้ามิได้สาบานแต่ก่อนนี้หรือหรือว่า พวกเจ้านั้นจะไม่สูญสลาย ﴾ หมายถึง พวกเจ้ามิได้สาบานก่อนที่จะประสบกับสภาพนี้หรือว่า สิ่งที่พวกเจ้าได้รับอยู่จะไม่วันสูญสลายและจะไม่มีการฟื้นคืนชีพหรือการตอบแทนใดๆ ? ดังนั้น จงลืมนะการลงโทษนี้เนื่องจากสิ่งที่พวกเจ้าสาบานนั้น มุญาฮิดและท่านอื่นๆ ได้กล่าวว่า ﴿ พวกเจ้านั้นจะไม่สูญสลาย ﴾ คือ พวกเจ้าจะไม่เคลื่อนย้ายจากคุณาไปยังอาคิเราะฮ์

(อัญญอบารี 17/36)

﴿ และพวกเจ้าได้พำนักอยู่ในสถานที่ของบรรดาผู้อธรรมแก่ตัวของพวกเขาเอง และเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่พวกเจ้าแล้วว่า เราได้กระทำแก่พวกเขาอย่างไร และเราได้ยกอาหารให้แก่พวกเจ้าแล้ว ﴾ หมายถึง พวกเจ้าได้เห็นและได้รู้แล้วเกี่ยวกับการลงโทษของเราต่อบรรดากลุ่มชนที่ปฏิเสธศรัทธาก่อนหน้าพวกเจ้า แต่ถึงกระนั้นพวกเจ้าก็ไม่นำมาเป็นบทเรียน อีกทั้งการลงโทษของเราต่อกลุ่มชนเหล่านั้น ก็ไม่ได้ทำให้พวกเจ้าเกรงกลัวแต่อย่างใด

﴿حِكْمَةٌ بِالْعَمَىٰ فَمَا تَعْنِ النَّذِيرُ ﴿٣٨﴾﴾

“(อัลกุรอาน) นี่เป็นอีกมะฮะอ์ลิกซึ่ง แต่การตักเตือนนั้นไม่บังเกิดผล (แก่พวกเขา)”
(ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 5)

ซัวะออะฮ์ ได้รายงานจากอบูอิสฮาก จากอับดุลเราะหฺมาน (บิน ดาบีล) ว่า อะลี บิน อบีฏอลิบ رضي الله عنه ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาจะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายไปก็ตาม ﴾ ว่า ผู้ที่โต้แย้งอิบรอฮีมในเรื่องพระผู้อภิบาลของเขาได้นำนกอินทรีตัวเล็กสองตัวไปเลี้ยงจนแข็งแรงและเติบโตใหญ่ จากนั้นเขาใช้เชือกผูกขามันทั้งสองตัวเข้ากับท่อนไม้หนึ่ง และให้มันอดอาหาร แล้วเขาก็เข้าไปนั่งในท่อนไม้พร้อมกับชายอีกคนหนึ่งยกไม้เท้าท่อนหนึ่งที่มีเนื้ออยู่ตรงปลาย ทันใดนั้นนกทั้งสองตัวก็ได้บิน เขาจึงพูดกับเพื่อนของเขาว่า จงดูซิว่าเจ้าเห็นอะไร ? เขาตอบว่า ฉันเห็นสิ่งนั้น สิ่งนี้ จนกระทั่งได้กล่าวว่า ฉันเห็นคุนยาทั้งหมดเหมือนแมลงวัน เขาจึงกล่าวว่า เจ้าจงเลี้ยงไม้เท้าลงสู่พื้นดิน เขาจึงเลี้ยงไม้เท้าซึ่ง จากนั้นพวกเขาจึงได้ร่อนลงเขา (อะลี บิน อบีฏอลิบ) ได้กล่าวว่า และนี่คือพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาจะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายไปก็ตาม ﴾

(อัญญอบารี 17/39 ด้วยสายสิปที่เกาะฮิฟ)

อบูอิสฮาก ได้กล่าวว่า และเช่นเดียวกันอายะฮ์นี้มีกิรออะฮ์ จากอับดุลลอฮ์ อานว่า مُكَرَّرًا “และถึงแม้ว่าแผนการของพวกเขาเกือบจะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้าย”

มุญาฮิด ได้เล่าเรื่องนี้จาก บุคตะนัดศอรฺ ว่า เมื่อสายตาของเขาได้ถูกตัดขาดจากแผ่นดินและชาวโลก ⁽⁹⁾ มีเสียงเรียกเขาว่า “โอ้ ทรรฆ เจ้าจะไปไหน ?” เขาจึงรู้สึกกลัว จากนั้นเขาได้บินเสียงจากเบื้องบนเขา เขาจึงเล็งหอก (ที่มีเนื้อ) ให้ซึ่ง บรรดานกอินทรีก็ได้มุ่งลง ทำให้ภูเขาต่าง ๆ หวั่นไหวจากแรงสั่นสะเทือนนั้น และบรรดาภูเขาเกือบจะเคลื่อนย้ายอันเนื่องจากรู้สึกถึงแรงสั่นสะเทือน และนั่นคือความหมายของพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาจะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายไปก็ตาม ﴾

(อัญญอบารี 17/39)

อิบนุ มุรรอญ รายงานจากมุญาฮิด ว่า เขาได้อ่านว่า بُورِئَ مِنْهُ ด้วยการอ่านลามตัวแรกด้วยสระฟัดฮะห์ และลามตัวที่สองด้วยสระฎ็อมมะฮ์ ⁽¹⁰⁾ และอัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาจะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายไปก็ตาม ﴾ เขากล่าวว่า แผนการของพวกเขามีได้ทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายแต่อย่างใด อัลอะซัน อัลบะซีร ก็ได้กล่าวเช่นนี้เช่นกัน อิบนุ ญะรีร ได้อธิบายเพิ่มเติมว่า สิ่งที่พวกเขากระทำต่อตัวพวกเขาเองในเรื่องการตั้งภาคีและการปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์นั้นไม่สามารถทำอะไรต่อภูเขา

(9) คือ บินขึ้นไปด้วยนกอินทรี และอยู่ในที่สูงมากจนแทบมองไม่เห็นพื้นดิน

(10) แปลว่า ภูเขาจะเคลื่อนย้ายจากที่ เนื่องจากแผนของพวกเขา

หรือสิ่งอื่นใดได้แต่โทษที่ได้รับจะกลับไปสู่ตัวพวกเขาเอง ฉะนั้น⁽¹¹⁾ เห็นว่าทัศนะนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَلَا تَمْسُ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۝٣٧﴾

“และอย่าเดินบนแผ่นดินอย่างเย่อหยิ่ง แท้จริง เจ้าจะแยกแผ่นดินไม่ได้เลย และจะไม่บรรลุความสูงของภูเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 37)

ส่วนทัศนะที่สองในการอธิบายอายะฮฺนี้คือรายงานที่อะลี บิน อับีฏอลอะหฺ เล่าจากอิบนุ อับบาสเกี่ยวกับอายะฮฺ (และถึงแม้ว่าแผนของพวกเขาก็จะทำให้ภูเขาเคลื่อนย้ายไปก็ตาม) เขากล่าวว่า หมายถึง การตั้งภาคีของพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿نَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشُقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٩٠﴾

“ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมา และแผ่นดินก็แทบจะถล่มลึกลงไป และภูเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบถลายลงมาเป็นเสี่ยงๆ”

(ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 90)

(อัญญอบารี 17/41)

อัญญะฮาก และกอดาดะฮฺ ก็มีทัศนะเช่นนี้

(อัญญอบารี 17/41)

﴿فَلَا تَخْسَبَنَّ اللَّهَ مُخَلِّفًا وَعْدَهُ رُسُلُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ۝٤٧﴾

﴿يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ ۝٤٨﴾

﴿الْقَهَّارِ ۝٤٩﴾

47. และแท้จริง เจ้าอย่าคิดเลยว่า อัลลอฮฺจะทรงเป็นผู้ผิดสัญญากับบรรดาอัครทูตของพระองค์ แท้จริง อัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงตอบโต้อย่างเด็ดขาด

(11) อิบนิ กะษีร

48. วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่นเดียวกัน) พวกเขาจะปรากฏตัวต่อหน้าอัลลอฮ์ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง

อัลลอฮ์ ﷻ ไม่ทรงผิดสัญญา

พระองค์ตรัสยืนยันและเน้นย้ำคำสัญญาของพระองค์ว่า ﴿และแท้จริง เจ้าอย่าคิดเลยว่า อัลลอฮ์จะทรงเป็นผู้ผิดสัญญากับบรรดาอูซูลของพระองค์﴾ ในการที่จะช่วยเหลือพวกเขา ในชีวิตดุนยาและวันที่ปวงพยานจะยืนขึ้นเป็นพยาน (วันกิยามะฮ์) จากนั้นทรงแจ้งว่าพระองค์คือ ผู้ทรงอำนาจ ไม่มีสิ่งใดที่จะขัดขืนหรือห้ามสิ่งที่พระองค์ประสงค์ได้ และไม่มีสิ่งใดเอาชนะพระองค์ได้ พระองค์คือผู้ทรงลงโทษอย่างเด็ดขาดต่อผู้ที่ปฏิเสธและดื้อดึง

﴿وَنُفِثَ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝١١﴾

“ความหายนะในวันนั้น จงประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธ”

(ซูเราะฮ์ อัลมูรชะลาต อายะฮ์ที่ 15)

เพราะเช่นนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่นเดียวกัน)﴾ ความหมายคือ สัญญาของพระองค์นั้นจะต้องเกิดขึ้นจริงอย่างแน่นอน ในวันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ ซึ่งเป็นแผ่นดินที่มีลักษณะแตกต่างจากแผ่นดินที่เรารู้จักคุ้นเคย ดังที่มีะฮะดีษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์และมุสลิม จากชะฮะล บิน สะอัด กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« يُخْشَرُ النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَى أَرْضٍ بَيْضَاءَ عَفْرَاءَ كَقُرْصَةِ التَّقِيِّ لَيْسَ

فِيهَا مَغْلَمٌ لِأَحَدٍ »

“บรรดาคนจะถูกนำมารวมกันในวันกิยามะฮ์ ณ แผ่นดินสีขาวอมแดงเหมือนแผ่นขนมปังบริสุทธิ์ ซึ่งไม่มีสัญลักษณ์เฉพาะของผู้ใดเลย”

(พัตฮุลบารีย์ 11/379 และ มุสลิม 4/2150)

อิมามอะหมัด รายงานว่า อาอิชะฮ์ นางได้กล่าวว่า “ฉันคือคนแรกที่ถามท่านรอซูล ﷺ เกี่ยวกับอายะฮ์นี้ ﴿วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย

(ก็เช่นเดียวกัน) > ซึ่งฉันได้ถามว่า ในวันนั้นบรรดาผู้คนจะอยู่ที่ไหน โอ้ ท่านรอซูล ﷺ ?” ท่านได้กล่าวตอบว่า “อยู่บนอัศศิรอต” รายงานโดยมุสลิมเพียงท่านเดียวโดยอัลบุคอรีมิได้รายงาน และรายงานโดยอัคศิรุมิชิและอิบนุมาญะฮฺ อัคศิรุมิชิบอกว่าเป็นระดับชั้นเศาะฮียฺ

อิมามมุสลิม บิน อัลฮัจญญาญญ์ ได้รายงานในหนังสือเศาะฮียฺของท่านว่า เขาบาน คนรับใช้ของท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า “(ครั้งหนึ่ง) ฉันได้ยืนอยู่กับท่านรอซูล ﷺ จากนั้นได้มีผู้รู้จากคนหนึ่งมาหาและกล่าวว่า ขอความสันติจงประสบแด่ท่าน โอ้ มุฮัมมัด” ฉันจึงผลักเขาอย่างแรงจนเกือบจะทำให้เขาล้ม เขาจึงกล่าวว่า “เหตุใดท่านจึงผลักฉัน ?” ฉันจึงกล่าวตอบว่า “ทำไมท่านไม่พูดว่า โอ้ รอซูลุลลอฮฺ ?” ยิวคนนั้นกล่าวว่า “แท้จริง เราได้เรียกเขาด้วยชื่อที่ครอบครัวของเขาตั้ง” จากนั้นท่านรอซูลจึงกล่าวว่า “แท้จริง ชื่อของฉันคือ มุฮัมมัด ซึ่งครอบครัวของฉันตั้งให้” จากนั้นยิวคนนี้ได้กล่าวว่า “ฉันมาเพื่อถามท่าน” ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า “ท่านจะได้ประโยชน์อะไรหรือถ้าหากฉันบอกท่าน” เขากล่าวว่า “ฉันอยากจะฟังด้วยหูของตนเอง” ท่านรอซูล ﷺ ได้ใช้กิ่งไม้ขีดเขียน (เสมือนครุ่นคิด) จากนั้นกล่าวว่า “ถามมาซิ” ยิวคนนั้นได้กล่าวถามว่า “บรรดาผู้คนจะอยู่ที่ใดในวันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้และชั้นฟ้าทั้งหลาย ?” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวตอบว่า “พวกเขาอยู่ในความมืดก่อนสะพาน (อัศศิรอต)” เขาจึงถามต่อว่า “แล้วใครจะเป็นคนแรกที่ข้าม ?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “บรรดาคนยากจนในบรรดาชาวมุฮาญิรีน” ยิวถามอีกว่า “(อาหาร) สิ่งแรกที่ถูกนำมาต้อนรับพวกเขาเมื่อพวกเขาเข้าสู่สวรรค์ ?” ท่านกล่าวว่า “อวัยวะ (คิง) ที่ติดอยู่กับตับวาฟ” เขาถามอีกว่า “อะไรคืออาหารของพวกเขาหลังจากนั้น ?” ท่านกล่าวว่า “พวกเขาจะได้รับประทานวัวที่ถูกเชือดให้แก่พวกเขา ซึ่งเป็นวัวที่กินอาหารอยู่รอบๆ สวรรค์” เขาถามอีกว่า “แล้วเครื่องดื่มของพวกเขาคืออะไร ?” ท่านตอบว่า “(เครื่องดื่ม) จากตาน้ำที่ชื่อว่า ซัลชะบิล” เขาจึงกล่าว “ท่านพูดถูกแล้ว” และได้กล่าวอีกว่า “ฉันมาถามท่านเกี่ยวกับเรื่องหนึ่งซึ่งไม่มีผู้ใดในโลกนี้รู้ ยกเว้นฉันหรือคนหนึ่งคนหรือสองคน” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “ท่านจะได้ประโยชน์อะไรหรือถ้าหากฉันบอก ?” เขากล่าวว่า “ฉันอยากได้ยินด้วยหูของตนเอง” เขากล่าวต่อว่า “ฉันมาถามท่านเกี่ยวกับบุตร” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “น้ำอสุจิผู้ชายสีขาวและน้ำของผู้หญิงสีเหลือง เมื่อทั้งสองมารวมกันแล้วเมื่อใดที่น้ำอสุจิผู้ชายอยู่เหนือหน้า (อสุจิ) ผู้หญิงแล้ว ทั้งสองจะได้บุตรชายด้วยพระอนุมัติของอัลลอฮฺ และเมื่อใดที่น้ำ (อสุจิ) ผู้หญิงอยู่เหนือหน้าอสุจิผู้ชายแล้ว ทั้งสองจะได้บุตรสาวด้วยพระอนุมัติของอัลลอฮฺ” ยิวคนนั้นได้กล่าวว่า “แท้จริง ท่านได้พูดถูกแล้ว และแน่แท้ ท่านคืออนบี” จากนั้นเขาได้กลับไป ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า “สิ่งที่เขาถามฉันนั้น ฉันไม่มีความรู้ใดๆ เลยจนกระทั่งอัลลอฮฺ ﷻ ได้บอกให้ฉันรู้”

(มุสลิม 315)

และคำรัสของพระองค์ที่ว่า (พวกเขาจะปรากฏตัวต่อหน้าอัลลอฮ์) หมายถึง มัลลูก ทั้งมวลจะออกจากกบฏไปหาอัลลอฮ์ (ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง) คือ ผู้ทรงมี อำนาจเหนือทุกสิ่ง ทุกๆ ชีวิตต้องสยบศิโรราบและมอบน้อมต่อพระองค์

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَّابِلُهُمْ مِّنْ قَطْرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِّيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

49. และวันนั้นเจ้าจะเห็นบรรดาอาชญากรถูกล่ามตรึงไว้ด้วยโซ่
50. เครื่องนุ่งห่มของพวกเขากำด้วยวัสดุไหมไฟ และไฟจะลุกคลุมใบหน้าของพวกเข
51. เพื่ออัลลอฮ์จะได้ทรงตอบแทนทุกชีวิตตามที่มันได้แสวงหาไว้ แท้จริงอัลลอฮ์นั้นทรงฉับพลันในการสอบสวน

สภาพของบรรดาผู้ละเมิดในวันกิยามะฮ์

พระองค์ตรัสว่า “วันซึ่งแผ่นดินจะถูกเปลี่ยนเป็นอื่นจากแผ่นดินนี้ และชั้นฟ้าทั้งหลาย (ก็เช่นเดียวกัน)” (ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 48) และบรรดามัลลูกทั้งหลายจะปรากฏตัวต่อหน้าอัลลอฮ์ ﷻ ผู้ทรงสอบสวนและตอบแทน โอ้ มุฮัมมัด เจ้าจะเห็นบรรดาผู้ละเมิดซึ่งได้เคยฝ่าฝืนพระองค์ด้วยการปฏิเสธศรัทธาและปอนท่าลาย ในวันนั้นพวกเขา (ถูกล่ามตรึง) รวมไว้ด้วยกันเป็นกลุ่มเป็นพวก ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴾ ﴿٢٢﴾

“จงรวบรวมบรรดาผู้อธรรม และบรรดาสหายของพวกเข และสิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะ”

(ซูเราะฮ์ อัศศอฟฟาต อายะฮ์ที่ 22)

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴾

“และเมื่อชีวิตทั้งหลายถูกจัดเป็นคู่”

(ซูเราะฮฺ อัคคัฟวิรฺ อายะฮฺที่ 7)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَبْحًا مُقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴾

“และเมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในสถานที่แคบ ในสภาพที่ถูกมัดมือติดกับลำคอ ณ ที่นั้นพวกเขาจะวิงวอนขอความพินาศให้แก่ตัวเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอฮฺ อายะฮฺที่ 13)

และ

﴿ وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴾ ﴿ وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴾

“และ (เราได้ทำให้) บรรดาชัยฏอน (อยู่ได้คำสั่งของเขา) พวกนั้นทั้งหมดเป็นช่างก่อสร้าง และประดาน้ำ และพวกอื่นๆ ถูกพันธนาการด้วยโซ่ติดกัน”

(ซูเราะฮฺ ศอด อายะฮฺที่ 37-38)

الْأَصْفَادُ คือ โซ่พันธนาการ ตามคำอธิบายของอิบนุ อับบาส, สะอีด บิน ญบัยร, อะอฺมัช และอับดุลเราะหฺมาน บิน ซัยดฺ ซึ่งเป็นความหมายที่เป็นที่รู้จักกันในหลักภาษา

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เครื่องนุ่งห่มของพวกเขาทำด้วยวัสดุไหมไฟ ﴾ หมายถึง เครื่องนุ่งห่มที่พวกเขาสวมใส่นั้นทำมาจากสิ่งที่ใช้ทาอูฐ ซึ่งมีลักษณะติดไฟง่าย กอตาอะฮฺ ได้กล่าวว่า คือสิ่งที่อยู่ชิดติดกับไฟ

อิบนุ อับบาส มักจะกล่าวว่า الْقَطِرَانُ ในที่นี้คือ ทองแดงที่ถูกทำให้ละลาย

(อัญญอบารี 17/56)

และเป็นไปได้ว่าเขาอ่านอายะฮฺนี้ว่า ﴿ سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ ﴾ หมายถึง ทำมาจากทองแดงร้อนที่หายร้อนแล้ว ซึ่งนี่คือทัศนะที่มีรายงานจากมุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, สะอีด บิน ญบัยร อัลอะซัน และกอตาอะฮฺ

(อัญญอบารี 17/55-56)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และไฟจะลุกคลมโบหน้าของพวกเขา ﴾ ก็จะเหมือนอายะฮ์ที่ว่า

﴿ تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴾ (104)

“ไฟนรกจะเผาไหม้ใบหน้าของพวกเขา และพวกเขาจะมีใบหน้าที่ยุบเหวในนรกนั้น”

(ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 104)

อิมามอะหมัด ร.ฮ. กล่าวว่า ยะหฺยา บิน อิสฮาก ได้รายงานแก่เราว่า อะบาน บิน ยะซีด ได้รายงานแก่เราจากยะหฺยา บิน อับีกะษีร จากซัยด จากอบุสลาม จากอบูมาลิก อัลอัซอะรี กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَرْبَعٌ فِي أُمَّتِي مِنْ أَمْرِ الْجَاهِلِيَّةِ لَا يَتْرُكُونَهَا: الْفَخْرُ فِي الْأَخْسَابِ وَالطُّغْنُ فِي الْأَنْسَابِ وَالِاسْتِسْقَاءُ بِاللَّجُومِ وَالنِّيَاحَةُ عَلَى الْمَيِّتِ - وَقَالَ - النَّايِحَةُ إِذَا لَمْ تَتُبْ قَبْلَ مَوْتِهَا تُقَامُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَعَلَيْهَا سِرْبَالٌ مِنْ قِطْرَانٍ وَدَرَجٌ مِنْ جَرَبٍ »

“สี่ประการอยู่ในประชาชาติของฉันที่เป็นเรื่องญะฮิลียะฮ์ ซึ่งพวกเขายังคงไม่ทิ้งมัน (คือ) การภูมิใจในสายตระกูล การใส่ร้ายในเรื่องเชื้อสายตระกูล การเชื่อว่าฝนตกนั้นเพราะดวงดาวต่าง ๆ และการแสดงความโศกเศร้าอย่างเลวเกิดขึ้นต่อผู้เสียชีวิต และหญิงที่แสดงความโศกเศร้าอย่างเลวเกิดขึ้นนั้นหากไม่กลับตัวก่อนเสียชีวิต นางจะถูกลงโทษในวันกิยามะฮ์โดยที่นางจะสวมใส่เครื่องนุ่งห่มที่ทำด้วยวัสดุไหมไฟ และชุดที่ทำจากหิน”

(อะหมัด 5/342 และมุสลิม 2/644)

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เพื่ออัลลอฮ์จะได้ทรงตอบแทนทุกชีวิตตามที่มันได้แสวงหาไว้ ﴾ คือ ในวันกิยามะฮ์ ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ﴾ (31)

“เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่วตามที่พวกเขาประพฤติ และจะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความดีด้วยความดี”

(ซูเราะฮ์ อันนัจม อายะฮ์ที่ 31)

﴿ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงจับพลันในการสอบสวน ﴾ คือ พระองค์จะทรงเสร็จสิ้นจากการสอบสวนป่าวของพระองค์อย่างรวดเร็วเนื่องจากพระองค์ทรงรอบรู้ในทุกสิ่ง ไม่มีสิ่งใดปกปิดซ่อนเร้นจากพระองค์ สิ่งถูกสร้างทั้งหมดนั้นเหมือนคนคนเดียวเมื่อเทียบกับพระเดชานุภาพของพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَحْسُبُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴾ (๓๘)

“การบังเกิดของพวกเจ้าและการพินิจพิเคราะห์ของพวกเจ้า มิใช่อื่นใดนอกจากเสมือนชีวิตเดียว แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงได้ยินผู้ทรงเห็น”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 28)

และนี่คือความหมายของทศนะมูญาฮิด ที่ว่า ﴿ ทรงจับพลันในการสอบสวน ﴾ คือการคิดคำนวณ

﴿ هَذَا بَلَاءٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوْا بِهِ وَلِيَعْلَمُوْا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهُ وَاحِدٌ

وَلِيَذْكُرُوْا اَوَّلَ الْاَلْبَابِ ﴾ (๕๔)

52. นี่คือการประกาศแก่ปวงมนุษย์ และเพื่อพวกเขาจะถูกเตือนด้วยมัน และเพื่อพวกเขาจะรู้ว่า แท้จริง พระองค์คือ พระผู้อภิบาลผู้ทรงเอเกะ และเพื่อบรรดาผู้มีสติจะได้ระลึก

พระองค์ตรัสว่า อัลกุรอานนี้คือการประกาศแก่ปวงมนุษย์ ดังคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ لَا تُذِرْكُم بِهٖ وَمَنْ بَلَغَ ﴾

“เพื่อที่ฉันจะได้ใช้อัลกุรอานนี้ตักเตือนพวกท่าน และผู้ที่อัลกุรอานนี้ไปถึง”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 19)

กล่าวคือ อัลกุรอาน คือการประกาศแจ้งแก่บรรดามัตลุคทั้งที่เป็นญินและมนุษย์ ดังที่พระองค์ได้ตรัสในตอนต้นซูเราะฮ์นี้ว่า

﴿الرَّكِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾﴾

“อะลีฟ ลาม ร่อ อุ คัมภีร์ที่เราได้ประทานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้านำมนุษย์ออกจาก
ความมืดมนทั้งหลาย สู่ความสว่าง ด้วยอนุมัติของพระผู้อภิบาลของพวกเขา สู่ทาง
ของพระผู้เจตนาสุภาพ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ”

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 1)

(และเพื่อพวกเขาจะถูกเตือนด้วยมัน) กล่าวคือ เพื่อพวกเขาจะได้รับบทเรียนจากมัน
(และเพื่อพวกเขาจะได้รู้ว่า แท้จริง พระองค์คือ พระผู้อภิบาลผู้ทรงเอกะ) กล่าวคือ เพื่อ
พวกเขาจะได้ใช้สิ่งที่อยู่ในอัลกุรอานเป็นหลักฐานและสัญญาณยืนยันว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใด
นอกจากพระองค์ (และเพื่อบรรดาผู้มัสติจะได้ระลึก) นั่นคือ บรรดาผู้มีปัญญา

จบการอรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม
และมวลดการสรรเสริญนั้นเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์
พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก



تَفْسِيرُ سُورَةِ الْحَجَرِ

อรรถาธิบายซูเราะฮฺ อัลอิญญร

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺ มักก็ยะฮฺ

سُورَةُ الْحَجَرِ

ซูเราะฮฺ อัลอิญญร

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الرَّحْمَةُ الْكَافِرِينَ ۝ ۱ ۝ رَبِّمَايُودُ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَالْوَكَاثُ الْمُسْلِمِينَ ۝ ۲ ۝ فَزَمُّ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ
الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ ۳ ۝

1. อะลีฟ ลาม รอย์ เหล่านี้คือ อายะฮฺทั้งหลายแห่งคัมภีร์ และเป็น
กุรอานอันชัดแจ้ง
2. บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังกันว่า หากพวกเขาได้เป็นมุสลิม
3. เจ้าจงปล่อยพวกเขาบริโภคน้ำและว่าเงิ และความหวังจะทำให้พวกเขาลืม
แล้วพวกเขาก็จะรู้

วันที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังอยากเป็นมุสลิม

เกี่ยวกับ 'ซุฟหมักกูฏฏาะอะฮฺ' ⁽¹⁾ นั้น ได้อธิบายไปแล้วในบทแรกๆ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังกันว่า หากพวกเขาได้เป็นมุสลิม) เป็นการบอกเล่าว่าพวกเขาจะเสียใจที่เคยอยู่ในสภาพของผู้ปฏิเสธ และจะหวังกันว่าเมื่อครั้งที่ยังมีชีวิตในโลกดุนยา หากพวกเขาเป็นมุสลิมเสียก็ดี

ซุฟยาน อัษชะรี รายงานจากสะละมะฮฺ บิน กุัยล จากอบิซซะฮ์รอธ จากอับดุลลอฮฺ ว่า อายะฮฺ (บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังกันว่า หากพวกเขาได้เป็นมุสลิม) นั้นกล่าวถึงสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาซึ่งเป็นชาวนรกญะฮันนัม หลังจากที่พวกเขาเห็นผู้ศรัทธา (ที่ฝ่าฝืน) ได้ออกจากนรก

(อัญญอบารี 17/62)

อิมนุ ญะรีร รายงานว่า อิบน์ อับบาซ และอนัส บิน มาลิก ได้ตีความอายะฮฺ (บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังกันว่า หากพวกเขาได้เป็นมุสลิม) ว่า หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงขังบรรดาผู้กระทำความผิดทั้งที่เป็นมุสลิมและผู้ตั้งภาคีไว้ในนรกแล้ว เหล่าผู้ตั้งภาคีก็กล่าวเย้ยหยันมุสลิมว่า สิ่งที่เราเจ้าเคยเคาะพลัฏการะในโลกดุนยาไม่เห็นจะช่วยอะไรพวกเจ้าได้เลย อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงกริ้วที่พวกเขาพูดเช่นนั้น และด้วยความเมตตาของพระองค์ พระองค์จึงทรงปล่อยบรรดาผู้ศรัทธาที่ฝ่าฝืนให้ออกจากนรก แล้วพระองค์ก็ตรัสว่า (บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหวังกันว่า หากพวกเขาได้เป็นมุสลิม)

(อัญญอบารี 17/62)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (เจ้าจงปล่อยพวกเขาบริโภคน้ำและรำเรง) เป็นการขู่สำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา และเตือนว่าพวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างแน่นอน ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ قُلْ تَمَتُّوا قَارِئًا مَّهِمَّ إِلَى النَّارِ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า พวกท่านจงรำเรงกันเถิด เพราะแท้จริง ทางกลับของพวกท่านย่อมไปสู่ไฟนรก”

(ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 30)

(1) ซุฟหมักกูฏฏาะอะฮฺ คือ พหุคูณนะที่ระกอบเป็นคำขึ้นต้นซูเราะฮฺ เช่น (كَهَيِّصَ) (آتَمَ) (۞) ในอัลกุรอานมีทั้งหมด 29 ซูเราะฮฺที่ขึ้นต้นด้วยพหุคูณนะลักษณะดังกล่าว คำอธิบายเพิ่มเติมในตอนต้นซูเราะฮฺ อัลอะเกาะเราะฮฺ

และเหมือนกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿كُلُوا وَتَمَتُّوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرِمُونَ﴾

“พวกเจ้าจงกินและร่ำรวยเพียงเล็กน้อย แท้จริง พวกเจ้านั้นเป็นอาชญากร”

(ซูเราะฮฺ อัลมูรชะลาต อายะฮฺที่ 46)

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (และความหวังจะทำให้พวกเขาลืม) คือ หลงลืมการกลับตัวกลับใจ และกลับหาอัลลอฮฺ (แล้วพวกเขาก็จะรู้) คือ จะได้ว่าจุดจบสุดท้ายของพวกเขาจะเป็นเช่นไร

﴿وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ۝٤ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۝٥﴾

4. เรามิได้ทำลายเมืองใด นอกจากว่าได้มีกำหนดเป็นที่รู้กันแก่มันแล้ว
5. ไม่มีประชาชาติใดจะเร่งกำหนดการลงโทษได้ และไม่อาจจะทำให้ล่าช้ากว่ากำหนดได้

เมืองทุกเมืองมีกำหนดเวลาอันเป็นจุดจบ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า พระองค์จะไม่ทรงทำลายเมืองใด นอกเสียจากจะได้ทรงแสดงหลักฐานอันชัดแจ้งแก่ชาวเมืองดังกล่าว และได้ถึงกำหนดเวลาอันเป็นจุดจบของเมืองแล้ว พระองค์ยังทรงบอกว่าพระองค์จะไม่ทรงเลื่อนการลงโทษและความพินาศของประชาชาติใดๆ หลังจากที่กำหนดเวลามาถึง และเช่นเดียวกันพวกเขาก็ไม่สามารถที่จะเร่งการลงโทษให้เร็วขึ้นกว่ากำหนดที่พระองค์ทรงวางไว้สำหรับพวกเขาได้ ข้อความส่วนนี้เป็นการเตือนสติชาวมักกะฮฺ และเชิญชวนให้พวกเขาสลัดตัวออกจากการตั้งภาคี การถือดี และปฏิเสธศรัทธา อันเป็นสาเหตุที่ทำให้พวกเขาประสบกับความหายนะ

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَوْ مَا
تَأْتِينَا بِالْمَلَائِكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنْزِلُ الْمَلَائِكَةَ
إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نُزِّلُ الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ
لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

6. และพวกเขากล่าวว่า โอ้ ผู้ซึ่งข้อดักเตือนถูกประทานแก่เขา แท้จริงท่านเป็นคนวิกลจริตอย่างแน่นอน
7. เหตุใดท่านไม่นำมลาอิกะฮ์มาหาเรา หากท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง
8. เราจะส่งมลาอิกะฮ์ลงมา เว้นแต่ด้วยความจริง และเมื่อนั้นพวกเขาจะไม่ได้รับการประวิงเวลาอีก
9. แท้จริง เราได้ให้ข้อดักเตือน (อัลกุรอาน) ลงมา และแท้จริง เราเป็นผู้รักษามันอย่างแน่นอน

ผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวหาศาสนาทูตว่าเป็นคนวิกลจริต และขอให้มลาอิกะฮ์ลงมา – ข้อตอบได้ในประเด็นดังกล่าว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบรรยายถึงการปฏิเสธ ความเย่อหยิ่ง และการถือดีของผู้ปฏิเสธศรัทธา ซึ่งปรากฏในคำพูดของพวกเขาที่กล่าวกับศาสนทูตว่า (โอ้ ผู้ซึ่งข้อดักเตือนถูกประทานแก่เขา) คือ พวกเขามองว่าศาสนทูตเป็นเพียงผู้ที่แอบอ้างว่ามีข้อดักเตือน (คัมภีร์) ถูกประทานลงมาแก่เขา (แท้จริง ท่านเป็นคนวิกลจริตอย่างแน่นอน) ในการที่ท่านเชิญชวนให้พวกเราตามท่าน และให้ละทิ้งสิ่งที่เป็นแนวทางลืบทอดมาจากบรรพบุรุษของเรา (เหตุใดท่านไม่นำมลาอิกะฮ์มาหาเรา) เพื่อที่พวกเขาจะได้เป็นพยานยืนยันว่าสิ่งที่ท่านประกาศเชิญชวนนั้นถูกต้อง (หากท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง) คำพูดดังกล่าวนี้ ก็คล้ายกับที่ฟิรอะฮ์นกล่าวหาว่า

﴿ فَلَوْلَا أَلْقَىٰ عَلَيْهِ آسَافُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقَرَّرِينَ ﴿٥٣﴾ ﴾

“ถ้าเช่นนั้นแล้ว ทำไมจึงไม่สวมกำไลทองให้เขา หรือมีมลาอิกะฮ์ติดตามมาอยู่กับเขาเล่า”

(ซูเราะฮ์ อัลซุครุฟ อายะฮ์ที่ 53)

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتْوًا كَبِيرًا ﴿٦﴾ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٧﴾ ﴾

“และบรรดาผู้ที่ไม่หวังจะพบเรากล่าวว่า ไฉนเล่ามลาอิกะฮ์จึงไม่ถูกส่งลงมายังพวกเรา หรือเราไม่เห็นพระผู้อภิบาลของเรา แน่หนอ พวกเขายังยโสในตัวของพวกเขา และพวกเขาก็ได้ละเมิดขอบเขตอย่างมาก วันที่พวกเขาเห็นมลาอิกะฮ์ในวันนั้นจะไม่มีข่าวดีสำหรับบรรดาผู้กระทำความผิด และมลาอิกะฮ์จะกล่าวว่า สวรรค์จะถูกห้ามอย่างเด็ดขาดสำหรับพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลดอฮฺ อายะฮ์ที่ 21-22)

ในอายะฮ์นี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (เราจะส่งมลาอิกะฮ์ลงมา เว้นแต่ด้วยความจริง และเมื่อนั้นพวกเขาจะไม่ได้รับการประวิงเวลาอีก) มุญาฮิดอธิบายว่า (เราจะส่งมลาอิกะฮ์ลงมา เว้นแต่ด้วยความจริง) หมายถึง มาพร้อมกับสารจากอัลลอฮฺ และการลงโทษ (2)

(อัญญอบารี 17/68)

หลังจากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ทรงเน้นย้ำว่าพระองค์คือ ผู้ประทานข้อดักเตือน (อัชชักร) ซึ่งก็คืออัลกุรอานลงมายังท่านนบี ﷺ และพระองค์จะเป็นผู้ทรงปกป้องรักษาอัลกุรอาน มิให้ผู้ใดเปลี่ยนแปลงแก้ไขได้

﴿ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعَابِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ ﴾

(2) คือ หากอัลลอฮฺทรงส่งมลาอิกะฮ์ลงมา บรรดาผู้ปฏิเสธจะไม่ได้รับการประวิงเวลาอีกต่อไป แต่จะต้องถูกลงโทษในทันที

10. และโดยแน่นอน ก่อนหน้าเจ้านั้นเราได้ส่ง (บรรดารอซูล) มาในหมู่คนต่าง ๆ เมื่อครั้งสมัยก่อน ๆ
11. และไม่มีร่อซูลคนใดมายังพวกเขา เว้นแต่พวกเขาจะต้องเย้ยหยัน
12. ในทำนองนั้น เราได้ทำให้มันอยู่ในจิตใจของพวกเขาอาชญากร
13. พวกเขาจะไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอาน และแน่นอน แบบอย่างของคนรุ่นก่อน ๆ ได้ล่องลับไปแล้ว

ผู้ตั้งภาคีในทุกประชาชาติล้วนเย้ยหยันศาสนทูตของพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวปลอบใจท่านร่อซูล ﷺ ที่ต้องเผชิญกับการต่อต้านจากชาวกุเรช ผู้ปฏิเสธศรัทธา ว่าพระองค์ได้เคยแต่งตั้งร่อซูลไปยังประชาชาติยุคก่อน ๆ ซึ่งร่อซูลทุกท่านต่างถูกปฏิเสธและถูกเย้ยหยันจากกลุ่มชนของคนทั้งสิ้น หลังจากนั้นทรงบอกว่าพระองค์ทรงทำให้การปฏิเสธฝังอยู่ในหัวใจของพวกเขาอาชญากร ซึ่งคือดั่งและยโสโอหังไม่ยอมตามสิ่งที่เป็ทางนำและความถูกต้อง อนิส และอัลหะซัน อัลบัสรี กล่าวอธิบายว่า (ในทำนองนั้น เราได้ทำให้มันอยู่ในจิตใจของพวกเขาอาชญากร) หมายถึง การตั้งภาคี

(อัลญุบาริ 17/70)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และแน่นอน แบบอย่างของคนรุ่นก่อน ๆ ได้ล่องลับไปแล้ว) คือ เป็นที่ประจักษ์มาแล้วว่า อัลลอฮฺทรงทำให้ผู้ที่ปฏิเสธศาสนทูตของพระองค์ประสบกับความพินาศย่อยยับ เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงช่วยให้บรรดานบีและผู้ปฏิบัติตามท่านเหล่านั้นรอดปลอดภัย ทั้งในโลกดุนยา และในอาคิเราะฮฺ

﴿ وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١١﴾
لَقَالُوا إِنَّمَا سَكِرَاتُ أَبْصَارِنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٢﴾ ﴾

14. และหากเราเปิดประตูแห่งชั้นฟ้าแก่พวกเขา แล้วพวกเขาจะขึ้นต่อไปเรื่อย ๆ
15. แน่หนอ พวกเขาจะกล่าวว่า แท้จริง สายตาของพวกเราถูกปิดกั้น ไม่แต่เพียงเท่านั้น พวกเรายังเป็นกลุ่มคนที่ถูกเวทมนตร์อีกด้วย

ผู้ปฏิเสธที่ดื้อดึงจะไม่มีทางศรัทธา แม้จะเห็นสัญญาณที่ชัดเจนเพียงใดก็ตาม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบรรยายลักษณะของผู้ปฏิเสธศรัทธา ว่าเป็นผู้ที่จมปลักอยู่กับการปฏิเสธ ดื้อดึง และไม่ยอมรับความถูกต้อง กระทั่งว่าหากพระองค์ทรงเปิดประตูแห่งชั้นฟ้าแก่พวกเขา แล้วพวกเขาก็ขึ้นไปบนฟ้าได้ สิ่งนั้นก็ไม้อาจทำให้พวกเขาเชื่อ ในทางกลับกัน พวกเขาจะกล่าวว่า (แท้จริง สายตาของพวกเราถูกปิดกั้น) มุญาฮิด, อิบน์ กะษีร และอัญญะฮาก อธิบายว่า (سُكِّرَتْ أَبْصَارُ) หมายถึง สายตาของพวกเราถูกปิดกั้น

(อัญญอบารี 17/74)

กอตาดะฮ์ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง สายตาของพวกเราสูญหายไป

อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง พวกเราเพียงแค่เห็นภาพลวงตา เพราะถูกเวทมนตร์ครอบงำ

(อัญญอบารี 17/75)

อิบนุ ซัยด์ กล่าวว่า (سُكِّرَتْ أَبْصَارُ) หมายถึง พวกเราเมามายไม่ได้สติ

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾ وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

مُوزُونٌ ۝۱۹ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسَمُ لَهُ بَرَاقِينَ



16. และโดยแน่นอน เราให้มีหมู่ดวงดาวในท้องฟ้า และเราได้ประดับมันให้สวยงามแก่บรรดาผู้เฝ้ามอง
17. และเราได้รักษามันให้พ้นจากชัยฏอนทุกตัวที่ถูกสาปแช่ง
18. เว้นแต่ผู้ที่แอบฟัง ซึ่งจะมีดวงดาวที่ลุกโชติช่วงตามติดเผามัน
19. และแผ่นดินนั้น เราได้แผ่มันออกไป และเราได้ทำให้มีเทือกเขาเป็นที่ยึดอย่างมั่นคง และเราได้ให้ทุกสิ่งออกเงยอย่างสมดุล
20. และในแผ่นดินนั้น เราได้ทำให้มีเครื่องยังชีพแก่พวกเจ้า และแก่ผู้ที่พวกเจ้ามิได้เป็นผู้ให้รัชก็แก่เขา

เดขานภาพและสัญญาณของอัลลอฮ์ ﷻ ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงท้องฟ้าที่พระองค์ทรงสร้างขึ้นให้มีความสูงตระหง่าน และทรงประดับประดามันด้วยดวงดาวต่างๆ ทั้งดาวฤกษ์และดาวเคราะห์ ซึ่งหากผู้ใดเฝ้ามองและใคร่ครวญ จะเห็นสัญญาณที่ยิ่งใหญ่ และความน่าอัศจรรย์มากมาย ด้วยเหตุนี้ มุญาฮิดและกอดาตะฮ์ จึงกล่าวว่า البروج ในอายะฮ์นี้ หมายถึง ดวงดาวต่างๆ

(อัญญอบารี 17/77)

ซึ่งคำอธิบายดังกล่าวนี้ ก็เหมือนกับคำอธิบายพระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا ﴾

“ความจำเริญยิ่งแด่พระผู้ทรงทำให้ชั้นฟ้ามีหมู่ดวงดาว”

(ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอฮ์ อายะฮ์ที่ 61)

ในขณะที่อะฎียะฮ์ อัลฮาฟี มีทัศนะว่า البروج ในอายะฮ์นี้ หมายถึง แนวม้อมปราการ

(อัลบะเกาะวี 3/15)

และอัลลอฮ์ ﷻ ทรงให้ดวงดาวส่วนหนึ่งคอยทำหน้าที่ปกป้องชั้นฟ้าจากบรรดาชัยฏอนมารร้าย เพื่อกันไม่ให้พวกมันฟังสิ่งที่อยู่เบื้องบน หากชัยฏอนตัวใดฝ่าฝืนและยังขึ้นแอบฟัง ก็จะมีดวงดาวที่ลุกโชติช่วงติดตามทำลายมัน ซึ่งในบางครั้งชัยฏอนตัวที่แอบฟังอาจส่งต่อข้อมูลที่ไต่ขึ้นมาไปยังชัยฏอนตัวอื่นที่อยู่ด้านล่าง ก่อนที่มันจะถูกยิงสกัด แล้วชัยฏอนที่รับช่วงต่อ ก็นำข้อมูลไปบอกแก่มนุษย์ที่เป็นพรรคพวกของมัน ดังที่มีระบุชัดเจนในอะติษะฮะฮ์ฮ์

อัลบุคอรี ได้บันทึกคำอธิบายอายะฮ์นี้จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ซึ่งรายงานจากท่านนบี ﷺ ว่า

« إِذَا قَضَى اللَّهُ الْأَمْرَ فِي السَّمَاءِ ضَرَبَتِ الْمَلَائِكَةُ بِأَجْنِحَتِهَا خُضْعَانًا لِقَوْلِهِ كَأَنَّهُ سِلْسِلَةٌ عَلَى صَفْوَانٍ فَإِذَا فُزَّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا: مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ؟ قَالُوا لِلَّذِي قَالَ: الْحَقُّ، وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ، فَيَسْمَعُهَا مُسْتَرِقُو السَّمْعِ، وَمُسْتَرِقُو السَّمْعِ هَكَذَا؛ وَاحِدٌ فَوْقَ آخَرَ - وَوَصَفَ سُفْيَانُ بِيَدِهِ، وَفَرَجَ بَيْنَ أَصَابِعِ يَدِهِ الْيُمْنَى، نَصَبَهَا بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ - فَرُبَّمَا أَذْرَكَ الشَّهَابُ الْمُسْتَمِعَ قَبْلَ أَنْ يَرْمِيَ بِهَا إِلَى صَاحِبِهِ، فَيُخْرِقُهُ، وَرُبَّمَا لَمْ يُذْرِكُهُ حَتَّى يَرْمِيَ بِهَا إِلَى الَّذِي يَلِيهِ، إِلَى الَّذِي هُوَ أَسْفَلُ مِنْهُ، حَتَّى يُلْقَوْهَا إِلَى الْأَرْضِ، فَتُلْقَى عَلَى فَمِ السَّاحِرِ، فَيَكْذِبُ مَعَهَا مِائَةَ كَذِبَةٍ، فَيُصَدِّقُ، فَيَقُولُونَ: أَلَمْ يُخْبِرْنَا يَوْمَ كَذَا وَكَذَا يَكُونُ كَذَا وَكَذَا، فَوَجَدْنَاهُ حَقًّا؟ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي سَمِعْتَ مِنَ السَّمَاءِ »

“เมื่ออัลลอฮ์ทรงมีบัญชาบนชั้นฟ้าเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่ง บรรดา ملاอิกะฮ์จะพากันหุบปีกของพวกเขาด้วยความนอบน้อมต่อพระคำรัสของพระองค์ ซึ่งมีเสียงประหนึ่งโซ่เหล็กตกกระทบหินสบู จนเมื่อพวกเขาหายตกใจแล้ว ก็ถามกันว่า ‘พระผู้อภิบาลของพวกเขาตรัสอะไรหรือ?’ แล้วก็มิได้ตอบว่า ‘พระองค์ตรัสสิ่งที่ เป็น สัจธรรม ความถูกต้อง พระองค์เป็นผู้ทรงสูงส่งและยิ่งใหญ่’ จังหวะนั้นพวกที่คอยแอบฟัง (ชัยฏอน) ก็ได้ยินบทสนทนา ซึ่งพวกมันอยู่ซ้อนๆ กัน ตัวหนึ่งอยู่บนอีกตัวหนึ่ง เช่นนี้ (แล้วซุฟยานซึ่งเป็นหนึ่งในผู้รายงานก็ยกมือขวาขึ้นประกอบการอธิบาย โดยให้นิ้วอยู่ซ้อนกันเป็นชั้น) ซึ่งผู้ที่แอบฟังนั้น อาจจะถูกยิงด้วยดวงดาว จนไหม้ก่อนที่มันจะนำเรื่องที่แอบฟังไปบอกพวกของมัน แต่บางครั้งมันก็สามารถส่งต่อข้อความที่ได้ฟังมาให้แก่พวกของมันที่อยู่ถัดลงมา และส่งต่อลงมาเรื่อยๆ จนถึงบนโลก แล้วชาวดังกล่าวก็ถูกส่งต่อไปเป็นคำพูดของนักโหราศาสตร์ ซึ่งเขาก็พูดสิ่งที่ เป็น

เห็นรวมไปด้วยอีกเรื่อง แล้วก็จะมีความเชื่อเขา โดยพวกเขาจะกล่าวกันว่า ‘นักวิทยาศาสตร์คนนั้นเคยพูดไว้วันก่อนมิใช่หรือ ว่าเรื่องนั้นเรื่องนี้จะเป็นอย่างนั้นอย่างนี้ แล้วมันก็เกิดขึ้นจริงตามที่เขาพูด’ ซึ่งคำพูดดังกล่าวเป็นสิ่งที่มาจากการแอบฟังบนชั้นฟ้า”

(พัทธสาร 8/231)

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงการที่พระองค์ทรงสร้างแผ่นดิน และทรงทำให้มันแผ่ออก และทรงขยายมันเป็นพื้นที่กว้าง และพระองค์ทรงสร้างเทือกเขาที่ยึดอย่างมั่นคง มีหุบเขา พื้นดิน และผืนทราย ตลอดจนสิ่งเพาะปลูกและผลหมากรากไม้ต่างๆ ที่พระองค์ทรงให้งอกเงยขึ้นอย่างสมบูรณ์และเหมาะสม

อิบนุ อับบาส อธิบายว่า (ให้ทุกสิ่งงอกเงยอย่างสมบูรณ์) หมายถึง เป็นที่รู้จัก ซึ่งสะอาด บิน ญับร, อิกริมะฮ์, อุมมาลิก, มุญาฮิด, อัลหะกัม บิน อุทัยยะฮ์, อัลหะซัน บิน มุฮัมมัด, อับดุลลอฮ์ และกอลาดะฮ์ ก็มีทัศนะเช่นนี้

(อัญญอบารี 17/79-81)

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และในแผ่นดินนั้น เราได้ทำให้มีเครื่องยังชีพแก่พวกเจ้า) ในส่วนนี้พระองค์ทรงบอกว่า พระองค์ทรงให้มนุษย์มีชีวิตในโลกนี้ โดยมีสิ่งอำนวยความสะดวกและเครื่องยังชีพมากมาย

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า (และแก่ผู้ที่พวกเจ้ามิได้เป็นผู้ให้รัชก็แก่เขา) มุญาฮิดกล่าวอธิบายว่า หมายถึง สัตว์และปศุสัตว์ต่างๆ

(อัญญอบารี 17/82)

ในขณะที่อิบนุ ญะรียร์ กล่าวว่า หมายถึงบรรดาพืชทั้งชายและหญิง รวมไปถึงสัตว์และปศุสัตว์ทั้งหลาย ทั้งนี้พระองค์ทรงเตือนสติมนุษย์ให้สำนึกถึงบุญคุณที่พระองค์ประทานเครื่องยังชีพและสิ่งอำนวยความสะดวกนานัปการ ตลอดจนบรรดาสัตว์ที่พวกเขาใช้ใช้เป็นพาหนะ และปศุสัตว์ที่พวกเขารับประทานเป็นอาหาร รวมไปถึงเหล่าพืชทั้งชายและหญิงที่พวกเขาใช้งาน ซึ่งทั้งหมดทั้งปวงนั้นล้วนได้รับรัชก็และปัจจัยยังชีพจากพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงสร้าง มิใช่จากมนุษย์ กล่าวคือ มนุษย์เป็นผู้ได้ประโยชน์ ในขณะที่รัชก้นั้นมาจากอัลลอฮ์ ﷻ

(อัญญอบารี 17/82)

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾
وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَا كُنُوزَهُ وَمَا
أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾
وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾
وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

21. และไม่มีสิ่งใด (เครื่องยังชีพ) เว้นแต่ที่เรานั้นมีคลังของมัน และเราจะไม่ให้มันลงมานอกจากตามสภาวะที่ได้ถูกกำหนดไว้แล้ว
22. และเราได้ส่งลมผสมเกสร แล้วเราได้ให้น้ำลงมาจากฟากฟ้า แล้วเราได้ให้พวกเจ้าดื่มมัน และพวกเจ้าก็ได้เป็นผู้สะสมมันไว้
23. และโดยแน่นอน เราเป็นผู้ให้ชีวิต และเราเป็นผู้ให้ตาย และเราเป็นผู้คงอยู่แต่ผู้เดียว
24. และโดยแน่นอน เรารอบรู้กลุ่มชนก่อนพวกเจ้า และโดยแน่นอน เรารอบรู้กลุ่มชนรุ่นหลัง
25. และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าคือ ผู้ทรงชุมนุมพวกเขา แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงรอบรู้

คลังของทุกสิ่งอยู่ ณ อัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่าพระองค์ทรงมีกรรมสิทธิ์เหนือทุกสิ่ง สำหรับพระองค์แล้วทุกเรื่องล้วนง่ายดายและเป็นเรื่องเล็ก และทรงบอกว่าคลังของทุกสิ่งทุกอย่างอยู่ ณ พระองค์ (และเราจะไม่ให้มันลงมานอกจากตามสภาวะที่ได้ถูกกำหนดไว้แล้ว) คือ ตามที่พระองค์ทรงประสงค์และเห็นว่าเหมาะสม ไม่จำเป็นว่าต้องเป็นรูปแบบใดรูปแบบหนึ่งโดยเฉพาะเสมอไป เพราะพระองค์ทรงมีเหตุผลในการกระทำและทรงเมตตาป่าว ทั้งนี้และทั้งนั้นอัลลอฮ์ได้ทรงกำหนดให้ความเมตตาเป็นคุณลักษณะสำคัญประการหนึ่งของพระองค์

ยะซีด บิน อับชียาด รายงานจากอุมมุลอุษัยฟะฮฺ จากอับดุลลอฮฺ (บินมัสอูด) กล่าวว่า “ไม่มีปีใดฝนตกชุกกว่าปีอื่น แต่อัลลอฮฺทรงกระจายฝนไปทุกหนแห่งตามที่พระองค์ประสงค์ บางปีตกที่นี้มากกว่า บางปีตกที่อื่นมากกว่า” จากนั้น เขาอ่านพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และไม่มีสิ่งใด (เครื่องยังชีพ) เว้นแต่ที่เรานั้นมีคลังของมัน) จนจบอายะฮฺ บันทึกโดย อิบнуญะรียะ

(อัญญอบารี 17/84 เป็นสายรายงานที่อ่อน)

ประโยชน์ของลม

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และเราได้ส่งลมผสมเกสร) หมายถึง ทรงส่งลมพัดทำให้ เมฆก่อตัวกลายเป็นฝนตกลงมา และช่วยผสมเกสรในพืชผล เกิดการสืบพันธุ์ออกดอกแตกใบ ทั้งนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงคำว่าลมในอายะฮฺนี้ด้วยรูปพหูพจน์ **حُبُوبًا** เพื่อสื่อความหมายว่าเป็นลมที่มาพร้อมกับผลผลิต ซึ่งต่างจากลมอีกประเภทหนึ่งที่พระองค์ทรงใช้รูปเอกพจน์ **ريحًا** และทรงบรรยายลักษณะของมันว่าเป็น **الريح العقيم** หมายถึง ลมที่มีได้นำมาซึ่งผลิตผล

มีรายงานจากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ระบุว่าอายะฮฺ (และเราได้ส่งลมผสมเกสร) หมายถึง ลมจะถูกส่งมา พร้อมกับน้ำจากฟากฟ้าผ่านก้อนเมฆ จนเกิดเป็นน้ำฝนตกลงมา คล้ายกับการผสมเกสร

(อัญญอบารี 17/86, อัลมุญตะมะลกะบีร โดย อัญญะาะบะรอนี 9/9080)

อิบนุ อับบาส, อิบรอฮีม อันนะเคาะอียะฮฺ และกอตาดะฮฺ ก็กล่าวเช่นเดียวกัน

(อัญญอบารี 17/87-88)

อัญญะฮาก กล่าวว่า หมายถึง อัลลอฮฺทรงส่งลมเข้าหาก้อนเมฆ เพื่อให้เกิดการผสม และกลายเป็นน้ำ

(อัญญอบารี 17/88)

อุบัยด บิน อุมัยร อัลลัยษี กล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงส่งลมพัดบนหน้าแผ่นดิน (المبشرة) แล้วทรงส่งลมกระตุ้นเมฆ (المشيرة) และส่งลมที่ทำให้เมฆก่อตัวเป็นก้อน (المؤلفة) หลังจากนั้น พระองค์ก็ส่งลมที่ช่วยผสมเกสรพืชพันธุ์ (اللولاق) แล้วเขาก็อ่านอายะฮฺที่ว่า (และเราได้ส่งลมผสมเกสร)

(อัญญอบารี 17/88)

น้ำจืดเป็นความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ ﷻ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « แล้วเราได้ให้พวกเจ้าดื่มมัน » หมายถึง เราได้ให้น้ำฝนลงมามีรสจืด เพื่อให้พวกเจ้าดื่มได้ ซึ่งหากเราประสงค์ เราสามารถทำให้มันมีรสเค็มได้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเรื่องเดียวกันนี้อีกอายะฮ์หนึ่งในซูเราะฮ์ อัลวาเกอะฮ์ นั่นคือ พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٧٨﴾ أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٧٩﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٨٠﴾ ﴾

“พวกเจ้าเห็นน้ำที่พวกเจ้าดื่มแล้วมิใช่หรือ ﴿78﴾ พวกเจ้าเป็นผู้หลั่งมันลงมาจากก้อนเมฆ หรือว่าเราเป็นผู้หลั่งมันลงมา ﴿79﴾ หากเราประสงค์ เราก็จะทำให้มันเค็มจัด แล้วโฉนเล่าพวกเจ้าจึงไม่กตัญญู ﴿80﴾ ”

(ซูเราะฮ์ อัลวาเกอะฮ์ อายะฮ์ที่ 68-70)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ ﴾

“พระองค์คือ ผู้ทรงหลั่งน้ำลงมาจากฟากฟ้าสำหรับพวกเจ้า ส่วนหนึ่งเป็นเครื่องดื่มและอีกส่วนหนึ่ง (ทำให้) พืชชาติ (เจริญเติบโต) เพื่อพวกเจ้าใช้เลี้ยงสัตว์”

(ซูเราะฮ์ อันนะฮลุ อายะฮ์ที่ 10)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และพวกเจ้าก็ได้เป็นผู้สะสมมันไว้ » หมายถึง พวกเจ้ามิใช่ผู้ที่กักเก็บน้ำฝนนั้นไว้ แต่เราเป็นผู้ที่ทำให้ฝนตกลงมา และเราก็กักมันไว้ให้แก่พวกเจ้า ทำให้เกิดสายธารและน้ำพุบนผืนแผ่นดิน หากมันพระองค์ทรงประสงค์ ก็ทรงสามารถที่จะทำให้น้ำฝนลงมาแล้วซึมหายไปได้ แต่ด้วยพระเมตตาของพระองค์ ทรงให้น้ำฝนลงมามีรสจืด และยังทรงเก็บรักษาน้ำนั้นในรูปของธารน้ำ บ่อ แม่น้ำ และแหล่งธรรมชาติอื่นๆ เพื่อให้ตลอดทั้งปีมนุษย์มีน้ำดื่ม ตลอดจนใช้เลี้ยงสัตว์ และใช้ในการเกษตร

เดชานุภาพของอัลลอฮ์ ﷻ ในการสร้าง และฟื้นชีวิตขึ้นมาใหม่

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และโดยแน่นอน เราเป็นผู้ให้ชีวิต และเราเป็นผู้ให้ตาย » เป็นการอธิบายถึงเดชานุภาพของพระองค์ ในการที่พระองค์สามารถสร้างสรรค์สิ่งตั้งแต่เริ่มแรก และสามารถทำให้กลับไปเหมือนเดิมอีกครั้ง ทรงสร้างสิ่งมีชีวิตขึ้นมาจากความว่างเปล่า แล้ว

พระองค์ก็ทรงทำให้สิ่งมีชีวิตเหล่านั้นตาย จากนั้นก็ทรงทำให้ทั้งหมดฟื้นคืนชีพอีกครั้ง ในวันแห่งการรวมตัว และทรงบอกว่าหลังจากที่พระองค์ทรงทำให้ทุกสิ่งบนหน้าแผ่นดินจบชีวิตลงแล้ว จะมีเพียงพระองค์ที่ยังคงอยู่ โดยทุกสิ่งจะต้องกลับไปหาพระองค์

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และโดยแน่นอน เราอรบรูกกลุ่มชนก่อนพวกเจ้า และโดยแน่นอน เราอรบรูกกลุ่มชนรุ่นหลัง ﴾ อิบน์ อับบาส อธิบายว่า กลุ่มชนรุ่นก่อน (المستقدمون) หมายถึง ทุกคนที่ตายไปตั้งแต่ยุคอาดัม عليه السلام ส่วนกลุ่มชนรุ่นหลัง (المستأخرون) หมายถึง ผู้ที่ยังมีชีวิตอยู่ ตลอดจนผู้ที่จะมีชีวิตอยู่ในยุคต่อไปครบจนวันกิยามะฮฺ

(อัลญอบารี 17/91)

และมีรายงานคล้ายกันนี้จากอิกริมะฮฺ, มุญาฮิด, อัลญะฮะฮาก, กอดาดะฮฺ, มุฮัมมัด บิน กะอับ, อัชชะอบี และคนอื่นๆ และเป็นทัศนะที่อิบนุ ญะรียฺ ให้นำหนัก

(อัลญอบารี 17/90-92)

อิบนุ ญะรียฺ รายงานจากมุฮัมมัด บิน อับดุลลอฮฺ จากบิดาของเขา ว่าเขาได้ยิน เอานุ บิน อับดุลลอฮฺ ปรึกษากับมุฮัมมัด บิน กะอับ ว่าอายะฮฺ ﴿ และโดยแน่นอน เราอรบรูกกลุ่มชนก่อนพวกเจ้า และโดยแน่นอน เราอรบรูกกลุ่มชนรุ่นหลัง ﴾ นั้นน่าจะทรงหมายถึงแถวละหมาด แต่มุฮัมมัด บิน กะอับ กล่าวว่า ไม่ใช่อย่างที่ท่านเข้าใจ แต่ทว่า ﴿ กลุ่มชนก่อนพวกเจ้า ﴾ นั้นหมายถึง ผู้ที่เสียชีวิต และถูกฆ่าตายไปแล้ว ส่วนคำรัสที่ว่า ﴿ กลุ่มชนรุ่นหลัง ﴾ หมายถึง ผู้ที่จะเกิดมาในยุคต่อไป ﴿ และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าคือ ผู้ทรงซุ่มหนุมพวกเจ้า แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงรอบรู้ ﴾ เอานุ บิน อับดุลลอฮฺ จึงกล่าวว่า ขออัลลอฮฺตอบแทนความดีให้แก่ท่าน

(อัลญอบารี 17/90 เป็นสายรายงานที่อ่อน)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ

خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

26. และโดยแน่นอน เราได้สร้างมนุษย์จากดินแห้ง จากดินดำเป็นตม

27. และญินนั้น เราได้สร้างมันมาก่อน จากไฟของลมร้อน

สสารที่เป็นต้นกำเนิดของมนุษย์และญิน

อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และ กอดาดะฮฺ กล่าวว่า คำว่า الصَّلَٰل ในที่นี้ หมายถึง ดินแห้ง (อัญญอบารี 17/96)

แต่ที่น่าจะชัดเจนกว่า คือ คำคำนี้มีความหมายไม่ต่างจากพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ۖ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ ۖ ﴾ (16)

“พระองค์ทรงสร้างมนุษย์จากดินเหนียวมีเสียงเช่นเครื่องปั้นดินเผา (16) และพระองค์ทรงสร้างญินจากเปลวไฟ (16) ”

(ซูเราะฮฺ อัรเราะฮฺมาน อายะฮฺที่ 14-15)

และมีรายงานจาก มุญาฮิด อีกเช่นกันว่า الصَّلَٰล หมายถึง ดินที่เฝือกดินเหนียว

(อัญญอบารี 17/97)

ทั้งนี้ การอธิบายอายะฮฺอัลกุรอานด้วยอายะฮฺอื่น เป็นสิ่งที่ควรกระทำมากกว่า

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (จากดินดำเป็นตม) คำว่า حَمًا หมายถึง ดิน ส่วน مَسْنُون หมายถึง แห้ง

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และญินนั้น เราได้สร้างมันมาก่อน) หมายถึง ก่อนที่จะสร้างมนุษย์ (จากไฟของลมร้อน) อิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง ลมร้อนที่ทำให้ถึงแก่ความตาย

(อัญญอบารี 17/99)

อบูดาวูด อัญญาละยาอียี รายงานจากซุอฺบะฮฺ จากอบูอิสฮาก กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ฉันไปเยี่ยม อุมัร อัลอะคีม ซึ่งกำลังป่วย แล้วเขาก็พูดว่า ฉันจะเล่าชะดึชบทหนึ่งให้ท่านฟัง เป็นชะดึชที่ฉันได้ฟังจากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด เขากล่าวว่า ลมร้อนที่ว่านี้ เป็นส่วนหนึ่งจากเจ็ดสิบส่วน ซึ่งบรรดาญินถูกสร้างขึ้นจากลมร้อนนี้ แล้วอับดุลลอฮฺก็อ่านอายะฮฺนี้ (และญินนั้น เราได้สร้างมันมาก่อน จากไฟของลมร้อน)

(อัญญอบารี 16/21)

มีรายงานบันทึกในชะดึชเศาะฮิฮฺ ว่า

« خُلِقَتِ الْمَلَائِكَةُ مِنْ نُورٍ، وَخُلِقَتِ الْجَانُّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَارٍ، وَخُلِقَ آدَمُ

مِمَّا وَصَفَ لَكُمْ »

“มลาอิกะฮ์ถูกสร้างขึ้นจากแสงรัศมี ส่วนบรรดาญินนั้นถูกสร้างขึ้นจากเปลวไฟ และ
อาดัมถูกสร้างขึ้นจากสิ่งที่ได้มีการบรรยายแก่พวกท่านไปแล้ว⁽³⁾”

(มุสลิม 4/2294)

เป้าหมายของอายะฮ์นี้คือ การเน้นย้ำถึงความประเสริฐของอาดัม ﷺ และกล่าวถึง
ต้นกำเนิดอันสะอาดบริสุทธิ์ของเขา

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ
حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ
سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى
أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾ قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ
السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ
حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

28. และจงระลึกเมื่อพระผู้อภิบาลของเจ้าตรัสแก่มลาอิกะฮ์ว่า แท้จริง
ข้าเป็นผู้สร้างมนุษย์จากดินแห้ง จากดินดำเป็นดม
29. ดังนั้น เมื่อข้าได้ทำให้เขามีรูปร่างสมส่วน และเป่าวิญญาณจากข้า
เข้าไปในตัวเขา ฉะนั้น พวกเจ้าจงก้มลงสujudต่อเขา
30. ดังนั้น มลาอิกะฮ์ทั้งหมดได้ก้มลงสujud
31. เว้นแต่อิบลิส มันปฏิเสธที่จะอยู่ร่วมกับบรรดาผู้สujud
32. พระองค์ตรัสว่า โอ้ อิบลิส เหตุใดเจ้าจึงไม่อยู่ร่วมกับบรรดาผู้สujud
33. มันกล่าวว่า ข้าพระองค์จะไม่สujudต่อมนุษย์ที่พระองค์ทรงสร้างเขา
จากดินแห้ง จากดินดำเป็นดม

(3) หมายถึง อาดัมถูกสร้างขึ้นจากดิน ดังที่อัลกุรอานได้บรรยายลักษณะไปแล้ว

การสร้างอาดัม คำบัญชาห้ามลาอิกะฮ์สูญุดต่ออาดัม และการต้อดั่งของอิบลิส

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเล่าถึงเหตุการณ์เมื่อครั้งที่พระองค์ทรงกล่าวถึงอาดัมต่อหน้าบรรดามลาอิกะฮ์ ก่อนที่พระองค์จะทรงสร้างเขา และยังทรงบอกถึงการที่พระองค์ให้เกียรติอาดัม ด้วยการบัญชาห้ามลาอิกะฮ์สูญุดแก่เขา จากนั้นพระองค์ก็ทรงเล่าถึงการต้อดั่งของอิบลิสผู้เป็นศัตรูของพระองค์ ซึ่งไม่ยอมทักสูญุดแก่อาดัม ต่างจากเหล่ามลาอิกะฮ์ ทั้งนี้ก็เพราะมันมีความอิจฉาริษยา ปฏิเสธ ต้อดั่ง หึงจองหอง อวดดี และภาคภูมิใจกับเกียรติศักดิ์ศรีจอมปลอม ด้วยเหตุนี้มันจึงกล่าวว่า (ข้าพระองค์จะไม่สูญุดต่อมนุษย์ที่พระองค์ทรงสร้างเขาจากดินแห้ง จากดินดำเป็นตม) ซึ่งก็คล้ายกับคำพูดของมันที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงในอายะฮ์ที่ว่า

﴿ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ۝٧٦﴾

“ข้าพระองค์ดีกว่าเขา พระองค์ทรงสร้างข้าพระองค์จากไฟ และทรงสร้างเขาจากดิน”
(ซูเราะฮ์ ศอด อายะฮ์ที่ 76)

และในอายะฮ์ที่ว่า

﴿ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ... ۝٧٧﴾

“พระองค์ทรงเห็นแล้วมิใช่หรือ เขาผู้หนึ่งที่พระองค์ทรงให้เกียรติมากกว่าข้าพระองค์...”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 62)

﴿ قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ۝٣٤ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ۝٣٥ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝٣٦ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۝٣٧ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۝٣٨﴾

34. พระองค์ตรัสว่า ดังนั้น เจ้าจงออกไปจากที่นี่ แท้จริง เจ้าเป็นผู้ถูกขับไล่

35. และการสาปแช่งจงประสบแก่เจ้า จนกระทั่งวันแห่งการตอบแทน
36. มั่นกล่าว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ โปรดประวิงเวลาให้
แก่ข้าพระองค์จนถึงวันพื้นดินชีพด้วยเถิด
37. พระองค์ตรัสว่า ดังนั้น เจ้าอยู่ในหมู่ผู้ถูกประวิงเวลา
38. จนกระทั่งถึงวันแห่งเวลาที่ถูกกำหนดไว้แล้ว

การขับไล่อิบลีสออกจากตำแหน่งของมัน ณ อัลลอฮ์ และประวิงเวลาให้
มันจนถึงวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่าพระองค์ได้ทรงบัญชาให้อิบลีสหลุดพ้นจากตำแหน่งของมัน ในฐานะ
ผู้ที่อยู่ใกล้ชิดพระองค์ ซึ่งเป็นคำบัญชาที่ไม่มีผู้ใดขัดขืนหรือฝ่าฝืนได้ และตรัสถึงมันว่าเป็นผู้ที่
(حَمِيمٌ) ซึ่งหมายถึง ผู้ที่ถูกขับไล่ นอกจากนี้พระองค์ยังทรงบอกว่าอิบลีสจะถูกสาปแช่งอย่างต่อเนื่อง
เนื่องสม่าเสมอ ตามติดตัวมันไปตราบนานวันกิยามะฮ์

มีรายงานจากสะอิด บิน ญะบัยร ระบุว่า หลังจากที่อัลลอฮ์ทรงสาปแช่งอิบลีส รูปร่างหน้าตา
ของมันก็เปลี่ยนไป จนผิดแผกจากบรรดามลาอิกะฮ์ แล้วมันก็เปล่งเสียงร้องออกมาครั้งหนึ่ง
ซึ่งทุกเสียงเปล่งร้องในโลกตอนนี้ตราบนานวันกิยามะฮ์ ก็มาจากเสียงร้องในครั้งนั้น บันทึกโดย
อิบนุ อับีอาติม

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَرِيَنَّكَ لَعْمِي فِي الْأَرْضِ وَلَأَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾
إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾
إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾
وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمْ يَوْعِدْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾ لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ
مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

39. มันกล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ โดยที่พระองค์ทรงให้
ข้าพระองค์หลงผิดไปแล้ว ข้าพระองค์ก็จะทำให้เป็นที่เฟริศแพร่แก่
พวกเขาในแผ่นดินนี้ และข้าพระองค์จะทำให้พวกเขาทั้งหมดหลงผิด
อย่างแน่นอน
40. เว้นแต่ปวงบ่าวของพระองค์ในหมู่พวกเขา ที่ได้รับทางนำเท่านั้น
41. พระองค์ตรัสว่า นี่คือ ทางอันเที่ยงธรรมของข้า
42. แท้จริง ปวงบ่าวของข้า เจ้าจะไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกเขา เว้นแต่
ผู้ที่เชื่อฟังเจ้าในหมู่ผู้หลงผิดเท่านั้น
43. และแท้จริง นรกญะฮันนัม คือสัญญาของพวกเขาทั้งหมด
44. มันมีเจ็ดประตู สำหรับทุกประตูมีส่วนที่ถูกจัดไว้แล้ว

อิบลีสประกาศว่าจะทำให้ผู้คนหลงผิด และอัลลอฮฺ ﷻ ทรงสัญญาว่า
นรกจะเป็นที่พำนักของมัน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงการค่อตั้งและหยั่งผยองของอิบลีส โดยมันกล่าวกับพระองค์ว่า
(โดยที่พระองค์ทรงให้ข้าพระองค์หลงผิดไปแล้ว) กล่าวคือ ด้วยเหตุที่พระองค์ทรงทำให้
ข้าหลงผิดคิดชั่ว (ข้าพระองค์ก็จะทำให้เป็นที่เฟริศแพร่แก่พวกเขา) หมายถึง ลูกหลาน
ของอาดัม عليه (ในแผ่นดินนี้) กล่าวคือ ข้าพระองค์จะทำให้หัวใจของพวกเขาฝ่าฝืนการ
ฝ่าฝืน โดยจะสนับสนุนส่งเสริมให้พวกเขากระทำการที่เป็นการฝ่าฝืน และจะคอยกระซิบกระซาบ
ให้พวกเขาหันไปหาสิ่งเหล่านั้น (และข้าพระองค์จะทำให้พวกเขาทั้งหมดหลงผิดอย่าง
แน่นอน) กล่าวคือ ข้าพระองค์จะทำให้พวกเขาหลงผิด เหมือนเช่นที่พระองค์กำหนดให้
ข้าพระองค์หลงผิด

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (เว้นแต่ปวงบ่าวของพระองค์ในหมู่พวกเขา ที่ได้รับ
ทางนำเท่านั้น) อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتُ عَلَىٰ لَيْلٍ أَخَرْتَنِي إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا تَخْتِمْ لَكَ دَرَجَاتُكَ ۖ ۝۱۶ ۝۱۷ ۝۱۸ ۝۱۹ ۝۲۰ ۝۲۱ ۝۲۲ ۝۲۳ ۝۲۴ ۝۲۵ ۝۲۶ ۝۲۷ ۝۲۸ ۝۲۹ ۝۳۰ ۝۳۱ ۝۳۲ ۝۳۳ ۝۳۴ ۝۳۵ ۝۳۶ ۝۳۷ ۝۳۸ ۝۳۹ ۝۴۰ ۝۴۱ ۝۴۲ ۝۴۳ ۝۴۴ ۝۴۵ ۝۴۶ ۝۴۷ ۝۴۸ ۝۴۹ ۝۵۰ ۝۵۱ ۝۵۲ ۝۵۳ ۝۵۴ ۝۵۵ ۝۵۶ ۝۵۷ ۝۵۸ ۝۵۹ ۝۶۰ ۝۶۱ ۝۶۲ ۝۶۳ ۝۶۴ ۝۶۵ ۝۶۶ ۝۶۷ ۝۶۸ ۝۶۹ ۝۷۰ ۝۷۱ ۝۷۲ ۝۷۳ ۝۷۴ ۝۷۵ ۝۷۶ ۝۷۷ ۝۷۸ ۝۷۹ ۝۸۰ ۝۸۱ ۝۸۲ ۝۸۳ ۝۸۴ ۝۸۵ ۝۸۶ ۝۸۷ ۝۸۸ ۝۸۹ ۝۹۰ ۝۹۱ ۝۹۲ ۝۹۳ ۝۹۴ ۝۹۵ ۝۹۶ ۝۹۷ ۝۹۸ ۝۹۹ ۝۱۰۰ ۝۱۰۱ ۝۱۰۲ ۝۱۰۳ ۝۱۰۴ ۝۱۰۵ ۝۱۰۶ ۝۱۰۷ ۝۱۰۸ ۝۱۰۹ ۝۱۱۰ ۝۱۱۱ ۝۱۱۲ ۝۱۱۳ ۝۱۱۴ ۝۱۱۵ ۝۱۱۶ ۝۱۱۷ ۝۱۱۸ ۝۱۱۹ ۝۱۲۰ ۝۱۲۱ ۝۱۲۲ ۝۱۲۳ ۝۱۲۴ ۝۱۲۵ ۝۱۲۶ ۝۱۲۷ ۝۱۲۸ ۝۱۲۹ ۝۱۳۰ ۝۱۳۱ ۝۱۳۲ ۝۱۳۳ ۝۱۳۴ ۝۱۳۵ ۝۱۳۶ ۝۱۳۷ ۝۱۳۸ ۝۱۳۹ ۝۱۴۰ ۝۱۴۱ ۝۱۴۲ ۝۱۴۳ ۝۱۴۴ ۝۱۴۵ ۝۱۴۶ ۝۱۴۷ ۝۱۴۸ ۝۱۴۹ ۝۱۵۰ ۝۱۵۱ ۝۱۵۲ ۝۱۵۳ ۝۱۵۴ ۝۱۵۵ ۝۱۵۶ ۝۱۵۷ ۝۱۵۸ ۝۱۵۹ ۝۱۶۰ ۝۱۶۱ ۝۱۶۲ ۝۱۶۳ ۝۱۶۴ ۝۱۶۵ ۝۱۶۶ ۝۱۶۷ ۝۱۶۸ ۝۱۶۹ ۝۱۷۰ ۝۱۷۱ ۝۱۷۲ ۝۱۷۳ ۝۱۷۴ ۝۱۷۵ ۝۱۷۶ ۝۱۷۷ ۝۱۷۸ ۝۱۷۹ ۝۱۸۰ ۝۱۸۱ ۝۱۸۲ ۝۱۸۳ ۝۱۸۴ ۝۱۸۵ ۝۱۸۶ ۝۱۸۷ ۝۱۸۸ ۝۱۸۹ ۝۱۹۰ ۝۱۹۱ ۝۱۹۲ ۝۱۹۳ ۝۱۹۴ ۝۱۹۵ ۝۱۹۶ ۝۱۹۷ ۝۱۹۸ ۝۱۹۹ ۝۲۰۰ ۝۲۰۱ ۝۲۰۲ ۝۲۰۳ ۝۲۰۴ ۝۲۰۵ ۝۲۰۶ ۝۲۰۷ ۝۲۰۸ ۝۲۰۹ ۝۲۱۰ ۝۲۱۱ ۝۲۱۲ ۝۲۱۳ ۝۲۱۴ ۝۲۱۵ ۝۲۱۶ ۝۲۱۷ ۝۲۱۸ ۝۲۱۹ ۝۲۲۰ ۝۲۲۱ ۝۲۲۲ ۝۲۲۳ ۝۲۲۴ ۝۲۲۵ ۝۲۲۶ ۝۲۲۷ ۝۲۲۸ ۝۲۲۹ ۝۲۳۰ ۝۲۳۱ ۝۲۳۲ ۝۲۳۳ ۝۲۳۴ ۝۲۳۵ ۝۲۳۶ ۝۲۳۷ ۝۲۳۸ ۝۲۳۹ ۝۲۴۰ ۝۲۴۱ ۝۲۴۲ ۝۲۴۳ ۝۲۴۴ ۝۲۴۵ ۝۲۴۶ ۝۲۴۷ ۝۲۴۸ ۝۲۴۹ ۝۲۵۰ ۝۲۵۱ ۝۲۵۲ ۝۲۵۳ ۝۲۵۴ ۝۲۵۵ ۝۲۵۶ ۝۲۵۷ ۝۲۵۸ ۝۲۵۹ ۝۲۶۰ ۝۲۶۱ ۝۲۶۲ ۝۲۶۳ ۝۲۶۴ ۝۲۶۵ ۝۲۶۶ ۝۲۶۷ ۝۲۶۸ ۝۲۶۹ ۝۲۷۰ ۝۲۷۱ ۝۲۷۲ ۝۲۷۳ ۝۲۷۴ ۝۲۷۵ ۝۲۷۶ ۝۲۷۷ ۝۲۷۸ ۝۲۷۹ ۝۲۸۰ ۝۲۸۱ ۝۲۸۲ ۝۲۸۳ ۝۲۸۴ ۝۲۸۵ ۝۲۸۶ ۝۲۸۷ ۝۲۸۸ ۝۲۸۹ ۝۲۹۰ ۝۲۹۱ ۝۲۹۲ ۝۲۹۳ ۝۲۹۴ ۝۲۹۵ ۝۲۹۶ ۝۲۹۷ ۝۲۹۸ ۝۲۹۹ ۝۳۰۰ ۝۳۰۱ ۝۳۰۲ ۝۳۰۳ ۝۳۰۴ ۝۳۰۵ ۝۳۰۶ ۝۳۰۷ ۝۳۰۸ ۝۳۰۹ ۝۳۱۰ ۝۳۱۱ ۝۳۱۲ ۝۳۱۳ ۝۳۱۴ ۝۳۱۵ ۝۳۱۶ ۝۳۱۷ ۝۳۱۸ ۝۳۱۹ ۝۳۲۰ ۝۳۲۱ ۝۳۲۲ ۝۳۲۳ ۝۳۲۴ ۝۳۲۵ ۝۳۲۶ ۝۳۲۷ ۝۳۲۸ ۝۳۲۹ ۝۳۳۰ ۝۳۳۱ ۝۳۳۲ ۝۳۳۳ ۝۳۳۴ ۝۳۳۵ ۝۳۳۶ ۝۳۳۷ ۝۳۳۸ ۝۳۳۹ ۝۳۴۰ ۝۳۴۱ ۝۳۴۲ ۝۳۴۳ ۝۳۴۴ ۝۳۴۵ ۝۳۴۶ ۝۳۴۷ ۝۳۴۸ ۝۳۴۹ ۝۳۵۰ ۝۳۵۱ ۝۳۵۲ ۝۳۵۳ ۝۳۵۴ ۝۳۵۵ ۝۳۵۶ ۝۳۵۷ ۝۳۵۸ ۝۳۵۹ ۝۳۶۰ ۝۳۶۱ ۝۳۶۲ ۝۳۶۳ ۝۳۶۴ ۝۳۶۵ ۝۳۶۶ ۝۳۶۷ ۝۳۶۸ ۝۳۶۹ ۝۳۷۰ ۝۳۷۱ ۝۳۷۲ ۝۳۷۳ ۝۳۷۴ ۝۳۷۵ ۝۳۷۶ ۝۳۷۷ ۝۳۷۸ ۝۳۷۹ ۝۳۸۰ ۝۳۸۱ ۝۳۸۲ ۝۳۸۳ ۝۳۸۴ ۝۳۸۵ ۝۳۸۶ ۝۳۸۷ ۝۳۸۸ ۝۳۸۹ ۝۳۹۰ ۝۳۹۱ ۝۳۹۲ ۝۳۹۳ ۝۳۹۴ ۝۳۹۵ ۝۳۹۶ ۝۳۹۷ ۝۳۹۸ ۝۳۹۹ ۝۴۰۰ ۝۴۰۱ ۝۴۰۲ ۝۴۰۳ ۝۴۰۴ ۝۴۰۵ ۝۴۰۶ ۝۴۰۷ ۝۴۰۸ ۝۴۰۹ ۝۴۱۰ ۝۴۱۱ ۝۴۱۲ ۝۴۱۳ ۝۴۱۴ ۝۴۱۵ ۝۴۱۶ ۝۴۱۷ ۝۴۱۸ ۝۴۱۹ ۝۴۲۰ ۝۴۲۱ ۝۴۲۲ ۝۴۲۳ ۝۴۲۴ ۝۴۲۵ ۝۴۲۶ ۝۴۲۷ ۝۴۲۸ ۝۴۲۹ ۝۴۳۰ ۝۴۳۱ ۝۴۳۲ ۝۴۳۳ ۝۴۳۴ ۝۴۳۵ ۝۴۳۶ ۝۴۳۷ ۝۴۳۸ ۝۴۳۹ ۝۴۴۰ ۝۴۴۱ ۝۴۴۲ ۝۴۴۳ ۝۴۴۴ ۝۴۴۵ ۝۴۴۶ ۝۴۴۷ ۝۴۴۸ ۝۴۴۹ ۝۴۵۰ ۝۴۵۱ ۝۴۵۲ ۝۴۵۳ ۝۴۵۴ ۝۴۵۵ ۝۴۵۶ ۝۴۵۷ ۝۴۵۸ ۝۴۵۹ ۝۴۶۰ ۝۴۶۱ ۝۴۶۲ ۝۴۶۳ ۝۴۶۴ ۝۴۶۵ ۝۴۶۶ ۝۴۶۷ ۝۴۶۸ ۝۴۶۹ ۝۴۷۰ ۝۴۷۱ ۝۴۷۲ ۝۴۷۳ ۝۴۷۴ ۝۴۷۵ ۝۴۷۶ ۝۴۷۷ ۝۴۷۸ ۝۴۷۹ ۝۴۸۰ ۝۴۸۱ ۝۴۸۲ ۝۴۸۳ ۝۴۸۴ ۝۴۸۵ ۝۴۸۶ ۝۴۸۷ ۝۴۸۸ ۝۴۸۹ ۝۴۹۰ ۝۴۹۱ ۝۴۹۲ ۝۴۹۳ ۝۴۹۴ ۝۴۹۵ ۝۴۹۶ ۝۴۹۷ ۝۴۹۸ ۝۴۹۹ ۝۵۰۰ ۝۵۰۱ ۝۵۰۲ ۝۵۰۳ ۝۵۰۴ ۝۵۰۵ ۝۵۰۶ ۝۵۰۷ ۝۵۰۸ ۝۵۰۹ ۝۵۱۰ ۝۵۱۱ ۝۵۱۲ ۝۵۱۳ ۝۵۱۴ ۝۵۱۵ ۝۵۱۶ ۝۵۱۷ ۝۵۱۸ ۝۵۱۹ ۝۵۲۰ ۝۵۲۱ ۝۵۲۲ ۝۵۲۳ ۝۵۲۴ ۝۵۲۵ ۝۵۲۶ ۝۵۲۷ ۝۵۲۸ ۝۵۲۹ ۝۵۳۰ ۝۵۳۱ ۝۵۳۲ ۝۵۳۳ ۝۵۳۴ ۝۵۳۵ ۝۵۳۶ ۝۵۳۷ ۝۵۳۸ ۝۵۳۹ ۝۵۴۰ ۝۵۴۱ ۝۵۴۲ ۝۵۴۳ ۝۵۴۴ ۝۵۴۵ ۝۵۴۶ ۝۵۴۷ ۝۵۴۸ ۝۵۴۹ ۝۵۵۰ ۝۵۵۱ ۝۵۵۲ ۝۵۵۳ ۝۵۵۴ ۝۵۵۵ ۝۵۵۶ ۝۵۵۷ ۝۵۵۸ ۝۵۵۹ ۝۵۶۰ ۝۵۶۱ ۝۵۶۲ ۝۵۶۳ ۝۵۶۴ ۝۵۶۵ ۝۵۶۶ ۝۵۶۷ ۝۵۶۸ ۝۵۶۹ ۝۵۷۰ ۝۵۷۱ ۝۵۷۲ ۝۵۷۳ ۝۵۷۴ ۝۵۷۵ ۝۵۷۶ ۝۵۷۷ ۝۵۷۸ ۝۵۷۹ ۝۵۸۰ ۝۵۸۱ ۝۵۸۲ ۝۵۸۳ ۝۵۸۴ ۝۵۸۵ ۝۵۸۶ ۝۵۸۷ ۝۵۸۸ ۝۵۸۹ ۝۵۹۰ ۝۵۹۱ ۝۵۹۲ ۝۵۹۳ ۝۵۹۴ ۝۵۹۵ ۝۵۹۶ ۝۵۹۷ ۝۵۹۸ ۝۵۹۹ ۝۶۰۰ ۝۶۰۱ ۝۶۰۲ ۝۶۰۳ ۝۶۰۴ ۝۶۰۵ ۝۶۰۶ ۝۶۰۷ ۝۶۰۸ ۝۶۰۹ ۝۶۱۰ ۝۶۱۱ ۝۶۱۲ ۝۶۱۳ ۝۶۱۴ ۝۶۱۵ ۝۶۱۶ ۝۶۱۷ ۝۶۱۸ ۝۶۱۹ ۝۶۲۰ ۝۶۲۱ ۝۶۲۲ ۝۶۲۳ ۝۶۲۴ ۝۶۲۵ ۝۶۲۶ ۝۶۲۷ ۝۶۲۸ ۝۶۲۹ ۝۶۳۰ ۝۶۳۱ ۝۶۳۲ ۝۶۳۳ ۝۶۳۴ ۝۶۳۵ ۝۶۳۶ ۝۶۳۷ ۝۶۳۸ ۝۶۳۹ ۝۶۴۰ ۝۶۴۱ ۝۶۴۲ ۝۶۴۳ ۝۶۴۴ ۝۶۴۵ ۝۶۴۶ ۝۶۴۷ ۝۶۴۸ ۝۶۴۹ ۝۶۵۰ ۝۶۵۱ ۝۶۵۲ ۝۶۵۳ ۝۶۵۴ ۝۶۵۵ ۝۶۵۶ ۝۶۵۷ ۝۶۵۸ ۝۶۵۹ ۝۶۶۰ ۝۶۶۱ ۝۶۶۲ ۝۶۶۳ ۝۶۶۴ ۝۶۶۵ ۝۶۶۶ ۝۶۶۷ ۝۶۶۸ ۝۶۶۹ ۝۶۷۰ ۝۶۷۱ ۝۶۷۲ ۝۶۷۳ ۝۶۷۴ ۝۶۷۵ ۝۶۷۶ ۝۶۷۷ ۝۶۷۸ ۝۶۷۹ ۝۶۸۰ ۝۶۸۱ ۝۶۸۲ ۝۶۸۳ ۝۶۸۴ ۝۶۸۵ ۝۶۸۶ ۝۶۸۷ ۝۶۸۸ ۝۶۸۹ ۝۶۹۰ ۝۶۹۱ ۝۶۹۲ ۝۶۹۳ ۝۶۹۴ ۝۶۹۵ ۝۶۹۶ ۝۶۹۷ ۝۶۹۸ ۝۶۹۹ ۝۷۰۰ ۝۷۰۱ ۝۷۰۲ ۝۷۰۳ ۝۷۰۴ ۝۷۰۵ ۝۷۰۶ ۝۷۰۷ ۝۷۰۸ ۝۷۰۹ ۝۷۱۰ ۝۷۱۱ ۝۷۱۲ ۝۷۱۳ ۝۷۱۴ ۝۷۱۵ ۝۷۱۶ ۝۷۱۷ ۝۷۱۸ ۝۷۱۹ ۝۷۲۰ ۝۷۲۱ ۝۷۲۲ ۝۷۲۳ ۝۷۲۴ ۝۷۲۵ ۝۷۲۶ ۝۷۲۷ ۝۷۲۸ ۝۷۲۹ ۝۷۳۰ ۝۷۳۱ ۝۷۳۲ ۝۷۳۳ ۝۷۳۴ ۝۷۳۵ ۝۷۳۶ ۝۷۳۷ ۝۷۳۸ ۝۷۳۹ ۝۷۴۰ ۝۷۴۱ ۝۷۴۲ ۝۷۴۳ ۝۷۴۴ ۝۷۴۵ ۝۷۴۶ ۝۷۴۷ ۝۷۴۸ ۝۷۴۹ ۝۷۵۰ ۝۷۵۱ ۝۷۵۲ ۝۷۵۳ ۝۷۵۴ ۝۷۵۵ ۝۷۵۶ ۝۷۵۷ ۝۷۵۸ ۝۷۵۹ ۝۷۶۰ ۝۷۶۱ ۝۷۶۲ ۝۷۶۳ ۝۷۶۴ ۝۷۶۵ ۝۷۶۶ ۝۷۶۷ ۝۷۶۸ ۝۷۶۹ ۝۷۷۰ ۝۷۷۱ ۝۷۷۲ ۝۷۷۳ ۝۷۷۴ ۝۷۷۵ ۝۷۷۶ ۝۷۷۷ ۝۷۷۸ ۝۷۷۹ ۝۷۸۰ ۝۷۸۱ ۝۷۸۲ ۝۷۸۳ ۝۷۸۴ ۝۷۸۵ ۝۷۸۶ ۝۷۸۷ ۝۷۸۸ ۝۷۸۹ ۝۷۹۰ ۝۷۹۱ ۝۷۹۲ ۝۷۹۳ ۝۷۹۴ ۝۷۹۵ ۝۷۹۶ ۝۷۹۷ ۝۷۹۸ ۝۷۹۹ ۝۸۰۰ ۝۸۰۱ ۝۸۰۲ ۝۸۰۳ ۝۸۰۴ ۝۸۰۵ ۝۸۰۶ ۝۸۰۷ ۝۸۰۸ ۝۸۰۹ ۝۸۱۰ ۝۸۱۱ ۝۸۱۲ ۝۸۱۳ ۝۸۱۴ ۝۸۱۵ ۝۸۱۶ ۝۸۱۷ ۝۸۱۸ ۝۸۱۹ ۝۸۲۰ ۝۸۲۱ ۝۸۲۲ ۝۸۲۳ ۝۸۲۴ ۝۸۲۵ ۝۸۲۶ ۝۸۲۷ ۝۸۲۸ ۝۸۲۹ ۝۸۳۰ ۝۸۳۱ ۝۸۳۲ ۝۸۳۳ ۝۸۳۴ ۝۸۳۵ ۝۸۳۶ ۝۸۳۷ ۝۸۳۸ ۝۸۳۹ ۝۸۴۰ ۝۸۴۱ ۝۸۴۲ ۝۸۴۳ ۝۸۴۴ ۝۸۴۵ ۝۸۴۶ ۝۸۴۷ ۝۸۴۸ ۝۸۴۹ ۝۸۵۰ ۝۸۵۱ ۝۸۵۲ ۝۸۵۳ ۝۸۵۴ ۝۸۵۵ ۝۸۵۶ ۝۸۵۷ ۝۸۵۸ ۝۸۵۹ ۝۸۶۰ ۝۸۶۱ ۝۸۶۲ ۝۸۶۳ ۝۸۶۴ ۝۸۶۵ ۝۸۶۶ ۝۸۶۷ ۝۸۶۸ ۝۸۶۹ ۝۸۷۰ ۝۸۷۱ ۝۸۷۲ ۝۸۷۳ ۝۸۷۴ ۝۸۷۵ ۝۸۷۶ ۝۸۷۷ ۝۸۷۸ ۝۸۷۹ ۝۸۸۰ ۝۸۸۱ ۝۸۸۲ ۝۸۸۳ ۝۸۸۴ ۝۸۸۵ ۝۸۸۶ ۝۸۸۷ ۝۸۸۸ ۝۸۸۹ ۝۸۹۰ ۝۸۹۱ ۝۸۹۲ ۝۸۹۳ ۝۸۹۴ ۝۸۹۵ ۝۸۹۶ ۝۸۹۷ ۝۸۹۸ ۝۸۹۹ ۝۹۰۰ ۝۹۰۱ ۝۹۰۲ ۝۹۰۳ ۝۹۰۴ ۝۹۰۵ ۝۹۰۶ ۝۹۰۷ ۝۹۰۸ ۝۹۰۹ ۝۹۱۰ ۝۹۱۱ ۝۹۱۲ ۝۹۱۳ ۝۹۱۴ ۝۹۱۵ ۝۹۱۶ ۝۹۱۷ ۝۹۱۸ ۝۹۱۹ ۝۹۲۰ ۝۹۲۱ ۝۹۲۲ ۝۹۲۳ ۝۹۲۴ ۝۹۲۵ ۝۹۲۶ ۝۹۲۷ ۝۹۲۸ ۝۹۲۹ ۝۹۳۰ ۝۹۳۱ ۝۹۳۲ ۝۹۳۳ ۝۹۳۴ ۝۹۳۵ ۝۹۳۶ ۝۹۳۷ ۝۹۳۸ ۝۹۳۹ ۝۹۴۰ ۝۹۴۱ ۝۹۴۲ ۝۹۴۳ ۝۹۴۴ ۝۹۴۵ ۝۹۴۶ ۝۹۴۷ ۝۹۴۸ ۝۹۴۹ ۝۹۵۰ ۝۹۵۱ ۝۹۵۲ ۝۹۵۳ ۝۹۵۴ ۝۹۵۵ ۝۹۵۶ ۝۹۵۷ ۝۹۵۸ ۝۹۵۹ ۝۹۶۰ ۝۹۶۱ ۝۹۶۲ ۝۹۶۳ ۝۹۶۴ ۝۹۶۵ ۝۹۶۶ ۝۹۶۷ ۝۹۶۸ ۝۹۶۹ ۝۹۷۰ ۝۹۷۱ ۝۹۷۲ ۝۹۷۳ ۝۹۷۴ ۝۹۷۵ ۝۹۷۶ ۝۹۷۷ ۝۹۷۸ ۝۹۷۹ ۝۹۸۰ ۝۹۸۱ ۝۹۸۲ ۝۹۸۳ ۝۹۸۴ ۝۹۸۵ ۝۹۸۶ ۝۹۸۷ ۝۹۸۸ ۝۹۸۹ ۝۹۹۰ ۝۹۹۱ ۝۹۹۲ ۝۹۹۳ ۝۹۹۴ ۝۹۹۵ ۝۹۹۶ ۝۹۹۷ ۝۹۹۸ ۝۹۹۹ ۝۱۰۰۰ ۝۱۰۰۱ ۝۱۰۰۲ ۝۱۰۰۳ ۝۱۰۰۴ ۝۱۰۰۵ ۝۱۰۰۶ ۝۱۰۰۷ ۝۱۰۰۸ ۝۱۰۰۹ ۝۱۰۱۰ ۝۱۰۱۱ ۝۱۰۱۲ ۝۱۰۱۳ ۝۱۰۱۴ ۝۱۰۱۵ ۝۱۰۱۶ ۝۱۰۱۷ ۝۱۰۱۸ ۝۱۰۱۹ ۝۱۰۲۰ ۝۱۰۲۱ ۝۱۰۲۲ ۝۱۰۲۳ ۝۱۰۲۴ ۝۱۰۲۵ ۝۱۰۲۶ ۝۱۰۲۷ ۝۱۰۲۸ ۝۱۰۲۹ ۝۱۰۳۰ ۝۱۰۳۱ ۝۱۰۳۲ ۝۱۰۳۳ ۝۱۰۳۴ ۝۱۰۳۵ ۝۱۰۳۶ ۝۱۰۳۷ ۝۱۰۳۸ ۝۱۰۳۹ ۝۱۰۴۰ ۝۱۰۴۱ ۝۱۰۴۲ ۝۱۰۴۳ ۝۱۰۴۴ ۝۱۰۴۵ ۝۱۰۴۶ ۝۱۰۴۷ ۝۱۰۴۸ ۝۱۰۴۹ ۝۱۰۵۰ ۝۱۰۵۱ ۝۱۰۵۲ ۝۱۰۵۳ ۝۱۰۵۴ ۝۱۰۵۵ ۝۱۰۵۶ ۝۱۰۵۷ ۝۱۰۵۸ ۝۱۰۵۹ ۝۱۰۶۰ ۝۱۰۶۱ ۝۱۰۶۲ ۝۱۰۶۳ ۝۱۰۶۴ ۝۱۰۶۵ ۝۱۰۶۶ ۝۱۰۶۷ ۝۱۰۶۸ ۝۱۰۶۹ ۝۱۰۷۰ ۝۱۰۷۱ ۝۱۰۷۲ ۝۱۰۷۳ ۝۱۰۷۴ ۝۱۰۷۵ ۝۱۰۷۶ ۝۱۰۷۷ ۝۱۰۷۸ ۝۱۰۷۹ ۝۱۰۸۰ ۝۱۰۸۱ ۝۱۰۸۲ ۝۱۰۸۳ ۝۱۰۸۴ ۝۱۰۸۵ ۝۱۰۸۶ ۝۱۰۸۷ ۝۱۰۸۸ ۝۱۰۸۹ ۝۱۰۹۰ ۝۱۰۹۱ ۝۱۰۹۲ ۝۱۰۹۳ ۝۱۰۹۴ ۝۱۰۹۵ ۝۱۰۹۶ ۝۱۰۹۷ ۝۱۰۹۸ ۝۱۰۹۹ ۝۱۱۰۰ ۝۱۱۰۱ ۝۱۱۰۲ ۝۱۱۰۳ ۝۱۱۰۴ ۝۱۱۰۵ ۝۱۱۰۶ ۝۱۱۰۷ ۝۱۱۰۸ ۝۱۱۰۹ ۝۱۱۱۰ ۝۱۱۱۱ ۝۱۱۱۲ ۝۱۱۱۳ ۝۱۱۱۴ ۝۱۱۱۵ ۝۱۱۱۶ ۝۱۱۱۷ ۝۱۱۱۸ ۝۱۱۱۹ ۝۱۱۲۰ ۝۱۱۲۱ ۝۱۱۲۲ ۝۱۱۲۳ ۝۱۱۲۴ ۝۱۱۲۵ ۝۱۱۲۶ ۝۱۱۲۷ ۝۱۱۲۸ ۝۱۱۲۹ ۝۱۱۳۰ ۝۱۱۳۱ ۝۱۱۳۲ ۝۱۱۳۳ ۝۱۱۳۴ ۝۱۱۳۵ ۝۱۱۳۶ ۝۱۱۳۷ ۝۱۱۳۸ ۝۱۱۳۹ ۝۱۱۴۰ ۝۱۱۴۱ ۝۱۱۴۲ ۝۱۱۴۳ ۝۱۱۴۴ ۝۱۱۴۵ ۝۱۱۴۶ ۝۱۱۴۷ ۝۱۱۴۸ ۝۱۱۴۹ ۝۱۱۵۰ ۝۱۱۵۱ ۝۱۱۵۲ ۝۱۱۵۳ ۝۱۱۵۴ ۝۱۱۵۵ ۝۱۱۵۶ ۝۱۱۵۷ ۝۱۱۵۸ ۝۱۱۵۹ ۝۱۱۶۰ ۝۱۱۶۱ ۝۱۱۶۲ ۝۱۱۶۳ ۝۱۱۶۴ ۝۱۱۶۵ ۝۱۱۶۶ ۝۱۱۶۷ ۝۱۱۶۸ ۝۱۱۶۹ ۝۱۱۷۰ ۝۱۱۷۱ ۝۱۱۷۲ ۝۱۱۷۳ ۝۱۱۷۴ ۝۱۱۷۵ ۝۱۱۷۶ ۝۱۱۷۷ ۝۱۱۷۸ ۝۱۱۷۹ ۝۱۱۸۰ ۝۱۱۸۱ ۝۱۱۸۲ ۝۱۱۸۳ ۝۱۱۸۴ ۝۱۱۸۵ ۝۱۱۸۶ ۝۱۱۸۷ ۝۱۱۸۸ ۝۱۱۸۹ ۝۱۱۹۰ ۝۱۱۹۱ ۝۱۱۹۲ ۝۱۱۹۳ ۝۱۱۹۴ ۝۱۱۹۵ ۝۱۱۹۶ ۝۱۱۹۷ ۝۱۱۹۸ ۝۱۱۹۹ ۝۱۲۰۰ ۝۱۲۰۱ ۝۱۲۰۲ ۝۱۲۰۳ ۝۱۲۰۴ ۝۱۲۰۵ ۝۱۲۰۶ ۝۱۲۰۷ ۝۱۲۰۸ ۝۱۲۰۹ ۝۱۲۱۰ ۝۱۲۱۱ ۝۱۲۱۲ ۝۱۲۱۳ ۝۱۲۱۴ ۝۱۲۱۵ ۝۱۲۱۶ ۝۱۲۱۷ ۝۱۲۱۸ ۝۱۲۱۹ ۝۱۲۲۰ ۝۱۲۲۱ ۝۱۲۲۲ ۝۱۲۲۳ ۝۱۲۲۴ ۝۱۲۲۵ ۝۱۲۲۶ ۝۱۲۲۷ ۝۱۲۲۸ ۝۱۲۲۹ ۝۱۲۳۰ ۝۱۲۳۱ ۝۱۲۳۲ ۝۱۲۳۳ ۝۱۲۳۴ ۝۱۲۳۵ ۝۱۲۳۶ ۝۱۲۳۷ ۝۱۲۳۸ ۝۱۲۳۹ ۝۱۲۴۰ ۝۱۲۴۱ ۝۱۲۴۲ ۝۱۲۴۳ ۝۱۲۴۴ ۝۱۲۴۵ ۝۱۲۴۶ ۝۱۲۴۷ ۝۱۲۴۸ ۝۱۲۴۹ ۝۱۲۵۰ ۝۱۲۵۱ ۝۱۲۵۲ ۝۱۲۵۳ ۝۱۲۵۴ ۝۱۲۵۵ ۝۱۲۵۶ ۝۱۲۵۷ ۝۱۲۵۸ ۝۱۲۵۹ ۝۱۲۶۰ ۝۱۲۶۱ ۝۱۲۶۲ ۝۱۲۶۳

“พระองค์ทรงเห็นแล้วมิใช่หรือ เขาผู้นี้ที่พระองค์ทรงให้เกียรติมากกว่าฉัน หากพระองค์โปรดประวิงเวลาแก่ฉันจนถึงวันกิยามะฮฺ แน่หนอ ฉันจะทำลายล้างลูกหลานของเขาให้หมดสิ้น เว้นแต่เพียงเล็กน้อย”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 62)

อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสกับมันว่า (นี่คื ทางอันเที่ยงธรรมของข้า) หมายถึง จุดจบสุดท้ายของเจ้าทั้งหมดนั้นคือการกลับมาหาข้า แล้วข้าจะชำระตอบแทนการงานของพวกเจ้า หากเป็นการงานที่ดี ก็จะได้รับผลตอบแทนที่ดี แต่หากเป็นการงานที่ชั่วร้าย ก็จะได้รับผลตอบแทนที่ไม่ดี อายะฮฺนี้คล้ายกับพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝۱۴﴾

“แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นทรงเฝ้าดูอย่างแนบเนียน”

(ซูเราะฮฺ อัลฟัจญรฺ อายะฮฺที่ 14)

และคล้ายกับพระคำรัสที่ว่า

﴿وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ ۝۹﴾

“และเป็นหน้าที่เหนืออัลลอฮฺ คือการชี้แนะทางที่เที่ยงตรง”

(ซูเราะฮฺ อันนะหฺลฺ อายะฮฺที่ 9)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (แท้จริง ปวงบ่าวของข้า เจ้าจะไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกเขา) หมายถึง ปวงบ่าวที่ข้ากำหนดให้พวกเขาได้รับทางนำ ดังนั้น เจ้าจะไม่มีทางทำอะไรพวกเขาได้ ไม่แม้แต่จะเข้าถึงตัวพวกเขา (เว้นแต่ผู้ที่เชื่อฟังเจ้าในหมู่ผู้หลงผิดเท่านั้น) ประโยคนี้ เป็นอิสติษนาอฺ มุนเกาะฎิฮฺ ⁽⁴⁾

เกี่ยวกับเรื่องนี้ อิบน์ ญะรียร ได้รายงานจาก ยะซีด บิน กุซัยบฺ ว่า บรรดานบีในยุคก่อนนั้น จะมีมัสญิดตั้งอยู่นอกเขตหมู่บ้านของพวกเขา เมื่อมีประสงค์จะได้รับการดูแลเกี่ยวกับเรื่องหนึ่งเรื่องใดจากอัลลอฮฺ ก็จะออกไปยังมัสญิดของเขา แล้วก็ละหมาดไปเรื่อยๆ จากนั้นจึงวิงวอนขออัลลอฮฺในสิ่งที่ต้องการ ทั้งนี้ ระหว่างที่นบีนคนหนึ่งอยู่ในมัสญิด ก็มีอิบลิสศัตรูของอัลลอฮฺคนหนึ่งปรากฏกายขึ้น แล้วนั่งขวางระหว่างนบีนนั้นกับทิศกิบลัต นบีนจึงกล่าวขึ้นว่า “ฉันขอ

(4) อิสติษนาอฺ มุนเกาะฎิฮฺ (الاستثناء المنقطع) คือ ประโยคแสดงข้อความยกเว้น ในลักษณะที่ส่วนซึ่งได้รับการยกเว้นมิได้เป็นส่วนหนึ่งของส่วนหลัก ในอายะฮฺข้างต้น ผู้ที่เชื่อฟังอิบลิสในหมู่ผู้หลงผิด มิได้เป็นส่วนหนึ่งของปวงบ่าวที่อัลลอฮฺให้ความคุ้มครองตั้งแต่ต้น

ความคุ้มครองจากอัลลอฮ์ ให้รอดพ้นจากชัยฏอนผู้ถูกสาปแช่ง” ศัตรูของอัลลอฮ์จึงพูดขึ้นว่า “ผู้ที่ท่านขอความคุ้มครองนั้น เป็นพระเจ้าอย่างที่ท่านคิดจริงหรือ?” นบีจึงกล่าวเช่นนั้นซ้ำๆ สามครั้ง อิบลิสจึงกล่าวว่า “ช่วยบอกข้าหนอย ว่าสิ่งใดทำให้ท่านรอดพ้นจากข้า?” นบีตอบว่า “เจ้าต่างหากที่ต้องบอกข้า ว่าเจ้าจะสามารถเอาชนะลูกหลานอาดัมได้อย่างไร?” หลังจากนั้น ทั้งสองก็ถกเถียงกัน แล้วนบีก็กล่าวว่า “อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า (แท้จริง ปวงบ่าวของข้า จะไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกเขา เว้นแต่ผู้ที่เชื่อฟังเจ้าในหมู่ผู้หลงผิดเท่านั้น)” อิบลิส จึงพูดว่า “ข้าเคยได้ยินสิ่งนี้มาตั้งแต่ก่อนที่ท่านจะเกิดเสียอีก” นบีคนนั้นจึงกล่าวว่า “อัลลอฮ์ ﷻ ยังตรัสอีกว่า “และหากมีการชั่วร้ายใดๆ จากชัยฏอนกำลังชั่วร้ายอยู่ ก็จงขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮ์เถิด แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงไถ่ยืน ผู้ทรงรอบรู้” (ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 200) ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ว่า ทุกครั้งที่ข้ารู้สึกว่าจะอย่างกรายเข้ามา ข้าก็จะขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮ์ให้รอดพ้นจากเจ้า” ศัตรูของอัลลอฮ์จึงกล่าวว่า “ท่านพูดถูกแล้ว สิ่งนี้แหละ ที่จะทำให้ท่านรอดพ้นจากข้า” นบีคนนั้นจึงกล่าวว่า “เจ้าจงบอกข้ามา ว่าเจ้าจะเอาชนะลูกหลานอาดัมได้ด้วยสิ่งใด?” อิบลิสตอบว่า “ด้วยการที่ข้าเข้าหาเขา ในขณะที่เขาโกรธ หรือลุ่มหลง ในอารมณ์ไม่ดี”

(อัญญะบารี 17/105 เป็นรายงานมุรซัด)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และแท้จริง นรกญะฮันนัม คือสัญญาของพวกเขา ทั้งหมด) หมายถึง นรกญะฮันนัม คือสถานที่ซึ่งเป็นจุดจบของผู้ที่หลงตามอิบลิสทุกคน ดังที่ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงคัมภีร์อัลกุรอานว่า

﴿وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ﴾

“และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน (คัมภีร์) ไฟนรก คือสัญญาของเขา”

(ซูเราะฮ์ ฮูด อายะฮ์ที่ 17)

นรกญะฮันนัมมีประตูเจ็ดบาน

หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงบอกว่านรกญะฮันนัมมีประตูทั้งหมดเจ็ดบาน (สำหรับทุก ประตุมีสวนที่ถูกจัดไว้แล้ว) คือ แต่ละประตูได้รับการกำหนดไว้แล้ว ว่าจะมีส่วนหนึ่งของ บรรดาผู้ที่หลงตามอิบลิสผ่านเข้าไป ไม่มีทางที่จะหนีไปได้ ขออัลลอฮ์ ﷻ โปรดคุ้มครองเรา จากไฟนรกด้วยเถิด ทั้งนี้ ทุกคนจะเข้านรกผ่านประตูใด และจะต้องอยู่ในนรกขุมใด ก็ขึ้นอยู่กับระดับการงานของแต่ละคน นั่นคือความเข้าใจต่ออายะฮ์ (สำหรับทุกประตุมีสวนที่ถูกจัดไว้แล้ว)

﴿ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۖ ﴿٤٥﴾ ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِينَ ۝ ﴿٤٦﴾ وَتَزَعَمَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ۝ ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ۝ ﴿٤٨﴾ تَبٰى عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ۝ ﴿٥٠﴾ ﴾

45. แท้จริง บรรดาผู้ยำเกรงอยู่ในสวนสวรรค์มากมาย และตาน้ำพุ
46. พวกเจ้าจงเข้าไปในนั้นด้วยความศานติและปลอดภัย
47. และเราได้จัดความขุ่นแค้นที่มีอยู่ในห้วงอกของพวกเขา ให้กลายเป็น
ที่น่องกัน โดยพำนักรออยู่บนเตียงหันหน้าเข้าหากัน
48. ความเหนื่อยยากจะไม่ประสบแก่พวกเขาในนั้น และพวกเขาจะไม่
ถูกนำออกจากที่นั้น
49. จงแจ้งแก่ปวงบ่าวของข้าว่า แท้จริง ข้าคือผู้อภัย ผู้เมตตาเสมอ
50. และแท้จริง การลงโทษของข้านั้น เป็นการลงโทษที่เจ็บแสบ

กล่าวถึงสภาพความเป็นอยู่ของชาวสวรรค์

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงสภาพของชาวนรกแล้ว พระองค์ก็ทรงบรรยายต่อถึงสภาพ
ของชาวสวรรค์ โดยทรงบอกว่า พวกเขาจะอาศัยอยู่ท่ามกลางเรือกसानและธารน้ำที่หลากหลาย

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (พวกเจ้าจงเข้าไปในนั้นด้วยความศานติ) หมายถึง โดย
ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ และมีผู้รอให้สละมต้อนรับ (และปลอดภัย) คือ ปลอดภัยจากทุกสิ่ง
ที่ทำให้หวาดกลัวหรือตกใจ โดยพวกเขาไม่ต้องกลัวว่าจะถูกขับไล่ ความสุขสำราญต่าง ๆ ก็
ไม่ขาดสาย และจะไม่มียวันตาย

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และเราได้จัดความขุ่นแค้นที่มีอยู่ในห้วงอกของ
พวกเขา ให้กลายเป็นที่น่องกัน โดยพำนักรออยู่บนเตียงหันหน้าเข้าหากัน) อัลกอซิม
รายงานจากอบูอุมามะฮ์ ว่า ชาวสวรรค์นั้นจะเข้าสวรรค์ในสภาพที่ใจของพวกเขาจะมีความขุ่นเคือง

และโกรธแค้นจากเรื่องราวที่เกิดขึ้นในนุญยาหลงเหลืออยู่ กระทั่งเมื่อพวกเขาได้มาพบเจอกัน อัลลอฮ์ทรงจัดความขุ่นแค้นในใจจากเรื่องในนุญยาจนหมดสิ้น หลังจากนั้น อับดุลอะมะฮ์ ก็อ่านอายะฮ์ดังกล่าว

(อฎุฮบารี 17/107 เป็นสายรายงานที่อ่อน)

รายงานข้างต้นระบุเช่นนั้น ทั้งนี้ รายงานของอัลกอซิม บิน อับดุลเราะห์มาน จากอับดุลอะมะฮ์นั้น จัดอยู่ในระดับที่อ่อน แต่มีความหมายสอดคล้องกับสิ่งที่มิบันทึกในอะติษะเศฮ์ฮ์ ซึ่งรายงานโดยกอตาคะฮ์ โดยเขาเล่าจาก อบุลมุตะวัคคิล อันนาญี ระบุว่า อบุสะอีด อัลคุรรี เล่าให้พวกเขาฟังว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَخْلُصُ الْمُؤْمِنُونَ مِنَ النَّارِ، فَيُخَبَّسُونَ عَلَى قَنْطَرَةٍ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ، فَيَقْتَصُّ لِبَعْضِهِمْ مِنْ بَعْضٍ مَطْلَمٌ كَانَتْ بَيْنَهُمْ فِي الدُّنْيَا، حَتَّى إِذَا هُذِبُوا وَنُقُوا، أُذِنَ لَهُمْ فِي دُخُولِ الْجَنَّةِ »

“บรรดาผู้ศรัทธาจะได้ออกจากนรก โดยพวกเขาจะถูกกักตัวไว้บริเวณสะพานที่เชื่อมระหว่างสวรรค์และนรก แล้วแต่ละคนก็จะได้รับการตัดสินชำระความ ในความขัดแย้งที่เคยมีระหว่างกันในโลกนุญยา กระทั่งเมื่อได้รับการขัดเกลาก่อนปราศจากความผิดแล้ว พวกเขาจึงจะได้รับอนุญาตให้เข้าสวรรค์”

(บันทึกโดย อัลบุคอรี อะติษะเลขที่ 6535)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ความเหน้อยยากจะไม่ประสบแก่พวกเขาในนั้น) หมายถึง ความเหน้อยยาก และความลำบาก ดังที่ปรากฏรายงานในหนังสืออะติษะฮ์ฮ์ทั้งสองว่า

« إِنَّ اللَّهَ أَمَرَنِي أَنْ أَبْشَرَ خَدِيجَةَ بِنْتِ فِي الْجَنَّةِ مِنْ قَصَبٍ لَا صَخَبَ فِيهِ وَلَا نَصَبَ »

“อัลลอฮ์ทรงใช้ให้ฉันแจ้งข่าวดีแก่เคาะดีญะฮ์ ว่านางจะได้รับบ้านหลังหนึ่งในสวรรค์เป็นรางวัล โดยบ้านหลังดังกล่าวสร้างขึ้นจากไข่มุก ณ สถานที่ดังกล่าวไม่มีเสียงดังวุ่นวาย และไม่มี ความเหน็ดเหนื่อย”

(พัตฮุลบารี 7/166 และมุสลิม 4/1887)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และพวกเขาจะไม่ถูกนำออกจากที่นั้น) ดังที่มีรายงานในอะติษะฮ์ว่า

« يُقَالُ: يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ إِنَّ لَكُمْ أَنْ تَصِحُّوا فَلَا تَمْرُضُوا أَبَدًا، وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تَعِيشُوا فَلَا تَمُوتُوا أَبَدًا، وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تَشَبُّوا فَلَا تَهْرَمُوا أَبَدًا، وَإِنَّ لَكُمْ أَنْ تُقِيمُوا فَلَا تَطْعَنُوا أَبَدًا »

"จะมีเสียงกล่าวว่า : โอ้ ชาวสวรรค์ พวกท่านจะมีสุขภาพที่ดี จะไม่เจ็บป่วยตลอดไป พวกท่านจะมีชีวิตอยู่ จะไม่ตายตลอดไป พวกท่านจะอยู่ในวัยหนุ่ม จะไม่แก่ตลอดไป และพวกท่านจะพำนักอยู่ที่นี้ ไม่ต้องย้ายไปที่ใดตลอดไป"

(บันทึกโดย มุสลิม 4/2182)

และในความหมายเดียวกันนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَتَغَوَّنَ عَنْهَا حَوْلًا ۝١٨﴾

"พวกเขาพำนักอย่างถาวรอยู่ในนั้น พวกเขาไม่ประสงค์จะเปลี่ยนที่จากมัน"

(ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 108)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿จงแจ้งแก่ปวงบ่าวของข้าว่า แท้จริง ข้าคือผู้อภัยผู้เมตตาเสมอ และแท้จริง การลงโทษของข้านั้น เป็นการลงโทษที่เจ็บแสบ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด จงบอกปวงบ่าวของข้าเถิด ว่าข้าเป็นผู้ที่มีความเมตตา แต่ในขณะเดียวกันก็เป็นผู้ที่ลงโทษอย่างเจ็บแสบ ทั้งนี้ ได้เคยอธิบายอายะฮ์ที่ใกล้เคียงกับอายะฮ์นี้แล้ว ซึ่งเป็นอายะฮ์ที่แสดงให้เห็นถึงความรู้สึกสองด้านคือ ความหวังและความกลัว

﴿ وَتَبَيَّنَ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ۝٥١ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ۝٥٢ قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ۝٥٣ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ۝٥٤ قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَانِطِينَ ۝٥٥ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ۝٥٦﴾

51. และจงแจ้งพวกเขาให้ทราบถึงบรรดาแขกของอิบรอฮีม
52. เมื่อพวกเขาเข้าไปหาเขา (อิบรอฮีม) แล้วกล่าวว่า ศานติ เขากล่าวว่า แท้จริง เรากล่าวพวกท่าน
53. พวกเขากล่าวว่า ท่านอย่างกลัว แท้จริง เราขอแจ้งข่าวดีแก่ท่านเกี่ยวกับเด็กคนหนึ่งที่มีความรู้
54. เขากล่าวว่า พวกท่านมาแจ้งข่าวดีแก่ฉันเมื่อความชราภาพได้ประสบแก่ฉันแล้วกระนั้นหรือ แล้วเรื่องอะไรเล่าที่พวกท่านจะแจ้งข่าวดีแก่ฉัน
55. พวกเขากล่าวว่า เราขอแจ้งข่าวดีแก่ท่านด้วยความจริง ดังนั้น ท่านอย่าอยู่ในหมู่ผู้สั่นไหว
56. เขากล่าวว่า และจะไม่มีผู้ใดที่สั่นไหวในพระเมตตาของพระผู้อภิบาลของเขา นอกจากพวกหลงผิด

แขกของอิบรอฮีมมาหา และแจ้งข่าวดีว่าเขาจะมีลูก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า และจงบอกปวงป่าวของข้าเกิด โอ้ มุฮัมมัด ถึงเรื่องราวของ (บรรดาแขกของอิบรอฮีม) คำว่า الضيف อาจหมายถึงแขกหนึ่งคนหรือหลายคนก็ได้ และเรื่องราวที่เกิดขึ้น (เมื่อพวกเขาเข้าไปหาเขา (อิบรอฮีม) แล้วกล่าวว่า ศานติ เขากล่าวว่า แท้จริง เรากล่าวพวกท่าน) ทั้งนี้ อัลลอฮฺทรงบอกในอายะฮ์อื่น ว่าสาเหตุที่ทำให้อิบรอฮีมเกิดความหวาดกลัว คือการที่เขาเห็นว่าแขกเหล่านั้นไม่แตะต้องสํารับอาหารที่เขาเตรียมไว้ให้เลยแม้แต่หยอย ซึ่งก็คือ เนื้อลูกวัวที่อ้วนท้วนสมบูรณ์

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (พวกเขากล่าวว่า ท่านอย่างกลัว แท้จริง เราขอแจ้งข่าวดีแก่ท่าน เกี่ยวกับเด็กคนหนึ่งที่มีความรู้) หมายถึง อิสฮาก عليه السلام ดังที่ได้อธิบายไปแล้ว ในซูเราะฮ์ฮุุด อิบรอฮีมได้ฟังก็กล่าวถามว่า (พวกท่านมาแจ้งข่าวดีแก่ฉันเมื่อความชราภาพได้ประสบแก่ฉันแล้วกระนั้นหรือ แล้วเรื่องอะไรเล่าที่พวกท่านจะแจ้งข่าวดีแก่ฉัน) เป็นการถามด้วยความประหลาดใจ เนื่องจากตนเองและภรรยาอายุมากแล้ว จึงอยากถามเพื่อ

ให้แน่ใจเกี่ยวกับข่าวดีดังกล่าว พวกเขาจึงกล่าวยืนยันข่าวดีที่ได้แจ้งไปแก่อิบรอฮีม เพื่อเป็นการเน้นย้ำให้มั่นใจมากยิ่งขึ้นว่า (เราขอแจ้งข่าวดีแก่ท่านด้วยความจริง ดังนั้น ท่านอย่าอยู่ในหมู่ผู้สั่นไหว)

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمُ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا أَمْرًا تَهُدُّنَا إِنَّا مِنَ الْغَايِبِينَ ﴿٦٠﴾

57. เขากล่าวว่า ดังนั้น ฑูระอันใดเล่าของพวกท่าน โอ้ ทูตทั้งหลาย

58. พวกเขา กล่าวว่า แท้จริง เราถูกส่งมายังกลุ่มชนผู้ทำผิด

59. นอกจากบริวารของลูฏ แท้จริง เราจะเป็นผู้ช่วยพวกเขาให้รอดทั้งหมด

60. เว้นแต่ภริยาของเขา เราได้กำหนดไว้แล้วว่า แท้จริง นางจะอยู่ในหมู่ผู้ที่เหลือ

สาเหตุที่มลาอิกะฮฺมาหา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงอิบรอฮีม عليه السلام ว่า หลังจากที่เขาหายากแล้วและได้รับแจ้งข่าวดีแล้ว เขาก็ถามแขกถึงสาเหตุของการมาเยือนในครั้งนี้ พวกเขาตอบว่า (แท้จริง เราถูกส่งมายังกลุ่มชนผู้ทำผิด) หมายถึง กลุ่มชนของลูฏ โดยพวกเขาแจ้งว่า ครอบครัวและบริวารของลูฏจะปลอดภัย ยกเว้นภริยาของเขา ซึ่งเป็นหนึ่งในผู้ที่ต้องประสบกับความพินาศ ด้วยเหตุนี้มลาอิกะฮฺจึงกล่าวว่า (เว้นแต่ภริยาของเขา เราได้กำหนดไว้แล้วว่า แท้จริง นางจะอยู่ในหมู่ผู้ที่เหลือ) หมายถึง เหลืออยู่พร้อมกับกลุ่มชนที่จะถูกทำลายล้าง

﴿ فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾ ﴾

61. ครั้นเมื่อพวกทูตได้มายังบริวารของลูฏ
62. เขากล่าวว่า แท้จริง พวกท่านเป็นกลุ่มชนที่ไม่คุ้นหน้า
63. พวกเขากล่าวว่า แต่ที่เรามาหาท่าน (ลูฏ) ด้วยเรื่องที่พวกเขาสงสัยกันอยู่
64. และเรามาหาท่านด้วยเรื่องจริง และแท้จริง เราเป็นผู้ซื่อสัตย์อย่างแน่นอน

มลาอิกะฮ์มาหาลูฏ ﴿٦٤﴾

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงเหตุการณ์ขณะที่มลาอิกะฮ์มาหาลูฏ ﴿٦٤﴾ ในรูปของชายหนุ่มหน้าตาดี เมื่อพวกเขาเข้ามาในบ้าน ลูฏ ﴿٦٤﴾ ก็กล่าวว่า (แท้จริง พวกท่านเป็นกลุ่มชนที่ไม่คุ้นหน้า) พวกเขาคอบว่า (เรามาหาท่าน (ลูฏ) ด้วยเรื่องที่พวกเขาสงสัยกันอยู่) หมายถึง ที่พวกเขาสงสัยและไม่เชื่อกันว่าจะถูกลงโทษและพบกับความพินาศ (และเรามาหาท่านด้วยเรื่องจริง) อายะฮ์นี้ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ مَا نُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ ﴾

“เราจะไม่ส่งมลาอิกะฮ์ลงมา เว้นแต่ด้วยความจริง”

(ซูเราะฮ์ อัลอิญญุร อายะฮ์ที่ 8)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และแท้จริง เราเป็นผู้ซื่อสัตย์อย่างแน่นอน) เป็นการเน้นย้ำถึงสิ่งที่พวกเขาได้แจ้งไปว่า ลูฏจะรอดปลอดภัย และกลุ่มชนของเขาจะพบกับความพินาศ

﴿ فَاسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴾ ٦٥
 ﴿ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ﴾ ٦٦

65. ดังนั้น ท่านจงเดินทางไปกับครอบครัวของท่าน ในช่วงเวลากลางคืน และจงตามหลังพวกเขา และอย่าให้ผู้ใดในหมู่พวกท่านเหลียวหลัง และจงเดินต่อไปตามที่พวกท่านถูกบัญชา
66. และเราได้แจ้งแก่เขาถึงเรื่องนั้นว่า คนสุดท้ายของพวกเหล่านี้จะ ถูกตัดขาดในยามเช้า

คำสั่งให้ลู่ญ ออกเดินทางในเวลากลางคืนพร้อมกับครอบครัว

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า มลาอิกะฮฺขอให้ลู่ญและครอบครัวออกเดินทางหลังจากผ่านไป ช่วงหนึ่งของเวลากลางคืน โดยให้ลู่ญ ﷺ เดินอยู่ท้ายสุด เพื่อช่วยคุ้มครองสมาชิกในครอบครัว ท่านรอซูล ﷺ เองก็ปฏิบัติเช่นนี้ระหว่างเดินทัพออกทำสงคราม ท่านจะอยู่ในแนวหลัง เพื่อคอย สอดส่องดูแลผู้ที่อ่อนแอ และเก็บตกให้ความช่วยเหลือผู้ที่พลัดจากขบวน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และอย่าให้ผู้ใดในหมู่พวกท่านเหลียวหลัง ﴾ หมายถึง หากพวกท่านได้ยินเสียงการลงโทษที่มีดอกกลุ่มชนของพวกท่าน ก็อย่าหันหลังกลับไปมอง และ จงปล่อยให้พวกเขารับการลงโทษและการทรมานไป ﴿ และจงเดินต่อไปตามที่พวกท่านถูก บัญชา ﴾ คล้ายกับว่ามีผู้คอยนำทางพวกเขา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้แจ้งแก่เขาถึงเรื่องนั้นว่า คนสุดท้ายของ พวกเหล่านี้จะถูกตัดขาดในยามเช้า ﴾ อายะฮฺนี้ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ในอายะฮฺ หนึ่งคือ

﴿ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴾ ٨١

“แท้จริง สัญญาของพวกเขาคือเวลาเช้า เวลาเช้านั้นใกล้เข้ามาแล้วมิใช่หรือ?”

(ซูเราะฮฺ ฮุก อายะฮฺที่ 81)

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ مَضِيقِي فَلَا
تَفْضَحُونَ ﴿٦٨﴾ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزَوْنَ ﴿٦٩﴾ قَالُوا وَلَمْ تَنْهَكَ عَنِ
الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾ قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ
لَفِي سَكْرَةٍ يَمْنَهُونَ ﴿٧٢﴾

67. และชาวเมืองได้มาหาอย่างดีใจ
68. เขา (ลฎ) กล่าวว่า แท้จริง เขาเหล่านั้นคือแขกของฉัน ดังนั้น
พวกท่านอย่าทำให้ฉันอับยศ
69. และจงอย่าเกรงอัลลอฮ์ และอย่าทำให้ฉันได้รับความอับอาย
70. พวกเขากล่าวว่า เราได้ห้ามท่านเกี่ยวกับการต้อนรับแขกหรือ
71. ลฎกล่าวว่า เขาเหล่านั้นคือลูกสาวของฉัน หากพวกท่านจำเป็นต้อง
กระทำ
72. ขอสาบานด้วยชีวิตของเจ้า แท้จริง พวกเขาอยู่ในการมึนเมาหลงทาง

ชาวเมืองออกมาพบมลาอิกะฮ์ โดยคิดว่าพวกเขาเป็นชายหนุ่ม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเหตุการณ์ที่กลุ่มชนของลฎพากันมาด้วยความดีใจ หลังจาก
รู้ว่ามิใช่แขกกลุ่มหนึ่งซึ่งเป็นชายหนุ่มรูปงามมาหาลฎ ลฎจึงกล่าวว่า (แท้จริง เขาเหล่านั้น
คือแขกของฉัน ดังนั้น พวกท่านอย่าทำให้ฉันอับยศ และจงอย่าเกรงอัลลอฮ์ และอย่า
ทำให้ฉันได้รับความอับอาย) ขณะที่ลฎพูดนั้น เขายังไม่ทราบว่าเขาผู้มาเยือนเป็นทูต
จากอัลลอฮ์ ดังเช่นที่ปรากฏในซูเราะฮ์ ฮุด ส่วนในซูเราะฮ์นี้ ได้มีการกล่าวถึงไปก่อนหน้านี้แล้ว
ว่าพวกเขาเป็นทูตของอัลลอฮ์ แล้วจึงมาเชื่อมกับการกล่าวถึงการมาของกลุ่มชนลฎและบท
สนทนาระหว่างลฎกับคนเหล่านั้น แต่ทั้งนี้ การเชื่อมประโยคด้วยตัววาว (و) นั้น ไม่จำเป็นต้อง
สื่อความหมายถึงการลำดับเหตุการณ์ก่อนหลัง โดยเฉพาะหากมีหลักฐานชี้ว่าเหตุการณ์
ไม่ได้เกิดตามลำดับ

กลุ่มชนของลฎฏตอบว่า (เรามิได้ห้ามท่านเกี่ยวกับการต้อนรับแขกหรือ) หมายถึง เราเคยบอกท่านแล้วมิใช่หรือว่าห้ามรับแขกเป็นอันขาด? ลฎฏจึงแนะนำพาเขาให้สนใจผู้หญิง ซึ่งเป็นเพศที่อัลลอฮฺสร้างให้เป็นที่อนุมิตสำหรับพวกเขา ประเด็นนี้ได้เคยอธิบายไปแล้วก่อนหน้านี้ จึงไม่มีความจำเป็นต้องอธิบายซ้ำอีก เรื่องทั้งหมดนี้เกิดขึ้นในขณะที่กลุ่มชนของลฎฏยังไม่รู้ตัว ว่ามีภัยร้ายแรงและการลงโทษอันเจ็บแสบรอพวกเขาอยู่ ซึ่งกำลังจะเกิดขึ้นในอีกไม่นาน ไม่เกินเวลารุ่งสาง

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสกับท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า (ขอสาบานด้วยชีวิตของเจ้า แท้จริง พวกเขาอยู่ในการมึนเมาหลงทาง) ในอายะฮฺนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสาบานด้วยชีวิตของท่านนบี ﷺ อันแสดงถึงการให้เกียรติ และปกป้องถึงสถานะอันสูงส่งของท่าน

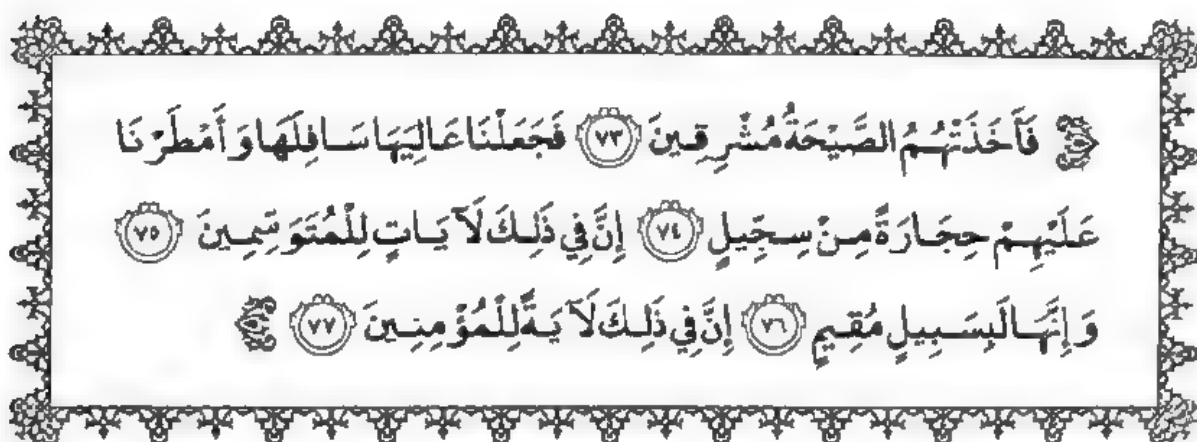
อัมรฺ บิน มาลิก อันนุกรี เล่าจาก อับดุลอะซฮฺ จากอิบน์ อับบาส กล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ มิได้สร้างชีวิตหนึ่งชีวิตใดที่ประเสริฐยิ่งไปกว่ามุฮัมมัด ﷺ ฉันไม่เคยได้ยินว่าพระองค์สาบานด้วยชีวิตผู้ใดนอกเหนือจากท่าน โดยพระองค์ตรัสว่า (ขอสาบานด้วยชีวิตของเจ้า) หมายถึง ขอสาบานด้วยชีวิตของเจ้า อายุขัยของเจ้า และการมีชีวิตอยู่ของเจ้าในโลกดุนยานี้ (แท้จริง พวกเขาอยู่ในการมึนเมาหลงทาง) บันทึกโดย อิบน์ ญะร็ร

(อิฎฏอบารี 17/118)

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า لَفِي سَكْرَتِهِمْ หมายถึง พวกเขาอยู่ในความหลงผิด ส่วน يَغْمَهُونَ หมายถึง หลงระเริง

(อิฎฏอบารี 17/119)

อะลี บิน อับดุลอะซฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า لَعَمْرُكَ หมายถึง ขอสาบานด้วยการมีชีวิตอยู่ของเจ้า إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ หมายถึง พวกเขาเวียนอยู่กับการมึนเมาหลงผิด



73. ดังนั้น เสียงกัมปนาทได้คร่ำพวกเขาเมื่อดวงอาทิตย์ขึ้น
74. แล้วเราได้พลิกกลับส่วนบนของมันเป็นส่วนล่าง และได้ให้หินจาก
นรกหล่นลงมาทับพวกเขา
75. แท้จริง ในการนั้น แน่นอน เป็นสัญญาณแก่บรรดาผู้พินิจพิเคราะห์
76. และแท้จริง สถานที่นั้นยังคงเป็นเส้นทางที่พิกอาศัยอย่างแน่นอน
77. แท้จริง ในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่บรรดาผู้ศรัทธา

การทำลายล้างกลุ่มชนของอูญ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เสียงกัมปนาทได้คร่ำพวกเขา ﴾ หมายถึง เสียงขณะที่
เกิดการทำลายล้างพวกเขาในช่วงเวลารุ่งสางเมื่อดวงอาทิตย์เริ่มขึ้น เป็นเสียงที่มาพร้อมๆ กับ
การพลิกแผ่นดิน โดยกลับให้ชั้นบนอยู่ด้านล่าง และส่งดินโคลนที่แข็งกลายเป็นหิน (สิงญิล)
ลงมา ซึ่งเกี่ยวกับสิงญิลนี้ได้เคยอธิบายอย่างละเอียดไปแล้วในซูเราะฮฺ ฮุด

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง ในการนั้น แน่นอน เป็นสัญญาณแก่บรรดา
ผู้พินิจพิเคราะห์ ﴾ หมายถึง ร่องรอยของความกริ้วโกรธและการลงโทษที่เกิดขึ้นในดินแดน
ดังกล่าวประจักษ์ชัดอย่างยิ่ง อันเป็นการเพียงพอสำหรับผู้พินิจพิเคราะห์ด้วยสายตา และเปิด
หัวใจใคร่ครวญ

คำว่า (لِلْمُتَوَسِّمِينَ) ตรงนี้ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง “ผู้ที่มีสายตาแหลมคม”

(อัญญอบารี 17/120)

และมีรายงานจาก อิบน์ อับบาส และ อับดุลอะฮาก ระบุนว่า หมายถึง “ผู้ที่มองดู”

(อัญญอบารี 17/121)

ส่วน กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง “ผู้ที่ใคร่ครวญเป็นบทเรียน”

(อัญญอบารี 17/121)

ในขณะที่ มาลิก รายงานจากชาวมะดีนะฮฺบางส่วนว่า لِلْمُتَوَسِّمِينَ หมายถึง “ผู้ที่ครุ่นคิด”

เมืองโซดอมตั้งอยู่บนทางสัญจร

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และแท้จริง สถานที่นั้นยังคงเป็นเส้นทางที่พักอาศัย อย่างแน่นอน) กล่าวคือ เมืองสะดูม (โซดอม) ที่ถูกพลิกแผ่นดินทั้งโดยรูปธรรมและนามธรรม และถูกลงโทษด้วยหิน จนกลายเป็นทะเลที่เหือดเหี่ยวนั้น ยังคงตั้งอยู่บนทางที่ผู้คนสัญจรไปมาตราบจนทุกวันนี้ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ۖ وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝١٣٨﴾

“และแท้จริง พวกเจ้าจะต้องเดินผ่าน (ไปมา) สถานที่ของพวกเขาในยามเช้า ๑๓๗ และยามค่ำคืน ดังนั้น แล้วพวกเจ้าจะไม่พิจารณาดูหรือ? ๑๓๘”

(ซูเราะฮ์ อัลศอฟฟาต อายะฮ์ที่ 137-138)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (แท้จริง ในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่บรรดาผู้ศรัทธา) หมายถึง ทุกสิ่งที่เรากำกับกลุ่มชนของลุด ไม่ว่าจะเป็นการทำลายล้างจนพังพินาศ หรือการให้ลุด และครอบครัวรอดปลอดภัยนั้น ล้วนเป็นสัญญาณที่ชัดเจน สำหรับผู้ที่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และบรรดาศาสนทูตของพระองค์

﴿ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ۖ فَاتَّقِمْنَا مِنْهُمُ وَإِنَّهُمْ

لِيَأْمُرُ مُبِينٌ ۝٧٨﴾

78. และกระนั้นก็ดี ชาวอัลอัยกะฮ์ เป็นผู้ธรรมอย่างแน่นอน

79. ดังนั้น เราได้ลงโทษพวกเขา และแท้จริง ทั้งสองพวก อยู่บนเส้นทางที่ชัดเจนอย่างแน่นอน

การทำลายล้างชาวอัยกะฮ์ ซึ่งเป็นกลุ่มชนของซุอัยบ

ชาวอัยกะฮ์ คือ กลุ่มชนของซุอัยบ (5)

(5) อุลละมาอ์มีความเห็นแตกต่างกัน ว่าชาวอัยกะฮ์ และชาวมัดยัน คือกลุ่มชนเดียวกัน หรือเป็นคนละกลุ่ม โดยส่วนใหญ่เห็นว่า ทั้งสองคำเป็นชื่อเรียกของคนกลุ่มเดียวกัน นั่นคือ กลุ่มชนของนบีซุอัยบ ﷺ โดยมัดยันเป็นชื่อเผ่าตั้งอยู่บริเวณตะวันตกเฉียงเหนือของคาบสมุทรอาหรับในปัจจุบัน ส่วนอัยกะฮ์ คือ ต้นไม้ที่พวกเขากราบไหว้บูชา

อัญญาชะฮาก, กอดาคะฮุ และคนอื่นๆ กล่าวว่า อัลฮัจญร **كَافَّةً** หมายถึง ด่านไม้ที่พันกันเป็นกลุ่ม

(อัญญาฮารี 17/125)

ทั้งนี้ การอธรรมของพวกเขานั้น เกิดจากการที่พวกเขาตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ ดักปล้นชิงทรัพย์ อีกทั้งยังมีพฤติกรรมเอาเปรียบผู้อื่นในการชั่งตวงสินค้า อัลลอฮ์จึงทรงลงโทษพวกเขาด้วยเสียงกัมปนาทที่ตั้งสนั่น และการทำให้แผ่นดินสั่นไหว ตลอดจนการลงโทษในวันที่มีเมฆปกคลุมหนาทึบ โดยชาวฮัจญ์นั้น เป็นกลุ่มชนที่มีชีวิตอยู่หลังจากยุคกลุ่มชนของลฎไม้นานนัก และบ้านเมืองของพวกเขาก็อยู่กันเป็นเส้นทางเดียวกัน อัลลอฮ์ **عَزَّ وَجَلَّ** จึงตรัสว่า (และแท้จริง ทั้งสองพวก อยู่บนเส้นทางที่ขัดแย้งอย่างแนบแน่น) หมายถึง อยู่บนทางสัญจรที่เห็นได้ชัด

อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อัญญาชะฮาก และคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง เส้นทางที่ปรากฏชัด

(อัญญาฮารี 17/125)

ด้วยเหตุนี้ ซุฮัยบ **رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ** จึงเตือนสัทับกลุ่มชนของเขาโดยกล่าวว่า

(وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ۝۸۱)

“และกลุ่มชนของลฎมิได้อยู่ห่างไกลจากพวกท่าน”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 89)

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ۝۸۰ وَآتَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۝۸۱ وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ۝۸۲ فَآخَذَهُمُ الصَّيْحَةُ مُضْجِينَ ۝۸۲ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝۸۳

80. และโดยแน่นอน ชาวอัลฮัจญรได้ปฏิเสธบรรดารอซูล

81. และเราได้ให้สัญญาณต่างๆ ของเราแก่พวกเขา แล้วพวกเขาก็หันหลังให้มัน

82. และพวกเขาได้สังกัดกูเขาเป็นบ้านพักอย่างปลอดภัย
83. ดังนั้น เสียงกัมปนาทได้ปลิดชีวิตพวกเขาในยามเช้า
84. ฉะนั้น สิ่งที่พวกเขากระทำเอาไว้ ไม่ให้ประโยชน์แก่พวกเขาเลย

การทำลายล้างชาวอัลฮิจญร ซึ่งก็คือ พวกษะมุต

ชาวอัลฮิจญร คือ ชาวษะมุต พวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อศอลิห عليه السلام ซึ่งเป็นนบีของ พวกเขา ทั้งนี้ผู้ใดปฏิเสธนบีคนหนึ่งคนใด ก็เท่ากับว่าเขาปฏิเสธศาสนทูตทุกคน ด้วยเหตุนี้ ชาว อัลฮิจญรจึงได้ชื่อว่าเป็นผู้ที่ปฏิเสธบรรดาอูซูล

อัลลอฮ์ ﷻ ยังทรงบอกว่า พระองค์ได้ให้สัญญาณต่าง ๆ ปรากฏแก่ชาวอัลฮิจญร เพื่อ เป็นการยืนยันว่าสิ่งที่ศอลิห عليه السلام นำมาประกาศแก่พวกเขานั้นเป็นความจริงตามถูกต้อง เช่น อูฐ ที่อัลลอฮ์ทรงให้มันออกมาจากก้อนหิน แล้วเดินไปเดินมาในบ้านเมืองของพวกเขา โดยพระองค์ กำหนดให้มันมีสิทธิ์ดื่มน้ำจากบ่อหนึ่งวัน และให้พวกเขาดื่มอีกวัน สลับกันอย่างชัดเจน แต่แล้ว พวกเขาก็เผลอเผลอ และบังอาจเชือดอูฐตัวนั้นเสีย อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสกับพวกเขาว่า

﴿ تَمَعُّوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ۝٦٥﴾

“พวกท่านจงสุขสำราญในบ้านของพวกท่านสามวัน นั่นคือสัญญาที่ไม่โกหก”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 65)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَأَمَّا تُمُودٌ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ ۝٦٦﴾

“และส่วนพวกษะมุตนั้น เราได้ชี้แนะทางให้แก่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ ฟุศศิลัต อายะฮ์ที่ 17)

อัลลอฮ์ ﷻ ยังได้ตรัสถึงพวกเขาว่า ﴿ และพวกเขาได้สังกัดกูเขาเป็นบ้านพักอย่าง ปลอดภัย ﴾ หมายถึง โดยไม่มีความรู้สึกหวาดกลัว และโดยที่พวกเขามีได้มีความจำเป็นต้อง ใช้เป็นที่พักอาศัยแต่อย่างใด เป็นเพียงการแสดงออกถึงความโอ้อำหรรหา และสันตนาการ ดังที่ ปรากฏให้เห็นในลักษณะการสร้างบ้านเรือนของพวกเขา ซึ่งตั้งอยู่ ณ หุบเขาอัลฮิจญร โดยท่าน

รอซูล ﷺ เคยผ่านสถานที่แห่งนั้น เมื่อครั้งที่ท่านเดินทางไปยังตะบูก แล้วท่านก็ปิดคลุมศีรษะพร้อมกับเร่งให้สัตว์พาหนะเดินไปให้เร็ว แล้วท่านก็กล่าวกับเตาะฮาบะฮ์ว่า

« لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ الْقَوْمِ الْمُعَذِّبِينَ إِلَّا أَنْ تَكُونُوا بِأَكِينٍ، فَإِنْ لَمْ تَبْكُوا فَتَبَاكُوا خَشْيَةً أَنْ يُصِيبَكُمْ مَا أَصَابَهُمْ »

“พวกท่านอย่าได้เข้าไปยังบ้านเรือนของกลุ่มชนที่ถูกลงโทษ เว้นแต่พวกท่านจะอยู่ในสภาพที่ร้องไห้ร้องไห้ และหากพวกท่านไม่ร้องไห้ ก็จงพยายามร้องไห้ออกมาให้ได้ ด้วยความกลัวว่าสิ่งที่เคยประสบกับพวกเขา จะประสบกับพวกท่าน”

(อะหมัด 2/91)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (ดังนั้น เสียงกัมปนาทได้ปลิดชีวิตพวกเขาในยามเช้า) หมายถึง ช่วงเช้าของวันที่สี่ (ฉะนั้น สิ่งที่พวกเขากระทำเอาไว้ ไม่ให้ประโยชน์แก่พวกเขาเลย) หมายถึง เรือกสวนพืชผลที่พวกเขาเคยใช้ทำกิน และเกรงว่าอูฐตัวนั้นจะมาแย่งน้ำจนไม่เพียงพอต่อการใช้ทำการเกษตร พวกเขาจึงเชื่อดมันเสีย กระนั้นแล้ว ทรัพย์สินเหล่านั้นก็มีอาจปกป้องช่วยเหลือพวกเขา ในวันที่การลงโทษจากอัลลอฮ์มาเยือน

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

85. และเราได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสองนั้น เพื่ออื่นใดเว้นแต่เป็นความจริง และแท้จริง วันกิยามะฮ์จะมีมาอย่างแน่นอน ดังนั้น เจ้าจงอภัยด้วยการอภัยที่ดี

86. แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้า (มุฮัมมัด) คือ ผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงรอบรู้

โลกดุนยาถูกสร้างขึ้นเพื่อประโยชน์บางประการ แล้ววันกิยามะฮ์ก็จะมาถึง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และเราได้สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่

ระหว่างทั้งสองนั้น เพื่ออื่นใดเว้นแต่เป็นความจริง และแท้จริง วันกิยามะฮฺจะมีมาอย่างแน่นอน ﴿ กล่าวคือ ด้วยความยุติธรรม

อัลลอฮฺ ซ็ว ตรัสในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا... ﴾ (๓)

“เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่ว ตามที่พวกเขาประพฤติ...”
(ซูเราะฮฺ อันนัจญมฺ อายะฮฺที่ 31)

และยังตรัสว่า

﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴾ (๓)

“และเราได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสองนั้น โดยไร้สาระ นั่นคือ การนึกคิดของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังนั้น ความหายนะคือไฟนรกจจะประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา”

(ซูเราะฮฺ คอด อายะฮฺที่ 27)

และในอีกอายะฮฺหนึ่งพระองค์ตรัสว่า

﴿ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴾ (๓) ﴿ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴾ (๓)

“พวกเจ้าคิดว่า แท้จริง เราได้ให้พวกเจ้าบังเกิดมาโดยไร้ประโยชน์ และแท้จริง พวกเจ้าจะไม่กลับไปหาเรากระนั้นหรือ ﴿ อัลลอฮฺผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงสัจจะ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระผู้อภิบาลแห่งบัลลังก์อันทรงเกียรติ ﴿”

(ซูเราะฮฺ อัลมุฮ์มินูน อายะฮฺที่ 115-116)

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ซ็ว ก็ทรงบอกกันว่า วันกิยามะฮฺจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน แล้วพระองค์ก็ทรงกำชับให้ท่านอภัยให้กับพวกมุชริกีน ในการที่พวกเขาสร้างความเดือดร้อนลำบากแก่ท่าน และปฏิเสธสิ่งที่ท่านนำมาประกาศเชิญชวน ซึ่งคำสั่งนี้ก็คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴾ (๓)

“ดังนั้น เจ้าจงให้อภัยแก่พวกเขา และจงกล่าวว่าศานติ แล้วพวกเขาก็จะรู้”

(ซูเราะฮฺ อัลซุครุฟ อายะฮฺที่ 89)

มูญาฮิด, กอดาดะฮฺ และคนอื่นๆ กล่าวว่า คำสั่งใช้ให้ท่านรอซูล ﷺ อภัยแก่พวกมุชริกีนนั้น เป็นกรณีก่อนที่จะมีบัญชาให้ต่อสู้ ซึ่งคำอธิบายดังกล่าวถูกต้อง เนื่องจากอายะฮฺนี้เป็นอายะฮฺ มักกียะฮฺ ในขณะที่อายะฮฺที่อนุญาตให้สู้รบนั้น ลงมาหลังจากที่มีการอพยพ (ไปยังมะดีนะฮฺ)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้า (มุฮัมมัด) คือ ผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงรอบรู้ ﴾ เป็นการยืนยันถึงการมีอยู่จริงของวันสิ้นโลก และเน้นย้ำว่าพระองค์ทรงเดชานุภาพ ทรงสามารถที่จะให้วันกิยามะฮฺเกิดขึ้นได้ เพราะพระองค์ทรงเป็นผู้ทรงสร้าง (الْخَلَّاقُ) ที่ไม่มีสิ่งใดยากเกินที่พระองค์จะสร้างได้ และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ (الْعَلِيمُ) ทรงรูปร่างกายของสิ่งมีชีวิตที่ตายไปแล้วอยู่ ณ แห่งหนใดในโลก แม้ว่าส่วนต่างๆ จะถูกแยกไปคนละที่ก็ตาม อายะฮฺนี้ก็เช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ۝٨١ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝٨٢ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝٨٣ ﴾

“พระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน จะไม่ทรงสามารถที่จะสร้าง เช่นเดียวกับพวกเขากระนั้นหรือ แน่หนอ และพระองค์เป็นผู้ทรงสร้างที่ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงรอบรู้ ๘๑ แท้จริง พระบัญชาของพระองค์ เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มันว่า จงเป็น แล้วมันก็จะเป็นอย่างนั้นมา ๘๒ ดังนั้น มหาบริสุทธิ์ยิ่งแด่พระองค์ ซึ่งในพระหัตถ์ของพระองค์มีอำนาจเหนือทุกสิ่ง และยิ่งพระองค์เท่านั้นที่พวกเขารู้จะถูกนำกลับไป ๘๓”

(ซูเราะฮฺ ยาซีน อายะฮฺที่ 81-83)

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ۝٨٧ لَا تَمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ

جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ

87. และโดยแน่นอน เราได้ให้เจ็ดอายะฮ์ที่ถูกอ่านซ้ำ และอัลกุรอานที่ยิ่งใหญ่แก่เจ้า
88. อย่าทอดสายตาทั้งสองของเจ้าไปยังชนชั้นต่าง ๆ ของพวกเขา และอย่าเสียใจแทนพวกเขา และจงลดปีกของเจ้าให้ต่ำ ต่อบรรดาผู้ศรัทธา

เตือนให้สำนึกถึงความสำคัญของอัลกุรอาน และเน้นย้ำถึงหลักคำสอนของอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับท่านนบี ﷺ ว่า ในเมื่อเราได้ประทานอัลกุรอานที่ยิ่งใหญ่แก่เจ้าแล้ว เจ้าก็อย่าได้เหลียวมองหลงใหลไปกับความเหริศแพรวในโลกดุนยา ตลอดจนความสุขสบายต่างๆ ที่มีเพียงชั่วคราว ซึ่งเราจัดเตรียมไว้ เพื่อให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหลงระเห็จไปกับมัน ดังนั้นเจ้าไม่จำเป็นต้องอยากมีอยากได้อย่างพวกเขา และไม่ต้องโสโครกเศร้ากังวลกับการที่พวกเขาปฏิเสธเจ้า และไม่ยอมปฏิบัติตามศาสนาที่เจ้านำมาประกาศ (และจงลดปีกของเจ้าให้ต่ำ ต่อบรรดาผู้ศรัทธา) หมายถึง จงปฏิบัติต่อพวกเขา ด้วยความนอบน้อมอ่อนโยน อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ

بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾

“แท้จริง มีรอซูลคนหนึ่งจากพวกท่านเองได้มาหาพวกท่านแล้ว เป็นที่ลำบากใจแก่เขาในสิ่งที่พวกท่านได้รับความทุกข์ยาก เป็นผู้ที่ห่วงใยพวกท่าน เป็นผู้เมตตาผู้ภรรยาสงสารต่อบรรดาผู้ศรัทธา”

(ซูเราะฮ์ อัลเตอะมะฮ์ อายะฮ์ที่ 128)

ทั้งนี้ มีความเห็นแตกต่างกันว่า ‘อัลซับอูลมะฮานี’ (السَّبْعُ الْمَثَانِي) ที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงในอายะฮ์ข้างต้น หมายถึงอะไร ? โดยอิบนุ มัสอูด, อิบนุ อุมัร, อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะบร, อัลญะฮะฮาก และคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง เจ็ดซูเราะฮ์ที่ยาว

เป็นพิเศษ นั่นคือซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์, อาละอิมรอน, อันนิซาอ์, อัลมาอิดะฮ์, อัลอันอาม, อัลอะฮฺรอฟ และยูนุส ซึ่งมีรายงานว่า อิบน์ อับบาส และสะอีด บิน ญะบْرِ ระบุถึงคำอธิบายนี้ อย่างชัดเจน โดยสะอีด กล่าวว่า ในซูเราะฮ์เหล่านี้ อัลลอฮ์ทรงอธิบายเรื่องมรคก บทลงโทษทางอาญา เรื่องราวของประชาชาติในอดีต ตลอดจนบทบัญญัติต่างๆ ในศาสนา ส่วนอิบน์ อับบาส กล่าวว่า ในซูเราะฮ์ที่กล่าวมา อัลลอฮ์ทรงยกตัวอย่างเปรียบเทียบอุปมาอุปไมย ตลอดจนเรื่องราวต่างๆ ที่เป็นข้อคิดเตือนสติ

(อัญญอบารี 17/130-132)

อีกทัศนะหนึ่งเห็นว่า 'อัซซับบุลมะษานี' หมายถึง ซูเราะฮ์ อัลฟาติฮะฮ์ ซึ่งประกอบด้วย เจ็ดอายะฮ์ ทัศนะนี้เป็นรายงานจากอะลี, อุมัร, อิบน์ มัสอูด และอิบน์ อับบาส ด้วยเช่นกัน โดยอิบน์ อับบาส กล่าวว่า บิสมิลลาฮฺ เป็นหนึ่งในอายะฮ์ทั้งเจ็ด อัลลอฮ์ ﷻ ทรงให้ บิสมิลลาฮฺ เป็นเอกลักษณ์เฉพาะสำหรับพวกท่าน

(อัญญอบารี 17/133)

ทัศนะที่สองนี้สอดคล้องเช่นกันกับความเห็นของอิบรอฮีม อันนะเกาะอี, อับดุลลอฮ์ บิน อุบัยดฺ บิน อุมัยร, อิบนุ อบีมุลัยกะฮ์, ชะฮฺรฺ บิน เฮาซิบ, อัลหะซัน อัลบักรี และมุญาฮิด

(อัญญอบารี 17/135)

อัลบุคอรี رحمہ اللہ บันทึกชะเคาะเกี่ยวกับเรื่องนี้ไว้สองบท บทแรกเป็นรายงานจาก อิบน์ สะอีด บิน อัลมุอัลลา เล่าว่า ครั้งหนึ่ง ท่านนบี ﷺ เดินผ่าน ขณะที่ฉันกำลังละหมาด แล้วท่านก็เรียกหาฉัน แต่ฉันไม่ไปหา กระทั่งละหมาดเสร็จแล้ว จึงไปหาท่าน ท่านถึงถามว่า "เหตุใดท่านจึงไม่มาหาฉัน ?" ฉันตอบว่า ขณะนั้นฉันกำลังละหมาด ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้มิใช่หรือว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ﴾

"บรรดาผู้ศรัทธาทั้งหลาย จงตอบรับอัลลอฮ์ และรอซูลเถิด เมื่อเขาได้เชิญชวนพวกเจ้า"

(ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล อายะฮ์ที่ 24)

แล้วท่านนบี ﷺ ก็กล่าวว่า "ก่อนจะออกจากมัสญิด ฉันจะบอกให้เอาไหม ว่าซูเราะฮ์ใดในอัลกุรอานที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ?" แล้วท่านก็เดินไป จนเมื่อท่านกำลังจะออกจากมัสญิด ฉันจึงเข้าไปถาม ท่านตอบว่า "ซูเราะฮ์ที่ว่า คือ อัลฮัมดุลิลลาฮิ ร็อบบิลอาละมีน เป็นอัซซับบุลมะษานี และเป็นอัลกุรอานที่ลงมายังฉัน"

อะดิษอีกบทหนึ่ง ที่อัลบุคอรีบันทึกไว้เกี่ยวกับเรื่องนี้ คืออะดิษที่รายงานโดยอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أُمُّ الْقُرْآنِ هِيَ السَّنْعُ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنُ الْعَظِيمُ »

“อุมมุลกุรอ่าน⁽⁶⁾ คือ อัซซัษอุลมะษานี และเป็นอัลกุรอ่านที่ยิ่งใหญ่”

(พัตฮุลบารี 8/232)

ด้วยบทนี้เป็นหลักฐานชัดเจนว่าอัลฟาติฮะฮฺ คือ อัซซัษอุลมะษานี และเป็นอัลกุรอ่านที่ยิ่งใหญ่ ซึ่งคำอธิบายนี้ก็ไม่ค้านกับการที่ซูเราะฮฺซึ่งยาวเป็นพิเศษเจ็ดซูเราะฮฺที่กล่าวถึงก่อนหน้านี้จะได้ชื่อว่า อัซซัษอุลมะษานี ด้วย เนื่องจากมีลักษณะเช่นเดียวกัน และไม่ค้านกับการที่จะเรียกอัลกุรอ่านทั้งเล่มเช่นนั้น ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ تَزَلَّ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانٍ ﴾

“อัลลอฮฺได้ประทานคำกล่าวที่ดียิ่งลงมา เป็นคัมภีร์คล้องจองกัน กล่าวซ้ำกัน”

(ซูเราะฮฺ อัซซุมัรฺ อายะฮฺที่ 23)

จากอายะฮ์ดังกล่าว อัลกุรอ่านเป็นทั้งสิ่งที่ได้รับการกล่าวซ้ำๆ (مَثَانٍ) และยังประกอบไปด้วยข้อความที่คล้ายกัน (مُتَشَابِهًا) ในขณะเดียวกันก็เป็นอัลกุรอ่านที่ยิ่งใหญ่ (الْقُرْآنُ الْعَظِيمُ) ด้วยเช่นกัน

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (อย่าทอดสายตาทั้งสองของเจ้าไปยังชนชั้นต่าง ๆ ของพวกเขา) กล่าวคือ เจ้าจงยึดเหนี่ยวกับอัลกุรอ่านที่ยิ่งใหญ่ ซึ่งอัลลอฮฺประทานลงมาให้โดยไม่ต้องไปใส่ใจความสุขความสำราญอันมีจุดจบ ที่พวกเขากำลังสุมหลงกันอยู่

อัลเอาฟี เล่าจาก อิบน์ อับบาส ว่า พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (อย่าทอดสายตาทั้งสองของเจ้า) นั้น เป็นคำสั่งห้ามมิให้หวังที่จะได้ในสิ่งที่ผู้อื่นมี

(อิฎฏอบารี 17/141)

มุญาฮิด กล่าวว่า (ไปยังชนชั้นต่าง ๆ ของพวกเขา) หมายถึง บรรดาผู้ที่ร่ำรวย

(อิฎฏอบารี 17/141)

(6) อุมมุลกุรอ่าน (หัวใจของอัลกุรอ่าน) เป็นชื่อหนึ่งของซูเราะฮฺอัลฟาติฮะฮฺ

﴿ وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴾ ٨٩ ﴿ كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴾ ٩٠
 الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿ ٩١ ﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿ ٩٢ ﴾
 عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿ ٩٣ ﴾

89. และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง ฉันเป็นผู้ตักเตือนอย่างชัดเจน
 90. เช่นเดียวกับที่เราได้ให้แก่พวกแบ่งการศรัทธา
 91. (คือ) บรรดาผู้แบ่งแยกอัลกุรอานเป็นส่วน ๆ
 92. ดังนั้น ขอสาบานด้วยพระผู้อภิบาลของเจ้า แน่หนอ เราจะถาม
 พวกเขาทั้งหมด
 93. ถึงสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้

รอซูล ﷺ เป็นผู้ตักเตือนอย่างชัดเจน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสั่งให้นบีของพระองค์กล่าวกับผู้คนว่า (แท้จริง ฉันเป็นผู้ตักเตือนอย่างชัดเจน) หมายถึง เป็นผู้ที่มีความชัดเจนในการตักเตือน ด้วยการเตือนให้ผู้คนระวังการลงโทษที่เจ็บแสบ ซึ่งอาจประสบแก่พวกเขา หากพวกเขาต้อดองปฏิเสธท่าน เฉกเช่นการลงโทษที่ได้เคยประสบกับประชาชาติก่อนๆ ที่ปฏิเสธรอซูลซึ่งถูกส่งไปยังพวกเขา แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงลงโทษพวกเขาอย่างรุนแรง

มีชะติษบทหนึ่งในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง รายงานจากอบูมุซา เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّمَا مَثَلِي وَمَثَلُ مَا بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ كَمَثَلِ رَجُلٍ أَتَى قَوْمَهُ فَقَالَ: يَا قَوْمِ إِنِّي رَأَيْتُ الْجَيْشَ بَعِثَنِي، وَإِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْعُرْيَانُ فَالْتَّجَاءُ النَّجَاءُ، فَأَطَاعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ قَوْمِهِ فَأَذْلَجُوا وَأَنْطَلَقُوا عَلَى مَهْلِهِمْ فَتَجَوَّأُوا، وَكَذَّبَهُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ فَأَصْبَحُوا

مَكَانَهُمْ، فَصَبَّحَهُمُ الْجَيْشُ فَأَهْلَكَهُمْ وَاجْتَاَحَهُمْ، فَذَلِكَ مَثَلُ مَنْ أَطَاعَنِي وَاتَّبَعَ مَا جِئْتُ بِهِ، وَمَثَلُ مَنْ عَصَانِي وَكَذَّبَ مَا جِئْتُ بِهِ مِنَ الْحَقِّ

“อุปมาตัวฉันและภารกิจที่อัลลอฮฺทรงมอบหมายให้ฉันนั้น ก็เปรียบดังชายคนหนึ่งที่กำลังเตือนกลุ่มชนของเขาว่า ‘โอ้ กลุ่มชนของฉัน แท้จริง ฉันเห็นกองทัพศัตรูด้วยตาของฉันเอง และฉันก็เป็นผู้ตักเตือนที่จริงจัง ดังนั้น พวกท่านจงหลบไปที่ปลอดภัยเถิด’ ซึ่งคนกลุ่มหนึ่งจากพวกเขาเชื่อฟังคำเตือน และออกเดินทางอย่างสงบในเวลากลางวัน พวกเขาจึงรอดปลอดภัย ในขณะที่คนอีกกลุ่มหนึ่งไม่เชื่อฟัง และยังคงอยู่ ณ สถานที่ดังกล่าวจนถึงเวลาเช้า กองทัพศัตรูจึงบุกเข้าโจมตี และทำลายล้างพวกเขาจนราบคาบ ที่กล่าวมานั้น ก็เปรียบได้กับผู้ที่ไม่เชื่อฟังฉัน และตามสิ่งที่ฉันนำมาแจ้ง และผู้ที่ฝ่าฝืนปฏิเสธสัจธรรมที่ฉันนำมาบอก”

(ฟัตฮุลบารี 13/264 และมุสลิม 4/1788)

อรรถาธิบายคำว่า الْمُقْتَسِمِينَ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (الْمُقْتَسِمِينَ) หมายถึง บรรดาผู้ที่รวมตัวกันเป็นแนวร่วมเพื่อต่อต้านปฏิเสธ และรังแกบรรดาศาสนทูต คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ เมื่อทรงกล่าวถึงกลุ่มชนของนบีศอลิหฺ ﷺ ว่า

﴿ تَقَامِسُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّنَنَّ وَأَهْلَهُ ﴾

“จงร่วมกันสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮฺ แน่หนอ พวกเราเตรียมที่จะทำร้ายเขาและครอบครัวของเขาในเวลากลางวัน”

(ซูเราะฮฺ อันนัมลฺ อายะฮฺที่ 49)

หมายถึง เราจะฆ่าพวกเขาในเวลากลางวัน

มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาจะรวมสาบานเป็นพันธมิตรกัน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงผู้ปฏิเสธว่า

﴿ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ ﴾

“และพวกเขาได้สาบานต่ออัลลอฮฺ ด้วยการสาบานอย่างแข็งขันว่า อัลลอฮฺจะไม่ทรงให้ผู้ตายฟื้นขึ้นมาอีก”

(ซูเราะฮฺ อันนะห์ลฺ อายะฮฺที่ 38)

﴿أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلُ﴾

“และพวกเจ้ามิได้สาบานแต่ก่อนนี้หรือ”

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 44)

﴿أَهْوَلَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنْالُكُمْ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ﴾

“ชนเหล่านี้ไซ้โหม คือผู้ที่พวกเจ้าได้สาบานไว้ว่า อัลลอฮ์จะไม่ทรงให้ได้แก่พวกเขา ซึ่งความเอ็นดูเมตตาใดๆ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 49)

จากอายะฮ์เหล่านี้ ประหนึ่งว่าทุกครั้งที่พวกเขาโกหก ไม่ว่าเรื่องใดก็ตาม พวกเขาจะร่วมสาบานกัน

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ (คือ) บรรดาผู้แบ่งแยกอัลกุรอานเป็นส่วนๆ) หมายความว่า พวกเขา (ชาวคัมภีร์) แบ่งแยกบรรดาคัมภีร์ที่ถูกประทานลงมา ด้วยการศรัทธาต่อบางส่วน และปฏิเสธบางส่วน

อัลบุคอรี บันทึกรายงานจากอิบนุ อับบาส ระบุว่า ﴿ (คือ) บรรดาผู้แบ่งแยกอัลกุรอานเป็นส่วนๆ) คือ บรรดาชาวคัมภีร์ โดยพวกเขาแบ่งแยกคัมภีร์เป็นส่วนๆ แล้วเลือกศรัทธาเฉพาะบางส่วน และปฏิเสธบางส่วน

(ฟัตฮุลบาริ 8/233)

บางทัศนะระบุว่า الْمُقْسِمِينَ หมายถึง พวกกุเรช ส่วนอัลกุรอานที่ได้รับการกล่าวถึงในอายะฮ์ ก็คืออัลกุรอานที่เป็นคัมภีร์ของเรา ซึ่งการที่พวกเขาแบ่งแยกอัลกุรอานเป็นส่วนๆ นั้น เพราะพวกเขาบางส่วนกล่าวว่าท่านนบี ﷺ เป็นนักมายากล บางส่วนว่าเป็นคนวิกลจริต บางคนว่าเป็นหมอผี ซึ่งพฤติกรรมดังกล่าว ประหนึ่งว่าเป็นการแบ่งอัลกุรอานเป็นส่วนๆ คำอธิบายนี้ เป็นทัศนะของอะฏอญ์ และมีรายงานจากอัญญาซฮาก และคนอื่นๆ เช่นเดียวกัน

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก บันทึกรายงานจากอิบนุ อับบาส ระบุว่า “ชาวกุเรชกลุ่มหนึ่งรวมตัวพูดคุยกับ อัลวะลีด บิน อัลมุฆีเราะฮ์ ซึ่งเป็นคนที่มีเกียรติในหมู่กุเรช โดยขณะนั้น ฟิรฮัจญ์ กำลังจะเริ่มขึ้นอีกไม่ช้า อัลวะลีด กล่าวกับพวกเขาว่า ชาวกุเรชเอ๋ย อีกไม่นานช่วงฮัจญ์ก็จะเริ่มขึ้นแล้ว และจะมีชาวอาหรับมากันมากมายหลายคณะ แน่่อนว่าพวกเขาต้องเคยได้ข่าวสหายคนหนึ่งของพวกท่าน (หมายถึงท่านนบี ﷺ) มาบ้าง ดังนั้น พวกท่านจงปรึกษากันให้ดี เพื่อให้มุมมองของพวกท่านที่มีต่อเขาเป็นไปในทิศทางเดียวกัน อย่าได้พูดไปคนละทางสองทาง เพราะคำพูดของพวกท่านจะขัดกันเอง และไร้น้ำหนัก” พวกกุเรชจึงกล่าวว่า “โอ้ อับดุลมุฮัมมัด

(อัลวะลีด) ท่านจงบอกเรามาเถิดว่า ตัวท่านนั้น มีมุมมองอย่างไร เพื่อที่พวกเราจะได้ว่าตามกัน” อัลวะลีด ตอบว่า “ลองบอกมุมมองของพวกท่านมา เพื่อที่ข้าจะได้พิจารณา” พวกเขากล่าวว่า “เราบอกว่าเขาเป็นหมอผีดีไหม ?” อัลวะลีดตอบว่า “เขาไม่ใช่หมอผี” พวกกุเรชจึงกล่าวว่า “ถ้าเป็นเช่นนั้น เราก็บอกว่าเขาเป็นคนวิกลจริต ?” อัลวะลีดตอบว่า “แต่เขามีได้วิกลจริต” พวกเขาก็จึงเสนอให้เรียกว่า “กวี” อัลวะลีดก็ยังไม่เห็นด้วย พร้อมกับพูดว่า “เขาไม่ใช่กวี” หากเป็นเช่นนั้น เรียกว่า “นักมายากล ดีไหม ?” พวกกุเรชเสนอ แต่อัลวะลีด ก็ยืนยันว่า “เขาไม่ใช่นักมายากล” พวกกุเรชจึงถามอัลวะลีดว่า “แล้วเราจะบอกว่าเขาเป็นอะไรดี ?” อัลวะลีด กล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ความจริงคำพูดของเขาไพเราะระดับหูยึ่งนัก ไม่ว่าพวกท่าน จะกล่าวหาเขาด้วยฉายาใดก็ตามที่กล่าวมา ผู้คนจะรับรู้ได้ทันทีว่าเป็นเรื่องไม่จริง แต่ที่น่าจะ โกลั่เคียงที่สุด ก็คือการที่เราบอกว่า เขาเป็นนักมายากล” พวกกุเรชจึงแยกย้ายกันไป โดยได้ ข้อสรุปดังกล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอัลกุรอานลงมาเกี่ยวกับพวกเขาว่า (บรรดาผู้แบ่งแยก อัลกุรอานเป็นส่วนๆ) หมายถึง ข้อกล่าวหาต่างๆ หลายรูปแบบ (ดังนั้น ขอสาบานด้วย พระผู้อภิบาลของเจ้า แน่หนอน เราจะถามพวกเขาทั้งหมด) หมายถึง พวกที่กล่าวหา ท่านรอซูล ﷺ ด้วยข้อกล่าวหาต่างๆ เหล่านั้น

(อิบนุ ฮิซาม 1/288)

อนูญะฮ์ฟัร เล่าจาก อับเราะฮิม จาก อบุสลาลัยะฮ์ ระบุว่า พระดำรัสที่ว่า (ดังนั้น ขอ สาบานด้วยพระผู้อภิบาลของเจ้า แน่หนอน เราจะถามพวกเขาทั้งหมด) หมายถึง ในวัน กิยามะฮ์ อัลลอฮ์จะทรงถามป่าวของพระองค์ทั้งหมด เกี่ยวกับสองข้อ คือ ถามถึงสิ่งที่พวกเขา เคยเคารพกราบไหว้ และทำที่ของพวกเขาต่อคำเรียกร้องเชิญชวนของบรรดาศาสนทูต

(อัญญอบารี 17/150)

อะลี บิน อบีฏ็อลฮะฮ์ เล่าจาก อิบนุ อับบาส ระบุว่าพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ดังนั้น ขอสาบานด้วยพระผู้อภิบาลของเจ้า แน่หนอน เราจะถามพวกเขาทั้งหมด) สอดคล้องกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴾

“แล้วในวันนั้น มนุษย์และญินจะไม่ถูกถามถึงความผิดของเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ซาน อายะฮ์ที่ 39)

แล้วอิบนุ อับบาส ก็กล่าวว่า อัลลอฮ์ ﷻ จะไม่ทรงถามพวกเขา ว่าได้กระทำความผิด อย่างนั้นอย่างนี้หรือไม่ ? เพราะพระองค์ทรงรู้ดี ว่าพวกเขาทำอะไรไปบ้าง แต่พระองค์จะถามว่า เหตุใดพวกเขาจึงทำอย่างนั้นอย่างนี้ ?

(อัญญอบารี 17/150)

﴿ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴾ ٩٤ ﴿ إِنَّا كَفَيْنَاكَ
 الْمُسْتَهْزِئِينَ ٩٥ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
 ٩٦ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٧ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ
 رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ٩٨ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ
 ﴿ ٩٩ ﴾

94. ดังนั้น จงประกาศอย่างเปิดเผยในสิ่งที่เจ้าได้รับบัญชา และจงหัน
 หลังให้พวกมุชริกีน
95. แท้จริง เราได้ให้ความพอเพียงแก่เจ้าต่อพวกเย้ยหยันแล้ว
96. (คือ) บรรดาผู้ตั้งพระเจ้าอื่นเป็นภาคีกับอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเขารู้
97. และโดยแน่นอน เรารู้ว่า แท้จริง เจ้านั้น หัวอกของเจ้าอัดอัดต่อ
 สิ่งที่พวกเขากล่าว
98. ดังนั้น จงกล่าวสดุดีด้วยการสรรเสริญพระผู้อภิบาลของเจ้า และ
 จงร่วมอยู่ในหมู่ผู้สujud
99. และจงเคารพภักดีพระผู้อภิบาลของเจ้า จนกว่าความแน่นอน
 (ความตาย) จะมาหาเจ้า

คำสั่งให้เดินหน้าประกาศศัจธรรม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสั่งให้ท่านรอซูล ﷺ เผยแผ่สิ่งที่เป็นการกิจซึ่งท่านได้รับมอบหมายใน
 ฐานะศาสนทูต และเผชิญหน้ากับพวกมุชริกีน เพื่อประกาศศัจธรรมอย่างเปิดเผย ดังที่อิบน์
 อับบาส กล่าวอธิบายว่า ﴿ ดังนั้น จงประกาศอย่างเปิดเผยในสิ่งที่เจ้าได้รับบัญชา ﴾
 หมายถึง จงเดินหน้าประกาศสิ่งนั้น

(อัญญอบารี 17/151)

ในอีกรายงานหนึ่ง ระบุว่าอิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง จงปฏิบัติตามสิ่งที่เจ้าได้รับ

บัญชา มุญาอิด กล่าวว่า หมายถึง การอ่านอัลกุรอานเสียงดังในละหมาด

(อัญญอบารี 17/151)

อบูอับดุลอะฮ์ เล่าจากอับดุลลอฮ์ บิน มัสอูด กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ เผยแผ่อย่างลับๆ กระทั่งอายะฮ์ (ดังนั้น จงประกาศอย่างเปิดเผยในสิ่งที่เจ้าได้รับบัญชา) ลงมา ท่าน และเหล่าสหายจึงออกประกาศศาสนาอย่างเปิดเผย

(อัญญอบารี 17/152)

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้หันหลังให้กับพวกมุชริกีน และรับประกันว่าจะทรงจัดการผู้ที่เย้ยหยัน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และจงหันหลังให้พวกมุชริกีน แท้จริง เราได้ให้ความพอเพียงแก่เจ้าต่อพวกเย้ยหยันแล้ว) หมายถึง จงประกาศสิ่งที่เจ้าได้รับจากพระผู้อภิบาลของเจ้า และอย่าสนใจพวกมุชริกีนที่หวังจะต่อต้านขัดขวางมิให้เจ้าประกาศพระดำรัสของพระองค์ สภาพของพวกเขาก็เป็นดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَذُوَالْأَرْئَامِ فَيَنْهَوْنَ ① ﴾

“พวกเขาใคร่ที่จะเห็นว่าหากเจ้าอ่อนข้อ แล้วพวกเขาก็จะอ่อนข้อตาม”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะลัม อายะฮ์ที่ 9)

และเจ้าอย่ากลัวพวกเขา เพราะอัลลอฮ์ ﷻ จะทรงตอบโต้แทนเจ้า และจะทรงคุ้มครองปกป้องเจ้า ให้ปลอดภัยจากพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ

يَنْصِتُكَ مِنَ النَّاسِ ﴾

“รอซูลเอ๋ย จงประกาศสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่เจ้าจากพระผู้อภิบาลของเจ้า และถ้าเจ้ามิได้ปฏิบัติ เจ้าก็มิได้ประกาศสารของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นจะทรงคุ้มครองเจ้าให้พ้นจากมนุษย์”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 67)

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่า ผู้ที่เป็นแกนนำของกลุ่มผู้เย้ยหยันนั้น มีอยู่ 5 คน ทั้งหมดเป็นผู้ที่มีเกียรติ มีหน้ามีตาในสังคม โดยผู้ที่มาจากเผ่าบะนีอะลัด บิน อับดุลมุชชะ บิน กุศัยบ คือ อัลอัสวัต บิน อัลมุฏเฏาะลิบ อบูซัยยะฮ์ ซึ่งตามที่ได้แจ้งได้รับการบอกกล่าวมา

ท่านรอซูล ﷺ เคยดูอาขอให้ความพินาศ หลังจากที่ท่านทราบถึงพฤติกรรมของเขา ที่มักเย้ยหยัน และสร้างความเดือดร้อนรำคาญแก่ท่าน โดยท่านกล่าวขอว่า

« اللَّهُمَّ أَغْمِ بَصْرَهُ، وَأَنْكِلْهُ وَلَدَهُ »

“โอ้อัลลอฮ์ ขอพระองค์ทรงทำให้เขาตาบอด และให้ลูกของเขาทำพริ้วพ่อด้วยเกิด”

ผู้ที่มาจากเผ่าบนิชะฮะเราะฮ์ คือ อัลอัศวัต บิน อับดุลยะมูษ บิน วะฮับ บิน อับดุลมะนาฟ บิน ชะฮะเราะฮ์

จากเผ่าบนิมัคซุม คือ อัลวะลีด บิน อัลมุหัมมัดเราะฮ์ บิน อับดุลลอฮ์ บิน อุมร์ บิน มัคซุม

ผู้ที่มาจากเผ่าชะฮัม บิน อัมรฺ บิน ฮุคัยมฺ บิน กะอับ บิน ลุอัย คือ อัลอาศ บิน วาอิล บิน ฮิซาม บิน สะอิด บิน สะอัด

และอีกคนหนึ่งมาจากเผ่าคุซาอะฮ์ คือ อัลฮาริษ บิน อัลญุสฏาลิละฮ์ บิน อัมรฺ บิน อัลฮาริษ บิน อับดุลอัมรฺ บิน มัลกาน

ทั้งนี้ หลังจากที่เขาเหล่านั้นเริ่มแสดงความชั่วร้ายมากขึ้น และเย้ยหยันท่านรอซูล ﷺ อย่างต่อเนื่อง อัลลอฮ์ ﷻ ก็ประทานอาเยฮ์กลุ่มนี้ลงมา (ดังนั้น จึงประกาศอย่างเปิดเผย ในสิ่งที่เจ้าได้รับบัญชา และจงหันหลังให้พวกมุชริกีน แท้จริง เราได้ให้ความพอเพียงแก่เจ้าต่อพวกเย้ยหยันแล้ว (คือ) บรรดาผู้ตั้งพระเจ้าอื่นเป็นภาคีกับอัลลอฮ์ ดังนั้น พวกเขาคะรู้)

อิบน์ อิสฮาก กล่าวว่า ยะซีด บิน รุมาน เล่าให้ฉันฟัง จากอูรวะฮ์ บิน อัลซุเบรฺ หรือ อุละมาฮ์ท่านอื่น ว่า ญิบริลได้มาหาท่านรอซูล ﷺ ขณะที่พวกเขากำลังเดินเฝ้าหาวาฟวน รอบกะอฺบะฮ์ แล้วญิบริลก็ขึ้นขึ้น โดยท่านรอซูล ﷺ ขึ้นข้างญิบริล ขณะนั้น อัลอัศวัต บิน อัลมุฏฏะเราะฮ์ ก็เดินผ่านมา แล้วญิบริลก็โยนใบไม้สีเขียวใบหนึ่งใส่หน้าเขา แล้วเขาก็ตาบอด

หลังจากนั้น อัลอัศวัต บิน อับดุลยะมูษ ก็เดินมา ญิบริลจึงขึ้นไปท้องของเขา แล้วปรากฏว่าท้องของเขาก็บวมโตขึ้น จนท้ายที่สุดเขาก็ตายด้วยภาวะท้องมาน

จากนั้น อัลวะลีด บิน อัลมุหัมมัดเราะฮ์ ก็เดินผ่านมา แล้วญิบริลก็ขึ้นไปที่ยอดหลังบริเวณใต้ตาตุ่มของเขา ซึ่งเป็นแผลจากอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นก่อนหน้านั้นสองปี โดยเหตุการณ์ครั้งนั้นเมื่ออยู่ว่า อัลวะลีดเดินผ่านชายชาวเผ่าคุซาอะฮ์คนหนึ่งซึ่งกำลังติดปีกขนนกลงบนลูกธนู แล้วลูกธนูดอกหนึ่งก็ติดปลายผ้าเขา เขาจึงเดินสะดุดจนทำให้เกิดแผล แต่ก็ไม่ได้เป็นอะไรมาก แต่เมื่อญิบริลขึ้นไปแผลดังกล่าว มันก็เกิดบวมขึ้น และเป็นเหตุให้เขาตายไปในที่สุด

ถัดจากอัลวะลีด ก็มี อัลอาศ บิน วาอิล ที่เดินผ่านมา แล้วญิบริลก็ขึ้นไปปลายเท้าของเขา เมื่อเขาขึ้นปีละมุงหน้าไปยังเมืองฏออิฟ ระหว่างแหวะพัก มันนั่งลงบนไม้พุ่มที่มีหนามแหลมคม ทำให้หนามนั้นทิ่มเข้าปลายเท้าของอัลอาศ และทำให้เขาบาดเจ็บจนถึงแก่ชีวิต

คนสุดท้ายที่เดินมา ก็คือ อัลฮาริษ บิน อับดุลลาฮฺละฮฺ ซึ่งญิบริลก็ขึ้นไปศีรษะของเขา ทำให้เกิดบวมเป็นหนอง และตายไปเพราะเหตุดังกล่าว

(อิบนุ ฮิซาม 1/409-410)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ (คือ) บรรดาผู้ตั้งพระเจ้าอื่นเป็นภาคีกับอัลลอฮฺ ดังนั้น พวกเขาจะรู้ ﴾ เป็นการขู่สาทัก และสัญญาที่ชัดเจน สำหรับผู้ที่นำสิ่งอื่นมาเป็นที่กราบไหว้นอกจากอัลลอฮฺ ﷻ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสอนให้อดทน และใช้ให้สัจดีและเคารพภักดีต่อพระองค์ตราบนานวันตาย

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และโดยแน่นอน เรารู้ว่า แท้จริง เจ้านั้น หัวอกของเจ้า อึดอัดต่อสิ่งที่พวกเขากล่าว ดังนั้น จงกล่าวสัจดีด้วยการสรรเสริญพระผู้อภิบาลของเจ้า และจงร่วมอยู่ในหมู่ผู้สัจซูก ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด เราเห็นว่า การที่เหล่าผู้ปฏิเสธข่มเหงรังแกเจ้านั้น ทำให้เจ้ารู้สึกอึดอัดไม่สบายใจ แต่ถึงกระนั้น ก็อย่าให้ความทุกข์ใจดังกล่าวเป็นสาเหตุให้ย่อท้อหรือหมดแรงในการที่จะประกาศเผยแผ่ศาสนาของอัลลอฮฺ แต่จงมอบหมายต่อพระองค์ แล้วพระองค์ จะทรงตอบโต้แทนเจ้า และจะทรงปกป้องคุ้มครองเจ้าให้ได้รับชัยชนะเหนือพวกเขา เพราะฉะนั้น แล้วเจ้าจงใช้เวลาไปกับการกล่าวสรรเสริญสัจดีระลึกถึงอัลลอฮฺ และกระทำการดีที่เป็นการเคารพภักดีต่อพระองค์ ซึ่งก็คือการละหมาด ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ดังนั้น จงกล่าวสัจดีด้วยการสรรเสริญพระผู้อภิบาลของเจ้า และจงร่วมอยู่ในหมู่ผู้สัจซูก ﴾ ดังที่ปรากฏในชะติษบพหนึ่งซึ่งบันทึกโดยอะหมัด จากนุอัยมฺ บิน ฮัมมารฺ เล่าว่า เขาได้ยืนทำนรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا ابْنَ آدَمَ لَا تَغْزِرْ عَنْ أَرْبَعِ رَكَعَاتٍ مِنْ أَوَّلِ النَّهَارِ

أَكْفِكَ آخِرُهُ »

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า มนุษย์เอ๋ย เจ้าอย่าละทิ้งการละหมาดสี่ร็อกอัต ในช่วงต้นของวัน เพื่อที่ข้าจะได้ปกป้องคุ้มครองเจ้าในช่วงท้ายของวัน”

(อะหมัด 5/286)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และจงเคารพภักดีพระผู้อภิบาลของเจ้า จนกว่าความแน่นอน (ความตาย) จะมาหาเจ้า ﴾ อัลบุคอรี กล่าวว่า ซาลิม อธิบายว่า อัลยะกิน (اليقين) หมายถึง ความตาย

(พัตฮุลมารี 8/235)

ชาลิมที่วานี้ คือ ชาลิม บิน อับดุลลอฮ์ บิน อุมา'รฺ ดังที่ อิบน์ ญะรีรฺ บันทึกรายงานจาก ชาลิม บิน อับดุลลอฮ์ ว่าตำราที่ว่า (และจงเคารพภักดีพระผู้อภิบาลของเจ้า จนกว่า ความแน่นอน (ความตาย) จะมาหาเจ้า) หมายถึง ความตาย

(อัญญอบารี 17/160)

และมีบันทึกในอะดิษเศาะฮิฮฺ จากอุมมุลอะลาล์ ซึ่งเป็นหญิงชาวอันศอรฺ เล่าว่า เมื่อครั้งที่ท่านรอซูล ﷺ เข้าไปหาอุษมาน บิน มัซอูน หลังจากที่เขาเสียชีวิตไปแล้ว อุมมุลอะลาล์ ได้กล่าวว่า "ขออัลลอฮฺทรงเมตตาท่านเถิด โอ้ อับดุลอะลาบ (อุษมาน บิน มัซอูน) ฉันขอยืนยันว่า อัลลอฮฺทรงให้เกียรติท่าน" ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า

« وَمَا يُدْرِيكَ أَنَّ اللَّهَ أَكْرَمُهُ »

"เธอรู้ได้อย่างไร ว่าอัลลอฮฺทรงให้เกียรติเขา ?"

อุมมุลอะลาล์ จึงกล่าวว่า "โอ้ ท่านรอซูล หากมีเช่นนั้นแล้ว จะมีผู้ใดได้รับเกียรติอีกเล่า ?"

ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า

« أَمَّا هُوَ فَقَدْ جَاءَهُ الْيَقِينُ، وَإِنِّي لَأَرْجُو لَهُ الْخَيْرَ »

"สำหรับเขาผู้นี้ อัลยะกิน (ความตาย) ได้มาเยือนเขาแล้ว ซึ่งฉันก็หวังว่า เขาจะได้รับสิ่งที่ดี"

(พัตฮุลบารี 3/137)

อายะฮ์ (และจงเคารพภักดีพระผู้อภิบาลของเจ้า จนกว่าความแน่นอน (ความตาย) จะมาหาเจ้า) นี้ ยังเป็นหลักฐานที่แสดงว่า อิบาดะฮ์ เช่น การละหมาด เป็นข้อบังคับที่ต้องปฏิบัติ (วาญิบ) ครอบคลุมที่สละสลัมบัญญัติยังสมบูรณ์ โดยสามารถละหมาดได้ตามสภาพของแต่ละบุคคล

ดังที่มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุกอรี จากอิมรอน บิน ฮุคัยมฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« صَلِّ قَائِمًا، فَإِنْ لَمْ تَسْتَطِعْ فَقَاعِدًا، فَإِنْ لَمْ تَسْتَطِعْ فَعَلَى جَنْبٍ »

"ท่านจงยืนละหมาด หากไม่สามารถจะยืนได้ ก็ให้ละหมาดในท่านั่ง และหากไม่สามารถจะนั่งได้ ก็จงละหมาดโดยนอนตะแคงข้าง"

(พัตฮุลบารี 2/684)

และอายะฮ์นี้ ยังเป็นหลักฐานที่บ่งชี้ถึงความหลงผิดของพวกปฏิเสธพระเจ้า ที่อธิบาย
คำว่า อัลยะกิน ในที่นี้ว่าหมายถึง ความรู้ โดยพวกเขาอ้างว่า เมื่อใดที่คนหนึ่งบรรลุซึ่งความ
รู้แล้ว ก็ไม่จำเป็นต้องยึดถือปฏิบัติตามข้อบังคับในศาสนาอีกต่อไป ซึ่งแนวคิดนี้เป็นการปฏิเสธ
ศรัทธา หลงผิด และโงเขลาอย่างยิ่ง เพราะบรรดาศาสนทูตและเหล่าสหายของพวกเขา เป็นผู้
ที่รู้จักอัลลอฮ์มากที่สุด และมีความรู้มากกว่าผู้ใดเกี่ยวกับหน้าที่ต่างๆ ที่พึงมีต่อพระองค์ และ
คุณลักษณะของพระองค์ ซึ่งควรแก่การเคารพสรรเสริญ แต่ในขณะเดียวกัน พวกเขาเหล่านั้น
ก็ยังเป็นผู้ที่เคารพภักดีต่อพระองค์มากที่สุด และยังเป็นผู้ที่มั่นคงในการทำความดีตราบนาน
วันสุดท้ายของชีวิต ดังนั้น ความหมายของอัลยะกินในที่นี้ ก็คือความตาย ดังที่เราได้อธิบาย
ไปแล้ว

ขอสรรเสริญอัลลอฮ์ ผู้สร้าง สำหรับความโปรดปราน และทางนำที่พระองค์ประทานให้
เฉพาะพระองค์เท่านั้น ที่เราขอความช่วยเหลือและมอบหมายการงานต่างๆ ขอพระองค์ทรง
เมตตาให้เราเสียชีวิตในสภาพที่ดีที่สุด พระองค์คือ ผู้โอบอ้อมเมตตายิ่ง

จบการอรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลฮิจญร
วัดอัมดุลิลลาฮ์ ร็อบบิลอาละมีน



تَفْسِيرُ سُورَةِ النَّحْلِ

อรรถาธิบายซูเราะฮ์ อันนะหุล

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์ มักก็ยะฮ์

سُورَةُ النَّحْلِ

ซูเราะฮ์ อัลนะหุล

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝١﴾

1. พระบัญชาของอัลลอฮ์ได้มาแล้ว ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้เร่งมัน มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ และพระองค์ทรงสูงส่งเหนือที่พวกเขาตั้งภาคี

คำเตือนว่าวันสิ้นโลกใกล้เข้ามาแล้ว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่าวันสิ้นโลกนั้นขยับใกล้เข้ามาแล้ว โดยพระองค์ทรงใช้รูปกริยาแสดงเวลาในอดีต แต่เป็นรูปอดีตที่สื่อว่าเหตุการณ์ดังกล่าวจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีทางเป็นอย่างอื่นไปได้ เช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ۝١﴾

“เวลาแห่งการคิดบัญชีของมนุษย์ได้ใกล้เข้ามาแล้ว โดยที่พวกเขาอยู่ในสภาพหลงลืม เป็นผู้คืนหลังให้”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 1)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ① ﴾

“วันกิยามะฮฺได้ใกล้เข้ามาแล้ว และดวงจันทร์ได้แยกออก”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 1)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้เร่งมัน) หมายถึง สิ่งที่เคยอยู่ไกล ได้ใกล้เข้ามาแล้ว ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้เร่งมัน อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَنَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لِّجَاءِهِمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْضَةً وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ② ﴾

“และพวกเขาเร่งเร้าเจ้าในเรื่องการลงโทษ และหากมิใช่เวลาที่ถูกกำหนดไว้แล้ว การลงโทษก็จะเกิดขึ้นแก่พวกเขาอย่างแน่นอน และมันจะเกิดขึ้นแก่พวกเขาโดยฉับพลันอย่างแน่นอน โดยที่พวกเขาไม่รู้สึกรู้สิดำ ③ พวกเขาร่งเร้าเจ้าในเรื่องการลงโทษ และแท้จริง นรกจะอันนั้นนั้นเป็นที่สกดล้อมพวกปฏิเสธศรัทธาไว้อย่างแน่นอน ④”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 53-54)

อิบน์ อับีฮาติม รายงานจากอกบะฮฺ บิน ฮามิร เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« تَطْلُعُ عَلَيْكُمْ عِنْدَ السَّاعَةِ سَحَابَةٌ سَوْدَاءُ مِنَ الْمَغْرِبِ مِثْلُ الثُّرَيِّسِ، فَمَا تَرَأَى تَرْفَعُ فِي السَّمَاءِ ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ فِيهَا: يَا أَيُّهَا النَّاسُ، فَيَقْبِلُ النَّاسُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ: هَلْ سَمِعْتُمْ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ: نَعَمْ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَشْكُ، ثُمَّ يُنَادِي الثَّانِيَّةَ: يَا أَيُّهَا النَّاسُ، فَيَقُولُ النَّاسُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: هَلْ سَمِعْتُمْ، فَيَقُولُونَ: نَعَمْ. ثُمَّ يُنَادِي الثَّالِثَةَ: يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ »
 قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: « فَوَ الَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، إِنَّ الرَّجُلَيْنِ لَيَنْشُرَانِ التُّوبَ فَمَا يَطْوِيَانِهِ أَبَدًا، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَمْدَنُ حَوْضَهُ فَمَا يَسْقِي فِيهِ شَيْئًا أَبَدًا، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَحْلِبُ نَاقَتَهُ فَمَا يَشْرِبُهُ أَبَدًا - قَالَ - وَيَسْتَغِلُّ النَّاسُ »
 “ก่อนวันสิ้นโลก จะมีเมฆดำรูปทรงคล้ายโล่จากทิศตะวันตกมาปกคลุมพวกท่าน

มันลอยสูงบนท้องฟ้าอยู่อย่างนั้น กระทั่งมีเสียงเรียกดังขึ้นจากบนฟากฟ้าว่า 'มนุษย์ทั้งหลาย' ผู้คนจึงพากันพูดว่า 'พวกท่านได้ยินอะไรหรือไม่?' บางคนตอบว่าได้ยิน บางคนคงเลไม่แน่ใจ แล้วก็มีเสียงเรียกอีกครั้งที่สองว่า 'มนุษย์ทั้งหลาย' ผู้คนก็พากันถามกันและกันว่า 'พวกท่านได้ยินอะไรหรือไม่?' พวกเขาตอบว่าได้ยิน หลังจากนั้นก็มีเสียงดังขึ้นเป็นครั้งที่สามว่า 'มนุษย์ทั้งหลาย พระบัญชาของอัลลอฮ์ได้มาแล้ว ดังนั้น พวกเจ้าอย่าได้เร่งมัน' ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า ขอสาบานต่อผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ (ในวันนั้น) คนสองคนที่กำลังคลี่ผ้า (เพื่อซื้อขาย) จะไม่สามารถม้วนมันเก็บได้อีกต่อไป บางคนสร้างบ่อเก็บน้ำไว้แต่ไม่ทันได้ใช้น้ำเลยแม้แต่น้อย และบางคนรดนมอูฐของเขาไว้แต่ก็ไม่มีโอกาสดื่มอีกต่อไป และผู้คนก็จะอยู่ในสภาพพลห่ม่าน"

(อัลฮากิม 4/359)

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงประกาศว่า พระองค์ทรงบริสุทธิ์จากพฤติกรรมของพวกเขา ที่นำสิ่งอื่นมาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์ และเคารพกราบไหว้สิ่งอื่นนอกจากพระองค์ ไม่ว่าจะเป็นเจิวรูปปั้นหรือสิ่งใดก็ตาม พระองค์ทรงสูงส่งเหนือสิ่งเหล่านั้นทั้งหมด ซึ่งพวกเขาเหล่านั้นก็คือกลุ่มคนที่ปฏิเสธและไม่เชื่อในวันกิยามะฮฺ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿และพระองค์ทรงสูงส่งเหนือที่พวกเขาตั้งภาคี﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ
أُنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٦٠﴾

2. พระองค์ทรงส่งมลาอิกะฮ์ลงมาพร้อมด้วยวะฮีย์ ตามพระบัญชาของพระองค์ แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ จากปวงป่าวของพระองค์ โดยให้พวกเขาตักเตือนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้าจงยำเกรงต่อข้าเถิด

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งผู้ที่พระองค์ประสงค์ เพื่อทำหน้าที่ประกาศเตาฮีด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿และพระองค์ทรงส่งมลาอิกะฮ์ลงมาพร้อมด้วยวะฮีย์﴾ ารูหฺ (الروح) ในที่นี้หมายถึง วะฮีย์ เหมือนกับพระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا ﴾

“และเช่นนั้นแหละ เราได้วะฮียัลลักรูฮานแก่เจ้าตามบัญชาของเรา เจ้าไม่เคยรู้มาก่อนเลยว่าอะไรคือคัมภีร์ และอะไรคือการศรัทธา แต่ว่าเราได้ทำให้อัลลักรูฮานเป็นแสงสว่าง เพื่อชี้แนะทางโดยนัยนั้นแก่ผู้ที่เราประสงค์จากปวงบ่าวของเรา”

(ซูเราะฮฺ อัลฮุรรอ อายะฮฺที่ 52)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ จากปวงบ่าวของพระองค์ ﴾ นั่นคือ บรรดาศาสนทูต ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ﴾

“อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง ณ ที่ที่พระองค์จะทรงให้มีศาสนของพระองค์ขึ้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 124)

﴿ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ﴾

“อัลลอฮฺทรงคัดเลือกบรรดาทูตจากหมู่ละอิกะฮฺ และจากหมู่มนุษย์”

(ซูเราะฮฺ อัลอัจญ์ อายะฮฺที่ 75)

﴿ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ۝١٥ يَوْمَ مُمْبَارِزُونَ ۝١٦ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ۝١٧﴾

﴿ ۝١٦﴾

“ทรงส่งวะฮีย์ตามพระบัญชาของพระองค์ แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์จากปวงบ่าวของพระองค์ เพื่อเตือนให้รำลึกถึงวันแห่งการพบปะร่วมกัน (วันกิยามะฮฺ) ⑮ วันที่พวกเขาจะปรากฏตัวออกมา ไม่มีสิ่งใดของพวกเขาจะซ่อนเร้นไปจากอัลลอฮฺ อำนาจในวันนี้เป็นของผู้ใดเล่า แน่หนอ มันเป็นของอัลลอฮฺ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงพิชิต โดยเด็ดขาด ⑯”

(ซูเราะฮฺ มอฟิร อายะฮฺที่ 15-16)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ โดยให้พวกเขาตักเตือนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้าจงยำเกรงต่อข้าเถิด ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจงเกรงกลัวการลงโทษของข้า ที่มีต่อผู้ที่ฝ่าฝืนคำสั่งของข้า และกราบไหว้สิ่งอื่นนอกจากข้า

﴿ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴾ ٣ ﴿ خَلَقَ
الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْقَةٍ فَاذًا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴾ ٤

3. พระองค์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินด้วยความจริง พระองค์ทรงสูงส่งเหนือที่พวกเขาตั้งภาคี
4. พระองค์ทรงสร้างมนุษย์จากน้ำอสุจิ แล้วเขาก็เป็นปรปักษ์อย่างชัดเจน

อัลลอฮ์ ﷻ คือผู้ทรงสร้างชั้นฟ้า แผ่นดิน และมนุษย์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า พระองค์ทรงสร้างจักรวาลที่เหนือขึ้นไป นั่นคือชั้นฟ้าทั้งหลาย และทรงสร้างจักรวาลที่อยู่ชั้นล่าง นั่นคือแผ่นดิน และสิ่งต่างๆ ที่อยู่บนผืนแผ่นดิน พระองค์ทรงย้ำว่า ทั้งหมดถูกสร้างขึ้นโดยมีเป้าหมาย มิใช่สิ่งที่ไร้ประโยชน์ แต่ “เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่ว ตามที่พวกเขาประพฤติ และจะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความดีด้วยความดี” (ซูเราะฮ์ อันนัจญ์ม์ อายะฮ์ที่ 31) หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงประกาศว่า พระองค์ไม่ทรงเกี่ยวข้องกับผู้ที่เคารพภักดีสิ่งอื่นควบคู่กับพระองค์ และพระองค์คือ ผู้มีอำนาจในการสร้างแต่เพียงผู้เดียว ไม่มีภาคีใดเคียงคู่พระองค์ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงควรได้รับการเคารพภักดีเพียงผู้เดียว มิอาจมีสิ่งใดเป็นภาคีเทียบพระองค์ได้

แล้วพระองค์ก็ทรงกล่าวถึงการสร้างมนุษย์ขึ้นมาจากน้ำอสุจิที่ไร้ค่า แต่แล้วเมื่อมันกลายเป็นมนุษย์ ก็กลับดื้อดั่งกับพระผู้อภิบาล ปฏิเสธพระองค์ และต่อต้านบรรดาศาสนทูตทั้งที่มนุษย์นั้นถูกสร้างขึ้นมาเพื่อเป็นป่าว มิใช่ให้เป็นอริต่อต้านพระองค์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴾ ٥١ ﴿ وَيَعْبُدُونَ

مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظُهُمًا ﴾ ٥٢

“และพระองค์คือ ผู้ทรงบังเกิดมนุษย์จากน้ำ (อสุจิ) และทรงทำให้มีเชื้อสายและเครือญาติ และพระผู้อภิบาลของเจ้านั้นเป็นผู้ทรงอาหุภาพ ๕๑ และพวกเขาเคารพอิบาคะฮ์อื่นจากอัลลอฮ์ ซึ่งมันไม่ให้คุณแก่พวกเขาและไม่ให้โทษแก่พวกเขา และ

ผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นเป็นผู้ช่วยเหลือ (ช่วยถือน) ให้ฝ่าฝืนพระผู้อภิบาลของเขา ﴿๕๙﴾
(ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอฮฺ อายะฮฺที่ 54-55)

และที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْقَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾﴾

“มนุษย์มิได้พิจารณาหรือ เราได้บังเกิดเขามาจากน้ำอสุจิ แล้วจงดูสิ เขาได้กลายเป็นคู่ปรปักษ์ตัวฉกาจ ﴿๗๗﴾ และเขาได้ยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบกับเรา และเขาได้ลืมต้นกำเนิดของเขา เขากล่าวว่า ใครเล่าจะให้กระดูกมีชีวิตขึ้นมาอีกในเมื่อมันเป็นผุยผงไปแล้ว ﴿๗๘﴾ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระผู้ทรงให้กำเนิดมันครั้งแรกนั้น ย่อมจะทรงให้มันมีชีวิตขึ้นมาอีก และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้การบังเกิดทุกสิ่ง ﴿๗๙﴾”
(ซูเราะฮฺ ยาซีน อายะฮฺที่ 77-79)

ในอะดิษที่บันทึกโดย อิมามอะหมัด และ อิบนิมาญะฮฺ จาก บุซุร บิน ญะฮาช เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ถ่มน้ำลายในฝ่ามือของท่าน แล้วกล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: ابْنُ آدَمَ أَتَى تُعْجِزُنِي وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ مِثْلِ هَذِهِ، حَتَّى إِذَا سَوَّيْتُكَ فَعَدَلْتُكَ، فَسَيِّئَ بَيْنَ بُرْدَيْكَ وَلِلْأَرْضِ مِنْكَ وَبَيْدٌ، فَجَمَعْتُ وَمَنَعْتُ، حَتَّى إِذَا بَلَغْتَ الْخُلُقُومَ قُلْتُ: أَتَصَدَّقُ، وَأَنْتَى أَوَانُ الصَّدَقَةِ ۚ »

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า โอ้ ลูกหลานอาดัม (มนุษย์) เจ้าจะต่อต้านข้าได้อย่างไร ในเมื่อข้าสร้างเจ้ามาจากสิ่งที่คล้ายกับสิ่งนี้ ^(๑) กระทั่งเมื่อข้าได้สร้างให้เจ้ามีรูปร่างลักษณะที่สมบูรณ์ เจ้าก็สวมใส่อาภรณ์เดินกระหน่ำฟันส่งเสียงดัง ^(๒) สะสมทรัพย์สินเงินทองด้วยความตระหนี่ถี่เหนียว จนเมื่อวิญญูณอยู่ที่ลูกกระเดือก เจ้าเพ่งมาพูดว่า ฉันจะบริจาค ซึ่งก็หายไปแล้วที่จะบริจาคในเวลานั้น”

(อะหมัด 4/210 และ อิบนิมาญะฮฺ 2/903)

(๑) หมายถึง ทรงสร้างมนุษย์จากน้ำอสุจิ ซึ่งคล้ายกับน้ำลายที่อยู่ในฝ่ามือของท่านในแง่ของปริมาณ และสภาพที่ไร้ความสามารถ

(๒) หมายถึง เดินด้วยความหยิ่งผยอง

﴿وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝
 وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ۝ وَتَعْمَلُ
 الْبُلْدُكُمْ إِلَىٰ بُلْدِكُمْ تَكُونُوا بَالِغِينَ إِلَّا بُشًىٰ أَن تَرَبَّكُمُ
 لِرَبِّكُمْ رَحِيمٌ ۝﴾

5. และปศุสัตว์ พระองค์ทรงสร้างมัน ในตัวมันมีความอบอุ่นสำหรับพวกเจ้า และประโยชน์มากมาย และในส่วหนึ่งจากมันนั้นพวกเจ้าเอามาบริโภคได้
6. และในตัวมันมีความสง่างามสำหรับพวกเจ้า ขณะที่นำมันกลับจากทุ่งหญ้า และขณะที่นำมันออกไปเลี้ยง
7. และมันแบกสัมภาระหนักของพวกเจ้าไปยังเมืองไกล ๆ โดยที่พวกเจ้าจะไปถึงไม่ได้ เว้นแต่ด้วยความเหนื่อยยากลำบากใจ แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเจ้านั้น เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ

ปศุสัตว์เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ สร้าง และเป็นความโปรดปรานจากพระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเตือนให้พวกท่านคำนึงถึงบุญคุณที่พระองค์ทรงสร้างปศุสัตว์มาให้แก่พวกท่าน ซึ่งก็รวมถึงอูฐ วัว และแกะ ดังที่พระองค์ทรงอธิบายไว้ในซูเราะฮ์ อัลอันอามถึงแปดคู่ และยังทรงเตือนให้พวกท่านคำนึงถึงการที่พระองค์ทำให้สัตว์เหล่านั้นสร้างประโยชน์แก่พวกท่าน โดยสามารถใช้ชนที่ปกคลุมตัวมันทำเครื่องนุ่งห่ม หรือไว้ร่อนนึ่ง นมของมันก็ดื่มได้ ลูกๆ ของมันก็เป็นอาหาร นอกจากนี้ มันยังมีความสง่างาม ด้วยเหตุนี้อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (และในตัวมันมีความสง่างามสำหรับพวกเจ้า ขณะที่นำมันกลับจากทุ่งหญ้า) หมายถึง เวลาที่มันกลับจากทุ่งหญ้าในตอนเย็น ซึ่งช่วงเวลาดังกล่าว หอ้งของสัตว์จะโต เต้านมจะคัดแน่น โหนกชูตั้ง อูสมบูรณ์กว่าเวลาอื่นๆ (และขณะที่นำมันออกไปเลี้ยง) หมายถึง ขณะที่พวกเจ้าต้อนมันออกไปเลี้ยงกลางทุ่งหญ้าในตอนเช้า

พระคำรับของพระองค์ที่ว่า (และมันแบกสัมภาระหนักของพวกเจ้า) หมายถึง

ล้มภาระที่มีน้ำหนักมาก ซึ่งพวกเจ้าไม่สามารถเคลื่อนย้าย หรือแบกขนด้วยตัวเองได้ (ไปยังเมืองไกล ๆ โดยที่พวกเจ้าจะไปถึงไม่ได้ เว้นแต่ด้วยความเหนื่อยยากลำบากใจ) ในการเดินทางไปประกอบพิธีฮัจญ์และอุมเราะฮ์ ตลอดจนทำศึกสงคราม จำขาย และเพื่อประโยชน์อื่น ๆ โดยพวกเจ้าใช้ประโยชน์จากมันในทุกรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นการขี่ หรือแบกบรรทุกสิ่งของเหมือนกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝ ٢١ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝ ٢٢ ﴾

“และแท้จริง ในเรื่องปศุสัตว์นั้นเป็นบทเรียนสำหรับพวกเจ้า เราให้พวกเจ้าดื่มสิ่งที่อยู่ในท้องของมัน (น้ำนม) และในตัวมันมีประโยชน์มากมายสำหรับพวกเจ้า และบางชนิดพวกเจ้าก็บริโภคมัน ๒๑ และพวกเจ้าได้บรรทุกบนหลังมัน เช่นเดียวกับใช้บรรทุกบนเรือ ๒๒”

(ซูเราะฮ์ อัลมูอมีนูน อายะฮ์ที่ 21-22)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لَتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝ ٢٣ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝ ٢٤ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ۝ ٢٥ ﴾

“อัลลอฮ์ คือ ผู้ทรงบันดาลปศุสัตว์บางชนิดให้พวกเจ้าเพื่อใช้เป็นพาหนะ และบางชนิดเพื่อให้พวกเจ้าใช้กิน ๒๓ และสำหรับพวกเจ้าในตัวมันนั้นมีประโยชน์มากมาย และเพื่อพวกเจ้าจะได้บรรลุสู่ความประสงค์ที่มีอยู่ในทรวงอกของพวกเจ้า และพวกเจ้าบรรทุกบนหลังมันเช่นเดียวกับใช้บรรทุกบนเรือ และพระองค์ได้ทรงให้พวกเจ้าเห็นสัญญาณต่าง ๆ ของพระองค์ ๒๔ ดังนั้น ด้วยสัญญาณต่าง ๆ ของอัลลอฮ์อันใดเล่าที่พวกเจ้าปฏิเสธ ๒๕”

(ซูเราะฮ์ มอฟีร อายะฮ์ที่ 79-81)

ดังนั้น หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบรรยายถึงประโยชน์นานัปการที่มนุษย์ได้จากปศุสัตว์ที่พระองค์สร้างขึ้นมา พระองค์จึงตรัสว่า (แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเจ้านั้น เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ) หมายถึง พระผู้อภิบาลของพวกเจ้าที่สร้างปศุสัตว์เหล่านี้ขึ้นมา โดยมีประโยชน์มากมาย คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾﴾

“และพวกเขามีได้พิจารณาดูหรือ เราได้สร้างปศุสัตว์ขึ้นมาเพื่อพวกเขา จากสิ่งที่มือของเราได้ทำขึ้น แล้วพวกเขาก็ได้ครอบครองมัน ๗๑ และเราได้ทำให้มัน ยอมจำนนแก่พวกเขา ดังนั้น บางชนิดก็เป็นพาหนะแก่พวกเขา และบางชนิด พวกเขาก็ใช้กินเป็นอาหาร ๗๒”

(ซูเราะฮฺ ยะซีน อายะฮฺที่ 71-72)

และที่พระองค์ตรัสว่า

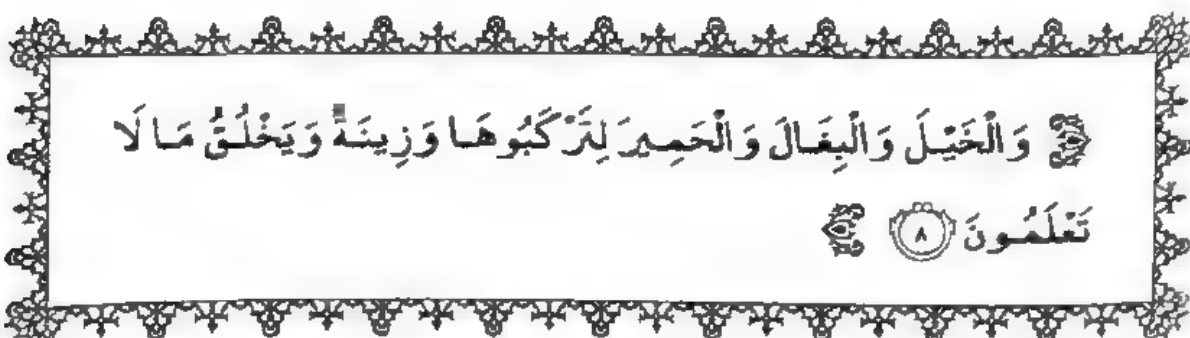
﴿وَجَعَلْ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾ لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِمْ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾﴾

“และทรงทำให้เรือและปศุสัตว์สำหรับพวกเจ้า เป็นสิ่งที่พวกเจ้าใช้ขึ้นเป็นพาหนะ ๑๒ เพื่อพวกเจ้าจะได้นั่งอยู่บนหลังของมันอย่างมั่นคง แล้วพวกเจ้าจะได้ระลึกถึงความโปรดปรานของพระผู้อภิบาลของพวกเจ้า เมื่อพวกเจ้าได้นั่งขึ้นบนมันอย่างเรียบร้อย แล้ว พวกเจ้าก็จะกล่าวว่า มหาบริสุทธิ์ผู้ทรงให้พาหนะนี้เป็นความสะดวกแก่เรา และเรานั้นไม่สามารถจะควบคุมมันได้ ๑๓ และแท้จริง เราจะต้องเป็นผู้กลับไปสู่พระผู้อภิบาลของเราอย่างแน่นอน ๑๔”

(ซูเราะฮฺ อัชชูครุฟ อายะฮฺที่ 12-14)

อิบนุ อับบาส อธิบายว่า (ในตัวมันมีความอบอุ่นสำหรับพวกเจ้า) หมายถึง เป็นเครื่องนุ่งห่ม (และประโยชน์มากมาย) หมายถึง อาหารและเครื่องค้ำที่พวกเจ้าได้จากสัตว์เหล่านั้น

(อัญญอบารี 17/168)



8. และม้า และล่อ และลา เพื่อพวกเจ้าจะได้ขี่มันและเป็นเครื่องประดับ และพระองค์ยังทรงสร้างสิ่งอื่นๆ ที่พวกเจ้าไม่รู้

ที่กล่าวมานี้เป็นอีกกลุ่มหนึ่งจากสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ สร้าง และทรงเตือนให้ปวงป่าวตระหนักถึงบุญคุณของพระองค์ที่ทรงสร้างมันขึ้นมา นั่นก็คือ ม้า ล่อ และลา เพื่อเป็นพาหนะ และเป็นสิ่งประดับสำหรับเจ้าของ อันเป็นเป้าหมายหลักของการสร้างสัตว์ประเภทนี้ มีรายงานบันทึกในหนังสือเศาะฮียฺทั้งสอง จากญาบิร บิน अबดิลลาฮฺ กล่าวว่า

« نَهَى رَسُولُ اللَّهِ عَنْ لُحُومِ الْحُمُرِ الْأَهْلِيَّةِ، وَأَذِنَ فِي لُحُومِ الْخَيْلِ »

“ท่านรอซูล ﷺ ห้ามมิให้รับประทานเนื้อลา แต่ท่านอนุญาตให้รับประทานเนื้อม้า”

(ฟัศลุลบาริ 9/570 และมุสลิม 3/1541)

ในขณะที่อิมามอะหมัด และอบูดาวูด ได้บันทึกกระตั้นดังกล่าวผ่านรายงานสองสาย โดยแต่ละสายมีความถูกต้องตรงตามเงื่อนไขที่อิมามมุสลิมกำหนด ซึ่งระบุว่า ญาบิร กล่าวว่า

« ذَبَحْنَا يَوْمَ خَيْبَرَ الْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ، فَتَهَانَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ، وَلَمْ يَنْهَنَا عَنِ الْخَيْلِ »

“ในช่วงสมรภูมิดีฮัยบ์ พวกเราเคยเชือดม้า ล่อ และลาเป็นอาหาร แต่ภายหลังท่านรอซูล ﷺ ก็ห้ามมิให้เราเชือดล่อและลา แต่ท่านมิได้ห้ามเราเชือดม้า”

(อะหมัด 3/356 และอบูดาวูด 4/149,151)

และมีบันทึกในเศาะฮียฺมุสลิม จากรายงานของอัสมาอี บินติ อบีบักรฺ กล่าวว่า

« نَحَرْنَا عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَسًا فَأَكَلْنَاهُ وَنَحْنُ

بِالْمَدِينَةِ »

“พวกเราเคยเชือดม้า เมื่อครั้งที่ท่านรอซูล ﷺ ยังมีชีวิตอยู่ แล้วเราก็กินมัน ขณะที่พวกเราอยู่ที่มะดีนะฮ์”

(มุสลิม 3/1541)

﴿وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَذَاكُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿١﴾﴾

9. และอัลลอฮฺ คือ ผู้ทรงชี้แนะทางที่เที่ยงตรง ซึ่งในบรรดาทางเหล่านั้นก็มีทางคดเคี้ยว และหากพระองค์ทรงประสงค์ แหน่หนอน พระองค์ก็จะทรงชี้แนะทางแก่พวกเจ้าทั้งหมด

กล่าวถึงทางแห่งศาสนา

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงสัตว์ประเภทต่างๆ ที่มนุษย์ใช้ใช้เป็นพาหนะไปตามถนนหนทางที่เป็นรูปธรรม พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงทางที่เป็นนามธรรม นั่นคือทางแห่งศาสนา ทั้งนี้เราจะพบว่าอัลกุรอานมักกล่าวถึงสิ่งที่เป็นรูปธรรมจับต้องได้ เพื่อโยงไปสู่ความเข้าใจทางศาสนา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى﴾

“และพวกเจ้าจงเตรียมเสบียงเถิด แท้จริง เเสบียงที่ดีที่สุดนั่นคือ ความยำเกรง”
(ซูเราะฮฺ อัลอะเกาะเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 197)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوْآتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى

ذَلِكَ خَيْرٌ

“ลูกหลานอาดัมเอ๋ย แท้จริง เราได้ให้ลงมาแก่พวกเจ้าแล้ว ซึ่งเครื่องนุ่งห่มที่ปกปิดสิ่งที่น่าละอายของพวกเจ้า และเครื่องนุ่งห่มที่ให้ความสวยงาม และเครื่องนุ่งห่มแห่งความยำเกรง นั่นคือสิ่งที่ดียิ่ง”

(ซูเราะฮฺ อัลอะอฺรอฟ อายะฮฺที่ 26)

ทั้งนี้ เมื่ออัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงสัตว์นานาชนิด ที่มนุษย์ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ต่างๆ และยังทำหน้าที่แบกสัมภาระที่หนักอึ้ง ไปยังดินแดนแวนแคว้นที่ห่างไกลซึ่งต้องเดินทางอย่างเหน็ดเหนื่อยลำบาก พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงทางต่างๆ ที่มนุษย์ใช้เดินทางไปหาพระองค์ โดย

ทรงย้ำว่า หนทางที่เที่ยงแท้ถูกต้องเท่านั้น ที่จะนำพาไปสู่พระองค์ได้ พระองค์ตรัสว่า (และอัลลอฮฺ คือ ผู้ทรงชี้แนะทางที่เที่ยงตรง) อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ﴾

“และแท้จริง นี่คือนำทางของข้าอันเที่ยงตรง พวกเจ้าจงปฏิบัติตามมันเถิด และอย่าปฏิบัติตามหลายๆ ทาง เพราะมันจะทำให้พวกเจ้าแยกออกไปจากทางของพระองค์”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 153)

﴿ قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴾

“พระองค์ตรัสว่า นี่คือนำทางอันเที่ยงธรรมของข้า”

(ซูเราะฮฺ อัลฮิจญรฺ อายะฮฺที่ 41)

มุญาฮิด อธิบายอายะฮฺ (และอัลลอฮฺ คือ ผู้ทรงชี้แนะทางที่เที่ยงตรง) ว่า หมายถึง หนทางอันเที่ยงตรงที่นำไปหาอัลลอฮฺ

(อัญญอบารี 17/175)

ในขณะที่อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ระบุว่า (และอัลลอฮฺ คือ ผู้ทรงชี้แนะทางที่เที่ยงตรง) หมายถึง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงแจกแจงให้เกิดความชัดเจน ระหว่างทางนำและทางแห่งการหลงผิด อะลี บิน อับฏอลฮะฮฺ ก็รายงานจาก อิบนุ อับบาส ในทำนองเดียวกัน กอตาอะฮฺ และอฏเฏาะฮาก ก็มีความเห็นสอดคล้องกับคำอธิบายนี้ ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (ซึ่งในบรรดาทางเหล่านั้น ก็มีทางคดเคี้ยว) หมายถึง ทางที่เผลอเบี่ยงออกจากทางที่ถูกต้อง อิบนุ อับบาสและคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง ทางอันหลากหลาย ความเชื่อและความเข้าใจต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นพวกยิว คริสเตียน หรือโซโรอัสเตอร์

(อัญญอบารี 17/176)

มีรายงานว่า อิบนุ มัสอูด อ่านอายะฮฺ وَمِنْهَا جَائِرٌ (ซึ่งในบรรดาทางเหล่านั้น ก็มีทางคดเคี้ยว) ว่า وَمِنْكُمْ جَائِرٌ (ซึ่งในหมู่เจ้านั้น มีผู้ที่อธรรม)

(อัญญอบารี 17/176)

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงบอกว่า สิ่งที่ถูกกล่าวมาทั้งหมดนั้น เกิดขึ้นได้ด้วยเดชานุภาพและความประสงค์ของพระองค์ พระองค์จึงตรัสว่า (และหากพระองค์ทรงประสงค์ แน่หนอพระองค์ก็จะทรงชี้แนะทางแก่พวกเจ้าทั้งหมด) อายะฮฺนี้ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَا مَنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعاً﴾

“และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แน่หนอน ผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งมวลจะ
ศรัทธา”

(ซูเราะฮฺ ยูनुส อายะฮฺที่ 99)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۝۱۱۸ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ

وَلِلَّهِ خَلْقُكُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝۱۱۹﴾

“และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แน่หนอน พระองค์จะทรงทำให้ปวง
มนุษย์เป็นประชาชาติเดียวกัน แต่พวกเขาก็ยังคงแตกแยกกัน ๑๑๘ เว้นแต่ผู้ที่พระ
ผู้อภิบาลของเจ้าทรงมีเมตตา และเช่นนั้นแหละพระองค์ทรงบังเกิดพวกเขา และ
ลิขิตของพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงกำหนดไว้สมบูรณ์แล้ว แน่หนอน ข้าจะให้พรนั้น
เต็มไปด้วยพวกญินและมนุษย์ทั้งหมด ๑๑๙”

(ซูเราะฮฺ ฮูด อายะฮฺที่ 118-119)

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ
شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ۝۱۰ يُنْبِتُ لَكُم بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ
وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ۝۱۱﴾

10. พระองค์คือ ผู้ทรงหลั่งน้ำลงมาจากฟากฟ้า ส่วนหนึ่งเป็นเครื่องดื่ม
สำหรับพวกเจ้า และอีกส่วนหนึ่ง (ทำให้) พืชชาติ (เจริญเติบโต)
เพื่อพวกเจ้าใช้เลี้ยงสัตว์
11. ด้วยน้ำฝนนี้ พระองค์ทรงให้พืชผล มะกอก อินทผลัม และองุ่น
งอกงามสำหรับพวกเจ้า และจากผลไม้ก็กลายชนิด แท้จริง ในการ
นั้น ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับกลุ่มชนที่ไตร่ตรอง

ประโยชน์ของน้ำฝนซึ่งเป็นหนึ่งในสิ่งที่แสดงถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงสัตว์ประเภทต่างๆ ที่พระองค์ทรงสร้างขึ้นเพื่อเป็นประโยชน์แก่มนุษย์ พระองค์ก็ตรัสถึงความโปรดปรานของพระองค์ ในการที่พระองค์ประทานฝนลงมาจากฟากฟ้าเบื้องบน ให้มนุษย์ใช้ประโยชน์หลากหลายรูปแบบ และใช้เลี้ยงสัตว์ โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ ส่วนหนึ่งเป็นเครื่องดื่มสำหรับพวกเจ้า ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงกำหนดให้น้ำฝนมีรสจืด เหมาะสมสำหรับใช้ดื่มกิน แทนที่จะให้มันมีรสเค็ม (และอีกส่วนหนึ่ง (ทำให้) พืชทุกชนิด (เจริญเติบโต) เพื่อพวกเจ้าใช้เลี้ยงสัตว์ ﴾ กล่าวคือ ทรงให้น้ำฝนช่วยให้ต้นไม้เติบโต จนกลายเป็นแหล่งอาหารแก่สัตว์ที่พวกเจ้าเลี้ยง ดังที่อิบนุ อับบาส, อิกรีมะฮ์, อัญญาซะฮาก, กอดาดะฮ์ และอิบนุ เซด กล่าวอธิบายก่อน (فِيهِ تَسْمُونَ) ว่า หมายถึง تَرْعُونَ (พวกเจ้าใช้เลี้ยงสัตว์)

(อัญญาบารี 17/178)

ตัวอย่างคำที่ใช้ในความหมายเดียวกันกับคำว่า تَسْمُونَ ก็เช่นคำว่า الْإِبِلُ السَّائِمَةُ (อูฐที่หากินตามทุ่งหญ้า) ซึ่งคำว่า السُّومُ นั้น หมายถึง การเลี้ยงสัตว์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ด้วยน้ำฝนนี้ พระองค์ทรงให้พืชผล มะกอก อินทผลัม และองุ่น งอกงามสำหรับพวกเจ้า และจากผลไม้ทั้งหลายชนิด ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงทำให้พืชผลเหล่านั้นเติบโตขึ้นมาจากดิน ด้วยน้ำฝนเดียวกันนี้ โดยกลายเป็นประเภทต่างๆ มากมายหลากหลายชนิด ซึ่งมีสี กลิ่น และรูปร่างหน้าตาที่แตกต่างกัน ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง ในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับกลุ่มชนที่ตริกตรอง ﴾ ซึ่งก็คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتِ

بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝ ٦٠ ﴾

“หรือผู้ใดเล่าที่สร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และทรงหลั่งน้ำจากฟากฟ้าแก่พวกเจ้า แล้วเราได้ให้สวนต่างๆ งอกเงยอย่างสวยงาม พวกเจ้าก็ไม่สามารถที่จะทำให้ต้นไม้งอกเงยขึ้นมาได้ จะมีพระเจ้าอื่นคู่เคียงกับอัลลอฮ์อีกหรือ เปล่าหรือ พวกเขาเป็นหมู่ชนผู้ตั่งภาลึ”

(ซูเราะฮ์ อันนัมล อายะฮ์ที่ 60)

﴿ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ
 مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝۱۲ ﴿ وَمَا ذَرَأَ لَكُم
 فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ۝۱۳ ﴾

12. และพระองค์ทรงให้กลางคืนและกลางวัน และดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ เป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า และหมู่ดาวถูกใช้ให้เป็นประโยชน์โดยพระบัญชาของพระองค์ แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นสัญญาณมากมาย สำหรับกลุ่มชนที่ใช้ปัญญา
13. และสิ่งที่พระองค์ทรงให้มีขึ้นมากมายสำหรับพวกเจ้าในแผ่นดินนั้น ชนิดของมันแตกต่างกันไป แท้จริง ในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับกลุ่มชนผู้ใคร่ครวญ

การสร้างกลางคืน กลางวัน ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ ตลอดจนทุกสิ่งทุกอย่างในโลก ล้วนเป็นหลักฐานแสดงถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเตือนให้ใคร่ครวญถึงสิ่งต่างๆ ที่เป็นหลักฐานแสดงถึงเดชานุภาพและความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่ ที่พระองค์ประทานแก่มนุษย์ ซึ่งรวมถึงการที่พระองค์ทรงทำให้มีกลางคืนและกลางวันสลับหมุนเวียนกันไป ทรงสร้างดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ที่โคจรอยู่เสมอ และทรงสร้างดวงดาวที่กระจายอยู่เต็มท้องฟ้า ซึ่งมีทั้งดาวที่อยู่ประจำที่ และดาวที่เคลื่อนที่เปลี่ยนตำแหน่งไปเรื่อยๆ ทั้งหมดนี้เพื่อเป็นแสงสว่าง และช่วยนำทางในยามค่ำคืนอันมืดมิด ทั้งนี้ ดาวแต่ละดวงหมุนโคจรตามแนววิถีที่พระองค์ทรงวางไว้ ด้วยความเร็วที่พระองค์ทรงกำหนด ไม่เร็วหรือช้าไปกว่านั้น ดาวทุกดวงอยู่ภายใต้อำนาจและการบัญชาของพระองค์ และขึ้นอยู่กับพระประสงค์ของพระองค์ ที่จะกำหนดให้เป็นไปในทิศทางใด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
 يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ
 الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝۱۱ ﴾

“แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเจ้า นั่นคือ อัลลอฮ์ ผู้ทรงสร้างบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดินภายในหกวัน แล้วทรงอยู่เหนือบัลลังก์ พระองค์ทรงให้กลางวันครอบคลุมกลางวันในสภาพที่กลางวันไล่ตามกลางวันโดยรวดเร็ว และทรงสร้างดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ และบรรดาดวงดาวขึ้น โดยถูกกำหนดให้ทำหน้าที่บริการ ตามพระบัญชาของพระองค์ ทั้งรู้เถิดว่า การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น มหาบริสุทธิ์แด่อัลลอฮ์ ผู้เป็นพระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 54)

ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า (แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นสัญญาณมากมาย สำหรับกลุ่มชนที่ใช้ปัญญา) กล่าวคือ เป็นสัญญาณและหลักฐานที่แสดงถึงเดชานุภาพ และความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ อันเป็นที่ประจักษ์ชัดสำหรับผู้ที่ใช้สติปัญญาไตร่ตรอง และทำความเข้าใจสิ่งที่พระองค์ทรงกล่าวถึง

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และสิ่งที่พระองค์ทรงให้มีขึ้นมากมายสำหรับ พวกเจ้าในแผ่นดินนั้น ชนิดของมันแตกต่างกันไป) หลังจากที่พระองค์ตรัสถึงสิ่งที่อยู่ บนท้องฟ้าไปแล้ว ในอายะฮ์นี้ก็ทรงกล่าวถึงสิ่งต่างๆ ที่อยู่ในแผ่นดิน ไม่ว่าจะเป็นสัตว์ แร่ธาตุ พืชพรรณ หรือวัตถุไร้ชีวิต ซึ่งแต่ละประเภท แต่ละชนิด มีรูปร่างลักษณะที่หลากหลาย ทั้งยังมีประโยชน์และคุณสมบัติเฉพาะที่แตกต่างกันอย่างน่าอัศจรรย์ (แท้จริง ในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณสำหรับกลุ่มชนผู้ใคร่ครวญ) หมายถึง ผู้ที่คิดใคร่ครวญถึงอัลลอฮ์ และความโปรดปรานต่างๆ ที่พระองค์ประทานให้ แล้วสำนึกขอบคุณพระองค์

﴿ وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا كُلًّا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسَخَّرُ جُودًا مِنْهُ حَلِيَّةٌ تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝۱۱ وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝۱۲ وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ۝۱۳ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝۱۴ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَنَفُورٌ رَحِيمٌ ۝۱۵ ﴾

14. และพระองค์คือ ผู้ทรงทำให้ทะเลเป็นประโยชน์ เพื่อพวกเจ้าจะได้กินเนื้อนุ่มสดจากมัน และพวกเจ้าเอาเครื่องประดับออกจากมันสำหรับใช้ประดับประดา และเจ้าเห็นเรือแล่นฝ่าคลื่นในท้องทะเล และเพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานของพระองค์ และเพื่อพวกเจ้าจะได้ขอบคุณ
15. และพระองค์ทรงให้มีเทือกเขามั่นคงในแผ่นดิน เพื่อมิให้มันสั่นสะเทือนแก่พวกเจ้า และ (ทำให้มี) ลำน้ำและหนทาง เพื่อพวกเจ้าจะได้บรรลุสู่เป้าหมาย
16. และเครื่องหมายต่าง ๆ และด้วยดวงดาว พวกเขาใช้นำทาง
17. ดังนั้น ผู้ทรงสร้างย่อมไม่เหมือนกับผู้ที่ถูกสร้าง พวกเจ้าไม่มีใครควรูหรือ
18. และหากพวกเจ้าจะนับความโปรดปรานของอัลลอฮ์ พวกเจ้าก็ไม่สามารถจะคำนวณมันได้ แท้จริง อัลลอฮ์นั้น เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาอย่างแน่นอน ท้องทะเล ภูเขา แม่น้ำ ถนนหนทาง และดวงดาว เป็นหลักฐานแสดงถึงเดชานุภาพของอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงการที่พระองค์ทรงสร้างทะเลที่เต็มไปด้วยคลื่นเพื่อเป็นประโยชน์ และทรงเตือนให้ปวงบ่าวของพระองค์สำนึกในบุญคุณของพระองค์ ที่ทรงทำให้พวกเขาสามารถเดินเรือในท้องทะเลได้อย่างง่ายดาย และทรงให้หมู่ปลามีชีวิตอยู่ในทะเล โดยเนื้อของมันเป็นที่อนุมัติให้รับประทานได้ ไม่ว่าจะจับมาเป็นๆ หรือที่ตายเอง ทั้งในช่วงปกติและระหว่างครองอิหฺรอม พระองค์ยังทรงสร้างไปมุกและอัญมณีมีค่าหลากหลายชนิด และทรงทำให้ผู้คนสามารถนำมันออกมาจากที่ที่มันอยู่ เพื่อเป็นเครื่องประดับไว้สวมใส่ นอกจากนี้พระองค์ยังทรงทำให้ทะเลเป็นทางสัญจรของเรือที่แล่นฝ่าคลื่นและลม บ้างก็อธิบายอายะฮ์ส่วนนี้ว่า คือการที่เรือแล่นทะยานไปในทะเล โดยมีหัวเรือที่เด่นสง่าเป็นตัวช่วยในการทรงตัว อันเป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงชี้แนะให้มนุษย์ประดิษฐ์ขึ้นมา โดยสืบทอดกันมาจากบรรพบุรุษ ตั้งแต่ยุคคนบินูห์ซึ่งเป็นคนแรกที่เดินเรือ และเป็นผู้ริเริ่มการค้าเรือ จนผู้คนเรียนรู้และพัฒนาต่อยอดจากพื้นฐาน ทำให้สามารถเดินทางจากเมืองหนึ่งไปยังอีกเมืองหนึ่ง และจากดินแดนหนึ่งไปยังดินแดนอื่นๆ สามารถขนสินค้า

และสิ่งของจากที่อื่นกลับมาที่บ้านเมืองของคน และในทางกลับกันก็ขนส่งสินค้าที่ตนมีออกไปยังเมืองอื่น ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานของพระองค์ และเพื่อพวกเจ้าจะได้ขอบคุณ ﴾ คือ ขอบคุณในความโปรดปราน และสิ่งต่างๆ ที่พระองค์ประทานให้

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงแผ่นดิน ซึ่งพระองค์ทรงทำให้มีเทือกเขาตั้งตระหง่าน เพื่อให้แผ่นดินมีความมั่นคง ไม่สั่นสะเทือนจนสิ่งมีชีวิตต่างๆ อาศัยอยู่ไม่ได้ ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า

﴿ وَالْجِبَالُ أَزْشَاهَا ﴾

“ส่วนเทือกเขานั้นทรงทำให้มันมั่นคง”

(ซูเราะฮฺ อันนาซีอาต อายะฮฺที่ 32)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และ (ทำให้มี) ลำน้ำและหนทาง ﴾ หมายถึง ทรงทำให้แผ่นดินมีแม่น้ำที่ไหลจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง เพื่อเป็นแหล่งยังชีพของผู้คน ทั้งนี้แม่น้ำนั้นอาจมีแหล่งกำเนิดจากที่หนึ่ง แต่สามารถก่อให้เกิดประโยชน์แก่ผู้คนที่อยู่ในอีกพื้นที่หนึ่งได้ โดยมันไหลไปตามร่องน้ำ และสถานที่ซึ่งมีสภาพหลากหลาย แม้กระทั่งแนวเทือกเขา จนไปถึงแหล่งที่อยู่ของกลุ่มชนที่อัลลอฮฺกำหนด แม่น้ำนั้นไหลไปทางขวามือ ซ้ายมือ ไหลไปทั้งทางทิศใต้และทิศเหนือ ทิศตะวันออกและทิศตะวันตก ผ่านธารน้ำน้อยใหญ่ และหุบเขา บางช่วงมีน้ำ บางช่วงเหือดแห้ง โดยน้ำไหลเชี่ยวบ้าง ช้าบ้าง ตามที่พระองค์ทรงประสงค์และกำหนดให้เป็นไป ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ควรคู่แก่การเคารพสักการะนอกจากพระองค์ นอกจากนี้ พระองค์ยังทรงทำให้มีทางสัญจรจากเมืองหนึ่งไปยังเมืองหนึ่ง และทรงให้มีทางเดินระหว่างหุบเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ جَاثِلًا ﴾

“และเราได้ทำให้หุบเขาเป็นทางกว้างในแผ่นดินนั้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาต อายะฮฺที่ 31)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเครื่องหมายต่างๆ ﴾ เช่น เทือกเขาใหญ่ๆ และเนินเขาต่างๆ ที่ผู้เดินทางใช้เป็นเครื่องหมายนำทาง ทั้งทางบกและทางทะเล ในยามที่หลงทาง ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และด้วยดวงดาว พวกเขาใช้น้ำทาง ﴾ หมายถึง ในยามค่ำคืนที่มีดสนิม ดังที่ อิบน์ อับบาส อธิบายไว้

(อิฏฏอบารี 17/185)

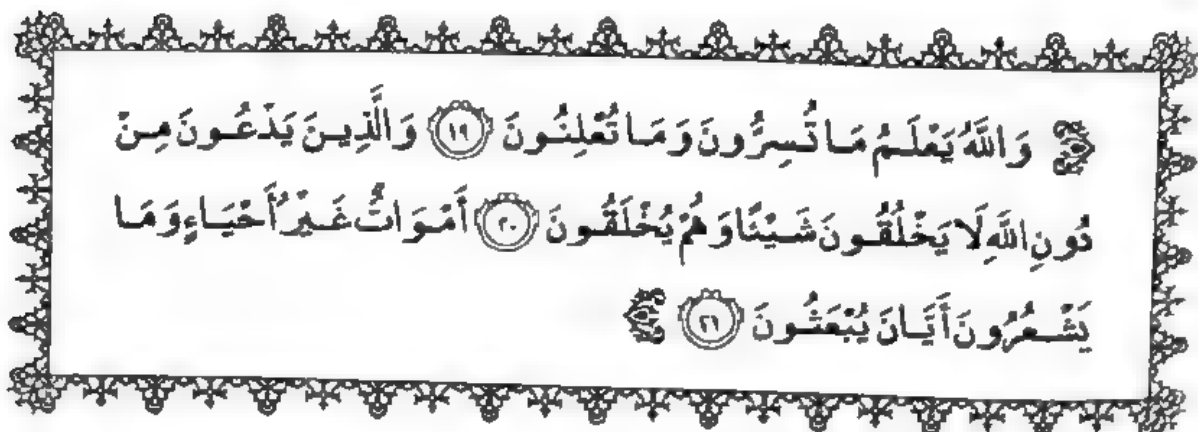
อิบาตะฮ์เป็นสิทธิ์เฉพาะสำหรับอัลลอฮ์ ﷻ

ในอายะฮ์ถัดมา อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงความยิ่งใหญ่ของพระองค์ อันเป็นสิ่งยืนยันว่ามีเพียงพระองค์เท่านั้นที่คู่ควรแก่การอิบาตะฮ์ ไม่ใช่รูปเคารพและเจว็ดอื่นๆ ที่ไม่สามารถสร้างสิ่งใด ในทางกลับกัน พวกมันเป็นเพียงสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นมา ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า (คังนั้น ผู้ทรงสร้างย่อมไม่เหมือนกับผู้ที่ถูกสร้าง พวกเจ้าไม่มีใครครวญรอกหรือ)

หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงชวนให้มนุษย์สำนึกถึงความโปรดปรานและความดีงามอันมากมายเกินคณานับ ที่พระองค์ประทานให้แก่พวกเขา โดยพระองค์ตรัสว่า (และหากพวกเจ้าจะนับความโปรดปรานของอัลลอฮ์ พวกเจ้าก็ไม่สามารถจะคำนวณมันได้ แท้จริง อัลลอฮ์นั้น เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาอย่างแน่นอน) หมายถึง อัลลอฮ์ ﷻ ไม่ทรงถือสาเอาความพวกเจ้า เพราะถ้าหากพระองค์ทรงกำหนดให้พวกเจ้าขอบคุณพระองค์ในทุกความโปรดปรานที่พระองค์ประทานให้แล้ว แน่แน่นอนว่า พวกเจ้าจะไม่มีทางทำได้ และหากพระองค์ใช้ให้พวกเจ้าทำเช่นนั้น พวกเจ้าจะทำไม่ไหว และจะบกพร่อง ทั้งนี้ หากอัลลอฮ์จะลงโทษพวกเจ้า พระองค์ก็ลงโทษโดยที่ไม่เป็นการอธรรมต่อพวกเจ้า เพราะพระองค์เป็นผู้ทรงอภัย และเป็นผู้ทรงเมตตา ทรงอภัยให้แม้ความผิดจะมากมายเพียงใด ในขณะที่เดียวกันก็ทรงตอบแทนความดี แม้จะเป็นสิ่งเล็กน้อย

อิบนุ ญะรีรุ อธิบายอายะฮ์นี้ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงอภัยให้กับความบกพร่องของพวกเจ้าในการขอบคุณพระองค์ที่ประทานความโปรดปรานต่างๆ หลังจากที่คุณเจ้ากลับตัวกลับใจ กลับเข้าหาพระองค์ เพื่อหวังในความพอพระทัยของพระองค์ และอัลลอฮ์ทรงเมตตา โดยจะไม่ลงโทษพวกเจ้า หลังจากที่คุณเจ้ากลับเนื้อกลับตัวแล้ว

(อิฎฏอบารี 17/187)



19. และอัลลอฮฺทรงรอบรูสิ่งที่พวกเจ้าปิดบัง และสิ่งที่พวกเจ้าเปิดเผย
20. และบรรดาสิ่งที่พวกเจ้าวิงวอนอื่นจากอัลลอฮฺนั้น พวกมันไม่ได้สร้างสิ่งใดเลย แต่พวกมันถูกสร้าง
21. พวกมันตาย ปราศจากชีวิต และพวกมันไม่รู้ด้วยว่า เมื่อใดจะถูกให้ฟื้นขึ้นมาอีก

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่าพระองค์ทรงรูทุกสิ่ง ไม่ว่าจะเป็นเรื่องที่เก็บงำปิดอยู่ภายในใจ หรือเรื่องที่เปิดเผย และในวันกิยามะฮฺพระองค์จะทรงตอบแทนทุกคน ตามสิ่งที่เขาได้ทำไว้ หากทำดีก็ได้ดี ในทางกลับกัน หากทำชั่ว ก็จะได้รับการตอบแทนที่ไม่ดี

บรรดาเจวิดของพวกมุขริกีนเป็นสิ่งถูกสร้าง มิใช่ผู้สร้าง

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า บรรดาเจวิดรูปปั้น ที่พวกมุขริกีนวิงวอนขอนั้น ไม่สามารถสร้างสิ่งใด แต่พวกมันเป็นเพียงสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นมา ดังที่นบีอิบรอฮีม عليه السلام กล่าวกับกลุ่มชนของท่านว่า

﴿ قَالَ اتَّعَبُوكُمْ مَا تَفْجُرُونَ ۝ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ۝ ﴾

“อิบรอฮีมจึงกล่าวว่า พวกท่านเคารพสักการะสิ่งที่พวกท่านแกะสลักกระนั้นหรือ ? ๑๑
ทั้ง ๆ ที่อัลลอฮฺทรงสร้างพวกท่าน และสิ่งที่พวกท่านประดิษฐ์มันขึ้นมา ๑๒”

(ซูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต อายะฮฺที่ 95-96)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (พวกมันตาย ปราศจากชีวิต) หมายถึง พวกมันเป็นเพียงวัตถุไร้ชีวิต ไร้วิญญาณ และไม่มีความสามารถในการได้ยิน มองเห็น หรือใช้สติปัญญา (และพวกมันไม่รู้ด้วยว่า เมื่อใดจะถูกให้ฟื้นขึ้นมาอีก) คือ พวกมันไม่รู้ว่ในวันกิยามะฮฺ จะเกิดขึ้นเมื่อไร ? สิ่งที่มีลักษณะตามที่กล่าวมานี้ จะหวังพึ่งพาอะไรได้ ? เป็นไปได้หรือที่สิ่งเหล่านี้ จะก่อให้เกิดประโยชน์หรือให้คุณค่าให้โทษ ? แน่แน่นอนว่ามีเพียงผู้ที่รอบรู้ และสร้างทุกสิ่งขึ้นมาเท่านั้น ที่เราหวังพึ่งพาในเรื่องดังกล่าวได้

﴿إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۖ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ
وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٢﴾﴾

22. พระเจ้าของพวกเจ้านั้นคือ พระเจ้าองค์เดียว ดังนั้น บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลก หัวใจของพวกเขาก็ปฏิเสธไม่รู้ และพวกเขาก็ยังหยิ่ง

23. โดยแน่นอน แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเขาปิดบัง และสิ่งที่พวกเขาเปิดเผย แท้จริง พระองค์มีทรงรักพวกที่ยิ่งหยิ่ง

มีเพียงอัลลอฮ์ ﷻ เท่านั้นที่ควรคู่แก่การเคารพอิบาดะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ควรคู่แก่การเคารพอิบาดะฮ์ นอกจากพระองค์ ผู้ทรงเอกะ ทรงมีหนึ่งเดียว และเป็นที่พึ่งพิงของทุกสิ่ง และพระองค์ยังทรงบอกว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น หัวใจของพวกเขาก็ปฏิเสธข้อเท็จจริงดังกล่าว ดังที่พระองค์ตรัสเล่าถึงสภาพของพวกเขาก็แปลกใจกับเรื่องดังกล่าวว่า

﴿أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾﴾

“เขาได้ทำให้พระเจ้าหลายองค์เป็นพระเจ้าองค์เดียวกระนั้นหรือ ? แท้จริง นี่เป็นเรื่องประหลาดจริง ๆ”

(ซูเราะฮ์ ทอด ฮาษะฮ์ที่ 5)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذَا ذَكَرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذَكَرَ الَّذِينَ مِنْ
نُوحٍ إِذَاهُمْ يَنْتَبِشِرُونَ ﴿٦﴾﴾

“และเมื่อ (พระนาม) อัลลอฮ์ถูกกล่าวเพียงพระองค์เดียว จิตใจของบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันอาคิเราะฮ์ก็รังเกียจ แต่เมื่อบรรดาเจรีดถูกกล่าวนอกจากพระองค์

เมื่อนั้นพวกเขาก็ดีใจ”

(ซูเราะฮฺ อัลฮุญรฺ อายะฮฺที่ 45)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และพวกเขายังผยอง) หมายถึง ยังผยอง ไม่ยอม
เคารพอิบาคะฮฺต่ออัลลอฮฺ โดยที่หัวใจของพวกเขารับไม่ได้ ที่จะเชื่อว่าอัลลอฮฺ ﷻ เป็นพระเจ้า
เพียงหนึ่งเดียว ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮฺว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ۝۶۰ ﴾

“ส่วนบรรดาผู้โอหังต่อการเคารพภักดีแก่ข้าพเจ้านั้น จะเข้าไปอยู่ในนรกอย่างต่ำต้อย”

(ซูเราะฮฺ มอฟีรฺ อายะฮฺที่ 60)

ดังนั้น พระองค์จึงตรัส ณ ที่นี้ว่า (โดยแน่นอน แท้จริง อัลลอฮฺนั้นทรงรอบรู้สิ่งที่
พวกเขาปิดบัง และสิ่งที่พวกเขาเปิดเผย) และพระองค์จะทรงตอบแทนพวกเขาอย่างสาสม
(แท้จริง พระองค์มีทรงรักพวกที่ยังผยอง)

﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبُّكُمْ قَالَُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝۶۱
لِيُخْلِعُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّوهُمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ آلَاءَ مَا يَزُرُونَ ۝۶۲ ﴾

24. และเมื่อได้ถูกกล่าวแก่พวกเขาว่า พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้าได้
ประทานอะไรลงมา พวกเขากล่าวว่า นิยายสมัยก่อน

25. เพื่อให้พวกเขาแบกความผิดอย่างครบครันในวันกิยามะฮฺ และความ
ผิดของบรรดาผู้ที่พวกเขาทำให้เขาเหล่านั้นหลงผิดโดยไม่รู้ ทิฆราบ
เกิด สิ่งที่เขาทำผิดนั้นชั่วช้ายิ่ง

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาหันหลังให้กับวะฮีย์ โดยพวกเขาจะได้รับโทษเป็นเท่าตัว

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า เมื่อมีผู้กล่าวถามเหล่าผู้ปฏิเสธว่า (พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้า
ได้ประทานอะไรลงมา พวกเขากล่าวว่า นิยายสมัยก่อน) เป็นการกล่าวในลักษณะของ

ผู้ที่ไม่ต้องการตอบคำถาม ประหนึ่งพวกเขาบอกว่า อัลลอฮ์ ﷻ มิได้ประทานสิ่งใดลงมาเลย นอกจากนิยายปรัมปราที่เป็นเรื่องเล่าแต่เก่าก่อนซึ่งมีผู้อ่านให้เราฟังอยู่ที่นี่ คำพูดนี้เป็นการกล่าวหาว่าอัลกุรอานนั้นลอกมาจากตำราของคนในยุคก่อน ฮายะฮ์นี้ก็คล้ายกับอีกฮายะฮ์หนึ่งที่ว่า

﴿ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า อัลกุรอ่านเป็นนิยายของประชาชาติสมัยก่อนๆ ที่เขียนกันขึ้น แล้วถูกนำมาอ่านให้ขึ้นใจ ทั้งเวลาเช้าและเวลาเย็น”

(ดูรายละเอียด อัลฟรูกอน อายุระยที่ 5)

กล่าวคือ พวกเขาโกหกใส่ท่านรอซูล ﷺ และกล่าวหาท่านต่าง ๆ นานา ซึ่งเป็นข้อกล่าวหาที่เป็นเท็จ และขัดแย้งกันเอง ดังที่ยัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴾ ﴿١٨﴾

“จึงดูเถิด พวกเขายกอุทาหรณ์แก่เจ้าอย่างไร ดังนั้น พวกเขาได้หลงแล้ว พวกเขาไม่สามารถหาทางใดๆ ได้”

(ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 48)

ทั้งนี้ เนื่องจากผู้ที่หลงจากทางอันถูกต้องนั้น ไม่ว่าเขาจะพูดอย่างไรก็ไม่ถูกต้อง ดังที่พวกเขาเคยกล่าวหาท่านรอซูล ﷺ ว่าเป็นนักไสยศาสตร์บ้าง เป็นกวีบ้าง บางครั้งก็กล่าวว่าท่านเป็นหมอมึน หรือคนวิกลจริต จนท้ายที่สุด พวกเขาก็ตกลงกันได้ว่าจะกล่าวหาท่านตามที่อัลละลิด บิน อัลมุฆิเราะฮฺ ซึ่งเป็นผู้อาวุโสของพวกเขาเสนอ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสภาพของพวกเขาไว้ว่า

﴿إِنَّهُ فَعَّلَ وَ قَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ

وَبَسَّرَ ۖ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكَمَرَ ۖ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُؤْتَرٌ ﴿١٦﴾ ﴿١٧﴾

“แท้จริง เขาได้ใคร่ครวญและคาดคะเน ﴿๑๖﴾ ดังนั้น เขาได้รับความทลายนะ เขาจะคาดคะเนได้อย่างไร ﴿๑๗﴾ แล้วเขาได้รับความทลายนะ เขาจะคาดคะเนได้อย่างไร ﴿๑๘﴾ แล้วเขาได้ตรึงตรอง ﴿๑๙﴾ แล้วเขาทำหน้าบูดบึ้ง และทำหน้านิ่งคิ้วขมวด ﴿๒๐﴾ แล้วก็หันหลังออกไปและหยิ่งผยอง ﴿๒๑﴾ แล้วเขากล่าวว่า นี่มิใช่อื่นนอกจากเป็นมายากลที่สืบทอดกันมา ﴿๒๒﴾”

(ซูเราะฮฺ อัลมุดดัษษिरฺ อายะฮฺที่ 18-24)

พวกเขาจึงแยกย้ายกันไป โดยตกลงกันที่จะกล่าวว่าท่านเป็นผู้ที่ใช้ไสยศาสตร์และมายากล (ขออัลลอฮฺลงโทษพวกเขาอย่างสาสม)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (เพื่อให้พวกเขาแบกความผิดอย่างครบครันในวัน กิยามะฮฺ และความผิดของบรรดาผู้ที่พวกเขาทำให้เขาเหล่านั้นหลงผิดโดยไม่รู้) กล่าว คือ เรารู้อยู่แล้วว่าพวกเขาจะกล่าวเช่นนั้น แต่เราปล่อยให้กล่าว เพื่อที่จะให้พวกเขาแบกรับบาป ความผิดของตนเอง ตลอดจนความผิดของผู้ที่คล้อยตามและเห็นด้วย หมายความว่า นอกจาก ต้องแบกรับบาปอันเนื่องจากความหลงผิดของตนเองแล้ว พวกเขายังจะต้องรับบาปที่เป็นสาเหตุ ทำให้ผู้อื่นหลงผิดและเชื่อตามด้วย ดังที่ปรากฏในชะดีษ

« مَنْ دَعَا إِلَى هُدًى كَانَ لَهُ مِنَ الْآخِرِ مِثْلُ أَجْرِ مَنْ أَتَبَعَهُ، لَا يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ أَجُورِهِمْ شَيْئًا، وَمَنْ دَعَا إِلَى ضَلَالَةٍ كَانَ عَلَيْهِ مِنَ الْإِثْمِ مِثْلُ آثَامِ مَنْ أَتَبَعَهُ، لَا يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ آثَامِهِمْ شَيْئًا »

“ผู้ใดเชิญชวนไปสู่ทางนำ เขาจะได้รับผลบุญเช่นเดียวกับผู้ที่ปฏิบัติตามเขา โดยผล บุญที่ผู้คนเหล่านั้นได้รับจะไม่ลดลงแม้แต่น้อย และผู้ใดเรียกร้องไปสู่ความหลงผิด เขาก็จะได้รับบาปเช่นเดียวกับผู้ที่ปฏิบัติตามเขา โดยที่บาปของผู้คนเหล่านั้นจะไม่ ลดลงเลยแม้แต่น้อย”

(มุสลิม 4/2060)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْتَ لَا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝١٣﴾

“และแน่นอน พวกเขาจะแบกรับความผิดของพวกเขาและความผิดอื่น ๆ ร่วมกับ ความผิดของพวกเขา และแน่นอน พวกเขาจะถูกสอบสวนในวันกิยามะฮฺในสิ่งที่ พวกเขาได้ทำขึ้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 13)

อัลเอาฟี ก็รายงานคำอธิบายทำนองเดียวกันจากอิบนุ อับบาส ว่าอายะฮฺ (เพื่อให้ พวกเขาแบกความผิดอย่างครบครันในวันกิยามะฮฺ และความผิดของบรรดาผู้ที่พวกเขา ทำให้เขาเหล่านั้นหลงผิดโดยไม่รู้) นี้ก็คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ในซูเราะฮฺอัล อันกะบูต ข้างต้น

(อัญญอบารี 17/191)

มุญาฮิด กล่าวว่า พวกเขาต้องแบกรับบาปความผิดของตนเอง และยังคงแบกรับความ ผิดของบรรดาผู้ที่เชื่อตามพวกเขา โดยที่บาปของผู้ที่เชื่อตามก็มีได้ลดลงแม้แต่น้อย

(อัญญอบารี 17/190)

﴿ قَدَّمَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهَ بُنْيَانُهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَنَاهُمُ الْمَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۝ (١٦) ثُمَّ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ
الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ (١٧) ﴾

26. แน่นอน บรรดาผู้มาก่อนหน้าพวกเขาได้วางแผน ดังนั้น อัลลอฮ์
ทำลายอาคารของพวกเขาจากรากฐาน (ของมั่น) ฉะนั้น หลังคาที่
อยู่เหนือพวกเขาได้หล่นลงมาทับพวกเขา และการลงโทษได้มายัง
พวกเขา โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว

27. แล้วในวันกิยามะฮ์ พระองค์จะทรงให้พวกเขาอัปยศ และตรัสว่า
โหมเล้าภาติของข้าที่พวกเจ้าได้เถียงกันในเรื่องของพวกเขา บรรดา
ผู้รู้กล่าวว่า แน่นแท้ วันนั้นความอัปยศและความชั่วช้า จะประสบแก่
พวกปฏิเสธศรัทธา

กล่าวถึงสิ่งที่คนยุคก่อนกระทำ และผลตอบแทนที่พวกเขาได้รับ

อัลเอาฟี เล่าจาก อิบน์ อับบาส ว่า พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « แน่นอน บรรดาผู้
มาก่อนหน้าพวกเขาได้วางแผน » นั้น หมายถึง อันนุมรุด ⁽³⁾ ที่สร้างหอคอยสูงขึ้นมา

(อิฎฏอบารี 17/193)

ในขณะที่บางส่วนอธิบายว่า หมายถึง บุคตะนัดคือร ⁽⁴⁾ แต่ที่ถูกต้องแล้ว ควรกล่าวว่า
อายะฮ์ดังกล่าวเป็นการเปรียบเปรย เพื่อให้เห็นภาพว่าสิ่งที่พวกผู้ปฏิเสธและตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์
กระทำลงไปนั้นสูญเปล่าไร้ค่า เช่นเดียวกับที่นุหฺ عليه السلام กล่าวว่า

﴿ وَمَكْرُؤًا كَبِيرًا ۝ (١٦) ﴾

“และพวกเขาได้วางแผนร้ายอันยิ่งใหญ่”

(ซูเราะฮ์ นุหฺ อายะฮ์ที่ 22)

(3) อันนุมรุด เป็นกษัตริย์ซึ่งมีชีวิตอยู่ในยุคของนบิอิบรอฮีม

(4) กษัตริย์ที่เคยปกครองอาณาจักรบาบิโลน

กล่าวคือ พวกเขาวางแผนอย่างแยบยลทุกวิถีทาง ที่จะทำให้ผู้คนหลงผิด และหันไปหาการตั้งภาคีที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้น ดังที่บรรดาผู้ที่ตามพวกเขาจะกล่าวในวันกิยามะฮฺว่า

﴿ بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا ﴾

“แต่มันเป็นแผนการทั้งกลางคืนและกลางวัน เมื่อพวกท่านใช้ให้พวกเราปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ และให้เราตั้งภาคีคู่เคียงกับพระองค์”

(ซูเราะฮฺ สะบะฮ์ อายะฮฺที่ 33)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ดังนั้น อัลลอฮ์ทำลายอาคารของพวกเขาจากรากฐาน) หมายถึง พระองค์ทรงถอนรากถอนโคนมันตั้งแต่ฐาน และทรงทำให้การงานของพวกเขาเปล่าประโยชน์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كُلَّمَا أَقْدُوا نَارَ الْخَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ﴾

“ทุกครั้งที่พวกเขาจุดไฟขึ้นเพื่อทำสงคราม อัลลอฮ์ก็ทรงดับไฟนั้นเสีย”

(ซูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 64)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَأَنَّا هَمَّ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ۝ ﴾

“แต่การลงโทษของอัลลอฮ์ได้มีมายังพวกเขาโดยมิได้คาดคิดมาก่อนเลย และพระองค์ทรงทำให้ความหวาดกลัวเกิดขึ้นในจิตใจของพวกเขา โดยพวกเขาได้ทำลายบ้านเรือนของพวกเขาด้วยน้ำมือของพวกเขาเอง และด้วยน้ำมือของบรรดาผู้ศรัทธา ดังนั้น พวกเจ้าจงยึดถือเป็นบทเรียนเถิด ผู้มีสติปัญญาทั้งหลาย”

(ซูเราะฮฺ อัลฮัจรฺ อายะฮฺที่ 2)

ในซูเราะฮฺนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (ดังนั้น อัลลอฮ์ทำลายอาคารของพวกเขาจากรากฐาน (ของมัน) ฉะนั้น หลังคาที่อยู่เหนือพวกเขาได้หล่นลงมาทับพวกเขา และการลงโทษได้มายังพวกเขา โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว) หมายถึง พระองค์ทรงเปิดโปงให้เห็นความหลงผิดของพวกเขา ตลอดจนสิ่งที่พวกเขาเคยเก็บซ่อนไว้ภายในใจ โดยพระองค์ทรงทำให้สิ่งเหล่านั้นเป็นที่ประจักษ์ชัด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿يَوْمَ تُبَلِّ السَّرايِرُ﴾

“วันที่สิ่งเร้นลับทั้งหลายจะถูกเปิดเผย”

(ซูเราะฮ์ อัลญุอริก อายะฮ์ที่ 9)

หมายถึง เป็นที่เปิดเผย และรับรู้กันไปทั่ว

ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

«يُنْصَبُ لِكُلِّ غَادِرٍ لَوَاءٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ اسْتِهِ بِقَدْرِ غَدَرِهِ، فَيُقَالُ هَذِهِ

غَدْرُ فُلَانٍ بِنِ فُلَانٍ»

“ผู้ทรยศคดโกงทุกคนจะมีธงปักไว้บริเวณนั้นท้ายของเขาในวันกิยามะฮ์⁽⁵⁾ ตามจำนวนการทรยศของเขา โดยจะมีการระบุว่า นี่เป็นการทรยศของเขาต่อคนนั้นคนนี้”

(พัตฮุลบาริ 10/578 และมุสลิม 3/1360)

บรรดาผู้ปฏิเสธก็เป็นเช่นนี้ แผนการชั่วและการหลอกลวงที่พวกเขาเคยเก็บงำไว้จะได้รับ การเปิดเผย และอัลลอฮ์จะทรงทำให้พวกเขามีความรู้สึกอับอายตลกตำหนิหน้าผู้คนที่หมดสิ้นใน วันกิยามะฮ์ และพระผู้อภิบาลผู้ยิ่งใหญ่เกรียงไกรก็จะตรัสเชิงตำหนิและประณามพวกเขาว่า ﴿โหนเล้าภาติของข้าที่พวกเจ้าได้เถียงกันในเรื่องของพวกเขา﴾ สิ่งที่พวกเจ้าเคยถวายนชีวิต ปกป้องนั้น วันนี้พวกมันสามารถช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นได้ไหม ? คล้ายกับพระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ﴾

“พวกมันจะช่วยเหลือพวกท่าน หรือจะช่วยตัวมันเองได้ไหม”

(ซูเราะฮ์ อัลซุฮรอฮ์ อายะฮ์ที่ 93)

และพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿قَمَالَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ﴾

“ดังนั้น เขาจะไม่มีพลังใด ๆ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ”

(ซูเราะฮ์ อัลญุอริก อายะฮ์ที่ 10)

(5) เพื่อเป็นการประจานให้รู้กันโดยทั่ว

เมื่อหลักฐานต่างๆ ประจักษ์แก่พวกเขา สิ่งที่เคยได้รับการบอกกล่าวแจ้งเตือนได้เกิดขึ้นอย่างเด่นชัดต่อหน้า และพวกเขาไม่มีคำแก้ตัวใดๆ ไม่มีทางหนีอีกต่อไป (บรรดาผู้รู้กล่าวว่า) หมายถึง ผู้ที่เป็นผู้นำ และเป็นผู้ที่ยืนหยัดประกาศอิสรธรรมความถูกต้องทั้งในคunyaและอาคิเราะฮฺ พวกเขาจะกล่าวว่า (แน่แท้ วันนี้ความอภัยและความชั่วช้า จะประสบแก่พวกปฏิเสธศรัทธา) กล่าวคือ ในวันที่ ผู้ที่เคยปฏิเสธอัลลอฮฺ และนำสิ่งที่ไม่สามารถให้คุณให้โทษมาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์จะถูกห้อมล้อมด้วยความอภัยและการลงโทษ

﴿الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَائِمِينَ أَنْفُسُهُمْ فَالْقَوْمَ الْوَالِئِينَ﴾
 ﴿تَعْمَلُونَ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ (٢٨)
 ﴿فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْئَسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ﴾ (٢٩)

28. (คือ) บรรดาผู้ที่มลาอิกะฮฺเอาชีวิตของพวกเขา โดยที่พวกเขา อธรรมต่อตัวเอง ดังนั้น พวกเขายอมจำนน (พลาถกล่าวว่า) เรา มิได้กระทำความชั่วใดๆ เปล่าเลย แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ สิ่งที่พวกเจ้ากระทำ

29. ดังนั้น พวกเจ้าจงเข้าประตูนรกเพื่ออยู่ในนั่นตลอดกาล ซึ่งที่ฟานัก ของพวกที่ยิ่งผยองนั้นชั่วช้ายิ่ง

สภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาในยามสิ้นชีวิต และหลังจากที่ตายไปแล้ว

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบรรยายถึงสภาพของเหล่ามุชริกีนผู้อธรรมต่อตนเอง ขณะที่ความตาย มาเยือนพวกเขา และมลาอิกะฮฺมาตั้งวิญญาณอันสกปรกของพวกเขาออก (ดังนั้น พวกเขายอมจำนน) คือ แสดงการเคารพเชื่อฟัง และศิโรราบอย่างนอบน้อม พลาถกล่าวว่า (เราได้กระทำความชั่วใดๆ) ซึ่งคล้ายกับคำพูดของพวกเขาในวันกิยามะฮฺ ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกไว้ในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ﴾ (٢٣)

“ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ ผู้เป็นพระผู้อภิบาลของพวกเขาว่า พวกข้าพระองค์

ไม่เคยเป็นผู้ให้มีภาคีขึ้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 23)

และอายะฮฺที่ว่า

﴿يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُخَلِّقُونَ لَهُ كَمَا يَخْلُقُونَ لَكُمْ﴾

“วันที่อัลลอฮฺจะทรงให้พวกเขาฟื้นคืนชีพขึ้นมาทั้งหมด แล้วพวกเขาก็จะสามารถต่อพระองค์ดังเช่นที่พวกเขาสามารถต่อพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลมูญาตะละฮฺ อายะฮฺที่ 18)

แต่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงปฏิเสธคำพูดของพวกเขา โดยตรัสว่า ﴿เปล่าเลย แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเขากำลังกระทำ ดังนั้น พวกเขาจึงเข้าประตูนรกเพื่ออยู่ในนั้นตลอดกาล ซึ่งที่พำนักของพวกเขาหยิ่งผยองนั้นชั่วช้ายิ่ง﴾ หมายถึง เป็นที่พำนักและจุดจบที่เลวร้ายต่ำต้อยอย่างยิ่ง สำหรับผู้ที่เคยหยิ่งผยอง ไม่ยอมรับสัจธรรมที่ปรากฏชัดผ่านหลักฐานต่าง ๆ ที่แสดงถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮฺ และปฏิเสธบรรดาศาสนทูตของพระองค์ ทั้งนี้ วิญญาณของพวกเขาจะเข้าไปอยู่ในนรกยะอันนัมกันที่ที่พวกเขาตาย ส่วนร่างกายที่อยู่ในหลุมศพก็จะได้รับความเจ็บปวดจากส่วนหนึ่งของการลงโทษอันเจ็บแสบ กระทั่งเมื่อวันกิยามะฮฺมาถึง วิญญาณของพวกเขาจะถูกนำกลับคืนเข้าร่าง และจะอยู่ในนรกยะอันนัมไปชั่วกาลนาน โดยมีสภาพดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสไว้ว่า

﴿لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فِيمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا﴾

“พวกเขาจะไม่ถูกตัดสินลงโทษเพื่อที่พวกเขาจะได้ตาย และการลงโทษของนรกก็จะไม่ถูกลดหย่อนแก่พวกเขา”

(ซูเราะฮฺ ฟาฏีร อายะฮฺที่ 36)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ۗ﴾

﴿النَّارِ ۖ﴾

“ไฟนรกนั้นพวกเขาจะถูกนำมาให้เห็นทั้งในยามเช้าและยามเย็น และวันกิยามะฮฺนั้นจะมีเสียงกล่าวว่า จงให้บริวารของฟิรอะฮฺเข้าไปรับการลงโทษอันสาหัสยิ่ง”

(ซูเราะฮฺ มอฟีร อายะฮฺที่ 46)

﴿ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴾ (30) جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿31﴾ الَّذِينَ تَتَوَقَّأُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿32﴾

30. และได้ถูกกล่าวแก่บรรดาผู้ยำเกรงว่า พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้าได้ประทานอะไรลงมา? พวกเขาบอกว่า มีแต่สิ่งที่เป็นความดีสำหรับบรรดาผู้ทำดีในโลกนี้คือความดี และแน่นอน ในปรโลกนั้นย่อมดีกว่า และที่พำนักของบรรดาผู้ยำเกรงนั้นช่างดีเลิศ
31. สวนสวรรค์ที่พำนักที่พวกเขาจะเข้าไปในนั้น มีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่าง สำหรับพวกเขาที่อยู่ในนั้นจะได้สิ่งที่ต้องการในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงตอบแทนบรรดาผู้ยำเกรง
32. บรรดาผู้ที่มีลาอิกะฮฺเอาชีวิตรอดของพวกเขาโดยที่พวกเขาเป็นคนดี พลังกล่าวว่า สานติจงมีแก่พวกเขา จงเข้าไปในสวนสวรรค์เนื่องจากสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้

คำกล่าวของบรรดาผู้ยำเกรงที่มีต่อวะฮีย์ ผลตอบแทนและสภาพของพวกเขาขณะตาย และหลังจากที่ตายไปแล้ว

อายะฮฺเหล่านี้กล่าวถึงกลุ่มคนที่มีความสุขความสำเร็จ ต่างจากคนกลุ่มแรกที่กล่าวถึงก่อนหน้านี้ ซึ่งเป็นกลุ่มคนที่ต้องทรมาน โดยเมื่อมีผู้ถามพวกเขาว่า ﴿ พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้าได้ประทานอะไรลงมา ? ﴾ ⁽⁶⁾ พวกเขาเฉยใจไม่ยอมตอบตามความเป็นจริง และกล่าวว่าพระองค์

(6) ดูคำอธิบายอายะฮฺที่ 24

มิได้ประทานสิ่งใดลงมา มีเพียงนิยายปรึปร่าจากคนยุคก่อน ในขณะที่ผู้ยำเกรงนั้น เมื่อมีผู้ถามคำถามเดียวกัน พวกเขาตอบว่า « มีแต่สิ่งที่เป็นความดี » หมายถึง พระองค์ประทานสิ่งที่ดีลงมา ซึ่งเป็นความเมตตาและความจำเริญ แก่ผู้ที่ศรัทธาและปฏิบัติตามคำบัญชาของพระองค์

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงสิ่งที่พระองค์ทรงสัญญาไว้กับปวงป่าว ซึ่งพระองค์ได้ทรงแจ้งผ่านวะฮีย์ที่ประทานลงมาแก่บรรดาอัครทูตของพระองค์ โดยตรัสว่า « สำหรับบรรดาผู้ทำดีในโลกนี้คือความดี... » อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ مَنْ عَمِلْ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْشَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٧ ﴾

“ผู้ใดปฏิบัติความดีไม่ว่าจะเป็นเพศชายหรือเพศหญิงก็ตาม โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา ดังนั้น เราจะให้เขาดำรงชีวิตที่ดี และแน่นอน เราจะตอบแทนพวกเขาซึ่งรางวัลของพวกเขา ที่ดียิ่งกว่าที่พวกเขาได้เคยกระทำไว้”

(ซูเราะฮฺ อันนะหุล อายะฮฺที่ 97)

กล่าวคือ ผู้ใดปฏิบัติการทำงานที่ดีในโลกดุนยา อัลลอฮฺ ﷻ ก็จะทรงทำให้การทำงานของเขาดีทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮฺ แล้วพระองค์ก็ทรงบอกว่าโลกอาคิเราะฮฺนั้นดีกว่าชีวิตในดุนยา และการตอบแทนในโลกหน้าก็สมบูรณ์ยิ่งกว่าการตอบแทนในโลกนี้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ ﴾

“และบรรดาผู้ได้รับความรู้ กล่าวว่า ความวิบัติจงประสบแก่พวกท่าน ผลบุญแห่งอัลลอฮฺนั้นดีกว่า”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะคือศ อายะฮฺที่ 80)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ١٨٨ ﴾

“และสิ่งที่มีอยู่ ณ อัลลอฮฺนั้น คือสิ่งที่ดียิ่งสำหรับผู้ที่เป็นคนดีทั้งหลาย”

(ซูเราะฮฺ อาละอิมรอน อายะฮฺที่ 198)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٩ ﴾

“ทั้ง ๆ ที่ปรโลกนั้นดีกว่า และจีรังกว่า”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺลฺ อายะฮฺที่ 17)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับท่านรอซูล ﷺ ว่า

﴿وَلَا خَيْرَ لَكَ مِنَ الْأُولَى﴾

“และแน่นอน มันกลายเป็นการดียิ่งแก่เจ้ากว่าเบื้องต้น”

(ซูเราะฮฺ อัลญุซอา อายะฮฺที่ 4)

แล้วพระองค์ก็ทรงกล่าวถึงโลกอาคิเราะฮฺว่า ﴿และที่พำนักของบรรดาผู้ยำเกรงนั้น ช่างดีเลิศ ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า جَنَّاتُ عَدْنٍ (สวนสวรรค์ที่พำนัก) นั้นเป็นการขยายความคำว่า الْجَنَّاتِ (ที่พำนักของบรรดาผู้ยำเกรง) ซึ่งหมายถึง พวกเขาจะได้เข้าสวนสวรรค์อันเป็นที่พำนักอันสถาพร (มีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่าง) หมายถึง ไหลผ่านระหว่างต้นไม้และที่พำนักต่าง ๆ ในสวรรค์ (สำหรับพวกเขาที่อยู่ในนั้นจะได้สิ่งที่ต้องการ) ส่วนนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَفِيهَا مَا تَشْتَهِي الْأَنفُسُ وَكَلِّدَا الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾

“และในสวนสวรรค์นั้น จะมีสิ่งที่จิตใจของพวกเขาต้องการ และสายตาของพวกเขาชื่นชมยินดี และพวกเขาก็จะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล”

(ซูเราะฮฺ อัลฮุคฺรฺฟ อายะฮฺที่ 71)

และมีรายงานในอะดิษว่า

« إِنَّ السَّحَابَةَ لَتَمُرُّ بِالْمَلَأِ مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ وَهُمْ جُلُوسٌ عَلَى شَرَابِهِمْ، فَلَا يَشْتَهِي أَحَدٌ مِنْهُمْ شَيْئًا إِلَّا أَمْطَرَتْهُ عَلَيْهِ، حَتَّىٰ إِنَّ مِنْهُمْ لَمَنْ يَقُولُ: أَمْطَرِينَا كَوَاعِبَ أَثَرَابًا، فَيَكُونُ ذَلِكَ »

“จะมีก้อนเมฆเคลื่อนผ่านชาวสวรรค์ที่นั่งจับกลุ่มดื่มกันอยู่ โดยหากผู้ใดในหมู่เขารู้สึกอยากรับประทานสิ่งใด เมฆก้อนนั้นก็ส่งสิ่งนั้นลงมา กระทั่งว่ามีบางคนกล่าวว่า ขอให้ส่งหญิงสาวแรกรุ่งลงมาให้ เขาก็จะได้รับสิ่งนั้นเช่นกัน”

(อัลญุซบาริ 21/642)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ในทำนองนั้น อัลลอฮฺทรงตอบแทนบรรดาผู้
 ยำเกรง ﴾ คือ ที่กล่าวมาเป็นการตอบแทนของอัลลอฮฺ สำหรับผู้ที่ศรัทธาและยำเกรงพระองค์
 และปฏิบัติการทำงานที่ดี หลังจากนั้น อัลลอฮฺก็ทรงกล่าวถึงสภาพของพวกเขาสอดคล้องกับ
 ว่าพวกเขาเป็นคนดี ซึ่งหมายถึงการเป็นผู้ที่ปราศจากสิ่งที่เป็นชริกและการทำงานที่แปดเปื้อน และ
 ยังทรงบอกวามลาอิกะฮฺจะให้ سلام และแจ้งข่าวดีว่าพวกเขาจะได้เข้าสวรรค์ ส่วนนี้คล้ายกับ
 พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ إِنَّ الدِّينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا
 وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ
 وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ نَزَّلْنَا مِنْ غُفُورٍ
 رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

“แท้จริง บรรดาผู้กล่าวว่าอัลลอฮฺ คือพระผู้อภิบาลของพวกเขา แล้วพวกเขาก็
 ยืนหยัดตามคำกล่าวนั้น มลาอิกะฮฺจะลงมาหาพวกเขา (โดยกล่าวกับพวกเขาว่า)
 พวกท่านอย่าหวาดกลัวและอย่าเศร้าสลดใจ แต่จงต้อนรับข่าวดี คือสวนสวรรค์
 ซึ่งพวกท่านได้ถูกสัญญาไว้ ﴿30﴾ พวกเราเป็นผู้อารักขาพวกท่าน ทั้งในการมีชีวิตอยู่
 ในโลกนี้และปรโลก และสำหรับพวกท่านในสวนสวรรค์นั้น จะได้สิ่งที่จิตใจของ
 พวกท่านปรารถนา และสำหรับพวกท่านในสวนสวรรค์นั้นจะได้ในสิ่งที่พวกท่าน
 เรียกร้อง ﴿31﴾ เป็นการต้อนรับด้วยความเมตตาจากพระผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตา
 เสมอ ﴿32﴾ ”

(ซูเราะฮฺ ฟุศสิลัต อายะฮฺที่ 30-32)

ทั้งนี้ เราได้กล่าวถึงอะตฺยที่เกี่ยวกับการปลิววิญญาณผู้ศรัทธา และวิญญาณของผู้ปฏิเสธ
 ไปแล้ว ในส่วนของการอธิบายพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ
 وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٧﴾

“อัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาหนักแน่นด้วยคำกล่าวที่มั่นคง ในการมีชีวิตอยู่ทั้ง
 ในโลกนี้ และในปรโลก และอัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ธรรมหลงทาง และอัลลอฮฺ
 ทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์”

(ซูเราะฮฺ อิมรอน อายะฮฺที่ 27)

﴿ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ
فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يُظْلِمُونَ ﴾ (33) ﴿ فَاصْبِرْ لَهُمْ سَبْعَاتُ مَا عَمِلُوا وَاحْصِ لَهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴾ (34)

33. พวกเขาไม่ได้คอยสิ่งใด นอกจากจะให้มลาอิกะฮ์มาหาพวกเขา
หรือพระบัญชาของพระผู้อภิบาลของเจ้าจะมา ในทำนองนั้นแหละ
บรรดาผู้มาก่อนหน้าพวกเขาได้กระทำ และอัลลอฮ์มิได้ทรงอธรรม
ต่อพวกเขา แต่พวกเขาได้อธรรมต่อตัวของพวกเขาเอง
34. ดังนั้น ความชั่วทั้งหลายที่พวกเขาได้กระทำไว้ ก็จะประสบแก่
พวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคยเหยียดหยันไว้ ก็จะห้อมล้อมพวกเขา

การที่บรรดาผู้ปฏิเสธชักช้าไม่ยอมศรัทธานั้น เท่ากับว่าพวกเขารอการลงโทษ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเตือนสำหรับมุชริกีนผู้ตั้งภาคี ซึ่งคือสิ่งที่จะอยู่กับความเท็จและหลงใหล
ในตนยาวว่า พวกเขาเหล่านั้นมิได้รอคอยสิ่งใด นอกจากมลาอิกะฮ์ที่จะมาหาพวกเขาเพื่อปลิต
วิญญาณ ดังที่กอตาคะฮ์ได้กล่าวอธิบาย

(อัญญอบารี 17/199)

(หรือพระบัญชาของพระผู้อภิบาลของเจ้าจะมา) หมายถึง วันกิยามะฮ์ และความ
น่าสะพรึงกลัวที่พวกเขาจะได้พบเห็นในวันดังกล่าว พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ในทำนอง
นั้นแหละ บรรดาผู้มาก่อนหน้าพวกเขาได้กระทำ) หมายถึง บรรพบุรุษและกลุ่มชนที่เป็น
ผู้ตั้งภาคีเช่นเดียวกับพวกเขา ก็เคยตั้งอยู่ในลักษณะเดียวกัน กระทั่งพวกเขาได้ล้มรลชาติการ
ลงโทษของอัลลอฮ์ และตกอยู่ในสภาพที่ต้องเจ็บปวดอย่างแสนสาหัส (และอัลลอฮ์มิได้ทรง
อธรรมต่อพวกเขา) เนื่องจากพระองค์ได้ทรงส่งบรรดารอซูลและคัมภีร์ต่าง ๆ เป็นหลักฐาน
และข้อยืนยันอันเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้ว (แต่พวกเขาได้อธรรมต่อตัวของพวกเขา
เอง) ด้วยการฝ่าฝืนบรรดารอซูล และไม่ศรัทธาในสิ่งที่พวกท่านนำมาประกาศ ด้วยเหตุนี้พวกเขา
จึงต้องเผชิญกับการลงโทษของอัลลอฮ์ สำหรับความผิดดังกล่าว (และสิ่งที่พวกเขาเคย

ยับยั้งไว้ ก็จะห้อมล้อมพวกเขา) หมายถึง การลงโทษอันเจ็บแสบจะห้อมล้อมพวกเขา เป็นผลสืบเนื่องจากการที่พวกเขาเคยยับยั้งบรรดารอซูล เมื่อครั้งที่พวกท่านเตือนให้ระวังการลงโทษของอัลลอฮฺ ﷻ ดังนั้น ในวันกิยามะฮฺ จึงมีเสียงกล่าวแก่พวกผู้ปฏิเสธว่า

﴿ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴾ ⑪

“นี่คือไฟนรก ซึ่งพวกเจ้าเคยปฏิเสธมัน”

(ซูเราะฮฺ อัฏฏูร อายะฮฺที่ 14)

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴾ ③٥
 أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ③٦
 إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ③٧

35. และบรรดาผู้ตั้งภาคีกล่าวว่า หากอัลลอฮฺทรงประสงค์ พวกเราจะไม่เคารพบูชาผู้ใดอื่นจากพระองค์ ทั้งพวกเราและบรรพบุรุษของพวกเรา และพวกเราจะไม่ห้ามสิ่งใดอื่นจากที่พระองค์ทรงห้ามไว้ในทำนองนั้นแหละ บรรดาผู้มาก่อนหน้าพวกเขาได้กระทำ ดังนั้น บรรดารอซูลมิได้มีหน้าที่อื่นใด นอกจากการประกาศอันชัดแจ้งเท่านั้น

36. และโดยแน่นอน เราได้ส่งร่อซูลมาในทุกประชาชาติ เพื่อประกาศว่า พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮฺ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจว็ด ดังนั้น ในหมู่พวกเขามีผู้ที่อัลลอฮฺทรงชี้แนะทางให้ และในหมู่

พวกเขามีผู้ที่การหลงผิดคู่ควรแก่เขา ฉะนั้น พวกเจ้าจงตระเวนไป
ในแผ่นดิน แล้วจงดูว่าบ้านปลายของผู้ปฏิเสธนั้นเป็นเช่นใด

37. หากเจ้าพยายามที่จะให้พวกเขาได้รับการชี้แนะ แท้จริง อัลลอฮฺจะ
ไม่ทรงแนะทางแก่ผู้ที่พระองค์จะให้เขาหลง และสำหรับพวกเขาจะ
ไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ

มุซริกินอ้างว่าการตั้งภาคีของพวกเขาถูกกำหนดไว้แล้ว - ข้อโต้แย้งใน
เรื่องดังกล่าว

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงพวกมุซริกินที่ลุ่มหลงอยู่กับการตั้งภาคีโดยอ้างว่าการกระทำของ
พวกเขาเป็นสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้แล้ว ทั้งนี้พวกเขากล่าวว่า (หากอัลลอฮฺทรงประสงค์
พวกเราจะไม่เคารพบูชาผู้ใดอื่นจากพระองค์ ทั้งพวกเราและบรรพบุรุษของพวกเรา
และพวกเราจะไม่ห้ามสิ่งใดอื่นจากที่พระองค์ทรงห้ามไว้) หมายถึง การที่พวกเขาอุตริ
ขึ้นเองโดยมิได้มีบัญชาจากฟากฟ้า ว่าบางสิ่งบางอย่างเป็นที่ต้องห้าม เช่น อัลบะฮาอิร ⁽⁷⁾,
อัลสะวาอิบ ⁽⁸⁾ หรืออัลวะศออิล ⁽⁹⁾ ทั้งนี้ สิ่งที่พวกเขาต้องการจะสื่อคือ หากอัลลอฮฺไม่ชอบ
สิ่งที่พวกเรากระทำ พระองค์ก็คงจะห้ามและลงโทษพวกเราไปแล้ว และก็คงไม่อนุญาตให้
กระทำสิ่งเหล่านั้นได้สำเร็จ อัลลอฮฺจึงทรงตอบโต้ความเคลือบแคลงของพวกเขาว่า (ดังนั้น
บรรดารอซูลมิได้มีหน้าที่อื่นใด นอกจากการประกาศอันชัดแจ้งเท่านั้น) หมายถึง ความ
จริงมิได้เป็นอย่างที่พวกเจ้ากล่าวอ้างว่า อัลลอฮฺมิได้ทรงห้ามพวกเจ้า แต่ที่จริงแล้วพระองค์ได้
ห้ามและตำหนิพวกเจ้าอย่างรุนแรงและชัดเจน ผ่านร่อซูลที่พระองค์ส่งไปยังประชาชาติใน
ทุกยุคทุกสมัย และกลุ่มชนต่างๆ โดยที่ร่อซูลทุกคนล้วนประกาศเชิญชวนไปสู่การเคารพ
อิบาคะฮ์ต่ออัลลอฮฺ และห้ามปรามมิให้กราบไหว้สิ่งอื่นใดนอกจากพระองค์ โดยพระองค์ตรัสว่า

(7) อัลบะฮาอิร (البحار) หมายถึง อุฐหรือกะ ที่ผ่านการคลอดลูกมาแล้ว 10 ตัว ไม่สามารถขี่หรือรีดนมได้อีก
พวกมุซริกินจึงกรีดนมของมันเป็นสองแฉก แล้วปล่อยให้มันกินไปเรื่อย โดยกำหนดว่าเนื้อของมันเป็นที่ต้องห้าม
สำหรับสตรี

(8) อัลสะวาอิบ (الساب) คือ อุฐที่คนในยุควาฮิดียะฮ์กำหนดห้ามมิให้ผู้ใดขี่ และให้มันสามารถหากินหรือต็มน้ำ
ที่ใดก็ได้ โดยการกำหนดเช่นนั้น มักเกิดหลังจากที่เจ้าของอุฐกลับจากเดินทางไกล หรือหายป่วยไข้

(9) อัลวะศออิล (الوصائل) ตามความเชื่อของพวกมุซริกิน หมายถึง กะที่คลอดลูกมาแล้ว 7 ตัว โดยหากตัวที่ 7
เป็นตัวผู้ พวกเขาจะเชือดมัน หากเป็นตัวเมีย ก็จะปล่อยมันไว้ และหากออกมาเป็นตัวผู้และตัวเมียในท้องเดียว พวกเขาจะ
ปล่อยมันไว้ทั้งคู่

(เพื่อประกาศว่า พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮ์ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจรีด)
 ทั้งนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งรอสูลไปยังผู้คน เพื่อเผยแผ่คำประกาศดังกล่าว นับตั้งแต่มีการ
 ตั้งภาคในหมู่ลูกหลานอาดัม ซึ่งเกิดกับกลุ่มชนของนุหฺ พระองค์จึงทรงแต่งตั้งนุหฺ عليه السلام เป็น
 รอสูลคนแรกไปยังมนุษยโลก ภารกิจดังกล่าวสืบทอดต่อเนื่องไปจนถึงยุคของท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ
 ผู้เป็นรอสูลท่านสุดท้าย ซึ่งคำประกาศของท่านนั้นครอบคลุมทั้งมนุษย์และญิน ทั่วทุกสารทิศ
 จากตะวันออกไปยังตะวันตก ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ٢٥ ﴾

“และเราได้ส่งรอสูลคนใดก่อนหน้าเจ้า นอกจากเราได้วะฮีย์แก่เขาว่า แท้จริง
 ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้าจงเคารพภักดีต่อข้า”

(ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 25)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَسَأَلْنَا مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ٤٥ ﴾

“และเจ้าจงถามผู้ที่เราได้ส่งมาก่อนเจ้าจากบรรดารอสูลของเราว่า เราได้ตั้งพระเจ้า
 หลายองค์อื่นจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี เพื่อเคารพบูชากระนั้นหรือ”

(ซูเราะฮ์ อัซซุครุฟ อายะฮ์ที่ 45)

และในอายะฮ์นี้พระองค์ตรัสว่า (และโดยแน่นอน เราได้ส่งรอสูลมาในทุกประชาชาติ
 เพื่อประกาศว่า พวกท่านจงเคารพภักดีอัลลอฮ์ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจรีด)
 ดังนั้น พวกมุซริก็นยังจะมากล่าวว่า (หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ พวกเราจะไม่เคารพบูชาผู้ใด
 อื่นจากพระองค์) ได้อย่างไร ? ทั้งนี้ อัลลอฮ์มิได้ทรงประสงค์ให้พวกเขากระทำในสิ่งที่ฝ่าฝืน
 บทบัญญัติศาสนา โดยพระองค์ได้ทรงห้ามพวกเขาแล้ว ผ่านคำประกาศเชิญชวนของบรรดา
 รอสูล แต่พระองค์ทรงปล่อยให้พวกเขาสามารถกระทำการดังกล่าวได้ ซึ่งนั่นมิได้เป็นหลักฐาน
 ว่าพระองค์ทรงยอมรับการกระทำของพวกเขา ดังจะเห็นว่าพระองค์ทรงสร้างนรก และทรงสร้าง
 ผู้ที่จะเป็นชาวนรก ไม่ว่าจะเป็นชัยฏอน หรือบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ทั้งที่พระองค์ไม่ทรงพอ
 พระทัยกับการที่บางคนใจจะปฏิเสธศรัทธา แต่พระองค์ทรงมีเหตุผลอันลึกล้ำในทุกการกระทำ
 ของพระองค์

หลังจากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่าพระองค์ทรงแสดงความกริ้วโกรธต่อการกระทำ
 ของพวกมุซริก็น ด้วยการลงโทษพวกเขาใน الدنيا หลังจากที่ยับยั้งบรรดารอสูลได้ตกเดือนพวกเขา
 ไปแล้ว โดยพระองค์ตรัสว่า (ดังนั้น ในหมู่พวกเขามีผู้ที่อัลลอฮ์ทรงชี้แนะทางให้ และใน

หมู่พวกเขาเป็นผู้ที่การหลงผิดคู่ควรแก่เขา ฉะนั้น พวกเจ้าจงตระเวนไปในแผ่นดิน แล้ว จงดูว่าบ้านปลายของผู้ปฏิเสธนั้นเป็นเช่นใด) กล่าวคือ พวกเจ้าจงตามถึงเรื่องราวของผู้ที่ ผ่าฝืนบรรดาข้อและปฏิเสธสัจธรรมความถูกต้องว่าอัลลอฮฺทรงทำลายพวกเขาให้พินาศ อย่างไร ซึ่งจุดจบของผู้ปฏิเสธศรัทธาก็จะเป็นเช่นนั้นอย่างแน่นอน และพระองค์ยังตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝۱۸ ﴾

“และโดยแน่นอน บรรดา (หมู่ชน) ก่อนหน้าพวกเขาได้ปฏิเสธมาก่อนแล้ว ดังนั้น การปฏิเสธคำเตือนของข้ามีผลเป็นอย่างไร ?”

(ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายะฮฺที่ 18)

หลังจากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกท่านรอซูล ﷺ ว่า ความตั้งใจของท่านในการชี้ทางนำ แก่ผู้ปฏิเสธเหล่านั้น จะไม่ยังประโยชน์ใดๆ หากอัลลอฮฺทรงประสงค์ที่จะให้พวกเขาหลงผิด เหมือนกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئاً ۚ ﴾

“และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ซึ่งการทดสอบเขาแล้ว เขาก็ไม่มีสิทธิ์แต่อย่างใด จากอัลลอฮฺที่จะช่วยเหลือเขาได้”

(ซูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 41)

และที่นุหฺ ﷺ ได้กล่าวกับกลุ่มชนของเขาว่า

﴿ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ ۖ ﴾

“และคำสั่งสอนของฉันจะไม่เกิดประโยชน์แก่พวกท่าน ตามที่ฉันปรารถนาจะสั่ง สอนพวกท่าน ถ้าอัลลอฮฺทรงประสงค์จะให้พวกท่านหลงผิด”

(ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 34)

ในอายะฮฺนี้พระองค์ตรัสว่า (หากเจ้าพยายามที่จะให้พวกเขาได้รับการชี้แนะ แท้จริง อัลลอฮฺจะไม่ทรงแนะทางแก่ผู้ที่พระองค์จะให้เขาหลง) ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ ที่ว่า

﴿ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝۱۹ ﴾

“ผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงปล่อยให้หลงไปแล้วก็ไม่มีผู้แนะนำใด ๆ สำหรับเขา และพระองค์
จะทรงปล่อยพวกเขาให้ระเห่ร่อนอยู่ในการละเมิดของพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 186)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝١٧﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ที่พระคำรัส (การลงโทษ) ของพระผู้อภิบาลของเจ้าได้บัญญัติ
แก่พวกเขาแล้ว พวกเขาจะไม่ศรัทธา ๑๖ และแม้ว่าทุกสัญญาณได้มายังพวกเขา
จนกว่าพวกเขาจะแลเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด ๑๗”

(ซูเราะฮฺ บุนุส อายะฮฺที่ 96-97)

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺจะไม่ทรงแนะนำแก่ผู้ที่พระองค์จะให้
เขาหลง ﴾ หมายถึง อัลลอฮฺนั้น สิ่งใดที่พระองค์ทรงประสงค์จะต้องเกิดขึ้นและเป็นไป และสิ่งใดที่
ไม่ทรงประสงค์ก็จะไม่เกิดขึ้น ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า พระองค์จะไม่ทรงแนะนำแก่ผู้ที่พระองค์
จะให้เขาหลง และในเมื่ออัลลอฮฺไม่ชี้แนะทางแล้ว จะมีผู้ใดชี้ทางได้อีก ? แน่หนอว่าไม่มีผู้ใดทำได้
﴿ และสำหรับพวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ ﴾ คือ ไม่มีผู้ใดสามารถช่วยให้พวกเขารอดพ้น
จากการลงโทษของพระองค์ได้ พระองค์ตรัสว่า

﴿أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝٥١﴾

“พึงรู้เถิดว่า การสร้างและกิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น มหาบริสุทธิ์
แต่อัลลอฮฺผู้เป็นพระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 54)

﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدًا
عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝٢٨﴾ لَيُبَيِّنَ لَكُمْ الَّذِي
يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ۝٢٩﴾ إِنَّمَا

قَوْلُنَا لَشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٠﴾

38. และพวกเขาได้สาบานต่ออัลลอฮ์ ด้วยการสาบานอย่างแข็งขันว่า อัลลอฮ์จะไม่ทรงให้ผู้ตายฟื้นขึ้นมาอีก มิใช่เช่นนั้น สัญญานั้นย่อมเป็นจริงแก่พระองค์เสมอ แต่มนุษย์ส่วนมากไม่รู้
39. เพื่อพระองค์จะทรงชี้แจงแก่พวกเขาถึงสิ่งที่พวกเขาขัดแย้งกัน และเพื่อพระองค์จะทรงให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้รู้ว่า แท้จริง พวกเขา นั้นเป็นผู้โกหก
40. แท้จริง เมื่อเราปรารถนาคำตรัสของเราแก่สิ่งใด เราก็จะกล่าวแก่มัน ว่า จงเป็น แล้วมันก็เป็นขึ้น

การฟื้นคืนชีพหลังตายเป็นความจริง มีเหตุผล และเป็นเรื่องง่ายสำหรับ อัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงมุขริกีนว่า พวกเขาเินกรานสาบานต่ออัลลอฮ์อย่างแข็งขันและหนักแน่นจริงจัง ว่าอัลลอฮ์จะไม่ทรงให้คนที่ตายไปแล้วฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก กล่าวคือ พวกเขา คิดว่าเรื่องดังกล่าวเป็นไปไม่ได้ โดยไม่เชื่อสิ่งที่บรรดาเราะซูลได้บอกพวกเขา ข้ายังกล่าวสาบาน ในลักษณะตรงกันข้าม อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงปฏิเสธและตอบโต้ความเชื่อของพวกเขา โดยพระองค์ ตรัสว่า (มิใช่เช่นนั้น) คือ เหตุการณ์ดังกล่าวจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน (สัญญานั้นย่อม เป็นจริงแก่พระองค์เสมอ) ไม่มีทางเป็นอย่างอื่น (แต่มนุษย์ส่วนมากไม่รู้) และด้วยความเชลา พวกเขาจึงฝ่าฝืนบรรดาเราะซูล และปฏิเสธศรัทธา

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงเหตุผลของพระองค์ ที่ทรงกำหนดให้มีวันแห่ง การรวมตัว ซึ่งทุกชีวิตจะฟื้นคืนชีพมุ่งหน้าไปยังจุดหมายเดียวกัน โดยพระองค์ตรัสว่า (เพื่อ พระองค์จะทรงชี้แจงแก่พวกเขา) หมายถึงมนุษย์ทั้งหมด (ถึงสิ่งที่พวกเขาขัดแย้งกัน) ซึ่งครอบคลุมทุกสิ่งทุกอย่าง ทั้งนี้ก็ด้วยเหตุผลดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ﴾ ﴿٣١﴾

“เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่วตามที่พวกเขาประพฤติ และ

จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความดีด้วยความดี”

(ซูเราะฮฺ อันนัจญุม อายะฮฺที่ 31)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และเพื่อพระองค์จะทรงให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ว่า แท้จริง พวกเขานั้นเป็นผู้โกหก) คือ พวกเขาโกหกที่สาบานอย่างแข็งขันว่าอัลลอฮฺจะไม่ทรงทำให้ผู้ที่ตายไปแล้วฟื้นขึ้นมาอีก และด้วยพฤติกรรมดังกล่าว ในวันกิยามะฮฺพวกเขาจะถูกเรียก ไปสู่นรกขณะนั้น แล้วมลาอิกะฮฺผู้เฝ้าประตูนรกก็จะกล่าวกับพวกเขาว่า

﴿ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ۝۱۱ أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصِرُونَ ۝۱۲ اذْهَبُوا وَلَا تَصْهَرُوا عَلَىٰ صَوَاءٍ عَلَيْنَا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝۱۳ ﴾

“นี่คือไฟนรก ซึ่งพวกเจ้าเคยปฏิเสธมัน ๑๑ นี่คือเล่ห์กลหรือ? หรือว่าพวกเจ้ายังมองไม่เห็น? ๑๒ จงเข้าไปเผาไหม้ในนั้น พวกเจ้าจะทนได้หรือทนไม่ได้ก็เท่าเทียมกันสำหรับพวกเจ้า แท้จริง พวกเจ้านั้นจะถูกตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เท่านั้น ๑๓”

(ซูเราะฮฺ อัฏฐุร อายะฮฺที่ 14-16)

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ตรัสถึงเตชานุภาพของพระองค์ โดยทรงสามารถทำทุกสิ่งที่ทรงประสงค์ ไม่มีสิ่งใดบนโลกนี้ หรือบนฟากฟ้าสามารถขัดขวางได้ หากพระองค์ทรงประสงค์สิ่งใด ก็เพียงแต่ตรัสว่า “จงเป็น” สิ่งนั้นก็จะเกิดขึ้นโดยทันที ซึ่งการทำให้ฟื้นคืนชีพก็เป็นส่วนหนึ่งจากอำนาจดังกล่าว เมื่อใดที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงประสงค์จะให้เกิด พระองค์ทรงสั่งเพียงครั้งเดียว ก็จะเกิดขึ้นตามที่พระองค์ทรงประสงค์ทันที อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ۝۱۴ ﴾

“และกิจการของเรา (ในการสร้าง) นั้นเพียง (บัญชา) ครั้งเดียว คล้ายกับชั่วพริบตาเดียว”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 50)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَحْيَاكُمْ إِلَّا كَتَفٍ وَاحِدَةٍ ۝۱۵ ﴾

“การบังเกิดของพวกเจ้า และการฟื้นคืนชีพของพวกเจ้า มีใช้อื่นใดนอกจากเสมือนชีวิตเดียว”

(ซูเราะฮฺ ลุกมาน อายะฮฺที่ 28)

และในอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เมื่อเราปรารถนาคำตรัสของเราแก่สิ่งใด เรา ก็จะกล่าวแก่มันว่า จงเป็น แล้วมันก็เป็นขึ้น ﴾ หมายถึง เราสั่งเพียงครั้งเดียว มันก็เกิดขึ้น ตามที่เราประสงค์ กล่าวคือ พระองค์ไม่มีความจำเป็นต้องเห็นย่ำคำบัญชาของพระองค์ เพราะ ไม่มีผู้ใดห้ามหรือฝ่าฝืนสิ่งที่พระองค์สั่งได้ พระองค์เป็นผู้ทรงเอกะและทรงยิ่งใหญ่ อำนาจของ พระองค์อยู่เหนืออำนาจทั้งปวง ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ควรคู่แก่การเคารพภักดีนอกจากพระองค์ และไม่มีสิ่งใดเป็นพระเจ้าอย่างแท้จริงนอกจากพระองค์

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا طَلَبُوا النَّبِيَّ فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْثَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا
وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

41. และบรรดาผู้อพยพในเรื่องของอัลลอฮ์ หลังจากที่พวกเขาถูกข่มเหง
แค้นอน เราจะให้ที่พำนักที่ดีแก่เขาในโลกนี้ และแน่นอน รางวัลของ
วันปรโลกนั้นยิ่งใหญ่มากว่า หากพวกเขารู้
42. บรรดาผู้อุตทน และพวกเขามอบความไว้วางใจต่อพระผู้อภิบาลของ
พวกเขา

ผลตอบแทนสำหรับผู้ที่ยอพยพ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงผลตอบแทนของผู้ที่ยอพยพในหนทางของพระองค์ และหวังที่จะได้
รับความพอพระทัยจากพระองค์ พวกเขาเหล่านั้นทั้งบ้านเกิดเมืองนอนและเพื่อนฝูงมิตรสหาย ก็
เพราะหวังในผลบุญและการตอบแทนของอัลลอฮ์ ทั้งนี้ เป็นไปได้ว่าสาเหตุของการประทานอายะฮ์
นี้จะเกี่ยวกับกลุ่มคนที่อพยพไปยังอิสลิเนีย ภายหลังจากที่พวกเขาต้องเผชิญกับการกดขี่ข่มเหง
จากกลุ่มชนของตนเองที่มักกะฮ์ จนกระทั่งต้องเดินทางออกจากมักกะฮ์มุ่งหน้าไปยังอิสลิเนีย
เพื่อที่จะดำรงไว้ซึ่งการอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ซึ่งในจำนวนผู้อพยพกลุ่มดังกล่าว มีชนระดับสูงของ
มักกะฮ์รวมอยู่ด้วย เช่น อุษมาน บิน อฟฟาน พร้อมด้วยรูกัยยะฮ์ ภรรยาของเขา ซึ่งเป็นบุตรสาว
ของท่านรอซูล ﷺ และอุมุสะละมะฮ์ บิน อับดิลละฮ์ โดยพวกเขามีจำนวนเกือบ 80 คน มีทั้ง
ชายและหญิงซึ่งมีศรัทธามั่น ขออัลลอฮ์ทรงพอพระทัยพวกเขาทุกคนด้วยเถิด

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสัญญาว่าจะทรงตอบแทนพวกเขาเหล่านั้นอย่างดี ทั้งใน الدنيا และ
 อาคิเราะฮ์ โดยพระองค์ตรัสว่า (แน่หนอ เราจะให้ที่พำนักที่ดีแก่เขาในโลกนี้) อิบน์ อับบาส,
 อัซชะอบี และกอตาดะฮ์ อธิบายว่า หมายถึง มะดีนะฮ์

(อัญญอบาริ 17/205, 206)

บ้างก็ว่า หมายถึง รัชกาลที่ดี ความหมายนี้อธิบายโดยมุญาฮิด

(อัญญอบาริ 17/206)

ทั้งนี้ คำอธิบายทั้งสองมิได้ขัดกัน เนื่องจากผู้ศรัทธาเหล่านั้นทั้งบ้านเรือนและทรัพย์สินสมบัติ
 อพยพออกมา อัลลอฮ์จึงทดแทนสิ่งที่ดีกว่าแก่พวกเขาในโลกดunya เพราะผู้ใดละทิ้งสิ่งใดเพื่อ
 อัลลอฮ์ พระองค์จะทรงทดแทนสิ่งที่ดีกว่าให้ ซึ่งในความเป็นจริงก็เป็นเช่นนั้น โดยอัลลอฮ์ทรง
 ให้พวกเขามีอำนาจในแผ่นดิน กลายเป็นผู้นำปกครองดินแดนแคว้นต่าง ๆ และทุกคนก็เป็น
 แบบอย่างที่ดีสำหรับผู้ศรัทธาที่มาในยุคหลัง และอัลลอฮ์ยังทรงบอกว่า ผลบุญที่ทรงเตรียมไว้ใน
 อาคิเราะฮ์สำหรับผู้ที่ยอพยพในหนทางของพระองค์นั้น ยิ่งใหญ่กว่าสิ่งที่พระองค์ประทานให้แก่
 พวกเขาในโลกดunya เสียอีก โดยพระองค์ตรัสว่า (และแน่หนอ รางวัลของวันปรโลกนั้นยิ่งใหญ
 กว่า) คือ ยิ่งใหญ่กว่าสิ่งที่เราให้แก่พวกเขาในโลกดunya (หากพวกเขารู้) คือ หากผู้ที่ไม่ยอม
 อพยพไปพร้อมกับพวกเขา รู้ว่าอัลลอฮ์ทรงเตรียมสิ่งใดไว้สำหรับผู้ที่ยึดพระองค์และปฏิบัติ
 ตามรอซูลของพระองค์ ก็คงจะไม่พลาดโอกาสดังกล่าวเป็นแน่แท้

ในอายะฮ์ถัดมา อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบรรยายลักษณะของพวกเขาว่า (บรรดาผู้อดทน และ
 พวกเขามอบความไว้วางใจต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา) หมายถึง อดทนต่อการข่มเหง
 รังแกจากกลุ่มชนของตนเอง และมอบหมายต่ออัลลอฮ์ ผู้ทรงทำให้ปลายทางของพวกเขาเป็น
 ความดีงาม ทั้งในโลกดunya และอาคิเราะฮ์

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ
 إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ
 لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

43. และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนหน้าเจ้า นอกจากเป็นผู้ชายที่เราได้วะฮีย์
 แก่พวกเขา ดังนั้น พวกเจ้าจงถามบรรดาผู้รู้ หากพวกเขารู้

44. ด้วยหลักฐานทั้งหลายที่ชัดเจน และคัมภีร์ต่างๆ และเราได้ให้อัลกุรอ่านแก่เจ้า เพื่อเจ้าจะได้ชี้แจงแก่มนุษย์ซึ่งสิ่งที่ได้ถูกประทานมาแก่พวกเขา และเพื่อพวกเขาจะได้ไตร่ตรอง

รอซูลทุกคนล้วนเป็นมนุษย์

อัลญะฮาก เล่าจาก อิบน์ อับบาส ว่า หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแต่งตั้งมุฮัมมัด ﷺ เป็นรอซูล พวกอาหรับต่างไม่ยอมรับ โดยพวกเขากล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงยิ่งใหญ่เกินกว่าที่จะแต่งตั้งมนุษย์เป็นรอซูล อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ลงมาว่า

﴿ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ ﴾

“เป็นการประหลาดแก่มนุษย์หรือ ที่เราได้ให้วะฮีย์ แก่ชายคนหนึ่งจากพวกเขา ให้เตือนสำทับมนุษย์”

(ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 2)

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนหน้าเจ้า นอกจากเป็นผู้ชายที่เราได้วะฮีย์แก่พวกเขา ดังนั้น พวกเจ้าจงถามบรรดาผู้รู้ หากพวกเจ้าไม่รู้) หมายถึง จงถามบรรดาชาวกัมภีร์ก่อนๆ ว่าผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งเป็นรอซูลไปยังพวกเขานั้น เป็นมนุษย์หรือมลาอิกะฮ์ ? หากพวกเขาเหล่านั้นเป็นมลาอิกะฮ์ พวกเจ้าก็อาจมีข้ออ้างในการปฏิเสธการแต่งตั้งครั้งนี้ได้ แต่หากปรากฏว่า รอซูลในยุคก่อนๆ ก็เป็นมนุษย์เช่นเดียวกัน พวกเจ้าก็ไม่มีสิทธิ์ที่จะปฏิเสธการส่งมุฮัมมัด ﷺ มาเป็นรอซูล ดังที่ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى ﴾

“และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนเจ้า นอกจากบุรุษจากชาวเมืองที่เราให้วะฮีย์แก่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ มุซฟ อายะฮ์ที่ 109)

กล่าวคือ พวกเขามีได้เป็นผู้ที่อยู่บนฟากฟ้า อย่างที่พวกเจ้าร้องเรียก

(อัลญอบารี 17/208)

มีคำอธิบายในทำนองเดียวกันนี้จาก อิบน์ อับบาส โดยเป็นการรายงานของมุญาฮิด ระบุว่า ผู้รู้ (أهل الذكر) ในที่นี้ หมายถึง ชาวกัมภีร์

(อัลญอบารี 17/208)

เป้าหมายของอายะฮฺนี้ คือการยืนยันว่ารอซูลในอดีตก่อนหน้าท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ทุกคนล้วนเป็นมนุษย์ไม่ต่างจากท่าน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ۚ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ۝۱۱ ﴾

“จงกล่าวเถิด มหาบริสุทธิ์แห่งพระผู้อภิบาลของฉัน ฉันมิได้เป็นอื่นใดนอกจากเป็นมนุษย์ เป็นรอซูล ๑๑ และไม่มีสิ่งใดที่จะห้ามมนุษย์ให้พวกเขาศรัทธา เมื่อแนวทางที่ถูกต้องมายังพวกเขาแล้ว นอกจากพวกเขาจะกล่าวว่า อัลลอฮฺทรงแต่งตั้งมนุษย์ธรรมดาเป็นรอซูลกระนั้นหรือ ๑๑”

(ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 93-94)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ ۚ ﴾

“และเราได้ส่งคนใดจากบรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้า นอกจากพวกเขาจะรับประทานอาหารอย่างสามัญชน และเดินท่องไปในตลาด”

(ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 20)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ۝۸ ﴾

“และเราได้ทำให้พวกเขา (บรรดานบี) มีร่างกายที่ไม่ต้องการอาหาร และพวกเขามิได้เป็นผู้มีชีวิตยั่งยืน”

(ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาฮฺ อายะฮฺที่ 8)

พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ ۚ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันมิได้เป็นคนแรกในบรรดารอซูล”

(ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 9)

และตรัสว่า

﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง ฉันเป็นเพียงสามัญชนคนหนึ่งเยี่ยงพวกท่าน มีวะฮีย์แก่ฉัน”

(ซูเราะฮฺ อัลกะฮฺฟ อายะฮฺที่ 110)

หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงแนะนำผู้ที่ยังสงสัยเกี่ยวกับการแต่งตั้งมนุษย์เป็นรอซูล ให้ไปสอบถามชาวคัมภีร์อื่นๆ ก่อนหน้า ว่าบรรดาบีในอดีตนั้น เป็นมนุษย์หรือมลาอิกะฮฺกันแน่ ?

แล้วอัลลอฮฺ ซุบฮิ ก็ทรงบอกว่า พระองค์ทรงแต่งตั้งรอซูลเหล่านั้น (ด้วยหลักฐานทั้งหลายที่ชัดเจน) คือ ด้วยหลักฐานและข้อยืนยันมากมาย (และคัมภีร์ต่างๆ) อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อัญญะฮาก และคนอื่นๆ อธิบายว่า **الرُّسُلُ** หมายถึง คัมภีร์ต่างๆ

(อัญญอบารี 17/211)

ทั้งนี้ คำว่า **الرُّسُلُ** เป็นรูปพหูพจน์ของ **رَسُولٌ** โดยหากชาวอาหรับกล่าวว่า **بُرُوتُ الْكِتَابِ** จะหมายถึง ฉันเขียนหนังสือ โดยคำว่า **بُرُوتٌ** หมายถึง **كُتِبَ** (ฉันเขียน)

อัลลอฮฺ ซุบฮิ ตรัสในอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ۝۱۱ ﴾

“และทุก ๆ สิ่งที่พวกเขากระทำ ล้วนมีอยู่ในบันทึก”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 52)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ۝۱۰ ﴾

“และแท้จริงนั้น เราได้บันทึกไว้ในคัมภีร์อัชชะบูร หลังจากที่เราได้บันทึกไว้ (ในเลาหุลมะหฟูซ) ว่า แผ่นดินนั้นปวงบำาของเราที่ดีมีคุณธรรมจะเป็นผู้สืบทอดมัน”

(ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาฮฺ อายะฮฺที่ 105)

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า (และเราได้ให้อัลกุรอ่านแก่เจ้า) คำว่า **الذِّكْرُ** ในที่นี้ หมายถึง อัลกุรอ่าน (เพื่อเจ้าจะได้ชี้แจงแก่มนุษย์ซึ่งสิ่งที่ได้ถูกประทานมาแก่พวกเขา) หมายถึง สิ่งที่ได้รับการประทานลงมาจากพระผู้อภิบาลของพวกเขา เนื่องจากเจ้าเป็นผู้ที่รู้ซึ่งถึงความหมายของสิ่งที่อัลลอฮฺประทานลงมา และเจ้าก็ให้ความสำคัญกับการทำความเข้าใจ และปฏิบัติตามคำสอนดังกล่าว อีกทั้งเราเองก็รู้ว่าเจ้าเป็นมนุษย์ที่ประเสริฐที่สุด และเป็นผู้นำของลูกหลานอาดัม ดังนั้น จงแจกแจงให้พวกเขาเข้าใจรายละเอียดของสิ่งที่ได้รับการกล่าวถึงอย่างกว้างๆ และจงอธิบายสิ่งที่ทำให้พวกเขาข้องใจจนกระจำจั่ง (และเพื่อพวกเขาจะได้

ไตร่ตรอง) หมายถึง เพื่อที่พวกเขาจะได้คิดใคร่ครวญให้ดี แล้วจะได้รับทางนำ และประสบ
ความสำเร็จทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮ์

﴿ أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ
أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ
فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾ ﴾

45. บรรดาผู้วางแผนชั่วร้ายทั้งหลายจะปลอดภัยกระนั้นหรือ จากการที่
อัลลอฮ์จะทรงให้ธรณีสถูปพวกเขา หรือการลงโทษที่จะมาหาพวกเขา
โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว
46. หรือพระองค์จะทรงคร่ำครวญพวกเขาขณะที่พวกเขาเดินทาง ดังนั้น
พวกเขาจะไม่สามารถหักห้าม (พระองค์)
47. หรือพระองค์จะทรงคร่ำครวญพวกเขาให้ตายทีละน้อย ดังนั้น แท้จริง
พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้านั้น เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ

บรรดาคนชั่วรู้สึกลอดภัยได้อย่างไร ?

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกถึงความซนดิกของพระองค์ ในการที่ทรงประวิงเวลาแก่บรรดาผู้ที่
ฝ่าฝืนกระทำความผิด มีหน้าซำยังชักชวนล่อลวงผู้อื่นให้คล้อยตาม ทั้งที่พระองค์สามารถ
ที่จะบัญชาให้ธรณีสถูป หรือลงโทษพวกเขา (โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว) คือ โดยที่พวกเขาไม่รู้ตัว
ว่ากำลังจะเผชิญกับการลงโทษ คล้ายกับที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿٦٦﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ
فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿٦٧﴾ ﴾

“พวกเจ้าจะปลอดภัยละหรือ จากการที่พระองค์ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้าจะให้แผ่นดินสวบ
พวกเจ้า แล้วขณะนั้นมันจะหวั่นไหว หรือว่าพวกเจ้าจะปลอดภัยจากการที่พระผู้

ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้า จะทรงส่งลมหอบก้อนกรวดให้กระหน่ำมายังพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะได้รู้ว่าการตักเตือนของข้าเป็นเช่นใด”

(ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 16-17)

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ หรือพระองค์จะทรงคร่ำขีวิตพวกเขาขณะที่พวกเขาเดินทาง ﴾ หมายถึง ขณะที่พวกเขากำลังใช้ชีวิตตามปกติ เดินทางไกล หรือ่วนอยู่กับการทำงาน กอตาอะฮ์และอัลสุคดียฺ อธิบายว่า ﴿ หมายความว่า ﴾ หมายถึง การเดินทางของพวกเขา

(อัญญอบารี 17/213)

ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَقَامِنَ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾ أَوْ أَمِنَ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَنْ

يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿١٨﴾ ﴾

“แล้วชาวเมืองนั้นปลอดภัยกระนั้นหรือ ในการที่การลงโทษของเราจะมายังพวกเขาในเวลากลางคืน ขณะที่พวกเขานอนหลับอยู่ ﴿๑๗﴾ และชาวเมืองนั้นปลอดภัยกระนั้นหรือ ในการที่การลงโทษของเราจะมายังพวกเขาในเวลาสาย ขณะที่พวกเขากำลังเล่นสนุกสนานกันอยู่ ﴿๑๘﴾ ”

(ซูเราะฮ์ อัลอะฮรอฟ อายะฮ์ที่ 97-98)

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น พวกเขาจะไม่สามารถหักห้าม (พระองค์) ﴾ หมายถึง พวกเขามีอาจขัดขวางอัลลอฮ์ ไม่ว่าพวกเขาจะอยู่ในสภาพใดก็ตาม

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หรือพระองค์จะทรงคร่ำขีวิตพวกเขาให้ตายทีละน้อย ﴾ หมายถึง หรือพระองค์อาจปลิดชีวิตพวกเขา ในขณะที่พวกเขารู้สึกหวาดกลัวว่าพระองค์จะลงโทษ ซึ่งวิธีการนี้รุนแรงยิ่งกว่า เพราะเป็นการหวาดกลัวโดยรู้ทั้งรู้ว่าการลงโทษจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ด้วยเหตุนี้จึงมีรายงานจากอิบนุ อับบาส ผ่านอัลเฮฟี ว่าอายะฮ์ ﴿ أَوْ يَأْخُذْكُمْ عَلَىٰ ثُبُوفٍ ﴾ นี้ เข้าใจได้ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวว่า หากข้าประสงค์ ข้าจะปลิดชีวิตเขา หลังจากที่เขาได้เห็นเพื่อนของเขาตายไปต่อหน้า และเกิดความหวาดกลัวอย่างที่สุดจากสิ่งที่เห็น

(อัญญอบารี 17/214)

และมีรายงานจากมุญาฮิด, อัญญะฮาก, กอตาอะฮ์ และคนอื่นๆ ในทำนองเดียวกันนี้

(อัญญอบารี 17/215)

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (คังนั้น แท้จริง พระผู้อภิบาลของพวกเขาเจ้านั้น เป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ) เนื่องจากพระองค์ยังไม่ทรงลงโทษพวกเขาในตอนนี้ ดังที่มีอะคิษบันทีกในเตาะฮียุทั้งสองว่า

« لَا أَحَدٌ أَصْبَرَ عَلَىٰ أَذَى سَمِعَهُ مِنَ اللَّهِ، إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ لَهُ وَلَدًا وَهُوَ يَرْزُقُهُمْ وَيُعَافِيهِمْ »

“ไม่มีผู้ใดอดทนต่อการได้ยินสิ่งที่ไม่พึงประสงค์มากไปกว่าอัลลอฮ์ พวกเขาอ้างว่า พระองค์ทรงมีบุตร ทั้งที่พระองค์เป็นผู้ประทานริซกีแก่พวกเขา และทำให้พวกเขา มีความปลอดภัย”

(พัตฮุลบาริ 13/372 และมุสลิม 4/2160)

และมีบันทีกในเตาะฮียุทั้งสองเช่นกันว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيَمْلِكُ لِلظَّالِمِ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يُفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงประวิงเวลาให้แก่ผู้อธรรม กระทั่งเมื่อถึงเวลาที่พระองค์จะทรงจัดการกับเขาแล้ว พระองค์ก็จะไม่ทรงปล่อยให้เขารอดพ้นอย่างแน่นอน”

แล้วท่านรอซูล ﷺ ก็อ่านอายะฮ์นี้

﴿ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴾

“และเช่นนี้แหละ คือการลงโทษของพระผู้อภิบาลของเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษ หมู่บ้านซึ่งเป็นหมู่บ้านที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส”

(ซูเราะฮ์ ฮุด อายะฮ์ที่ 102)

(พัตฮุลบาริ 8/205 และมุสลิม 4/1997)

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ لِّمَّا أَخَذْنَا بِهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ۝٤٨﴾

“และกี่เมืองมาแล้ว ที่เราได้ประวิงเวลาการลงโทษ โดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม แล้วเราได้ลงโทษทำลายเมืองนั้น และยังเราก็คือทางกลับ”

(ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 48)

﴿أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ
وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ﴾ (48) ﴿وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ﴾ (49) ﴿يَخَافُونَ
رَبَّهُمْ مِنْ قَوِّهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ﴾ (50)

48. และพวกเขามีได้มองไปยังสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสร้างบ้างหรือหรือ ว่าเงา
ของมันจะทอดไปทางขวาและทางซ้าย เพื่อสujudต่ออัลลอฮ์ โดยที่
พวกมันหอบน้อม
49. และสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน ที่เป็นสัตว์โลก
ทั้งหลายและมลาอิกะฮ์จะสujudต่ออัลลอฮ์ โดยที่พวกมันจะไม่หยิ่ง
ผยอง
50. พวกเขากลัวพระผู้อภิบาลของพวกเขา ผู้ทรงอำนาจเหนือพวกเขา
ปฏิบัติตามสิ่งที่พวกเขาถูกบัญชา

ทุกสรรพสิ่งสujudต่ออัลลอฮ์ ﴿﴾

อัลลอฮ์ ﴿﴾ ทรงกล่าวถึงความยิ่งใหญ่เกรียงไกรของพระองค์ โดยทุกสรรพสิ่งที่ถูกสร้าง
ไม่ว่าจะเป็นวัตถุไร้ชีวิต สิ่งสารพัด มนุษย์ จิน หรือมลาอิกะฮ์ ล้วนศิโรราบและนอบน้อมต่อ
พระองค์ พระองค์ยังทรงบอกว่า ทุกสิ่งที่มีเงาทอดไปทางขวาและทางซ้าย ซึ่งหมายถึงในช่วง
เวลาเช้าและเวลาเย็น ต่างสujudต่ออัลลอฮ์ด้วยเงาของมัน มุญาฮิดกล่าวว่า เมื่อดวงอาทิตย์คด้อย
จากกลางฟ้า ทุกสิ่งจะก้มสujudต่ออัลลอฮ์ ผู้ทรงเกรียงไกร

(อัญญอบารี 17/217)

กอตาคะฮ์, อัญญะฮาก และคนอื่นๆ ก็อธิบายเช่นนั้น

(อัญญอบารี 17/217)

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﴿﴾ ที่ว่า (โดยที่พวกมันหอบน้อม) หมายถึง ด้วยความ
นอบน้อมและเจียมเนื้อเจียมตัว มุญาฮิดกล่าวเช่นกันว่า เงาของทุกสิ่ง คือ การสujudของสิ่งนั้น

(อัญญอบารี 17/217)

มูญาอิด ยังกล่าวถึงภูเขา โดยอธิบายว่า เงามของภูเขาเป็นการสujudของมัน ส่วนอบูมอลิบ อัซซัยยานี กล่าวว่า คลื่นในทะเล เปรียบเสมือนการละหมาดของทะเล

ทั้งนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงสิ่งเหล่านั้นประหนึ่งพวกมันมีสติปัญญา โดยทรงบอกว่า พวกมันสujudต่อพระองค์ (และสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน ที่เป็นสัตว์โลกทั้งหลายและมลาอิกะฮฺจะสujudต่ออัลลอฮฺ) อายะฮฺนี้ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَلِلَّهِ سَجْدٌ مِّنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طُوعًا وَكَرْهًا وَظُلُمًا لِّمَنِ الْغُدُوءُ وَالْآصَالُ ۝٥١﴾

“และผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินต่างก็สujudต่ออัลลอฮฺ ทั้งด้วยความภักดี และด้วยความจำยอม และเงาของมันจะสujudด้วย ทั้งยามเช้าและยามเย็น”

(ซูเราะฮฺ อรุเราะฮฺ อายะฮฺที่ 15)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (โดยที่พวกมันจะไม่หยิ่งผยอง) คือ ทั้งหมดสujudต่ออัลลอฮฺ และไม่หยิ่งผยองในการที่จะเคารพภักดีต่อพระองค์ (พวกเขากลับพระผู้อภิบาลของพวกเขา ผู้ทรงอำนาจเหนือพวกเขา) กล่าวคือ พวกเขาก็มสujudในสภาพของผู้ที่มีความเกรงกลัวพระผู้อภิบาล (ปฏิบัติตามสิ่งที่พวกเขาถูกบัญชา) หมายถึง พวกเขาคดทนปฏิบัติสิ่งที่เป็นการเคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ ﷻ เชื่อฟังคำบัญชา และห่างไกลจากสิ่งที่พระองค์ทรงห้าม

﴿وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ فَإِذَا يَئِي فَاذْهَبُونَ ۝٥١ وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ۝٥٢ وَمَا بِكُمْ مِنْ نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ ۝٥٣ ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ۝٥٤ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٥٥﴾

51. และอัลลอฮฺตรัสว่า พวกเจ้าอย่ายึดถือพระเจ้าสององค์ แท้จริงพระองค์คือพระผู้เป็นเจ้าองค์เดียวเท่านั้น ดังนั้น เจพาะข้าเท่านั้นที่พวกเจ้าต้องเกรงกลัว

52. และสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และการภักดีต่อพระองค์จำเป็นต้องมีประจำ ดังนั้น พวกเจ้าจะยำเกรงผู้ใดอื่นจากอัลลอฮฺกระนั้นหรือ?
53. และความโปรดปรานใดๆ ที่พวกเจ้าได้รับ ย่อมมาจากอัลลอฮฺ ดังนั้น เมื่อความทุกข์ร้ายประสบแก่พวกเจ้า พวกเจ้าก็จะคร่ำครวญขอพรต่อพระองค์
54. แล้วเมื่อพระองค์ทรงปลดเปลื้องความทุกข์ยากออกจากพวกเจ้า ขณะนั้นกลุ่มหนึ่งจากพวกเจ้าก็จะตั้งภาคีต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา
55. ก็ให้พวกเขาเนรคุณต่อสิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา ดังนั้น จงรำเรงไปเถิด แล้วพวกเจ้าก็จะรู้

อัลลอฮฺ ﷻ พระองค์เดียวเท่านั้นที่คู่ควรได้รับการอิบาดะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ไม่มีผู้ใดคู่ควรกับการเคารพอิบาดะฮฺนอกจากพระองค์ ไม่มีสิ่งใดเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์ พระองค์ทรงเป็นผู้มีกรรมสิทธิ์ผู้สร้างและพระผู้อภิบาลของทุกสรรพสิ่ง (และการภักดีต่อพระองค์จำเป็นต้องมีประจำ) อิบну อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, มัยมูน บิน มิสรอน, อัศสุตตีบี, กอตาตะฮฺ และคนอื่นๆ อธิบายว่า **وَاحِدًا** หมายถึง **مُفَرَّدًا** (เป็นประจำ)

(อัญญอบารี 17/222)

และมีรายงานว่า อิบну อับบาส อธิบายว่า หมายถึง **مُفَرَّدًا** (จำเป็นต้องมี)

(อัญญอบารี 17/223)

มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง **مُفَرَّدًا** (เฉพาะสำหรับพระองค์) กล่าวคือ อัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวเท่านั้น ที่มีสิทธิ์รับการอิบาดะฮฺภักดีจากสรรพสิ่งในชั้นฟ้าและบนแผ่นดิน คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَفَمَدِينِ اللَّهِ يَبْتَغُونَ لَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ

﴿يُزْجَعُونَ﴾

“อันจากศาสนาของอัลลอฮฺกระนั้นหรือที่พวกเขาแสวงหา และแต่พระองค์นั้น ผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินได้นอบน้อมกันทั้งด้วยการสมัครใจ และฝืนใจ และยังพระองค์นั้นพวกเขาจะถูกนำกลับไป”

(ซูเราะฮฺ อาละอิมรอน อายะฮฺที่ 83)

หากยึดตามคำอธิบายของ อิบน์ อับบาส และ อิกริมะฮฺ รูปประโยคข้างต้นนี้เป็นประโยคบอกเล่า แต่ถ้าวินิจฉัยตามมูญาฮิด จะหมายถึงประโยคคำสั่ง กล่าวคือ พวกเจ้าจงกลัวที่จะนำสิ่งหนึ่งสิ่งใดมาเป็นภาคีเทียบเคียงข้า และจงภักดีต่อข้าเท่านั้นอย่างบริสุทธิ์ใจ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ﴾

“ทั้งที่ราบเกิด การอิบาดะฮฺโดยบริสุทธิ์ใจนั้นเป็นของอัลลอฮฺองค์เดียว”

(ซูเราะฮฺ อัซซุมัร อายะฮฺที่ 3)

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจในการให้คุณให้โทษ โดยวิธีก็ ความสุขความจำเริญต่าง ๆ ที่มนุษย์ได้รับนั้น ล้วนมาจากความโปรดปรานและความเมตตาที่พระองค์มีต่อพวกเขา (ดังนั้น เมื่อความทุกข์ร้ายประสบแก่พวกเจ้า พวกเจ้าก็จะคร่ำครวญขอพรต่อพระองค์) เพราะพวกเจ้ารู้ดีว่าไม่มีผู้ใดสามารถขจัดปัดเป่าทุกข์ดังกล่าวได้นอกจากพระองค์ กล่าวคือ ในยามคับขัน พวกเจ้าหันไปพึ่งพาพระองค์ วิงวอนขอพระองค์อย่างจริงจัง ขอให้พระองค์ทรงช่วยเหลือ คล้ายกับพระดำรัสที่ว่า

﴿وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِ آخَرُ ضَمَّ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا﴾

“และเมื่อทุกข์ภัยประสบแก่พวกเจ้าในท้องทะเล ผู้ที่พวกเจ้าวิงวอนขอก็จะสูญหายไปเว้นแต่พระองค์เท่านั้น ต่อมาเมื่อพระองค์ทรงช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นขึ้นบก พวกเจ้าก็หันหลังออกไป และมนุษย์นั้นเป็นผู้เนรคุณเสมอ”

(ซูเราะฮฺ อัลฮิสรอฮ์ อายะฮฺที่ 67)

และในที่นี้อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (แล้วเมื่อพระองค์ทรงปลดเปลื้องความทุกข์ยากออกจากพวกเจ้า ขณะนั้นกลุ่มหนึ่งจากพวกเจ้าก็จะตั้งภาคีต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ก็ให้พวกเขาเนรคุณต่อสิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเขา) มีคำอธิบายว่า คำว่า **لِيَكْفُرُوا** นี้

สื่อความหมายถึงผลของการกระทำ (لام العاقبة) แต่อีกทัศนะอธิบายว่า ตัวลาม ในที่นี้ เป็นการอธิบายสาเหตุ (لام السبب) หมายถึง เราปล่อยให้พวกเขากระทำเช่นนั้นได้ ก็เพื่อให้พวกเขาแสดงการปฏิเสธ ปกปิด และไม่ยอมรับถึงความโปรดปรานต่างๆ ที่อัลลอฮฺประทานให้ โดยมีเพียงพระองค์เท่านั้นที่เป็นผู้ประทานความโปรดปรานให้อย่างไม่ขาดสาย และเป็นผู้ทรงจัดปัดเป่าทุกข์ภัยทั้งหลาย ในตอนท้าย อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงขู่สาทักพวกเขาว่า (ดังนั้นจงเร่งรีบไปเถิด แล้วพวกเขาก็จะรู้) หมายถึง จงทำในสิ่งที่พวกเขากำลังต้องการเถิด และจงมีความสุขเร่งรีบร่วมกับสภาพที่เป็นอยู่ ซึ่งอีกไม่ช้าไม่นาน (แล้วพวกเขาก็จะรู้) คือ จะรู้ถึงผลตอบแทนของการกระทำของพวกเขา

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَغْلُمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا
 كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ
 ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾
 يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ
 فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ
 السُّوءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

56. และพวกเขาตั้งสิ่งที่พวกเขาไม่รู้ (ให้เป็นเจร็ด) อันเป็นส่วนได้จากสิ่งที่เราได้ให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พวกเขาจะถูกสอบสวนอย่างแน่นอน เกี่ยวกับสิ่งที่พวกเขากำลังทำขึ้น
57. และพวกเขาดังบุตรให้แก่อัลลอฮฺ มหาบริสุทธิ์แด่พระองค์ และสำหรับพวกเขามีสิ่งที่พวกเขาใคร่จะมี
58. และเมื่อผู้ใดในหมู่พวกเขาได้รับข่าวว่าได้ลูกผู้หญิง ใบหน้าของเขากลายเป็นหมองคล้ำและเศร้าสลด
59. เขาจะซ่อนตัวเองจากกลุ่มชน เนื่องจากความอับอายที่ได้ถูกแจ้งแก่เขา เขาจะเก็บเอาไว้ด้วยความอับยศ หรือฝังไว้ในดิน หวังรู้เถิด

สิ่งที่พวกเขาดัดสินใจนั้นมันชั่วแท้ ๆ

60. สำหรับบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลกเป็นตัวอย่างที่ชั่ว และสำหรับ
อัลลอฮฺมีตัวอย่างอันสูงส่ง และพระองค์คือ ผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรง
ปรีชาญาณ

ส่วนหนึ่งจากการทำงานของพวกมุขริกีน คือการใช้สิ่งที่อัลลอฮฺประทานให้
เป็นของถวายเป็นแก่เจว็ด

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกถึงการทำงานอันน่ารังเกียจของพวกมุขริกีน ซึ่งกราบไหว้สิ่งอื่นควบคู่
พระองค์ ไม่ว่าจะเป็นเจว็ด รูปปั้น หรือรูปเคารพต่าง ๆ ด้วยความเขลา โดยพวกเขากำหนด
ให้ส่วนหนึ่งจากปัจจัยยังชีพที่อัลลอฮฺประทานให้ เป็นของถวายเป็นแก่เจว็ดเหล่านั้น โดยกล่าวว่า

﴿ هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرِّكَائِهِمْ فَلَا يُصِلُّ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يُصِلُّ إِلَى شُرِّكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ ﴾

“สิ่งนี้สำหรับอัลลอฮฺตามการอ้างของพวกเขา และสิ่งนี้สำหรับบรรดาภาคีของ
พวกเรา แล้วส่วนที่เป็นของบรรดาภาคีของพวกเขานั้นก็ไม่ได้ถึงอัลลอฮฺ แต่ส่วน
ที่เป็นของอัลลอฮฺนั้นจะถึงบรรดาภาคีของพวกเขา สิ่งที่พวกเขาดัดสินกันช่วง
ชั่วชั่วแท้ ๆ”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 136)

หมายถึง พวกเขากำหนดให้บรรดาเจว็ดได้รับส่วนดังกล่าว และให้ความสำคัญกับมัน
อัลลอฮฺจึงทรงสาบานด้วยพระองค์เองว่าจะทรงสอบสวนเรื่องดังกล่าวที่พวกเขากล่าวอ้างและ
กู่ขึ้นมา และจะทรงตอบแทนการกระทำของพวกเขาอย่างสาสม ด้วยการลงโทษในนรกญะฮันนัม
อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พวกเจ้าจะถูกสอบสวนอย่างแน่นอน เกี่ยวกับ
สิ่งที่พวกเจ้ากู่ขึ้น)

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงบอกว่า พวกมุขริกีนเชื่อว่ามลาอิกะฮฺซึ่งเป็นบ่าวของ
พระองค์นั้นเป็นเพศหญิง และเป็นลูกของพระองค์ พวกเขาจึงกราบไหว้มลาอิกะฮฺเคียงคู่
พระองค์ ทั้งนี้ความเชื่อและการกระทำของพวกเขาเป็นผิดมหันต์ เพราะอ้างว่าอัลลอฮฺทรงมีลูก

ทั้งที่พระองค์ไม่มีลูก และยังอ้างว่าลูกของพระองค์เป็นลูกสาว ทั้งที่พวกเขามองว่าลูกสาวนั้น
 สู้ลูกชายไม่ได้ และแม้แต่ตัวพวกเขาเองก็ไม่อยากได้ลูกสาว ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮ์
 หนึ่งว่า

﴿ اَلْكُفْرَ وَالْاُنْثٰى ۝ تِلْكَ اِذَا قُسِمَتْ ضَرٰى ۝ ۲۱ ﴾

“สำหรับพวกเจ้ามีเพศชาย และสำหรับพระองค์เพศหญิงกระนั้นหรือ ๒๑) คูสิ นั้น
 เป็นการแบ่งส่วนที่ไม่ยุติธรรม ๒๒)”

(ซูเราะฮ์ อันนัจญุม อายะฮ์ที่ 21-22)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และพวกเขาดังบุตรให้แก่อัลลอฮฺ มหาบริสุทธิ์
 แต่พระองค์) หมายถึง พระองค์ทรงบริสุทธิ์ และอยู่เหนือคำกล่าวอ้างที่ชั่วช้าของพวกเขา
 อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ اَلَا اِنَّهُمْ مِنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُولُوْنَ ۝ ۱۵۱ وَلَدَ اللّٰهُ وَ اِنَّهُمْ لَكَاذِبُوْنَ ۝ ۱۵۲ اَصْطَفٰى الْبَنَاتِ عَلٰى
 الْبَنِيْنَ ۝ ۱۵۳ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ۝ ۱۵۴ ﴾

“พึงทราบเถิด แท้จริง พวกเขานั้น เนื่องจากการกล่าวเท็จของพวกเขา พวกเข
 จึงกล่าวว่า ๑๕๑) อัลลอฮฺทรงให้กำเนิดบุตรชาย ! และแท้จริง พวกเขานั้นเป็น
 ผู้กล่าวเท็จอย่างแน่อน ๑๕๒) อัลลอฮฺทรงเลือกบุตรหญิงแทนบุตรชายกระนั้น
 หรือ ? ๑๕๓) เกิดอะไรขึ้นแก่พวกเจ้า ! ทำไมพวกเจ้าจึงตัดสินเช่นนั้น ๑๕๔)”

(ซูเราะฮ์ อัศศอฟฟาต อายะฮ์ที่ 151-154)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และสำหรับพวกเขามีสิ่งที่พวกเขาใคร่จะมี) คือ
 พวกเขาอยากยอเพศชาย อยากได้ลูกชาย ไม่อยากได้ลูกสาว แต่กลับกล่าวอ้างว่าอัลลอฮฺทรงมี
 ลูกสาว แน่แน่นอนว่า พระองค์ทรงสูงส่งเหนือคำกล่าวอ้างของพวกเขา

พวกมุชริกีนไม่อยากจะลูกสาว

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และเมื่อผู้ใดในหมู่พวกเขาได้รับข่าวว่าได้ลูกผู้หญิง ใบหน้า
 ของเขากลายเป็นหมองคล้ำ) ด้วยความเครียดและผิดหวัง (และเศร้าสลด) นั่งเงียบ
 เพราะเสียใจเป็นอย่างมาก (เขาจะซ่อนตัวเองจากกลุ่มชน) ไม่อยากให้ผู้ใดพบเห็น
 (เนื่องจากความอับอายที่ได้ถูกแจ้งแก่เขา เขาจะเก็บเอาไว้ด้วยความอับยศ หรือฝังไว้ใน
 ดิน) คือ หากเขาปล่อยให้ลูกสาวมีชีวิตต่อไป ก็จะเสี่ยงอย่างไร้เกียรติไร้คุณค่า ไม่ให้มีสิทธิ์

ในทรัพย์สินสมบัติ ไม่สนใจไยดี และให้ความสำคัญกับลูกชายมากกว่า (หรือฝังไว้ในดิน) อีกทางเลือกหนึ่ง คือฝังลูกสาวทั้งเป็น ดังที่พวกญาฮิลียะฮ์ในยุคก่อนเคยกระทำ เช่นนี้แล้วเป็น การสมควรหรือ ที่พวกเขาจะอ้างว่าอัลลอฮฺทรงมีลูกและเป็น.พศหญิง ทั้งที่พวกเขาเองรังเกียจ และไม่ยากได้ถึงเพียงนี้ ? (หิงรู้เถิด สิ่งที่พวกเขาตัดสินใจนั้นมันชั่วแท้ๆ) สิ่งที่พวกเขา กล่าว ที่พวกเขาสาบาน และกล่าวอ้างเกี่ยวกับอัลลอฮฺนั้นชั่วช้ายิ่งนัก คล้ายกับพระคำรัสของ อัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧ ﴾

“และเมื่อผู้ใดในหมู่เขาได้รับข่าวตามที่เขาได้ตั้งอุปมาแต่พระผู้ทรงกรุณาปรานี ใบหน้าของเขากลายเป็นหมองคล้ำ และเศร้าสลด”

(ซูเราะฮฺ อัซซุคฺรฺฟฺ อายะฮฺที่ 17)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (สำหรับบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลกเป็นตัวอย่าง ที่ชั่ว) หมายถึง ความบกพร่อง ความไม่สมบูรณ์ เป็นลักษณะของพวกเขา (และสำหรับ อัลลอฮฺมีตัวอย่างอันสูงส่ง) หมายถึง พระองค์ทรงมีความสมบูรณ์แบบในทุกด้านอย่างไร้ที่ติ (และพระองค์คือ ผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ)

﴿ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكُوا مِنْ دَابَّةٍ وَكَانَ يُؤْخِرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ١١ ﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ١٢ ﴿

61. และหากอัลลอฮฺจะทรงเอาโทษมนุษย์เนื่องจากความอธรรมของ พวกเขา พระองค์จะไม่ทรงให้เหลือถึงไวนบนแผ่นดิน ซึ่งสัตว์โลกใด ๆ แต่พระองค์ทรงประวิงเวลาให้แก่พวกเขา จนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ เมื่อวาระของพวกเขาได้มาถึง พวกเขาจะประวิงเวลาให้ช้าล้าช่วง เวลาหนึ่งก็ไม่ได้ และพวกเขาจะเร่งให้เร็วก็ไม่ได้

62. และพวกเขาดังสิ่งที่พวกเขาชิงชังให้อัลลอฮ์ และลิ้นของพวกเขา
กล่าวเท็จขึ้นว่า สำหรับพวกเขานั้นดีเยี่ยม แท้จริง สำหรับพวกเขา
คือ ไฟนรกโดยแน่นอน และพวกเขาก็จะถูกลืม

ผู้ที่ฝ่าฝืนอาจไม่ได้รับโทษในทันที

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงขันติและความอดทนของพระองค์ที่มีต่อมนุษย์ ทั้งที่พวกเขาเป็น
ผู้อธรรม โดยทรงบอกว่า หากพระองค์ทรงเอาโทษพวกเขาเนื่องจากความผิดที่พวกเขาทำแล้ว
พระองค์ก็คงไม่ทรงให้มีสัตว์ตัวใดเหลืออยู่บนโลกนี้ กล่าวคือ พระองค์ก็คงจะทรงให้สัตว์โลก
ทั้งหมดพินาศ หลังจากที่ได้ทรงทำให้มนุษย์พินาศไป แต่พระองค์ทรงขันติ ทรงปกปิดความผิด
ที่พวกเขากระทำ และประวิงไว้จนกว่าจะถึงเวลาที่กำหนด โดยพระองค์ไม่ทรงลงโทษพวกเขาใน
ทันที ซึ่งหากพระองค์ทรงทำเช่นนั้นแล้ว ก็คงไม่มีผู้ใดมีชีวิตเหลืออยู่ต่อไปอีกอย่างแน่นอน

อิบนุ ญะรีร บันทึกรายงานจากอบูสะละมะฮ์ เล่าว่า อบูฮุร็อยเราะฮ์ ได้ยินชายคนหนึ่งพูด
ขึ้นมาว่า แท้จริง ผู้ที่อธรรมนั้น มิได้สร้างความเดือดร้อนแก่ผู้ใดยกเว้นตัวเขาเอง อบูฮุร็อยเราะฮ์
จึงกล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ มันมิได้เป็นเช่นนั้น แม้แต่คนที่อยู่ในรั้ง ยังอาจต้องตายเพราะ
การกระทำของผู้ที่อธรรม

(อัญญอบารี 17/231)

พวกมุชริกินอ้างว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงมีสิ่งที่พวกเขารังเกียจ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และพวกเขาดังสิ่งที่พวกเขาชิงชังให้อัลลอฮ์) คือ
พวกเขากล่าวอ้างว่า พระองค์ทรงมีลูกสาว และทรงมีภาคีต่างๆ ซึ่งเป็นปาวของพระองค์ ทั้งที่
พวกเขาเองไม่ยินยอมที่จะให้มีผู้ใดมามีส่วนร่วมในทรัพย์สินสมบัติของตน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และลิ้นของพวกเขากล่าวเท็จขึ้นว่า สำหรับพวก
เขานั้นดีเยี่ยม) เป็นการปฏิเสธคำกล่าวอ้างของพวกเขา ที่ว่าพวกเขาจะได้รับสิ่งดีๆ ใน الدنيا
และหากโลกหน้ามีจริง ก็จะได้รับสิ่งที่ดีเช่นเดียวกัน และทรงบอกถึงคำพูดของมุชริกินบางคน
ซึ่งคล้ายกับดำรัสที่ว่า

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُفِّرُ ① وَلَئِنْ أَدْقْنَاهُ نَعْمَاءً بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ② ﴾

“และถ้าเราได้ให้มนุษย์ลิ้มรสความเมตตาจากเรา แล้วต่อมาเราได้ดึงมันกลับมาจากเขา แท้จริง เขานั้นเป็นผู้หมดหวังและสิ้นศรัทธา ① และถ้าเราได้ให้เขาลิ้มรสความโปรดปรานหลังจากความทุกข์ยากได้ประสบกับเขา แน่หนอน เขาจะกล่าวว่า ความชั่วร้ายต่าง ๆ ได้ผ่านพ้นจากฉันไปแล้ว แท้จริง เขานั้นเป็นผู้ดีคคะนองหยิ่งยโส ② ”

(ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 9-10)

และคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَطُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَاحْسَنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَهُمْ ③ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ④ ﴾

“และเมื่อเราได้ให้เขาลิ้มรสความเมตตาจากเราหลังจากความทุกข์ยากได้ประสบแก่เขา แน่หนอน เขาก็จะกล่าวว่า นี่คือความสามารถของฉัน และฉันไม่คิดว่ายามอวสานนั้นจะเกิดขึ้น แต่ถ้าฉันถูกส่งกลับไปยังพระผู้อภิบาลของฉัน แน่หนอน ฉันจะมีคุณความดี ณ พระองค์ ดังนั้น เรา (อัลลอฮฺ) จะให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้รู้เห็นในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ และแน่หนอน เราจะให้พวกเขาได้ลิ้มรสการลงโทษอันรุนแรง”

(ซูเราะฮฺ ฟุศสิลัต อายะฮฺที่ 50)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ⑤ ﴾

“เจ้าเห็นหรือไม่ว่า ผู้ที่ปฏิเสธอายะฮฺทั้งหลายของเรา แล้วเขากล่าวอ้างว่า ฉันจะได้รับทรัพย์สมบัติและลูกหลานนั้น”

(ซูเราะฮฺ มَرْยัม อายะฮฺที่ 77)

และพระองค์ทรงเล่าถึงชายคนหนึ่งที่เขาไปในสวนของเขาว่า

﴿ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۖ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ۝٦١﴾

“เขาได้เข้าไปในสวนของเขาโดยที่เขาเป็นผู้ธรรมแก่ตัวเขาเอง เขากล่าวว่า ฉันไม่คิดว่าสวนนี้จะพินาศไปได้เลย ๖๑ และฉันไม่คิดว่า วันอาสานของโลกจะมีขึ้น และหากว่าฉันจะถูกนำกลับไปยังพระผู้อภิบาลของฉัน แน่หนอน ฉันจะพบที่กลับที่ดียิ่งขึ้นกว่านี้ ๖๑ ”

(ซูเราะฮฺ อัลกะฮฺฟฺ อายะฮฺที่ 35-36)

ทั้งนี้ พวกเขาเหล่านั้น นอกจากจะประพฤติกการงานที่ไม่ดีแล้ว ยังหวังที่จะได้รับในสิ่งที่ เป็นไปไม่ได้ นั่นคือการได้รับผลตอบแทนที่ดี ซึ่งไม่มีทางเกิดขึ้นได้

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงตอบได้การหวังอย่างลมๆ แล้งๆ ของพวกเขาว่า ﴿ แท้จริง สำหรับพวกเขาคือไฟนรกโดยแน่หนอน ﴾ คือ ไม่มีทางหลีกเลี่ยงได้เป็นอันขาด นรกเท่านั้น ที่จะเป็นที่พำนักของพวกเขาในวันกิยามะฮฺ ﴿ และพวกเขาก็จะถูกลืม ﴾ มุญฮิด, สะฮิด บิน ญุเบร, กอดาตะฮฺ และคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาจะถูกลืมในนรก และต้องอยู่ในนั้น ชั่วกาลนาน

(อัญญอบาริ 17/233)

ส่วนนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ فَالْيَوْمَ نَنسَاهُمْ كَمَا نَسُوا الْإِقَاءَ يَوْمَ هَذَا ۝٥١﴾

“ดังนั้น วันนี้เราจะลืมพวกเขานั่น ดังที่พวกเขาได้ลืมการพบกับวันของพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 51)

และมีรายงานจาก กอดาตะฮฺ เช่นกันว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า مُفْرَطُونَ หมายถึง พวกเขาจะถูกเร่งให้เข้าไปในนรก โดยมีรากศัพท์จากคำว่า الْفَرَطُ

(อัญญอบาริ 17/234)

ซึ่งทั้งสองความหมายมิได้ขัดกันแต่อย่างใด เพราะผู้ธรรมเหล่านั้น ในวันกิยามะฮฺ พวกเขาจะถูกเร่งให้เข้านรก และจะถูกลืมอยู่ในนั้นตลอดไป

۞ تَاللّٰهِ لَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ اَعْمَالَهُمْ فَهُمْ
 وَلَهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ اِلَّا
 لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾ وَاللّٰهُ
 اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاَخْيَابِهٖ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
 يَّسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

63. ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ โดยแน่นอน เราได้ส่งบรรดารอซูลไปยัง
 ประชาชาติต่าง ๆ ก่อนเจ้า แล้วชัยฏอนได้ทำให้การทำงานของ
 ประชาชาติเหล่านั้นเพี้ยนพร้าวก่พวกเขา ดังนั้น มันเป็นผู้นำของ
 พวกเขาในวันนี้ และสำหรับพวกเขาคือ การลงโทษอันเจ็บปวด
64. และเราได้ให้คัมภีร์นี้ลงมาแก่เจ้า เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อให้เจ้าชี้แจง
 ให้แจ่มแจ้งแก่พวกเขาในสิ่งที่พวกเขาขัดแย้งกัน และเพื่อเป็นการชี้
 แนวทาง และเป็นความเมตตาแก่หมู่ชนผู้ศรัทธา
65. และอัลลอฮ์ประทานน้ำลงมาจากฟากฟ้า เพื่อให้แผ่นดินมีชีวิต
 ด้วยน้ำนั้น หลังจากการแห้งแล้งของมัน แท้จริงในการนี้ ย่อมเป็น
 สัญญาณแก่กลุ่มชนผู้รับฟัง

บอกเล่าเรื่องราวของคนยุคก่อนเพื่อเป็นการปลอบใจ

อัลลอฮ์ ۞ ทรงเล่าว่า พระองค์ได้ส่งรอซูลไปยังประชาชาติก่อนๆ แล้วพวกเขาก็ถูก
 ประชาชาติปฏิเสธและฝ่าฝืน ดังนั้น เจ้าจงดูรอซูลเหล่านั้นที่เปรียบเสมือนพี่น้องของเจ้าเป็น
 ตัวอย่าง โอ้ มุฮัมมัด อย่าให้การปฏิเสธตอติงของกลุ่มชนเจ้า มาทำให้เจ้าเสียกำลังใจ ส่วน
 พวกมุขริกินที่ปฏิเสธบรรดารอซูลนั้น ก็เนื่องจากถูกล่อลวงกระซิบกระซาบจากชัยฏอน จนทำให้
 พวกเขาเห็นว่า สิ่งที่ทำอยู่เป็นเรื่องที่ดี (ดังนั้น มันเป็นผู้นำของพวกเขาในวันนี้ และสำหรับ
 พวกเขา คือ การลงโทษอันเจ็บปวด) คือ พวกเขาต้องประสบกับการลงโทษอันเจ็บแสบ โดย
 มีชัยฏอนเป็นหัวหน้า ซึ่งมันไม่สามารถช่วยเหลือพวกเขา จะกรีดร้องเพียงใด ก็ไม่มีผู้ใดช่วย
 ทั้งหมดจะต้องรับการลงโทษที่สาหัสยิ่ง

จุดประสงค์ของการประทานอัลกุรอาน

หลังจากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสแก่รอซูลของพระองค์ว่า ที่พระองค์ประทานคัมภีร์ลงมานั้นก็เพื่อให้ท่านอธิบายชี้แจงแก่ผู้คน ในสิ่งที่พวกเขาขัดแย้งกันอยู่ อัลกุรอานจึงเป็นเครื่องตัดสินชี้ขาด ในสิ่งที่มนุษย์ขัดแย้งและเห็นต่างกัน (และเพื่อเป็นการชี้แนวทาง) เป็นแสงสว่างนำทางและจรรโลงใจ (และเป็นความเมตตา) สำหรับผู้ที่ยึดมั่นในคำสอนของอัลกุรอาน (แก่หมู่ชนผู้ศรัทธา) และเช่นเดียวกับการที่พระองค์ทรงทำให้หัวใจที่ตายด้านเพราะการปฏิเสธศรัทธามีชีวิตชีวาด้วยอัลกุรอาน พระองค์ก็ทรงทำให้แผ่นดินชุ่มฉ่ำขึ้นอีกครั้ง ด้วยการประทานน้ำฝนลงมา (แท้จริงในการนี้ ย่อมเป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนผู้รับฟัง) หมายถึงรับฟังและเข้าใจสิ่งที่พระองค์ทรงบอก

وَإِنْ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ قَرْتٍ وَدِيمٍ لَبْنَاخًا لِسَايَغِ اللَّشَارِ بَيْنَ ۖ ۝۶۶ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝۶۷

66. และแท้จริง ในปศุสัตว์ ย่อมมีบทเรียนอย่างแน่นอนแก่พวกเจ้า เราให้พวกเจ้าดื่มจากสิ่งที่อยู่ในท้องของมัน ระหว่างมูลและเลือด เป็นน้ำนมบริสุทธิ์ อันเป็นที่โอชาแก่ผู้ดื่ม

67. และจากผลของต้นอินทผลัมและองุ่น พวกเจ้าได้จากมันมาเป็นทั้งของมีนเมา และอาหารที่ดี แท้จริงในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนผู้ใช้ปัญญา

ข้อคิดจากการที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานปศุสัตว์ ผลอินทผลัม และองุ่น

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และแท้จริง ในปศุสัตว์) เช่น อูฐ วัว และแกะ (ย่อมมีบทเรียนอย่างแน่นอน) หมายถึง เป็นหลักฐานและสัญญาณแสดงถึงเหตุผล เติษนาภาพ และความเมตตากรุณาของผู้สร้าง (แก่พวกเจ้า) มนุษย์ทั้งหลาย (เราให้พวกเจ้าดื่มจากสิ่งที่

อยู่ในท้องของมัน) ในที่นี้ พระองค์ใช้คำว่า **بَطْنُهُ** โดยใช้ตัว ฮาฮ์ (ه) ซึ่งเป็นสรรพนามที่ใช้กับเอกพจน์ (ทั้งที่กำลังกล่าวถึงคำว่า **الْبَطْنُ** ปศุสัตว์ที่เป็นรูปพหูพจน์) เพราะคำนึงถึงความหมายในแง่ที่ว่าปศุสัตว์เหล่านั้นเป็นความโปรดปรานจากพระองค์ (**مَعْنَى النِّعَمِ**) หรือไม่ก็ย้อนกลับไปยังคำว่าสัตว์ (**الْحَيَوَانُ**) เนื่องจากปศุสัตว์ทั้งหลายจัดอยู่ในกลุ่มของสัตว์ โดยความหมายของอายะฮ์ก็คือ เราให้พวกเจ้าดื่มจากสิ่งที่อยู่ในท้องของสัตว์ประเภทนี้ ในขณะที่อีกอายะฮ์หนึ่งของอัลลอฮฺทรงใช้คำว่า **بَطْنُهُ** ซึ่งก็ใช้ได้ทั้งสองรูปแบบ เหมือนกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝ ۱۱ فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ۝ ۱۲ ﴾

“มิใช่เช่นนั้น แท้จริง มันเป็นข้อเตือนใจ ๑๑ ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ก็ให้รำลึกถึงข้อเตือนใจนั้น ๑๒ ”

(ซูเราะฮฺ อะบะซะ อายะฮ์ที่ 11-12)

เช่นเดียวกับพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า (10)

﴿ وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاطِرُهُۥ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ۝ ๓๕ فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانُ... ۝ ๓๖ ﴾

“และแท้จริง ฉันจะส่งของกำนัลไปให้พวกเขา แล้วฉันจะเฝ้าคอยดูว่า ผู้ที่ถูกส่งไปนั้นจะกลับมามีอย่างไร ๓๕ เมื่อพวกเขาได้เข้าพบสุลัยมานแล้ว... ๓๖ ”

(ซูเราะฮฺ อันนัมล อายะฮ์ที่ 35-36)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ **ﷻ** ที่ว่า (ระหว่างมูลและเลือด เป็นน้ำนมบริสุทธิ์) หมายถึงเป็นน้ำนมบริสุทธิ์ที่ต่างจากเลือด ไม่ว่าจะเป็นสีของมันที่ขาวสะอาด รวมถึงรสชาติและความอร่อย ซึ่งอยู่ระหว่างมูลและเลือด ในท้องของสัตว์ แล้วแต่ละส่วนก็ไหลเคลื่อนไปตามช่องทางของมัน โดยเมื่อกระเพาะมีอาหารที่เพียงพอ ก็จะมีเลือดส่งไปหล่อเลี้ยงเส้นเลือดตามร่างกายนมก็ไปยังเต้า บิสสาวะไปที่กระเพาะบิสสาวะ ส่วนมูลก็ออกมาทางทวาร ซึ่งแต่ละส่วนหลังจากที่แยกย้ายไปตามช่องทางเฉพาะแล้ว ก็จะไม่ปนกัน และไม่ส่งผลให้ส่วนอื่นเปลี่ยนแปลงสภาพ (อันเป็นที่โอชาแก่ผู้ดื่ม) คือ เป็นที่ชื่นชอบของทุกคน

หลังจากที่อัลลอฮฺ **ﷻ** ทรงกล่าวถึงนม ว่าเป็นเครื่องดื่มรสชาติดีสำหรับมนุษย์ พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงเครื่องดื่มอื่นๆ ที่มนุษย์ผลิตขึ้นจากผลอินทผลัมและองุ่น ซึ่งพวกเขาเคยใช้มักเป็นเครื่องดื่มมึนเมา ก่อนที่จะมีบัญญัติห้าม ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสให้พวกเขาสำนึกว่า (และจากผลของต้นอินทผลัมและองุ่น พวกเจ้าได้จากมันมาเป็นทั้งของมึนเมา) อายะฮ์ส่วนนี้

(10) ตัวอย่างนรกอบทียกมาจากซูเราะฮฺ อะบะซะ และซูเราะฮฺ อันนัมล นั้น เพื่อแสดงว่า มีการใช้สรรพนามโดยคำนึงถึงความหมายอื่น ซึ่งไม่ใช่ความหมายตามรูปที่ปรากฏ

แสดงให้เห็นว่า เครื่องดื่มที่ทำให้มีนเมานั้นเคยเป็นที่อนุญาต ก่อนที่จะมีบัญญัติห้าม และยังเป็นการบินยืนยันว่า เครื่องดื่มมีนเมาที่ได้จากอินทผลัม และที่ได้จากองุ่นนั้น ในแง่ของบทบัญญัติแล้วไม่แตกต่างกัน ซึ่งรวมไปถึงของมีนเมาอื่นๆ ที่ผลิตจากข้าวสาลี ข้าวบาร์เลย์ ข้าวโพด หรือน้ำผึ้ง ดังที่มีตัวบทซุนนะฮ์อธิบายไว้อย่างละเอียด

ในขณะที่ อิบน์ อับบาส ได้อธิบายพระดำรัสของอัลลอฮ์ (เป็นทั้งของมีนเมา และอาหารที่ดี) ว่า ของมีนเมา หมายถึง อาหารต้องห้ามที่ได้จากผลไม้ทั้งสองชนิด ส่วนอาหารที่ดี หมายถึง อาหารที่ศาสนาอนุญาต

(อัญญอบารี 17/241)

ในอีกรายงานหนึ่งจาก อิบน์ อับบาส ระบุว่า ของมีนเมา หมายถึง อาหารต้องห้าม ส่วนอาหารที่ดี หมายถึง อาหารซึ่งเป็นที่อนุมัติ

(อัญญอบารี 17/242)

ทั้งนี้ การใช้ประโยชน์จากผลไม้เหล่านั้นในทางที่ศาสนาอนุญาต ก็เช่น ผลอินทผลัมแห้ง หรือลูกเกด ที่นำมาทำเป็นน้ำเชื่อมผลไม้ น้ำส้มสายชู หรือน้ำผลไม้หมัก เครื่องดื่มเหล่านี้อนุญาตให้รับประทานได้ ตราบใดที่ยังไม่เปลี่ยนแปลงสภาพเป็นเหล้า ดังที่มีบันทึกในอะดิษ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (แท้จริงในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนผู้ใช้ปัญญา) การกล่าวถึงสติปัญญาในจุดนี้ เหมาะสมกับบริบทของอายะฮ์ เพราะสติปัญญานั้นเป็นสิ่งที่มีความสูงสุดในตัวมนุษย์ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์จึงทรงห้ามมิให้ประชาชาตินั้นบริโภคเครื่องดื่มมีนเมาต่างๆ เพื่อรักษาไว้ซึ่งสติปัญญานั้นเอง

(อัญญอบารี 17/249)

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ۖ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۚ سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ۝ ﴾

“และเราได้ทำให้มีในแผ่นดินนั้นคือเรือกสวนมากมาย จากอินทผลัมและองุ่น และเราได้ทำให้มีตาน้ำในนั้น ๓๖ เพื่อพวกเขาจะได้กินผลไม้ของมัน และจากสิ่งที่มือของพวกเขาได้กระทำมันขึ้นแล้ว พวกเขาจะไม่ขอบคุณกระนั้นหรือ ? ๓๗

มหาบรียูตยิ่งแต่พระผู้ทรงสร้างทุกสิ่งทั้งหมดเป็นคู่ๆ จากสิ่งที่แผ่นดินได้ (ให้มัน) ออกเงยขึ้นมา และจากตัวของพวกเขาเอง และจากสิ่งที่พวกเขาไม่รู้ ๖๘

(ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 34-36)

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ
وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ۖ ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلًّا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝ ٦٩

68. และพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงดลใจแก่ผึ้งว่า จงทำรังตามภูเขาและตามต้นไม้ และตามที่พวกเขาทำร้านขึ้น

69. แล้วเจ้า (ผึ้ง) จงกินจากผลไม้ทั้งหลาย แล้วจงดำเนินตามทางของพระผู้อภิบาลของเจ้า โดยสะดวกสบาย มีเครื่องดื่มที่มีสีกลิ่นต่าง ๆ ออกมาจากท้องของมัน ในนั้นมีสิ่งบำบัดแก้ปวงมนุษย์ แท้จริงในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนผู้ไตร่ตรอง

ผึ้งและน้ำผึ้งเป็นความโปรดปราน และเป็นข้อคิด

ความหมายของคำว่า **الْوَحْي** ในที่นี้ หมายถึง การดลใจและชี้แนะให้ผึ้งใช้หุบเขาเป็นที่พักอาศัย รวมไปถึงต้นไม้ และสถานที่ต่างๆ ที่พวกมันทำรัง ทั้งนี้ ผึ้งยังมีความสามารถในการสร้างบ้านอย่างละเอียดประณีต และเป็นระเบียบเรียบร้อยแทบไม่มีที่ติ แล้วพระองค์ก็ทรงอนุญาตให้ผึ้งกินผลไม้ต่างๆ เป็นอาหาร และสามารถบินไปทุกแห่งหนอย่างเป็นอิสระตามที่ต้องการ ไม่ว่าจะเป็นห้องฟ้าอันกว้างใหญ่ ทะเลทรายที่กว้างสุดตา หุบเขา หรือภูผาอันสูงตระหง่าน โดยที่มันสามารถบินกลับไปที่รังได้ถูกต้อง ไม่เฉไฉหลงไปทางซ้ายหรือขวา แต่มันมุ่งหน้ากลับบ้านของมัน เพื่อสร้างรังและเก็บน้ำผึ้งไว้ ก่อนที่จะบินออกไปอีกครั้งในเช้าวันรุ่งขึ้น

กอดาดะฮฺ และ อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัลลัม กล่าวว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (แล้วจงดำเนินตามทางของพระผู้อภิบาลของเจ้า โดยสะดวกสบาย) คำว่า น้ำ ในที่นี้ หมายถึง โดยอ่อนน้อมและเชื่อฟัง อิบน์ เซด กล่าวว่า อาเยฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของ พระองค์ที่ว่า

﴿ وَذَلَّلْنَاهَا لِمِمْهَارٍ كَوْهْنُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴾

“และเราได้ทำให้มันยอมจำนนแก่พวกเขา ดังนั้น บางชนิดมันก็เป็นพาหนะแก่ พวกเขา และบางชนิดพวกเขาก็ใช้กินเป็นอาหาร”

(ซูเราะฮฺ ยาซีน อาเยฮฺที่ 72)

อิบน์ เซด กล่าวว่า ท่านไม่เห็นหรือ ว่าผู้คนขนย้ายสิ่งไปพร้อมๆ กับรังของมัน เดินทาง จากเมืองหนึ่ง ไปยังอีกเมืองหนึ่ง โดยที่มันก็ไปพร้อมกับพวกเขา

ทั้งนี้ หัตตะแรกมีความชัดเจนมากกว่า กล่าวคือ อัลลอฮฺทรงทำให้สิ่งสามารถโบยบิน ไปยังสถานที่ต่างๆ อย่างสะดวก มุญาฮิดะฮฺเช่นนั้น ในขณะที่อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า ทั้งสอง หัตตะที่กล่าวมานั้นถูกต้อง

(อัญญอบารี 17/249)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (มีเครื่องดื่มที่มีสีสันต่างๆ ออกมาจากท้องของมัน ในนั้นมีสิ่งบำบัดแก่ปวงมนุษย์) มีทั้งสีขาว สีเหลือง สีแดง และสีอื่นๆ ที่สวยสดใส แตกต่าง กันไปตามแหล่งอาหารที่มันกิน พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (ในนั้นมีสิ่งบำบัดแก่ปวง มนุษย์) หมายถึง น้ำฝัมนั้นเป็นยาบำบัดโรคต่างๆ ทั้งนี้ ผู้ที่มีความรู้เกี่ยวกับศาสตร์การแพทย์ ตามแบบท่านนบี ﷺ บางคนกล่าวว่า หากอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า فِيهِ الشِّفَاءُ لِلنَّاسِ จะเข้าใจได้ว่า น้ำฝัมนั้น เป็นยาที่รักษาได้ทุกโรค แต่พระองค์มิได้ตรัสเช่นนั้น พระองค์ตรัสว่า (فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ) ซึ่งทำให้เข้าใจได้ว่า น้ำฝัมนั้นอาจใช้เป็นยารักษาโรคที่เกิดจากพิษความเย็นได้ เพราะน้ำฝัมนั้นมี ฤทธิ์ร้อน ซึ่งแนวทางการรักษาโรคนั้น จะใช้ตัวยาที่มีคุณสมบัติตรงกันข้ามกับโรค

อัลบุคอรียฺและมุสลิม บันทึกในหนังสือเศาะฮีฮฺทั้งสอง จากกอดาดะฮฺ เล่าจากอบุล มุดะวักกีล อะลี บิน ดาวูด อันนาญี จากสะอัด อัลคุดรี เล่าว่า มีชายคนหนึ่งมาหาท่าน ร่อซูล ﷺ แล้วกล่าวกับท่านว่า “น้องชายของฉันท้องเสีย” ท่านจึงบอกว่า “ให้เขาดื่มน้ำฝัมน้ำ” ชายคนดังกล่าวจึงกลับไปแล้วหาน้ำฝัมน้ำให้น้องชายดื่ม แต่แล้วเขาก็กลับมาหาท่านร่อซูล ﷺ อีกครั้ง พร้อมกับบอกว่า น้องชายของเขาดื่มน้ำฝัมน้ำแล้วยิ่งท้องเสียมากขึ้น ท่านจึงกล่าวกับเขา ว่า “ท่านจงกลับไปหาน้ำฝัมน้ำให้เขาดื่ม” ชายคนนั้นก็กลับไป แล้วนำน้ำฝัมน้ำให้น้องชายดื่ม จากนั้น

เขาก็กลับมาอีกครั้ง แล้วบอกท่านรอซูล ﷺ ว่า น้องชายเขาต้องเสียหนักกว่าเดิม ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า

« صَدَقَ اللَّهُ وَكَذَبَ بَطْنُ أَخِيكَ، اذْهَبْ فَاسْقِهِ عَسَلًا »

“อัลลอฮฺตรัสสิ่งที่เป็นความจริง แต่ท้องของน้องชายท่านนั้นแห้งและที่โกหก ท่านจงกลับไปหาน้ำผึ้งให้เขาดื่มเถิด”

ชายคนดังกล่าวจึงกลับไป แล้วให้น้องชายดื่มน้ำผึ้งต่อ จนอาการหายเป็นปกติ

(พัตฮุลบารี 10/81 และมุสลิม 2/1101)

มีอะดิษบันทึกลงในเศาะฮิฮฺทั้งสอง จากอาอิชะฮฺ ระบุว่า

« أَنْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُعْجِبُهُ الْحُلُوءُ وَالْعَسَلُ »

“ท่านรอซูล ﷺ นั้น ชอบอาหารที่มีรสชาติหวาน และน้ำผึ้ง”

(พัตฮุลบารี 10/178 และมุสลิม 4/1736)

สำนวนนี้บันทึกโดยอัลบุคอรียฺ และมีบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียฺเช่นกัน จากอิบนุ อับบาสเล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« الشِّفَاءُ فِي ثَلَاثَةٍ: فِي شَرْطَةِ مَحْجَمٍ، أَوْ شَرْبَةِ عَسَلٍ، أَوْ كَيْةٍ بِنَارٍ، وَأَنْهَى أُمَّتِي عَنِ الْكَيْ »

“การรักษาโรคโดยทั่วไปมี 3 วิธี คือ การปล่อยเลือด การดื่มน้ำผึ้ง และการใช้ไฟลน แต่ฉันขอห้ามประชาชาติของฉันมิให้รักษาด้วยการใช้ไฟลน”

(พัตฮุลบารี 10/143)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (แท้จริงในการนั้น ย่อมเป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนผู้ตริกตรอง) หมายถึง การที่อัลลอฮฺทรงดลใจแมลงตัวเล็กๆ เหล่านั้น ให้สามารถทำสิ่งต่างๆ ที่กล่าวมา ไม่ว่าจะเป็นการดูดกินน้ำหวานจากต้นไม้ต่างๆ เก็บสะสมไว้เพื่อผลิตออกมาเป็นขี้ผึ้ง และน้ำผึ้ง ซึ่งเป็นอาหารที่มีรสชาติดีที่สุดประเภทหนึ่ง ที่กล่าวมาทั้งหมดนั้น ย่อมเป็นสัญญาณอันเด่นชัด สำหรับกลุ่มชนที่ใคร่ครวญถึงความยิ่งใหญ่ของพระเจ้าผู้สร้างมันขึ้นมา และทรงกำหนดให้มันสามารถทำสิ่งต่างๆ ได้อย่างง่ายดาย เมื่อคิดได้เช่นนั้น พวกเขาก็จะตระหนักว่า พระองค์คือผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงสามารถ ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ และทรงเมตตากรุณาอย่างที่สุด

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ
لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

70. และอัลลอฮฺทรงบังเกิดพวกเจ้า แล้วทรงให้พวกเจ้าตาย และบาง
คนในหมู่พวกเจ้ามีผู้ถูกนำกลับไปยังวัยต่ำสุดของชีวิต เพื่อมิให้เขา
รู้อะไรหลังจากที่เคยมีความรู้ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรง
อาณูภาพ

ช่วงวัยต่างๆ ของมนุษย์ เป็นข้อเตือนใจ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงอำนาจของพระองค์ ในการบริหารจัดการชีวิตของมนุษย์ผู้เป็น
บ่าว เพราะพระองค์เป็นผู้ที่สร้างพวกเขาขึ้นมาจากความว่างเปล่า หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงให้
พวกเขาตาย โดยบางคนมีชีวิตอยู่ถึงวัยชรา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ครัสว่า

﴿اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعِفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعِفٍ قُوَّةً﴾

“อัลลอฮฺทรงเป็นผู้สร้างพวกเจ้าในสภาพอ่อนแอ แล้วหลังจากความอ่อนแอ
พระองค์ก็ทรงทำให้มีความแข็งแรง”

(ซูเราะฮฺ ฮัจญุม อายะฮฺที่ 54)

และพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (เพื่อมิให้เขารู้อะไรหลังจากที่เคยมีความรู้) ก็
หลังจากที่เคยมีความรู้ ก็กลายเป็นไม่รู้ เนื่องจากความหลงลืมและชราภาพ อัลนุคอรียันก็
รายงานจากอนิส โน มาลิก ว่า ท่านรอซูล ﷺ เคยขออายุว่า

« أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ وَالْكَلِّ، وَالْهَرَمِ وَأَرْذَلِ الْعُمُرِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ،

وَفِتْنَةِ الدَّجَالِ وَفِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ »

“ฉันขอพระองค์ทรงคุ้มครองให้พ้นจากความตระหนี่ถี่เหนียว ความเกียจคร้าน
ความแก่ชรา ซึ่งเป็นช่วงอายุที่อ่อนแอที่สุด และขอทรงคุ้มครองให้พ้นจากการ
ลงโทษในหลุมศพ การล่อลวงของดัจญาล และความวุ่นวายขณะมีชีวิตอยู่และหลัง

จากที่ตายไปแล้ว”

(พัตฮุลบาริ 8/239)

ซุเฮร บิน อิบซัลมา กล่าวไว้ในบทกลอน มุอัลละเกาะฮฺ ที่เลื่องชื่อของเขาว่า

سَمِيتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ يَعِشْ ... ثَمَانِينَ عَامًا لَا أَبَا لَكَ يَسَامُ

رَأَيْتُ الْمَنَايَا خَبَطَ عَشَوَاءَ مَنْ تُصِبْ ... ثَمْتُهُ وَمَنْ تُحِطِي يُعَمَّرُ فِيهِمْ

“ฉันเริ่มเมื่อชีวิตที่ย่างยากวุ่นวาย หากใคร ... มีชีวิตถึงแปดสิบปีย่อมเป็นธรรมดา

ความตายนั้นมาได้ทุกเมื่อ ผู้ใดถึงกำหนด ... ก็ตาย หรือไม่ก็ต้องอยู่ต่อไปจนแก่ชรา”

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا
بِرَأْيِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ
يَجْعَدُونَ ﴿٧١﴾

71. และอัลลอฮฺทรงทำให้บางคนในหมู่พวกเจ้า ดีเด่นกว่าอีกบางคนในเรื่องปัจจัยยังชีพ แล้วเหตุใดบรรดาผู้ที่ได้รับความดีเด่น จึงไม่แบ่งปัจจัยยังชีพของพวกเขา แก่บรรดาผู้ที่มีมือขวาของพวกเขาคบครอง เพื่อพวกเขาจะได้เท่าเทียมกันในเรื่องนั้น ดังนั้น ต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺ พวกเขากอฏญญุกระนั้นหรือ

การใช้ชีวิตของมนุษย์เป็นข้อคิด และความโปรดปราน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความเขลาและการปฏิเสธศรัทธาของพวกมุชริกีน ซึ่งกล่าวอ้างว่าพระองค์ทรงมีภาคีหุ้นส่วน ทั้งที่พวกเขาเองก็ยอมรับว่าพวกมันเป็นบ่าวของอัลลอฮฺ ดังที่พวกเขากล่าวในคิลบียะฮฺขณะทำอิฮฺร็อวว่า “لَيْلِكَ لَا شَرِيكَ لَكَ إِلَّا شَرِيكُنَا هُوَ لَكَ، تَمْلِكُهُ وَمَا لَكَ” “เราขอตอบรับการเชิญชวนของพระองค์ สำหรับพระองค์ไม่มีภาคีใดๆ ยกเว้นภาคีที่เป็นหุ้นส่วนเทียบเคียงพระองค์ ซึ่งพระองค์ทรงมีอำนาจเหนือเขา และเขาไม่มีอำนาจ” อัลลอฮฺ

จึงทรงตำหนิพวกเขาว่า ในเมื่อพวกเขารับไม่ได้ที่จะให้ทาสของพวกเขา มีปัจจัยยังชีพต่างๆ เทียบเท่ากับพวกเขา แล้วเป็นไปได้อย่างไร ที่อัลลอฮ์ผู้สูงส่งจะทรงยอมให้ปาวของพระองค์มา มีส่วนร่วมเทียบเคียงพระองค์ในความเป็นพระเจ้า และการได้รับการเคารพ ดังที่พระองค์ตรัส ในอายะฮ์อื่นๆว่า

﴿ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ﴾

“พระองค์ทรงยกอุทาหรณ์แก่พวกเจ้าที่มาจากตัวของพวกเจ้าเอง จะมีบ้างไหม สำหรับพวกเจ้า (ที่จะยอมให้) ในหมู่ผู้ที่มือขวาของพวกเจ้าครอบครอง (บ่าวทาส) มีหุ้นส่วนในสิ่งที่เราได้ให้เครื่องยังชีพแก่พวกเจ้า แล้วพวกเจ้า (กับพวกเขา) มามีส่วนเท่ากัน โดยพวกเจ้ากลัวพวกเขาเหมือนกับการกลัวของพวกเจ้าด้วยกันเอง”

(ซูเราะฮ์ อับรุม อายะฮ์ที่ 28)

อัลเอาฟี รายงานคำอธิบายอายะฮ์นี้จาก อิบน์ อับบาส ว่า อัลลอฮ์ทรงบอกว่า มุชริก็นรับไม่ได้ที่จะให้ทาสของพวกเขามีส่วนร่วมในทรัพย์สินและภรรยา แต่เหตุใดพวกเขาจึงคิดว่ามีผู้หนึ่งผู้ใดในบรรดาบ่าวของข้า เป็นภาคีหุ้นส่วนและมีอำนาจร่วมกับข้า ฉะนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (ดังนั้น ต่อความโปรดปรานของอัลลอฮ์ พวกเขาออกตัญญูกระนั้นหรือ)

(อัญญอบารี 17/249)

ในรายงานอีกสายหนึ่ง อิบน์ อับบาส อธิบายว่า อัลลอฮ์ทรงกล่าวว่า พวกเขายินยอมให้ข้ามีในสิ่งที่พวกเขาไม่ยอมที่จะให้เกิดขึ้นกับตนเอง

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ดังนั้น ต่อความโปรดปรานของอัลลอฮ์ พวกเขาออกตัญญูกระนั้นหรือ) หมายถึง พวกมุชริก็นมีความเชื่อว่า พืชผลสิ่งเพาะปลูกและปศุสัตว์ต่างๆ นั้น เป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ส่วนหนึ่ง โดยพวกเขาออกตัญญูต่อความโปรดปรานของพระองค์ และนำสิ่งอื่นมาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์ มีรายงานจากอัลหะซัน อัลบัสรี ว่า อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ เขียนสารฉบับหนึ่งไปยังอุมุมุซา อัลอัซอะรี โดยเนื้อหาตอนหนึ่งระบุว่า “...ท่านจงพอใจในความโปรดปรานที่ได้รับในคุณนายนี เพราะพระผู้อภิบาลผู้ทรงเมตตาได้ทรงให้ปาวของพระองค์แต่ละคนได้รับริชกีมากน้อยแตกต่างกันไป เพื่อเป็นการทดสอบ โดยผู้ที่ได้รับริชกีจำนวนมากนั้น พระองค์ทรงทดสอบว่า เขาจะขอบคุณพระองค์หรือไม่ และได้ใช้สิ่งเหล่านั้นไปในหนทางที่ควรจะเป็นมากน้อยเพียงใด”

(อิบนุ อบีฮาติม 12583)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ
 أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ
 يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

72. และอัลลอฮฺทรงกำหนดคู่ครองแก่พวกเจ้าซึ่งมาจากหมู่พวกเจ้า
 และทรงทำให้พวกเจ้ามีลูกและหลานจากคู่ครองของพวกเจ้า และ
 ประทานริชกีจากสิ่งดี ๆ แก่พวกเจ้า ดังนั้น ต่อสิ่งเท็จพวกเขาศรัทธา
 และต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺ พวกเขาเนรคุณกระนั้นหรือ ?

คู่ครองและลูกหลาน เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปราน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานต่าง ๆ ที่พระองค์ประทานให้มนุษย์ โดยทรง
 ทำให้พวกเขามีคู่ครอง ซึ่งเป็นสิ่งมีชีวิตประเภทเดียวกับพวกเขา มีรูปร่างลักษณะเช่นเดียวกัน
 ทั้งนี้ หากพระองค์ทรงกำหนดให้คู่ครองของพวกเขามีชีวิตประเภทอื่น ก็จะไม่เกิดความ
 ไกล่เกลียดผูกพัน แต่ด้วยความเมตตาของพระองค์ ทรงทำให้มนุษย์นั้นมีทั้งเพศชายและหญิง และ
 ทรงทำให้เพศหญิงเป็นคู่ครองของเพศชาย หลังจากนั้นอัลลอฮฺก็ทรงบอกว่า พระองค์ทรงทำให้คู่
 ครองทั้งหลายให้กำเนิดลูกหลานมากมาย

อิบนุ อับบาส, อิกริมะฮฺ, อัลหะซัน, อัฏเฏาะฮาก และอิบนุ เซด อธิบายว่า **وَمِنْهَا**
 หมายถึง ลูกของลูก

(อัญญอบารี 17/256-257)

อีกทัศนะหนึ่งอธิบายว่า หมายถึง บริวารและคนรับใช้ บ้างก็ว่า หมายถึง ผู้ที่นับเป็นญาติ
 กันทางเขย

ทั้งนี้ ผู้ที่มีทัศนะว่า **وَمِنْهَا** เชื่อมโยงกับคำว่า **أَزْوَاجِكُمْ** นั้น จะให้ความหมาย **وَمِنْهَا**
 ว่า ลูกของลูก ลูกเขยซึ่งเป็นสามีของลูกสาว หรือลูกติดภรรยาเท่านั้น ดังที่อัชชะอบีและ
 อัฏเฏาะฮากกล่าวไว้ เพราะโดยทั่วไปแล้ว พวกเขาส่งหลานจะอยู่ในความดูแลของบุรุษ หรือ
 อยู่ในบ้านเดียวกันกับเขา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และประทานริชกีจากสิ่งดี ๆ แก่พวกเจ้า) หมายถึง อาหารและเครื่องดื่มต่าง ๆ หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงดำหนิผู้ที่เคารพภักดีสิ่งอื่นเทียบเคียง พระองค์ผู้ประทานความโปรดปราน (ดังนั้น ต่อสิ่งเท็จพวกเขาศรัทธา) หมายถึง เจว็ด รูปปั้นต่าง ๆ (และต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺ พวกเขาเहरुคุณกระนั้นหรือ ?) คือ พวกเขาปกปิดปฏิเสธความโปรดปรานที่อัลลอฮฺประทานให้แก่พวกเขา และกล่าวอ้างว่าผู้อื่นเป็นผู้ให้สิ่งนั้น มีรายงานบันทึกในชะติษเศาะฮิฮฺระบุว่า

« إِنَّ اللَّهَ يَقُولُ لِلْعَبْدِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مُمْتَنًّا عَلَيْهِ: أَلَمْ أَزُوجْكَ؟ أَلَمْ أَكْرِمَكَ؟

أَلَمْ أَسْخَرْ لَكَ الْخَيْلَ وَالْإِبِلَ، وَأَذْرَكَ تَرَأْسُ وَتَرْبُعُ ؟ »

“อัลลอฮฺจะทรงกล่าวกับบ่าวในวันกิยามะฮฺ เพื่อให้สำนึกในบุญคุณของพระองค์ว่า ข้ามิได้ทำให้เจ้าได้แต่งงานหรือ ? ข้ามิได้ให้เกียรติเจ้าหรือ ? ข้าได้สร้างม้าและอูฐเพื่อเป็นประโยชน์แก่เจ้ามิใช่หรือ ? และข้าก็ยังให้เจ้าได้เป็นผู้นำ และให้มีสิทธิในหนึ่งส่วนของทรัพย์ที่ได้จากสงครามมิใช่หรือ ? ” (11)

(มุสลิม 4/2279)

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ

لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

73. และพวกเขาเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮฺ คือสิ่งที่ไม่มีอำนาจให้บังจัย ยังชีพแก่พวกเขาจากชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินแต่อย่างใด และ พวกมันก็ไม่สามารถกระทำได้

74. ดังนั้น พวกเจ้าอย่ายกอุทาหรณ์ทั้งหลายกับอัลลอฮฺเลย แท้จริง อัลลอฮฺนั้นทรงรอบรู้ และพวกเจ้าไม่รู้เท่าพระองค์

(11) ผู้นำในญะดฺญะฮ์ฮิฮ์ได้รับ ¼ ของทรัพย์สินที่ได้จากการทำสงคราม

ดำหนิผู้ที่เคารพอบาอะฮ์ลิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงพวกมุชริกีนที่กราบไหว้สิ่งอื่นเทียบเคียงพระองค์ ทั้งที่พระองค์คือผู้สร้าง และเป็นผู้ประทานริชกความโปรดปรานต่างๆ เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีหุ้นส่วนใดๆ แต่ถึงกระนั้น พวกเขาก็กะกราบไหว้บรรดาเจวิดรูปปั้นรูปเคารพ (สิ่งที่ไม่มือำนาจให้บังจัยยังชีฟแก่พวกเขาจากชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินแต่อย่างใด) ไม่สามารถทำให้ฝนตกลงมา และไม่สามารถทำให้พืชผลต้นไม้เติบโต พวกมันไม่มีอำนาจที่จะทำเช่นนั้น และแม้พวกมันนึกอยากจะทำ ก็ไม่มีทางทำได้เป็นอันขาด ฉะนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า (ดังนั้น พวกเจ้าอย่ายกอุทาหรณ์ทั้งหลายกับอัลลอฮ์เลย) หมายถึง พวกเจ้าย่านำสิ่งหนึ่งสิ่งใดมาเทียบเคียงให้มีอำนาจเสมอ หรือคล้ายกับพระองค์ (แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงรอบรู้ และพวกเจ้าไม่รู้เท่าพระองค์) คือ พระองค์ทรงรู้ดี และทรงยืนยันว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใดควรคู่แก่การเคารพภักดี นอกจากพระองค์ ในขณะที่พวกเจ้านั้น ด้วยความเขลา พวกเจ้าจึงตั้งภาคีและนำสิ่งอื่นมาเทียบเคียงต่อพระองค์

﴿ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رَزْقِنَاهُ مِمَّا رَزَقْنَا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

75. อัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์ถึงบ่าวผู้เป็นทาสไม่มีอำนาจในสิ่งใด กับผู้ที่เราได้ให้บังจัยยังชีฟที่ดีจากเราแก่เขา แล้วเขาก็บริจาควันโดยทางลับและเปิดเผย พวกเขาจะเท่าเทียมกันหรือ บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ แต่ทว่าส่วนมากของพวกเขารู้

อุทาหรณ์เปรียบเทียบระหว่างผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธ หรือระหว่างเจวิดกับอัลลอฮ์ ﷻ

อัลเอาฟี รายงานจากอิมนุ อับบาส ว่า ในตำรสนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบระหว่างผู้ปฏิเสธและผู้ศรัทธา มุญาฮิด ก็อธิบายเช่นนั้น ซึ่งเป็นทัศนะที่อิมนุ ญะรีร เลือกลงน้ำหนัก

(อัญญอบารี 17/261, 263)

ทั้งนี้ ทาสที่ไม่มีความสามารถ ไม่มีอำนาจที่จะทำอะไร ก็เปรียบได้กับผู้ปฏิเสธศรัทธา ส่วนผู้ที่ได้รับปัจจัยยังชีพที่ดี แล้วใช้จ่ายไปในทางลับและเปิดเผยนั้น ก็เปรียบดังผู้ศรัทธา

อีกคำอธิบายหนึ่ง เป็นรายงานจาก มุญาฮิด เล่าโดย อิบน์ อมียะญุหฺ ระบุว่าอายะฮฺดังกล่าวเป็นการยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบ ระหว่างเจวีศรูปปั้น และอัลลอฮฺ ﷻ ซึ่งแน่นอนว่าทั้งสองนั้นมีอาจเทียบกันได้

(อัญญอบารี 17/263)

และในเมื่อความแตกต่างระหว่างทั้งสองปรากฏชัดเจน จะมีก็เพียงคนโง่เขลาเท่านั้นที่ไม่รู้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ แต่ทว่าส่วนมากของพวกเขารู้ไม่)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ
وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ
وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. และอัลลอฮฺทรงยกอุทาหรณ์ถึงชายสองคน หนึ่งในสองคนเป็นใบ้ เขาไม่สามารถกระทำการสิ่งใด และเป็นการระแค้นนายของเขาอีกด้วย ไม่ว่าแห่งใดที่นายจะส่งเขาไป เขาจะไม่นำความดีใดๆ มาเลย เขาจะเท่าเทียมกับผู้กำซับในทางที่เที่ยงธรรม และอยู่ในทางที่เที่ยงตรง กระนั้นหรือ ?

อีกอุทาหรณ์หนึ่ง

มุญาฮิดกล่าวว่า นี่ก็เป็นอุทาหรณ์ที่เปรียบเทียบระหว่างเจวีศรูปปั้น กับอัลลอฮฺ ﷻ กล่าวคือ เจวีศนั้นเป็นใบ้ ไม่สามารถพูดหรือเอื้อนเอ่ยสิ่งใด ไม่ว่าจะเป็นคำพูดที่ดี หรือคำพูดใดก็ตาม ไม่สามารถจะกระทำการสิ่งใดเลย ไม่ว่าจะเป็นคำพูดหรือการกระทำ ยิ่งไปกว่านั้น มันยังเป็นการระแค้นผู้ที่กราบไหว้มันเสียด้วยซ้ำ (ไม่ว่าแห่งใดที่นายจะส่งเขาไป เขาจะไม่นำความดีใดๆ มาเลย) คือ ไม่ว่าจะส่งไปทำภารกิจใด ก็ไม่สำเร็จสักเรื่อง (เขาจะเท่าเทียมกับผู้กำซับในทางที่เที่ยงธรรม และอยู่ในทางที่เที่ยงตรงกระนั้นหรือ ?) คือ ผู้ที่มีลักษณะ

เช่นที่กล่าวมา จะเท่าเทียมกับผู้ที่กำชับในทางที่เที่ยงธรรม โดยทั้งคำพูดและการกระทำของเขา
ล้วนเป็นสัจธรรมความถูกต้องกระนั้นหรือ ? อัลเอาฟี รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า อายะฮฺนี้
เป็นการเปรียบเทียบระหว่างผู้ปฏิเสธกับผู้ศรัทธาเช่นเดียวกับก่อนหน้านี

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ
الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾ وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ
مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمْ يَرْوِ إِلَى الطَّيْرِ
مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

77. และเฉพาะอัลลอฮฺ (ทรงรู้) สิ่งทั้งปวงวิสัยแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและ
แผ่นดิน และเรื่องที่เกี่ยวข้องกับวันสิ้นโลกนั้น มิใช่อื่นใด นอกจากเพียง
ชั่วพริบตาเดียวหรือมันใกล้ยิ่งกว่า แท้จริง อัลลอฮฺทรงอาณูภาพ
เหนือทุกสิ่ง
78. และอัลลอฮฺทรงให้พวกเจ้าออกจากครรภ์มารดาของพวกเจ้า โดย
พวกเจ้าไม่รู้อะไรเลย และพระองค์ทรงทำให้พวกเจ้าได้ยิน และเห็น
และมีหัวใจ เพื่อพวกเจ้าจะได้ขอบคุณ
79. พวกเขาไม่เห็นฝูงนกหรือว่า พวกมันได้รับความสะดวกในห้วง
อากาศแห่งชั้นฟ้า ไม่มีผู้ใดดึงพวกมันไว้ได้นอกจากอัลลอฮฺ แท้จริง
ในการนั้น บ่อมเป็นสัญญาณมากมาย สำหรับกลุ่มชนผู้ศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงรู้สิ่งเร้นลับ และกำหนดวันสิ้นโลก

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความรู้ของพระองค์ที่สมบูรณ์แบบ และเดชานุภาพของพระองค์
เหนือทุกสิ่ง โดยพระองค์ทรงรู้สิ่งเร้นลับทั้งปวงในชั้นฟ้าและแผ่นดิน มีเพียงพระองค์เท่านั้นที่

ทรงรู้สิ่งเร้นลับ นอกจากพระองค์แล้ว ไม่มีผู้ใดล่วงรู้ นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงให้เขารู้บางสิ่ง บางอย่างตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และอัลลอฮฺทรงมีอำนาจสูงสุด ไม่มีสิ่งใดขัดขวางหรือ เป็นอุปสรรคสำหรับพระองค์ หากพระองค์ทรงประสงค์สิ่งใด ก็เพียงแต่ตรัสว่า จงเป็น ก็เป็นอย่างที่พระองค์ทรงต้องการทันที ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ﴾

“และกิจการของเรา (ในการสร้าง) นั้นเพียง (บัญชา) ครั้งเดียว คล้ายกับชั่วพริบตาเดียว”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัรฺ อายะฮฺที่ 50)

ในซูเราะฮฺนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และเรื่องที่เกี่ยวข้องกับวันสิ้นโลกนั้น มิใช่อื่นใด นอกจากเพียงชั่วพริบตาเดียวหรือมันใกล้ยิ่งกว่า แท้จริง อัลลอฮฺทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง) ซึ่งก็คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْنِيكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ﴾

“การบังเกิดของพวกเจ้า และการพินาศของพวกเจ้า มิใช่อื่นใดนอกจากเสมือนชีวิตเดียว”

(ซูเราะฮฺ ลุคมาน อายะฮฺที่ 28)

การได้ยิน การมองเห็น และสติปัญญา เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ﷻ

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงบุญคุณของพระองค์ที่มีต่อปวงบ่าว โดยอัลลอฮฺ ทรงให้พวกเขาออกมาจากครรภ์ของมารดา ในสภาพที่ไม่มีความรู้ใดๆ แล้วพระองค์ก็ทรงทำให้พวกเขาได้ยินเสียง มองเห็นสิ่งต่างๆ และมีสติปัญญาอันมีจุดศูนย์กลางอยู่ที่หัวใจ บ้างก็ว่า จุดศูนย์กลางของมันอยู่ที่สมอง ทั้งนี้ สติปัญญานี้เอง ที่เป็นเครื่องแยกแยะว่าสิ่งใดเป็นโทษ และสิ่งใดเป็นประโยชน์ โดยประสาทสัมผัสเหล่านี้จะค่อยๆ พัฒนาขึ้นเรื่อยๆ ตามวัย ยิ่งโตเท่าไร ความสามารถในการได้ยิน การมองเห็น และความคิดความอ่าน ก็พัฒนาตามไปด้วย จนถึงจุดที่สมบูรณ์ที่สุด อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสร้างสิ่งเหล่านี้ให้มีอยู่ในตัวมนุษย์ ก็เพื่อให้มนุษย์สามารถเคารพอิบาดะฮ์ต่อพระองค์ โดยใช้อวัยวะทุกส่วนของร่างกายและพลังกำลังที่มีไปในหนทางที่เป็นการภักดีต่อพระองค์

มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ تَعَالَى: مَنْ عَادَى لِي وَلِيًّا فَقَدْ بَارَزَنِي بِالْحَرْبِ، وَمَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ أَدَاءٍ مَا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ، وَلَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالتَّوَافُلِ حَتَّى أَحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَلَئِنْ سَأَلَنِي لَأُعْطِيَنَّهُ، وَلَئِنْ دَعَانِي لَأُجِيبَنَّهُ، وَلَئِنْ اسْتَعَاذَ بِي لَأُعِيذَنَّهُ، وَمَا تَرَدَّدْتُ فِي شَيْءٍ أَنَا فَاعِلُهُ تَرَدَّدِي فِي قَبْضِ نَفْسِ عَبْدِي الْمُؤْمِنِ يَكْرَهُ الْمَوْتَ وَأَكْرَهُ مَسَاءَتَهُ، وَلَا بُدَّ لَهُ مِنْهُ ».

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ผู้ใดตั้งตัวเป็นศัตรูกับผู้ที่ยำรัก เท่ากับเขาได้ประกาศสงครามกับข้า และไม่มีสิ่งใดที่หากบ่าวของข้ากระทำแล้ว จะเป็นการเข้าใกล้ชิดข้าได้ดีไปกว่าการปฏิบัติสิ่งที่ข้าบัญญัติเป็นข้อบังคับสำหรับเขา และบ่าวของข้าที่เข้าหาข้าด้วยสิ่งที่เป็นภาระงานภาคสมัคใจอย่างสม่ำเสมอ ข้าก็จะรักเขา และเมื่อข้ารักเขา ข้าก็จะดูแลการไต่ฮินของเขา และจะดูแลสายดาที่เขายืมอง หากเขาลงมือทำสิ่งใดก็จะได้รับความช่วยเหลือจากข้า เดินไปที่ใดก็อยู่ในหนทางของข้า หากเขาขอสิ่งใดข้าก็จะให้ หากเขาต้ออาข้าก็จะตอบรับ และหากเขาขอความคุ้มครองจากข้า ข้าก็จะให้ความคุ้มครองแก่เขา ข้าไม่ลังเล⁽¹²⁾ ในสิ่งใดที่ข้าทำเหมือนกับที่ข้าลังเลที่จะปลิดชีวิตบ่าวของข้าที่เป็นผู้ศรัทธา เขากลัวความตาย ในขณะที่ข้าก็ไม่อยากให้เขาประสบกับสิ่งที่ไม่ดี แต่อย่างไรเสีย ความตายก็ต้องเกิดขึ้นกับเขาอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้”

(ฟัตฮุลบารี 11/348)

ความหมายของชะดีษ คือ เมื่อใดที่บ่าวเคารพักดีอัลลอฮฺด้วยความบริสุทธิ์ใจ การงานทั้งหมดของเขาก็จะถูกมอบต่ออัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว เขาจะไม่ฟังสิ่งใดยกเว้นเพื่ออัลลอฮฺ และไม่มองสิ่งใดนอกจากเพื่ออัลลอฮฺ ซึ่งก็หมายความว่า การไต่ฮิน และการมองเห็นของเขานั้นจะถูกใช้ไปในหนทางแห่งบัญญัติของอัลลอฮฺ และเขาจะไม่เดินไปที่ใด นอกจากทางที่มุ่งสู่การเคารพักดีต่อพระองค์ เขาจะขอความช่วยเหลือจากพระองค์ในทุกการงานที่กระทำ ด้วยเหตุนี้ ในอีกสำนวนหนึ่งของชะดีษบทนี้ ซึ่งได้รับการบันทึกในตำราเล่มอื่นระบุหลังจากประโยค “ وَرِجْلُهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا ” (เดินไปที่ใดก็อยู่ในหนทางของข้า) ว่า

(12) การลังเลของอัลลอฮฺ เกิดจากการที่พระองค์ทรงรักและเมตตาบ่าวผู้ศรัทธา ไม่อยากให้เขาเจ็บปวดก่อนที่จะสิ้นชีวิต ซึ่งต่างจากการลังเลของมนุษย์ที่เกิดจากการไม่แน่ใจในความสามารถ หรือไม่รู้ผลที่จะตามมา

« فَبِي يَسْمَعُ، وَبِي يُبْصِرُ، وَبِي يَنْطِشُ، وَبِي يَمْشِي »

“เขาฟังในหนทางของข้า มองในหนทางของข้า ลงมือทำสิ่งใดก็เพื่อข้า และไม่ว่าจะเดินไปที่ใดก็อยู่ในหนทางของข้า”

(พัตฮุลบารี 11/353)

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (และพระองค์ทรงทำให้พวกเจ้าได้ยิน และเห็น และมีหัวใจ เพื่อพวกเจ้าจะได้ขอบคุณ) ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴾

﴿ ١٢ ﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ﴿ ١٣ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์คือ ผู้ทรงบังเกิดพวกเจ้า และทรงทำให้พวกเจ้า มีหู มีตา และมีหัวใจ ส่วนน้อยเหลือเกินที่พวกเจ้าจะขอบคุณ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระองค์เป็นผู้ทรงขยายเผ่าพันธุ์ของพวกเจ้าในแผ่นดิน และพวกเจ้าจะถูกรวบรวมให้กลับไปหาพระองค์”

(ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 23-24)

การโบยบินอย่างอิสระของนกบนท้องฟ้าก็เป็นสัญญาณหนึ่ง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงชวนให้มองนกที่โบยบินอย่างอิสระระหว่างชั้นฟ้าและแผ่นดิน พร้อมใคร่ครวญว่า นกเหล่านั้นสามารถบินในห้วงอากาศแห่งชั้นฟ้า โดยมีเพียงปีกสองข้างได้อย่างไร แน่نونว่า ผู้ที่ประสงค์ให้มันบินอยู่เช่นนั้นได้ มีเพียงอัลลอฮฺเท่านั้น พระองค์ทรงบันดาลให้มันมีพลังที่จะบินได้ และทรงทำให้มันได้รับความสะดวก สามารถโบยบินบนท้องฟ้าอย่างอิสระ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในซูเราะฮ์ อัลมุลก ว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ قَوْعُهَا صَاقَاتٍ وَتَقْبِضْنَ مَا يُتَسَبَّحُنَ إِلَّا لِرَبِّهِمْ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

بَصِيرٌ ﴿ ١١ ﴾

“พวกเขามิได้มองไปตูนกที่ (บิน) อยู่เบื้องบนพวกเขารอกหรือ มันกางและหุบปีก ไม่มีผู้ใดจะไปจับตึงมันไว้ได้ นอกจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี แท้จริงพระองค์ทรงมองเห็นทุกสิ่งทุกอย่าง”

(ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 19)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا وَمَتَاعًا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾
 وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾
 فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

80. และอัลลอฮฺทรงทำให้มีที่พักในบ้านของพวกเขา และทรงทำให้พวกเขามีบ้านทำจากหนังปศุสัตว์ ซึ่งทำให้พวกเขารู้สึกเบาในยามเดินทางของพวกเขา และในยามพักของพวกเขา และจากขนของมัน และปุยของมัน และผมของมัน ทำให้เป็นเครื่องใช้และสิ่งมีประโยชน์ชั่วเวลาหนึ่ง

81. และอัลลอฮฺทรงทำจากสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง ให้เป็นที่เงาร่มแก่พวกเขา และพระองค์ทรงทำที่พิงจากภูเขาให้แก่พวกเขา และพระองค์ทรงทำเครื่องนุ่งห่มให้พวกเขา เพื่อป้องกันพวกเขาให้พ้นจากความร้อน และเสื้อเกราะเพื่อป้องกันพวกเขาให้พ้นจากอันตรายในยามสงคราม เช่นนั้นแหละ พระองค์ทรงให้ความโปรดปรานของพระองค์อย่างครบถ้วนแก่พวกเขา เพื่อพวกเขาจะได้มอบน้อม

82. ดังนั้น หากพวกเขาหันหลังกลับ แท้จริง หน้าที่ของเจ้าคือ การแจ้งข่าวอย่างชัดแจ้งเท่านั้น

83. พวกเขาตระหนักดีในความโปรดปรานของอัลลอฮฺ แต่แล้วพวกเขาปฏิเสธมัน และส่วนมากของพวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา

บ้าน เครื่องเรือน และอาภรณ์ เป็นส่วนหนึ่งจากความโปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อบ่าว ด้วยการให้พวกเขามีบ้านเรือนเป็นที่พักอาศัยและเป็นที่กำบัง โดยมนุษย์ได้ประโยชน์มากมายจากการมีบ้าน และพระองค์ยังทรงให้หนังสือสามารถนำมาประกอบการสร้างที่พักอาศัยได้ ซึ่งหนังสือนั้นเป็นสิ่งที่ขนย้ายพกพาได้สะดวกเมื่ออยู่ระหว่างเดินทาง เพื่อที่พวกเขาจะใช้ประโยชน์จากมัน ทั้งขณะเดินทางและขณะอยู่ในถิ่นพำนัก พระองค์จึงตรัสว่า (ซึ่งทำให้พวกเขารู้สึกเบาในยามเดินทางของพวกเขา และในยามพักของพวกเขา) พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า (และจากชนของมัน) หมายถึง ชนแกะ (และปุยของมัน) หมายถึง ชนของอูฐ (และผมของมัน) หมายถึง ชนของแพะ ซึ่งสรรพนาม (๒) นั้นย้อนกลับไปยังคำว่า ٱلْمَٰلِكُ หมายถึง ปศุสัตว์ (ทำเป็นเครื่องใช้) หมายถึง พวกเขาใช้ประโยชน์จากสิ่งเหล่านั้นในฐานะของทรัพย์สิน ซึ่งเป็นความหมายของคำว่า ٱلْبَيْتُ บ้างก็อธิบายคำนี้ว่าหมายถึง สัมภาระ บ้างก็ว่าหมายถึง อาภรณ์นุ่งห่ม ทั้งนี้ ที่ถูกต้องแล้ว ความหมายของคำดังกล่าวครอบคลุมกว้างกว่าที่กล่าวมาทั้งหมด เพราะสามารถใช้ประโยชน์ได้หลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นเครื่องเรือน เครื่องนุ่งห่ม และอื่นๆ ทั้งยังเป็นทรัพย์สิน และซื้อขายได้ ส่วน อิบน์ อับบาส ได้อธิบายว่า ٱلْمَٰلِكُ หมายถึง ٱلْمَالُ (สัมภาระ)

(อรรถาธิบาย 17/263)

มูญาฮิด, อิกริมะฮ์, สะอีด บิน มุเบร, อัลหะซัน, อะฏีเยฮ์ อัลอะฟี, อะฏอฮ์ อัลคุรอซานี, อักฎาะฮาก และกอดาตะฮ์ ก็อธิบายในทำนองเดียวกัน

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (ชั่วโมงหนึ่ง) หมายถึง ชั่วโมงเวลาที่ได้รับการกำหนดเป็นที่แน่ชัดแล้ว

ร่มเงา ภูเขา เครื่องนุ่งห่ม และเหล็ก ก็เป็นความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ เช่นเดียวกัน

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และอัลลอฮ์ทรงทำจากสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง ให้เป็นที่เงาร่มแก่พวกเขา) กอดาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ดันไม้

(อรรถาธิบาย 17/269)

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า (และพระองค์ทรงทำที่พักพิงจากภูเขาให้แก่พวกเขา) หมายถึง เป็นปราการและที่คุ้มกัน (และพระองค์ทรงทำเครื่องนุ่งห่มให้พวกเขา เพื่อป้องกันพวกเขาให้พ้นจากความร้อน) หมายถึง เสื้อผ้าเครื่องนุ่งห่มที่ทำจากฝ้าย ลินิน

และชนแกะ (และเสื้อเกราะเพื่อป้องกันพวกเจ้าให้พ้นจากอันตรายในยามสงคราม) หมายถึง เสื้อเกราะที่ทำจากเหล็กแผ่น ตาข่ายโลหะ หรือวัสดุอื่นๆ (เช่นนั้นแหละ พระองค์ทรงให้ความโปรดปรานของพระองค์อย่างครบถ้วนแก่พวกเจ้า) คือ เช่นนั้นแหละ ที่พระองค์ทรงจัดเตรียมสิ่งที่พวกเจ้าสามารถนำมาใช้ดำรงชีวิต ตามความต้องการของพวกเจ้า เพื่อเป็นส่วนช่วยให้พวกเจ้าเคารพภักดีและเชื่อฟังพระองค์ (เพื่อพวกเจ้าจะได้มอบน้อม) เพื่อที่พวกเจ้าจะได้มอบน้อม และยึดมั่นในอิสลาม

รอซูลมีหน้าที่เพียงประกาศเชิญชวน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (ดังนั้น หากพวกเขาหันหลังกลับ) หลังจากที่ได้รับ การอธิบายอย่างชัดเจน และบุญคุณของอัลลอฮฺเป็นที่ประจักษ์แล้ว ก็อย่าได้เสียใจกับการกระทำ ของพวกเขา (แท้จริง หน้าที่ของเจ้าคือ การแจ้งข่าวอย่างชัดเจนเท่านั้น) ซึ่งเจ้าก็ได้ทำ หน้าที่ในการประกาศเชิญชวนพวกเขาแล้ว (พวกเขาตระหนักดีในความโปรดปรานของ อัลลอฮฺ แต่แล้วพวกเขาก็ปฏิเสธมัน) กล่าวคือ พวกเขาเห็นว่า อัลลอฮฺ ﷻ คือผู้ประทานความ โปรดปรานเหล่านั้นด้วยความเมตตาของพระองค์ แต่ถึงกระนั้น พวกเขาก็ปฏิเสธข้อเท็จจริง ดังกล่าว ด้วยการหันไปเคารพกราบไหว้สิ่งอื่นเคียงคู่พระองค์ แล้วกล่าวอ้างว่ามีผู้อื่นนอกจาก อัลลอฮฺที่สามารถให้ปัจจัยยังชีพได้ (และส่วนมากของพวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَّكَائِهِمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شَرَّ كَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾ وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يَوْمَ ذَلِكَ السَّلَامِ وَخُلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصْطَدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

- 84: และวันที่เราจะตั้งพยานขึ้นจากทุกประชาชาติ แล้วบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่ถูกอนุญาต และพวกเขาจะไม่ถูกขอร้องให้รำพันถึงความผิด
85. และเมื่อบรรดาผู้อธรรมได้เห็นการลงโทษ มันจะไม่ถูกลดหย่อนแก่พวกเขา และพวกเขาจะไม่ถูกพิจารณาให้ผ่อนปรน
86. และเมื่อบรรดาผู้ตั้งภาคีได้มองเห็นเจรีดของพวกเขา พวกเขากล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา เหล่านี้คือเจรีดของพวกเขา ซึ่งพวกมันได้เรียกร้อง (ให้บูซา) อื่นจากพระองค์ ดังนั้น พวกมันได้กล่าวตอบว่า แท้จริง พวกท่านนั้นเป็นผู้โกหก
87. และในวันนั้น พวกเขาจะยอมจำนนต่ออัลลอฮ์ และสิ่งที่พวกเขาเคยกู้ขึ้นมา ก็จะสูญหายไปจากพวกเขา
88. บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปิดกั้นทางของอัลลอฮ์ เราได้เพิ่มการลงโทษแก่พวกเขาให้มากขึ้น เนื่องจากพวกเขาได้ก่อความเสียหาย

สภาพของผู้ตั้งภาคีในวันแห่งการฟื้นคืนชีพ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงสภาพของมุชริกและผู้ตั้งภาคี ในวันที่พวกเขาฟื้นคืนชีพในอาคิเราะฮ์ โดยพระองค์จะทรงให้แต่ละประชาชาติมีพยาน ซึ่งก็คือรอซูลของประชาชาตินั้นๆ เพื่อมายืนยันถึงสิ่งที่แต่ละประชาชาติตอบรับคำประกาศเชิญชวนของรอซูล (แล้วบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่ถูกอนุญาต) คือ พวกเขาจะไม่ได้รับอนุญาตให้แก้ตัวใดๆ ทั้งสิ้น และพวกเขาก็รู้ดีว่า คำแก้ตัวเหล่านั้นเป็นเพียงสิ่งมดเท็จโกหก ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ว่า

﴿ هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۖ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۖ ﴾

“นี่คือวันที่พวกเขาไม่สามารถจะพูดออกมาได้ ③๕ และจะไม่เปิดโอกาสให้แก่พวกเขาเพื่อแก้ตัว ③๖”

(ซูเราะฮ์ อัลมูรชะฮาด ฮายะฮุที่ 35-36)

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (และพวกเขาจะไม่ถูกขอร้องให้รำพันถึงความผิด)

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และเมื่อบรรดาผู้อธรรมได้เห็นการลงโทษ) หมายถึง บรรดาผู้ตั้งภาคี (มันจะไม่ถูกลดหย่อนแก่พวกเขา) หมายถึง การลงโทษที่พวกเขาจะได้รับนั้น จะไม่ลดหย่อนลงแม้ชั่วขณะเดียว (และพวกเขาจะไม่ถูกพิจารณาให้ผ่อนปรน) คือ กำหนดการลงโทษจะไม่ได้รับการเลื่อนออกไป แต่จะเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว โดยพวกเขาจะถูกนำตัวไปลงโทษทันทีไม่ชักช้า แล้วนรกก็จะถูกนำมา โดยการลากจูงด้วยเจ็ดหมื่นมังเหียน แต่ละมังเหียนมีลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่านเป็นผู้ควบคุม จากนั้นจะมีคอหนึ่งโผล่ออกมาจากนรก มันพ่นความร้อนออกมาหนึ่งครั้งแล้วทุกคนก็นั่งคุกเข่า แล้วมันก็จะกล่าวว่า “ข้าได้รับมอบหมายให้มาจัดการกับทุกคนที่เป็นผู้เยอหยิ่งจองหอง ซึ่งนำสิ่งอื่นมาเป็นพระเจ้าร่วมกับอัลลอฮฺ” จากนั้นมันก็จะกล่าวต่ออีกว่า มันได้รับมอบหมายให้มาจัดการกับคนประเภทนั้นประเภทนี้ ดังที่มีรายงานบันทึกในอะดีษ แล้วนรกก็จะปกคลุมพวกมุชริกีน และจุดมันไปจากสถานที่ชุมนุม รวากับนกที่จิกกินเมล็ดพืช อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِذَا رَأَيْتَهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّطًا وَزَفِيرًا ۚ وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضَبَقًا مُقَرَّنِينَ دَعَا هُنَالِكَ ثُبُورًا ۚ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۖ ۝۱۴﴾

“เมื่อนรกทะยานหันหันเห็นพวกเขาจากที่ไกล ๆ พวกเขาจะได้ยินเสียงคุใหม่และเสียงเดือดพล่านของมัน ๑๒ และเมื่อพวกเขาถูกโยนลงไปในสถานที่แคบ ในสภาพที่ถูกมัดมือติดกับลำคอ ณ ที่นั้นพวกเขาจะวิงวอนขอความพินาศให้แก่ตัวเขา ๑๓ ในวันนี้เจ้าอย่าได้วิงวอนขอความพินาศเพียงครั้งเดียว แต่จงวิงวอนขอความพินาศหลาย ๆ ครั้ง ๑๔”

(ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 12-14)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَتَتْهُمْ مُوَاعِقُهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ۖ ۝۱۵﴾

“และพวกกระทำความผิดมองเห็นไฟนรก พวกเขาก็มองว่า แน่หนอน พวกตนจะตกลงไปในนั้น และพวกเขาจะไม่พบทางรอดจากมันไปได้เลย”

(ซูเราะฮฺ อัลกะฮ์ฟ อายะฮฺที่ 53)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ۚ ۝۱๖﴾

“หากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธารู้ว่า พวกเขาไม่สามารถที่จะป้องกันไฟจากทางด้านหน้าของพวกเขາและทางด้านหลังของพวกเขา และพวกเขาจะไม่สามารถได้รับความช่วยเหลือ^{๖๐} แต่วามันจะมาถึงพวกเขาโดยฉับพลันไม่รู้ตัว แล้วจะทำให้พวกเขาตกใจ ดังนั้นพวกเขาจึงไม่สามารถที่จะผลักดันให้หันไปได้ และพวกเขาก็ไม่อาจจะประวิงเวลาต่อไปได้^{๖๑}”

(ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาฮฺ อายะฮฺที่ 39-40)

บรรดาเจวิดของมุชริกีนปฏิเสธพวกเขา ในวันที่พวกเขาต้องการพึ่งพามันมากที่สุด

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงบรรดาเจวิดซึ่งปฏิเสธพวกมุชริกีน ในวันที่พวกเขาหวังพึ่งพามันมากที่สุด พระองค์ตรัสว่า (และเมื่อบรรดาผู้ตั้งภาคีได้มองเห็นเจวิดของพวกเขา) หมายถึง สิ่งที่พวกมุชริกีนเคยกราบไหว้บูชาในโลกดุนยา (พวกเขากล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา เหล่านี้คือเจวิดของพวกเรา ซึ่งพวกมันได้เรียกร้อง (ให้บูชา) อื่นจากพระองค์ ดังนั้น พวกมันได้กล่าวตอบว่า แท้จริง พวกท่านนั้นเป็นผู้โกหก) หมายถึง เจวิดเหล่านั้น กล่าวกับพวกเขาว่า พวกท่านโกหก เราไม่เคยใช้ให้พวกท่านกราบไหว้เรา อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ٥ وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ٦ ﴾

“และใครเล่าจะหลงทางมากไปกว่าผู้ที่วิงวอนขออื่นจากอัลลอฮฺ ซึ่งมันจะไม่ตอบรับ (การวิงวอนขอ) เขาจนถึงวันกิยามะฮฺ และพวกมันเฉยเมยต่อการวิงวอนขอของพวกเขา ๕ และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจวิด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขา และจะเป็นผู้ปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา ๖”

(ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 5-6)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَاتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا لِيَكُونَ آلَافٌ مِثْلُكُمْ لَا يُلَاقِيَهُمْ فِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٦ ﴾

﴿ عَلَيْهِمْ ضِعَابٌ ١٧ ﴾

“และพวกเขาได้ยึดเอารูปปั้นต่าง ๆ เป็นพระเจ้าอื่นจากอัลลอฮฺ เพื่อที่จะเป็น

หลังจากนั้นพวกเขาก็จะปฏิเสธการเคารพบูชา
ของพวกเขา และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา (82)

(ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 81-82)

ในอีกอายะฮฺหนึ่ง นบีอิบรอฮีม عليه السلام กล่าวว่า

﴿لَمَّا يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ﴾

“แล้วในวันกิยามะฮฺ บางคนในหมู่ท่านก็จะปฏิเสธอีกบางคน”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 25)

และพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ﴾

“และจะมีเสียงกล่าวว่า จงเรียกร่องภาติษของพวกเขา”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 64)

ทั้งนี้ มีอายะฮฺจำนวนมากที่มีความหมายในทำนองเดียวกันนี้

ในวันกิยามะฮฺทุกสรรพสิ่งจะศิโรราบต่ออัลลอฮฺ ﷻ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และในวันนั้น พวกเขาจะยอมจำนนต่ออัลลอฮฺ﴾
กอลาดะฮฺ และ อิกริมะฮฺ กล่าวว่า ในวันนั้น พวกเขาจะรู้สึกต่ำต้อย และยอมศิโรราบ

(อัญญอบารี 17/276)

กล่าวคือ พวกเขาทั้งหมดจะยอมศิโรราบนอบน้อมต่ออัลลอฮฺ ทุกคนจะกลายเป็นผู้ที่
เชื่อฟัง และยอมปฏิบัติตาม ฮายะฮฺนี้ยังคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ تَأْتُونَنَا﴾

“พวกเขาจะได้ฟังอย่างชัดแจ้งและเห็นอย่างชัดอะไรอย่างนั้น ! วันที่พวกเขาจะมา
หาเรา”

(ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 38)

หมายถึง ในวันดังกล่าว พวกเขาช่างดูเชื่อฟัง และมองเห็นสัจธรรมเสียเหลือเกิน

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو أُرُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا ﴾

“และถ้าเจ้าได้เห็น เมื่อผู้กระทำความผิดทั้งหลายก้มศีรษะของพวกเขาลง ณ ที่พระผู้อภิบาลของพวกเขา (พลาถกล่าวว่า) ข้าแต่พระผู้อภิบาลของเรา เราได้เห็นแล้ว เราได้ยินแล้ว”

(ซูเราะฮฺ อัลลัจญ์อะฮฺ อายะฮฺที่ 12)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ﴾

“และใบหน้าทั้งหลายได้สยบลงต่อพระผู้ทรงเป็นอยู่เสมอ พระผู้ทรงอมตะ”

(ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 111)

หมายถึง นอบน้อม ต่ำต้อย สำนวณ และยอมศิโรราบ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และสิ่งที่พวกเขาเคยยกขึ้นมา ก็จะสูญหายไปจากพวกเขา ﴾ หมายถึง สิ่งที่พวกเขาเคยกราบไหว้เคารพซึ่งพวกเขากู้ขึ้นมาเอง จะมลายสิ้นไป ไม่มีผู้ใดให้ความช่วยเหลือ หรือคุ้มครองพวกเขา

ผู้ปฏิเสธที่สร้างความเสื่อมเสีย จะได้รับโทษเพิ่มขึ้น

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและปิดกั้นทางของอัลลอฮฺ เราได้เพิ่มการลงโทษแก่พวกเขาให้มากขึ้น... ﴾ หมายถึง พวกเขาจะได้รับโทษจากการปฏิเสธศรัทธา และโทษจากการปิดกั้นผู้คนจากสิ่งที่เป็นสัจธรรมความถูกต้อง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ ﴾

“และพวกเขาก็ห้ามมิให้เกี่ยวข้องกับอัลกุรอาน และพวกเขาก็ปลีกตัวออกห่างจากอัลกุรอานด้วย”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 26)

กล่าวคือ พวกเขาห้ามผู้ตนมิให้เข้าหาสัจธรรม และตัวพวกเขาเองก็ออกห่างจากความถูกต้องด้วย

﴿ وَإِنْ يُلَاحِظْ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝ ٦٧ ﴾

“และพวกเขาจะไม่ทำให้ผู้ใดพินาศ นอกจากตัวของพวกเขาเองเท่านั้น แต่พวกเขา

ไม่รู้ลึก”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 26)

นี่เป็นหลักฐานที่ชี้ให้เห็นว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นจะได้รับโทษที่หนักเบาแตกต่างกัน เช่นเดียวกับผู้ศรัทธาที่จะได้รับสถานะและที่พำนักที่แตกต่างกันในสวรรค์ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿لِكُلِّ صُفْتٍ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ﴾

“แต่ละกลุ่มนั้นจะได้รับโทษสองเท่า แต่ทว่าพวกเขารู้ไม่”

(ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 38)

﴿وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ﴾

89. และวันที่เราจะตั้งพยานขึ้นจากทุกประชาชาติ เพื่อเป็นพยานต่อพวกเขา จากหมู่พวกเขาเอง และเราก็นำเจ้ามาเป็นพยานต่อเขาเหล่านั้น และเราได้ให้คัมภีร์แก่เจ้าเพื่อชี้แจงแก่ทุกสิ่ง และเพื่อเป็นทางนำและเป็นความเมตตา และเป็นข่าวดีแก่บรรดามุสลิม

ในวันกิยามะฮฺ นบีทุกท่านจะเป็นพยาน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวกับท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นป่าวและรอซูลของพระองค์ว่า (และวันที่เราจะตั้งพยานขึ้นจากทุกประชาชาติ เพื่อเป็นพยานต่อพวกเขา จากหมู่พวกเขาเอง และเราก็นำเจ้ามาเป็นพยานต่อเขาเหล่านั้น) หมายถึง ประชาชาติของเจ้า กล่าวคือ อัลลอฮฺ ทรงกล่าวกับท่านว่า เจ้าจงตระหนักถึงการเกิดขึ้นและความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮฺ และการที่อัลลอฮฺประทานเกียรติอันยิ่งใหญ่และสถานะอันสูงส่งสำหรับเจ้าในวันดังกล่าว อายะฮฺนี้ คล้ายกับอายะฮฺในตอนต้นของซูเราะฮฺ อันนิสาฮฺ ที่อับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด เคยอ่านให้ท่านรอซูล ﷺ ฟัง โดยเมื่อเขาอ่านถึงพระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۝١١ ﴾

“แล้วอย่างไรเล่า เมื่อเรานำพยานคนหนึ่งจากแต่ละประชาชาติมา และเราได้นำเจ้ามาเป็นพยานต่อชนเหล่านี้”

(ซูเราะฮ์ อันนิสาฮ์ อายะฮ์ที่ 41)

ท่านรอซูล ﷺ ก็กล่าวว่า “حَسْبُكَ” (พอแล้ว) อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า ฉันจึงหันไป แล้วพบว่าท่านร้องให้น้ำตาเจิ่งนอง

(พัคดูลบารี 8/99)

อัลกุรอานให้ความกระจ่างแก่ทุกสิ่ง

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ให้คัมภีร์แก่เจ้าเพื่อชี้แจงแก่ทุกสิ่ง ﴾ อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า ในอัลกุรอานเล่มนี้ มีคำอธิบายสำหรับเรา เกี่ยวกับความรู้ทุกศาสตร์ และทุกสิ่งทุกอย่าง

(อัญญอบารี 17/269)

อัลกุรอานนั้นประกอบไปด้วยทุกความรู้ที่มีประโยชน์ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องราวในอดีตที่ผ่านมา ความรู้เกี่ยวกับสิ่งที่จะเกิดขึ้นในอนาคต สิ่งศาสนาอนุมัติ และสิ่งต้องห้าม ตลอดจนสิ่งที่จำเป็นแก่มนุษย์ ทั้งเรื่องที่เกี่ยวข้องกับดุนยา เรื่องศาสนา การใช้ชีวิต และการฟื้นคืนชีพขึ้นอีกครั้ง ﴿ และเพื่อเป็นทางนำ ﴾ แก่หัวใจมนุษย์ ﴿ และเป็นความเมตตา และเป็นข่าวดีแก่บรรดามุสลิม ﴾ อัลเอาซาลี อธิบายว่า ﴿ และเราได้ให้คัมภีร์แก่เจ้าเพื่อชี้แจงแก่ทุกสิ่ง ﴾ หมายถึง ชี้แจงด้วยอัชชุนนะฮ์

(อัดดุรุลมันซุร 5/158)

การที่พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ให้คัมภีร์แก่เจ้า ﴾ มาควบคู่กับดำรัสที่ว่า ﴿ และเราก็นำเจ้ามาเป็นพยานต่อเขาเหล่านั้น ﴾ ก็เนื่องจากในอายะฮ์นี้ ประหนึ่งว่าอัลลอฮ์ทรงบอกกับท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า ผู้ที่กำหนดให้เจ้าเผยแผ่คัมภีร์ที่พระองค์ประทานลงมาแก่เจ้า จะทรงถามเจ้าในวันกิยามะฮ์ถึงภารกิจดังกล่าว วัลลอฮุอะลัม ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ۝٦ ﴾

“แน่นอน เราจะถามบรรดาผู้ที่รอซูลถูกส่งไปยังพวกเขา และแน่นอน เราจะถามรอซูลทั้งหลายด้วย”

(ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 6)

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ قَوْلِكَ لَنَسْفَعَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ۝١٢ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝١٣ ﴾

“ดังนั้น ขอสาบานด้วยพระผู้อภิบาลของเจ้า แน่หนอน เราจะถามพวกเขาทั้งหมด ๑๒ ถึงที่พวกเขาได้กระทำไว้ ๑๓”

(ซูเราะฮฺ อัลอิญญุร อายะฮฺที่ 92-93)

และอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوَا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝١٩ ﴾

“วันที่อัลลอฮฺจะทรงนำบรรดาอัครทูตมาชุมนุม แล้วตรัสว่าสิ่งใดบ้างที่พวกเจ้าได้รับการตอบสนอง พวกเขากล่าวว่าพวกข้าพระองค์ ไม่มีความรู้ใดๆ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ความเร้นลับทั้งหลาย”

(ซูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 109)

อัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสว่า

﴿ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ﴾

“แท้จริง ผู้ประทานอัลกุรอานให้แก่เจ้า ย่อมทรงนำเจ้ากลับสู่ถิ่นเดิมอย่างแน่หนอน”

(ซูเราะฮฺ อัลเกาะฮ์อัส อายะฮฺที่ 85)

กล่าวคือ ผู้ที่ทรงบัญญัติให้เจ้าเผยแผ่อัลกุรอาน จะเป็นผู้ที่นำเจ้ากลับไปหาพระองค์ และเป็นผู้ที่จะทำให้เจ้าฟื้นคืนชีพอีกครั้งในวันกิยามะฮฺ และถามเจ้าถึงภารกิจที่ทรงกำหนดให้เจ้าปฏิบัติ นี่เป็นหัตตะหนึ่งทีอธิบายเรื่องนี้ ซึ่งเป็นคำอธิบายที่ดี

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝٩٠ ﴾

90. แท้จริง อัลลอฮฺทรงใช้ให้รักษาความยุติธรรมและทำดี และการบริจาค แก่ญาติใกล้ชิด และให้ละเว้นจากการทำลามกและการชั่วช้าและการอธรรม พระองค์ทรงตักเตือนพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจะได้ระลึก

คำสั่งให้มีความเป็นธรรม และกระทำดี

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงใช้ให้ดำรงไว้ซึ่งความยุติธรรม มีใจที่เป็นธรรม และพิจารณาอย่างรอบด้าน และทรงส่งเสริมให้กระทำดี อายะฮ์นี้คล้ายกับคำรัสที่ว่า

﴿ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ۝١٢٦﴾

“และหากพวกเจ้าจะลงโทษ (ฝ่ายปรปักษ์) ก็จงลงโทษเยี่ยงที่พวกเจ้าได้รับโทษ และหากพวกเจ้าอดทน แน่หอน มันเป็นการดียิ่งสำหรับบรรดาผู้อดทน”

(ซูเราะฮ์ อันนะหุล อายะฮ์ที่ 126)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۝١٢٧﴾

“และการตอบแทนความชั่ว คือความชั่วเยี่ยงเดียวกัน แต่ผู้ใดอภัย และไกล่เกลี่ยคืนดีกัน รางวัลตอบแทนของเขาอยู่ที่อัลลอฮ์ แท้จริง พระองค์ไม่ชอบบรรดาผู้ธรรม”

(ซูเราะฮ์ อัลชุกรอ อายะฮ์ที่ 40)

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالْجُرُوحُ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ ۝١٢٨﴾

“และบรรดาบาดแผลก็ให้มีการชดเชยเยี่ยงเดียวกัน และผู้ใดให้การชดเชยนั้นเป็นทาน มันก็เป็นสิ่งลบล้างบาปของเขา”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 45)

และอายะฮ์อื่นๆ ที่เป็นบัญญัติให้ยึดมั่นในความยุติธรรม และส่งเสริมสิ่งที่ดีงาม

คำสั่งใช้ให้สานสัมพันธ์เครือญาติ และห้ามมิให้ทำสิ่งที่ลามกชั่วช้าและอธรรม

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และการบริจาคแก่ญาติใกล้ชิด) หมายถึง พระองค์ทรงใช้ให้เชื่อมสัมพันธ์เครือญาติ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَآتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ۝١٢٩﴾

“และจงให้สิทธิแก่ญาติที่ใกล้ชิด และผู้ขัดสน และผู้เดินทาง และอย่าสุรุษสุร่าย”
(ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 26)

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า « และให้ละเว้นจากการทำลามกและการชั่วช้า » อัลลอฮ์ทรงห้ามมิให้กระทำการที่เป็นข้อห้ามต่างๆ (الْفَوَاحِش) ตลอดจนการกระทำที่เป็นผลประจักษ์จากข้อห้ามเหล่านั้น (الْمَنْكَرَات) ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง สิ่งที่พระผู้อภิบาลของฉันทรงห้ามนั้น คือ บรรดาสิ่งชั่วช้าน่ารังเกียจ ทั้งเป็นสิ่งที่เปิดเผยจากมันและสิ่งที่ไม่เปิดเผย”
(ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 33)

ส่วนการอธรรม (الْبَغْي) นั้น หมายถึง การกระทำที่ละเมิดต่อผู้อื่น ดังที่ปรากฏในชะดีษว่า

« مَا مِنْ ذَنْبٍ أَجْدَرَ أَنْ يُعْجَلَ اللَّهُ عُقُوبَتَهُ فِي الدُّنْيَا مَعَ مَا يَدْخُرُ لِصَاحِبِهِ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْبَغْيِ وَقَطِيعَةِ الرَّحِمِ »

“ไม่มีบาปใดที่ควรกับการที่อัลลอฮ์จะทรงเร่งการลงโทษในดุนยา นอกเหนือจากสิ่งที่เตรียมไว้สำหรับผู้กระทำบาปนั้นในอาคิเราะฮ์ มากไปกว่าการอธรรม และการตัดสัมพันธ์เครือญาติ”

(อบูดาวูด 5/208)

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « พระองค์ทรงดักเตือนพวกเจ้า » หมายถึง การที่พระองค์ทรงสั่งใช้ให้ทำสิ่งที่ดี และทรงห้ามมิให้ทำสิ่งที่ชั่วร้ายนั้น (เพื่อพวกเจ้าจะได้ระลึก) อัซซะอฺบี เล่าจาก ซูเคร บิน ชะกัล ว่า ฉันได้ยิน อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า อายะฮ์ที่ครอบคลุมที่สุดในอัลกุรอานนั้น อยู่ในซูเราะฮ์ อันนะหุล ซึ่งก็คืออายะฮ์ « แท้จริง อัลลอฮ์ทรงใช้ให้รักษาความยุติธรรมและทำดี... » นั้นเอง บันทึกโดย อิบน์ ญะรूर

(อิब्ฎอบบารี 17/280)

เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นต่อหน้า อุษมาน บิน มัซอูน

มีรายงานเกี่ยวกับการประทอนอายะฮ์นี้ เป็นชะดีษที่อยู่ในระดับหะซัน ซึ่งบันทึกโดยอิมามอะหมัด สืบต่อไปยัง अबดุลลอฮ์ บิน अबباس เล่าว่า

« بَيْنَمَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِفِنَاءِ بَيْتِهِ جَالِسٌ إِذْ مَرَّ بِهِ »

عُثْمَانُ بْنُ مَطْعُونٍ، فَكَشَرَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «أَلَا تَجْلِسُ؟» فَقَالَ: بَلَى، قَالَ: فَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُسْتَقْبِلَهُ، فَبَيْنَمَا هُوَ يُحَدِّثُهُ إِذْ شَخَصَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِبَصَرِهِ إِلَى السَّمَاءِ، فَتَنَظَرَ سَاعَةً إِلَى السَّمَاءِ، فَأَخَذَ يَضَعُ بَصَرَهُ حَتَّى وَضَعَهُ عَلَى يَمِينِهِ فِي الْأَرْضِ، فَتَحَرَّفَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ جَلِيسِهِ عُثْمَانَ إِلَى حَيْثُ وَضَعَ بَصَرَهُ، فَأَخَذَ يُنْغِضُ رَأْسَهُ كَأَنَّهُ يَسْتَفْقَهُ مَا يُقَالُ لَهُ، وَابْنُ مَطْعُونٍ يَنْظُرُ. فَلَمَّا قَضَى حَاجَتَهُ وَاسْتَفْقَهُ مَا يُقَالُ لَهُ، شَخَصَ بَصَرُ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى السَّمَاءِ كَمَا شَخَصَ أَوَّلَ مَرَّةٍ، فَاتَّبَعَهُ بَصَرُهُ حَتَّى تَوَارَى إِلَى السَّمَاءِ، فَأَقْبَلَ إِلَى عُثْمَانَ بِجِلْسَتِهِ الْأُولَى، فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ فِيمَا كُنْتُ أُجَالِسُكَ مَا رَأَيْتُكَ تَفْعَلُ كِفَعْلِكَ الْغَدَاةَ، فَقَالَ: «وَمَا رَأَيْتَنِي فَعَلْتُ؟» قَالَ: رَأَيْتُكَ شَخَصَ بَصَرُكَ إِلَى السَّمَاءِ، ثُمَّ وَضَعْتَهُ حَيْثُ وَضَعْتَهُ عَلَى يَمِينِكَ، فَتَحَرَّفْتَ إِلَيْهِ وَتَرَكْتَنِي، فَأَخَذْتَ تُنْغِضُ رَأْسَكَ كَأَنكَ تَسْتَفْقَهُ شَيْئًا يُقَالُ لَكَ، قَالَ: «وَفُطِنْتَ لِذَلِكَ؟» فَقَالَ عُثْمَانُ: نَعَمْ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «أَتَانِي رَسُولُ اللَّهِ آتِفًا وَأَنْتَ جَالِسٌ» قَالَ: رَسُولُ اللَّهِ؟ قَالَ «نَعَمْ»، قَالَ: فَمَا قَالَ لَكَ؟ قَالَ: إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ الْآيَةِ، قَالَ عُثْمَانُ: فَذَلِكَ حِينَ اسْتَقَرَّ الْإِيمَانُ فِي قَلْبِي وَأَحْبَبْتُ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. »

“ครั้งหนึ่ง ขณะที่ท่านรอซูล ﷺ นั่งอยู่บริเวณลานบ้านของท่าน อุษมาน บิน มัซอูน ก็เดินผ่านมาแล้วยิ้มให้แก่ท่าน ท่านจึงกล่าวกับเขาว่า ‘จะไม่นั่งก่อนหรือ?’ อุษมาน ตอบว่า ‘ได้’ แล้วท่านรอซูล ﷺ ก็นั่งหันมาหาเขา และระหว่างที่ท่านกำลังคุยกับ เขายืนนั้น ู๊ๆ ท่านก็ยกสายตาไปบนท้องฟ้า ท่านมองฟ้าอยู่พักหนึ่ง ก่อนจะ ลดสายตาลงมาแล้วมองต่ำลงพื้นไปทางขวามือ แล้วท่านก็มละออกจากอุษมาน ซึ่งเป็นคู่สนทนา แล้วหันไปทางจุดที่สายตาของท่านจ้องมอง แล้วท่านขยับศีรษะ

สายไปมา ประหนึ่งว่ากำลังทำความเข้าใจสิ่งที่ท่านกำลังได้รับการบอกกล่าว โดยที่
 อุษมาน บิน มัซอูน ก็จ้องมองอยู่ เมื่อท่านรอซูล ﷺ เข้าใจสิ่งที่ท่านได้รับการบอก
 กล่าวอย่างชัดเจนแล้ว ท่านก็ยกสายตารับมองยังท้องฟ้าอีกครั้งหนึ่ง เหมือนกับที่
 ทำไปในตอนแรก แล้วมองตามไปจนเขา (ญิบรีล) หายไปในท้องฟ้า หลังจากนั้น
 ท่านก็หันกลับไปหาอุษมานในท่าหนึ่งเดิม อุษมานจึงกล่าวกับท่านว่า 'โอ้ มุฮัมมัด
 แท้ที่ฉันเคยนั่งกับท่านมานั้น ฉันไม่เคยเห็นท่านทำเหมือนกับสิ่งที่ท่านทำในวันนี้
 เลย' ท่านรอซูล ﷺ จึงถามว่า 'แล้วท่านเห็นว่าฉันทำสิ่งใดหรือ?' อุษมานตอบว่า
 'ฉันเห็นสายตาของท่านแหงนมองไปยังท้องฟ้า แล้วท่านก็ลดสายตาลงต่ำไปทาง
 ขวามือของท่าน จากนั้นท่านก็หันจากฉันแล้วหันไปทางนั้น แล้วก็สิ้นศรัทธาไปมา
 รวากับว่า กำลังทำความเข้าใจคำพูดที่ถูกบอกกล่าวแก่ท่าน' ท่านรอซูล ﷺ จึงถามเขา
 ว่า 'แล้วท่านสังเกตเห็นด้วยหรือ?' อุษมานตอบว่า 'ใช่' ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า
 'เมื่อสักครู่นี้ ทูตของอัลลอฮ์มาหาฉัน ขณะที่ท่านนั่งอยู่' อุษมานจึงถามว่า 'ทูตของ
 อัลลอฮ์อยู่อย่างนั้นหรือ?' ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า 'ใช่' อุษมานจึงถามว่า 'แล้วเขา
 กล่าวสิ่งใดกับท่านหรือ?' ท่านรอซูล ﷺ จึงตอบว่า 'เขากล่าวว่า (แท้จริง อัลลอฮ์
 ทรงใช้ให้รักษาความยุติธรรมและทำดี..)' อุษมานกล่าว (ภายหลัง) ว่า ขณะนั้น
 ศรัทธาได้มั่นคงในใจของฉันแล้ว และฉันก็รักมุฮัมมัด ﷺ แล้ว"

(อะหมัด 1/318)

สายรายงานอะดีษบทนี้อยู่ในระดับที่ดี และได้รับการรายงานอย่างต่อเนื่องชัดเจน

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا
 وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١١﴾ وَلَا
 تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَضَتْ غَزْلَهُمَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ
 أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا
 يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

﴿١١﴾

91. และพวกเจ้าจงปฏิบัติให้ครบตามพันธสัญญาของอัลลอฮ์ เมื่อพวกเจ้าได้ให้สัญญาไว้ และพวกเจ้าอย่าได้ทำลายคำสาบาน หลังจากได้ยืนยันมั่น และแน่นอน พวกเจ้าได้ตั้งอัลลอฮ์เป็นพยานแก่พวกเจ้า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้ากระทำ
92. และพวกเจ้าอย่าเป็นเช่นนั้นาง ที่คลายเกลียวด้ายของนาง หลังจากที่ได้ปั่นให้มันแน่นแล้ว โดยถือเอาการสาบานของพวกเจ้า เป็นการล่อลวงระหว่างพวกเจ้า เพื่อที่จะให้ชาติหนึ่งเข้มแข็งกว่าอีกชาติหนึ่ง แท้จริง อัลลอฮ์ทรงทดลองพวกเจ้าด้วยการสาบาน และแน่นอน พระองค์จะทรงชี้แจงแก่พวกเจ้าในวันกียามะฮ์ ถึงสิ่งที่พวกเจ้าขัดแย้งกัน

คำสั่งใช้ให้รักษาพันธสัญญา

นี่เป็นส่วนหนึ่งจากสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสั่งใช้ นั่นคือการรักษาพันธสัญญา และข้อตกลงต่าง ๆ และทำตามคำสาบานที่ยืนยันไว้อย่างชัดเจน ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า (และพวกเจ้าอย่าได้ทำลายคำสาบาน หลังจากได้ยืนยันมั่น) ซึ่งในส่วนนี้มีได้ขัดแย้งกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ﴾

“และพวกเจ้าจงอย่าให้อัลลอฮ์เป็นอุปสรรคขัดขวาง เนื่องจากการสาบานของพวกเจ้า”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 224)

หรือพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ذَلِكَ كَفَارَةٌ لِّأَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ﴾

“นั่นแหละ คือสิ่งไถ่โทษในการสาบานของพวกเจ้า เมื่อพวกเจ้าได้สาบานไว้ และจงรักษาการสาบานของพวกเจ้าเถิด”

(ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 89)

โดยความหมายของอายะฮ์เหล่านี้คือ พวกเจ้าอย่าปล่อยให้คำสาบานเป็นหมัน โดยไม่จ่าย กัฟฟาเราะฮ์⁽¹³⁾ ชดใช้ และไม่ขัดแย้งเช่นกัน กับคำพูดของท่านรอซูล ﷺ ที่ว่า

« إِنِّي وَاللَّهِ إِن شَاءَ اللَّهُ لَا أَخْلِفُ عَلَى يَمِينٍ فَأَرَى غَيْرَهَا خَيْرًا مِنْهَا إِلَّا أَتَيْتُ الَّذِي هُوَ خَيْرٌ وَتَحَلَّلْتُهَا - وَفِي رِوَايَةٍ - وَكَفَّرْتُ عَنْ يَمِينِي »

“ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ อินชาอัลลอฮ์ หากฉันสาบานที่จะทำสิ่งหนึ่งสิ่งใด แล้วเห็นว่ามีสิ่งอื่นที่ดีกว่า ฉันก็จะทำสิ่งที่ดีกว่า และชดใช้การผิดคำสาบานนั้นเป็นการทดแทน”

(พัตอูลบารี 11/525 และมุสลิม 3/1269)

ด้วยบทหลักฐานที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ ไม่ได้ขัดแย้งกันแต่อย่างใดกับอายะฮ์ที่เรากำลังอธิบาย นั่นคือ พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และพวกเจ้าอย่าได้ทำลายคำสาบาน หลังจากได้ยืนยันมัน) เนื่องจากคำสาบานที่ว่านี้ หมายถึง คำสาบานที่เป็นส่วนหนึ่งของพันธสัญญาและข้อตกลงต่าง ๆ มิใช่คำสาบานทั่วไปที่มาควบคู่กับการส่งเสริมให้กระทำ หรือห้ามมิให้กระทำสิ่งหนึ่งสิ่งใด ดังนั้น มุญาฮิดจึงกล่าวอธิบายอายะฮ์ (และพวกเจ้าอย่าได้ทำลายคำสาบาน หลังจากได้ยืนยันมัน) ว่า หมายถึง การทำสนธิสัญญา อย่างที่ทำการในยุคญาฮิลียะฮ์

(อัญญอบารี 17/284)

มีรายงานหนึ่งสนับสนุนคำอธิบายดังกล่าว เป็นรายงานซึ่งบันทึกโดยอิมามอะหมัด สืบต่อไปถึง ญุเบร บิน มุฏอิม เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا حِلْفَ فِي الْإِسْلَامِ، وَإِنَّمَا حِلْفُ كَانَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ فَإِنَّهُ لَا يَزِيدُ الْإِسْلَامَ إِلَّا شِدَّةً »

“ในอิสลามไม่จำเป็นต้องมีการทำสนธิสัญญา⁽¹⁴⁾ อีกต่อไป และสนธิสัญญาใดก็ตามที่ทำการในยุคญาฮิลียะฮ์ อิสลามก็ใช้ให้ปฏิบัติตามอย่างเข้มงวดขึ้นกว่าเดิม”

(อะหมัด 4/83)

สะดิษ-นนี้ได้รับการบันทึกโดย มุสลิม เช่นเดียวกัน

(มุสลิม 4/1961)

(13) คือ การชดใช้การละเมิด จากการที่ไม่กระทำตามที่สาบานไว้ ซึ่งสามารถเลือกได้ว่า จะให้อาหารคนยากจน 10 คน หรือบริจาคเสื้อผ้าให้คนยากจน 10 คน หรือปล่อยทาสผู้ศรัทธาให้เป็นไท 1 คน หรือหากไม่มีความสามารถที่จะทำข้อหนึ่งข้อใดจาก 3 ข้อที่กล่าวมา ก็ให้ถือศีลอดเป็นเวลา 3 วันติดต่อกัน

(14) ในลักษณะที่กระทำกันในยุคญาฮิลียะฮ์

ความหมายคือ เมื่อมีอิสลามแล้วไม่จำเป็นต้องมีการทำสนธิสัญญาอย่างเช่นที่ผู้คนใน
ยุคญาฮิลียะฮฺเคยตกลงทำกันอีก เพราะการยึดมั่นในหลักการอิสลามนั้น เป็นการเพียงพอและ
สามารถทดแทนสิ่งที่พวกเขาเคยปฏิบัติได้

ส่วนรายงานที่มีบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮฺทั้งสอง จาก อนัส رضي الله عنه ที่ระบุว่า

« خَالَفَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فِي دُورِنَا »

“ท่านรอซูล ﷺ ได้กำหนดให้ชาวมุฮายญิรีนและอันศอรฺในบ้านเมืองของเรา เป็น
เสมือนพี่น้องกัน”

(พัตฮฺุลบาริ 4/552 และมุสลิม 4/1960)

ความหมายของคำว่า خَالَفَ ในรายงานนี้คือ أَخَى หมายถึง ท่านรอซูล ﷺ กำหนดให้ชาวมุฮายญิรีนและชาวนศอรฺจับคู่กันเป็นเสมือนพี่น้องแท้ๆ โดยในช่วงแรกของการบัญญัติ พวกเขา
มีสิทธิรับมรดกของกันและกัน กระทั่งอัลลอฮฺทรงยกเลิกบัญญัติดังกล่าว **วัลลอฮุอะลัม**

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (แท้จริง อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้ากระทำ)
เป็นการขู่สาทิบ และเตือนผู้ที่เสียดายต่อคำสาบานที่เคยเน้นย้ำ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (และพวกเจ้าอย่าเป็นเช่นนาง ที่คลายเกลียวด้าย
ของนาง หลังจากที่ไต่บันให้มันแน่นแล้ว) อับดุลลอฮฺ บิน กะษีร และ อัซซุดดีย์ กล่าวว่า
สตรีนางนี้เป็นชาวมักกะฮฺซึ่งสติไม่ค่อยดี โดยทุกครั้งที่นางปั่นด้ายเพื่อทอสิ่งใด นางก็คลายมันออก
หลังจากที่ได้ปั่นจนแน่นแล้วทุกครั้ง

(อัญญอบาริ 17/285)

มุญาฮิด, กอดาดะฮฺ และ อิบน์ ซัยดฺ กล่าวว่า อายะฮฺนี้เป็นอุทาหรณ์เปรียบเปรย โดยสื่อ
ถึงผู้ที่ผิดคำสาบาน หลังจากที่ได้เน้นย้ำอย่างหนักแน่นแล้ว

(อัญญอบาริ 17/285)

ทัศนะหลังนี้มีน้ำหนักและความชัดเจนมากกว่า ไม่ว่าที่มักกะฮฺจะมีผู้หญิงที่คลายเกลียว
ด้ายของนางตามที่กล่าวมาหรือไม่ก็ตาม ทั้งนี้คำว่า نَكَلَتْ ในอายะฮฺนี้อาจอธิบายได้ว่า นาง
คลายเกลียวด้ายออกเป็นชิ้นๆ หรืออาจหมายถึง พวกเจ้าอย่าได้เป็นผู้ที่ผิดสัญญาที่เคยให้ไว้
ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงกล่าวหลังจากนั้นว่า (โดยถือเอาการสาบานของพวกเจ้า
เป็นการล่อลวงระหว่างพวกเจ้า) หมายถึง เป็นคำเท็จและหลอกลวง (เพื่อที่จะให้ชาติหนึ่ง
เข้มแข็งกว่าอีกชาติหนึ่ง) หมายถึง การที่พวกเจ้าสาบานกับศัตรู ในกรณีที่พวกเขาเข้มแข็ง
กว่าพวกเจ้า เพื่อให้พวกเขาคลายใจ และเมื่อสบโอกาส พวกเจ้าก็พร้อมที่จะทรยศและผิดสัญญา

อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงห้ามพฤติกรรมดังกล่าว เพื่อทรงเตือนให้คิดว่า หากพระองค์ทรงห้ามมิให้ผิดสัญญา ทั้งที่พวกเจ้าอยู่ในสภาพที่อ่อนแอกว่า พระองค์ก็ต้องห้ามมิให้กระทำเช่นนั้น ในยามที่พวกเจ้ามีอำนาจและเข้มแข็งกว่า

มุญาฮิด กล่าวว่า ในอดีตมีกรณีที่บางกลุ่มทำสนธิสัญญาเป็นมิตรกับฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง แล้วเมื่อเห็นว่ามีฝ่ายอื่นที่เข้มแข็งและมีอำนาจมากกว่า ก็ละเมิดสัญญาที่มีต่อกัน แล้วหันไปจับมือกับฝ่ายที่เข้มแข็งกว่า ภายหลังจึงมีบัญญัติห้ามมิให้พวกเขากระทำเช่นนั้น

อฏเฐาะฮาก, กอตาอะฮฺ และ อิบน์ เซด ก็กล่าวเช่นเดียวกัน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (แท้จริง อัลลอฮฺทรงทดสอบพวกเจ้าด้วยการสาบาน) สะอีด บิน ญุเบรฺ อธิบายว่า หมายถึง ทรงทดสอบพวกเจ้าว่า ในยามที่พวกเจ้ามีจำนวนมากกว่า พวกเจ้าจะรักษาสัญญาหรือไม่ รายงานนี้บันทึกโดย อิบน์ อบีฮาทิม

(อัดดุรุลมัมซุร 5/163)

อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า หมายถึงพระองค์ทรงทดสอบพวกเจ้า ด้วยการให้พวกเจ้ารักษากันธิสัญญา (และแน่นอน พระองค์จะทรงชี้แจงแก่พวกเจ้าในวันกิยามะฮฺ ถึงสิ่งที่พวกเจ้าขัดแย้งกัน) แล้วพระองค์ก็จะทรงตอบแทนทุกคนตามสิ่งที่เขาปฏิบัติ ทั้งเรื่องดี และเรื่องชั่ว

(อฏเฐอบารี 17/285)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ وَلَا تَتَّخِذُوا
أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَرِلَ قَدَمُ بَعْدُ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ
بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ وَلَا تَشْرَوْا
بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
﴿١٥﴾ مَا عِنْدَكُمْ يَنْقَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

93. และหากอัลลอฮฺทรงประสงค์ แน่نون พระองค์จะทรงทำให้พวกเจ้าเป็นประชาชาติเดียวกัน แต่พระองค์จะให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์หลงทาง และจะทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และแน่نون พวกเจ้าจะถูกสอบสวนถึงสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำไว้
94. และพวกเจ้าอย่าถือเอาการสาบานของพวกเจ้า เป็นการล่อลวงระหว่างพวกเจ้า แล้วเขาก็จะก้าวพลาดได้หลังจากที่มันมั่นคงแล้ว และพวกเจ้าจะได้ลิ้มรสความชั่ว เพราะพวกเจ้าได้ปิดกั้นทางของอัลลอฮฺ และสำหรับพวกเจ้าจะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์
95. และพวกเจ้าอย่าแลกเปลี่ยนข้อตกลงของอัลลอฮฺกับราคาเพียงเล็กน้อย แท้จริง ณ อัลลอฮฺย่อมดีกว่าสำหรับพวกเจ้า หากพวกเจ้ารู้
96. สิ่งที่อยู่กับพวกเจ้าย่อมอันตรธาน และสิ่งที่อยู่กับอัลลอฮฺนั้นย่อมจีรัง และแน่نون เราจะตอบแทนบรรดาผู้อูดทอนซึ่งรางวัลของพวกเขาค ด้วยสิ่งที่ดียิ่งที่สุดที่พวกเขาได้เคยกระทำไว้

หากอัลลอฮฺ ﷻ ทรงประสงค์ พระองค์สามารถทำให้มนุษย์ทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกันได้

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (และหากอัลลอฮฺทรงประสงค์ แน่نون พระองค์จะทรงทำให้พวกเจ้า) มนุษย์ทั้งหลาย (เป็นประชาชาติเดียวกัน) ส่วนนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَا مَنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّ مَنٍ جَمِيعًا ﴾

“และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แน่نون ผู้ที่อยู่ในแผ่นดินทั้งมวลจะศรัทธา”

(ซูเราะฮฺ ยูนุส อายะฮฺที่ 99)

หมายถึง หากอัลลอฮฺทรงประสงค์ พระองค์สามารถทำให้พวกเจ้าเป็นมิตรต่อกัน โดยไม่มี ความขัดแย้ง โกรธเกลียด และชิงชังต่อกัน คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُ لُونٌ مُخْتَلِفِينَ ۝١١٨ إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلَئِكَ خَلَقْنَاهُمْ..... ۝١١٩﴾

“และหากพระผู้อภิบาลของเจ้าทรงประสงค์ แหม่นอน พระองค์จะทรงทำให้ปวงมนุษย์เป็นประชาชาติเดียวกัน แต่พวกเขาก็ยังคงแตกแยกกัน ๑๑๘ เว้นแต่ผู้ที่พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงมีเมตตา และเช่นนั้นแหละ พระองค์ทรงบังเกิดพวกเขา... ๑๑๙”
(ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 118-119)

เช่นเดียวกับในจุดนี้ ที่อัลลอฮฺ ๙ ทรงว่า (แต่พระองค์จะให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ หลงทาง และจะทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์) แล้วในวันกิยามะฮฺ พระองค์ก็จะทรงสอบสวนเกี่ยวกับการงานทั้งหมดของพวกเขา และจะทรงตอบแทนทุกการงาน ไม่ว่าจะเป็นสิ่งที่เล็กน้อยเท่าเปลือกหุ้มเนื้อเยื่อ หรือร่องเล็ก ๆ บนเมล็ดอินทผลัมก็ตาม

ข้อห้ามมิให้ผิดสัญญาโดยมีเจตนาหลง

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ๙ ทรงเตือนว่าของพระองค์ มิให้ปิดเอาคำสาบานเป็นช่องทางในการหลอกลวง และทรยศ มิฉะนั้นอาจเป็นการก้าวพลาด หลังจากที่ได้เคยยืนอย่างมั่นคง ประโยคส่วนนี้เป็นอุทาหรณ์เปรียบเปรย โดยหมายถึงผู้ที่เคยยืนหยัดบนทางที่ถูกต้อง แล้วเผลอไปทางอื่น และหลงออกจากแนวทางที่ได้รับการชี้แนะ เพราะผิดสัญญาที่ได้ให้ไว้ในคำสาบาน อันส่งผลให้เกิดการปิดกั้นการเข้าถึงหนทางของอัลลอฮฺ เนื่องจากผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น เมื่อเขาเห็นว่าผู้ศรัทธาเสียสัตย์ไม่รักษาสัญญาที่เคยตกลงกันไว้ เขาก็จะไม่เลื่อมใสในศาสนา และเป็นเหตุให้ไม่เปิดใจเข้ารับอิสลาม ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺ ๙ จึงตรัสว่า (และพวกเจ้าจะได้ลิ้มรสความชั่ว เพราะพวกเจ้าได้ปิดกั้นทางของอัลลอฮฺ และสำหรับพวกเจ้าจะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์)

อย่าผิดคำสาบานเพียงเพื่อประโยชน์ทางدنยา

อัลลอฮฺ ๙ ตรัสหลังจากนั้นว่า (และพวกเจ้าอย่าแลกเปลี่ยนข้อตกลงของอัลลอฮฺ กับราคาเพียงเล็กน้อย) หมายถึง พวกเจ้านำคำสัญญาที่สาบานด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ไปแลกเปลี่ยนกับผลประโยชน์ทางدنยา ซึ่งเป็นสิ่งที่ด้อยค่ามาก หากมั่นใจว่ามนุษย์ครอบครองสรรพสิ่งในدنยา ก็ยังเทียบอะไรไม่ได้กับสิ่งที่อยู่ ณ อัลลอฮฺ ซึ่งหมายถึง การตอบแทนและผลบุญที่พระองค์ทรงเตรียมไว้ สำหรับผู้ที่หวังในความเมตตาของพระองค์ ศรัทธาต่อพระองค์ แสวงหาความพอพระทัยของพระองค์ และรักษาคำมั่นสัญญาที่มีต่อพระองค์ โดยหวังในสิ่งที่พระองค์ทรงเตรียมไว้ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า (หากพวกเจ้ารู้)

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า (สิ่งที่อยู่กับพวกเจ้าย่อมอันตรธาน) หมายถึง มีวันหมดและสิ้นสุด มีกำหนดเวลาที่ชัดเจนว่าจะครอบครองได้ถึงเมื่อใด เมื่อถึงกำหนดทุกอย่างก็สูญสิ้นไป (และสิ่งที่อยู่กับอัลลอฮฺนั้นย่อมจีรัง) หมายถึง ผลบุญที่พระองค์ทรงเตรียมไว้สำหรับพวกเจ้าในสวรรค์นั้นจีรังยั่งยืน ไม่มีที่สิ้นสุด ไม่มีวันหมด แต่จะมีต่อเนื่องไปชั่วกาลนาน (และแน่นอน เราจะตอบแทนบรรดาผู้อดทนซึ่งรางวัลของพวกเขา ด้วยสิ่งที่ดีที่สุดในที่พวกเขาได้เคยกระทำไว้) เป็นการสาบานจากอัลลอฮฺ ﷻ ซึ่งเน้นย้ำด้วยตัวลาม (ل) ว่าพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้อดทน บนพื้นฐานของการงานที่ดีที่สุดในที่พวกเขา และจะทรงอภัยให้กับการงานที่ไม่ดี

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنشَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً
طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

97. ผู้ใดปฏิบัติความดี ไม่ว่าจะเป็นเพศชายหรือเพศหญิงก็ตาม โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา ดังนั้น เราจะให้เขาดำรงชีวิตที่ดี และแน่นอน เราจะตอบแทนพวกเขาซึ่งรางวัลของพวกเขา ด้วยสิ่งที่ดีที่สุดในที่พวกเขาได้เคยกระทำไว้

ผลตอบแทนของการงานที่ดี

นี่เป็นคำสัญญาจากอัลลอฮฺ ﷻ ที่ทรงให้ไว้กับผู้ปฏิบัติการทำงานที่ดี ซึ่งหมายถึง การงานที่สอดคล้องกับแนวทางของกิตาบุลลอฮฺ และซุนนะฮฺของท่านนบี ﷺ ไม่ว่าผู้นั้นจะเป็นผู้ชายหรือผู้หญิงก็ตาม ในสภาพที่หัวใจของเขาศรัทธามั่นต่ออัลลอฮฺและรอซูลของพระองค์ และเชื่อว่าการงานที่ศาสนาใช้ให้ปฏิบัตินั้นเป็นบทบัญญัติจากอัลลอฮฺ โดยพระองค์ทรงสัญญาว่าจะทรงให้เขามีชีวิตที่ดีในโลกดุนยา และในอาคิเราะฮฺพระองค์ก็จะทรงตอบแทนเขาในสิ่งดีๆ ที่เขากระทำ ทั้งนี้ คำว่า ชีวิตที่ดีนั้น ครอบคลุมถึงความสะดวกสบายในทุกๆ ด้าน

มีรายงานจาก อิบน์ อับบาส และอุละมาอ์กลุ่มหนึ่ง ว่าพวกเขาอธิบายการมีชีวิตที่ดีว่า หมายถึง การได้รับริษกีปัจจัยยังชีพที่ดีและอะลาต

ในขณะที่รายงานจาก อะลี บิน อบีฏอลิบ ระบุว่า หมายถึง ความรู้สึกพึงพอใจในสิ่งที่มี และมีรายงานจาก อิบน์ อับบาส ผ่าน อะลี บิน อบีฏอลิบะฮฺ ว่า ชีวิตที่ดี หมายถึง

ความสุขความสบายใจ

อัลหะซัน, มุญาฮิด และ กอตาตะฮฺ กล่าวว่า มีเพียงในสวรรค์เท่านั้น ที่เราจะมีชีวิตที่ดีอย่างแท้จริง

อ็ฏเฏาะฮาก กล่าวว่า การมีชีวิตที่ดี หมายถึง ริชกีที่ชะลาและการทำงานในคุณยา
อ็ฏเฏาะฮาก ยังกล่าวอีกว่า ชีวิตที่ดี หมายถึง การปฏิบัติการทำงานที่เป็นการเคารพภักดีต่อ
อัลลอฮฺ แล้วรู้สึกดีกับสิ่งที่ได้กระทำ ที่ถูกต้องแล้ว การมีชีวิตที่ดีนั้น ครอบคลุมทุกความหมาย
ที่กล่าวมาข้างต้น ดังที่มีรายงานชะดิษบันทึกโดยอิมามอะหมัด จากอับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ เล่าว่า
ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« قَدْ أَفْلَحَ مَنْ أَسْلَمَ، وَرُزِقَ كَفَافًا، وَقَنِعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ »

“ผู้ที่น้อมรับอิสลาม มีสิ่งจำเป็นเพียงพอสำหรับการดำเนินชีวิต และอัลลอฮฺทรง
ให้เขารู้สึกพอใจกับสิ่งที่พระองค์ประทานให้นั้น ถือเป็นผู้ที่ประสบความสำเร็จแล้ว”
(อะหมัด 2/268)

รายงานเดียวกันนี้ ได้รับการบันทึกโดย มุสลิม เช่นเดียวกัน

(มุสลิม 2/730)

﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ۝ إِنَّهُ
لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۝ إِنَّمَا
سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ۝ ﴾

98. ดังนั้น เมื่อเจ้าอ่านอัลกุรอาน ก็จงขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺ
ให้พ้นจากชัยฏอนที่ถูกสาปแช่ง

99. แท้จริง มันไม่มีอำนาจใด ๆ เหนือบรรดาผู้ศรัทธา โดยที่พวกเขา
ได้มอบหมายต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา

100. แท้จริง อำนาจของมันจะมีเหนือบรรดาผู้เป็นมิตรกับมัน และบรรดา
ผู้ที่พวกเขาคือผู้ตั้งภาคีกับพระองค์

คำสั่งให้ขอความคุ้มครองให้พ้นจากชัยฏอนก่อนอ่านอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสั่งผ่านท่านนบี ﷺ ให้ปวงป่าวขอความคุ้มครองต่อพระองค์ (อิสติอาซะฮฺ) ⁽¹⁵⁾ ให้รอดพ้นจากชัยฏอนมารร้ายที่ถูกสาปแช่ง ก่อนอ่านอัลกุรอานทุกครั้ง โดยเราได้นำเสนอด้วยบทอะติษะฮฺเกี่ยวกับการขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮฺไปแล้วอย่างละเอียดในตอนต้นของหนังสือ อัลอัมดุลิลลาฮฺ ขอขอบคุณและสรรเสริญอัลลอฮฺ

ทั้งนี้ การกล่าว อิสติอาซะฮฺ ก่อนอ่านอัลกุรอานนั้น ก็เพื่อมิให้เกิดความสับสนและผิดพลาดขณะอ่าน จนทำให้ไม่สามารถใคร่ครวญความหมายของสิ่งที่อ่าน ด้วยเหตุนี้ อุละมาฮ์ส่วนมากจึงระบุว่า การกล่าว อิสติอาซะฮฺ นั้น ให้กล่าวก่อนอ่านอัลกุรอาน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง มันไม่มีอำนาจใด ๆ เหนือบรรดาผู้ศรัทธา โดยที่พวกเขาได้มอบหมายต่อพระผู้อภิบาลของพวกเขา ﴾ อัชเชารี กล่าวว่า ชัยฏอนนั้นไม่มีอำนาจใด ๆ ที่จะล่อลวงให้ผู้ศรัทธากระทำความผิดที่มีอาเจเตาะบะฮฺกลับตัว

(อัญญอบารี 17/294)

อีกทัศนะหนึ่งระบุว่า หมายถึง ชัยฏอน ไม่มีหลักฐานใด ๆ ที่จะใช้โน้มน้าวพวกเขาได้

บ้างก็อธิบายว่า อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ لَا عِبَادَ لِي مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ ﴾

“เว้นแต่ปวงป่าวของพระองค์ในหมู่พวกเขา ที่ได้รับทางนำเท่านั้น”

(ซูเราะฮฺ อัลอิญญุรฺ อายะฮฺที่ 40)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง อำนาจของมันจะมีเหนือบรรดาผู้เป็นมิตรกับมัน ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง บรรดาผู้ที่ภักดีต่อมัน

(อัญญอบารี 17/294)

อุละมาฮ์ท่านอื่นอธิบายว่า หมายถึง ผู้ที่ยึดเอามันเป็นที่พักพิงนอกเหนือจากอัลลอฮฺ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และบรรดาผู้ที่พวกเขาเป็นผู้ตั้งภาคีกับพระองค์ ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่ยึดเอาชัยฏอนเป็นภาคีเทียบเคียงอัลลอฮฺ

(15) คือการกล่าว ‘อะอฺซุบิลลาฮิ มินชัยฏอนิรฺ เราะอูมฺ’ หรือสำนวนอื่นๆ ที่มีรายงาน

﴿ وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾ ﴾

101. และเมื่อเราได้เปลี่ยนอายะฮ์หนึ่งแทนอีกอายะฮ์หนึ่ง และอัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พระองค์ได้ประทานลงมา พวกเขาบอกว่า แท้จริงท่านเป็นผู้ถูกขึ้น เปล่าเลย ส่วนมากของพวกเขาไม่รู้

102. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) วิญญูณบรียูตฺได้นำอัลกุรอานลงมา จากพระผู้อภิบาลของเจ้าด้วยความจริง เพื่อให้บรรดาผู้ศรัทธามีความมั่นคง และเป็นทางนำ และข่าวดีแก่บรรดามุสลิม

พวกมุชริกีนกล่าวหาท่านรอซูล ﷺ ว่า กุเรื่องขึ้นเอง เนื่องจากมีการยกเลิกบางอายะฮ์ - ข้อตอบได้ในประเด็นดังกล่าว

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงสติปัญญาอันอ่อนด้อยของพวกมุชริกีน และความล่งเลไม่แน่ใจของพวกเขา และยังทรงบอกว่า เป็นไปไม่ได้ที่พวกเขาจะศรัทธา เนื่องจากพวกเขาได้รับการบันทึกไว้แล้วว่าจะอยู่ในกลุ่มของผู้ที่ได้รับความทุกข์ ทั้งนี้ เวลาที่พวกเขาเห็นว่าบัญญัติบางส่วนได้รับการเปลี่ยนแปลงด้วยการยกเลิกและแทนที่ด้วยบัญญัติอื่น พวกเขาก็กล่าวกับท่านรอซูล ﷺ ว่า (แท้จริง ท่านเป็นผู้ถูกขึ้น) คือ พวกเขากล่าวหาว่าท่านเป็นจอมโกหก ทั้งที่ความจริงแล้ว อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสามารถที่จะทำสิ่งใดก็ได้ที่พระองค์ประสงค์ และทรงตัดสินตามที่พระองค์ต้องการ

มุญาฮิด กล่าวว่า (เราได้เปลี่ยนอายะฮ์หนึ่งแทนอีกอายะฮ์หนึ่ง) หมายถึง เราได้ยกเลิกอายะฮ์หนึ่ง แล้วแทนที่ด้วยอายะฮ์อื่น

(อัญญอนารี 17/297)

กอตาดะฮ์ กล่าวว่า อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسِيَهَا ﴾

“อายะฮฺใดที่เรายกเลิก หรือเราทำให้มันลืมนั่น...”

(ซูเราะฮฺ อัลอะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 106)

(อัลญอบารี 17/297)

อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงตอบโต้ข้อกล่าวหาดังกล่าว ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) วิญญูชนบริสุทธิ์ได้นำอัลกุรอานลงมา) หมายถึง ญิบรียล (จากพระผู้อภิบาลของเจ้าด้วยความจริง) ด้วยความจริงและความยุติธรรม (เพื่อให้บรรดาผู้ศรัทธามีความมั่นคง) และศรัทธาต่อสิ่งที่อัลลอฮฺประทานลงมาในตอนแรก และที่ลงมาภายหลัง โดยจิตใจของพวกเขาอ่อนน้อมต่อพระองค์ (และเป็นทางนำ และข่าวดีแก่บรรดามุสลิม) คือ ทรงทำให้อัลกุรอานเป็นทางนำและเป็นข่าวดีแก่บรรดามุสลิมผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ และรอซูลของพระองค์

وَلَقَدْ عَلِمُوا أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ

إِلَيْهِ أَعْجَمِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

103. และโดยแน่นอน เรารู้ที่พวกเขากล่าวว่า แท้จริง สามัญชนคนหนึ่งสอนเขา ภาษาของผู้ที่พวกเขาพาดพิงไปถึงนั้นเป็นภาษาต่างถิ่น และนี่เป็นภาษาอาหรับที่ชัดแจ้ง

พวกมุชริกีนกล่าวอ้างว่า อัลกุรอานนั้นมาจากการสอนของมนุษย์

– ข้อตอบโต้ในประเด็นดังกล่าว

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงคำกล่าวอ้างโดยมคเฑาะและเลื่อนลอยไร้แก่นสารของพวกมุชริกีนที่กล่าวว่า แท้จริงแล้ว อัลกุรอานที่มุฮัมมัดอ่านให้พวกเราฟังนั้น ได้รับการถ่ายทอดมาจากผู้อื่นที่เป็นเพียงมนุษย์คนหนึ่ง โดยพวกเขาหมายถึงชายชาวต่างถิ่นต่างภาษาซึ่งเป็นเด็กรับใช้ในบ้านหลังหนึ่งของกูเรช เด็กคนดังกล่าวช่วยขายของอยู่บริเวณเนินเขาเศาะฟา ซึ่งทำนรอซูล ﷺ อาจเคยนั่งพูดคุยกับเขาอยู่บ้างเป็นบางครั้ง แต่ในความเป็นจริงแล้ว เด็กรับใช้คนดังกล่าวไม่ใช่ชาวอาหรับ และไม่รู้ภาษาอาหรับ หรืออาจจะรู้นิดๆ หน่อยๆ เพียงแค่พอสื่อสารได้บ้าง ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงได้คำกล่าวหาของพวกมุชริกีนว่า (ภาษาของผู้ที่พวกเขาพาดพิงไปถึงนั้นเป็นภาษาต่างถิ่น และนี่เป็นภาษาอาหรับที่ชัดแจ้ง) หมายถึง อัลกุรอาน กล่าวคือ

เป็นไปได้อย่างไรที่ผู้ประกาศอัลกุรอานเล่มนี้จะศึกษาเรียนรู้จากคนต่างถิ่นต่างภาษา ในเมื่ออัลกุรอานนั้นมีความชัดเจนและลุ่มลึกด้านการใช้ภาษาอาหรับ ทั้งยังมีความหมายที่ครอบคลุมสมบูรณ์ยิ่งกว่าคัมภีร์ใดๆ ที่เคยลงมายังศาสนทูตในอดีต ดังนั้น ผู้ที่มีสติปัญญาแม้เพียงน้อยนิด จะไม่มีทางกล่าวเช่นนั้นอย่างแน่นอน

อิบนุ ญะรียร์ บันทึกกรายงานจาก อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ เคยรู้จักทาสคนหนึ่งที่มีกษัตริย์ ชื่อ บิลอาม ทาสคนนี้เป็นคนต่างถิ่น ไม่ใช่ชาวอาหรับ พวกมุชริกินเห็นว่าท่านรอซูล ﷺ ไปมาหาสู่กับทาสคนดังกล่าว จึงพากันพูดว่า บิลอามเป็นผู้ที่สอนมุฮัมมัด อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา (และโดยแน่นอน เรารู้ที่พวกเขาบอกว่า แท้จริง สามัญชนคนหนึ่งสอนเขา ภาษาของผู้ที่พวกเขาพาดพิงไปถึงนั้นเป็นภาษาต่างถิ่น และนี่เป็นภาษาอาหรับที่ชัดแจ้ง)

(อัญญุมารีย์ 17/298)

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَاذِبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
 الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٤﴾

104. แท้จริง บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของอัลลอฮ์ อัลลอฮ์จะไม่ชี้แนะทางแก่พวกเขา และสำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษอันเจ็บปวด

105. แท้จริง บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของอัลลอฮ์นั้น ทุความเท็จขึ้น และชนเหล่านั้นคือ ผู้กล่าวเท็จ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวว่า พระองค์จะไม่ทรงนำทางผู้ที่หันหลังให้กับการระลึกถึงพระองค์ และแสวงไม่สนใจสิ่งที่พระองค์ประทานลงมายังท่านรอซูล ﷺ ทั้งยังไม่คิดที่จะศรัทธาต่อสิ่งที่มาจากพระองค์ มนุษย์ประเภทนี้ อัลลอฮ์จะไม่ทรงนำทางพวกเขาไปสู่การศรัทธาต่อสัญญาณต่างๆ มากมายที่บ่งบอกถึงความยิ่งใหญ่ของพระองค์ รวมถึงบทบัญญัติที่พระองค์ทรงส่งศาสนทูตของพระองค์มาประกาศเชิญชวนในโลกดุนยานี้ และพวกเขาจะได้รับการลงโทษที่เจ็บปวดในอาคีเราะฮ์

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวว่ารอซูลของพระองค์มิใช่ผู้ที่แอบอ้างหรือโกหกมุสา เพราะมีเพียงผู้ที่ชั่วช้าเท่านั้นที่จะถูกความเท็จในเรื่องที่เกี่ยวกับอัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ได้ (บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของอัลลอฮ์) จากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและพวกไร้อาสนา ซึ่งเป็นที่รู้จักกันในหมู่ผู้คนว่าเป็นผู้ที่โกหก ในขณะที่ท่านรอซูลมุฮัมมัด ﷺ นั้น เป็นผู้ที่มิใช่จะวาจา และข้อสัตย์สุจริตเป็นที่สุด และเป็นผู้ที่มีความสมบูรณ์แบบด้านความรู้ และการปฏิบัติ ด้วยศรัทธาและความเชื่อมั่น ทั้งยังได้รับการยอมรับและเป็นที่รู้จักกันในกลุ่มชนของท่าน ว่าเป็นผู้ที่มีความซื่อสัตย์มากที่สุด โดยไม่มีผู้ใดเคลือบแคลงสงสัยในข้อเท็จจริงดังกล่าว ถึงขนาดที่พวกเขาเรียกขานท่านว่า มุฮัมมัดอัลอะมีน (ผู้ซื่อสัตย์) ด้วยเหตุดังกล่าว เมื่อคราวที่จักรพรรดิเฮราคลิอุส แห่งโรมัน ถามอบูซุฟยานเกี่ยวกับลักษณะของท่านรอซูล ﷺ ว่า “พวกท่านเคยกล่าวหา มุฮัมมัดว่าเป็นผู้ที่โกหกบ้างไหม? ก่อนที่เขาจะประกาศศาสนาอย่างเช่นทุกวันนี้?” อบูซุฟยาน ตอบว่า “ไม่เคย” เฮราคลิอุสจึงกล่าวกับเขาว่า “หากเป็นเช่นนั้น ผู้ที่ไม่เคยโกหกกับผู้คนทั่วไป คงไม่ใช่ผู้ที่จะรื้ออาชโกหกในเรื่องที่เกี่ยวกับอัลลอฮ์อย่างแน่นอน”

﴿مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْ أَبْصَارُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾﴾

106. ผู้ใดปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์หลังจากที่เขาได้ศรัทธาแล้ว (เขาจะได้รับความกริ้วจากอัลลอฮ์) เว้นแต่ผู้ที่ถูกบังคับทั้ง ๆ ที่หัวใจของเขาเปี่ยมไปด้วยศรัทธา แต่ผู้ใดเปิดหัวใจของเขาด้วยการปฏิเสธศรัทธา พวกเขาก็จะได้รับความกริ้วจากอัลลอฮ์ และสำหรับพวกเขา จะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์

107. ทั้งนี้เพราะว่าพวกเขาพอใจเลือกเอาชีวิตในโลกนี้เหนือปรโลก และ

แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงชี้แนะทางแก่กลุ่มชนผู้ปฏิเสธศรัทธา

108. ชนเหล่านั้นคือ ผู้ที่อัลลอฮ์ทรงประทับตราบนหัวใจของพวกเขา บนหู
ของพวกเขา และบนตาของพวกเขา และชนเหล่านั้นคือ ผู้มเลอเรือ

109. โดยแน่นอน แท้จริง พวกเขาในปรโลกจะเป็นผู้ขาดทุน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกริ้วผู้ที่ละทิ้งศาสนา ยกเว้นผู้ที่ถูกบังคับให้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อพระองค์และพอใจต่อสภาพดังกล่าว ภายหลังจากที่ได้ศรัทธาและพบทางนำแล้ว ว่าพระองค์ทรงกริ้วเขา เพราะคนประเภทนี้โดยรู้จักการศรัทธาแล้ว แต่กลับหันหลังให้ โดยพระองค์ทรงบอกว่าคนเหล่านั้นจะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์ในโลกอาคิเราะฮ์ เนื่องจากพวกเขาพอใจเลือกเอาชีวิตโลกดุนยามากกว่าชีวิตในอาคิเราะฮ์ ยอมละทิ้งศาสนาเพื่อประโยชน์ทางดุนยา อัลลอฮ์จะไม่ทรงชี้แนะทาง และจะไม่ทรงช่วยให้พวกเขายืนหยัดอยู่บนศาสนาที่ถูกต้อง แต่จะทรงประทับตราลงบนหัวใจของพวกเขา ทำให้ไม่สามารถเข้าใจสิ่งที่จะยังประโยชน์แก่ตนเอง ในทำนองเดียวกัน พระองค์จะทรงปิดหูปิดตาพวกเขา ทำให้ไม่สามารถใช้ประโยชน์จากสิ่งเหล่านั้นอย่างแท้จริง ในสภาพที่เผลอเผลอไม่รู้ว่าจะจบของใครจะเป็นอย่างไร มิใช่เรื่องแปลกแต่อย่างใดที่ผู้มัลลัษณะดังที่กล่าวมานั้น (พวกเขาในปรโลกจะเป็นผู้ขาดทุน) คือ เป็นผู้ที่พินาศขาดทุนในวันกิยามะฮ์ ทั้งตัวพวกเขาเอง และครอบครัว

ส่วนพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (เว้นแต่ผู้ที่ถูกบังคับทั้ง ๆ ที่หัวใจของเขาเปี่ยมไปด้วยศรัทธา) นั้น เป็นการยกเว้นผู้ที่จำใจกล่าวด้วยคำที่เป็นการปฏิเสธศรัทธา เนื่องจากอยู่ในสภาพที่ถูกพวกมุชริกีนทุบตีทารุณจนมีอาเจียนไหล โดยที่หัวใจของเขามั่นคงแน่วแน่ในศรัทธาที่มีต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ และได้ยอมรับในสิ่งที่พุดออกมาแต่อย่างใด

สาเหตุของการประทานอายะฮ์

อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า อายะฮ์นี้ลงมาเกี่ยวกับเรื่องราวของ อัมมาร บิน ยาศิร ซึ่งถูกพวกมุชริกีนกระทำทารุณกรรมจนต้องยอมกล่าวออกมาอย่างไม่เต็มใจว่า ตนได้ปฏิเสธศรัทธาต่อมัมมิดแล้ว แต่ภายหลังอัมมารไปหาท่านนบี ﷺ เพื่ออธิบายข้อเท็จจริงในเรื่องดังกล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา

(อัญญุมาริ 17/304)

อัสซะอุมิ, กอตาตะฮุ และ อุมมาลิก ก็รายงานในทำนองเดียวกัน

(อัญญอบารี 17/304)

ในรายงานของ อิบน์ ญะร็ร จาก อับดุลบักตะฮุ มุฮัมมัด บิน อัมมาร บิน ยาซิด ระบุว่า พวกมุซริกีนจับตัวอัมมารมากระทำทารุณกรรม จนเขาต้องยอมพูดบางสิ่งบางอย่างตามที่ พวกเขาค้องการ หลังจากนั้นอัมมารก็เล่าสิ่งที่เกิดขึ้นให้ท่านนบี ﷺ ทราบ ท่านจึงถามว่า “แล้วหัวใจของท่านเป็นอย่างไร ?” อัมมารตอบว่า หัวใจของเขามั่นคงในศรัทธา ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “หากพวกเขาบังคับท่านอีก ก็จงทำเช่นนั้น”

(อัญญอบารี 17/304 และ อัลฮากิม 2/357)

จากเหตุการณ์ดังกล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ (เว้นแต่ผู้ที่ถูกบังคับทั้ง ๆ ที่หัวใจของเขาเปี่ยมไปด้วยศรัทธา) ลงมา

(อันนะฮาอี ในอัลกุบรอ 8/209)

ด้วยเหตุนี้ อุละมาฮ์จึงมีความเห็นตรงกันว่า อนุญาตให้ผู้ที่ถูกบังคับแสวงหาเป็นปฏิเสศ ศรัทธาเพื่อรักษาชีวิตเอาไว้ ในขณะที่เดียวกันก็อนุญาตให้ยืนหยัดไม่ทำในสิ่งที่ถูกบังคับ ดังเช่น บิลาลที่ไม่อ่อนข้อให้พวกมุซริกีนและยอมให้ทำทารุณกรรมสาหัส กระทั่งว่าพวกเขานำหินก้อนใหญ่มาวางทับอกเขาแล้วให้นอนตากแดดร้อนระอุ หวังจะให้เขาตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ แต่บิลาลไม่ยอมทำตาม กล่าวแต่เพียงว่า “อะฮัด อะฮัด” (อัลลอฮ์ คือ พระผู้เป็นเจ้าเพียงหนึ่งเดียว) และยังคงกล่าวว่า “หากข้ารู้ว่าจะมีคำใดที่กล่าวออกมาแล้วทำให้พวกเจ้าเจ็บแค้นใจยิ่งกว่าคำนี้ ข้าก็จะกล่าว” ขออัลลอฮ์ทรงพอพระทัยเขาด้วยเถิด

เรื่องราวของ ฮะบิบ บิน ซัยด อัลอันศอรี ก็เป็นอีกตัวอย่างหนึ่ง โดยเมื่อมุฮัยละมะฮุ จอมโกหกถามเขาว่า “เจ้าปฏิญาณว่า มุฮัมมัดเป็นศาสนทูตของอัลลอฮ์ไหม ?” เขาตอบว่า “ใช่” มุฮัยละมะฮุถามต่อว่า “แล้วเจ้าเชื่อไหมว่าข้าก็เป็นศาสนทูตของอัลลอฮ์ ?” ฮะบิบจึงตอบว่า “ข้าไม่ได้ยิน” มุฮัยละมะฮุจึงดัดอวัยวะของฮะบิบที่ละส่วนๆ โดยที่ฮะบิบยืนหยัดอย่างมั่นคง (จนสิ้นใจ)

(อุศดูลฆอบะฮ์ 1049)

ทางเลือกที่ดีและประเสริฐกว่า คือการที่มุสลิมอดทนยืนหยัดในศาสนา แม้จะต้องสิ้นชีวิตก็ตาม ดังเรื่องราวที่ อัลฮาฟิซ อิบน์ อะซากิร บันทึกไว้ในส่วนชีวประวัติของอับดุลลอฮ์ บิน ฮุซัฟะฮ์ อัสซะอุมิ เศาะฮาบะฮ์ท่านหนึ่งที่ถูกฝ่ายโรมันจับเป็นเชลยศึกและนำตัวไปหากษัตริย์ของพวกเขา กษัตริย์กล่าวกับเขาว่า “หากเจ้าเปลี่ยนมานับถือศาสนาคริสต์ ข้าจะให้เจ้ามีส่วนในการปกครองอาณาจักร และจะให้แต่งงานกับลูกสาวของข้า” อับดุลลอฮ์ตอบไปว่า “หากมันว่า เจ้ามอบอำนาจการปกครองทั้งหมดให้แก่ข้า รวมถึงอำนาจของพวกอาหรับด้วย แลกกับการที่

ให้เข้าหันหลังให้กับศาสนาของมุฮัมมัด ﷺ เพียงชั่วครู่ ข้าก็ไม่ยอม” กษัตริย์โรมันจึงกล่าวว่า “ถ้าเป็นเช่นนั้น เห็นที่ข้าต้องไปเจ้า” อับดุลลอฮฺตอบว่า “เชิญตามสบาย” กษัตริย์จึงสั่งให้นำตัวเขาไปขังไม้กางเขน แล้วให้พลเรือนึงเฉีวมือและเท้าของเขา พร้อมกับยื่นข้อเสนอให้เปลี่ยนไปนับถือคริสต์ แต่อับดุลลอฮฺก็ยังยืนกรานปฏิเสธ กษัตริย์จึงใช้ให้นำตัวเขาลงมา แล้วให้นำหม้อใบใหญ่มาตั้งไฟจนร้อนจัด จากนั้นก็นำเชลยมุสลิมคนหนึ่งมาโยนลงไปต่อหน้าอับดุลลอฮฺ เพียงครู่เดียวก็มีเศษกระดูกโผล่ขึ้นมาให้เห็น กษัตริย์เสนอให้อับดุลลอฮฺเข้ารับคริสต์ แต่เขาปฏิเสธ กษัตริย์จึงสั่งให้จับเขาโยนลงไปในหม้อ ทันใดนั้นอับดุลลอฮฺก็ร้องไห้ กษัตริย์มีความหวังว่าเขาจะเปลี่ยนใจ จึงยื่นข้อเสนออีกครั้ง แต่อับดุลลอฮฺกลับตอบว่า “ที่ข้าร้องไห้นั้น เพราะกำลังนึกเสียดายที่ข้ามีเพียงชีวิตเดียว ซึ่งกำลังจะถูกจับโยนลงไปในหม้อใบนี้ในหนทางของอัลลอฮฺ ข้าอยากจะมีชีวิตเท่ากับจำนวนเส้นขนบนตัว โดยที่แต่ละชีวิตถูกทรมานในหนทางของอัลลอฮฺเช่นนี้”

บางรายงานระบุว่า กษัตริย์สั่งขังอับดุลลอฮฺเป็นเวลาหลายวันโดยไม่มีอาหารหรือน้ำดื่ม จากนั้นก็ยกเหล่าและเนื้อสุกรมาให้ แต่เขากลับไม่แตะต้อง กษัตริย์จึงถามว่า “เหตุใดเจ้าถึงไม่กินอาหาร ?” อับดุลลอฮฺตอบว่า “ที่จริงแล้วในสถานการณ์เช่นนี้ อาหารเหล่านั้นเป็นท่อนุมนิตสำหรับข้า แต่ข้าจะไม่ยอมให้เจ้าเยาะเย้ยดูถูก” กษัตริย์จึงกล่าวว่า “หากเป็นเช่นนั้น ก็จงมาจูบหัวข้า แล้วข้าจะปล่อยเจ้าไป” อับดุลลอฮฺตั้งเงื่อนไขว่าจะต้องปล่อยเชลยชาวมุสลิมคนอื่นๆ ด้วย กษัตริย์รับปาก อับดุลลอฮฺจึงยอมจูบศีรษะเขา ทุกคนจึงได้รับการปล่อยตัว เมื่ออับดุลลอฮฺกลับไป อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ กล่าวว่า “เป็นการสมควรที่มุสลิมทุกคนจะจูบศีรษะอับดุลลอฮฺ บิน อุซซาฟะฮฺ โดยฉันทขอเริ่มก่อน” ว่าแล้วอุมัรก็จูบศีรษะอับดุลลอฮฺ ขออัลลอฮฺทรงพอพระทัยทั้งสองท่านด้วยเถิด

﴿ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن بَعْدِ مَا قُتِلُوا جَاهِدُوا وَأَصْبِرُوا ۖ إِنَّ رَبَّكَ مِنَ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ ﴾

110. แต่แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้น สำหรับบรรดาผู้อพยพหลังจากถูกทดสอบแล้ว พวกเขาก็ต่อสู้ดิ้นรนและอดทน แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าหลังจากนั้น แน่อน พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

111. วันที่ทุกชีวิตจะมาโต้แย้งแทนชีวิตของมัน และทุกชีวิตจะถูกตอบแทน
จนครบถ้วนตามที่ได้กระทำไว้ และพวกเขาจะไม่ถูกอธรรม

ผู้ที่ถูกบังคับ จะได้รับอภัยโทษหากทำความดีทดแทน

นี่เป็นคนอีกกลุ่มหนึ่งซึ่งเคยเป็นผู้ที่อ่อนแอและถูกกดขี่เหยียดหยามขณะอยู่ที่มักกะฮฺ จึงต้องยอมจำนนต่อพวกมุชริกีนที่พยายามบังคับให้พวกเขาละทิ้งศาสนา จนเมื่อมีโอกาสอพยพ พวกเขาก็ไม่รีรอที่จะทิ้งบ้านเกิดเมืองนอน ครอบครัว และทรัพย์สินเงินทอง โดยหวังในความ พึ่งพาพระทัยและการอภัยโทษจากอัลลอฮฺ คนกลุ่มนี้กลับมาอยู่ในแนวทางของผู้ศรัทธา และ ร่วมญิฮาดต่อสู้กับเหล่าผู้ปฏิเสธด้วยความอดทน อัลลอฮฺจึงทรงแจ้งว่า หลังจากที่พวกเขา กลับตัวกลับใจจากการกระทำในอดีตแล้ว พระองค์จะทรงอภัยให้แก่พวกเขา และจะทรงเมตตา ในวันที่พวกเขากลับไปหาพระองค์ (วันที่ทุกชีวิตจะมาโต้แย้งแทนชีวิตของมัน) ไม่มี ผู้ใดมาได้แย้งแทนผู้อื่น ไม่ว่าจะเป็นพ่อ ลูก พี่น้อง หรือภรรยา (และทุกชีวิตจะถูกตอบแทน จนครบถ้วนตามที่ได้กระทำ) ไม่ว่าจะเป็นความดี หรือความชั่ว (และพวกเขาจะไม่ถูก อธรรม) กล่าวคือ ผลบุญของความดีที่ได้กระทำจะไม่ลดน้อยลง และบาปจากการทำชั่วก็ จะไม่เพิ่มขึ้น พวกเขาจะไม่ถูกอธรรมแม้เพียงเท่าจุดเล็กๆ บนเมล็ดอินทผลัม

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا
مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ
الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

112. และอัลลอฮฺทรงยกอุทาหรณ์เมืองหนึ่งซึ่งปลอดภัยและสงบ บังจัย
ยังชีพของมันมีมาอย่างอุดมสมบูรณ์จากทุกแห่งหน แล้วมันก็
ปฏิเสธต่อความโปรดปรานของอัลลอฮฺ ดังนั้น อัลลอฮฺจึงทรงให้มัน

ลัทธิความรู้สึกแห่งความหิวและความกลัว ตามที่พวกเขาได้เคย
กระทำไว้

113. และโดยแน่นอน ได้มีรอซูลท่านหนึ่งจากหมู่พวกเขามายังพวกเขา
แล้วพวกเขาก็ปฏิเสธไม่ยอมเชื่อเขา ดังนั้น การลงโทษได้คร่าพวกเขา
โดยที่พวกเขาเป็นผู้อธรรม

อุทาหรณ์เกี่ยวกับมักกะฮะฮ์

อุทาหรณ์นี้หมายถึงชาวมักกะฮะฮ์ กล่าวคือ มักกะฮะฮ์เคยเป็นเมืองที่ปลอดภัย และสงบน่าอยู่
ขณะที่ผู้คนในเมืองอื่นๆ รอบข้างมักถูกข่าศึกกรูกรวนและตกเป็นเชลย ผู้ใดเข้าเขตมักกะฮะฮ์จะรู้สึก
ปลอดภัยไร้ความกลัว ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ تَخْطِفُ مِنَّا أَوْ لَمْ تُمْكِن لَّنَا حَرَمًا مِّمَّا يُجِبَىٰ إِلَيْهِ
ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِن لَّدُنَّا ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า หากเราปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้องร่วมกับท่าน พวกเรา
จะถูกจุดกระชากออกจากแผ่นดินของเรา และเราไม่ได้ตั้งหลักแหล่งแก่พวกเขาใน
เขตหวงห้ามอันปลอดภัยหรือ หรือ ซึ่งผลไม้ทุกชนิดถูกนำมายังที่นั่น เป็นเครื่อง
ยังชีพที่มาจากเรา...”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะคือศ อายะฮ์ที่ 57)

ในซูเราะฮ์นี้ อัลลอฮ์ ﷻ กัดรัสในทำนองเดียวกัน คือ (ปัจจัยยังชีพของมันมีมาอย่าง
อุดมสมบูรณ์จากทุกแห่งหน) ด้วยความง่ายดาย (แล้วมันก็ปฏิเสธต่อความโปรดปราน
ของอัลลอฮ์) คือ ไม่ยอมรับว่าความโปรดปรานเหล่านั้นมาจากอัลลอฮ์ ซึ่งความโปรดปราน
ที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ก็คือการแต่งตั้งมุฮัมมัด ﷺ เป็นรอซูลเชิญชวนพวกเขา อายะฮ์นี้ก็คล้ายกับ
พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ۖ جَهَنَّمَ
يَصْلَوْنَهَا وَيُسَّ الْقَرَارُ ۖ ﴾

“เจ้าไม่เห็นหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นการ

ปฏิเสธศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาไปสู่ที่พำนักอันหายนะ ②๑) นรกญะฮันนัม ที่มีเปลวไฟร้อนจัดของมัน และมันเป็นที่พักอันชั่วช้า ②๒)

(ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 28-29)

ด้วยเหตุดังกล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงเปลี่ยนสภาพของชาวเมืองมักกะฮ์จากเดิมที่เคยมีความสงบปลอดภัยและมีปัจจัยยังชีพอุดมสมบูรณ์ โดยพระองค์ตรัสว่า (ดังนั้น อัลลอฮ์จึงทรงให้มันลิ้มรสความรู้สึกแห่งความหิว) กล่าวคือ ทรงให้พวกเขาได้ลิ้มรสความหิวโหยหลังจากที่ในอดีตผลไม้นานาชนิด และปัจจัยยังชีพต่างๆ ถูกนำเข้ามาจากทุกสารทิศ ทั้งนี้สภาพดังกล่าวเกิดขึ้นเนื่องจากพวกเขาสร้างความเคียดแค้นแก่ท่านรอซูล ﷺ และยืนกรานปฏิเสธท่านด้วยความคั่งค้าง ท่านจึงขอร้องให้พวกเขาประสมกับความยากลำบากเป็นเวลา 7 ปี เดกเช่นในยุคของนบีซุฟ ความแร้นแค้นจึงประสบกับพวกเขาถึงขนาดต้องกินขนอูฐที่นำมาผสมกับเลือดอูฐหลังจากที่มันถูกเชือดเพื่อประทังชีวิต

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (และความกลัว) หมายถึง ความสงบที่พวกเขาเคยได้รับ ถูกแทนที่ด้วยความตระหนกกลัวที่ต้องเผชิญหน้ากับท่านรอซูล ﷺ และกองกำลังของท่าน ภายหลังจากที่ชาวมุสลิมอพยพไปยังมะดีนะฮ์และเริ่มมีกำลังและความน่าเกรงขาม โดยอัลลอฮ์ทรงทำให้ทุกสิ่งทุกอย่างที่พวกมุชริกีนครอบครองพังพินาศและตกต่ำลงเรื่อยๆ จนกระทั่งท่านรอซูล ﷺ สามารถกลับมาพิชิตเมืองมักกะฮ์ได้ด้วยความช่วยเหลือของพระองค์ ที่เป็นเช่นนั้น ก็เนื่องจากพฤติกรรมอันชั่วร้ายของพวกมุชริกีน และการที่พวกเขาอธรรมและปฏิเสธท่านรอซูล ﷺ ซึ่งอัลลอฮ์ทรงแต่งตั้งท่านจากผู้ที่เปี่ยมด้วยคุณธรรมของพวกเขาเอง เพื่อทำหน้าที่เชิญชวนพวกเขาไปสู่ศาสนาของพระองค์ โดยทรงเตือนให้พวกเขาตระหนักถึงบุญคุณของพระองค์ในเรื่องดังกล่าวว่า

﴿ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ ﴾

“แน่นอนยิ่ง อัลลอฮ์นั้นทรงมีพระคุณแก่ผู้ศรัทธาทั้งหลาย โดยที่พระองค์ได้ทรงส่งรอซูลคนหนึ่ง จากพวกเขาเองมาในหมู่พวกเขา”

(ซูเราะฮ์ อาลอิมรอน อายะฮ์ที่ 164)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ②๓) رَسُولًا يَنْتَلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ... ﴾

“ดังนั้น จงอย่าเกรงอัลลอฮฺเกิด โอ้ บรรดาผู้มีสติปัญญาที่ศรัทธา เพราะแน่นอน อัลลอฮฺได้ประทานข้อเตือนสติ (อัลกุรอาน) ลงมาให้แก่พวกเจ้าแล้ว ⑩ (และ) รอสูลท่านหนึ่ง (มุฮัมมัด) มาสาธยายอายะฮ์ต่าง ๆ อันชัดเจนของอัลลอฮฺแก่พวกเจ้า เพื่อจะได้นำบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีออกจากความมืดที่บดบังแสงสว่าง...”

(ซูเราะฮฺ อัลญะลาล อายะฮ์ที่ 10-11)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

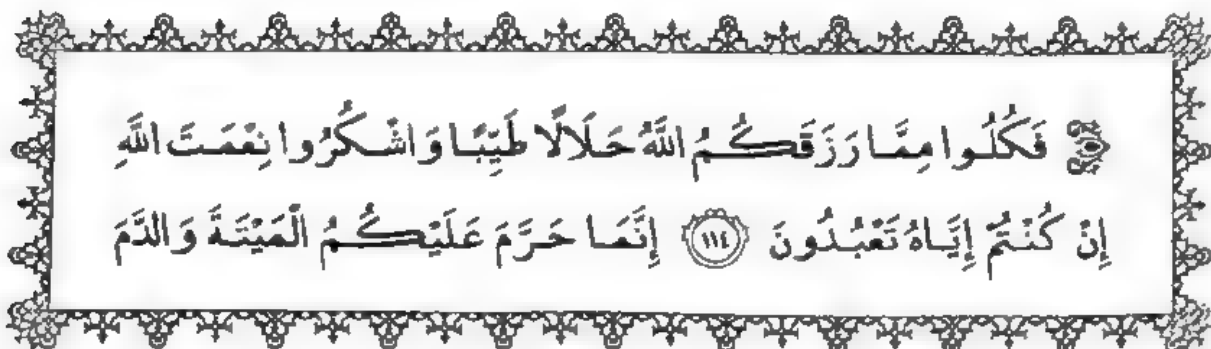
﴿ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ⑪ فَادْكُرُوا بِيْ اِذْ كُرْتُمْ وَاشْكُرُوا لِيْ وَلَا تَكْفُرُوْنَ ⑫ ﴾

“ดังที่เราได้ส่งรอสูลผู้หนึ่งจากพวกเจ้าเองมาในหมู่พวกเจ้า ซึ่งเขาจะอ่านบรดาอายะฮ์ของเราให้พวกเจ้าฟัง และจะทำให้พวกเจ้าสะอาดบริสุทธิ์ และจะสอนคัมภีร์และความรู้เกี่ยวกับข้อปฏิบัติให้แก่พวกเจ้า และจะสอนพวกเจ้าในสิ่งที่พวกเจ้าไม่เคยรู้มาก่อน ⑪ ดังนั้น พวกเราจงระลึกถึงข้าเถิด ข้าก็จะระลึกถึงพวกเจ้า และจงขอบคุณข้าเถิด และจงอย่าเผลอคุณต่อข้าเลย ⑫”

(ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮ์ที่ 151-152)

เช่นเดียวกับที่สภาพของผู้ปฏิเสธเปลี่ยนเป็นความรู้สึกหวาดกลัวจากที่เคยปลอดภัย และหิวโหยจากที่เคยมีปัจจัยยังชีพอุดมสมบูรณ์ อัลลอฮฺก็ทรงเปลี่ยนสภาพของผู้ศรัทธาจากที่เคยรู้สึกหวาดกลัวเป็นความสงบปลอดภัย มีความสุขสบายหลังจากที่เคยยากไร้แร้นแค้น และกลายเป็นผู้นำ ผู้ปกครอง ผู้มีอำนาจ และเป็นแบบอย่างแก่ผู้อื่น ที่เรากล่าวว่าอุทาหรณ์นี้หมายถึงชาวมักกะฮ์นั้น เป็นทัศนะที่ อัลเอาฟี รายงานจาก อิบน์ อับบาส และยังเป็นทัศนะของ มุญาฮิด, กอดาดะฮฺ และอัब्ดุลเราะหฺมาน บิน ซัยด์ บิน อัลลัม นอกจากนี้ มาลิก ยังระบุว่า เป็นทัศนะของ อัชชูรียฺ ด้วยเช่นกัน

(อัญญอบารี 17/309-310)



وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا
عَادِيٍّ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ
الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ
الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

114. พวกเจ้าจงบริโภคในสิ่งที่อัลลอฮฺประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า ซึ่ง
เป็นที่อนุมัติที่ดี และพวกเจ้าจงขอบคุณต่อความโปรดปรานของ
อัลลอฮฺ หากพวกเจ้าเคารพภักดีพระองค์เท่านั้น
115. แท้จริง พระองค์ทรงห้ามพวกเจ้าเพียงแต่สัตว์ที่ตายเอง และเลือด
และเนื้อสุกร และสัตว์ที่ถูกเป่าเสียงที่มันเพ้ออื่นจากอัลลอฮฺ ดังนั้น
ผู้ใดที่อยู่ในสภาพคับขัน โดยหลีกเลี่ยงไม่ได้และไม่เป็นผู้ละเมิดแล้ว
แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ
116. และพวกเจ้าอย่ากล่าวตามที่ลั่นของพวกเจ้ากล่าวเท็จขึ้นว่า นี่เป็น
ที่อนุมัติและนี่เป็นที่ต้องห้าม เพื่อที่พวกเจ้าจะกล่าวเท็จต่ออัลลอฮฺ
แท้จริง บรรดาผู้กล่าวเท็จต่ออัลลอฮฺนั้น จะไม่ได้รับความสำเร็จ
117. ผลประโยชน์เพียงเล็กน้อย และสำหรับพวกเขาคือ การลงโทษอัน
เจ็บปวด

คำสั่งใช้ให้บริโภคสิ่งที่ฮะลาลและขอบคุณอัลลอฮฺ ﷻ และกล่าวถึงสิ่งที่
ฮะรอม

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาให้ป่าวผู้ศรัทธาบริโภคแต่สิ่งที่ดีและฮะลาล และขอบคุณพระองค์
เนื่องจากพระองค์เป็นผู้ประทานปัจจัยยังชีพเหล่านั้นโดยที่มนุษย์มิได้ร้องขอ พระองค์เพียง
ผู้เดียวที่สมควรแก่การเคารพภักดี ไม่มีภาคใดๆ เทียบเคียง หลังจากนั้นอัลลอฮฺก็ทรงกล่าวถึง
สิ่งที่พระองค์ทรงกำหนดให้เป็นสิ่งต้องห้าม ไม่ว่าจะเป็นสัตว์ที่ตายเอง เลือด หรือเนื้อสุกร

ซึ่งก่อให้เกิดโทษในทางศาสนาและต่อการใช้ชีวิตในดุนยา (และสัตว์ที่ถูกเปล่งเสียงที่มันเพื่ออื่นจากอัลลอฮ์) คือ ผ่านการเชือดโดยมิได้กล่าวพระนามอัลลอฮ์ แต่ถึงกระนั้น (ผู้ใดที่อยู่ในสภาพคับขัน) มีความจำเป็นต้องบริโภค โดยหลีกเลี่ยงไม่ได้ และมีได้บริโภคเกินปริมาณที่จำเป็น (แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ) ในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ได้อธิบายอายะฮ์ที่ใกล้เคียงกันนี้ไว้อย่างครบถ้วนสมบูรณ์แล้ว จึงไม่มีความจำเป็นต้องอธิบายซ้ำอีก ขอสรรเสริญอัลลอฮ์

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงห้ามมิให้เจริญรอยตามพวกมุชริกีน ที่กล่าวอ้างว่าสิ่งนี้เป็นที่อนุมัติ สิ่งนั้นเป็นที่ต้องห้าม ด้วยความรู้สึกนึกคิดและการตกลงกันเองของพวกเขา ไม่ว่าจะเป็นอัลบะฮิเราะฮ์, อัชชาฮิยะฮ์, อัลวะทีละฮ์, อัลฮาม (16) หรือสิ่งอื่นที่พวกเขาอุปโลกน์ชื่อเรียกขึ้นมาเอง และยึดถือเป็นบทบัญญัติในยุคญาฮิลียะฮ์ โดยพระองค์ตรัสว่า (และพวกเขาก็อย่ากล่าวตามที่ลืงของพวกเขาเจ้ากล่าวเท็จขึ้นว่า นี่เป็นที่อนุมัติและนี่เป็นที่ต้องห้าม เพื่อที่พวกเขาจะกล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์) อายะฮ์นี้ครอบคลุมผู้ที่อุตริการงานใดๆ ขึ้นมา โดยไม่มีหลักฐานทางศาสนา หรือกล่าวอ้างว่าสิ่งหนึ่งสิ่งใดที่อัลลอฮ์ทรงห้ามเป็นที่อนุมัติ หรือมองว่าสิ่งที่พระองค์อนุญาตเป็นที่ต้องห้าม โดยอาศัยเพียงความรู้สึกนึกคิดหรือความอยากของตนเอง ทั้งนี้ مَا ในท่อน لَمَّا تَصِفْ นั้นอยู่ในประเภทของมัศตะริยะฮ์ (مصدرية) ซึ่งแปลงเป็นประโยคอีกรูปหนึ่งได้ว่า “ لَا تَقُولُوا الْكَذِبَ لِوَصْفِ السَّيِّئِ ” แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงเตือนมิให้กระทำเช่นนั้น โดยพระองค์ตรัสว่า (แท้จริง บรรดาผู้กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์นั้น จะไม่ได้รับความสำเร็จ) ทั้งในโลกดุนยา และในอาคิเราะฮ์ โดยสิ่งที่พวกเขาจะได้รับในโลกดุนยาเป็นเพียงผลประโยชน์เล็กน้อย และในอาคิเราะฮ์พวกเขาก็จะได้รับการลงโทษอันเจ็บปวด อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ نُمَتِّعُكُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّكُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۖ ﴾ (17)

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ด้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง”

(ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 24)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُفْلِحُونَ ۚ عَلَىٰ اللَّهِ الْكَذِبُ لَا يُفْلِحُونَ ۚ ﴾ (18) مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا

(16) เป็นลักษณะของปฤลัตวที่ผู้คนในยุคญาฮิลียะฮ์กำหนดว่าเป็นที่ต้องห้าม หมายความว่าความหมายเพิ่มเติมในคำอธิบายซูเราะฮ์ อัลบะเกาะฮ์ อายะฮ์ที่ 103 และอันนะหุล อายะฮ์ที่ 35

﴿مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ﴾ ٧٠

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง บรรดาผู้กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์นั้น พวกเขาจะไม่ประสบความสำเร็จหรอก ﴿๖๙﴾ (สิ่งที่พวกเขาจะได้รับเป็นเพียง) ความพลัดเปลี่ยนในโลกนี้ แล้วพวกเขาก็กลับคืนมาสู่เรา แล้วเราจะให้พวกเขาลิ้มรสการลงโทษอย่างหนักเพราะเหตุที่พวกเขาปฏิเสธศรัทธา ﴿๗๐﴾”

(ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 69-70)

﴿وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾ ١١٨
﴿عَمِلُوا الشُّوْءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ ١١٩

118. และแก่บรรดาชาวยิว เราได้ห้ามสิ่งที่เราได้บอกแก่เจ้ามาแต่ก่อนแล้ว และเรามีได้ยุติธรรมต่อพวกเขา แต่พวกเขาอยุติธรรมต่อตัวพวกเขาเอง

119. แต่แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้น สำหรับบรรดาผู้กระทำการชั่วโดยไม่รู้ แล้วพวกเขาก็กลับภายหลังจากนั้น และฟื้นฟูแก้ไขให้ดี แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าหลังจากนั้น แน่نون พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญญัติให้อาหารที่ดีบางชนิดเป็นสิ่งที่ต้องห้ามสำหรับชาวยิว

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่าพระองค์ทรงบัญญัติให้สัตว์ที่ตายเอง เลือด เนื้อสุกร และสัตว์ที่ถูกเชือดโดยมิได้กล่าวพระนามของอัลลอฮ์เป็นสิ่งที่ต้องห้าม และทรงระบุว่าสิ่งที่พระองค์อนุญาตให้บริโภคสิ่งเหล่านั้นเฉพาะกรณีคัมขันนั้น ก็เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ประชาชาตินี้ ซึ่งพระองค์ทรงประสงค์ให้ประสบกับความง่ายดาย ปราศจากอุปสรรคและความยากลำบากแล้ว พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงสิ่งที่พระองค์เคยกำหนดให้เป็นสิ่งที่ต้องห้ามในศาสนาของชาวยิวก่อนที่จะ

ได้รับการยกเลิก และกล่าวถึงสภาพของพวกเขาที่ต้องใช้ชีวิตอย่างยากลำบากและมีข้อจำกัดมากมาย โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ และแก่บรรดาชาวยิว เราได้ห้ามสิ่งที่เราได้บอกแก่เจ้ามาแต่ก่อนแล้ว ﴾ หมายถึง ในซูเราะฮฺ อัลอันอาม ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾ ﴾

“และแก่บรรดาผู้เป็นยิวนั้น เราได้ห้ามสัตว์ทุกชนิดที่นิ้วตีนไม่แยกจากกัน และจากวัวและแกะนั้น เราได้ห้ามแก่พวกเขา ซึ่งไขมันของมัน นอกจากไขมันที่หลังของมัน หรือลำไส้ได้อุ้มไว้ หรือที่ปะปนอยู่ที่กระดูกนั้นแหละ เราได้ลงโทษพวกเขาเนื่องด้วยความอธรรมของพวกเขา และแท้จริง เรานั้นเป็นผู้พูดจริง”

(ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 146)

ดังนั้น ในซูเราะฮฺนี้อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเรามีได้ยุติธรรมต่อพวกเขา ﴾ ใน การที่เรากำหนดข้อปฏิบัติที่ยุ้งยากแก่พวกเขา ﴿ แต่พวกเขายุติธรรมต่อตัวพวกเขาเอง ﴾ จึงสมควรที่จะได้รับผลเช่นนั้น อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ فَيُظْلَمُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّت لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٤٧﴾ ﴾

“แล้วก็เนื่องด้วยความอธรรมจากบรรดาผู้ที่เป็นยิว เราจึงได้ให้เป็นที่ต้องห้ามแก่พวกเขาซึ่งบรรดาสິงดี ๆ ที่ได้ถูกอนุมัติแก่พวกเขามาแล้ว และเนื่องด้วยการที่พวกเขาขัดขวางทางของอัลลอฮฺอย่างมากมายด้วย”

(ซูเราะฮฺ อันนิซาฮ์ อายะฮฺที่ 160)

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงความเมตตากรุณาที่พระองค์มีต่อบรรดาผู้ศรัทธาที่ฝ่าฝืน โดยหากผู้ใดเตาบะฮฺกลับตัว พระองค์ก็จะทรงอภัยให้แก่เขา พระองค์ตรัสว่า ﴿ แต่แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้น สำหรับบรรดาผู้กระทำการชั่วโดยไม่รู้ ﴾ นักวิชาการในยุคลัทธิบางท่านกล่าวว่า ผู้ที่ฝ่าฝืนอัลลอฮฺทุกคนล้วนเป็นผู้ที่ไม่รู้ ﴿ แล้วพวกเขาก็ถูกลงโทษหลังจากนั้น และฟื้นฟูแก้ไขให้ดี ﴾ หมายถึง หยุดการกระทำที่ฝ่าฝืน แล้วหันเข้าหาสิ่งที่เป็นความดีและการเคารพเชื่อฟังอัลลอฮฺ ﴿ แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าหลังจากนั้น ﴾ หมายถึง หลังจากที่ได้กระทำความผิด ﴿ แน่หนอ พระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ ﴾

﴿ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝۱۲۰
 شَاكِرًا لِأَنْعَمِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝۱۲۱ وَآتَيْنَاهُ فِي
 الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝۱۲۲ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ
 اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝۱۲۳ ﴾

120. แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นแบบอย่างอันดีเลิศ เป็นผู้ภักดีต่ออัลลอฮ์
 เป็นผู้เที่ยงธรรม และเรามีได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี
121. เป็นผู้กตัญญูทุกเวทีต่อความโปรดปรานของพระองค์ พระองค์ทรง
 เลือกเขา และทรงชี้แนะทางแก่เขาสู่ทางที่เที่ยงตรง
122. และเราได้ให้ความดีแก่เขาในโลกนี้ และแท้จริง ในปรโลกนั้น เขาจะ
 อยู่ในหมู่มุคนดี ๆ อย่างแน่นอน
123. แล้วเราได้วะฮีย์แก่เจ้าว่า จงปฏิบัติตามศาสนาของอิบรอฮีมผู้
 เที่ยงธรรม และเรามีได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี

กล่าวถึงอิบรอฮีม ﷺ ผู้เป็นที่โปรดปรานของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงชื่นชมอิบรอฮีม ﷺ ผู้เป็นปาวและรอซูลที่พระองค์โปรดปรานอย่างยิ่ง
 และยังเป็นผู้นำของหมู่ผู้ที่มั่นคงในศาสนาของอัลลอฮ์ รวมถึงเป็นบิดาของเหล่านบี โดยพระองค์
 ทรงยืนยันว่า อิบรอฮีมไม่เคยเป็นผู้ที่ตั้งภาคี และมีได้นับถือศาสนาอิสลามหรือคริสต์ พระองค์ตรัสว่า
 (แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นแบบอย่างอันดีเลิศ เป็นผู้ภักดีต่ออัลลอฮ์ เป็นผู้เที่ยงธรรม)
 คำว่า “حَنِيفًا” นั้นหมายถึง อิบรอฮีมเป็นแบบอย่างสำหรับผู้อื่น คำว่า “قَانِتًا” หมายถึง
 การเป็นผู้ที่ภักดียำเกรง ส่วนคำว่า “الصَّالِحِينَ” หมายถึง การเจตนาหนีห่างจากการตั้งภาคีไป
 สู่หนทางแห่งการเคารพภักดีอัลลอฮ์แต่เพียงพระองค์เดียว (เตาฮีด) ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ
 จึงตรัสว่า (และเรามีได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี)

มุญาฮิด อธิบายว่า “حَنِيفًا” ในอายะฮ์นี้ หมายถึง อิบรอฮีมเพียงคนเดียว ก็เปรียบเสมือน
 คนกลุ่มใหญ่ (ในแง่ของการเคารพภักดีต่ออัลลอฮ์)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เป็นผู้กตัญญูต่อความโปรดปรานของพระองค์ ﴾ หมายถึง อิบรอฮีมเป็นผู้ที่กตัญญูและขอบคุณอัลลอฮฺสำหรับความโปรดปรานที่พระองค์ประทานให้แก่เขา คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴾

“และ (ในคัมภีร์ของ) อิบรอฮีม ผู้ซึ่งปฏิบัติตามสัญญาอย่างครบครัน”

(ซูเราะฮฺ อันนัจญุม อายะฮฺที่ 37)

หมายถึง เขาได้ปฏิบัติสิ่งที่อัลลอฮฺบัญชาใช้อย่างครบถ้วนสมบูรณ์

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พระองค์ทรงเลือกเขา ﴾ หมายถึง ทรงเฟ้นเลือกอย่างดี ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهٖ عَالِمِينَ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ให้ความเฉลียวฉลาดแก้อิบรอฮีม แต่ครั้งก่อน โดยที่เรารู้จักเขาดี”

(ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮฺที่ 51)

หลังจากนั้น พระองค์ตรัสว่า ﴿ และทรงชี้แนะทางแก่เขาสู่ทางที่เที่ยงตรง ﴾ นั่นก็คือ การเคารพภักดีอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวบนแนวทางที่ถูกต้อง โดยไม่นำสิ่งใดมาเป็นภาคีเทียมเคียงพระองค์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเราได้ให้ความดีแก่เขาในโลกนี้ ﴾ หมายถึง เราให้สิ่งดี ๆ แก้อิบรอฮีมในโลกดุนยา ตลอดจนปัจจัยต่าง ๆ ที่จำเป็น ซึ่งช่วยให้ผู้ศรัทธาดำเนินชีวิตได้โดยไม่ติดขัด ﴿ และแท้จริง ในปรโลกนั้น เขาจะอยู่ในหมู่คนดี ๆ อย่างแน่นอน ﴾

มุญาฮิด อธิบายอายะฮฺ ﴿ และเราได้ให้ความดีแก่เขาในโลกนี้ ﴾ ว่า หมายถึง การให้เขามีสัจจะวาจา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วเราได้วะฮีย์แก่เจ้าว่า จงปฏิบัติตามศาสนาของอิบรอฮีมผู้เที่ยงธรรม ﴾ หมายถึง สิ่งหนึ่งที่เป็นหลักฐานยืนยันความสมบูรณ์แบบ ความมีเกียรติ ตลอดจนการยืนยันหยั่งด้อยบนหลักเคาะฮิดและแนวทางที่ถูกต้องของอิบรอฮีม ก็คือการที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า โอ้อรซูลคนสุดท้ายและผู้นำของบรรดามูฮัมมัด ว่า ﴿ จงปฏิบัติตามศาสนาของอิบรอฮีมผู้เที่ยงธรรม และเขามีได้อยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี ﴾ อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ในซูเราะฮฺ อัลอันอามที่ว่า

﴿ قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِثْلَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝ ۱۶۱ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันนั้น พระผู้อภิบาลของฉันได้แนะนำฉัน ไปสู่ทางอันเที่ยงตรง คือศาสนาที่เที่ยงแท้ อันเป็นแนวทางของอิบรอฮีมผู้ไผ่หาความจริง และเขา (อิบรอฮีม) ไม่เป็นผู้อยู่ในหมู่ผู้ให้มภาคีขึ้น”

(ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 161)

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวดำหนิชาวยิวว่า

﴿ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝ ۱۲۴ ﴾

124. แท้จริง วันเสาร์ได้ถูกกำหนดขึ้นแก่บรรดาผู้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น และแท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้าจะตัดสินระหว่างพวกเขาอย่างแน่นอนในวันกิยามะฮ์ ในสิ่งที่พวกเขาขัดแย้งกันในเรื่องนั้น

วันเสาร์ได้ถูกกำหนดเป็นวันสำคัญของชาวยิว

เป็นที่ทราบดีว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงกำหนดให้แต่ละศาสนามีวันสำคัญสัปดาห์ละหนึ่งวัน ที่ผู้คนจะมารวมตัวกันเพื่อประกอบอิบาดะฮ์ โดยพระองค์ทรงกำหนดให้วันศุกร์เป็นวันสำคัญของประชาชาตินี้ เนื่องจากเป็นวันที่อัลลอฮ์ทรงเสร็จสิ้นจากการสร้างทุกสรรพสิ่งซึ่งใช้เวลาหกวัน จึงเป็นวันที่ความโปรดปรานที่อัลลอฮ์เตรียมไว้ให้มวลบ่าวของพระองค์ครบถ้วนสมบูรณ์ และมีผู้กล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงกำหนดให้วันศุกร์เป็นวันสำคัญของบนิอิสรออีลผ่านการประกาศของมุซา แต่พวกเขาเปลี่ยนไปเลือกให้ความสำคัญกับวันเสาร์แทน โดยให้เหตุผลว่าวันเสาร์เป็นวันที่พระเจ้ามิได้ทรงสร้างสิ่งใด เนื่องจากการสร้างได้เสร็จสิ้นไปแล้วในวันศุกร์ ดังนั้น อัลลอฮ์จึงทรงกำหนดในบทบัญญัติคัมภีร์เตารอตให้วันเสาร์เป็นวันสำคัญของพวกเขา และทรงกำชับให้พวกเขายึดถือปฏิบัติและให้ความสำคัญกับวันดังกล่าว พร้อมกับบัญญัติว่าหากมุฮัมมัด ﷺ ได้รับการแต่งตั้ง ก็ให้พวกเขาเชื่อฟังปฏิบัติตาม โดยพระองค์ทรงให้พวกเขาสัญญาอย่างหนักแน่นว่าจะยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว

ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า (แท้จริง วันเสาร์ได้ถูกกำหนดขึ้นแก่บรรดาผู้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น) มุญาฮิด อธิบายว่า บนีอิสรออีลได้ปฏิบัติตามนั้น คือเปลี่ยนไปยึดวันเสาร์เป็นวันสำคัญแทนวันศุกร์ โดยพวกเขายึดถือปฏิบัติเช่นนั้น กระทั่งอัลลอฮ์ ﷻ ทรงแต่งตั้งอีซา บุตรมัรยัมเป็นนบี ซึ่งข้อมูลบางส่วนระบุว่า อีซาเป็นผู้เปลี่ยนให้พวกเขาไปยึดวันอาทิตย์เป็นวันสำคัญแทนวันเสาร์ แต่ก็ยังมีข้อมูลอีกด้านหนึ่งระบุว่า อีซามีได้เปลี่ยนแปลงบทบัญญัติใดๆ ในคัมภีร์เตวารอต เว้นแต่ข้อบัญญัติที่ได้รับการยกเลิก โดยยังคงยึดถือวันเสาร์เป็นวันสำคัญกระทั่งอัลลอฮ์ทรงยกเขาขึ้นไปยังฟากฟ้า แต่ภายหลังพวกคริสตียุคคอนสแตนตินได้เปลี่ยนวันสำคัญของพวกเขากลับเป็นวันอาทิตย์ เพื่อให้แตกต่างจากชาวยิว อีกทั้งยังสวดโดยหันไปทางทิศตะวันออกแทนที่จะหันไปทางทิศเหนือ (ที่เป็นทิศของชาวยิว) *วัลลอฮุอะอะลัม*

มีรายงานบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ เล่าว่า เขาได้ยืนท่ารอซูล ﷺ กล่าวว่า

« نَحْنُ الْآخِرُونَ السَّابِقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، بَيْنَ أَنَّهُمْ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِنَا، ثُمَّ هَذَا يَوْمُهُمُ الَّذِي فَرَضَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ فَاخْتَلَفُوا فِيهِ، فَهَدَانَا اللَّهُ لَهُ، فَالْأَناسُ لَنَا فِيهِ تَبَعٌ: الْيَهُودُ غَدًا، وَالنَّصَارَى بَعْدَ غَدٍ »

“พวกเราเป็นประชาชาติที่มาทีนหลัง แต่จะอยู่แนวหน้าในวันกิยามะฮ์ แม้ว่าพวกเขา (ชาวยิว) จะได้รับคัมภีร์มาก่อนหน้าพวกเราก็คตาม วันนี้ (วันศุกร์) เป็นวันที่อัลลอฮ์ทรงกำหนดให้เป็นวันสำคัญสำหรับพวกเขา แต่พวกเขาขัดแย้งกันเกี่ยวกับวันดังกล่าว แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงนำทางพวกเราให้ยึดวันนี้ (เป็นวันสำคัญ) ส่วนคนอื่นๆ ก็ตามหลังพวกเรา ยะฮูดให้ความสำคัญกับวันพรุ่งนี้ (เสาร์) ส่วนนัศอราก็วันมะรืน (อาทิตย์)” ถ้านวนนี้เป็นของอัลมุคคิร

(ฟัตฮุลบารี 11/526 และมุสลิม 2/586)

และมีรายงานจาก อบูฮุร็อยเราะฮ์ และซุฮัยฟะฮ์ เล่าว่า ท่านร่อซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَضَلَّ اللَّهُ عَنِ الْجُمُعَةِ مَنْ كَانَ قَبْلَنَا، فَكَانَ لِلْيَهُودِ يَوْمَ السَّبْتِ، وَكَانَ لِلنَّصَارَى يَوْمَ الْأَحَدِ، فَجَاءَ اللَّهُ بِنَا فَهَدَانَا اللَّهُ لِيَوْمِ الْجُمُعَةِ، فَجَعَلَ الْجُمُعَةَ وَالسَّبْتَ وَالْأَحَدَ، وَكَذَلِكَ هُمْ تَبَعٌ لَنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ، نَحْنُ الْآخِرُونَ مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا، وَالْأَوَّلُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَالْمَقْضِيُّ بَيْنَهُمْ قَبْلَ الْخَلْقِ »

“อัลลอฮ์ทรงทำให้ผู้คนที่มาก่อนหน้าเราหันเหออกจากวันศุกร์ พวกยะฮูดได้วันเสาร์

ส่วนพวกนัศรอได้วันอาทิตย (เป็นวันสำคัญ) แล้วอัลลอฮ์ก็ให้เราบังเกิดและนำทางให้อีดวันศุกร ดังนั้น พระองค์ทรงให้มีวันศุกร เสาร์ และอาทิตย (เป็นวันสำคัญ) และในทำนองเดียวกัน พวกเขา (ชาวคัมภีร์) ก็จะตามหลังเราในวันกียามะฮฺ โดยเรามาที่หลังในหมู่ชาวโลก แต่จะอยู่นำหน้าในวันกียามะฮฺ และจะได้รับการสอบสวนก่อนคนอื่น ๆ”

(มุสลิม 2/586)

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

125. จงเรียกร้องสู่แนวทางแห่งพระผู้อภิบาลของเจ้าโดยสุชุม และการตักเตือนที่ดี และจงโต้แย้งพวกเขาด้วยสิ่งที่ดีกว่า แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่หลงจากทางของพระองค์ และพระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงบรรดาผู้ที่อยู่ในทางที่ถูกต้อง

คำสั่งใช้ให้เชิญชวนผู้อื่นโดยสุชุม และการตักเตือนที่ดี

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงมีบัญชาให้มุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นรอซูล เชิญชวนผู้อื่นไปสู่แนวทางของพระองค์ด้วยความสุชุม อิบนิ ญะรียฺ อธิบายว่า หมายถึง ด้วยสิ่งที่พระองค์ประทานลงมาในอัลกุรอานและซุนนะฮฺ (และการตักเตือนที่ดี) ซึ่งช่วยให้ผู้คนละเว้นสิ่งที่เป็นความผิดและเกรงกลัวการลงโทษของอัลลอฮ์ (และจงโต้แย้งพวกเขาด้วยสิ่งที่ดีกว่า) หมายถึง หากจำเป็นต้องถกเถียงหรือโต้แย้ง ก็ให้กระทำด้วยวิธีการที่ดี ด้วยความอ่อนโยน นุ่มนวล และคำพูดคำจาที่ดี คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ﴾

“และพวกเจ้าอย่าโต้เถียงกับชาวคัมภีร์ เว้นแต่ด้วยวิธีที่ดีกว่า นอกจากบรรดาผู้ธรรมในหมู่เขา”

(ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 46)

ทั้งนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้นบีมุฮัมมัด ﷺ ใช้ความอ่อนโยนและมุนละม่อม เช่นเดียวกับที่ทรงบัญชาโมซา และฮารูน ﷺ เมื่อครั้งที่ทรงส่งทั้งสองไปหาฟิรูเอาน ดั่งที่พระองค์ตรัสว่า

﴿فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ۝﴾

“แล้วเจ้าทั้งสองจงพูดกับเขาด้วยคำพูดที่อ่อนโยน บางที่เขาอาจจะรำลึกขึ้นมา หรือเกิดความยำเกรงขึ้น”

(ซูเราะฮ์ กุฮา อายะฮ์ที่ 44)

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า (แท้จริง พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่หลงจากทางของพระองค์) หมายถึง พระองค์ทรงรู้ว่าผู้ใดจะประสบกับความพินาศ และผู้ใดจะได้รับความสุขความสำเร็จ โดยพระองค์ทรงบันทึกสิ่งที่จะเกิดขึ้นและเป็นไป ณ พระองค์ไว้แล้ว ดังนั้น หน้าที่ของเจ้าคือเชิญชวนพวกเขาไปสู่อัลลอฮ์ หากผู้ใดเลือกที่จะหลงผิดไม่เชื่อฟังก็อย่าเสียใจไป เพราะแท้ที่จริงแล้วเจ้าไม่มีความสามารถที่จะมอบฮิदाเยฮ์นำทางพวกเขา เจ้าเป็นเพียงผู้ชักเตือน และประกาศศาสนา ส่วนการสอบสวนตอบแทนนั้นเป็นหน้าที่ของเรา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ ۝﴾

“แท้จริง เจ้าไม่สามารถที่จะทำให้ผู้ที่เจ้ารักได้รับทางนำ”

(ซูเราะฮ์ อัลเกาะคีศ อายะฮ์ที่ 56)

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۝﴾

“หาใช่หน้าที่ของเจ้าไม่ ที่จะทำให้พวกเขาได้รับทางนำ แต่ทว่าอัลลอฮ์ต่างหากที่จะแนะนำผู้ใดก็ได้ที่พระองค์ทรงประสงค์”

(ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 272)

﴿وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ۝﴾ (١٦) وَاصْبِرْ وَمَا صَدْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَخْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا

تَكُنْ فِي صَيْنِقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ

مُخْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

126. และหากพวกเจ้าจะลงโทษ (ฝ่ายปรปักษ์) ก็จงลงโทษเยี่ยงที่พวกเจ้าได้รับโทษ และหากพวกเจ้าอดทน แน่หนอน มันเป็นการดียิ่งสำหรับบรรดาผู้อดทน

127. และจงอดทนเถิด และการอดทนของเจ้าจะมีขึ้นไม่ได้ เว้นแต่ด้วยอัลลอฮ์ และอย่าเศร้าโศกต่อพวกเขา และอย่าคับใจในสิ่งที่พวกเขาวางแผนกลอุบาย

128. แท้จริง อัลลอฮ์ทรงอยู่กับบรรดาผู้ยำเกรง และบรรดาผู้กระทำความดี

คำสั่งใช้ให้ตอบโต้เอาคืนด้วยความเป็นธรรม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้มีความยุติธรรมในการตอบโต้ และทรงเตือนสติโดยไม่ละเมิดดังที่มีรายงานจาก अब್ದุรร็อยซซาก เล่าว่า อิบน์ ซิรีน อธิบายอายะฮ์ ﴿ ก็จงลงโทษเยี่ยงที่พวกเจ้าได้รับโทษ ﴾ ว่า หากใครบางคนยึดเอาสิ่งหนึ่งสิ่งใดไปจากท่าน ก็จงทรงเอาสิ่งที่เหมือนกับสิ่งนั้นคืนมาจากเขา

(अब್ದุรร็อยซซาก 2/361)

มูญาฮิด, อิบรอฮีม, อัลหะซัน อัลบัศรี และคนอื่นๆ ก็อธิบายในทำนองเดียวกัน และเป็นทัศนะที่ อิบน์ ญะรีร ให้น้ำหนัก

(ัฎฏอobarี 17/523, 525)

อิบนุ ซัยด์ กล่าวว่า ในช่วงแรกของอิสลาม ชาวมุสลิมได้รับคำสั่งมิให้ตอบโต้พวกมุชริกัณกระทั่งเมื่อมีผู้เข้ารับอิสลามมากขึ้น ซึ่งในจำนวนดังกล่าวมีผู้ที่มิอำนาจพอที่จะปกป้องพวกเขาได้ พวกเขาจึงกล่าวกับท่านรอซูล ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูล หากอัลลอฮ์ทรงอนุญาตให้พวกเราต่อสู้ เราจะมีชัยชนะเหนือสุนัขเหล่านั้นอย่างแน่นอน” อายะฮ์นี้จึงถูกประทานลงมา โดยในภายหลังคำสั่งดังกล่าวถูกยกเลิกด้วยการบัญญัติญิฮาด

(ัฎฏอobarี 17/324)

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า (และจงอดทนเถิด และการอดทนของเจ้าจะมีขึ้นไม่ได้ เว้นแต่ด้วยอัลลอฮฺ) เป็นการเน้นย้ำคำสั่งให้อดทน และอธิบายว่าการอดทนที่ว่านั้น จะมีได้ก็ด้วยความประสงค์ ความช่วยเหลือ และอำนาจของอัลลอฮฺ หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า (และอย่าเศร้าโศกต่อพวกเขา) หมายถึง อย่าโศกเศร้ากับการที่บางคนฝ่าฝืนไม่เชื่อฟังเจ้า เนื่องจากอัลลอฮฺทรงประสงค์ให้เป็นเช่นนั้น (และอย่าคับใจในสิ่งที่พวกเขาว่างกลอุบาย) หมายถึง การที่พวกมุชริกีนลงทุนลงแรงตั้งตนเป็นศัตรู และสร้างความเดือดร้อนแก่เจ้า เพราะแท้จริงแล้ว อัลลอฮฺจะทรงปกป้องช่วยเหลือ สนับสนุนให้เจ้ามีอำนาจและได้รับชัยชนะเหนือพวกเขาในที่สุด

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (แท้จริง อัลลอฮฺทรงอยู่กับบรรดาผู้ยำเกรง และบรรดาผู้กระทำความดี) หมายถึง ทรงอยู่เคียงข้างพวกเขาด้วยการสนับสนุน ช่วยเหลือ และชี้แนวทาง เป็นการอยู่เคียงข้างในความหมายเฉพาะ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا ﴾

“จงระลึกขณะที่พระผู้อภิบาลของพวกเจ้าประทานอายะฮ์แก่มลาอิกะฮ์ว่า แท้จริงข้าฉันร่วมอยู่กับพวกเจ้าด้วย ดังนั้น พวกเจ้าจงทำให้บรรดาผู้ศรัทธามั่นคงเถิด”

(ซูเราะฮฺ อัลอันฟาต อายะฮ์ที่ 12)

และดังพระดำรัสของพระองค์แก่ มุซาและฮารูน ﷺ ที่ว่า

﴿ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى ﴾

“เจ้าทั้งสองจงอย่ากลัว แท้จริง ข้าอยู่กับเจ้าทั้งสอง ข้าได้ยินและได้เห็น (ทุกสิ่งทุกอย่าง)”

(ซูเราะฮฺ กุฮา อายะฮ์ที่ 46)

และที่ท่านนบี ﷺ กล่าวกับ อบูบักรฺ อัศชิดดีก ขณะที่ทั้งสองอยู่ในถ้ำว่า

﴿ لَا تَحْزَنُ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا ﴾

“อย่าโศกเศร้าไปเลย แท้จริง อัลลอฮฺทรงอยู่กับเรา”

(พัตฮุลบาริ 7/11)

ส่วนการอยู่เคียงข้างของอัลลอฮฺในความหมายอย่างกว้าง หมายถึง การได้ยิน การมองเห็น และความรู้อันของพระองค์ ดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٤ ﴾

“และพระองค์ทรงอยู่กับพวกเจ้า ไม่ว่าพวกเจ้าจะอยู่ ณ แห่งไหนใด”

(ซูเราะฮฺ อัลอะดีด อายะฮฺที่ 4)

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ﴾

“เจ้าไม่เห็นหรือว่า อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน การซุบซิบกันในสามคนจะไม่เกิดขึ้น เว้นแต่พระองค์จะทรงเป็นที่สี่ของพวกเขา และจะไม่เกิดขึ้นในห้าคน เว้นแต่พระองค์ทรงเป็นที่หกของพวกเขา และจะไม่เกิดขึ้นน้อยกว่านั้น และจะไม่เกิดขึ้นมากกว่านั้น เว้นแต่พระองค์จะทรงอยู่ร่วมกับพวกเขา ไม่ว่าพวกเขาจะอยู่ในแห่งไหนใด”

(ซูเราะฮฺ อัลมูญะตะละฮฺ อายะฮฺที่ 7)

และดังที่พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ

شُهُودًا

“และเจ้ามิได้อยู่ในเรื่องหนึ่งเรื่องใด และเจ้ามิได้อ่านบางส่วนจากมันในอัลกุรอาน และพวกท่านมิได้กระทำการใดๆ เว้นแต่เราได้เป็นพยานแก่พวกท่าน”

(ซูเราะฮฺ บุนุส อายะฮฺที่ 61)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า (บรรดาผู้ยำเกรง) หมายถึง ผู้ที่ออกห่างสิ่งที่เป็นข้อห้าม (และบรรดาผู้กระทำความดี) หมายถึง ผู้ที่กระทำสิ่งที่เป็นคำสั่งใช้และการภักดี คนเหล่านี้ อัลลอฮฺจะทรงคุ้มครองดูแล ให้ความช่วยเหลือ และให้พวกเขามีชัยชนะเหนือศัตรูและผู้ต่อต้าน

สิ้นสุดการอธิบาย ซูเราะฮฺ อันนะหุล

ขอสรรเสริญอัลลอฮฺ ﷻ ขอเศาะละวาตและสลามต่อท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ

ตลอดจนวงศ์วาน และเศาะฮาบะฮฺของท่าน



تفسير ابن كثير

ISLAMIC BOOK CENTER



ISLAMIC BOOK CENTER



مرکز الكتب الإسلامية

المصباح المنير في تهذيب
تفسير ابن كثير

TAFSIR
IBN KATHIR

(ABRIDGED)

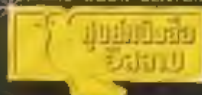
Volume 5

ISBN 978-616-7480-78-7



9 786167 480787

ISLAMIC BOOK CENTER



ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 อาคารมูลนิธิเพื่อศูนย์กลางอิสลามแห่งประเทศไทย

ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

☎ 02-318-8085, 089-005-3393 แฟกซ์. 02-318-8085 📠 IBC2502

www.THAlislamicbook.com